Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983

Hilda van Assche en Richard Baeyens

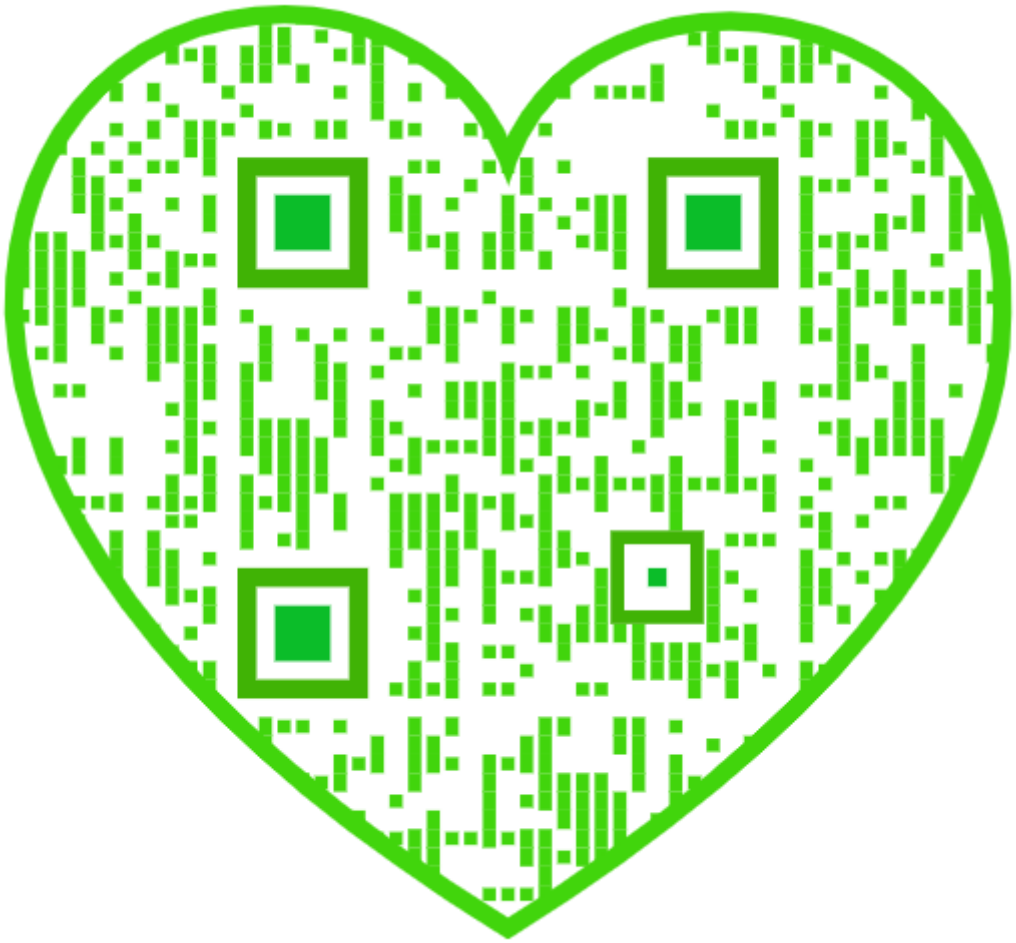
bron

Hilda van Assche en Richard Baeyens, *Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983*. Rob. Roemans-Stichting, Antwerpen 1984

Zie voor verantwoording: https://www.dbnl.org/tekst/assc003bibl12_01/colofon.php

Let op: boeken en tijdschriftjaargangen die korter dan 140 jaar geleden verschenen zijn, kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Welke vormen van gebruik zijn toegestaan voor dit werk of delen ervan, lees je in de gebruiksvoorwaarden.

dbnl digitale bibliotheek voor de Nederlandse letteren



De literaire tijdschriften in Vlaanderen door Hilda van Assche en Richard Baeyens

Appel

Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1976

Redactie: Guido Bex, Jef Boden, Jef Boven, Hans Devroe, Deen Engels, Egide Lismond, Lieve Lowet, Leopold Nicolaï, Piet Oberndorff, Luc Robijns, Jean Severijns, Gerard van Oorlé, Guido Wulms
Redactieadres: Houtstraat 37, 3800 Sint-Truiden
Termileslaan 124, 6229 VW Maastricht

Jg. VIII, Vier nummers (maart, juni, okt., dec. 1983), 320 pp.

Artikels van de redactie

Brief aan de lezer(es), 1, p. 1; 2, p. 87

Elementen voor een juryverslag, 1, p. 37
Jury voor de derde Hendrik Prijs-prijs voor korte verhalen: Guido Bex, Egide
Lismond, Leopold Nicolaï, Gerard van Oorlé
Uitslag: 1. André Janssens; 2. Guy van Hoof; 3. Joris Denoo

Juryverslag 8e Poëzieprijs Sint-Truiden, 3, pp. 168-169
Jury: Chris Fabré, Jef Boven, Hans Devroe, Bernadette Hayen, Jean Severeyns, Jos Wilmots, Guido Wulms - Uitslag: Bauke E. Zijlstra, Dirk van Bastelaere, Gery Florizoone [zie afl. 1982, p. 15, 13, 14], Miel Vanstreels, Paul van Snick (zie p. 11) Met In memoriam Bernadette Hayen (jurylid), p. 167 - Met prt.

I. Poëzie

BALYON, Willy
'Naderden wij de top van de berg: nog waren wij', 3, p. 195

BEEMS, Henk
Lenteleven, 3, p. 189
'Innerlijk trotseer ik het vochtig dalen'

BERNAUW, Patrick
(Nu), 1, p. 18
‘Nu we de stilte open vouwen’

BRAKE, Alphons B. ter
Gevallen, 4, p. 281
‘Zo ben ik overleden:’

BOUWERS, L.L.
Rondeeel, 4, p. 282
1. ‘we konden buiten zitten op de bank’
2. ‘een zwaan met jongen geeft de burger moed’

ENGELS, Deen
Dood, 3, p. 199
‘de leus dat ik de dood ontweek’

FAES, Gust
[*Gedichten*]
Een tamelijk bestand[1]: ‘voorbij de woede, dit is mijn spreken’ 1, p. 16
It's no use (les adieux): ‘ontegensprekelijk gezelschap, wees gegroet.’ 3, p. 196

FLORIZOONE, Fernand
Doelpunt, 3, p. 194
‘Een dribbel,’

FLORIZOONE, Gery
[*Gedichten*]
Bij benadering: ‘Bij benadering van waarheid’ 1, p. 17
En ketens van eenzaamheid: ‘Het landschap versneden,’ 3, p. 191

GEEMERT, J.H. van
[*Gedichten*], 4, p. 273
Kreeftegang: ‘Geen zon waaraan hij denkt’
Les extrêmes: ‘Buitensland bestelt hij’

GEYNDT, Willem de
Week end, 4, p. 277
‘Aarzelend licht waarin ik treed,’

GOOYENS, Alain
Kijk: ik ben weer zomer, 2, p. 134
‘kijk, ik ben weer zomer, waar’

1 Opdracht: Voor Bart, later

GRAZELL, Karel

Uit: Kopie[2], 2, p. 140

‘bijvoorbeeld: herinneringen’

Amsterdam in, Amsterdam uit, 3, p. 197 - Met ill. van Hans Vinju

‘soms denk ik: weg met die moordstad’

GUILLINI-VERMOORTEL, Chris

‘Er wordt een huis gesloopt,’, 4, p. 279

HASTILE, Fee de

‘In de sneeuw’, 2, p. 135

HELL, Johanna W.P.

Het andere boek of de discriminatie, 4, p. 280

‘Niets in het opengeslagen’

HERMIS, Kees

‘aan taal verslaafd’, 4, p. 275

2 In de rubriek: Kritisch

HUYGE, Dirk
Sprookje in de polder, 4, p. 276
‘In stoere zetel wijdbeens zittend roept de boer’

INNE, Hans
Als liefde, 3, p. 200
‘als liefde een kaartenhuisje is’

JONGHE, Maria de
Opa, 2, p. 136
‘een pijp te laat’

KANDOU, D.E.N.
Laatjes, 1, p. 19
‘Salvador Dali wist het reeds’

LEIJNSE, Gaby
Een Goede-Vrijdag, 3, p. 190
‘Als kleine bloeddruppels’

MEEKERS, Mark
‘eens de twijfel geborgen bij de negatieven van het bestaan’, 2, p. 139

ORIËNTI, Daniel d'
Laarzen, 3, p. 193
‘De hoge witte laarzen’

PIETERS, Philippe
‘Met een hoorbare’, 4, p. 278

SNICK, Paul van
[*Gedichten*]

De koers van pa[1]: ‘een schoon koers’ 1, p. 20
Ode III: ‘Veertien dames in Coïmbra’ 3, p. 192

VANDERSCHAEGHE, Paul
Spiegeltjes voor een Spaans dorp, 1, p. 21
1. ‘De uilen van gisteren slapen:’
2. ‘Een okeren lach’

VANSTREELS, Miel
[*Gedichten*]
‘Bladerend in een zorgvuldig’[1] 2, p. 137
‘Hij zit aan tafel, voor hem’ 3, p. 195

VROOMKONING, Victor
‘De lichtval van de lamp’, 2, p. 138

WOUTERS ALTA, Sjoerdtje
‘Een rode autoped’, 3, p. 198

1 8e Poëzieprijs Sint-Truiden
1 8e Poëzieprijs Sint-Truiden

II. Proza

BERCKMANS, Frits
Finale in Rome, 2, pp. 106-111

DENOO, Joris
Tewerkgesteld, 3, pp. 186-188

FRATEUR, Ludo
Kronieken van Livien, 4, pp. 245-272 - Met ill. van Geert Frateur

HOOF, Guy van
Door het oog van een naald[1], 1, pp. 43-47

JANSSENS, André
Het andere graf[2], 1, pp. 38-42

Een confrontatie, 3, pp. 181-184

LAUWEREINS, Siegfried
Eik, 2, pp. 112-126

MULDERS, Bob
Chauffeur, 2, p. 127-128

VETTER, Helena de
Huiselijk tafereel, 3, pp. 185-186

IV. Kritische bijdragen[3]

BERNAUW, P.
Tijdschriftenrubriek, 4, p. 315

1 Tweede prijs van de Hendrik Prijs-prijs voor korte verhalen
2 Eerste prijs van de Hendrik Prijs-prijs voor korte verhalen
3 De titels met * behoren tot de rubriek: Kritisch

Summiere bespreking van Sf-Gids (nr. 50) en
Fantastische Vertellingen (nr. 16)

BESSEMANS, An

Tijdschriftenrubriek, 1, pp. 81-82; 2, pp. 158-159; 3, pp. 230-231; 4, pp. 314-315

Summiere bespreking van nummers van Aangenaam, Hexa, Iambe, Ons Erfdeel, Yang

BEX, Guido

*Proza **

Emile Degelin, De bevrijding, 1, pp. 67-68
Pierre H. Dubois, Het najaar, 2, pp. 151-152

BODEN, Jef

Interview met Hans van de Waarsenburg n.a.v. zijn recente bundel 'Avondlandschappen', 1, pp. 22-29

Interview met Gie Laenen, 1, pp. 30-33 - Met prt.

Literaire steekkaart. Proza, 1, pp. 85-86
Over Gie Laenen, Tot het donker wordt. Tien brieven en tien foto's

Praten met Liva Willems, 3, pp. 211-214
Over haar therapeutische kinderboeken

Literaire steekkaart. Proza, 3, pp. 238-239
Liva Willems, Nee, Pedro, nee

BOVEN, Jef

Bundels *, 1, pp. 48-54
Guy van Hoof, Verschuivingen, pp. 52-54
Rob Schouten, Carabas, pp. 48-52

Braafjes, al te braafjes, 2, pp. 91-93
De literaire kritiek is, zoals de literatuur zelf, ‘een als-of constructie’; de criticus moet met waardeoordelen durven omgaan, indien hij niet ‘braafjes, al te braafjes’ de literatuur achterna wil lopen

Poëzie *
Daniël Kandou, Naïeve notities, 4, pp. 309-310
Alain Delmotte, Sociaal realisme, 4, pp. 308-310
Frank Pollet, Zymose, 4, pp. 305-308
Lut Ureel, Herinnering uit roeping, 3, p. 218
Jan Veulemans, Nu en eeuwig, 2, pp. 144-147

Literaire steekkaart. Poëzie, 2, pp. 162-164
Hans van de Waarsenburg

Tijdschriften, 2, pp. 159-160
Summiere bespreking van Argus (nr. 25) en Poëziekrant (1982, nr. 6)

CORNELISSEN, Max M.P.

Literaire steekkaart. Poëzie, 3, pp. 242-243

Henk Beems, Ik kan in poëzie verdwalen

DRESSELHUYS, Mary

Op zoek naar mijn liefste rol (op verzoek van 'Appel'), 3, p. 215

Herinneringen aan toneelrollen in haar carrière

ENGELS, Deen

Tijdschriftenrubriek, 1, pp. 79-81; 2, pp. 157-158; 3, pp. 227-230; 4, pp. 312-314

Summiere bespreking van nummers van Anderland, Bocari, Bugatti, Creare, Deus ex Machina, Dichter bij, Drukwerk, Duizend Dromen, Gist, Gnoom, Initiatief, 't Kofschip, Koreander, Kruispunt, Litera, Naar Morgen, Parallel, Quousque Tandem, R.I.P., Tmuzet, Vers, V.K.H.-Courant, Wildgroei, De Windroos

Poëzie *, 2, pp. 141-144

Willy Balyon, Licht waar ik beeld van was, pp. 143-144
Johanna Kruit, Landgrens, pp. 142-143
Denken(d) aan Vlaanderen. Kofschipcahier Blankenberge 1982, p. 141

Poëziekritiek *, 3, pp. 216-219

Sophie Delhey, Sporen dichtbij, pp. 218-219
Corina Engelbrecht, Nacht en rijzende zon, p. 217

Bert Klein, Herboren liefde, pp. 216-217
Jan Spierdijk, Oost-West, p. 219
Ida Vos, Vijfendertig tranen, p. 218

Sierdopjes en ruitewissers, 'n kleine keuze, 3, pp. 232-236
Mededeling van en opmerkingen bij een gedicht van Pieter Aerts, Gust Faes, Bert Klein, Paul van Loon, Lea Lummen, Geert Verhavert

FLAMEND, Jan
Proza *
Dirk de Geest, Dichter bij. Kreatief schrijven in het poëzieonderwijs, 1, pp. 68-71
Klinkhamer, Gehoorzaam als een hond, 2, p. 148

Verzen van de jonge Slauerhoff, 3, pp. 170-176
Beeld van de dichter n.a.v. recente publikaties, o.a. Slauerhoff studentauteur door
Eep Francken, Geerte van Munster en Arie Pos

Prozakroniek. Of er nog zand moet zijn *, 3, pp. 222-223
Hilde Assaerts, De vicieuze verbeelding. Over Vladimir Nabokov
Boris Rousseeuw, Van hier tot Peking. Over Elsschot

FLORIZOONE, Gery
Bundels: Hans de Greve, Vlucht langs het stille water *, 1, pp. 55-56
nbsp;
Interview, 4, pp. 290-299
Johanna Kruit: Zo dun als water lijkt leven, pp. 290-294 - Met prt.
Jan Veulemans: Nu en eeuwig ademhalen, pp. 295-299 - Met prt.

GRAZELL, Karel N.L.
'Vorm betekent voor mij veiligheid...' ('n Interview met W.J. van der Molen te Amsterdam), 3, pp. 209-210 - Met prtn. en bio- en bibliografische gegevens

INNE, Hans

Bundels *, 1, pp. 56-58

Lieve Thiebaut, Nazca

JANSSEN REINEN, Margreet

Literaire steekkaart. Proza, 3, pp. 240-241

Leon de Winter, La Place de la Bastille

KEYSER, Piet de

Literatuurgeschiedenis als wetenschap: de theorie van de praktijk, 4, pp. 283-289

Over de verschillende manieren waarop naar een wetenschappelijke basis gestreefd werd en wordt

LISMOND, Egide

Proza *, 1, pp. 66-67

Stefan Hertmans, Ruimte

MAELE, Romain John van de

Maurice Gilliams - tussen evasie en invasie, 1, pp. 10-15

Over 'de korte prozastukken'

Poëzie, of de mythe van de tweespraak. 'Ik "werk" niet als ik dicht, ik "speel"', 3, pp. 177-180

Beschouwingen bij bovenstaande uitspraak van Hedwig Speliers

MERTENS, Pierre

Het derde leven van Paul Gadenne (1907-1956), 2, pp. 88-90

Hernieuwde belangstelling voor deze Franse auteur

OBERNDORFF, Piet

Signalen *, 1, pp. 60-65

Elias Canetti, De fakkel in het oor - mijn levensgeschiedenis 1921-1931, pp. 63-65
Hannes Meinkema, Op eigen tenen, pp. 62-63
Harry Mulisch, De aanslag, pp. 60-61 - Met prt.

Signalen *, 4, pp. 300-303

Hugo Claus, Het verdriet van België, p. 302
Maarten 't Hart, De kroongetuige, p. 301
Dirk Ayelt Kooiman, Jan Montijn, p. 302
Marga Minco, De val, p. 301
Tom Pauka, Een moeilijke eter en andere verhalen, pp. 300-301
Gerard Reve, Wolf, pp. 301-302
Jan Wolkers, De puinval, p. 302

REURSLAG, Henk

Literaire steekkaart. Proza, 4, pp. 316-320

Over Heere Heeresma en over zijn Han de Wit gaat in ontwikkelingshulp (1972)

SEVEREIJNS, Jean

Sierdopjes en ruitenwissers, 'n kleine keuze, 2, pp. 153-156

Mededeling van en opmerkingen bij een gedicht van Eliane Brion, D.E.N. Kandou, Romain John van de Maele, Nine Raterink, Paul Yperman

TAKATO-DE GROOTE, Mevr.

Takato Takema, *In de haikoe leeft de ziel van Japan. Vert.*: Mevr. Takato-de Groote, 1, pp. 2-9

VERMEER, Hans

Interview. Hanneke van Buuren: een portret, 2, pp. 129-133 - Met prt.
Met het gedicht Ontleed uit haar bundel Gaan (p. 130)

Interview met Albert Hagenaars, 3, pp. 201-206 - Met prt.
Met het gedicht Magdeburg (p. 202), bondig toegelicht

WULMS, Guido

Interview met Alain Demouzon, 1, pp. 34-36 - Met prt.

Bundels *, 1, pp. 58-59
Karel N.L. Grazell, De uren verhuizen

Sierdopjes en ruitewissers, 'n kleine keuze..., 1, pp. 74-78
Mededeling van en opmerkingen bij een gedicht van Henk Beems, Gust Faes, Gery Florizoone, Robert Grijsen, Johanna Kruit, D. van Wieringen

Aangestipt - Kort, 1, pp. 82-84; 2, pp. 160-161; 3, p. 236; 4, p. 315
Culturele en literaire nieuwtjes en mededelingen

Vragen rond morgen - Over mensen en hun boeken, 2, pp. 94-105
Beschouwingen over doel en middelen van de literatuur: ‘werken met taal en een stuk realiteit onder woorden brengen... (om) de lezer esthetisch genot te verschaffen’ (p. 101)

Proza *, 2, pp. 148-151
Nescio, De uitvreter. Titaantjes. Dichtertje. Mene Tekel, pp. 150-151
Dirk de Witte, Ernie Wever, pp. 148-149
Loeki Zvonik, De eerbied en de angst van Uri en Ima Bosch, pp. 149-150

Prozakroniek. Leesbrief *, 3, pp. 223-226
Debuten, pp. 223-224
Rudie Hermans, Duizend dagen regen
Ina Stabergh, Help
Oorlogen maken enkel maar slachtoffers, pp. 225-226
Jan Colson, Ik ben een Caïn
Buitenlands, pp. 225-226
Nadine Gordimer, Ceux de July
Mario Vargas Llosa, La guerre de la fin du monde - Met prt.

Tijdschriften, 3, p. 230
Summiere bespreking van Ons Erfdeel (1983, 3), Vlaanderen (1983, 193)

Prozakroniek, 4, pp. 304-305
Westerlinck bij Conscience op de schoot, p. 304
Albert Westerlinck, Wie was Hendrik Conscience?
Kinderboek voor grote mensen, pp. 304-305
Willy Spillebeen, Doornroosjes honden

Poëziekroniek: Leonard Nolens, Vertigo *, 4, pp. 310-311

YPERMAN, Paul
Proza *, 1, pp. 72-73
Schrijven aan een opus of het gevecht van een criticus met een gewrocht. Kanttekeningen bij Hugo Bousset, Schrijven aan een opus. Gesprekken met negen Vlaamse auteurs

Billet-Doux

3-maandelijks cultureel tijdschrift
Opgericht in 1983

Hoofdredacteur: Thierry Deleu
Redactie:
Nr. 1: Guy Commerman, Thierry Deleu, Marcel Demeyere, Ludwig Vandermeiren, Erik van Malder, Gut van Hoof
Nr. 2: Dezelfden, met Monika lo Cascio, Jooris van Hulle
Redactieadres: [Th. Deleu], Vlaanderenlaan 19, 8730 Harelbeke
Uitgave & Beheer: Stichting Boulevard, Uitgeverij Het Schaap, Postbus 19, B-8730 Harelbeke

Jg. I,	nr. 1:	september 1983, [28] pp.
	nr. 2:	december 1983, [32] pp.

I. Poëzie

EECKHOVEN, Eddy van
Wodan, 1, p. 14
'vroeger, niet in die tijd toen mensen nog met dieren konden praten'

HEUVEL, Lianne van den
'je leest me', 2, p. 7

KOOIJMAN, Bert
'Het ongeziene een huis', 2, p. 7

LUYTEN, Gie
[*Gedichten*], 2, p. 7
Zee-gevieren: 'Zo'n kleine zee bladert in een bijbel'
Godenhymne: 'Morgenooggetuige. Een zon met rode snavel'
Stilaan komt schaduw: 'De hartlijn in mijn handrimpels'

POLLET, Frank

Ouder worden[1], 2, p. 7

‘Je kleine gave hand in mijn raspende naden’

IV. Kritische bijdragen

CASCIO, Monika lo

Er was eens Anderland..., 2, p. 3

Over het verdwijnen van het tijdschrift Anderland

1 Opdracht: Voor Moniek

DELEU, Thierry

Redaktioneel, 1, pp. 3-4

'Billet-Doux wil het actief lezen bevorderen' door o.a. boekbesprekingen, zonder 'vakwijsheid'

Kritiek op de kritiek, 1, pp. 16-17

De literaire kritiek kent een crisis; criteria waaraan ernstige kritiek moet voldoen

Redaktioneel. Met de beste wensen... 2, p. 2

HOOF, Guy van

J.L. Borges: de kansen bij het spel, 1, pp. 6-9

HOOYDONCK, Eric van

Gerard Vanhove, 2, pp. 17-18

Inleiding tot diens tentoonstelling te Borgerhout, 9.9.83

HULLE, Jooris van

Twee romans van Emile Degelin, 2, p. 11

De bevrijding; De marsorder

Gerard Reve: van lieverlede... [*n.a.v. Wolf*], 2, p. 12
nbsp;
Piet van Aken: De hoogtewerkers [*Met citaten*], 2, pp. 21-22
nbsp;
Een gedenkboek Johan Daisne, 2, p. 25

De pool van de droom. Van en over Johan Daisne. Red.: Hedwig Speliers

LANCKROCK, Rik

Vooruitstrevend teater, 1, pp. 22-23

'Door het geregeld terugkeren... verliest het ongewone geleidelijk zijn verrassingselement en wordt de bereidheid tot aanvaarding groter'

VANDEWALLE, Rose
Joke de Coster in Vlassenbroek, 2, p. 26

VANSPAUWEN, Jan
Aforismen [*Kunst en kunstkritiek; Vrijdenkerij*], 1, p. 17

De Brakke Hond

Driemaandelijks tijdschrift voor literatuur en grafiek
Opgericht in 1983

Redactie: Philip Badenhorst, Lieve de Boeck, Rita Gijsemans, Leks Grobben, Karel Osstyn, Lut Teck, Regine van Driessche, Ron van Riet, Danny Vileyn
[*Redactieadres*]: De Brakke Hond, Lamorinièrestraat 170, 2018 Antwerpen

Nr. 1: september 1983, 48 pp.

I. Poëzie

CLAES, Paul & NYS, Mon
Ezra Pound, *Vroege gedichten. Vert.*: P. Claes & M. Nys, pp. 43-47
Meditatio[1]; *Het park; De ontmoeting; Het theehuis; Les Millwin,* p. 43, 44, 45, 46, 47

NEETENS, Wim
Gedichten, pp. 20-22
Muren, Vitrines[2]: 'Het effect wordt beoogd' p. 20
Rouw: 'Dit water is gestremd en onderkoeld' p. 21
Eigentijds profiel: 'Zijn hoofd' p. 22

TECK, Lut
Gedichten, pp. 18-19
'De dagen duren nu verrassend lang'[3], p. 18
'Mijn moeder zegt altijd': p. 19

II. Proza

ATLANTA, Fabiola di
De ontmoeting van Fabiola met Dali, pp. 7-10

1 Correctie op los bijgevoegd blaadje: 1ste v. lees 'honden' i.p.v. 'mensen'
2 Opdracht: Voor C.
3 Correctie op los toegevoegd blaadje: 11de v.: 'maar altijd altijd ouder'

AVELLI, Jacques

Heinz Katz, pp. 28-32

BERCKMANS, J.-M.H.

Sharon's kind, pp. 11-15

HELLEMANS, Frank

Iedereen. Zoiets als grotesken, pp. 24-27

1. Zoiets als verstrooid zijn, p. 24
2. Zoiets als extase, p. 25

3. Zoiets als logofilie, p. 26
4. Zoiets als oplichten, p. 27

OSSTYN, Karel
Een hondeleven, pp. 34-41

PERMENTIER, Ludo & PUTTEMANS, Tejo
Zolderkamer (strip), pp. 16-17 - Tek.: Ron van Riet

V. Illustratie

Badenhorst, Philip, omslag, p. 6, 11, 14, 15, 24, 25, 26, 27, 35, 38, 41
Beyns, Freddy, p. 28, 32
Devijver, Jan, p. 9
Grobben, Leks, p. 23 (strip)
Kriskras, p. 33, 42
Riet, Ron van, pp. 16-17, 48

Bugatti

Gelet op het gewijzigd karakter van het tijdschrift - de ondertitel luidt nu trouwens: Kreatief & informatief Woord-Beeld-Blad - is Bugatti niet meer opgenomen

Creare

Driemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1971

Redaktieraad: Willy Copmans (hoofdredakteur), Frans Aldelhof, Maurice Brams, Jan Claes, Edward Hermans, Hugo Heylen, Ria Oris, Luc Vanhoudt, Lea Verdonck, Frans Verboven (verantwoordelijk uitgever)
Redaktieadres: [Willy Copmans,] Fabriekstraat 7, 2440 Geel

Jg. XII*,	nr. 1:	jan.-febr.-maart 1983, 32 pp.
	nr. 2:	apr.-mei-juni 1983, 28 pp.
	nr. 3:	juli-aug.-sept. 1983, 36 pp.
	nr. 4	speciaal: okt. 1983, 44 pp. = *Gerard Walschap, vele facetten*
	nr. 4:	december 1983, 29 pp.

I. Poëzie

BERENDS, G.
'toen jij je voorover boog', 3, p. 11

BERTIVEN
Luik, 4, p. 21
'Oudijzer blijkt je wapenschild. De dennen'

BIEMANS, Johan
Sp + rook + je, 3, p. 7
'Er waren eens drie asbakken'

BOLLAN, Jeël
Nest, 2, p. 7
'Hoe zij zich zelf vindt'

* Elk nummer opent met een korte toelichting 'Over de inhoud van dit nummer'

CLAES, Jan

'hij was daar', 1, p. 3

COOLS, Achilles

Elegie, 3, p. 11

'langs het rechtlijnig vossespoor'

FAES, Gust

Thebe, 2, pp. 8-9

1. 'als ik u nader,' p. 8
4. 'wie duidt mij ten kwade,' p. 8

9. ‘de schoonheid van Thebe’ p. 9
10. ‘uw adem’ p. 9

[*Gedichten*], 3, pp. 12-13
Sonnet 4: ‘het lichaam wordt verteerd’ p. 12
‘de nachtbijl valt’ p. 13

De teksten van Delphoi, 4, pp. 12-13
1. ‘dit is eens te meer verraderlijk:’ p. 12
2. ‘en het doorrookt orakel’ p. 13

Sonnet 3 : ‘ik ken mijn dagen niet.’ p. 13

GRÜSCHKE, Han
[*Gedichten*]
Regen: ‘de regen op de ramen’ 1, p. 4
Verdubbeld: ‘zo zat hij daar in de coupé te spiegelen’ 1, p. 4
Water: ‘zoeken tussen de vergrijsde bergen’ 2, p. 10
Bezoek': ‘Wij keken elkaar aan’ 4, p. 22
Hemelvaart: ‘Als ik de Messias hoor van Händel’ 4, p. 22

HANJO, Johan
Fragmenten, 4, p. 8
‘fragmentatiebommen’

HERMANS, Edward
[*Gedichten*]
Wat heeft dit land...: ‘Bij alle talen thuis behalve in de zijne’ 1, p. 5
Kind zeg ik, 2, p. 24
Want: ‘want tussen alle woorden’ 4, p. 9
Zoon: ‘ik ben de jammerende zoon’ 4, p. 10

KRUIT, Johanna
‘het zwerven is me lang geleden opgelegd’[1], 1, p. 6

1 Gedateerd: 14.11.82

KUITER, Willem
'in de avondstilte', 3, p. 15

LOON, Paul van
Sporen van het licht[2], 1, p. 8
'De lente'

MAELE, Romain John van de
[*Gedichten*]
'Groeit in mijn gedachten een lotus van vertedering', 1, p. 7
Menuet voor mijn dochter. 1.: 'onaanvechtbaar is de schreeuw' 4, p. 7

MARTENS, Luc
Uit de Westhoek..., 3, p. 16
'Kruisen - stenen vruchten'

2 Bij een schilderij van Gust van Loon

STABERGH, Ina
[*Gedichten*], 4, pp. 10-11
‘Diep in mijn gedachten’, p. 10
Verlangen: ‘Gejaagd hangt mijn adem’ p. 11
‘In de verte’ p. 11

VANSTREELS, Miel
J., 2, p. 10
‘Er huist in haar een slachtoffer’

VERDONCK, Lea
‘Weerkeren’, 2, p. 11

VERSTAPPEN, Jack
[*Gedichten*]
Wensen: ‘geef mij de wolken’ 1, p. 9
Lijnen: ‘een kind trekt’ 1, p. 10
Regen: ‘de regen’, 1, p. 11
Verbeelding: ‘als ik niet op scherven liep’ 3, p. 8
Vrije vlucht skier: ‘in het blauwe zenith’ 3, p. 9

VERTRIEST, Mon
Meeuw, 2, p. 14
‘heel even’

VOETHOEK, Pieter Adriaan
[*Gedichten*], 4, pp. 14-16
Eindelijk denk ik al eens vader: ‘het was goed zo dat je ging want’ p. 14
Vrouwen zijn broze, breekbare vrouwtjes: ‘'s morgens zijn hun ogen’ p. 15
De adem van mijn ouderhuis: ‘het gebeurt nog wel eens’ p. 16

WOUTERS, Rik
Grootmoeder, 3, p. 17

‘vele jaren heeft ze het graan voelen rijpen’

II. Proza

DRIES, Ferdinand den
De kippenfokkerij, 2, pp. 2-6

Het weerzien, 3, pp. 2-6

HERMANS, Rudi
Werklozenblues, 4, pp. 2-3

HEYLEN, Hygo
Het afscheid, 1, pp. 12-15

De maanvis, 4, pp. 4-6

IV. Kritische bijdragen

CLAES, Jan
[*Recensies*]
Patrick Bernauw, Een tuiltje antarctische rozen, 4, pp. 23-24
Rudi Cleemput, In het teken van de leeuw, 3, p. 18

Nicky Preud'homme, Regendruppels proeven, 3, pp. 18-19
Angèle Selschotter, Als bij een gloeiende vulkaan, 4, pp. 24-25

COPMANS, Willy

Poëtisch bericht, 2, pp. 17-20
Johanna Kruit, Landgrens. Bloemlezing 1970-1980, pp. 17-19
Jos Murez, Vivarium, pp. 19-20

Piet van Aken als gastspreker bij Creare, 2, pp. 21-23 - Met foto's

Spetterend betoog over vergane volksleven, 3, pp. 22-27 - Met afbn., facs.
Jack Verstappen, Volksleven rond Antwerpse Café-Chantants
Met twee liederteksten (in facs.)

Als Johan van Nijen over 'vampieren' schrijft..., 3, pp. 28-30
Over diens roman IKS

COPMANS, Willy & ALDELHOF, Frans

Crearenieuwsberichten[1] 1, pp. 29-32; 2, pp. 25-28; 3, pp. 35-36 - Met foto's

HEYLEN, Hugo

Beschouwingen bij drie dichtbundels, 1, pp. 18-19
Runie Cohard, De atoomvrede
Ienjas, Eriek en Joos Morreel, Drie en het woord
Vlaamse dichters over Leningrad. Samenst. Cl. Haesaert & D. van Ryssel

Tijdschriften, 1, pp. 20-21; 2, pp. 15-16
Summiere bespreking van nummers van Argus, Bugatti, Deus ex Machina, Duizend Dromen, Initiatief, Kreatief, Ons Brussel, Spectraal, V.K.H.-Courant, Vlaanderen, Yang

1 In nr. 2 en 3 anoniem

ORIS, Ria

Tijdschriftrecensies, 1, pp. 21-22

Summiere bespreking van Spectraal (V, 1982, 3) en Yang (1982, nr. 109)

VERBOVEN, Frans

Tijdschriftenkroniek, 3, pp. 32-34

Vermelding van verschenen nummers; over Nioba (IV, 1983, nr. 27 = De Vijftigers) Met een inleidende noot van Willy Copmans over wijziging in de tijdschriftenkroniek

Illustratie

Cools, Achilles, 4, p. 17*, 18
Laene, Jeannine, 1, p. 23, 24, 25; 4, p. 19*, 20
Vanhoudt, Luc, kaftontwerp, 1, p. 26, 27, 28; 3, p. 10, 14, 31

* Met voorstelling van de kunstenaar door Willy Copmans
* Met voorstelling van de kunstenaar door Willy Copmans

Bijzonder nummer

Gerard Walschap, vele facetten[1]
(nr. 4 Speciaal, 44 pp.)
Samenstelling: Willy Copmans & Frans Verboven

CARLIER, Libera
Gerard is vijfentachtig, pp. 4-7

COPMANS, Willy
Gesprek met Gerard Walschap. Antwerpen 12 april 1983, pp. 9-19

VERBOVEN, Frans
Denkend aan Walschap: ‘heb ik dagenlang getwijfeld’ p. 8

VERHEYEN, Ivo
Gerard Walschap: een universeel contestant. Bedenkingen bij ‘Het Oramproject’ en ‘De Heilige Jan Mus’, pp. 29-39

WILLEKENS, Emiel
Gerard Walschap, nu 85, pp. 20-28

1 Foto's door Luc Vanhoudt; Met verslag van de hulde te Mortsel uit ‘Gazet van Antwerpen’ en foto's (4, pp. 26-29)

Deus Ex Machina

Tijdschrift voor hedendaagse kunst
Opgericht in 1977

Redaktie:
Nrs. 25, 26: Marc Bruylants, Marc Bruynseraede, Roeland Pietersz. D'Haese, Francis de Preter, Kris Geerts, Karel Ooms, Michel Thienpondt
Nrs. 27, 28: Dezelfden, met Pros de Stuyver
Adviesredaktie plastische kunsten:
Nrs. 26, 27, 28: Armand Calders, Roger Geerts
Redaktieadres: Marc Bruynseraede, Groenelaan 52, 2230 Schilde

Jg. VII,	nr. 25[1]:	jan.-febr.-maart 1983, [116] pp. = *Asmodeus*
	nr. 26:	april-mei-juni 1983, [104] pp.
	nr. 27:	juli-aug.-sept. 1983, [114] pp.
	nr. 28:	okt.-nov.-dec. 1983, [112] pp.

I. Poëzie[2]

BERENDS, Gerard
[*Gedichten*] 28, pp. 33-36
Kompositie: ‘de telefoon zuigt’ p. 33
Neem Marilyn Monroe bijvoorbeeld: ‘met brede witte strepen is haar naam’ p. 35
Schilderij / vergezicht: ‘tegen de wind’ p. 36

BOLLAN, Jeël
Zusje, 27, p. 23
‘de bekentenissen regen wind een fiets’

BRAK, Piet
‘Mijn vader neemt altijd’, 28, p. 83

1 Inleiding bij jg. VII door de Redactie, pp. 3-5.
2 De titels met * behoren tot de rubriek: Uit de Congo

CLEMENT, Jan

Gezangen voor een knaap en andere heiligen, 26, pp. 89-92

‘hoe we de stad verlaten hebben de huizen de mensen elkaar’ p. 89

‘en wie of wat we zijn’ p. 90

‘of de was te wapperen hangt’ p. 91

‘open mijn ogen, ontsluit’ p. 92

CRUYSSAERT, Walther

Twee Machtige Liefdedragende Gedichten *, 28, p. 103

‘'Een Monte-Carlo simulatie’

‘'Vangst-gekontroleerd’

DECORTE, Willy

Ode aan de snor *, 27, p. 107

‘O snor’

DEPREEUW, Dirk

De Saamse joik. Een bloemlezing. Inl. & vert.: D. Depreeuw, 28, pp. 5-9; 11-16

Sámesiidat - Saamse plaatsen, p. 11

Negenentwintig; Kare-Mar-ja; De bellen van de hinden, p. 12; 12; 13

Elle-Maret; Andir; Drie geliefden, p. 13; 13; 14

Oude herinneringen; Vaderland, p. 15; 16

EDE, Bies van

[*Gedichten*], 27, pp. 37-38

Onder neonlicht: ‘De stad verschuift spoorslags’ p. 37

Foto van een blijvende liefde: ‘En zo ben je het laatste moment’ p. 38

GEERTS, Kris

Leonardus Andriekus, *Amen in amber. Vert.*: K. Geerts, 27, pp. 3-4

Insekt in amber; Amber

Canis lupus. Elegie voor de wolf van de dierentuin, 27, p. 89

‘zij hebben je de steppe ontnomen, de’

Pien Chih-Lien, *Het station. Bewerking*: K. Geerts, 28, p. 3

Twee gedichten uit Marokko. Vert.: K. Geerts, 28, pp. 45-46

Abdelkarim Tabal, *De laatste berichten,* p. 45

Malika Assimi, *De muur,* p. 46

HAGENAARS, Albert

Gedichten, 26, pp. 65-67

Overgeleverd: ‘Meer dan ooit hebben nu de straten’ p. 65

Waarschuwing: ‘Een Europese diepte wil zij achter het ontspiegeld’ p. 66
Het einde: ‘Lange tijd heb ik me in stad en nacht’ p. 67

HEUVEL, Lianne van den
[*Gedichten*], 27, pp. 73-74
‘dit poederachtige gedicht’ p. 73
‘mij bekroop enkel het gevoel’ p. 74

HEYMAN, Erik
De vreemdeling (elementen), 26, pp. 15-17
‘Misschien stierven de spreeuwen in hun nest -’

HOOF, Guy van
[*Gedichten*], 28, pp. 17-19
‘Wie naar de sterren kijkt’ p. 17
‘Er vallen schaduwen voor mij uit’ p. 18
‘Vanuit een gedwongen niemandsland’ p. 19

HOOYMANS, Nicoline
'Eerst heeft zij het bruin brood', 27, p. 99

JANSSENS, Achiel
Dankbaar, 27, p. 97
'Zeker, ook schrijven'

LEIJNSE, Gaby
De tuin, 26, p. 49
'De gele alyssum'

OBIAK, Marcel
Facies nigra, 27, p. 59
'Het klopt aan de onderkant van het diepst'

PIHLAJAMAA, Heimo
Klaaglied om Pentti Saarikoski[1], 28, p. 85
'Mensen bestaan niet behalve als'

ROOIGEM, Rogier van
Stilten, 26, pp. 71-75
'Waar mist begint' p. 71
'avond' p. 73
'een kraai krast' p. 75

SEYMUS, Alfons
[*Gedichten*], 28, pp. 49-50
Noodlanding: 'De man die zich teveel laat zien' p. 49
De storm: 'De wind', p. 50

TAVERNIERS, Paul
Jorge Luis Borges[2], *Gedichten. Vert.*: P. Taverniers, 26, pp. 3-7

1 Met inleidende noot van M.B [ruynseraede]
2 Met de oorspronkelijke tekst, verschenen in een plaatselijke krant in 1982

Juan Lopez en Juan Ward; 1982

VANSTREELS, Miel
'Weer de heuvels, gezien door', 27, p. 39

VELDE, Wannes van de
'uitputting', 27, p. 55

VERMEULEN, Marcel
[*Gedichten*], 28, pp. 67-68
Momentopname: 'Wat wil je met gedichten?' p. 67
Welterusten: 'De kranten staan vol haiku's p. 68

VROOMKONING, Victor
Vergezicht, 27, p. 21
'Het heeft de hele nacht gesneeuwd'

II. Proza

BINET, Roland
Matinée de printemps, 26, pp. 51-54

DAMME, Jos van
Vassilij Makarevitsj Sjoeksjin, *Innerlijke inhoud. Inl.*[1] & *vert.*: J. van Damme, 28, pp. 37-38; 38-45

DANCKERS, Peter
De ontvoering, 28, pp. 51-53

D'HAESE, Roeland P.
De engel in de appelboom, 28, pp. 69-71

GEERTS, Kris
Het warenhuis. Een diablerie, 27, pp. 41-54 - Met ill. van Marc Bruylants

SYMOTI, Hans
De zwarte wagen *, 28, pp. 87-93 - Stripverhaal. Tek.: Ivan Heylen

IV. Kritische bijdragen

BRUYNSERAEDE, Marc
Macht en onmacht van het menselijk bedrijf. Een gesprek met auteur-regisseur Rikkert van Dijck, 27, pp. 61-72

DAEMS, Luc
De dood als antagonist. De roos van Agapia van Irina van Goeree, 27, pp. 91-96

DEPREEUW, Dirk
Oude traditie en modern verzet. De Saamse (Lapse) joik, 28, pp. 5-9

1 'Over de schrijver'

Over de Samen en hun vertellingen en sprookjes - Zie ook: Poëzie

GEERTS, Kris

Lieve lezer(es), 26, p. 93; 27, p. 101; 28, p. 87

Verantwoording van de titel ‘Uit de Congo’ voor de kritisch-ironische rubriek ter vervanging van ‘Het innerlijk belang’; zelfde tekst in de 3 nummers

Eén van de drie boeken om mee te nemen naar een verlaten eilandje met een palmboom en een zeemeermin *, 26, p. 96

Michail Boelgakov, De meester en Margarita

De nieuwe kleren van de keizer *, 26, p. 97

Reactie op De Standaard der Letteren van 16 april 1983 waar Freddy de Schutter Hugo Claus' Het verdriet van België ‘niets’ vindt en Hans Muys John le Carrés thrillers o.a. ‘schitterend’ geschreven vindt

Een trage muur houdt de dood tegen *, 26, p. 100

Over Guy van Hoof, Verschuivingen

De kapitalist is een eendje *, 27, pp. 103-104

Over Ariel Dorfman & Armand Mattelart, Para leer al pato Donald? ‘een Marxistisch geïnspireerde analyse van de filosofie achter de Disney-strips, gepubliceerd in Chili, tijdens het bewind van Salvador Allende’

Zwarte vlag met witte anjer *, 28, pp. 95-96

Over Oscar Wilde en zijn sympathie voor de protesterende arbeiders in Chicago 1886 en over zijn essay The human soul under socialism

GEYTER, William de

F. Springer: onbemind wegens onbekend, 28, pp. 73-81

HEISSENER, Dirk

Structurele fantasie. Peter Handkes ‘Langzame terugkeer’, 26, pp. 9-14

Over de coherentie in de tetralogie Langsame Heimkehr

HULLE, Jooris van

In Zuid-Afrika is schrijven geen vlucht. Het proza van André Brink, 27, pp. 5-19

Met bio- en bibliografische gegevens (pp. 7-8)

PAUWELS, Tjen

De pen in de kracht van mijn hamer gedoopt. Over arbeidersliteratuur, 26, pp. 31-48

Met gedichten; met een reactie van Eric Wobma: Pen tegen slopershamer * (28, p. 97) en antwoord * van Tjen Pauwels (28, p. 101).

PAUWELS, Werner

VanbinneninVanbuitenuit * [*Beschouwingen*], 27, p. 105; 28, p. 98

PRETER, Francis de

Dichters altegader, vestig u in Keerbergen *, 28, pp. 96-97

Over de poëziemanifestaties ingericht door het gemeentebestuur van Keerbergen

SEGHERS, Greta

Dostojevski, voor en tegen, 26, pp. 77-88

Over haar eigen houding tgo. Dostojevski, en die van anderen - o.a. Maarten 't
Hart, Karel van het Reve, Charles B. Timmer, Albert Westerlinck
'Een gefixeerd standpunt omtrent Dostojevski is... onmogelijk' (p. 86)

STUYVER, Prosper de

Landschap met paarden, een boer met een bugel en een priester-dichter *, 26, p. 95

'enkele stoute bedenkingen' n.a.v. de lektuur van jg. 31 van Vlaanderen

Kuifje in Limburg *, 26, p. 97

Over de Poëzieprijs van Beringen en het tijdschrift Litera

Le Lido de Paris en Beringen *, 27, p. 104

Over de 'Beeringsche Cultureele Dagen' in het Casino
Met een reactie van lezer Piet Uit de Broeck van Zolder: Limburg: parel van het koninkrijk (28, p. 101)

Over een dichter en een schepen die een kind baarde *, 27, pp. 104-105

Over de wederwaardigheden van Kris Geerts met Daniël Antheunis van uitgeverij
Danthe voor het uitgeven van een dichtbundel

Essay over de kwade hand, 27, pp. 105-106
Over de wederwaardigheden van Piet Brak met zijn dichtbundel Wiskunde bij De Kleine Uitgeverijj te Sint-Niklaas

Over tijdschriften, Ton Luiting en de H. Teresia van Lisieux *, 27, p. 106
Over Ton Luiting en 't Kofschip; Creare

Janssens en het priestercelibaat *, 28, p. 98
Over het Fonds Mercator-Plantijn van Gustav Janssens, en over een lijst van voorintekenaars waarin twee eerwaarde heren vermeld worden de h. en mv.

Overdaad schaadt *, 28, p. 101
Over de viering van de vijftigste verjaardag of daaromtrent van de Kulturele Raad der Stad Sint-Niklaas

THIENPONDT, Michel
Kapitein Haddock in Limburg *, 26, p. 98
Over de Prijs van Beringen en andere poëziemanifestaties

Thienpondts grutten *
Limburg en de fruitfilosofie van het tijdschrift Appel, 26, pp. 99-100
Het lieve Vlaamse leven, 28, pp. 99-100
1. Rienk H. Kamer, lid van de Vereniging van Vlaamse Letterkundigen, p. 99
2. R. de Roo en zijn reis naar Lissabon (Driemaandelijks tijdschrift van de Kon. Musea voor Kunst en Geschiedenis), pp. 99-100
3. Aulapocket 696: Afrikaanse letterkunde, p. 100
4. Het opgeheven Nieuw Vlaams Tijdschrift en de subsidiëring, p. 100

V. Illustratie

Anderle, Jiri[2], 28, p. 23, 25, 27, 29, 31
Bervoets, Fred[3], 27, p. 27, 29, 31, 33, 35
Bruylants, Marc, 27, p. 41, 51
Celie, Peter[4], 26, p. 57, 59, 61, 63
Denkens, Herman[5], 26, p. 21, 23, 25, 27, 29
D'Haese, Roel Pietersz., 27, p. 111[1], 28, p. 47, 105[1]
Kulhanek, Oldrich[2], 28, p. 57, 59, 61, 63, 65
Ryck, Paul de, 27, p. 57
Wegher, Marino, 26, p. 69[1]
Wessing, Koen[6], 27, p. 77, 79, 81, 83, 85, 87

2 Met biografische noot en citaat van Jo Verbrugghen, p. 21; 55
3 Met biografische noot en citaat van Jan Cox, p. 25
4 Met biografische noot en citaat van Ludo Bekkers, p. 55
5 Met biografische noot en citaat van Karel van Deuren, p. 19
1 Originele litho
1 Originele litho
2 Met biografische noot en citaat van Jo Verbrugghen, p. 21; 55
1 Originele litho
6 Met autobiografische tekst, p. 75

Bijzonder nummer

Asmodeus
(nr. 25, 116 pp.)

Poëzie

BASTELAERE, Dirk van
Walpurgisnacht, p. 21
'Dit is de plek. Met een wassen hoofd vol tromgeroffel'

BLOCK, Lut de
Grafliggen, p. 49
'Morgen'

D'HAESE, Paul
[*Gedichten*] - met ill.
'Hooghartig' p. 70-71
'Ooit' pp. 74-75

ENGELS, Deen
[*Gedichten*], pp. 51-52
Openheid: 'met geesten in flessen'
Zombies: 'toen wij de tomben van vergeten'

POLLET, Frank
'Halo', pp. 81-83
Hij, dus: 'Hoe wij allen naar die ene duizeling toeleven:' p. 81
Over de verschrikkelijke sneeuwrouw: 'Sneeuwblind in het winterlandschap' p. 82
In de heksenkring: 'Temidden van gezwellen een zo dure eed gezworen' p. 83

SPINOY, Erik
Electrocutie, p. 53
'Een masker dringt zich op. Zijn mond'

Proza

BERNAUW, Patrick
De zeven schoonheden van Sergeo Vergilio[1], pp. 23-38

VERHUYCK, Paul
Prozaschetsen, pp. 85-88
De rampenredakteur, pp. 85-86
De nachtdienst, p. 87
Groen licht, p. 88

Kritische bijdragen

GEERTS, Kris
Asmodeus ex Machina [*Inleiding*], pp. 9-10

1 Gedateerd: Februari 1982

[*Inleiding tot*] *Arthur Vuye, Lisztiana opus V nr. 3,* p. 11
Met partituur, pp. 13-19

Zij vlogen met Beëlzebuth. Enkele massapsychologische bedenkingen omtrent heksenvervolgingen, pp. 55-61

John E. Palmer, *De West Kennet grafkamer. Vert.*: Kr. Geerts, pp. 101-108

Illustratie

Bruylants, Marc[1], p. 91, 93, 95, 97, 99, 107*
D'Haese, Paul, p. 63, 65, 69, 71, 73, 75, 77, 79
D'Haese, Roeland Pietersz., p. 39, 41, 43, 45, 47

1 Met noot van Kris Geerts: Infrarood fotografie (fragment), p. 89
* Originele litho

Dietsche Warande en Belfort

Tijdschrift voor letterkunde en geestesleven[1]
Opgericht in 1900

Hoofdredacteur: Albert Westerlinck
Redactiesecretaris: Ludo Simons
Redactie:

Nrs. 1-4:	Fernand Auwera, Hugo Brems, Pieter G. Buckinx, André Demedts, Hubert van Herreweghen, Marcel Janssens, René F. Lissens, Gwij Mandelinck, Karel Meeuwesse, Willy Spillebeen, Anton van Wilderode
Nrs. 5-10:	Dezelfden, met Armand van Assche

Redactieadres: Dietsche Warande en Belfort, Poste restante, 3000 Leuven 4

Jg. CXXVIII, 10 nummers[2], 800 pp.

Artikel van de redactie

Weekend van ons tijdschrift, 4, p. 310

I. Poëzie

BAERT, Jacob
Een architect (naar Paul Snoek) *, 6, p. 466
‘de stad die ik moet bouwen’

BOUWERS, Lenze L.
Rondeel, 3, p. 200
‘om vier uur zingt hij psalmen in de nacht,’

BUCKINX, Pieter G.
Zeven gedichten, 7, pp. 481-487

1 De titels met * behoren tot de rubriek: De laatste ronde
2 Nr. 3: maart-april; nr. 6: juli-augustus

Ik kan het draven horen, p. 481
De leegte weegt: ‘De leegte weegt. Het hekken in de tuin’ p. 482
Zonderling bezoek, pp. 483-484

1. ‘De zon een najaarsroos.’ p. 483
2. ‘Het spiegelgoud dooft uit’ p. 484

Vertrouw mijn schouder: ‘Op de Brabantse heuvelkam’ p. 485
Kronkelhof, pp. 486-487

1. ‘Eens bloeide hier de vroomheid’ p. 486
2. ‘Kalkschilfers op de muren’ p. 487

CASIER, Hervé J.

Het gehinnik van een dood paard, 8, p. 611

‘aan de voordeur van elke winter’

CAUTER, Lieven de

Aardrijkskunst, 1, pp. 9-10

‘De aardrijkskunst is voor en’

CLEMENT, Jan

[*Gedichten*]

‘nu je zegt, de dood is mij liever’, 2, p. 103
Dagenlang: ‘dagenlang staat de stoel’ 3, p. 172
‘nader hem niet, is hij bedroevend mooi,’ 10, p. 758
‘meer nog je lichaam, is meer,’ 10, p. 759

CLERCQ, Frans de

[*Gedichten*]

Denkt hij misschien: ‘Denkt hij misschien als hij ons ziet’ 2, p. 109
Soms, half in slaap: ‘soms, half in slaap en half ontwaakt,’ 4, p. 282
Scherzando *: ‘Soms heb ik toch zo'n medelij’ 6, p. 470
‘Kind, als jij niet gekomen was’ 10, p. 746

DECORTE, Bert

Verzen, 2, pp. 95-99

Aan Max Wildiers[1]: ‘Hier in den lande Morinorum’ pp. 95-96
Refrein voor Henri Vergote[2]: ‘Er wordt enorm veel bloed vergoten’ p. 97
Aan Frank-Ivo van Damme[3]: ‘Je naam, beste behuwdneef Frank’ p. 98
Ballade van de bak[4]: ‘Omwille van het groot gemak’ p. 99

1 Gedateerd: 3 december 1982
2 Ter gelegenheid van zijn zestigste verjaardag
3 Ter gelegenheid van zijn 50ste verjaardag
4 Voor mijn vrienden bakbeesten

DEKKER, Elisabeth

Confrontatie *, 6, p. 466

‘met grote vreugde’

DEMEDTS, André

Gedichten, 1, pp. 1-8

Moeder: ‘Mijn moeder lief’ p. 1

Te niet gegaan: ‘Er zijn geen zware vragen meer,’ p. 2

Vaders atlas: ‘Een wereldkaart in vaders oude atlas,’ p. 3

Sneeuw: ‘Hoe vaak, als kind, ben ik’ p. 5

IJsbloemen: ‘Dit zijn de freelste bloemen,’ p. 5

Sneeuwavond: ‘'t Wordt avond en het sneeuwt,’ p. 6

Het meilief: ‘Als het meilief, bij 't vuur’ p. 7

Gelijk een jonge god: ‘Gelijk een jonge god, gekleed in zonnestralen,’ p. 8

DEVRIENDT, Roger

[*Gedichten*]

De zwijger: ‘Moeilijk is het schrijven’ 2, p. 121

‘Wat mijn ogen zien’, 5, p. 369

Seinen *: ‘Seinen in de nacht’ 6, p. 470

Dagen: ‘Er zijn van die dagen’ 7, p. 521

DEWULF, Bernard

Roerloos ingevuld, 4, pp. 263-265

1. ‘wie legt de eenvoud uit, de eenvoud’ p. 263
2. ‘wenst elk huis zich warmte toe,’ p. 264
3. ‘deze avond leeft het licht in handen,’ p. 265

D'HAEN, Christine

Gedichten, 3, pp. 161-162

Argo: ‘Jason voer toen van Iolkos naar Kolchis’ p. 161
Graal: ‘Ridders steigerden weg van de toevloed der Table Ronde’ p. 162

Mythologie, 10, pp. 721-722

‘Zij kroop, Pasiphae, naakt in het bouwsel dat’

DIERICK, Aleidis

Berlin. Sommer 45, 5, p. 343

‘Wij leefden in depots,’

DUMORTIER, Frans

Gedichten, 6, pp. 435-438

Onderscheid: ‘In het moeras zitten de helden op een rij’ p. 435
Ochtendritueel: ‘Elke morgen trap ik naar beneden’ p. 436
Ongeval: ‘In elke auto loert de dood’ p. 437
Aldonza: ‘Elke zondag trekken zij de straten in:’ p. 438

FAES, Gust

Kamer, 10, p. 741

‘de vrouw, bijna kaalhoofdig, in gebroken zonlicht’

FINET, Mark

Callebeek-Veer, 1, p. 56

‘heen en terug,’

FLORIZOONE, Gery

[*Gedichten*]

Dat alles is voortdurend: ‘Najaarsregen in zijn regelrechte rafel,’ 7, p. 504

Mijn vader was: ‘mijn vader was een boer’ 9, p. 665

GREVE, Hans de

Twee gedichten[1], 7, p. 514

a. ‘Ik hou van de dolle wind die door de spleten’
b. ‘en de zwijgzame nachten in leven houdt.’

HENSEN, Herwig

Achter woordflitsen van krijt, 8, pp. 561-572

1. ‘Bestaat een zomer die ik leer begrijpen’ p. 561
2. ‘Mijn wrevelmoed is een weerbarstig paard’ p. 562
3. ‘Hoe peilen, geest, hoe zinvol schiften’ p. 563
4. ‘In u, gedicht, bunker en uitkijktoren,’ p. 564
5. ‘God, zijt Gij een oor dat durend luistert?’ p. 565

1 Opgedragen aan Claire Verschueren

6. ‘Tegen de mateloze gruwel van mijn tijd’ p. 566
7. ‘Als ik, in blauwig halfduister,’[1] p. 567
8. ‘Kom niet als plager, dood, kom als verleider,’ p. 568
9. ‘Waar moeheid en verval mij dreigen leeg te schrapen,’ p. 569
10. ‘Meermaals, onder een hemel van porfier,’ p. 570
11. ‘Wij die niet langer teren op orakels,’ p. 571
12. ‘Waar ik geen ploeg kan zijn, geen egge,’ p. 572

HERREWEGHEN, Hubert van

Gedichten, 6, pp. 401-405

Huis: ‘Getekend en gedrukt’ p. 401
Woord: ‘Wat Sint-Antonius vertelde aan de vissen’ p. 402
Oorlog: ‘Gelukkig gaan de dingen, wat gebeure,’ p. 403
Dienstplicht. Een aftelrijm: ‘Waarheid is wat dienaars raden,’ p. 404
Nefertete: ‘Gij vraagt mij wat ik meest bemin,’ p. 405

INNE, Hans

Gedichten, 8, pp. 588-590

Acta Sanctorum: ‘handelingen van de heiligen’ p. 588
Annalen: ‘Een abdij gesticht,’ p. 589
Lethe: ‘Tussen Hypnos en Thanatos’ p. 590

JANSSENS, Marcel

Inreisvisum, 2, pp. 104-108

1. *Bratislava (studentenhuis)*: ‘Veren door het pluche bankstel’ p. 104
2. *Dostihy*: ‘Het volkje zit op Pasen bij de paarden.’ p. 105
3. *Kaviama*: ‘Ik ruik ze weer’ p. 106
4. *Moravië*: ‘Je vraagt de kip Hongaars,’ p. 107
5. *Vinarna*: ‘De zogezegd zigeuner’ p. 108

LASOEN, Patricia

[*Gedichten*], 7, pp. 491-494

De geheimzinnige oogleden van Madagaskar: ‘Oogleden in literatuur’ pp. 491-492

1 Opdracht: Voor mijn vrouw

De ontaarde oksel: ‘Onachtzaam’ p. 493
De donkere buik van Damocles: ‘Als klei soms’

LEIJNSE, Gaby
De regen, of het verslag van een weekend *[2], 6, p. 464
‘de regen was plots’

LOON, Paul van
Najaar, 8, p. 610
‘Vandaag heb ik het teveel aan woorden’

MANDELINCK, Gwij
Gedichten, 4, pp. 241-243
De dooi heeft ons bereikt: ‘De dooi heeft ons bereikt nog voor de nokken’ p. 241
De nacht legt vreemde wegen aan: ‘De nacht legt vreemde wegen aan; verdwalend’ p. 242
We weten van elkaar hoe zwaar de regens zijn, p. 243

2 Gedateerd: 9-6-'83

PAUWELS, Tjen
Saeftinghe, 9, p. 680
‘er waait weer paardelucht’

PLAS, Michel van der
Jezus in Jericho, 9, pp. 641-647
‘Dat schreeuwen, Vader, van mijn naam. Dat schreeuwen.’ p. 641
‘Ach, vader, jij bent nooit als mens geboren,’ p. 642
‘Schreeuwen. Ik heb het ook al zelf geleerd.’ p. 643
‘Vader, nu ben ik je verloren zoon:’ p. 644
‘Maar ik houd zo, ik houd nog zoveel van;’ p. 645
‘Straks is het uit met denken, voelen, weten.’ p. 646
‘Wat heb je met ze gedaan, welke wegen’ p. 647

POORTERE, José de
‘O ik wist het heel vroeg’, 1, p. 44

REYNDERS, Bert
Jos de Haes, 3, pp. 191-192
‘spreken schiet adem’

ROGGEMAN, Willem M.
Stilleven, 8, p. 606
‘Je kijkt naar mij’

RYCKER, Jeroen de
Achttien uur dertien *, 6, p. 465
‘De resten van het klassiek haastige’

SERCU, André
[*Gedichten*]
De uittocht: ‘Zij zitten dikwijls samen in de zon en uit de wind’ 2, p. 122
Winter in de Westhoek: ‘De dagen gaan open en dicht in vunzig ontvouwen’ 6, p. 453

SPILLEBEEN, Willy

Gedichten, 5, pp. 321-331

Wintersprookje: ‘Voorbij de Leie in het moeras’ pp. 321-322

De stem: ‘Een jongen stond aan de gevel’ p. 323

Negentien zevenendertig: ‘Op een goudgele achtergrond’ p. 324

Halsstarrig liefdesgedicht: ‘Ik schrijf een vrouw, een aangezicht’ p. 325

Ik hield: ‘Ik hield altijd al van kleine dingen’ p. 326

Muziek: ‘Ik hoorde mijn hele jeugd door’ p. 327

Impressies van een fietser, pp. 328-330

1. ‘Vaak in het vroege voorjaar rijd ik’ p. 328
2. ‘Zoveelste zwaluw van de lente’ p. 329
3. ‘Opeens een ruiter. Zijn bruine paard’ p. 330

Bergbloemen: ‘De bergen lijken’ p. 331

SPINOY, Erik

The bell jarr[1], 5, pp. 357-358

1. ‘Zij tekende de blauwdruk van twijfelloos’ p. 357
2. ‘Het blad bekoelde de ellende. Zij vatte’ p. 358

1 Opdracht: M.S. gewidmet

VANISTENDAEL, August

[*Gedichten*] *

De jaarvergadering: ‘De enscenering van de grote dagen’ 2, p. 152

Congressen, over congressen: ‘Daar is een wereldcongres van congressen’ 2, p. 152

De vensterloze zittingszaal: ‘Vergaderen in zalen zonder ramen’ 3, p. 229

De regels van het spel: ‘In elke zitting zijn er twee, drie sprekers’ 3, p. 229

De stoel: ‘Een vlotte stoel, uit glimmend chroom gebouwd’ 4, p. 313

Het tafelblad: ‘Wat is geduldig als een tafelblad’ 4, p. 313

Het lege bierglas: ‘Het lege bierglas waaraan het schuim nog kleeft’ 7, p. 545

Spots: ‘Zijn het wel spots, die hier aan stengels gloeien?’ 7, p. 545

VANSTREELS, Miel

Mevr. R, 9, p. 681

‘Een half jaar later gaat ze’

VROOMKONING, Victor

[*Gedichten*]

‘Zijn nek sneeuwt langzaam in,’, 3, p. 201

‘Ik kan niet meer.’ 9, p. 672

‘Zij bladert door het album heen’ 9, p. 673

Bezoeken *: ‘Mijn tante die te vaak bij ons logeert,’ 9, p. 702

WEGHE, Jan van den

Het wonder..., 5, p. 364

‘In deze wereld van plastic,’

WILDERODE, Anton van

Zes paarden, 2, pp. 81-86

1. *Veulen*: ‘Het prille paard dat nog geen wagen kende’ p. 81

2. *Naar de weide*: ‘Roept hem een stem op om terug te lopen’ p. 82
3. *Grazend*: ‘De weldaad van de weide neergelegen’ p. 83
4. *Naar de stal*: ‘De smaken van het gras waarin de zomer’ p. 84
5. *Naar buiten kijkend*: ‘Wat merkt een paard dat met zijn warm hoofd boven’ p. 85
6. *Op rust*: ‘Bijna verdriet beheerst en ingetogen’ p. 86

II. Proza

ARTOIS, Laurette
Blauw mozaïekje, 9, pp. 648-654

BENOIT, André
De salami-suite, 1, pp. 11-43

BEUGER, Leonard
Constanter, 10, pp. 723-740

BREMS, Hugo
Onze armoede is doorzichtig als glas, 4, pp. 283-291
Fragmenten uit een Pools dagboek, Warschau 14 tot 28 november 1982

FORSTER-HUYS, Josiane
Oberammergau, 6, pp. 406-433

GHEERAERT, John
Zomer in Somerset *, 7, pp. 547-549

The picture-card, 8, pp. 607-609

GIJSEN, Marnix
Hoe ik kabinetchef van Frans van Cauwelaert werd, 2, pp. 100-102

Interregnum [*bij Cam. Huysmans*], 10, pp. 742-745

GIRALDO, Walter
Grietkin Sondersiele[1], 5, pp. 332-342

HOSTE, Willem
Bier, 8, pp. 573-587

INSINGEL, Mark
Een week, 2, pp. 87-94

LAMOTE, Luc
Een kat in de zak, ook wel een verhaal *, 6, p. 465

RIDDER, Karin den
De volmaakte mens, 10, pp. 773-775

SCHOETERS, Staf
Serinus Canarius, 3, pp. 163-171

SPILLEBEEN, Willy
De varkensput (fragment uit de Geschriften van Johanna Soledad Tanghe), 4, pp. 244-262

TORFS, Rik
Misschien tot in oktober..., 7, pp. 515-520

WALSCHAP, Gerard

1 Opdracht: Voor wijlen Prof. E.I. Strubbe

Siësten tijdens de killigste meimaand dezer eeuw, 6, pp. 488-490

IV. Kritische bijdragen

AERTS, Peter

Moeder Theresa in Haïti *, 2, pp. 156-158

Over de menselijke ellende in Haïti die hij dagelijks meemaakt en over het werk van de Zusters van Moeder Theresa en zijn ontmoetingen met haar

ALSTEIN

Janusz [*Glowacki*], *emigrant* *, 8, pp. 630-633

ASSCHE, Armand van

Tijdschriftenrevue[2], 5, pp. 396-398; 6, pp. 471-478; 7, pp. 553-558; 9, pp. 715-718; 10, pp. 794-798

Summiere bespreking van nummers van Anderland, Appel, De Brakke Hond, Bzzlletin, Deus ex Machina, De Gids, Heibel, Hollands Maandblad, Initiatief,

2 De Tijdschriftenrevue opent soms met een korte beschouwing: het interview (nr. 5); het gevaar van vereenvoudigen zoals in K. van het Reves lezing over K. Popper (nr. 6); de citatenkunst (nr. 7); lof van Raster (nr. 10)

't Kofschip, Kreatief, Kruispunt, Kultuurleven, Literama, Maatstaf, Nieuw Vlaams Tijdschrift, Ons Erfdeel, (Pie)-Tijdschrift voor poëzie, Poëziekrant, Quousque Tandem, Raster, De Revisor, Streven, Tijdschrift voor Nederlands en Afrikaans, Tirade, De Tweede Ronde, De Vlaamse Gids, Vlaanderen, Vuursteen, Yang

AUWERA, Fernand

De laatste Casanova [*door Hans van Straten*] *, 1, pp. 69-71
'Het is een journalistieke tekst, waarin hij afscheid neemt van zijn goede vriend' = Ab Visser; tevens eigen herinneringen aan Ab Visser

Tarzan is still alive, 2, pp. 123-126
Over Edgar Rice Burroughs' Tarzan verhalen; 'Het is een feit dat Tarzan een van de meest populaire creaties van deze eeuw is' al kan Burroughs niet schrijven

Thomas (Tenen) Triphon *, 3, pp. 226-227
De kleine gokker en andere verhalen door Thomas Triphon van het eenmanstijdschrift Tenen

Thomas (lange tenen) Triphon (2) *, 4, pp. 315-316
N.a.v. diens brief over het uitblijven van een recensie

Een dag in het buitenhuisje, 5, pp. 365-368
Beschouwingen bij recente romans, o.a. Willem Brakman, Week-end in Oostende; Alfred Kossmann, Seizoenen van een invalide lezer; Harry Mulisch, De aanslag; Jan Wolkers, De Junival

Een vete met Heere Heeresma *, 5, pp. 386-387
N.a.v. 'Een vete', een boekje met een aantal brieven waarin Heeresma en Auwera een ruzie uitvochten, gepubliceerd zonder Auwera's toestemming

In naam van de artiesten, 9, pp. 712-713
Ward Ruyslinck, Open beeldboek. Verzamelde opstellen over plastische kunsten

BIE, Mark de

De Vlaamse toneelauteur *, 9, pp. 705-706

Over het zgn. achteruitstellen van de Vlaamse toneelauteurs en over Hugo Claus

BOETS, Jozef

Het vaderschap over de vierling *, 4, pp. 316-317

Over een kwatrijn van Guido Gezelle ter ere van Mgr. Stillemans verschenen in Biekorf (juli 1890, p. 223)

BREMS, Hugo

Als een lege spiegel, 3, pp. 232-233

Dirk Christiaens, A fonds perdu

Tijdschriftenrevue, 1, pp. 76-78

Summiere bespreking van nummers van Bzzlletin, Gezelliana, De Gids, Hexa, Hollands Maandblad, 't Kofschip, Kreatief, Kultuurleven, Lezerskrant, Literama, Ons Erfdeel, Poëziekrant, Quousque Tandam, R.I.P., Streven, Vlaanderen, Yang

Tijdschriftenrevue, 3, pp. 238-239

Afscheid van een werk van 14 jaar (nl. sedert 1969)

Snoek tenslotte: de man in de reus, 5, pp. 377-381

N.a.v. Paul Snoek, Verzamelde gedichten

Opvallend weinig, 7, p. 552

Luc Vanhie, Verwijdering; Het huis; Avondlijk

CHRISTIAENS, André G.

(Toute) Petite histoire *, 6, pp. 466-467

Herinnering aan Gaston Martens (schooljaar 1934)

DAMME, Jos van

Onze literatuur en het sovjettaboe, 3, pp. 193-199

Over recente vertalingen van Nederlandstalig werk in de USSR, vergissingen bij het vertalen, bewust censureren en weglaten, o.a. bij J. Hamelink, W.F. Hermans, L.P. Boon

Claus, Snoek, Gils, Lampo en de anderen in het land der Sovjets, 10, pp. 779-785

'Ondanks alle mooie contracten... blijven buitenlandse auteurs in de Sovjetunie door een benepen censuur uitgezuiverd, verminkt en "verbeterd" worden' (p. 785)

DEFLO, Lionel

Willy Spillebeens Aeneas of het masker van de mythe afgetrokken, 3, pp. 202-209

Willy Spillebeen, Aeneas of De levensreis van een man

DEMEDTS, André

Driemaal Noord-Nederland, 2, pp. 127-132

Pierre H. Dubois, Najaar, pp. 128-129
Willem Frederik Hermans, Geyersteins dynamiek, pp. 131-132
Harry Mulisch, De aanslag, pp. 129-131

Een roman van Herwig Hensen [*De grootmoedige*], 4, pp. 292-294

De Junival [*door Jan Wolkers*], 5, pp. 390-391

Noord en Zuid, 6, pp. 454-457

Jan Cartens, De verleiding, pp. 454-456
Paul Duribreux, Een dam in de tijd, pp. 456-457

Noordnederlandse romans, 9, pp. 682-685

Roeland Kerbosch, Vanaf de overkant, pp. 682-683
Adriaan van der Veen, Zwijgen of spreken, pp. 683-685

DIRIKX, Luk

Waarom ruikt Vincent Vere verveine? *, 2, pp. 153-154

Over synesthetische ervaringen in de literatuur van het fin-de-siècle, o.a. in Louis Couperus' Eline Vere

DUCHEYNE, Johan J.

Boek en cassette, video, teletekst en computer: beeld van een crisis, 10, pp. 747-757

Het boek zal moeten inspelen op de computertaal, ‘de universele taal van de nieuwe wereld’ en op de videocultuur

ENGELBORGHS, Maurits

D.H. Lawrence: leven - werk - reputatie, 3, pp. 215-220

Evergreen. Beschouwingen bij het recente werk van Graham Greene, 5, pp. 344-356

The human factor (1978); Doctor Fischer of Geneva or The bomb party (1980); Monsignor Quixote (1982); Ways of escape (1980)

GIJSEN, Marnix

Vrolijkheden van de repressie *, 1, p. 65
Alle leden van een Vlaamse meisjesbond in 1945 opgesloten, zelfs een Franstalige

Venus voor de spiegel *, 1, p. 65
Over ‘surrealistische vrijheden’ in Rubens' doek Venus voor de spiegel

De dood van Masao Harano *, 2, pp. 151-152
Reisherinnering aan Japan

Vrijage op zijn Engels *, 3, p. 224
Slot van Somerset Maughams Of human bondage

Over echtscheiding *, 3, p. 225
Bij ons, in andere landen, bij andere volkeren

Toeristische raadgevingen *, 4, pp. 314-315
Kolen-Kerniel en het Schrijn van Sint-Odilia

Verkrachten is goedkoop in Brugge *, 5, p. 388
Over een vonnis n.a.v. kinderverkrachting

Een nieuw en zuiver geluid, 5, p. 390
Lisbeth van Thillo, Terugkeer

De schepping der vrouw *, 6, p. 464
In de Midrasj (een deel van de Talmoed)

Nog over Paul Snoek. [*Herinneringen*] *, 7, p. 545

Omgang met Permeke. [*Herinneringen*] *, 8, pp. 628-629

Homeros als scatoloog *, 9, p. 700
‘in Boek II van de Ilias wat men gewoonlijk de catalogus van de schapen noemt’

Frida Kahlo *, 9, pp. 700-701
N.a.v. Hayden Herrera, Frida. A biography of Frida Kahlo; zij was de vrouw van frescoschilder Diego Rivera

Taalverloedering *, 9, p. 706
Bij de spelling ‘konzjee’ i.p.v. ‘congé’

De lelijkste postzegel ter wereld. [*Een Belgische*] *, 9, p. 706

Han Suyin, Wachtend op de dageraad, 9, p. 707

HULLE, Jooris van
Drie verzen lang verlies ik de tijd..., 9, pp. 707-709
Willy Spillebeen, Dubbelspoor

JANSSENS, Marcel
De overlezer (30, 31, 32) *, 1, pp. 67-69
30. ‘In onze kleine literaire wereld is de autocensuur niet streng genoeg’, p. 67
31. ‘taalscherm (tussen) onze wetgevers en ons’, pp. 67-68
32. het ‘charisma’ van André Demedts, pp. 68-69

Dolores Thijs, Drüben is het gras groener, 1, pp. 72-73

De overlezer (33, 34) *, pp. 155-156
33. Bewondering voor Georges Brassens en zijn chansons, p. 155
34. Over ‘typisch Belgische kunstwerken’: bruggen die naar nergens leiden, pp. 155-156

Geschreven en gelezen. Parallellen tussen literatuur en literatuurstudie sinds 1945, 3, pp. 173-190
Slottoespraak op het Achtste Colloquium Neerlandicum van de Internationale Vereniging voor Neerlandistiek te Leuven 30 aug. - 4 sept.
Vanaf Merlyn en close-reading tot de Nederlandse literatuurstudie als interdisciplinaire onderneming

De overlezer (35) *, 3, pp. 229-230
Maria Rosseels en de rode draad in haar oeuvre: het motto bij de roman Elizabeth ('Het geloof...') voor het eerst vermeld in het Verzameld scheppend proza

Leo Pleysier onderweg naar Kralingen, 4, pp. 295-299
De weg naar Kralingen 1860-1980

De overlezer (36) *, 4, pp. 313-314
Triviaalteksten en manipulatie door het verzwijgen

Ward Ruyslinck en het medelijden, 5, pp. 372-376
De boze droom het medeleven

De overlezer (37, 38) *, 5, pp. 388-389
37. Over de 'verloederde spelling' die 'een symptoom van de blijkbaar onstuitbare vergroezeling in de samenleving' is, pp. 388-389
38. Over de taal van onze toppolitici, p. 389

[*Boekbesprekingen*], 5, pp. 391-394.
Mireille Cottenjé, Dagboek van Carla. Herdruk, pp. 391-392
Emile Degelin, De marsorder, pp. 392-394

'Diamant' van Jef Geeraerts (bijna) loepzuiver, 6, pp. 458-463

De overlezer (39, 40, 41) *, 6, pp. 467-470
39. Tine Ruysschaert en haar François Villon-programma met teksten in vertaling van Jacques Fieuws, pp. 467-468

40. Over het overgankelijke werkwoord ‘overlezen’; ‘De schrijver, de lezer, de overlezer als bezwerende genezers, pp. 468-469
41. Reactie op Sus van Elzen, Een mislukking met klasse. Verzet en schoon-Vlaamse banaliteiten (Knack, 11.11.81) over Kamiel van Baelen, Verzameld werk, pp. 469-470

Sandra en de taal van de roos, 7, pp. 522-523
Irina van Goeree, De roos van Agapia

De overlezer (42) *, 7, pp. 546-547
N.a.v. uitgeversreclame voor oude volksromans in prachtuitvoering

Een werkmier [*door Andreas Roels*], 7, p. 551

Loeki Zvonik over Ima, Hirosjima, Eurosjima, 8, pp. 612-616
Loekie Zvonik, De eerbied en de angst van Uri en Ima Bosch

[*Boekbesprekingen*], 8, pp. 634-638
Frank Albers, Angst van een sneeuwman (Prozadebuut), pp. 636-638
Gust van Brussel, Vader van huwbare dochters, pp. 635-636
Astère Michel Dhondt, Het diepe Zuiden, pp. 634-635

‘In 't Wonderjaer’. Proeve van een contextuele lectuur, 9, pp. 656-671
‘In deze bijdrage bespreek ik achtereenvolgens enkele algemene kenmerken van de Vlaamse romantiek, de verlate opkomst van de romantische roman, de doorbraak met “In 't Wonderjaer” en “De Leeuw van Vlaenderen” van Hendrik Conscience en het stevige succes van de romantische roman, in het bijzonder de historische, maar ook de landelijke en de zedenroman, na het wonderjaar 1837’ (p. 657)

Verhalen van Geert van Beek [*Beeld voor dag en nacht*], 9, pp. 709-711

Ambigu vrouw-zijn bij Renée van Hekken, 10, pp. 776-778
Het stilstaand uur van de schorpioen

De overlezer (43, 44, 45) *, 10, pp. 788-790
43. Over 'La reconnaissance, c'est l'éspoir des bienfaits futurs', pp. 788-789
44. Over het café 'In de negen oordjes' en over 'woorden zijn (geen) oorden', pp. 789-790
45. Herinneringen aan Weimar en Goethe, p. 790

De bevrijding van Sándor Töröl [*door Hector-Jan Loreis*], 10, pp. 791-792

JONG, Martien, J.G. de
Het engagement van Maurice Gilliams (†), 1, pp. 45-55
Men moet diens 'engagement in het dichterschap zelf... en niet in het politieke en sociale gebeuren daarbuiten' situeren

KLIMASZEWSKA, Zofia
De Nederlandse literatuur in Polen - Situatie en perspectieven, 8, pp. 625-627
Sluit aan bij Nederlandse taal en letteren in Polen (Ons Erfdeel, XX, 1977, 2, pp. 203-212) over de periode 1945-1975

LEUS, Herwig
Gesprek met Anton van Wilderode over Paul Snoek, 5, pp. 359-363

LISSENS, R.F.
Notities voor een itinerarium van Pieter G. Buckinx, 7, pp. 485-503
N.a.v. diens Verzamelde gedichten

Rommelen in de Conscience-zak *, 10, pp. 786-787

De eerste Franse vertaling van Conscience: Godswraek = Vengeance divine, in Chronique de Courtrai (mars 1839), als anonieme, zgn. onuitgegeven novelle; over Hollandse piraterij en rewriting

Trucjes van essayisten *, 10, pp. 787-788

N.a.v. een recensie (De Morgen, 5.4.83) van zijn Albrecht Rodenbach, of de beveiliging van een ethos († 1880) [Verslagen en Meded. Kon. Academie, 1981, 1, pp. 15-22]

MAERE, Jaak de

Noordnederlands proza, 2, pp. 146-150

Hellema, Langzame dans als verzoeningsrite, pp. 147-148

Bob den Uyl, Opkomst en ondergang van de zwarte trui, pp. 146-147

Hans Vervoort, Een zomer apart, pp. 148-150

'De aanslag' van Harry Mulisch, 3, pp. 210-214

Noordnederlands proza, 7, pp. 527-530

Henk Romijn Meijer, Mijn naam is Garrigue, pp. 529-530

Jan Siebelink, Koning Cophetua en het bedelmeisje. Verhalen, pp. 527-528

Adriaan van der Veen, Zwijgen of spreken, pp. 528-529

Nieuw proza van Willem G. van Maanen en F.B. Hotz, 9, pp. 686-690

F.B. Hotz, Duistere jaren en andere verhalen, pp. 688-690

Willem G. van Maanen, Het nichtje van Mozart, pp. 686-688

MERTENS, Herman-Emiel

Cyriel Verleyen overleden *, 3, pp. 223-224

Luthers theologische intentie, 8, pp. 591-605

OTTEVAERE, Edmond

Kafka und kein Ende, 5, pp. 382-385

Joachim Unseld, Franz Kafka - ein Schriftstellerleben
Bondig overzicht van recente publicaties over Kafka (p. 385)

Duitse literatuur in 1982 (I), 7, pp. 536-544

Jurek Becker, Aller Welt Freund, pp. 537-538
Horst Bienek, Erde und Feuer, pp. 543-544
Gerd Hofmann, Auf dem Turm, pp. 541-542
Helga M. Novak, Vogel federlos, pp. 540-541
Martin Walser, Brief an Lord Liszt, pp. 536-537
Joseph Zoderer, Die Walsche, pp. 538-539
Emil Zopfi, Suche nach dem Andern, pp. 539-540

Duitse literatuur in 1982 (II), 9, pp. 691-698

Brigitta Arens, Katzengold, pp. 691-692
Thomas Bernhard, Beton, pp. 692-693
Dominik Brun, Notlandung in Entlebuch, p. 694
Hermann Burger, Die künstliche Mutter, pp. 697-698
Dieter Hildebrandt, Die Leute vom Kurfürstendamm, pp. 694-695
Margit Irgang, Unheimlich nette Leute, pp. 693-694
Inge Merkel, Das andere Gesicht, pp. 695-697
Brigitte Schwaiger & Eva Deutsch, Die Galizianerin, p. 698

PERRE, Rudolf van de

Noordnederlandse poëzie, 1, pp. 60-64

Lenze L. Bouwers, Nieuws onder de zon, pp. 62-63
Guillaume van der Graft, Veldboeket als bloemlezing. Samensteller Lenze L. Bouwers, p. 62
Albert Helman, Semi-finale, p. 63
Lucette M. Oostenbroek, Ontknopingen, pp. 63-64
Gabriël Smit, Evenbeeld, pp. 60-61
Jacqueline E. van der Waals, Bloemlezing. Verzorgd & ingeleid door H. van der

Ent, pp. 61-62

Zoveel van toen is mij gebleven, 2, pp. 133-136
Marleen de Crée-Roex, Hemisferen, pp. 135-136
Gery Florizoone, Van wind en weinig, pp. 133-134
Maria Pas, Overleven, p. 135
Clem Schouwenaars, Dronkenschap, p. 136
Maria Sesselle, Het nest voorbij, pp. 134-135

Verzamelde gedichten van Karel Vertommen, 3, pp. 231-232

De omtrek van de werkelijkheid, 4, pp. 300-304
Gust Gils, Uniek onkruid, pp. 301-303
Hans de Greve, Vlucht langs het stille water, pp. 303-304
Willem M. Roggeman, Het zwart van Goya, pp. 300-301

Van debutanten, dichteressen en bloemlezingen, 8, pp. 617-620
Jo Gisekin, Klein huisboek. 2de druk [+ Ach hoe sereen en listig de narcissen in april], pp. 618-619
Christina Guirlande, Testament, p. 618
Ann Missorten, Terwijl ik volop zomer ben, pp. 617-619

Gerda de Preter, In goede en kwade dagen, p. 618
Is dit genoeg: een stuk of wat gedichten. Honderd jaar Noord- en Zuidnederlandse poezie (1880-1980). Dl. II. Samenst.: C. Buddingh' & E. van Vliet, p. 620
Een Vlaams eiland. Samenst.: H. van Tienen. Voorw.: F. de Vree, pp. 619-620

POORTERE, José de

De onzekerheid van Gödel *, 9, pp. 704-705
Beschouwing over vooruitziendheid en voorspelbaarheid

ROOSE, Lode

Nogmaals Bredero, 7, pp. 550
Groot-liedboek III. Uitg. door F.H. Mater
Angeniet. Uitg. door P.E.L. Verkuyl

SIMONS, Ludo

Fonteine voor een jarige, 3, p. 237
Opstellen voor A. van Elslander = Deel II van Jaarboek van de Koninklijke Soevereine Hoofdkamer van Retorica 'De Fonteine' 1981

VANDERGRAESEN, Fons

Een donkere zijde van de menselijke aard. Nieuw werk van Lydia Chagoll en Jozef Hen, 2, pp. 137-140
Lydia Chagoll, Zes jaren en zes maanden, pp. 137-138
Jozef Hen, De wet en de vuist, pp. 138-140

Recent verhalend proza. Op zoek naar intimiteit, 4, pp. 305-309
Aster Berkhof, De winners; Clairefontaine; De leugenaars, pp. 307-308
Gaston Braem, Het kleine verschil, pp. 308-309
Frans Depeuter, De tuimelaar, pp. 305-306
Tom Pauka, Een ongewenst verlangen, pp. 306-307

Vlaams proza in mineur, 7, pp. 531-535

Robin Hannelore, Een merel met lange oren, pp. 531-532
Daan Steyaert, De geesten van het Paaseiland, pp. 534-535
Jos Vandeloo, Sarah, pp. 532-535

VERBEECK, Ludo

Kafka - bij benadering, 6, pp. 439-452
N.a.v. de honderdste verjaardag van Kafkas geboorte

VERMEIREN, Koen

Het moment van glans, 2, pp. 141-145
Willy Roggeman, Glazuur op niets

De kroongetuige [*door Maarten 't Hart*]: *een diepzinnige misdaadroman,* 8, pp. 621-624

VOS, Jozef de

Tom Stoppard: farce en filosofie, 7, pp. 505-513
Over Stoppards toneelwerk en zijn plaats in de Engelse toneelliteratuur

WALSCHAP, Gerard

Hulde *, 1, pp. 65-66
Aan B. Kreisky, bondskanselier van Oostenrijk, en aan Ilya Prigogine, Belgisch Nobelprijswinnaar

Taalmishandeling door een voortreffelijk prozaschrijver *, 1, p. 66
H.A. Gomperts over Van Ostaijen in Proza en poëzie van 1200 tot heden, 5

Exegeet gevraagd *, 1, p. 66
Voor een volzin van Maurice Merleau-Ponty uit L'oeil et l'esprit

Christelijke armoede *, 1, p. 66
Een citaat uit La Bruyère, Les Caractères, XIV, nr. 31

Nood aan bijscholing *, 2, pp. 152-153; 4, pp. 311-312
Vereist voor goed begrip van artikels in kranten

Nietzsche als mislukkeling *, 3, pp. 227-228
De demystificatie van de held Nietzsche door Menno te Braak, 'een willekeurige interpretatie', thans toegepast door Curt-Paul Janz in zijn Nietzsche-biografie

Uitwisseling van hedendaagse hoofsheden *, 3, p. 228
De weduwe van Ivan Goll rekent af met een aantal auteurs en Bertrand Poirot-Delpech rekent af met haar

Joyce andermaal; Nog maar eens Joyce, 4, pp. 310-311; 8, pp. 629-630
Het aan Joyce gewijde nr. 82 van Kruispunt

Twee films naar Virginie Loveling *, 5, pp. 387-388
Mogelijkheid twee filmversies te maken van Een revolverschot door Virginie Loveling, thans hertaald door Karel Jonckheere

Taalunie *, 7, p. 546
'waarom [moeten] Hollandse manuscripten niet verbeterd worden en Vlaamse wel?'

Werp uw kroon naar Sneyssens *, 9, p. 699
Roger Shallucks waardering voor Michel Tournier

Margriet van Eyck [*zuster van Jan en Hubert*] *, 9, pp. 699-700

De wedloop met hindernissen *, 9, pp. 702-703
Germaine Greer, The obstacle race. The fortunes of women painters and their work

WESTERLINCK, Albert

Nogmaals Elsschot, 1, pp. 57-59
Mededeling van een gedicht over zijn oude moeder en van een brief van 1 maart 1940 aan A. Kaas te Elspeet over zijn schrijverschap

Gaspar de la nuit, 1, p. 74
De vertaling van A. Bertrands postuum verschenen roman door A. van der Leeuw is nu bezorgd door J. Hulsker o.d.t. Kasper van de nacht

Memoires van C.J. Kelk [*: Wie ik tegenkwam*], 1, pp. 74-75

Degelijke herdrukken, 1, p. 75
Aster Berkhof, Dagboek van een missionaris
Theun de Vries, De vertellingen van Wilt Tjaarda
Carla Walschap, De Eskimo en de roos

Louis Aragon zal blijven, 2, pp. 110-120

'Enig geharrewar...' *, 2, p. 154
Bij de begrafenis van Maurice Gilliams zoals bij die van Hendrik Conscience

Conscience te Antwerpen, 3, pp. 221-222
Emiel Willekens, Profiel van Hendrik Conscience 1812-1883. Inl. A. Keersmaekers

Eigentijdse poëzie, 3, p. 234
Rudolf van de Perre, Er is nog olie in de lamp der paal

De laden van Streuvels, 3, pp. 234-235
Stijn Streuvels, Uit lust-met-de-penne. Verz. door Luc Schepens

Herdrukken, 3, p. 235
Fred Germonprez, De magistraat; Omnibus
Maria Jacques, Morgen is blond; Omnibus

Varia, 3, pp. 235-237
Hans Inne, De stilte; Lambrecht Lambrechts, Kanteklaar. Verz. & ingel. d. Gerard P. Michiels; Harry Prick, De beweging van 80; Felix Timmermans Jaarboek 1982; Bulletin (1980, 1981) van de Vereniging voor Algemene Literatuurwetenschap; Gentse bijdragen tot de literatuurstudie o.l.v. Ada Deprez

Hulde aan Conscience (Conscience van binnen uit gezien), 4, pp. 266-281
Over wisselwerking tussen leven en karakteropvattingen en werk

Een feestgave voor prof. dr. R.F. Lissens, 5, pp. 370-371
R.F. Lissens, Letter en geest

Michel Tournier, een groot schrijver, 9, pp. 674-679; 10, pp. 760-772
Over diens romans

Varia. [*Signalering van enkele recente uitgaven en studies*], 9, pp. 713-714

Duizend Dromen/Nioba

Het grootste poëzie-tijdschrift voor jonge mensen[1]
Opgericht in 1980[2]

Hoofdredacteur: Peter de Greef, Klokkestraat 80, 2570 Duffel
Redactie (vanaf nr. 26): Bart Verheyen, Jan Leysen, Peter van Bostraeten, Herwig Callewier, Peter de Greef

Jg. III	nr. [21]:	[september] 1982, [12] pp. = Bart Verheyen, *Kaartenhuis* [*Gedichten en ill.*]
	nr. 22:	oktober 1982, 11 pp.
	nr. 23:	november 1982, 11 pp.
	nr. 24:	januari 1982 [lees: 1983], 27 pp. = Peter de Greef, *Wat Hans betreft*[3]
	nr. 25:	februari-maart 1983, 12 pp.
Jg. IV,	nr. 26:	juli 1983, 24 pp. = *Oorlogspoëzie*
	nr. 27:	september 1983, 24 pp. = *De Vijftigers*
	nr. 28:	november 1983, 23 pp. = *The Idolino project*[4]. Young International Poetry Periodical. Bimonthly magazine, 1

I. Poëzie

AQUALUNG
[*Gedichten*], III, 1982
‘Een zomer loopt bergaf in regen.’ 22, p. 2

1 Naast Duizend Dromen publiceerde de poëzie-kring Duizend Dromen ook Nioba. Socio-cultureel tijdschrift voor jonge mensen; in juli 1983 (nr. 26) werden beide tijdschriften samengevoegd onder de benaming Nioba, met behoud van Nioba's ondertitel.
2 De eerste 20 nummers, die zo goed als uitsluitend gedichten onder een voornaam bevatten, zijn in de vorige afleveringen van de Bibliografie niet opgenomen; de enkele gedichten die in de nrs. 22-26 nog onder een voornaam zijn gepubliceerd, zijn evenmin opgenomen in deze aflevering
3 Eerste deel van de roman die de levensgeschiedenis verhaalt van Hans Lodeizen
4 Een nieuw project van de Nioba-groep: jonge poëzie uit verschillende landen, in Engelse vertaling, ter wijziging van ‘de huidige poëziescène [die] verstard’ is

‘De winter knagend’ 23, p. 4

AVERS, Joseph

Commediettina. Uit: Ingezonden gedichten, IV, 1983, 27, p. 2

BARBIERS, Lia

[*Gedichten*]

Dwaalwegen der wereld: ‘geen herder wist de weg’ III, 1982, 23, p. 2

‘ach, zoals je daar’ III, 1983, 25, p. 8

BOSTRAETEN, Peter van
'ik ben een golf', III, 1982, 23, p. 11

BOUCHARD, Ulrich
Afscheid, III, 1982, 25, p. 10
'Nu je weg bent'

BOVYN, Johan
Voorbijgaand. Uit: Hart en rede [*1981*], III, 1982, 22, p. 3

BRAK, Piet
Uit: Woorden van water, III, 1983, 25
'Gezeten op de tengere troon der stilte'; 'Telkens als de rode avondzon', p. 6; 10

''s Avonds wanneer de zon' IV, 1983, 27, p. 9

CLEMENT, Jan
'in dit huis, waar het licht', III, 1983, 25, p. 5

COGHE, Gilbert
[*Gedichten*]
Who can tell me who I am: 'zee, zing je liefste lied' III, 1982, 22, p. 4
[*Gedicht*], III, 1983, 25, p. 11
1. 'als ik dood ben, liefste/begraaf me dan'
2. 'als ik dood ben, liefste/plooi dan'

COOMANS, René
'sneeuw breekt de straten'. Uit: Triangel [*1981*], III, 1983, 26, p. 9

DERLUYN, Eric
Oever van de Ance. Uit: Geen mooier luchtschap [*1982*], III, 1982, 22, p. 11

ENGELS, Deen
Hanlo. Uit: Gedichten [*1980*], III, 1983, 25, p. 4

FIERENS, Luc
Titel, III, 1983, 25, p. 10
'Titel tintels toch treuzelend'

FLORIZOONE, Gery
Uit: Een voorraad wonen [*1982*], III, 1982, 23
Van stilten; De reus, p. 5, 10

GREEF, Peter de
[*Gedichten*]
'Toen hij jonger was, en de dagen als' III, 1982, 22, p. 6
'Ragna, lieste' III, 1982, 22, p. 8
'O, maar ik vind je wel terug, de god' III, 1982, 23, p. 6
'zie, als het maar herfst werd, en jij' IV, 1983, 27, p. 8
'o soldaat, de kromme weg tussen de sterren' IV, 1983, 27, p. 9

HAERYNCK, J.P. den
'zing zacht', IV, 1983, 27, p. 5

HAESLAND, Amanda van

Uit: Een centaur in de mist [*1981*], III, 1982

‘uit de agave in de lucht’; ‘je zei het is als tij’, 22, p. 9; 10

‘komt dreigend in de onomkoombare dood’, 23, p. 9

JOURNÉE, Mark

Jeu méditerrané. Uit: Cyclus [*1980*], III, 1982, 22, p. 4

JUAN, D.

Verlaine, III, 1983, 25, p. 3

‘De deur... op slot’

NIJGEBRECH, Anja

De zee, III, 1982, 22, p. 9

‘De zee die haar’

POLLET, Frank

UIt: Belladonna (1981)

De wortels van de winter, III, 1982, 23, p. 4

Een dichter bij de waarheid, IV, 1983, 27, p. 2

RIEBS, Gunnar

‘Wankelend schuiven trage gedachten verder’, III, 1983, 25, p. 4

RIGOLLE, Paul (M)

Uit: De hel van het Noorden [*1982*]

‘Zie hoe! Hoe de breekblauwe vlek; lus omheen land gehaald’, III, 1982, 22, p. 6

Noord-Zuid-dialoog, III, 1983, 25, p. 2

ROMMENS, Dirk

Uit: Zwarte gaatjes in warme woorden [*1982*], III, 1982, 22

Zeebericht; Weet je wat het is’ p. 5; 10

SCARPHOUT, Ria

'In welke schatkist leg je nu je handen', III, 1982, 23, p. 8

STEEN, P. van den

'op een dag zal ik doorzichtig zijn', IV, 1983, 27, p. 6

STEYAERT, Daan

Een wens aan zee. Uit: Hoe zere vallen ze af [*1982*], III, 1982, 22, p. 3

TENS, Rano

[*Gedichten*]

'Er is een schuilhut midden de sombere vlakte', III, 1982, 23, p. 3

'kwam ik je niet nader in een grauwe', III, 1983, 25, p. 7

'even weg als galgenoten', IV, 1983, 27, p. 7

VANDOORNE, Cecile

Uit: In de ruisval van mijn woorden, III

Winter; 'Een gedicht is het klein verdriet', 1982, 23, p. 2; 1983, 25, p. 3

VANDROMME, Mieke

In memoriam. Uit: Foetus [*1980*], III, 1982, 23, p. 2

VEILDERS, Bert
Groet aan de toerist, IV, 1983, 27, p. 6
'Het is te vroeg'

VERHEYEN, Bart
[*Gedichten*]
Winterdroom[1]: ''s Winters raken we in een kleine, roze wagen zoek', III, 1982, 23, p. 7
Sneeuw: 'Mijn blik daalt vanuit het raam', III, 1982, 23, p. 8
Vriend: 'Vertrouwd' III, 1983, 25, p. 8

VERMEULEN, Peter
Uit: Wildgroei [*1981*]
Neergeschreven leven; Avond, III, 1983, 25, p. 5; IV, 1983, 27, p. 8

WOUTERS, Rik
De scheepjes in de baai van Hammamet. Uit: Nauwelijks ademend verheffen woorden zich, III, 1982, 22, p. 8

Kritische bijdragen

CALLEWIER, Herwig
Lucebert. Het gedicht is een amulet, III, 1983, 26, pp. 14-15, 17

GREEF, Peter de
Redactioneel, III, 1983, 26, p. 10
Bij de samenvoeging van Duizend Dromen met Nioba, onder de naam: Nioba

[*Open brief aan*] *Kerk en Leven,* III, 1983, 26, p. 11
Reactie op het nummer in het kader van De week van de soldaat

1 Naar Arthur Rimbaud

[*Recensies*]

Mireille Cottenjé, De verkeerde minnaar, III, 1983, 26, p. 19
Johan van Nijen, Iks, IV, 1983, 27, p. 11
Paul (M) Rigolle, De hel van het Noorden, IV, 1983, 27, p. 18
Willy Spillebeen, Voorbij de populieren, III, 1983, 26, p. 18

Kritieken/Dichtbundelblad, III, 1983, 26, pp. 22-23; IV, 1983, 27, p. 23

Signalering van uitgaven waaraan gedichten werden ontleend

Bijzondere gedeelten

Oorlogspoëzie (III, 26, pp. 2-9)

BOVYN, Johan

Olympisch kampioen: 'De stemmen van de strijd' p. 5
Bij de dood van een soldaat: 'Men zegt dat een soldaat beter sterft in vredestijd' p. 8

CROMBEZ, Frits
Cupido, geslagen: 'De huid is lekgeslagen' p. 8

ENGELS, Deen
Gebed. Uit: Blaas niet [*1981*], p. 3

GRASSE, Mark van
Ik heb de dood gedroomd. Uit: Grijs geschreven, p. 3

JOURNÉE, Mark
Uit: Cyclus [*1980*]
'Toch slaapt de wilde leer der liefde'; *Apocalyps,* p. 4; 7

LODEIZEN, Hans
Uit: Nagelaten werk [*1969*], p. 9
'o toen de duitse'; ik heb het allemaal alleen gedaan'

RONDELEZ, Palmer
Vrede en stille strijd: 'Uit de buit van' p. 6

SMET, Gery de
'vijftien jaren'. Uit: Liefde na de dood [*1981*], p. 4

VANBRUSSEL, Joost
Bij dit oorlogsmonument: 'Zijn naam op dit monument', p. 6

VANDOORNE, Cecile
Herfstdood. Uit: In de ruisval van mijn woorden, p. 5

VERHEYEN, Bart
Liefde. Uit: Grijs geschreven, p. 7

De Vijftigers[1]
(IV, 27, pp. 12-21) - Met prtn.

GREEF, Peter de

Hans Andreus, pp. 12-14

Met bespreking van 'Voor een dag van morgen' (pp. 13-14; tekst, p. 5)

1950. Vernieuwing in de poëzie. Meer dan een kwestie van woorden, pp. 15-17

Hugo Claus: daden, pp. 18-19

Paul Snoek: geexperimenten, pp. 20-21

1 Met gedicht van Lucebert: 'Ik tracht op poëtische wijze' uit Apocrief, 1952 (p. 3)

Eigen

Literair tijdschrift
Opgericht in 1979*

Redactieadres: J. Vanbrussel, Nonnenstraat 12, 8800 Roeselare
Johan Bovyn, Stationslaan 70 - B.9, 8800 Roeselare

Jg. VI[1], nr. van maart 1983, 60 pp

Artikel van de redactie

Redactioneel bericht, p. 60

I. Poëzie

BAERT, Jacob
[*Gedichten*]
Beknopt overzicht van het jaar 1982[2]: 'Ik heb het water benoemd als water' p. 2
Gedicht voor Jezus Christus: 'Jezus, in een stal gevallen bengel' p. 2
Een dichter: 'is gewapend' p. 15
Herfst: 'de horen slaat de herfst bestaat' p. 15

BLONTROCK, Filiep
[*Gedichten*], p. 23
Herfst: 'stormwind'
Treurspel: 'de lucht door drijven'

BOVYN, Johan
[*Gedichten*]
'Het half verborgen bord' p. 13
Sportief: 'Vrede begint met supporters' p. 14
Vreemde bezoekers, p. 14
Fotograferen: 'Fotograferen is het licht' p. 20
Alternatief: 'Dichten, gromt de poëet' p. 20

* Zie toelichting in afl. 1982, p. 56
1 Met ill. van Daniël Castelein, p. 25, 39, 44
2 Gedateerd: december 1982

Oordeel: ‘Die aan de overkant staan’ p. 21
Wij en de derde wereld: ‘Mens zijn is hier thuis zijn’ p. 21
Bij de dood van een soldaat[3]: ‘Men zegt dat een soldaat beter sterft in vredestijd’ p. 24
‘Zoals het kleine schip’ p. 26
Laatste gedicht: ‘Ik bid voor 't gemolken land,’ p. 26

Tien telegrammen, pp. 32-33
De dichter anno 1982: ‘Om niets uit het oog te verliezen’ p. 32
Streven: ‘Elk voor zich, de wet van 't lijden:’ p. 32
Bij een zelfmoord: ‘Geen reden is geldig genoeg’ p. 32

3 Gedateerd: 1 dec. 1982

Bezinning: ‘Zeg mij niet: - Zo moet je worden!’ p. 32
Zoektocht: ‘Wij stappen en zijn begaan’ p. 32
Over kleuren: ‘Zeg niet: - Groen staat mooier dan oranje’ p. 33
Serenade: ‘Zoals de zee zich komt schuren’ p. 33
Verval: ‘Rijke armen bouwen bordelen:’ p. 33
Bericht uit het buitenland: ‘Hier ijst men voor de zeden,’ p. 33
Thuisland (Roeselare): ‘De dood verveelt zich hier,’

BRANDE, Leopold M. van den
Gedichten zijn vergeetputten; De kantwerksters. Uit: De nabijheid van spiegels [*1981*], p. 43; 45

COGHE, Gilbert
[*Gedichten*], pp. 29-30
Droom[1]: ‘vannacht’ p. 29
Als ik dood ben, pp. 29-30
1. ‘als ik dood ben, liefste, / begraaf me dan’ p. 29
2. ‘als ik dood ben, liefste, / plooi dan’ p. 30

COGHE, Jan
[*Gedichten*], p. 16
Nieuwjaar: ‘Hoog op de boom geklommen’
Luchten: ‘Ik pluk katoen daar uit de lucht’

DELBECKE, Hein
[*Gedichten*]
‘... zelfs met keelpijn’ p. 11
‘vreemd:’ p. 11
‘poëzie de lenden’ p. 11
Osmose: ‘onderkruipend snel’ p. 18

DEMEDTS, Gabriëlle

1 Opdracht: Voor een vriend

Om uwen prijs, welaan[2], p. 17
‘Hoe durf ik zwoegen om het goede,’

DEPREZ, Francis
‘Is vreugde dan geen vreugde meer’, p. 12

DERLUYN, Eric
Oever van de Ance. Uit: Geen mooier luchtschap [*1982*], p. 36

DESPRETZ, André
Holland; Moeder. Uit: Een zomers lint in een veld vol distels [*1979*], p. 40

DIERICK, Aleidis
De vos; Het teken. Uit: Blauwdruk voor een vriendschap [*1981*], p. 35

FLORIZOONE, Gery
Vader; Moeder. Uit: Als zachte klaver [*1981*], p. 41

2 Titel en laatste twee regels naar een volkslied uit de jaren twintig: Moeder, ik zal genezen’; gedateerd: 10 juli 1982

LAMBRECHTS, Lambrecht
De eenzame den. Uit: Kanteklaar[1] [*Een bloemlezing, 1982*], p. 46

LIEVEN, Dirk
Gevecht met een engel, p. 13
‘het kruis met licht erin gebrand’

MANDELINCK, Gwij
De beminden die het huis betreden. Uit: De droefheid is in handbereik [*1981*], p. 42

RIGOLLE, Paul (m)
Wimbledon, Borg-Tanner '79, p. 38
‘De rechthoek is heilig. En geen omweg mogelijk.’

RONDELEZ, Palmer
[*Gedichten*], pp. 3-7
Belofte: ‘Gisteren’ p. 3
Verlangen: ‘Gebroken dag verborgen’ p. 3
De boer: ‘De boer stond op’ p. 4
Snoepen van een sterrenbeeld: ‘Gekrompen is het thema’ p. 5
Recupereren: ‘IJs stolt mijn bloed’ p. 6
Vrede en stille strijd: ‘Uit de buit van’ p. 7

SOENENS, Eric
[*Poèmes*], pp. 30-31
Devant un vide: ‘Mère, il se fait tard ce soir’ p. 30
Au béguinage, à l'heure des matines: ‘Par une porte basse et lasse de vert’ p. 31

SOENENS, Jef
Het pronkstuk van zijn hand[2], p. 1
‘hij timmerde’

1 Bundel verz. en ingeleid door G. Michiels
2 In dankbare herinnering aan André Delbarre (1906-1983)

SOETAERT, Els

[*Gedichten*]

‘Weelderig wit gewassen wegen’ p. 34

Dromen schrijven: ‘uren sluipen als panters voorbij’ p. 57

‘Onder de liefde’ p. 58

STEVERLINCK, Gratiana

I ketut widana[3], p. 10

‘Balidanser’

VANBRUSSEL, Joost

[*Gedichten*], pp. 8-9

Carnaval: ‘we vorderen ons eigen vlees terug’ p. 8

De hand van vreugde of leed: ‘Eén bloesem is genoeg, om het woord “lente”’ p. 9

Bij dit oorlogsmonument: ‘zijn naam op dit monument’ p. 9

3 Gedateerd: 18 sept. 1982

VANDOORNE, Cecile

[*Gedichten*], p. 19

De tuin: ‘In mijn tuin’

De bron: ‘een gedicht stoeit’

VANDROMME, Jozef

Winteravond, p. 24

‘Over dit bijna verregende dorp’

VANHAELEWIJN, Willy

De rivier, pp. 27-28

1. ‘En zonder geluid bijna gaat vlak de rivier’ p. 27
2. ‘Als gescheurde bladeren van bananestruiken’ p. 27
3. ‘Achteloos van overvloed, op grote hoeden’ p. 27
4. ‘Die het donker van onderaardse grotten eronder’ p. 27
5. ‘Eenvoud de grote weelde van de rivier gaat’ p. 27
6. ‘De magiër die wat voorbijgaat duren laat, eraan gewend’ pp. 27-28
7. ‘Van gaasvlieg waterkliever en een vallend blad’ p. 28
8. ‘Geen wering kent hij, duidelijk geluid wordt voortgeplant’ p. 28

VERHAVERT, Geert

[*Gedichten*], p. 22

Gereedschap: ‘De hamerklop’

Het laatste beetje: ‘De kleuren verbleken nu’

WILLEM, Wim

Nachtwandeling. Uit: Wuiven met K, p. 37

WOUTERS, Rik

Lente; De schreeuw van Edvard Munch. Uit: Nauwelijks ademend verheffen woorden zich, p. 47

IV. Kritische bijdragen

WAEYAERT, Roland
Literatuur in vertaling: Fernando Pessoa, pp. 48-56
Overgenomen uit: Janus. Tijdschrift van de Oud-Studentenvereniging HIVET

Hartslag

Tweemaandelijks tijdschrift/Revue bimestriel
Opgericht in 1977

Redaktie: Jacques 't Kindt, Eddy Devolder, Hugo de Boom, Kathleen van Houtte
Administratie: [Jacques 't Kindt], Grauwpoort 19, 9000 Gent

Jg. IV, nr. 4: jan.-maart 1983, 28 pp.

Artikels van de redaktie

At work... een alternatieve ruimte, pp. 2-4
At work, een vereniging die werk van jonge kunstenaars ‘die niet kaderen in gevestigde instellingen en galerijen’ wil bekend maken, organiseerde een tentoonstelling ‘4 autonome realisaties’
Met beschouwingen van de vier exposerende kunstenaars en een illustratie: Marnix (pp. 2-3); Kathleen van Houtte (p. 3); Eddy Devolder (pp. 3-4); Steve Kaspar (p. 4)

Praten over kunst (2), pp. 5-15 - Met ill.
Quelques observations de Tapta, pp. 5-6
Interview met Leen Lybeer, pp. 7-11
Antwoorden van Lucy de Graaf, pp. 11-13
Antwoorden van Rita Reychler, pp. 13-15

IV. Kritische bijdrage

WILLE, Jonas
Schrijven over het tekenen, pp. 16-17
Met noten (= citaten) en ill. (pp. 17-24)
[1]

1 Gelet op het gewijzigde karakter van Hart-slag wordt het tijdschrift vanaf de Vijfde jg. (1983-1984, 5 nrs.) niet meer opgenomen.
Dit geldt vanaf 1982 reeds voor H.A.M. (Honest Arts Movement)

Heibel

Driemaandelijks literair en kultureel tijdschrift
Opgericht in 1965
Heropgericht in 1977

Redaktie:

Jg. XVII,	nrs. 3, 4:	Piet Aerts, Pol Hoste, Eric Hulsens, Daniël Robberechts, Mark Schaevers, William van Belle, Walter van den Broeck
Jg. XVIII,	nr. 1:	Dezelfden, behalve Eric Hulsens, Walter van den Broeck

Redaktiesekretariaat: Postbus 4, 3200 Kessel-Lo

Administratie: VZW Heibel, [Daniël Robberechts], Trimpont 14, 9507 Everbeek

Jg. XVII,	nr. 3*:	maart 1983, 104 pp.
	nr. 4:	juni 1983, 109 pp.
Jg. XVIII,	nr. 1:	herfst 1983, 106 pp.

Artikels van de redactie

Claus en de illusie van de allusie, XVIII, 1, pp. 77-83 - Met facs., prt.
Gedachtenwisseling in briefvorm tussen Jos Borré, Daniël Robberechts, William van Belle en Paul Claes over intertextualiteit bij Hugo Claus, n.a.v. Paul Claes, 'De mot zit in de mythe. Hugo Claus en de Oudheid' en de reactie van Jos Borré (De Morgen, 10 okt. 1981).
De redactie maakte een montage 'die een gespreksvorm suggereert'

I. Poëzie

BRUYNSEEL, Mark
[*Gedichten*], XVII, 4, pp. 94-96
Ongeduld in mijn tuin: 'Een vogel vertakt zich' p. 94
Pastorale: 'Zomers' p. 95
Toen: 'Toen ik je nog niet kende' p. 96

* In het tijdschrift, p. 1, staat nr. 2

CLAES, Paul

Manolis Anagnostakis, *Gedichten. Inl. & vert.*[1]: P. Claes, XVII, 4, pp. 45-46; 47-54

Opdracht; 'Het probleem is wat zeg je nu'; De beslissing, p. 47; 48; 49

Mijn kind; Apologie voor een legalist; Kritiek, p. 50; 51; 52

Voorontwerp van een essay over politiek gedrag; Als, p. 53; 54

1 Met Griekse tekst

EVERBROECK, Peter van & HEE, Miriam van
Osip Mandelstam, *33 vertalingen uit De schriften van Voronjezj. Vert. met commentaar*: P. van Everbroeck & M. van Hee, XVII, 4, pp. 67-93
303-307, 324, 328, 329, 341, 344, 347-359, 374-378, 380, 383, 384, 393, 394

KOBBE, Sonja
Het Vlaams cultuurleven (1). De criticus, XVIII, 1, p. 47
'Als lid van de "Scriptores Christiani"'

NYS, Mon
Inis Fáil. Bewerkingen van oude Ierse gedichten naar moderne Engelse vertalingen, XVII, 3, pp. 87-96
Epigrammen, pp. 88-89
'Ik wil geen huis met lekkend dak', 'Ik weet het wel' p. 88
'Wild waait de wind vannacht', 'Regen en wind verstrooiden de as' p. 88
'Ik weet niet', 'Over jou en mij' p. 88
'Mooi, mooi meisje, rode lippen, vlammend haar', 'Mijn kloosterklok' p. 89
'Gij vreet vlees op vrijdag, zuipt wijn en bier' p. 89
Zee, Merel; Mijn verhaal, p. 90; 91
De vier jaargetijden, pp. 92-93
Het oud wijf uit Beare; De klacht van de non, pp. 95-96; 96

II. Proza

BOOMSMA, Graa
Trapbewegingen (fragment), XVII, 4, pp. 97-100

BOSCH, Leo van den
Mijn herinneringen uit de oorlog 1914-1918. Document[1], XVIII, 1, pp. 11-23 - Met prt.

1 Gedateerd: Turnhout, sept. 1920

BRUSSELMANS, Herman
De bibliothecaris (fragment uit: Boeiende bezigheden. Roman), XVIII, 1, pp. 54-61

HOSTE, Pol
Het jaar van de kinderen[2], XVIII, 1, pp. 24-46

INSINGEL, Mark
De reet, XVII, 3, pp. 97-102

PLEYSIER, Leo
Kop in kas (fragmenten, 2, 10), XVII, 4, pp. 55-66

IV. Kritische bijdragen

ACH, M. van
Aantekeningen in krisistijd (2). [*29.1.1981-15.4.1982*], XVIII, 1, pp. 84-90

2 Gedateerd: 09.08.83

AERTS, Piet

'Welkom', XVII, 4, pp. 2-4

Oproep voor een 'non-direktieve dynamiese trainingsessie... om... tot uitdrukking te brengen wat binnen ons leeft en beweegt'

De lachende polshorloge, XVIII, 1, pp. 48-53 - Met afbn.

Commentaar bij reclame voor polshorloges

ALBRECHT, Else

Kanttekeningen bij Door arm Vlaanderen, XVII, 4, pp. 101-104 - Errata, XVIII, 1, p. 46

N.a.v. de nieuwe vertaling van Auguste de Winnen, A travers les Flandres (1902) door Mark Schaevers

BELLE, William van

De taal van gekken en taalgekken, XVIII, 1, pp. 97-104

Over 'Gestoorde teksten': Raster, 1983, 24. Red.: J.F. Vogelaar

CLAES, Paul

Een onbekende Van Ostaijen-commentator, XVII, 3, pp. 50-51

Inleiding tot Robert Snoeck, Paul van Ostaijen en zijn Bezette stad. (Literaire en zakelijke toelichtingen). Deel 1 (75 pp.; in 1975 in gestencilde vorm in Eigen Beheer uitgegeven). 'De publikatie van het door ons (= P. Claes) bewerkte eerste deel van deze commentaar (pp. 52-75) [met de tekst van Van Ostaijen er tegenover] is dan ook bedoeld als een eerherstel voor deze ten onrecht onbekende Van Ostaijencommentator'; [de verschillende delen commentaar zijn echter vanaf 1975 opgenomen in de Bibliografie van de Nederlandse Taal- en Letterkunde]

Met een 'Zelfportret dat kan dienen als biografie' door Robert Snoeck, p. 51

Geboekt

H.C. ten Berge, Poëzie van de Azteken. 2de dr., XVII, 3, p. 104

Hugo Claus, Almanak. 366 knittelverzen, XVII, 3, p. 104
L. Vancrevels Rimbaud vertaling in New Found Land (II, 1982, 6), XVII, 4, pp. 108-109
T.S. Eliot, Gedichten. Keuze uit zijn poëzie... door W. Bronzwaer, Kees Fens en Johan Kuin, XVIII, 1, p. 105

HAES, Leo de

Het wereldbeeld van R.E. uit Kessel-Lo. Document, XVII, 3, pp. 76-86

Over het systeem van lezersbrieven in De Gazet van Antwerpen, waarin een aantal trouwe briefschrijvers 'gastauteurs' zijn en functioneren als 'ideologieversterker'. Met de ingezonden brieven van R.E. uit de periode 6 aug. 1981 - 13 jan. 1983 als voorbeeld

HOSTE, Pol

Geboekt, XVIII, 1, p. 106

O. Vandeputte, Nederlands. Het verhaal van een taal

LAERMANS, Rudi

De denkende wensmachines. Over Deleuze en Guattari, XVII, 4, pp. 23-41

Gilles Deleuze & Felix Guattari, Capitalisme et schizophrénie. 1. L'anti Oedipe; 2. Mille plateaux
Hun filosofie van de revolutie is een 'theoretische verwerking van deze bewegingen [nl. mei-68 en Amerikaanse underground-cultuur van de jaren '60] en een poging om de ideologieën te expliciteren die toen de toon aangaven en die nu terug opduiken in de punkbeweging, bij de autonomen en andere stadsindianen' (p. 23)

LASER collectief

De schreeuw van Camps. De politieke commentatoren (1), XVIII, 1, pp. 2-10 - Met prt.

‘Onze analyse van de commentatoren [sic] van Hugo Camps is gebaseerd op Het Belang van Limburg van 19 maart tot 16 mei 1983, een weinig geprofileerde periode waarvan het onvermijdelijk “communautair dossier” en vooral Cockerill-Sambre het enig reliëf vormen’ (p. 3)

NOTE, Joris

‘De val’ van Marga Minco - Kanttekeningen, XVIII, 1, pp. 91-96 - Met prt.

NUYENS, Leo

Het Nederflans, XVII, 3, pp. 47-49

Over de ‘symptonen van een geheel eigen ontwikkeling van het Frans in Nederland’

NYS, Mon

Gertrude Stein: stijl als autobiografie, XVIII, 1, pp. 62-65 - Met prtn.

Schets van leven en werk en taalexperimenten

Gertrude Stein, *Poëzie en spraakkunst. Vert.*: M. Nys, XVIII, 1, pp. 66-76

Over woordsoorten, leestekens, hoofdletters en kleine letters, zinnen en alinea's om te komen tot een omschrijving van wat proza is

ROBBERECHTS, Daniël

Geboekt, XVII, 3, p. 103

Over de receptie van het werk van Gust Gils in Vlaanderen tgo. die in Nederland n.a.v. het weigeren van een tekst van Gils door Humo

Politiek is een vuil bedrijf, XVII, 4, pp. 5-11

N.a.v. Bert van Hoorick, In tegenstroom. Herinneringen 1919-1956

SCHAEVERS, Marc

Geboekt, XVII, 4, pp. 107-108

Culturele geschiedenis van Vlaanderen. Dl. I; Dl. X

SMEETS, René

De geherwaardeerde emotionaliteit. Mogelijkheden en gevaren, XVII, 4, pp. 12-22

Citaten uit allerlei werken en kranten
Uitgangspunt: 'Het emotionele is politiek en vice versa'
Vaststellingen: m.b.t. de doorbraak van de emotionaliteit
Theoretische beslommeringen: Emotionaliteit als lanceerplatform voor (neo)-fascisme?
Het politieke theater op nieuwe (emotionele) wegen

Bijzonder nummer

Psychiatrie in het gesticht[1]
(XVII, 3, pp. 2-46) - Met afbn.

BELLE, William van

Hoe word ik psychiater?, pp. 36-41

Over de opleiding

1 Met Ten geleide door de Redactie, p. 2 - De bijdragen handelen slechts over instituutspsychiatrie

En de verpleegkundigen..., pp. 42-46
Gesprek met een der medewerkers aan 'Liefde in het wit'. Een zwartboek over verpleging (= Palfijn, XL, 1981, 3)

CORVELEYN, Jos
Leven en helpen in de chronische psychiatrie[1], pp. 31-35

KUYPER, Jan
Denken is toegelaten maar met mate a.u.b., pp. 26-30
Over gedwongen opname en over de bestaande wetgeving, Autobiografische tekst

MASSART, Peter
Collocatie, pp. 22-25
Lichtjes gewijzigde tekst uit Sociaal, II, 1981, 12
Over de wet van 1850 en de wijzigingen van 1873 en 1964

SCHALENBOURG, Luc
Leo, pp. 18-21
Verhaal over een patient opgenomen na collocatie

VINDEVOGHEL, Markus
Vrijheidsberoving op psychiatrische gronden, pp. 13-16

WINCKEL, Jozef van & BELLE, William van
Van gevangenis tot gesticht, pp. 3-12

1 In samenwerking met Hilde de Troyer, Vic Sambre en Huguette van Hoyweghen (teamleden)

Initiatief

Literair tijdschrift of 'Het wereldtijdschrift voor Vlamingen en andere fabelachtige wezens'
Opgericht in 1982

Redaktie: Peter-Paul Dirickx (proza), De Keer, 6, 2220 Keerbergen
Frits Crombez (poëzie), Noordstraat 87, 8800 Wommelgem

Jg. I,	nr. 10:	januari 1983, 31 pp.
Jg. II,	nr. 11:	maart 1983, 39 pp.
	nr. 12:	mei 1983, 38 pp.
	nr. 13:	juli 1983, 51 pp.
	nr. 14:	september 1983, 39 pp.
	nr. 15:	november 1983, 39 pp.

I. Poëzie

BUYSE, Dominiek
Olympia, II, 12, p. 36 - Met ill. van D[ominiek] Buyse
'een eenvoudig gebaar'

CROMBEZ, Frits
Voor Penthesileia, I, 10, p. 15
'in deining'

[*Gedichten*], II
Avond: 'Als' 11, p. 20
'vreemd ben ik een korrel' 11, p. 28
Eeuwig vrouwelijke: 'hard lippenvocht' 12, p. 33
Momento mori: 'Als ze mij mors zullen rijden zoals ze doen met een kat', 15, p. 22

DECORTE, Willy
't Wordt lente, II, 15, p. 16
''t is lente, een kakelbonte kip'

D'HULSTER, Gudrun
Promethea, I, 10, p. 13
‘Ik lig ten gronde’

DUCATTEEUW, Wim
‘niet het moment’, II, 15, p. 17

DUUTSKAVER, Liesbeth
‘Schoon’-ouders, II, 11, p. 7
‘De blinde moeder’

EYGEN, Hubert van
Kollage; Dode duif; Waarom? Uit: Tussen blad en pen (1982), I, 10, p. 31

[*Gedichten*], II
Mythe der net getrouwden: ‘Plekken in het nog verse huwelijksbed’ 12, p. 6 - Met ill. van Hubert van Eygen
Grafschrift van een seksuele revolutie: ‘Verder dan het kussen’ 13, p. 8
Ouders (bij mijn huwelijk): ‘Oedipus wist niet’, 14, p. 6

ISEBAERT, Karolien
Helemaal voor jou niet, II, 14, p. 4
‘jij houdt van me als een drilboor’

KINDEREN, Marc der
Showgirl, II, 12, p. 5
‘In haar ritme vrij van bleus’

LANGIE, E.
Requiem, II, 13, p. 5
‘De zon zakt weg in een gloed van vuur’

MARIS, Cis van
Kleine ballade van de treurigheid, II, 15, p. 21
‘Toen het lachen klownesk mij besprong’

RORE, Dominique de
[*Gedichten*], I, 10, p. 14
Punt: ‘Na de punt komt’
‘Bij het raam’

Sabra en Chatilah, II, 12, p. 12
‘Het konden namen zijn’

SCHEIRE, Hans
‘als de wind’, II, 13, p. 7

STANDAERT, Luc

Vanuit de sluimering, II, 13, p. 4

‘tam geluk noem ik’

- STRAGGIANOPFF 99 -

‘in’, II, 11, p. 8

TITS, Dirk

‘Zie hoe het licht speelt’, I, 10, p. 11

[*Gedichten*], II

[*Twee haiku's*], 11, p. 30

De laatste zaden: ‘toen wij elkaar dit land aanschouwden’ 12, p. 32

Acte de vie: ‘ze zeggen wel eens ooit:’ 13, p. 8

Fontana (Stedelijk Museum Amsterdam): ‘Stedelijk Museum of niet’ 15, p. 6

T'RINO, Vincento di

Een capucijnerhistorie, II, 14, pp. 31-35

's Uchtends: ‘'s uchtends in de vroegte klept’ p. 31

Aan 't werk: ‘gebogen hoge pij’ p. 32

's Nachts: ‘nu de nacht’ p. 33

Aan 't woord: ‘de zon schijnt weer eens’ p. 35

VANSEVENANT, Annick
Nogmaals, I, 10, p. 12
‘Dan lag je aan zee;’

WAANDAM, J.M.
‘Orgel’, II, 11, p. 15

WAGEMANS, Johan
Of neen toch niet, I, 10, p. 13
‘net zoals wij in bed’

Kritik der reinen Vernunft, II, 12, p. 15
‘japanse jazz jaagt’

WEY, Tom de
‘Binnen de muren’, II, 15, p. 23

ZANONYM, R.C.
[*Gedichten*], II
‘Het huis brandt aan de overkant, en onze benen branden.’ 14, p. 6
‘Mijn twijfels verwarmen zich’ 15, p. 7

II. Proza

BIDDELOO, Dirk
De belevenissen van Bijre, dubbelagent[1], I, 10, pp. 16-30; II, 11, pp. 31-39
Fragment uit de roman Het dorp

De ultieme wensdroom (of Het verhaal dat nooit eerder werd verteld), II, 13, pp. 9-49 - Met ill. van Bik

1 Met toelichting bij Het dorp door Peter-Paul Dirickx, p. 16 en met autobiografische notitie, p. 17

BOUCHARD, Ulrich
Een nieuw lichaam een nieuw geluid[2], II, 14, pp. 25-30

DEE, PEPE
Circus Bullshit presenteert, II, 12, pp. 34-35

DIDELEZ, Guy
De babysit, II, 12, pp. 19-30

DIRICKX, Peter-Paul
Een oude Chinees, II, 11, pp. 9-14

Marjoleintje. Sprook(je), II, 15, pp. 24-26

DRIES, Ferdinand den
De Gerlachuskapel, II, 11, pp. 22-27

MOLM, ter Qoen
Bloedrode robijnen, II, 14, pp. 36-38

2 Gedateerd: Mei 1983

IV. Kritische bijdragen

CROMBEZ, Frits

Integraal, I, 10, pp. 9-10
Mededeling, met bondige commentaar, van Jeroen Plintenbrinks reactie 'Integraal: tuinier betrapt' op Integraal door Frits Crombez (I, 8, p. 11)

Tussen de benen van het meisje, II, 11, pp. 4-6
N.a.v. Hubert van Eygens bundel Onmiddellijk Ervaren en Kultureel Geconditioneerd Symbool

Integraal, II, 11, pp. 17-19
Inleidend praatje tot de poëzie, met citaat uit een brief van een dichter: poëzie die zeker geen 'entertainment' is

Haiku - Over een dichtkunst die sociaal wil zijn, niet banaal, II, 12, pp. 7-11

Integraal, II, 12, pp. 14-15
Over nr. 12; met mededeling van de reactie van - Straggianopff 99 - op Integraal nr. 11: het gepubliceerde citaat is 'uit zijn context gerukt', met toelichting van zijn project: 'relikwieën van dichters verzamelen'

Integraal, II, 13, p. 6
Over de kritische normen van de redactie

Integraal (bij nr. 14), II, 15, pp. 18-19

DIRICKX, Peter-Paul

Voorwoord, I, 10, pp. 3-4; II, 11, p. 3; 12, pp. 3-4; 13, p. 3; 14, p. 3; 15, p. 3

Recensies, II, 15, pp. 8-11
Hugo Claus, Het verdriet van België, pp. 8-10
Doeschka Meijsing, Utopia, of de geschiedenissen van Thomas[1], pp. 10-11

1 Recensie o.d.t.: Het volmaakte, denkbeeldige geluk

DUCATTEEUW, Wim

Brief [van een Initiatief-lezer, met opbouwende kritiek], II, 15, pp. 4-5

EYGEN, Hubert van

En de dichter, hij ploegde voort, I, 10, pp. 6-8

Roland Jooris, Akker. Gedichten

Fantastisch amusement: op zoek naar literatuur..., II, 15, pp. 12-15

Over het tijdschrift Fantastische vertellingen o.r.v. Remco Meisner

Leuven, Alma Mater der poëzie?, II, 15, pp. 27-38

Situatieschets over poëzie-beoefening te Leuven: tijdschriften Schoon, Initiatief, R.I.P.

RINKE, Roel van der

Tijdschriftenroulette, II, 12, p. 38; 13, p. 50-51; 14, p. 39; 15, p. 39

Summiere bespreking van nummers van Dietsche Warande en Belfort, De Gids, Heibel, Koreander, Parallel, Schoon

RORE, Dominqiue de

Recensie: John Gheeraert, Paardjes uit Polen, I, 10, p. 5

TITS, Dirk

Over vallende tranen, zwarte thuislanden en edele talen: 'Een schets van de Zuid Afrikaanse literatuur', II, 14, pp. 7-17

Met gedichten als illustratie, pp. 18-24
Breyten Breytenbach, *Die lewe in die grond,* pp. 23-24
Elisabeth Eybers, *Die moeder; Die vrouw,* p. 21; 22
C.M. van den Heever, *O koele water van die spruit,* p. 20
J. Lion Cachet, *Die Afrikaanse taal,* pp. 18-19
E. Marais, *Winternag,* p. 19
D.J. Opperman, *Vincent van Gogh,* p. 22
N.P. van Wyk Louw, *Die beiteltjie,* pp. 20-21

Illustratie

BIK, II, 13, p. 12, 33, 46
Devos, Sabine, II, 15, p. 16, 20, 22, 23
Eygen, Hubert van, II, 12, p. 6
Lies, II, 12, p. 13
Peeters, Liesbeth, II, omslag; II, 11, p. 29; 12, p. 18, 31; 14, p. 5, 34
Vanacker, M., II, 11, p. 21

't Kofschip

Tweemaandelijks tijdschrift voor literatuur en beeldende kunsten
Opgericht in 1973

Ereredaktie:

nr. 2:	Pieter Geert Buckinx
nrs. 3-5:	Pieter Geert Buckinx, Jeanne Buytaert, Fred Germonprez

Redaktie:

nr. 1:	Pieter Geert Buckinx, Hervé J. Casier, Willy Copmans, Frans Cornelis, Chris Ferket, Elfriede Hendrix, Jeroen Kuypers, Ghislain Laureys, Albert Middendorp, Ton Luiting, André Polfliet, Raoul Maria de Puydt, Jacques Samoy, Roger Vanbrabant, Rose Vandewalle, Alice van Meirvenne, Peter Vermeulen, Ignaas Veys, Rik Wouters
nrs. 2-4:	Dezelfden, behalve Pieter Geert Buckinx, Alice van Meirvenne
nr. 5:	Dezelfden, met Jan Kooistra, Maria Sesselle, behalve Frans Cornelis, Jacques Samoy, Peter Vermeulen

Redaktiesekretaris:

nr. 1:	Willy Copmans, Fabriekstraat 7, 2440 Geel
nrs. 2-5:	Raoul Maria de Puydt, Ninoofsesteenweg 153, 1080 Brussel

Algemeen sekretariaat: Kofschip-Kring v.z.w., t.n.v. André Polfliet, Vinkenlaan 11, 1730 Zellik

Sekretariaat voor Nederland:

nrs. 1-4:	Kofschip-Kring v.z.w., t.n.v. Ton Luiting, J.H. Meijerstraat 23, 1214 NG Hilversum
nr. 5:	Postbus 1313, 1200 BH Hilversum

Jg. XI*,	nr. 1:	jan.-febr. 1983, 64 pp.
	nr. 2:	maart-april 1983, 64 pp.

* Omslagontwerp: Norbert de Clercq

nr. 3:	mei-juni 1983, 64 pp.
nr. 4:	sept.-okt. 1983, 64 pp. = *Gery Florizoone*
nr. 5:	nov.-dec. 1983, 64 pp. = *Lucien Dendooven* + *Poëziesupplement,* 16 pp.

I. Poëzie

ACHTERLAND, Gerrit
'Vol verlangen', 2, p. 17

AERTS, Pieter
Bijna geliefden, 3, p. 3
‘Ze wandelt met mijn vingers in haar hand.’

ANDRIESSEN, Thea
Dreef, 1, p. 8
‘Het ruige gras onder de oude linden,’

AVERS, Joseph
Zo lang, 1, p. 8
‘Zolang er lucht is,’

BALYON, Willy
‘Zij zweefden weg. Vogels in wolken’, 1, p. 9

BARBIERS, Lia
[*Gedichten*]
Liefdevolle eenheid: ‘in het hart van de’ 3, p. 16
Als ik aan je denk: ‘wacht ik’ 5, p. 7

BEEMS, Henk
Vannacht, 3, p. 8
‘Van de nacht verlang 'k niet,’

BERKHOUT, Adriaan
Zwijgen in de nazomer, 3, p. 16
‘niet, dat ik nog aarzelend’

BLAUWE, F. de
‘De avond wacht’, 1, p. 18

BLEYS, Lil
Bedachtzaam, 1, p. 19

‘Bedachtzaam reageren’

BOERS, Anthia C.M.
Het hout, 3, p. 17
‘Van vele dingen die ons in ons huis omgeven,’

BOLLAN, J.
Koning, 3, p. 5
‘Oud en ziek ben ik waarschijnlijk’

BOSTOEN, Johan
‘kleur’, 2, p. 2

BRECHT, Bern Geert van
De gedoemde generatie, 1, p. 16
‘We leerden’

BRODDELEZ, G.
Ook in deze nacht, 2, p. 3
‘De bron is blind’

CLAUS, Frans
'als nacht nevel baart', 2, p. 2

CLEEMPOEL, Paul
Antonio Canova, Venus (Carrarisch marmer, 170 cm hoog, Pitti Paleis, Firenze), 5, p. 33
'Terwijl zij zijwaarts blikt in morgenlicht,'

CLEMENT, Jan
'een vleugelslag tegen de nacht', 3, p. 6

CONINCK, H. de
3. Ballerina, 2, p. 39
'gebaar voor gebaar reikt'

COOLS, Achilles
[*Gedichten*]
Lenteleven: 'genadeloos trotseer ik de schrille klank' 1, p. 9
Broedzaad: 'de levensvatbaarheid verlaat de tijd' 3, p. 10

DESMET, Rachel
'Een weemoed langs de stille jaren', 5, p. 5

DHOEVE, Andries
Impromptu voor Django Reinhardt, 1, p. 11
'Omdat de klanken uit de wagenwielen'

DOBBELAAR-POORTUGAAL, P.
[*Gedichten*], 5, p. 14
Oog: 'Oog dat langs de muren strijkt'
Kind: 'Het oude glas breekt mijn blik'

EERENBEEMT, Nathalie M.J.T. van den
Tafelmuziek, 1, p. 33
‘het branderige oker’

ENGELS, Deen
Link, 1, p. 11
‘ik heb mezelf niet opgegraven’

FAES, Gust
Huidna, 3, p. 14
‘dan toch.’

FIERENS, Luc
Damocles, 3, p. 12
‘kaalgeschoren zwemmen de zeeëgels naar het strand’

FLORIZOONE, Gery
[*Gedichten*]
Waar regen: ‘Waar regen traag’ 1, p. 17
Wind: ‘die ademloos’ 3, p. 13

GEITE, Rit van
Tridimensionaal, 5, p. 7
‘ik zend je’

GENT jr, Jan van
Mannequin flamande, 3, p. 8
‘je bent als wat losse woorden, elfje,’

GODERIS, Julie
[*Gedichten*]
Woorden wegen op mijn lippen: ‘Woorden’ 1, p. 18
Een zoete kwelling: ‘De dagen rijpen sneller’ 5, p. 15

GOOSSENS, Karel
Vier vrouwen, 5, p. 16
‘Na een frisse duik’

GREEF, Peter de
‘Je zei het niet toen de bergen hoger reikten,’ 5, p. 16

GREVE, H. de
Wandeling voor viool en orkest, 1, p. 10
‘nu je mijn liefde’

GROSMAN, Gerrit Jan
[*Gedichten*]
Sneeuwwandeling: ‘Die loopt over de besneeuwde aarde’ 1, p. 13
‘Bang - met de heg in de rug - was ik ook toen al,’ 2, p. 3

GRÜSCHKE, Han
Drempel, 3, 7
‘het late zoeklicht schrijvend langs de muren’

HAEST, Juliaan

In het atelier[1], 3, p. 4

‘in licht en lijn’

HAKHOLT, Ubbo-Derk

De boer en zijn veld, 2, p. 9

‘hij trekt zijn poten door de kleffe grond’

HANEGREEFS, Luc

Nu de laatste kamer, 3, p. 12

‘Nu de laatste kamer leeggeruimd is,’

HEBBERECHT, Erik

‘De snaar die ik zopas heb aangeraakt’, 2, p. 10

HELLINGS, A.

Vermist..., 2, p. 4

‘Nog nooit’

1 Opdracht: Voor André Gailliaerde

HELLINGS, Anne-Mie
Aan de dichters van 'Een cel', 5, p. 14
''k Ken je nog niet,'

HEMELAERS, Helene
'het winterlandschap', 1, p. 15

HERCKENRODE, Willem van
[*Vijf*] *Tanka's*[1], 1, p. 11; 5, p. 3

HEYNENS, Lou
Nouvelles de l'étranger ou El Salvador, 1, p. 12
'het wachten'

HEYNENS, L.G.M.
Herfst[2], 5, p. 4
1. 'Gouden kruinen'
2. 'Als de mist tegen'

HONIG, Nelle
Conifeer, 1, p. 13
'Mijn conifeer doet het weer'

HOUBRECHTS, Jef
Scheve schaats, 5, p. 15
'jouw stilte is verzadigd en'

JACOBS, Jaak
Dichters-euforie, 3, p. 5
''n steriele'

1 Opdracht: Aan dichter Daan Steyaert, Aan André Polfliet, Aan Raoul Maria de Puydt, Aan Ton Luiting, Aan Cyriel van Mullem
2 Opdracht: Voor Ulla Richter

JACOBS, John
De nacht voorbij, 2, p. 5
‘Vannacht’

JACOBS, Louis
[*Gedichten*]
Afscheid: ‘Tussen kus en stamelklank’ 2, p. 6
Boomplanting: ‘Een boom planten’ 5, p. 12

JANSSEN REINEN-WANNET, Miep
Terugkeer, 5, p. 9
‘Kwetsbaar wezen’

KEPPENS, Pieter
Horzel, 1, p. 14
‘Nutteloze trektocht van appel naar peer -’

KINDEREN, Marc der
‘Ontwortel me’, 2, p. 13

KLEIN, Vincent

Menuet, 3, p. 17

‘Met regel-maat drie tellen’

LAERE, Hugo van

Angst, 2, p. 12

‘Storm knielt neer buigt zich door bomen’

LAUREYS, Ghislain

Sonnet voor moeder, 3, p. 3

‘U moeten derven, moeder, voor altijd;’

LAUWEREYSSENS, Constant

Onheilspellend, 5, p. 13

‘In het naar huis gaan’

LIEBURG, Anthonie van

Heelal, 5, p. 6

‘Ik staar in het grenzeloze hart van de zon’

LOON, Paul van

Vader, 3, p. 11

‘De tijd leeft vol genade verder in het huis’

LUITING, Ton

[*Gedichten*]

Antwerpen 31 mei 1982[1]: ‘Toen ik zei dat je mijn prinses was’ 2, p. 15

‘Haat is vaak’[2], 5, p. 10

MAAS, Mya

1 Opdracht: Voor Marleen

2 Opdracht: Voor Antoinette, door wie ik de binnenkant van mijn emoties leerde kennen

Oneindig, 5, p. 16
‘Zo oeverloos als gister’

MARTENS, Lieven
[*Gedichten*], 5, p. 11
Marine: ‘akoestiek’
Wake: ‘eeuwen geleden’

MARTENS, Luc
Opstandig wordt ons hart, 3, p. 15

MEEUWSEN, Jaap
Stil leven - eenzaam sterven, 2, p. 17
‘je goud valt op het eiken’

MEISNER, Remco
Eenzaamheid, 2, p. 5
‘als de zon’

NIJGEBRECH, Anja
Song of joy, 2, p. 11
‘De rilling van de winter vrezend,’

OEYEN, Edith
[*Gedichten*]
Jouw schuilplaats: ‘Ontmantel mijn gestalte’ 3, p. 2
Het meisje met het stil verdriet: ‘De donkere horizon schoof’ 5, p. 8

OUWERLING, Marek K.
‘onlangs’, 3, p. 4

OVERLEE, Peter
Vertrouwen, 2, p. 6
‘praat rustig verder’

PANSIER, Annie
Gedicht-zijn, 2, p. 9
‘als ik hiervoor woorden vind’

PELEMAN, Achiel
Eens, 2, p. 14
‘Eens was ik mezelf niet meer’

PRETER, Gerda de
Mytische geboorte van de poëzie, 1, p. 10
‘De handen van de taal’

PUYDT, Raoul Maria de
[*Vertalingen*], 1, pp. 4-7
Rita Dove, *Dit leven,* p. 4
Emile Kesteman, *Gedicht. Aan Fred Germonprez,* p. 5
Vishnu Khare, *Weeklacht,* p. 6

Tahsin Sarac, *Met mijn kop in de wolken,* p. 7

Vrijdagmarkt[1], 5, p. 6
‘Je stond hoog’

REITSMA, Bouke
De dood met de hand op mijn schouder, 1, p. 14
‘Foedraal omsluit donkerte de dag;’

RIDDER, Etienne de
[*Gedichten*]
Een egel van grijns: ‘Ik leef in je stilte,’ 2, p. 4
Je hoorn van overvloed: ‘Je druppelt door mijn schedeldak’ 5, p. 5

ROMMENS, Dirk
Avondstemming, 2, p. 7
‘de avond verbaast de uil:’

1 Opdracht: Aan Rachel Frederix

ROTSAERT, Philippe H.
Annemieke, 5, p. 9
‘In mijn droom wandelen wij’

RUMMENS, Staf
Recept voor later[1], 2, p. 8
‘ik sluit de kamer en de deuren’

RUYS, Marie-Christine
‘Hoe had ik ook maar kunnen vermoeden, toen’, 3, p. 7

SENELLE, Charles-Louis
De slechte dagen, 5, p. 13
‘De slechte dagen, deze zonder dicht;’

SERVAES, Patricia
Jouw bloed, 1, p. 16
‘Lijnen sterven’

SESSELLE, Maria
[*Gedichten*][2], 4, p. 2
Het schaamteloze woord: ‘Je woorden vallen open’
Frisse voeten dauw: ‘Gras met frisse voeten dauw,’

SUENAERT, Amedé
[*Gedichten*]
Een penseel bewonen[3]: ‘Uw hand die in haar plooi berusting lief heeft,’ 2, p. 34
Rustend in onrust: ‘Rust wil ik vinden in mijn kamer,’ 5, p. 10

1 Aan: ‘de baas van de zotten/die weet best hoe/ons leven hier waait/en draait’
2 Kofschip-Poëzieprijs-laureate. Blankenbergbe 1983
3 Voor schilderes Suzy van Bever

THIJS, Henri

Morgenstond, 2, p. 7

‘In de morgen vallen’

TONGELE, Mark van

Al wat ik je geven kan, 1, p. 17

‘Ik leen het lenig lied’

VANBRUSSEL, Joost

De hand van vreugde of leed, 1, p. 15

‘Eén bloesem is genoeg om het woord “lente”’

VANDEWALLE, Rose

‘Ik heb de dood zien zitten’, 2, p. 10

VANDROMME, Jozef

[*Gedichten*]

Winteravond: ‘Over dit bijna verregende dorp’ 1, p. 15

Doortocht: ‘Als een lentebloesem’ 3, p. 11

VANDROMME, Mieke
'In de diepste krypte', 3, p. 9

VANEERTBRUGGHEN, Walter
De priesters van Elpidos, 5, p. 8
'Zwarte schimmen dwalen'

VANSLEMBROUCK, Marcel
Winter, 1, p. 58
'schraapt met vorstende droogte'

VASTENHOUT, Lucas
[*Gedichten*], 1, p. 19
Waardeloos: 'Gestadig tikkend tegen de ramen'
Aarde: 'Wentelend tussen mars en venus'

VEEN, Tjerk van der
Ogenblik, 2, p. 11
'En terwijl rond zijn blote voeten'

VEILDERS, Bert
Aan Frieda en de kinderen, 3, p. 9
'Misschien, - wie zou het moeten weten? -'

VERBEKE, Ugo
'Nevelslierten', 3, p. 13

VERCAMMEN, Jan
[*Gedichten*], 5, p. 2
Toch geen vrouw: 'Even buiten wuift'
Tot schijnbaar een vrouw: 'Weet dat het octotonisch bellenspel'

VERMEULEN, Peter

De huizen waarin wij wonen, 2, p. 16

‘toen we nog samen leefden’

VERREPT, Paul

‘Zeg mij wie zal mij ooit een hand toereiken’, 1, p. 17

VONCK, Bart

[*Gedichten*]

Zilte 1.: ‘Van steen op steen’ 2, p. 14

Zilte 2.: ‘Nooit heb ik meer gedurfd dan stilte’ 2, p. 14

Verdriet, maar ook: ‘Verdriet, maar ook het bijna stoïcijnse om het niet’ 3, p. 10

VOS, Albert de

Orgelconcert, 1, p. 12

‘Gonzende gouden bijen’

VREIJLING, Reinout

‘Prijs het verleden niet: de dagen’, 2, p. 13

VROOMKONING, Victor

‘Wie zegt me,’, 3, p. 15

WOUTERS, Eric
'je frêle vingers in mijn vuisten', 3, p. 2

WOUTERS, Raph.
Voor mijn man, 2, p. 15
'Tussen de hoge zuilen van de Olympos'

WOUTERS, Rik
'zoals zij spreekt zacht en zomers', 3, p. 6

WUYTS, Willy
[*Gedichten*]
Jouw ogen, 2, p. 12
Kind: 'je draagt de zon in je hand', 5, p. 12

II. Proza

BASTIN, Huguette
Het verhaal van de roze olifant en het blauwe nijlpaard, 3, pp. 27-28

CASIER, Hervé J.
Esra zorgenmeester, 4, pp. 11-16

COOMAN, A.B. de
De nieuweling, 1, pp. 20-21

DESMET, Rachel
Het godenappel (of de afspraak), 3, p. 32

DILLEN, Yvette
Kasteelvrouw, 2, pp. 24-25

DIRICKX, Peter-Paul

De principia mathematica, 2, pp. 26-27

DRIES, Ferdinand den
Vrijdagavond, 3, pp. 24-27

DROOGMANS, Victor
In de baai van San Francisco, 2, pp. 18-22

GHEERAERT, John
De zondvloed, 4, pp. 9-10

HELL, Johanna W.P.
Een nacht in de Achterhoek, 1, pp. 25-27

Rufly en de libellen, 2, pp. 27-28

HERZEN, Frank
Het schip, 1, pp. 23-24

JACOBS, Louis
Aardworm, 3, pp. 18-21

KASPERMAN
Papillons opus 2, 1, pp. 21-22

MIDDENDORP, Albert
Kinderwoorden, 3, pp. 22-23

VETTER, Helena de
Een eigen-aardig sprookje, 2, p. 23

WISPELAERE, Dany de
Postbodes van de wraak, 3, pp. 29-31

IV. Kritische bijdragen

BERGHE, Albert van den
Maurits Rousseau. Een ontmoeting, 2, pp. 29-31 - Met ill.

BLAUWE, Frans de
Rob Delange, 5, pp. 34-35 - Met ill.

CASIER, Hervé J.
Jan Veulemans, Nu en eeuwig. Gedichten, 1, p. 39

Van boeken en bundels, 2, pp. 44-45
Georges Fukkink, Krassen op zenuwdraden, p. 45
Roland Jooris, Akker. Gedichten, p. 45
Staf Rummens, Zonnetoestand, p. 44

COPMANS, Willy
De eigenheid bij Maurice Brams, 2, pp. 35-37 - Met ill.

Het innerlijke leven van een held, 2, pp. 46-47
Willy Spillebeen, Aeneas of De levensreis van een man

CORNELIS, Frans

Julia Tulkens 80 jaar!, 1, pp. 61-62 - Met foto's

Kofschip-Kring-Nieuws, 2, pp. 62-64 - Met foto's

Voorstelling van de bundel 'Jij bent de enige' van drie Kofschipauteurs: Raoul Maria de Puydt, André Polfliet, Ton Luiting

DELBAERE, Etienne

Het expressionisme, 5, pp. 36-40

Reeds verschenen in Parallel (zie p. 119)

DELOOF, Jan

Photopaintings van Armand Vandeghinste of: de spelende ernst, 4, pp. 3-8 - Met ill.

FLORIZOONE, Gery

Dichter bij de dichter

Pieter Aerts, Wat slechts om zacht te praten komt, 1, pp. 40-41

L.M. van den Brande, De nabijheid van spiegels, 5, pp. 50-52

Myriam van Hee, Het karige maal; Binnenkamers, 2, pp. 48-49

Paul Vanderschaeghe, Orange Pekoe, 3, pp. 44-45

Maria Sesselle, Het nest voorbij, 1, pp. 42-43

GELDER, Staf van
Het suzynisme. Suzy van Bever, 2, pp. 32-33 - Met ill.

GENT jr., Jan van
Een verborgen dichter: Wout van Meerdaele, 5, pp. 56-58

GREVE, Hans de
Vraaggesprek met Mark Insingel. Februari 1982, 1, p. 55

HAERDEN, Fernand
Rik Hamblok, 3, pp. 39-40 - Met ill.

JANSSEN REINEN, Margreet
Twee Vlamingen in hun tuin, 2, pp. 40-41
Over Clem Schouwenaars, Winters verweer tgo. Paul de Wispelaere, Tussen tuin en wereld

Johanna Kruit. Op zoek naar eigen grenzen, 5, pp. 49-50
Over haar bundel Landgrens

KLEIN, Bert
Roger d'Exteyl (Roger Martens) (1928-1979) in de kronkel van de fantastiek, 3, p. 46

Paul Haesaerts (1901-1974). Kunstwerkontleding door filmmedium, 5, pp. 40-41
Overzicht van zijn werk: essays, werk op gebied van de filmgrafie

Paul Haeven [ps. = Willem van Herckenrode], *negentig jaar*, 5, pp. 43-44 - Met prt.

KOOISTRA, Jan
Onder beding van genade: over Jo van Dorp - Ypma, 3, pp. 41-43

KUYPERS, Jeroen
[*Interview*] - Met prt. tek.

Met Jacq Firmin Vogelaar, 1, pp. 48-54
Met Ton Luiting. Exclusief voor 't Kofschip, 2, pp. 55-59
Met Simon Vinkenoog, 3, pp. 53-57 - Met prt.
Met Lidy van Marissing, 4, pp. 58-61

LAFORCE, Fernand

Vic Mahieu en 'de erogene zones van het leven'!, 1, pp. 31-32 - Met ill.

Jeffrie Devriese, 3, pp. 37-38 - Met ill.

LEENDERS, Herman

Brieven [*Beschouwing*], 2, p. 42

LUITING, Ton

Debuut van Wil Gommers [*Denkpatronen tekenend*], 1, pp. 59-60 - Met prt.

Vaarwel Frans Cornelis, welkom Jan Kooistra [*als redactielid*], 4, p. 64

MAERTENS, Guido

Stefaan Depuydt en Livia Canestraro. Blankenberge, 4.9.82, 1, pp. 28-30 - Met ill.

MIDDENDORP, Albert
'Ik loop weg, hoor' van Dolf de Vries, 2, pp. 51-52

NEIRINCKX, Hugo
Andreas Roels, de arbeidschrijver, 3, p. 47
De verdwazing; Een werkmier

OEYEN, Edith
Herboren liefde - Bert Klein, 5, p. 55

POLFLIET, André
Dichter bij de dichter, 1, pp. 44-45
Willy Balyon, Licht waar ik deel van was
Andries Dhoeve, Brief aan mijn vader
Christina Guirlande, Testament
Lieve Huylebroeck, Genesis
Maurits van Liedekerke, Van het oog geen kwaad
Willem M. Roggeman, Het zwart van Goya
Lieve Thiebaut, Nacza
Bart Verheyen, Kaartenhuis
Anton van Wilderode, Terra dell'amen/Het land van amen
100 rozen voor Eros. Vlaamse liefdeslyriek. Samenst.: Bert Peleman

Van boeken en bundels, 2, pp. 52-54
Ulrich Bouchard & Qoen ter Molm, Tweern, p. 52
Rudi Cleemput, In het teken van de leeuw, p. 53
Marnix Gijsen, Klaaglied om Agnes. 19de druk, p. 54
Maurits van Liedekerke, De wolk, p. 53
Gerard Lohuis, Rumoerige stilte, p. 53
Maria Pas, Overleven, p. 53
Ward Ruyslinck, De boze droom van het medeleven, p. 54
Paul Snoek, Verzamelde gedichten. Nawoord: Herwig Leus, p. 54
Pol Vanaverbeke, Zus is terug. Kinderkolder, p. 52

[*Korte recensies*], 3
Walter de Clerck, Zuidnederlands woordenboek, p. 43
Herman Leenders, Mijn landschap, p. 50

Albert Middendorp, Barstjes, p. 51
Bennie Sieverink, Het is astronomie Marie, p. 51

Bij het verschijnen van [*o.a.*], 4, pp. 51-57
Henk Beems, Het geluid van de stilte, p. 53
Patrick Bernauw, Uit de ouwe foto-doos, p. 52
Frans de Blauwe, Mozaiek, p. 54
In memoriam P.C. Buijterse. Bloemlezing, p. 54
Willem Bulder, The souls en Verkering, p. 53
Yvan Claeys, Holderdekolder, p. 54
Paul Cleempoel, Schetsboek, p. 56
Geert Daenen en Frans Swartelé, Verlangen en begrenzing, p. 52
Joris Denoo, Verzetsgedichten, p. 51
Maria Hamblok, Tussen korst en huid, p. 55
Johanna W.P. Hell, Gedichten [Een keuze], p. 55
Alfons van Mieghem, Dialoog met de Zuunbeek, p. 51
Johan van Nijen, Iks, p. 56
Angèle Selschotter, Als bij een gloeiende vulkaan, p. 55
Luc Vanhie, Het huis; Avondlijk, p. 53
Poëziekrans voor Jan de Smedt, p. 54

Over poëzie gesproken, 5, pp. 52-53
Lut Beuls, Schaduwen in de zon, p. 52
Vanessa Laurens, Teder verlangen, p. 53
Albert Middendorp, Met 'n lach en 'n traan, p. 53
Achiel Peleman, Wekroep in de woestijn, p. 53
Wedergeboorte (Verzamelbundel door de Tongerse Kunstkring), p. 52

PUYDT, Raoul Maria de
Voorwoord, 1, pp. 2-3
Over de Kofschip-Kring en over de nieuwe taakverdeling in het tijdschrift: rubriekleiders - Willy Copmans, poëzie; Hervé J. Casier: proza; Raoul Maria de Puydt: beeldende kunsten; André Polfliet: essay/boekbespreking; Rik Wouters: tijdschriftenrubriek; Ton Luiting: Kofschip-Kring nieuws

[*Recensies*]
Herwig Hensen, Wij strooien zaden uit en rapen stenen, 1, pp. 37-38 - Met prt. Van Ensor tot Permeke. Red.: A. Smeets. Derde druk, 2, pp. 34-35

Willi Baumeister (1889-1955), 3, p. 33

Ontmoeting met Gustaaf C. de Bruyne, 5, p. 33

Frans Minnaert, 5, p. 42 - Met prt.

SAMOY, Jacques
Over proza gesproken, 5, pp. 59-61
Antoon Coolen, Stad aan de Maas. 9de dr., p. 59
Louis Couperus, De verliefde ezel; De ode. 6de dr., p. 59
Jac. van Looy, Een feestdroom, p. 60
Simon Vestdijk, Rumeiland. 12de dr., pp. 60-61
Aya Zikken, Eilanden van vroeger, p. 61

SMET, Marc de
De leuke letteren: hoop op herstel n.a.v. Daan Zonderland, 3, pp. 48-50

Redeloze rijmen en alle andere verzen

VANDEWALLE, Rose

Precieuze papieren ikjes van Bea de Longie, 1, pp. 34-36

De bundels Vrijspraak en Chariot

Elisabeth Marain voor kinderen: herkenbaar, 2, pp. 43-44

De kinderboeken Fliedero en Driftbuien

Erika Chaffart: tragiek met een knipoog, 3, pp. 34-36 - Met ill.

Avondliederen van Julien Vangansbeke, 4, pp. 49-51

VERMEULEN, Peter

De afstand als toenadering, het woord als gebaar, 2, pp. 38-39

Vervolg op 'De taal is het huis van het zijn' (IX, 1981, 6, pp. 29-32)

Over taal, die 'naast het rationele verstand, ook een zingevende poëzie schenkt'

VISSER, Jan

Poëzie bereik je alleen door poëzie, 5, pp. 47-49

Rein Bloem, Van de aarde

VOS, Albert de

Maria Sesselle's Vluchtheuvel, 5, pp. 54-55

WOUTERS, Rik

Dichter bij de dichter, 1, pp. 46-47

Eric Derluyn, Geen mooier luchtschap
Lambrecht Lambrechts, Kanteklaar, Verz. en ingel. door G. Michiels
Pieter Luykx, Een echo van liefde
Paul (M) Rigolle, De hel van het Noorden
André Smeets, Voorbij de woorden schuif ik mijn schaduw
Willy Spillebeen, Voorbij de populieren
Marie-José Vercruyssen, Blad-zijn
Nico Wijnen, De warme bakker van de liefde
Vlaamse dichters over Leningrad. Samenst.: Cl. Haesaert & D. van Ryssel

Tijdschriftenkroniek, 1, pp. 56-58; 2, pp. 60-61; 3, pp. 58-62; 4, pp. 62-64; 5, pp. 62-64

Summiere bespreking van nummers van Appel, Argus, Bocari, Bugatti, Creare, Cyclus, Dichter-Bij, Dietsche Warande en Belfort, Drukwerk, Duizend Dromen, Eigen, Fantastische Vertellingen, Gist, Iambe, Initiatief, Koreander, Kreatief, Kruispunt, Kunst onder de Toren, Kunstecho's, Litera, Naar Morgen, Nioba, Ons Brussel, Openbaar, Oprispingen, Parallel, Pi, Poëziekrant, Het Prieeltje, Quousque Tandem, Tijd Schrift, Tmuzet, V.K.H.-Courant, Vlaanderen, Wel, Yang

Dichter bij de dichter

Willy Balyon, Voor wie het beeld verstaat, 2, p. 51
Daniël van Ryssel, Ik kom nooit ergens van pas; Roman, 2, p. 50; 51
Philip Lievens, Aanwezig, 5, p. 46

Andries Dhoeve: 'Aan elke voetstap zullen bronnen stralen/wegen/wouden/dauwdronken dalen' of een onvergetelijke ode aan het leven, 5, pp. 44-46

Over diens 'Nieuwe gedichten'

Bijzondere gedeelten

De reiger en het riet
Bijdragen over de poëzie van Gery Florizoone[1]
(nr. 4, pp. 17-48) - Met prt., ill.

FLORIZOONE, Gery
[*Gedichten*]
‘de dichters:’ p. 17
Dit verlangen van altijd: ‘hoeven betreden’ p. 20
Om niet dan geborgenheid. Uit: Het riet als onderkomen (in voorbereiding): ‘als ik een reiger zie’ p. 24
Boom. Uit: De oeverloper (1979), p. 47
Dieper in dit huis. Uit: Als zachte klaver (1981), p. 45
Winterwinning. Uit: Van wind en weinig (1982), p. 23

CASIER, Hervé J.
Een gesprek tussen wind en woorden, pp. 18-19

1 Met bio- en bibliografische noot, p. 48

DAEMS, Luc
'Als zachte klaver' of De botanie van de ziel, pp. 38-43

LEIJNSE, Gaby
'Want aan beter vuur' van Gery Florizoone, pp. 25-37

VANDERSCHAEGHE, Paul
De oeverloper, pp. 21-23
Cyclus uit de gelijknamige bundel

VEULEMANS, Jan
'Van wind en weinig'. Beeldig werk van een begenadigd dichter, pp. 44-45

Lucien Dendooven - herinnering
(nr. 5, pp. 17-32) - met prtn.

DENDOOVEN, Lucien
De doorgang, pp. 31-32
Overgenomen uit: Dietsche Warande en Belfort (CXII, 1967, pp. 122-123)

BALLEGEER, Johan
Aan de hand van Lucien, pp. 28-30
Over diens heemkundige publikaties

CASIER, Hervé J.
Bij wijze van inleiding..., p. 17

COPMANS, Willy
Lucien Dendooven: het verhalend proza, pp. 18-26

DENDOOVEN, Petra
De witte hand van de andere wereld, p. 27

‘met alle kracht’

Podium
Poëziesupplement [bij] nr. 5 (16 pp.)
Samenstelling en Voorwoord: André Polfliet

BEEMS, Henk
(Opgedragen aan Annmarie Sauer): ‘Het leven verwekt’ p. 13

BLEYS, Lil
Ik loop: ‘Ik loop de eenden achterna’ p. 5

BOOM, Laurens
Dag en nacht: ‘Een vroege lijster zingt z'n ochtendhymne,’ p. 15

BUNGENEERS, Marc
Verder licht: ‘Het bloed dat vloeide’ p. 11

BUSSER, Daniël de
Streven: ‘het ga je goed mijn vriend’ p. 14

CAUWELAERT, Willy van
Liefde, p. 8

CONINCK, Stefan de
Zwerver: ‘Het bruine leer’ p. 2

COOMANS, René
Natuur: ‘de frank rolt op wankele voeten’

DECLERCK, Veronique
Trouw... of blijf trouw: ‘Trouwen’, p. 5

EECKHOUDT, Luc van
Cecilia: ‘haar haren waren netten in de wind’ p. 9

ETAS
‘Someren's hart’ p. 11

EYGEN, Hubert van
Suggestief: ‘Geheimzinnige woorden’ p. 14

HEERDE, Roel van
Slaapzaal: ‘10 patiënten, bed aan bed’ p. 8

HOLDER, William van
Samen genieten van...: ‘Je rimpelloos voorhoofd,’ p. 7

IMPENS, Marc
Geluk: ‘Ik trek je aan en stoot je af.’ p. 12

LAUWEREYSSENS, Constant
Het regent heel de dag: ‘Mijn stoel voor het raam’ p. 10

LAUWERS, Liesbeth
‘Opgelost in de schreeuwende stilte, p. 5

LIEVENS, Roger
Jonge vrouw in bad: ‘Soms als zij in bad zit’ p. 11

MAYEUR, Marcus Maria
‘In het leven...’ p. 16

NANTES, Joseph
Stadsgezicht: ‘Ik zou zo graag de stad’ p. 12

NIJGEBRECH, Anja
Wolken vlucht: ‘ik wou dat ik’ p. 9

Zeewind: ‘de wilde zeewind’ p. 13

PEERENBOOM, Elza
De ecoloog, p. 4

PERRE, W. van de
Mensenleven: ‘soms is het stoeien’ p. 2

REITSMA, Bauke
Avondzon: ‘Bij het inschuiven van de dagdelen’ p. 4

ROGGEN, Dick
De telefoon: ‘Daar gaat de telefoon!’ p. 6

RORE, Dominique de
Werkloos: ‘Herleid tot nutteloos’ p. 2

ROTSAERT, Philippe H.
De Lemmensmolen: ‘Van op de meelzolder’ p. 10

TORFS, Rik
‘geen gedichten’ p. 8

VERHELST, Peter
Gedicht voor de kleinste vrouwen: ‘kleine vrouwen’ p. 7

VERSPAILLE, Hilde
Aan de moderne dichter: ‘Geen maat of rijm,’ p. 6

VERTRIEST, Mon
‘ik woon op je huid tussen’ p. 3

WIN, Patrick de
Gramschap: ‘Der stille gramschap koele meer’ p. 15

WISPELAERE, Dany de
Een ontmoeting: ‘De oude vrijgezel’ p. 3

Kreatief

Driemaandelijks literair- en kunstkritisch tijdschrift
Opgericht in 1966

Hoofdredakteur: Lionel Deflo
Redaktie: Ludo Abicht, Lionel Deflo, Jaak Fontier, Roland Jooris, Stefaan van den Bremt, Hedwig Verlinde
Redaktiesekretariaat, uitgave en beheer: [L. Deflo], Groeningestraat 23, 8610 Wevelgem

Jg. XVII,	nr. 1:	april 1983, 132 pp.
	nr. 2-3:	juli-aug. 1983, 160 pp.
	nr. 4:	oktober 1983, 128 pp. = *De keramiekskulptuur in ons land van 1945 tot 1982*
	nr. 5:	december 1983, 130 pp.

I. Poëzie

ABICHT, Ludo

Vier liturgische gedichten, 2-3, pp. 132-135

1. *Intrede*: ‘Je ogen, spiegels van je ziel, zijn grijs en staal’ p. 132
2. *Alles mijn schuld*: ‘Zo krijgen alle dingen hun gepaste plaats’ p. 133
3. *Lezing*: ‘Zusters en broeders, medelijders, weest gegroet!’, p. 134
4. *De blijde boodschap*: ‘Blij is de boodschap van de predikheren niet:’ p. 135

BLOCK, Lut de

‘Schapen geven moedermelk.’, 2-3, p. 143

[*Gedicht*], 2-3, p. 144

1. ‘Mijn oudste zoon droomt al acht jaar’
2. ‘Zes jaar dochter en de spil van 't nest’
3. ‘Een drakendoder is mijn jongste spruit.’

BREMT, Stefaan van den

Bertolt Brecht, *Duits oorlogs ABC.* [*Cyclus uit: Svendborger Gedichte, 1939*]. *Vert.*: St. van den Bremt, 1, pp. 65-72

Het onpare paar, II, 5, pp. 90-99

‘Je zal weer zingen, je emplooi’ p. 90
‘Zing, zegsman. Laat mijn berichten’ p. 91
‘Zoek je mij? Betrap me in de’ p. 92
‘Genoeg! Nu ik. Hou je mond, Muze’ p. 93
‘Ik krijg vier regels? 'k Neem er acht’ p. 94
‘Laat het dag zijn. Jij, woord, wees’ p. 95
‘Niet de som en niet de delen’ p. 96
‘Van de twee onthoud ik even’ p. 97
‘Een stem in mijn oor, onverhoeds’ p. 98
‘Van trots vertrekt de ophaal die je grift’ p. 99

CHRISTIAENS, Dirk

UIt: A fonds perdu, 2-3, pp. 130-131

De zaaier: ‘Ik zal zaaien verdelgend jullie vogels’ p. 131

Bladzijde: ‘Tussen ons stond altijd’ p. 131

Web: ‘Een web vol trillend licht’ p. 131

Kaf: ‘Gij telt de dagen en de uren af’ p. 131

In memoriam F.B.: ‘Voor de eerste en laatste maal’ p. 132

CLAES, Paul & NYS, Mon

Ezra Pound, *Canto LXXVIII. Inl. & vert.*[1]: P. Claes en M. Nys, 5, 71-74; 75-89

DESCHOEMAEKER, Frans

[*Gedichten*], 2-3, pp. 124-126

‘Een aardig feestje was het anders wel.’ p. 124

‘Op avonden als deze’ p. 125

‘Hoera! 't Is zomer’ p. 126

GERREWEY, Valère van

Benjamin Péret, *Gedichten uit ‘Le grand jeu’. Vert.*: V. van Gerrewey, 2-3, pp. 115-123

Portret van Max Ernst; Wolk, p. 115; 116

De haren van de wind; Eert uw doden, p. 116; 117

Het vergoten bloed; De gekloofde knie, p. 118; 119

Arm koren; De laatste wil van Parmentier, p. 120-121

Als er in de ruif geen koren meer is, p. 122

Zonder tomaten geen artisjokken, p. 123

IVEN, J.

Mazisi Kunene, [*Gedichten*]. *Inl. & vert.*: J. Iven, 1, pp. 73-74; 75-84 - Met prt.

De band; Overwegingen bij 26 juni; Die dag, p. 75; 76; 77

Etgroen; De opkomst van de boze generatie, p. 78; 79

Cyklus; Opdracht; Onvoltooid avontuur, p. 80; 81; 82

Vaarwel; Zolang ik leef, p. 83; 84

1 Inleiding tot de gecommentarieerde vert.: ‘Er zijn geen gerechte oorlogen’

KUIPERS, Frans

Vier Montclarse gedichten, 2-3, pp. 136-139

Vers 94: ‘Je telde harde guldens neer’ p. 136
Vers 95: ‘Foto? Het gedicht is een daguerrotype.’ p. 137
Vers 96: ‘In alle vroegte’ p. 138
Vers 99: ‘Zo kom je terug van het meer’ p. 139

LASOEN, Patricia

Haikoes in maart, 2-3, pp. 127

Uit: Het hardvochtige gras. Uit de eerlang te verschijnen bundel: De witte binnenkant, 2-3, pp. 128-129

Rood: ‘Het terras lag soms blank van het water’ p. 128
Roze: ‘De bleekroze bloemen op oma's servies’ p. 128
Oranje: ‘Een sinaasappel’ p. 128
Geel: ‘Een lepel in een ei’ p. 128

Groen: ‘De muntdrank met ijs die mijn moeder bracht’ p. 129
Blauw: ‘Kobaltblauw de flessen op de schoorsteenmantel’ p. 129
Violet: ‘Een zeldzame kleur in mijn kindertijd:’ p. 129
Zwart: ‘Zwart heeft vele tinten’ p. 129

ROGGEMAN, Willem M.
Het vertraagde verdriet[1], 5, p. 100
‘Het bericht van andermans dood’

VERLINDE, Hedwig
[*Gedichten*], 1, pp. 116-117
Goeie raadgevingen: ‘als je dan toch naar ze toe wil’ p. 116
Centrifugaal, centripetaal: ‘wat is de daad in het teken van deze orde’ p. 117

VROOMKONING, Victor
[*Gedichten*], 2-3, pp. 140-142
Bezoeken: ‘Mijn tante die te vaak bij ons logeert’ p. 140
Sintels: ‘Het zal net na de oorlog zijn geweest.’ p. 141
‘Zijn nek sneeuwt langzaam in’ p. 142

WINNE, Norbert de
De dood van een socialist. Uit de gelijknamige onuitgegeven bundel, 1, pp. 118-121
‘Vader’ p. 118
‘Dat je nog sterven moest’ p. 119
‘Maar ze waren er’ p. 120
‘Er was geen wind’ p. 121

II. Proza

1 Voor Paul Snoek

ABICHT, Ludo

Het vijfde verhaal: Huis zeven en Kafka's kasteel, 1, pp. 51-64

Het zesde vehaal: Van nonnen en mensen, 5, pp. 44-55

ALSTEIN

Een stad op mensenmaat (fragment), 2-3, pp. 63-66

NIEMÖLLER, Joost

Niet zozeer de kunst maar de kunst van de kunst, 2-3, pp. 60-62

VERLINDE, Hedwig

Het is twintig uur zeventien minuten en, 5, pp. 56-70

VERNOOY, Robert

De ratten, mijn vrienden, 2-3, pp. 55-59

Uit de debuutbundel: Het zwelgen

IV. Kritische bijdragen[1]

BAEKERS, S.F.

Lof der afzijdigheid. De afzijdigheid als gemeenschappelijke houding van literatuur en filosofie, 5, pp. 3-22

'Door de afzijdigheid kunnen we ons ... plaatsen in het spanningsveld van verleden en toekomst, dat vanuit de aktualiteit ontoegankelijk is... Daarom zijn voor de doorbreking van de huidige technologische cirkel een afzijdige filosofie en literatuur onmisbaar' (p. 7); met voorbeelden uit de filosofie en uit de Duitse (Joseph von Eichendorff) en Russische 19de-eeuwse literatuur (Gontscharow, Alexander Poesjkin, Nikola Gogol en vooral F. Dostojewski) (- zie ook p. 237)

BOUSSET, Hugo

Het boek als alikruik. Een prekair essay over de nieuwe romantiek in onze prozaliteratuur, 1, pp. 14-37

Beeld van de jaren '60 en '70 onder verwijzing naar Theodore Roszak, The making of a counter culture (1968; Ned. vert. 1976) en Christopher Lasch, The culture of narcissism (1979; Ned. vert. 1980) en de opkomst van de Neo-romantiek (pp. 14-19); overzicht van de Hollandse en Vlaamse prozaliteratuur op grond van een groepering rondom thema's

Hugo Claus' spotziek verdriet [*Het verdriet van België*], 5, pp. 23-34

CAILLIAU, Phil

Gebelgd: een kwestie van Belgen en Nederlanders (en ook van Smurfen) *, 1, pp. 126-127

Over het verschil tussen Nederland en Vlaanderen m.b.t. literaire polemieken, met als vb. de polemiek Cailliau/Leo Geerts in Kreatief en De Nieuwe over Jef Geeraerts' Kodiak. 58; over de typering van Nederlander en Belg door Myriam Ceriez in haar Gebelgd in Amsterdam

Het niet-blije lijden van Johny van Tegenbos *, 1, pp. 127-128

Over diens debuut: Ik ben eeuwig jong

1 De titels met * behoren tot de rubriek: Gewikt en gewogen

Aeneas Spillebeen. Over 'Aeneas of De levensreis van een man' van Willy Spillebeen *, 2-3, pp. 152-154

Als mens geboren, maar hoe moet het verder? Over het debuut van M.G. de Meester *, 2-3, pp. 155-157
Als mens geboren (de levenswet)

[*Gerard*] *Reve 'In gesprek' en met 'Wolf'* *, 5, pp. 117-120

Afstompende arbeid *, 5, pp. 122-123
Andreas Roels, De verdwazing; Een werkmier

DEFLO, Lionel

Hector-Jan Loreis: 'De bevrijding van Sandor Töröl'. De averechtse held *, 1, pp. 122-123

Geert van Beek: 'Beeld voor dag en nacht'. De realiteit van de droom *, 1, pp. 123-124

Jef Geeraerts: 'Diamant'. Verlokking en vloek *, 1, p. 125

Editoriaal. 'Bij de inhoud van elk nummer', 2-3, p. 2; 5, p. 2

Geest en hart als kommunicerende vaten in de poëzie van Stefaan van den Bremt, 2-3, pp. 67-84 - Met bibliografische gegevens

De charmes van vluchtige, maar dure parfum. Over 'Tranen in de rode wijn' [*o.t.: Musiques de scènes] van Françoise Sagan* *, 2-3, pp. 154-155

Drie Mechelse dichters *, 5, pp. 123-126

1. Leopold M. van den Brande: 'De nabijheid van spiegels', pp. 123-124
2. Dirk Verbruggen: 'Afwezig', pp. 124-125
3. Digby Benn/Dirk Verbruggen: 'Camouflaged elephanthides' pp. 125-126

DESMADRYL, Dirk

4 × YPR [*Yang Poëzie Reeks*] *, 2-3, pp. 158-159

Hans de Greve, Vlucht langs het stille water
Herman Leenders, Mijn landschap
Marcel Vanslembrouck, Fluweel en twijfel
Vlaamse dichters in Leningrad. Samenst.: Clara Haesaert & Daniël van Ryssel

FLAMAND, Jan

Zestien Vlaamse schrijvers zien zestien Vlaamse schilders. Van Ensor tot Permeke, 1, pp. 102-108

Over literaire kunstkritiek n.a.v. de 3de druk van het werk o.r.v.A. Smeets

Doeschka Meijsings poging tot ordeschepping *, 5, pp. 120-121

Utopia of De geschiedenissen van Thomas

FONTIER, Jaak

Kunstbeeld in Vlaanderen vandaag: de kunst in Vlaanderen doorgelicht, 1, pp. 85-101 - Met ill.

Over het ontstaan van het boek: Kunstbeeld in Vlaanderen vandaag. 100 hedendaagse kunstenaars. Inl. Wim van Mulders; beschouwingen over de kunst in Vlaanderen nu - ill. van Fred Bervoets, Jan Dries, Paul van Hoeydonck, Michel Martens, Hubert Minnebo, Yves de Smet, Jacques Verduyn, Joseph Willaert

Strenge strukturen en lieve meisjes of van Mark Verstockt tot Jan Vanriet, 2-3, pp. 100-105 - Met ill.

Marck Verstockt, De genesis van de vorm. Van chaos tot geometrie
Edward Lucie-Smith, Jan Vanriet

Emiel Hoorne, 1, pp. 109-115 - Met ill.

GEYTER, William de

De grote en kleine ongenoegens van Greta Seghers. 'Vroeger geloofde ik de mensen op hun woord, maar die tijd is definitief voorbij', 1, pp. 38-50 - Met prt.

Interview van 22 sept. 1982

HOSTE, Pol

'De taal is niet van mij, maar ik eerder van de taal'. Gesprek met Huub Beurskens, 2-3, pp. 47-54 - Met bio- en bibliografische gegevens

LASOEN, Patricia

'Eenvouds verlichte waters'. Over de miskenning van het understatement, 5, pp. 35-43

Verdediging van de poëzie der Nieuw-realisten tegen die van de Neo-romantici, omdat men 'onwennig staat tegenover gedichten waarin het understatement en de

"dubbele bodem" als techniek zijn gebruikt' (p. 40); met weerlegging van de interpretatie van Lasoens gedicht Playa de Gandia door Dina van Berlaer-Hellemans in Hindernissen op weg naar de werkelijkheid (Nieuw Vlaams Tijdschrift, XXI, 1978, 4, pp. 284-299) en van haar kritiek op het werkelijkheidsbegrip van de Nieuw-realisten

MAERE, Jaak de

Theun de Vries: 'De vertellingen van Wilt Tjaarda', 2-3, pp. 14-20

Kontinuïteit en meesterschap *, 5, pp. 112-115

Greta Seghers, Ontregeling en misverstand. Kroniek van een familie (1860-1977)

MESTDAGH, Jan

Ramon: Einzelgänger in de ruimte van Pythagoras, 2-3, pp. 106-114 - Met ill.

Jaak Fontier, [Renaat] Ramon

ROGGEMAN, Willem M.

'Je denkt dat je over een ander schrijft en je schrijft toch over jezelf'. Gesprek met Adriaan van der Veen, 2-3, pp. 3-13

Vervolg op interview in De Vlaamse Gids, LXII, 1978, 2, pp. 4-15 = Beroepsgeheim 3, pp. 17-30

SUETENDAAL, Paul van

Onderzoek naar de funktie van de kleur blauw in 'Meneer Visser's hellevaart' van Simon Vestdijk, 2-3, pp. 21-35

Herfst in Venetië. Over 'Najaar' van Pierre H. Dubois *, 2-3, pp. 147-149

VANDERAUWERA, Ria

Literatuurstudie: andere invalshoek? Ander onderzoek?, 1, pp. 2-13

Nl. met aandacht voor het functioneren van het literaire circuit (= receptiestudie); over Engelse vertalingen uit de laatste 20 jaar van Nederlandstalig werk

VERLINDE, Hedwig

Over de poëzie van Willy Spillebeen, 2-3, pp. 85-99 - Met prt.

1. ‘Voorbij de populieren’, pp. 85-95
2. ‘Dubbelspoor’, pp. 95-99

VERMEIREN, Koen

Beschuldigde, sta op! Over ‘De aanslag’ van Harry Mulisch, 2-3, pp. 36-46

Een schimmenspel tegen de verschrikking van de dood. Omtrent associaties in ‘De junival’ van Jan Wolkers *, 2-3, pp. 145-147

Een vrouwelijke ontvoogding. Omtrent ‘Gras’ van Clem Schouwenaars *, 2-3, pp. 149-152

Met Wesselo langs Vlaamse wegen *, 5, pp. 109-112

J.J. Wesselo, Vlaamse wegen. Het vernieuwende proza in Vlaanderen tussen 1960 en 1980

Jeroen Bosch en het paradijs *, 5, pp. 116-117

Loekie Zvonik, De eerbied en de angst van Uri en Ima Bosch

VYLDER, Johan de

Omtrent Jos de Mey. Konstruktivistische illusionist of illusionistische konstruktivist? 5, pp. 101-108 - Met ill., prt.

De keramiekskulptuur in ons land van 1945 tot 1982
door Jaak Fontier
(nr. 4, 124 pp.)

Schets van de ontwikkeling van de keramiekskulptuur in ons land, pp. 4-8
Eerste fase, 1945-'53: de aanloop
Tweede fase, 1954-'62: de erkenning als volwaardige beeldhouwkundige uiting
Derde fase, 1963-'74: de veelzijdige ontplooiing en internationale erkenning
Vierde fase, 1973-'83: de algemene verbreiding

Het debuut van Pierre Caille en de situatie tussen de twee wereldoorlogen, pp. 9-11
Pierre Caille, pp. 11-14 - ill. pp. 74-75
Joost Maréchal, pp. 14-16 - ill. 76-78
Olivier Strebelle of van Brussel naar Antwerpen, pp. 16-17 - ill. 79-81

Aan de Gentse Akademie, pp. 18-20

Expo 58 en G 58, pp. 20-23
Jack Jefferys, p. 23 - ill. p. 82
Jan Dries, p. 24 - ill. pp. 83-84
Willy Meysmans, pp. 24-26 - ill. p. 85
Louis Servaes, pp. 26-27 - ill. pp. 86-87
Jan Heylen, pp. 27-28 - ill. pp. 88-91
Jan van de Kerckhove, pp. 28-30 - ill. pp. 93-94
Antoine de Vinck, pp. 30-31 - ill. pp. 95-96
Carmen Dionyse, pp. 31-35 - ill. pp. 97-101

Perignem: een open atelier voor kunstenaars, pp. 35-36
In 1956 te Beernem geopend door Laurent Vandeweghe; thans onder leiding van zijn dochter Liesbeth Vandeweghe
Octaaf Landuyt, pp. 36-39 - ill. pp. 102-104
Yves Rhayé, pp. 39-41

[*Enkele hedendaagse kunstenaars*]
Georges Blom, pp. 56-58 - ill. p. 119
Denise Cromheecke, pp. 58-59 - ill. p. 119
Antoine Crül, pp. 51-52 - ill. pp. 115-116
Della, pp. 60-61 - ill. p. 122

Marc Feulien, pp. 55-56
Patrick van Hoeydonck, pp. 64-65 - ill. p. 124
Marnix Hoys, pp. 52-54 - ill. p. 147
Olivier Leloup, p. 60 - ill. p. 121
Achiel Pauwels, pp. 48-51 - ill. pp. 112-114
Lieve de Pelsmaecker, pp. 41-44 - ill. pp. 105-106
Sleppe, p. 62 - ill. p. 123
Piet Stockmans, pp. 54-55 - ill. p. 118
Ludo Thijs, pp. 59-60 - ill. p. 120
Rik Vandeweghe, pp. 63-64 - ill. p. 120
José Vermeersch, pp. 44-48 - ill. pp. 107-111

Kruispunt

Literair kwartaalschrift[1]
Opgericht in 1959

Werkgroep:

Nr. 86:	Wim Balyon, François Boni, Mark Braet, Gerdie Brongers, Theo Franssen, Georges Fukkink, Han Grüschke, John Heuzel, M.H. Huisman, Anita Ketels, Pierre Lootens, Ton Luiting, Jan Schepens, Mark Vandenberghe, Jan Verwest, Bert Willems
Nr. 87:	Dezelfden, behalve Gerdie Brongers
Nr. 88:	Dezelfden, met Piet van Steenbergen
Nr. 89:	Dezelfden, behalve Piet van Steenbergen

Redactiesecretaris: John Heuzel, Boeveriestraat 8, 8000 Brugge

Abonnering Nederland: W. Balyon, Bethlehemstraat 11, 6418 GJ Heerlen

Jg. XXII,	nr. 86:	maart 1983, 84 pp.
	nr. 87:	juni 1983, 100 pp.
	nr. 88:	september 1983, 104 pp.
	nr. 89:	december 1983, 88 pp. = *IJslandnummer*

I. Poëzie

AERTS, Pieter
[*Gedichten*], 88, p. 43
Geruststelling: ‘Wees maar gerust.’
Gedicht om een landschap te behouden: ‘Dit landschap is geschilderd met de beste borstels’

AUGUSTIN, Elisabeth
Onzichtbare draden, 87, p. 46

1 Ontstaan uit de samenwerking van Kruispunt, Sumier en Nordlitt; verscheen van 1963 tot en met 1980, nr. 1 onder de naam Kruispunt-Sumier

‘op de bank rondom de lindeboom’

BERANOVA, Jana
Handen, 87, p. 66
‘Handen die strelen’

BUGGENHOUT, Chris van
Hoed u voor de storm na de stilte, 87, p. 47
‘Ik absorbeer de stilte in België’

CLEMENT, Jan

Gezangen voor een knaap en andere heiligen, 88, pp. 86-90

‘toen hij nog ver, heel ver weg was’ p. 86
‘langs de lijnen in de palmen van je hand’ p. 86
‘alsook het morgenlicht in de deuropening staat, jij,’ p. 87
‘terwijl we naast elkaar aan tafel zaten, aten van hetzelfde brood’ p. 87
‘hoe zeg je tegen’ p. 88
‘lang heb ik gewacht’ p. 88
‘van de stilte soms’ p. 89
‘niets rest ons dan wat woorden’ p. 89
‘maanloos, geen gras’ p. 89
‘als je hem niet meer verwacht’ p. 90
‘of de ruiter. heel jong is hij’ p. 90
‘stalen engel’ p. 90

COOPMANS, Wim

Twee gedichten[1], 88, p. 42

Verwaand mokkel: ‘Zo jong al’
Over bloemen gesproken: ‘Wanneer ooit dit geschiedt

DELMOTTE, Alain

Gebroken speelgoed[2], 87, p. 17

‘omdat iemand riep zwijg en ik zweeg’

Fragmenten uit Het Blakeiaanse zwaard, 88, p. 59

1. ‘Afkerig en daarom kwad verzadigd’
2. ‘Voor wie, windstil aan verwachtingen,’
3. ‘In de kamers van de poëzie zijn de wanden’

Remington of de goede manieren van een dichter, 88, pp. 60-61

1. ‘wat kan ik mezelf’ p. 60
2. ‘poëzie is helemaal niets’ p. 60
3. ‘*(voor Ludwig)*: 'u zegt dat ik te zacht ben’ p. 60
4. ‘remington of de goede manieren’ p. 61

1 Als in memoriam voor Wim Coopmans († 30.06.83) opgenomen
2 Opdracht: Voor mijn ouders

DESPRETZ, André

Zwarte zomer, 88, p. 47

‘Plots, verblindend, in volle zon’

GRÜSCHKE, Han

Ismaël Kadare, [*Gedichten*][3]. *Vert.*: H. Grüschke, 87, pp. 63-66

De boom, De jeugd; De vader, p. 63; 64

Malli i Shqiperise, pp. 65-66

[*Gedichten*], 88

Groningerland: ‘Micheline nu is het de aarde’ p. 16

Geen schaduw meer: ‘Zo ligt het dorp daar als een stad Marije’ p. 42

Leven: ‘ik heb je toen gevraagd’ p. 58

HERCKENRODE, Willem van

Haikoe, 88, p. 47

3 Naar de Franse vertaling van Michel Metais; de eerste drie gedichten met de oorspronkelijke Albanese tekst

HERMIS, Kees
[*Gedichten*], 87, pp. 36-37
‘tot het gevonden is’ p. 36
Voor J.C.: ‘op grond van voeten die geschoeid’ p. 36
Kringloop: ‘op de erven buiten’ p. 36
Verwintering: ‘waar woont de gevederde wind’ p. 37

HUISMAN, Michiel H.
[*Gedichten*], 86, pp. 15-16
De zee huppelt en krimpt: ‘Hij ligt in rouw’ p. 15
Antinea: ‘hij wil de liefste tonen’ p. 15
Pope's plate: ‘achter het raam’ p. 15
Voor i.: ‘als je bedroefd bent, mijn hart keert zich om’ p. 16

JOSSELIN DE JONG, Kitty H.R. de
Brugge (Minnewater), 87, p. 45
‘Zeggen de bomen niets?’

KINNAER, Juul
Allicht, 86, p. 16
‘allicht een dag een vroeger uur’

KOOISTRA, Jan
Het zwarte zingen. [*Gedichtencyclus*], 87, pp. 14-17
‘niemand die op dennenoord is geboren’

KUYPER, Sjoerd & KOCH, Jerzy
Jerzy Koch, *W strone swiatla niemoźność. Vert.*: Sj. Kuyper & J. Koch, 88, pp. 2-13 - Met Poolse tekst
Ars poetica; Moeder; Roos, De overgevoeligen, Lente, p. 3; 5; 7
De kleine steden; Schets II; Deze nacht is niet de onze, p. 7; 9; 11
't Vagevuur, ‘het zit in me’, Vooruitgang, p. 13

MAELE, Romain John van de

Gudmundur L. Fridfinnson, *Gedichten uit: Màlao à gler [Geschilderd op glas]. Vert.*: R.J. van de Maele, 88, pp. 34-36 - Met bibliografische gegevens

Als toen? Handen, Eeuwigheidsbloem, p. 35

Rivier van dromen, Het echtpaar in Hrauni, p. 36

MOUWEN, Herbert

Blues in rondo, 87, pp. 20-21

Oogst: 'Nu de dagen langzaam kromtrekken' p. 20

Blues: 'When I woke up this morning...,' p. 20

Spiegel (Een ontmoeting): 'Hoe verder de dagen afstand nemen', p. 20

Zelfportret (Werk in uitvoering): 'Het gezicht verbergt hij achter de opgeworpen huid,' p. 20

Polder: 'Seringen die onhoorbaar luiden als klokken' p. 20

Weggaan: 'Haar glimlach valt voorgoed in de open haard' p. 21

Ouder worden: 'In mijn glas tilt de verschoten man' p. 21

Ommekeer: 'De paarden staan te smoezen in de wei' p. 21

After the deluge: 'De lijken zijn begraven, maar niemand weet waar' p. 21

Gedicht: 'Het gevaar van een dooie mus is geweken,' p. 21

PUT, Han

'de angst voor ontslag', 87, p. 57

STRAATEN, Arie van der

[*Gedichten*], 88, pp. 44-46

Gedicht met enkele groenten: ‘Je maakt de beste kolen, spruitjes,’ p. 44
Lesbiennes: ‘ze komen van een tweelingster’ p. 44
De stad: ‘de stad een monomaan’ p. 45
Appel: ‘hij ziet dwars’ p. 45
Eens...: ‘ik ben nudistisch baden’ p. 46

VANBRUSSEL, Joost

‘Schoonheid valt op ons’, 87, p. 48

VERCAMMEN, Jan

[*Gedichten*], 86, pp. 39-40

De schim: ‘Er stond een verwrongen regenboog’ p. 39
Het uur van het vuur: ‘Eens wreven twee mensen’ p. 40

VERTRIEST, Mon

[*Gedichten*], 86, p. 2

Solidariteit: ‘Het zijn de wetten van’
Programma van een grote partij: ‘Wie zijn vertrouwen’
Democratie (uit de toespraak van de directeur-generaal): ‘Ik heb het al’

VIRULY, Adriaan

[*Gedichten*][1], 86, pp. 9-13

Bij nader inzien: ‘Wat heb ik veel gelezen!’ p. 9
Kijk mij ‘s: ‘Wat kun je als kind naar lof verlangen!’ p. 10
Creatie: ‘Vanochtend heb ik mij aan 't werk gezet’ p. 10
Invitatie: ‘Zie je in 't leven nog veel in, vriendin?’ p. 11
Beschaafde invitatie: ‘Zeg Dora, kom je dinsdag bij mij denken?’ p. 11
‘Bushir en Jodhpur en Batavia,’ p. 12
‘'t Is zo, dat plaatsen mooie namen dragen’ p. 12

1 Met autobiografische gegevens ‘Van polderpeil tot kruishoogte’ (p. 9) en een verslag ‘A. Viruly in Middelburg’ door M.H. Huisman (pp. 13-14)

Vers voor Beatrix, met kerstmis: ‘Zijt Gij Vorstin? Zijn wij Uw onderdanen?’ p. 13

VRIES, Theun de

Vijf korte gedichten[2], 87, p. 41

Nazomer: ‘Witte asters, zwarte zwanen,’
IJs: ‘Ik keek uit naar het stromen, het stromen,’
De stal: ‘De paarden stonden in schemer verloren,’
Kerstmis: ‘Hun klokken klepelen vrede’
Oud en nieuw: ‘Met vuur en tumult’

WOBMA, Eric

[*Gedichten*], 88, p. 37

Nacht in Akureyri: ‘Zoals elke nacht’
Toekomst: ‘Donker gegrijns wordt’
Reykjavik: ‘Als een meeuw’
Vergankelijk geluk: ‘In de achtergrond verrijst’

2 Met korte autobiografische notitie uit interview door Hans van de Waarsenburg (Bzzlletin, 1983, 104, pp. 44-55 (pp. 50-51))

ZAAL, Wim
Kwatrijnen, 87, p. 2
Midlife crisis: ‘Relativeren. Altijd al gedaan,’
Tempus destruendi: ‘Mooie jongen die ik was, écht,’
Siamees: ‘De journalist in me zegt:’
Sint-Martens-Latem: ‘Sociëteit Sint Lucas,’
De tuin der poëzie: ‘Anderen weten altijd alles’

II. Proza

EEKHAUT, Guido
Een visie, 87, p. 58

HOOYKAAS, W.P.
Alan R. Barton, *Trauma. Vert.*: W.P. Hooykaas, 86, pp. 3-8

HUYGENS, Ton
Noach, 87, pp. 18-19

IV. Kritische bijdragen

ACKER, Georges van
Phil Bosmans, [*In liefde weer mens worden*], 86, pp. 62-65
Met antwoord van Phil Bosmans, pp. 65-67

André Garitte, [*Kerndenkers*], *een jonge filosoof*, 86, pp. 67-69
Met antwoord van André Garitte, p. 69

Juul Kinnaer. [*Aula; Lenitief*], 86, pp. 69-70
Met antwoord van J. Kinnaer, p. 71

AUGUSTIN, Elisabeth

Persoonlijke en onpersoonlijke herinneringen aan dr. P.H. Ritter jr., 87, pp. 42-45

BASTIAENS, Laurent

Post voor Johanna Kruit, 87, pp. 90-91

Brief d.d. Tongeren, 1.4.83, dank voor haar gedicht (zie: Kritische bijdragen, sub: Viruly, A.)

BERNAUW, Patrick

Mogelijke profielen van een muze, 86, pp. 72-76

Beschouwingen over poëzie van vandaag, met romantisch-realisten tussen nieuwrealisten en neo-romantici

BIESHEUVEL, J.M.A.

Rede PSK 19 uur 14-2-83, 87, pp. 3-5

Openingsrede bij de Elsschottentoonstelling in het Paleis voor Schone Kunsten te Brussel; met Biesheuvels verhaal De merel (pp. 5-8)

BONI, François

Arlette Praet, Afscheid, 87, p. 94

Met antwoord van Arlette Praet, p. 94

FRANSSEN, Theo

Wiel Knubben, Dichter bij de gek (gedichten), 86, p. 78
Met antwoord van Wiel Knubben, p. 79

Ulrich Bouchard / Deen Engels, Wildernis / Songs uit de grot, 86, pp. 79-80
Met antwoord van Ulrich Bouchard, p. 80

Roger Devriendt, De zon staat in de kreeft (gedichten), 87, pp. 94-95

Rosalie Sprooten, Ambtenaar in de gezondheidszorg en andere gedichten, 87, pp. 94-95

Ewa Lipska, Huis voor een vredige jeugd, 87, p. 96

GRÜSCHKE, Han

Nederlandse tijdschriften en ander nieuws, 86, pp. 80-82
Summiere bespreking van nummers van Verbeeldt, De Sleur, Smoek (Friesland); Trotwaer, Sonde, Hjir (Groningen); Roet (Drenthe)

Bericht uit het land van Ghegs en Tosken. Ismaïl Kadare - de reus uit een kleine bergstaat. Enkele beschouwingen over de Albanese letterkunde, 87, pp. 59-62 - Zie: Poezie

Kees Hermis, Stroomafwaarts. Liederen voor Leda, 87, p. 92

HEUZEL, John

[*Varia*]
Reactie op de anonieme Vlaamse fabel, 5: Phil Bosmans' filantropie (Nieuw Vlaams Tijdschrift, XXXV, 1982, pp. 846-847), 86, p. 62
Tijdschriften en ander nieuws, 86, pp. 82-83
Nieuwtjes, 87, p. 76

Tahar Ben Jelloun, De amandelbomen zijn aan hun verwondingen bezweken, 87, p. 96

Daniël Buyle, Guido Buys, Jef Lambrecht, Roger Rennenberg, Geert van Istendael, Solden, 87, pp. 96-97

Clangeest, 87, pp. 97-99
Albert Westerlinck, De oude taaltovenaar Guido Gezelle

Paul Duribreux, Een dam in de tijd, 87, pp. 99-100
Met antwoord van Paul Duribreux, p. 100

KEMPEN, Jan
Rosa Luxemburg (1870-1919) een vrouw met karakter, 88, pp. 16-33

Anton Pannekoek: Herinneringen, 88, pp. 92-102
Met een verwijzing naar de bespreking van het boek in de Standaard der Letteren (10.12.82) door Henk Brugmans
Met een Nawoord van Henk Brugmans, pp. 102-104

LAFORCE, Fernand
Omtrent J.S. [= *Jef Snauwaert*], 88, pp. 48-49 - Met ill.

MAELE, Romain John van de
De averechtse verkenning. Omtrent de methodiek van Louis Paul Boon, 86, pp. 46-53
Boon gebruikt de averechtse verkenning of terugblik bewust als structuurelement; zo zijn van uit De Kapellekensbaan verbanden gelegd met de afbreker-serie (in Het

Parool, thans gebundeld door G. van Bork o.d.t. De afbreker bouwt op); ter illustratie ook een vergelijking tussen De Kapellekensbaan en Pieter Daens

Filip de Pillecyn, of schrijven aan de stemming, 87, pp. 21-35 - Met part.

1. *De wazige verhalen*: De aanwezigheid; Monsieur Hawarden, pp. 23-26
2. *De soldatenverhalen*: Vaandrig Antoon Serjacobs, pp. 26-29
3. *Cel en evasie*: Face au mur; Mensen achter de dijk, pp. 29-31
4. *Schrijven aan de stemming*: De veerman en de jonkvrouw; Rochus, pp. 32-34

REYNDERS, Paul

'L'aventure ambiguë' van Cheikh Hamidou Kane. De tragiek van het cultuurconflict in het hedendaagse Afrika, 86, pp. 54-59

Orale [Afrikaanse] literatuur, 87, pp. 49-57

REYNEBAU, Marc

Inleiding bij de voorstelling van de bundel 'Een feestelijke dood' van Pierre Lootens, 86, pp. 60-62

SCHEPENS, Jan

Louis Paul Boon in Vooruit, 86, pp. 17-45 - Met facs. (brieven)
Over de journalistieke bedrijvigheid van L.P. Boon in de krant: Bittere bedenkingen (1948-'53), Literair-kritische en andere bijdragen (1949-'54), Cursiefjes (1967-'75)

Enkele brieven en kaarten van Willem Elsschot aan Jan Schepens. [*Ingeleid en medegedeeld*], 87, pp. 9-13 - Met facs.

Frank van den Wijngaert, 88, pp. 62-65 - Met prtn., facs.

SCHETSKEN, Frits

Van lollies tot workshopprojekten. Om het volk te leren lezen, eerst de schrijvers leren schrijven, 87, pp. 77-89

In het licht van ‘ontwikkeling’ en ‘begeleiding’ van jong talent, wordt gewezen op prijsvragen, met een blik achter de schermen van de Stichting Literaire Dagen; op cursussen o.a. van het A.N.V. (Literatuurlijk) en van het Gents Poëziecentrum

SIMOENS, Leo

Het driehoeksgeval Rilke, Pasternak en Tsvetajeva, 88, pp. 38-41

N.a.v.R.M. Rilke, B. Pasternak, M. Tsétaiëva: Correspondance à trois. Eté 1926 Roland Jaccard, Lou. Autobiographie fictive de Lou Andréas Salomé

VANHEERTUM, Hugo J.

De toegepaste poëzie in Karel Lodewijk Ledegancks De zinnelooze, 87, pp. 67-75

VERCAMMEN, Jan

Document, 87, pp. 37-38 - Met facs.

Brief van Herman Teirlinck d.d. 15.3.1949 over zijn pseudoniemen die hij gebruikte in Sonnetten van... Victor de Meyere, H. Teirlinck, ... (1899)

VIRULY, A.

Walchers sonnet: ‘Westkappel leeft van aan de dijk te werken’, 86, p. 71

Bij wijze van bespreking van Johanna Kruit, Landgrens; met gedicht van J. Kruit als antwoord: ‘Net stond ik in de keuken en sneed prei’ (p. 72)

ZEHNHOFF, Hans Werner am

Kurt Tucholsky. Vierluik over mens, tijd en werk. Deel 1, 88, pp. 50-58

Bijzonder nummer

IJslandnummer
(nr. 89, 88 pp.)
Samenstelling[1]: Gryte van der Toorn-Piebenga

Poëzie in vertaling

BOSCHMAN, Nienke

Uridur Gudmundsdóttir, *Slechts één bloem*. Uit: Adeins eitt blóm (1969), p. 21

Vilmundur Gylfason, *Wijze*. Uit: Myndir og ljódbrot (1970), p. 51

Steinn Steinarr, *Avondlied*. Uit: Ferd án fyrirheits (1942), p. 52

HORJUS, Saskia

Ragnhildur Ofeigsdóttir, *Grootvader en grootmoeder*. Uit: Hvísl (1971), p. 65

Jón Óskar, *Bloemenlied*. Uit: Skrifad i vindinn (1953), p. 22

Kristinn Reyr, *In de regentijd*. Uit: Hverfist ae hvad (1971), p. 11

KOOPS, Greetje

Bödvar Gudmundsson, *Ieder is gelukkig in zijn eigen geloof*. Uit: I mannabyggd (1966), p. 38

Ari Jósefsson, *Strijd*. Uit: Nei (1961), p. 37

TOORN-PIEBENGA, Gryte van der

Ögmundur Helgason, *Thuis*. Uit: Fardagar (1970), p. 10

Snorri Hjartarson, *Tungl og stjörnur/Maan en sterren*. Uit: Kvae di (1960), p. 12

VERMEYDEN, Paula

Jón úr Vör, Uit: Thorpid (1946)

Arme mensen; Viggukot; Schoon is de helling; De zee en de berg, p. 29; 30; 62-63; 64

1 Met verantwoording: Over de totstandkoming van dit nummer (p. 2) en inleiding: Een woord vooraf over IJslands taal en literatuur (pp. 3-9); met bio- en bibliografische gegevens en portretten (pp. 85-88).

Proza in vertaling

BOSCHMAN, Nienke

Ólafur Jóhann Sigurdsson, *Huilen op een herfstochtend*. Uit: Teningar í tafli (1945), pp. 23-28

JONG, Siegbert de

Svava Jakobsdóttir, *Etentje bij de stenen muur*. Uit: Veizla undir grjótvegg (1967), pp. 31-36

KOOPS, Greetje

Jakobína Sigurdardóttir, *Stella*. Uit: Punktur á skökkum stad (1961), pp. 39-50

TOORN-PIEBENGA, Gryte van der

Halldór (Kiljan) Laxness[1], *Jón Hreggvidsson in Rotterdam*. Uit: Islandsklukkan (1943-1946), pp. 13-20

Napoleon Bonaparte. Uit: Smásögur (1956), pp. 66-84

Asta Sigurdardóttir. *De straat in de regen*. Uit: Sunnudagskvöld til Mánudagsmorguns (1961), pp. 53-61

1 Foto (1962) van Laxness en Dries Janssen en aantekening van Dries Janssen (p. 71)

Litera

Driemaandelijks literair en kultureel tijdschrift
Opgericht in 1980

Hoofdredacteur: Gie Luyten, Meerhoef 1, 3971 Leopoldsburg
Kernredaktie: Theo Quintens, Gie Luyten, Edith Oeyen, André Smeets
Redactionele werkgroep: Raymond Alberghs, Jan Daemen, Jos Deckx, Remi de Cnodder, Paul de Vree, Chris Ferket, Maria Hamblok, Edward Hermans, Ghislain Laureys, Maria Tereecken, Lode Theys, Mark van Autreve, Jan Vercammen, Anton Vlaskop
Administratie: Edith Oeyen, Hanebergstraat 75, 3960 Beringen

Jg. IV,	13:	[mei] 1983, 28 pp.
	14:	juni 1983, 42 pp.
	15:	[juli-sept.] 1983, 54 pp. = *Jeugdboeknummer/Poëzienummer*

I. Poëzie

BUGGENHOUT, Chris van
[*Gedichten*], 13
De kaatsballen: ‘En Keesje kaatst de bal’ p. 18
Mensen om me heen: ‘Als op een morgen, er niets meer is’ p. 25

COOMANS, René
Zang, 13, p. 10
‘wanneer 'n vriend je boeken sluit’

HERCKENRODE, Willem van
Haikoes, 13, p. 9; 14, p. 13, 31, 42

HOUBRECHTS, Jef
Haikoe, 14, p. 13

IVENS, Christiana
‘I wish you:’, 13, p. 9

LAUREYS, Ghislain

[*Gedichten*]

Mensen-wensen: ‘Moge’ 13, p. 6

Gebed na moeders dood: ‘O, Heer, Gij kent de diepe wonden’ 13, p. 17

Sneeuwliedje: ‘Vlinder-lichte witte vlokken’ 14, p. 17

LAUWERS, Steven

Devil Star[1], 14, p. 20

‘Devil Star, het doodshoofd’

1 Vermelding bij de Poëzieprijs van de Vlaamse Club Brussel 1982

LUYTEN, Gie
[*Gedichten*]
In jouw adem weet ik je moeder-vrouw: 'Ik heb de sterren verkocht' 13, p. 5
'Woorden zijn de wichelroeden van de tijd,' 13, p. 10
Naar Vlassenbroek toe: 'Het is niet ver meer van het land' 14, p. 19

MOEVAKIS
'met het hoofd in de wolken', 13, p. 8

OEYEN, Edith
'Ik schenk jou', 13, p. 6

PHILIPPAERTS, André
Herfstlargo[1], 13, p. 11
'De zon verwatert'

PPERRO, Anna M.
[*Gedichten*]
Na te lang zwijgen: 'Wie zou zeggen hier' 13, p. 7
'Veel te lang heb ik getracht je' 14, p. 14

QUINTENS, Theo
Elke dag is een gedicht, 13, p. 4
'Een regendruppel valt'

SCHUMOUGA, Gerard
[*Gedichten*]
'opnieuw grijpt mij' 13, p. 19
'de herfst' 14, p. 16

SMEETS, André
[*Gedichten*]

1 Opdracht: Voor Huguette

Heengaan IX: ‘De amandelboom weerkaatst glazuur op niets’ 13, p. 2
Demer: ‘Morgen en het gevecht is koud,’ 14, p. 13

SPRIET, Philip
[*Gedichten*]
Sonnet ongerijmd[2]: ‘Enkel de zee geen’ 13, p. 3
Delphi: ‘O stenen van Delphi’ 14, p. 18

VANDROMME, Mieke
‘In de droge grond,’, 13, p. 12

WOUTERS, Raphaëlla
‘Hunkerend zoekt de’, 13, p. 8

WOUTERS, Rik
[*Gedichten*], 14, p. 15
‘zee’
‘ik heb de maan zien glimlachen’
‘zelfmoord plegen is pijnloos’

2 Opdracht: Voor p en d

IV. Kritische bijdragen

LUYTEN, Gie

[*Recensies*]

Heere Heeresma, Beuk en degel; Femine, 14, pp. 37-39

Lieve Moenssens, Avondzwijgen, 13, pp. 13-14 - Met prt.

Willy Spillebeen & André Deroo, Dubbelspoor. Inl. P. Thomas, 14, pp. 34-36

Lut Ureel, Herinnering uit roeping. Gedichten, 14, pp. 33-34

Paul Jannes en Johan Mangelschots, een dichter en een fotograaf van de bevreemding, 14, pp. 21-24 - Met 4 foto's uit de bundel Barsai, stilte en dwenen (12-06-80 - 31-03-81)

MIDDENDORP, Albert

[*Recensies*], 13, pp. 21-27 - Rechtzetting, 14, p. 19

Hans Koekoek, Het houten hoofd, pp. 25-27

A. Kurek, Gedichten - De vraag naar het waarom, pp. 22-23

Leo Mets, Regen te Nazareth, p. 20

Siegfried E. van Praag, Verhalen in oud rose, p. 21

QUINTENS, Theo

Gelegenheidstoespraak bij de opening van een tentoonstelling van Jan Latinne in het Casino te Beringen, 14, pp. 6-11 - Met ill., prt.

THEYS, Lode

Vlaamse expressionist Maurits Verbist zeventig jaar, 14, pp. 25-31 - Met ill., prt.

WOUTERS, Rik

[*Recensies*], 13

Fantastische Vertellingen. Magazine voor SF (II, 1980, 6), p. 24

Jos Stroobants, Kleefkruid op mijn lippen, pp. 27-28

Bijzonder nummer

Jeugdboekennummer*[1] */Poëzienummer
Onder het motto Kwinkwank
(nr. 15, 54 pp.)

AUTREVE, Mark van
'Ik zit gargantuesk te lachen in mijn zetel', p. 18

BOLLAN, Jeël
Winternacht: 'kom binnen en slaap' p. 23

BRAK, Piet
Dromen: 'Dikwijls heb ik' p. 5

CLAESSENS, Inge
Leven is..., p. 24

1 Met signalering door Jan Dillen, Gie Luyten, Peter Theeuwens, Rik Wouters van recente kinder- en jeugdboeken

CLAEYS, Yves

Vlaanderens ongeschreven geschiedenis: ‘Groene grasvlakten’ p. 26

GEERAERTS, D.

Modern times: ‘Mijn ogen’ p. 15

GYBELS, Luk

Failliet: ‘nog een laatste’ p. 6

HAESEN, Eric

[*Gedicht*]: ‘in/het nootlottig’ p. 25

LAUREYS, Ghislain

Twee sonaten voor Suzanna, pp. 16-17

1. *Blijdschap der liefde*: ‘'k Ben van uw liefde gans doordrongen,’ p. 16
2. *Ik voel de lente naderkomen*, p. 17

LEMMERS, Rosemarie

Twee in elkaar gesloten handen, p. 19

LUTS, Mathilde

Mijn kind, p. 22

LUYTEN, Christiane

Kringloop: ‘Zandrimpels omschrijven gloven’ pp. 3-4

LUYTEN, Gie

Zo voel ik lijden duren[1]: ‘Meer dan deze Christus’ p. 7

Sedimentlagen[2]: ‘meestal moe rusten’ p. 50

OEYEN, Edith

1 Bij het werk ‘Christushoofd’ van Paul Wilmots
2 Bij het gelijknamig textielobject van Magina Begas-Sioulants

Denken[3]: ‘Moe van denken,’ p. 9

Zicht[4]: ‘Een wazige blik’ p. 48

QUINTENS, Theo

Mensen in driehoek[5]: ‘In het eindeloos vacuüm’ p. 8

Airbrush. Horen, zien, zwijgen[5]: ‘Hou je van mij - vroeg ik -’ p. 49

SMEETS, André

Solitude[6]: ‘Als jij voor mij dit woord begraaft’ p. 10

Landschap[6]: ‘Gedicht voor een vergeten eiland’ p. 47

VERHOEVEN, Johan

De stem van moeder natuur: ‘'s Morgens bij 't ontwaken van de dag’ p. 20

WALTER, Marius

Blad valt: ‘De zon die drinkt’ p. 21

3 Bij het werk van Mathieu Peeters
4 Bij het werk van Staf Beerten
5 Bij het werk van Patrick Bout
5 Bij het werk van Patrick Bout
6 Bij het werk van François Lambrights
6 Bij het werk van François Lambrights

Nieuw Vlaams Tijdschrift

Opgericht in 1946

Directeur: Ivo Michiels
Hoofdredacteur: Paul de Wispelaere
Redactie: Georges Adé, Henri-Floris Jespers, Ivo Michiels, Michel Oukhow, Hugo Raes, Marc Reynebau, Eddy van Vliet, Georges Wildemeersch
Redactieraad: Hugo Claus, Patrick Conrad, Marcel Coole, Marc Galle, Jef Geeraerts, Wim Hazeu, Karel Jonckheere, Hubert Lampo, Wim Meewis, Ward Ruyslinck, Herman Sabbe, Bert Schierbeek, Garmt Stuiveling, Piet van Aken, Walter van den Broeck, Erik van Ruysbeek, Gerard Walschap, Jean Weisgerber
Redactiesecretaris: Luk de Vos, Hof ter Bollen 51, 2672 Liezele-Puurs

Jg. XXXV: 6 nummers[1], 929 pp.

I. Poëzie

CLAES, Paul

Mallarmé, *Vijf gedichten. Inl. & vert.*: P. Claes, 3, pp. 321-322; 323-327

‘Nu hoog zijn pure nagels wijden hun onyx’, p. 323
‘Zo maagdelijk, zo fel en zo volmaakt vandaag’ p. 234
‘Wanneer het duister dreigde met zijn heerschappij’ p. 325
‘De praal der zelfmoord triomfantelijk ontgleden’ p. 326
‘Weerom slaan mijn boeken op de naam Paphos dicht’ p. 327

Gérard de Nerval, *Chimères*. [*O.t.: Les chimères*]. *Inl. & vert.*: P. Claus, 4, pp. 457-459; 460-474

Rebis. [*Gedichtencyclus*], 4, pp. 767-779 - Met *Glosse*, p. 779

CLEMENT, Jan

Twee gedichten, 4, pp. 504-505

De overkant: ‘hij staat in de open deur’ p. 504
De voorbijganger: ‘hij is mooi’ p. 505

COOLE, Marcel

1 Het laatste nummer, gedateerd dec. 1983, verscheen in april 1984

Zeven gedichten, 1, pp. 37-43

Zomerterras: ‘Nog slechts één stoel, bij jou, en na een glas’ p. 37

Beeldband: ‘Licht en kleur krijgen de gewone dingen,’ p. 38

Zomereinde: ‘Een herfstavond schier; 't blaffen van een hond’ p. 39

Dichter: ‘Is zijn spraak ontstaan in de nacht der talen?’ p. 40

Que ma joie demeure: ‘Dat deze diepe vreugde moge duren,’ p. 41

Altijd weer: ‘Deze wake is als het zwarte gat’ p. 42

Stroomversnelling: ‘Ik zal 't wel nooit leren mij in te graven’ p. 43

DEWULF, Bernard

Drie gedichten (uit de cyclus: Véronique), 5, pp. 693-695

1. ‘dit huis, waar zonlicht licht verrast’ p. 693
2. ‘soms bleef ze heel alleen in zalen’ p. 694
3. ‘soms wou ze enkel soms zijn, en soms’ p. 695

D'HAEN, Christine

Moerae. [*Gedichtencyclus*], 6, pp. 807-823

FERRON, Louis

Acht gedichten. Groeten uit het oostelijk huis (Koningin Luise zaliger nagedachtenis), 3, pp. 343-346

1. ‘De ketels, de muziek’ p. 343
2. ‘Verlijmde geheugens, naadloos gevoegd’ p. 343
3. ‘Dempen moet men de gaten’ p. 344
4. ‘Het zeen omvat het bot;’ p. 344
5. ‘De regengrens: een humidor:’ p. 345
6. ‘Tussen komedie en harmonie,’ p. 345
7. ‘Dat gaat van “hopla”’ p. 346
8. ‘Beplaat, maar nauwelijks kwaad;’ p. 346

HERMANS, Theo

Craig Raine, *Negen gedichten. Inl.*[1] *& vert.*: Th. Hermans, 1, pp. 1-3; 4-20

Uit: The onion, Memory (1979): *Man met tatoeëringen, Een studie van vijf centimeter ivoor; In het bos; Kastanjebomen*, p. 4; 5-6; 7-8

Uit: A Martain sends a postcard home (1979): *Een marsbewoner stuurt een briefkaart naar huis; In het lijkenhuis; Oberfeldwebel Beckstadt; Het nieuwe hospitaal*, pp. 9-10; 11-12; 13-14 15-16

Uit: A free translation (1981): *De man die de pijn uitvond*, pp. 17-20

HOEVEN, Jan van der

Dada Tati, 1, p. 64

‘Ami Tati’

1 Craig Raine: het oog van de marsbewoner

IDSERDA, Jacques

Drie gedichten, 3, pp. 383-385

Zaterdagavond: ‘Spiralen bloeien in het spiegelglas:’ p. 383

Hunebed: ‘Vast staat: dit hadden ze met ons gemeen:’ p. 384

De dichter-detaillist: ‘Vergeet het maar. Niet dat ik soms niet speel’ p. 385

KROON, Dirk

Vier gedichten, 3, pp. 386-389

Verzet: ‘ze nemen je mee’ p. 386

Taalschat p. 387

1. ‘misschien is morgen’
2. ‘ik zeg het zo duidelijk’

Zuidwaarts, *herwaarts*: ‘losgelaten in verdwaalde eeuwen’ p. 388

Hoogteverschil: ‘de vogels verliezen gewicht’ p. 389

KRUITHOF, Jacques

Getijden, 4, pp. 475-482 - *Aantekeningen*, p. 483

1. ‘'s nachts rusten meest’ p. 475
2. ‘alleen ligt hij neder in grashalmen’ p. 476

3. ‘een dwaalgast is vroeg uit de veren’ p. 477
4. ‘in zijn knellende schoenen betrap ik me’ p. 478
5. ‘wat zit je te lezen dat je’ p. 479
6. ‘hier lig je lief ten voeten uit’ p. 480
7. ‘je schort je op met invallend duister’ p. 481
8. ‘soms is het zo laat dat de klok niet meer slaan wil’ p. 482

MARKEN, Amy van & WAARSENBURG, Hans van de

Kjell Erik Vindtom, *Pas op voor de huid. (O.t.: Vokt dem for huden). Inl.*[1] *& vert.*: A. van Marken & H. van de Waarsenburg, 5, pp. 613-614; 615-623

De korte armen van de dag; Blauwe herfst, p. 615; 616
Een dans op glazen trommels; Breuk in de dubbele kabel, pp. 617-618; 619
De chemie van het denken, pp. 620-621
Wanneer een lopend vuur van vogelgekwetter je wekt, pp. 622-623

MOOIJ, Martin

Kurt Bartsch, *Negen gedichten. Inl. & vert.*: M. Mooij, 3, pp. 309-312; 313-320

Grootvader-Der Grossvater; Sollicitatie-Bewerbung, pp. 313-314; 315
Kaderakte Anna B. - Kaderakte Anna B.; Leider - Leiter, p. 316; 317
Sloop - Abriss; Marxengelsplatz - Marxengelsplatz; Opgevangen - Mitschnitt, p. 318; 319; 320

NIJMEIJER, Peter

Charles Simic, *Zes gedichten. Inl.*[2] *& vert.*: P. Nijmeijer, 2, pp. 145-146; 147-152

Ogen, met stokjes opengesperd; Laat; Scheren in de nacht, p. 147; 148; 149
Arceringsarbeid; Piëteit; Halverwege, p. 150; 151; 152

Vijf gedichten, 2, pp. 223-227

1 Inl. door H. van de Waarsenburg
2 Charles Simic: dichter tussen twee werelden

O, wat is grammatica jong: ‘Dansles des avonds om zeven,’ p. 223
Jargon van de verveling: ‘Wat hij wou was belanden. Dus daar ligt’ p. 224
Archief: ‘Zwartgerokte dametjes met korrelogen’ p. 225
Model: ‘Hoe op een kleurige polaroïd, p. 226
Na een étude: ‘Een kanariegele kanarie’ p. 227

VROOMKONING, Victor
Drie gedichten, 3, pp. 390-392
‘Hij houdt de trap’ p. 390
‘Zij bladert door het album heen,’ p. 391
‘Het zal net na de oorlog zijn geweest.’ p. 392

WILLEMSEN, August
Manuel Bendeira, *Gedichten. Inl. & vert.*: A. Willemsen, 2, pp. 192-194
Uit: Libertinagem (1930): *Pneumothorax; In diepe slaap; De cactus; Het laatste gedicht*, p. 195; 196-197; 198; 199
Uit: Lira dos cinqüent'anos (1940): *Ets; Appel*, p. 200; 201
Uit: Belo Belo (1948): *Gedicht voor Jaime Ovalle; Werkelijkheid en beeld*, p. 202; 203
Uit: Estrela da tarde (1958, 2de dr. 1963): *Verlangen naar de dood*, p. 204

ZONDERLAND, Peter
Vijf gedichten, pp. 688-692
‘die ochtend bleven de luiken gesloten’ p. 688
1. ‘alsof:’ p. 689
2. ‘je komt je huis uit’ p. 690

‘Het raam’ van Henneman: ‘een eervolle vermelding een bloemlezing, p. 691
Salomé: ‘walkman noemt hij haar’ p. 692

II. Proza

ADÉ, Georges
Drie zonderlingen, 6, pp. 873-877

AUWERA, Fernand
Uit het raam springen moet als nutteloos worden beschouwd (fragmenten), 2, pp. 183-191

COTTHEM, Eveline van
Tante Cordelia, 5, pp. 696-715

DHONDT, Astère Michel
Rome I; III[1], 1, pp. 21-36; 6; pp. 844-872
De eeuwige stad gedurende de spoorwegstaking - De vroeg-kristelijke basilieken - Het licht van Caravaggio; De gang van Apollo - De bevrijding van Petrus - Het scheppingsverhaal van Michelangelo

EEKHAUT, Guido
De verre horizon, 4, pp. 506-519

GRUWEZ, Luuk
Voor de liefde van Badroelboedoer (fragment), 5, pp. 668-687

1 Cyclus van drie verhalen; het tweede deel in de kollektieve bundel Aan het werk (1981)

HEULENDONK, Guido van
Het vierde woord (fragment), 5, pp. 716-729

HOLLINK, Bert
Drie verhalen, 2, pp. 228-247
Een vreemde vrouw, pp. 228-231
Een kruis van as, pp. 231-241
Schimmen aan de horizon, pp. 241-247

KOOIJMAN, Bert
Figuratie. (Uit: Verbeelde wegen), 1, pp. 65-70

LOREIS, Hector-Jan
Pasen in Armenië, 2, pp. 205-222

MEEWIS, Wim
Interventies, 3, pp. 361-367

PAEMEL, Monika van
De vermaledijde vaders. Deel II: Het voordelig misverstand, 5, pp. 624-650

RUYSLINCK, Ward
De pagode van Poentsja. (Uit: Leegstaande huizen), 3, pp. 328-342

VERPALE, Eriek
Brief II. Uit: Beminde vriend. Brieven aan Luuk Gruwez, 6, pp. 825-843

VERRIPS, Ger
Het arrangement, 4, pp. 484-503

III. Toneel

VOS, Luk de
Hugo von Hofmannsthal, *De idioot en de dood. Inl.*[1] & *vert.*: L. de Vos, 6, pp. 878-881; 882-901

IV. Kritische bijdragen

AUWERA, Fernand
Het kind is vader van de man, 1, pp. 71-86
De Engelse vertaling door Adrienne Dixon van de tekst en de Inleiding/verantwoording (pp. 71-72) van F. Auwera en Diny Schouten, die in een volgend nummer van Writing in Holland and Flanders de Noordnederlandse literatuur zal behandelen, verscheen in Writing in Holland and Flanders, 1982, 40, pp. 2; 4-11
'een overzicht ... van de Vlaamse literatuur rond het thema van de verhouding van de schrijver met zijn ouders' (p. 72)

1 Kommer en kwel. Hofmannsthal en het onvoelbare verdriet

BOENDERS, Frans

Robert Nozick en de droom van een diepe filosofie, 3, pp. 424-437

N.a.v. diens Philosophical explanations (1981)

BOUSSET, Hugo

Pierre H. Dubois [*Najaar*]: *als zand tussen de vingers*, 1, pp. 115-119

Gerrit Krol [*De man achter het raam*]: *ontwerp van een robot*, 2, pp. 296-301

'Binnenwerk', een mobile van [*Bert*] *Schierbeek*, 4, pp. 591-597

Verschijnselen, 5, pp. 591-597

Debuten en hun voorbeeld: F. Kafka & P. Handke; J. Hamelink; Cl. van de Berge

Frank Albers, Angst van de sneeuwman, pp. 760-762

Henrik Stoute, Verschijnselen, pp. 755-757

Koen Vermeiren, De kus van Selena, pp. 755-757

Kosmonaut en voyeur [*Leo Pleysier, Kop in kas*], 6, pp. 912-916

BROECK, Raymond van den

Boccaccio in het Nederlands: de Decamerone opnieuw vertaald, 1, pp. 44-63

Franse voorbeelden, pp. 44-47

Een vluchtige verkenning

Oude Nederlandse Decamerone-vertalingen, pp. 47-50
door Dirck Coornhert (1562; heruitg. door G.A. Nauta, 1903); Gerrit Hendricksz van Breughel (1605); toneelbewerkingen
Moderne [*Nederlandse*] *vertalingen*, pp. 51-56
door J.K. Rensburg (1905); W.G. van Bouhuys (1908); J.A. Sandfort (1948);
Margot Bakker (1964); A. Schwartz (1969); Fr. van Dooren (1981)
Een springlevende Decamerone, pp. 56-63
Een nieuwe Nederlandse vertaling door Frans Denissen (1983)

BRUSSEL, Gust van
Maken wij een leerzame wandeling door de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten in Brussel, 3, pp. 393-407
Dirk Bouts, De gerechtigheid van Keizer Otto

CHRISTIAENS, A.G.
Streuvels revisited? 1, pp. 125-128
Robert Verschuere, Streuvels zoals hij was

CONINCK, Herman de
Volmaakt onverschillig. (Fragment uit: Over de troost van pessimisme), 3, pp. 347-360
Rutger Kopland, Dit uitzicht. De versie in tijdschriften en de definitieve

CROMPHOUT, Francis
Het literair schaakspel van Italo Calvino, 3, pp. 446-450
Hoofdzakelijk over diens De onzichtbare steden

DAGOELASH, Boris
Ding en theorie, 4, pp. 539-558
Over de kunstfilosofie van Theodor W. Adorno en de formulering ervan uitgaande van zijn Aesthetische

Theorie; over de verschillen met Gottfried Benn en zijn Roman des Phänotyp

D'HAEN, Christine

Transciptie en analyse van een handschrift van Guido Gezelle: Bruine bie, 2, pp. 286-293 - Met facs.

Van dit gedicht uit Tijdkrans (1882) vermeldt de Jubileumuitgave (1931, pp. 288-290) slechts vs. 12-20; [in de nieuwe uitgave, Verzamelde dichtwerken, 3, (1981) is de volledige tekst opgenomen, p. 395]

ELSHOUT, Ron

Dichter tegen de tijd en de zwaartekracht, 4, pp. 581-587

Rein Bloem, Van de aarde

GALLE, Marc

Huldetoespraak Arkprijs 1983, 4, pp. 562-570

Bert van Hoorick, In tegenstroom. Herinneringen 1919-1956

Met dankwoord van de laureaat, pp. 571-573

HELSLOOT, Kees

Zwam maar door, 1, pp. 87-107

Over Wam de Moor als criticus en over zijn gebundelde recensies Wilt u mij maar volgen

HOSTE, Pol

Bert van Hoorick, In tegenstroom. Herinneringen 1919-1956, 4, pp. 574-580

IVEN, J.

Gesprek met de Peruaanse dichter Antonio Cisneros. Zoeken naar een verleden, de eenzaamheid vinden, 2, pp. 266-278

JONG, Martien J.G. de

Dichterschap of meesterschap? (Een na-lezing van Albert Verwey), 5, pp. 651-667

Over Verwey/Kloos en hun gedichten uit 1888 en de interpretatie ervan door tijdgenoten en literatuurhistorici; over Verwey/Stefan Georg en het meestermotief; over Dichtspel (verschenen 1983) met o.a. vertalingen en 282 oorspronkelijke gedichten

JOOSTENS, Frank

Georges Bataille, of de onthoofding van de wereld, 3, pp. 368-382

Eerste hoofdstuk van zijn doctoraat L'enclos menacé

MEEWIS, Wim

Yves Klein en het kernprobleem van de avant-garde, 3, pp. 451-455

'avant-gardes moèten elkaar voortdurend aflossen'

MUSSCHOOT, Anne Marie

De hellevaart van Loeki Zvonik, 3, pp. 441-445

Loekie Zvonik, De eerbied en de angst van Uri en Ima Bosch

Hans de Greve: de werkelijkheid is onkenbaar, 4, pp. 588-590

Over diens bundels Morgen, dan zien we nog wel en Vlucht langs het stille water

OFFERMANS, Cyrille

De vergeetmachine. Ontregelingen (5). Een hongerkunstenaar. Notities over ervaringsgehalte en kritiek in het werk van Kafka, 2, pp. 153-182

De vergeetmachine. Ontregelingen (6). Het vlees dat altijd ja zegt. In plaats van een bedevaart naar Dublin: zwerven door Ulysses, 6, pp. 780-806

REYNEBAU, Marc

Heimwee naar onderscheid, 1, pp. 129-141

Wie beweert dat 'democratisering' niet werkt, vergeet dat ze 'niet eens een faire kans gekregen (heeft) waardoor ze evident moest mislukken)' (p. 133)

Een stiefkind mishandeld, 2, pp. 279-285

Kritische benadering van Walter Gobbers, 'Volksbeschaving! Nationaliteit!' Krachtlijnen van een geschiedenis van de 19de-eeuwse Vlaamse letteren (Ons Erfdeel, XXV, 1982, 5, pp. 718-728) = samenvatting van twee hoofdstukken van Geschiedenis van de letterkunde der Nederlanden, VIII

Artikel 25 (Alle machten gaan uit van de Natie), 4, pp. 603-612

Wantrouwen in de democratische instellingen komt zowel van rechts (o.a. Manu Ruys in De Standaard) als van links (o.a.D. Robberechts in Heibel, Bert van Hoorick) en dit is een gevaar voor de democratie

Theorema: de geschiedenis van de onvoltooid toekomstige tijd, 6, pp. 917-929

Over George Orwell, 1984 en voorspelbaarheid der toekomst; W.H. Hermans, Klaas kwam niet en K. Poppers falsificatietheorie; Helmut Gaus en de recurrentietheorie in de geschiedenis

RINCKHOUT, Eric

Literatuur in verandering. Voorbeelden van de vernieuwing in het proza tussen 1879 en 1887 door T. Anbeek en J.J. Kloek, 2, pp. 302-305

Over de receptie van het 'realistisch' proza in Nederland en ook in Vlaanderen

RUYSBEEK, Erik van

Poëzie op plaat. [*Staatsprijzenpoëzie gezegd door Herman Bogaert*], 2, pp. 306-308

SANDE, Jef van de

Geert van Beek: 'Beeld voor dag en nacht', 1, pp. 108-114

SCHUEREWEGEN, Franc

Kommentaar op kommentaar. De enigma. Variaties in De paardendief van J. Ritzerfeld, 5, pp. 730-751

Analyse van de roman 'als een aan zichzelf volstaand geheel' i.p.v. 'te vertrekken van een aantal biografische gegevens' (p. 730)

SPELIERS, Hedwig

De juffrouw van biscuit. Over Forum & de dichtkunst, 2, pp. 248-265

'Met de grote economische crisis ontwikkelt zich een poëtische crisis, zeker in onze Nederlanden' (p. 252): de jaren '30 en Forum, de postforumianen nu, o.w.K. van het Reve; over de dichter Elsschot en Forum

Een vermeende vriendschap. Van Ostaijen versus Du Perron, 4, pp. 520-538

Al waren er heel wat redenen om bevriend te zijn, het blijft een vriendschap van het misverstand, wegens hun verschillende theorie over poëzie, zoals blijkt uit beider houding tgo. elkaars werk

STYNEN, Ludo

Literaire aantekeningen bij recente historische studies, 1, pp. 120-124

Helmut Gaus, Menselijk gedrag tijdens langdurige economische recessies Chris Vandenbroeke, Sociale geschiedenis van het Vlaamse volk

SUETENDAEL, Paul van

Het vernieuwende Vlaamse proza in kaart gebracht, 4, pp. 598-602

J.J. Wesselo, Vlaamse wegen. Het vernieuwende proza in Vlaanderen tussen 1960 en 1980

VANDERAUWERA, Ria

Gedurfde vertalingen, 3, pp. 408-423

Aanpassingen in de Engelse vertaling van Ik, Jan Cremer en van werk van Jef Geeraerts

WAARSENBURG, Hans van de

Morandi in poëzie, 5, pp. 763-765

Remco Campert, Scènes in Hotel Morandi

WESSELO, J.J.

Het zoeken en het onvindbare [*: het werk van Leon de Winter*], 6, pp. 902-912

XXX

Vlaamse fabels

7. *Onze dichter* [*Guido Gezelle*], 2, pp. 294-295
8. *Het Vlaamse bedrijfsleven*, 3, pp. 438-440
   Engelse ziekte in advertenties i.p.v. Franse ziekte
9. *De Vlaamse filmtitel*, 4, pp. 559-561
10. *Vlaamse poëzie*, 5, pp. 752-754

Parallel

Tweemaandelijks kreatief tijdschrift
Opgericht in 1982[1]

Redaktieleden: Tania Verhasselt, -Straggianopff 99-, Luc Fierens
Redaktieadres: Parallel p.a. Luc Fierens, Boterstraat 43, 2930 Hombeek

Jg. I,	nr. 1:	jan.-febr. 1983, [38] pp.
	nr. 2:	maart-april 1983, [40] pp.
	nr. 3:	mei-aug. 1983, [67] pp.
	nr. 4:	sept.-okt. 1983, [69] pp.
	nr. 5[2]:	nov.-dec. 1983, [47] pp.

Artikels van de redactie

Redactioneel, 1, p. 2; 2, p. 2; 3, pp. 3-4; 4, p. 3; 5, pp. 3-4

I. Poëzie

AVERS, Joseph
[*Gedichten*]
Morituri: 'Langs donkere straten' 1, p. 4
Inferno: 'Geen vuur op zwavel' 1, p. 5
Ruïne: 'Stof van herinneringen' 4, p. 15

BROCATUS, Frans
[*Gedichten*]
Entfremdung (für Lisette): 'als ik spreek' 1, p. 23
'de zee is mijn bloed' 3, p. 33
'ik sluit de ramen' 4, p. 45
Nice: la plage: 'Sur la plage' 4, p. 57

BUNGENEERS, Marc

1 Een nul-nummer verscheen in 1982
2 Met 4 Engelse gedichten en een korte prozatekst, waarvan drie uit het in de tijdschriftenrubriek opgenomen Engelse blad Sepia; met achterin De Piepshow (28 pp.), 'het eerste nummer van het satirisch tijdschrift (in spe?)'

Melinda, 1, p. 8
‘zijn vingers’

DELPUTTE, Johan
[*Gedichten*], 5, p. 43
‘Ik stel me voor’
‘Je kunt de waarheid pissen’

DON ALFREDO

Amor Fati Morgana, 4, p. 63

‘Je vorm is als brandmerk’

ENGELS, Deen

[*Gedichten*]

Nabij: ‘naar drugs en misdaad toegekeerd’ 1, p. 20

Terra: ‘op Sicilië aard ik niet’ 5, p. 11

FIERENS, Luc

[*Gedichten*]

Ornament: ‘mak lam van de graaf rust in de weide’ 1, p. 33

‘The breathless sky and skin’ 3, p. 33

Sonnet: ‘on backs of books’ 4, p. 37

Brakke tranen: ‘druipstenen tranen meren’ 4, p. 67

Woorden: ‘Duimschroeven op het verleden’ 5, p. 41

GOOLEN, Erwin van

Aphrodite-nachten, 2, pp. 4-5

1. ‘De houten bank was vlakbij’, p. 4
2. ‘Hij liep onder zoekend neonlicht’ p. 4
3. ‘De gesloten ruimte is gevuld’ p. 5
4. ‘Mijn lichaam ervoer’ p. 5

[*Gedichten*]

Riviergodin: ‘Ik heb haar eens gezien’ 2, p. 6

Pijnlijk moment van zelfkritiek: ‘Angstvallig knipperende ogen’ 3, p. 25

GRAEVE, Maria de

De parade begint, 1, p. 9

‘Ik heb mijn tierlantijntjespak’

HAERYNCK, Jean-Paul den

[*Gedichten*]

Merels: ‘de nerven van de stad’ 1, p. 24
Van de nooit stille: ‘van de nooit stille zee’ 1, p. 25
Ekstase: ‘balanserend op de pees’ 4, p. 11

JAN

Janet, 3, p. 15
‘mijn moeder droomde van Janet’

NUFFELEN, F. van

Korte overschouwing, 1, p. 8
‘Ik voel me down’

NULLE

Opgedragen aan Johan Anthierens, 3, pp. 5-7

1. *In- en aanleiding*: ‘in weekbladgrauw’ p. 5
2. ‘Die weggeschoten roos’ p. 5
3. ‘Godenjong’ p. 5
4. ‘Aanklager: Hij legt springstof op onze weg’ p. 7
5. ‘De goden,’ p. 7

RORE, Dominique de

Haikoes, 1, p. 23; 2, p. 20

Vliegen, 3, p. 67
‘Lui op mijn rug’

SALOMEZ, Jean-Luc
‘*Ongevraagd*’, 3, p. 13

STEEN, P. van der
Voorzetgrens, 4, p. 5
‘alleen ik kan weten’

-STRAGGIANOPFF 99-
[*Gedichten*]
‘ik ben’ 2, p. 17
‘het verlangen’ 2, p. 18
‘vervlogen daden’ 2, p. 23
Uit: Een Babylonische schuldbekentenis: ‘het stof’ 3, p. 63
Loch Ness: ‘dit’ 4, p. 27
Mora moire mori (zesde gedicht)[1]: ‘en’ 4, p. 69

UDEN, Modest van
Man met hond, 2, p. 7
‘Kom Hektor’

VERHASSELT, Tania
[*Gedichten*]
‘Heel even’ 1, p. 37
‘Een huis’ 1, p. 38
Uit: De grijze materie tot leven: ‘l'amertume’ 2, p. 29
‘Couchée’ 4, p. 55 - Met ill. door Tania

WIT, Willy de
Handen omhoog![2], 2, pp. 24-25
‘Dit gedicht’

1 Opgedragen aan Tania [Verhasselt]
2 Gedateerd: juli '82

ZANONYM
'*... in de reppels en de stromen*', 2, p. 7

II. Proza

FIERENS, Luc
In het teken van de haas, 2, pp. 15-16

HIMBART
Ane Kristine Olesdatter, *De prinses die een man werd. Vert.*:
Himbart, 2, pp. 31-34

LUM
Cursiefje, 4, p. 9

MIN, Eric
Uit: De stilte doorbroken, 5, p. 23

MONGOEL, Henk
Prothese-klank, 3, pp. 41-43

-STRAGGIANOPFF 99-
Kortverhaal, 1, p. 26

IV. Kritische bijdragen

BOVYN, Johan
[*Beschouwing bij Renée van Hekken, Het uur van de schorpioen*], 3, p. 11

DELBAERE, Etienne
Het expressionisme, 3, pp. 55-65
In de schilderkunst, hoofdzakelijk in Duitsland; met H. Marsmans gedicht Berlijn en Theun de Vries' gedicht Praag - (zie ook p. 119)

Graffiti's rainbow, 5, pp. 37-41

DEPEUTER, Frans
Over pauwestaarten, ikonodulen en goddelijke axioma's, 4, pp. 41-43
N.a.v. Hugo Claus, Het verdriet van België - (zie ook p. 140)

FIERENS, Luc
Cultureel nieuws, 1, pp. 10-12; 2, pp. 8-10

Tijdschriftenkroniek, 1, pp. 16-17, 22; 4, pp. 29-35
Summiere bespreking van nummers van Appel, Bits, Bocari, Drukwerk, Duizend Dromen, Hart-Slag, Iambe, Initiatief, Koreander, Molecuul, Poëziekrant, Quousque

Tandem, SF-Gids, Tijd Schrift, Tmuzet,
V.K.H.-Courant, Wildgroei, Windroos

U 2 [*een Ierse groep*] *in Volksbelang te Mechelen op 10 dec.*, 1, p. 35

Project rond fotocopie in 't Stuc te Leuven [*Foko '83*], 3, p. 17

Kritisch: een aantal gedichtenbundels, 3, pp. 35-39
Griet Behaeghe, Donkere wolken in een lachend gezicht, p. 35
Frans Brocatus, Bloed dat gespierd; Reizen en plaatsen', p. 39
Philip Lievens, Aanwezig, p. 35
Werner Pauwels, Vrije verzen, p. 37, 39
Hugo Philips, Het glazen schaakspel, p. 37
P. van der Steen, Van gelijke duisternis, p. 37

MIEVIS, Jean-Marie
Opspraak, 1, pp. 13-15
Beschouwingen over kunst en esthetica, met het oog op een gedachtenwisseling Met een reactie van Tania Verhasselt, 2, p. 11

MIEVIS, Jean-Marie & FRANSEN, Jo
Interview met Antena (= zangtrio), 1, pp. 27-32

MIN, Eric
Opspraak, 1, pp. 13-15
Beschouwingen over kunst en esthetica

-STRAGGIANOPFF-

E.T. [*film van Steven Spielberg*], 1, pp. 6-7

'Ontsnapte luiaards terug in de Zoo', 2, p. 3
Over de wedstrijd voor een kaftontwerp van Parallel

Heilig is de eenhoorn, 2, pp. 35-36
'Ik zal eeuwig dankbaar zijn als ik van alle dichters een relikwie mocht ontvangen'

Tijdschriftenbesprekingen, 2, pp. 12-14; 5, pp. 23-30
Summiere bespreking van nummers van Appel, De Appel, Anderland, Dam, Dichter-bij, Fase 2, Gist, Hollands Maandblad, Kreatief, Kunstbeeld, Kunstecho's, Randschrift; Lotta Poetica, Sepia, Smoke, Stride, The Stride Guide for Poets, Sphinx

Tania Verhasselt en de verdwaalde goden ontsproten aan zichzelf, 2, pp. 27-28
Over haar poëzie en haar grafisch werk

[*Recensies*]
Roosje Himpe, Langs vergeten oevers, 2, pp. 38-40
Pijn tot woorden verbrijzeld: Henri Thijs, Gestalten van de tijd, 4, pp. 61-63
Paul Sirrah, Dreams of Icarus, 5, p. 45

DAM: Poetry International Documents [*Rotterdam*], 3, pp. 19-21

Cultureel nieuws[1], 3, pp. 47-49; 4, pp. 47-53; 5, pp. 7-10

VERHASSELT, Tania

Bikinivoer, 3, p. 9
Reactie op Roosje Himpes brieven n.a.v. -Straggianopff-'s recensie van haar Langs vergeten oevers (2, pp. 38-40)

Tijdschriften, 3, pp. 27-31

1 In nr. 3 met Tania [Verhasselt], in nr. 4 met Luc Fierens

Summiere bespreking van nummers van Ambrozijn, Appel, Bits, Drukwerk, Eigen, Hart-Slag, Initiatief, Koreander, Tmuzet, Windroos; The EEE! (Japan)

[*Boekbesprekingen*]

Johan van Nijen, Iks, 4, p. 7

Salvador Dali, Verborgen gezichten [1979], 5, p. 19

Naar Engelse uitgave: Hidden faces (1943)

VERVOORT, Peter

Concert van Siouxsie and the Banshees in Vooruit te Gent (13 dec.), 1, pp. 34-35

Poeziekrant

Tweemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1976

Hoofdredacteur: Willy Tibergien
Vaste medewerkers: Armand van Assche, Remco Ekkers, Marc de Smet, José de Poortere, Jan van Coillie
Redactie-Administratie: [Willy Tibergien], Nazarethstraat 43, 9720 De Pinte

Jg. 07,	nr. 1-2:	jan.-febr.-maart-april 1983, 24 pp.
	nr. 3:	mei-juni 1983, 12 pp.
	nr. 4:	juli-aug. 1983, 18 pp.
	nr. 5:	sept.-okt. 1983, 24 pp.
	nr. 6:	nov.-dec. 1983, 16 pp.

Artikels van de redactie

Uitgeversnieuws, 1-2, p. 19; 5, pp. 22-23
Poweetjes, 1-2, pp. 21, 22-24; 3, p. 6; 5, p. 20, 21, 22; 6, p. 8, 14, 15, 16

I. Poëzie

ADAMS, Wilfried

Grafiek der grenzen. Uit: Lettre de cachet, 4, p. 2

1. *(Ontzegd gezicht)*: ‘Als drift en gil slechts ken ik uw licht:’
2. *(Glazen seizoen)*: ‘Slaat het glazen seizoen, de winter me binnen’
3. *(Schaak)*: ‘De winter grendelt deur op deur,’
4. *(Spreekspleet)*: ‘Vergeefs wat ik spreek, of ik lieg:’
5. *(Danser)*: ‘De danser weigert het falen:’

BAAREN, Theo van

1 Naast de Poëziekrant verschijnt sinds [augustus] 1982 Poëziekoerier. Driemaandelijks tijdschrift van de v.z.w. Poëziecentrum. Documentatie-, informatie- en studiecentrum voor Nederlandstalige poëzie en buitenlandse poëzie in vertaling, waarvan de verantwoordelijke uitgever Willy Tibergien in het eerste nummer zegt: ‘Poëziekoerier is geen nieuw tijdschrift en zeker geen nieuw ‘literair tijdschrift’

Gedichten, 4, p. 6

Decoratieve étude: ‘Op de achtergrond een zwarte deur,’
Birdwatcher[2]: ‘Tussen vogels speurend in het slik,’
Cerisiers en pleurs: ‘Witte tranen,’

BASTELAERE, Dirk van

Die Reinheit des Herzens 3..., 1-2, p. 20

‘De schuwe dieren worden hoopjes duister. Het licht’

2 Opdracht: Voor Hans Warren van een medeënthousiast

BERGE, Claude van de

Stein Steinarr, *Gedichen. Inl.*[1] & *vert.*: Cl. van de Berge, 1-2, p. 20

Slaaplied; Maanlicht, Tocht, Liefdesgedicht, Kind

Uit: De tijd en het water (o.t.: Timinn og vatnid): 1, 4, 6

BRUGGEN, Nic van

Litanie III[2], 4, p. 13 - Met facs., prt.

I, 1-12: 'Van uur tot einder zal ik bij je zijn,'
II. 13-24: 'Ik zal een reis voor ons verzinnen naar'
III. 25-37: 'Van je dansende lichaam zal ik de minnaar'
IV. 38-49: 'Als je slaapt, lieve jij, zal ik luisteren'
V. 50-61: 'Denkend aan je lach zal ik mijn uren'
VI. 62-73: 'Als je nog licht in het al schallend licht'
VII. 74-85: 'Zoals je gaat van bed naar spiegel,'
VIII. 86-97: 'In ons oktober zal ik kastanjes en noten'
IX. 98-109: 'Je woorden die me streelden zal ik in'
X. 110-121: 'De steden waarin wij sliepen zal ik alle'
XI. 122-133: 'Als ik wetend werk aan de dagen van dit'
XII. 134-145: 'Mij zal gelieven wat jou gelieft'

CAILLIAU, Phil

Ail, 1-2, p. 14

1. 'Omdat ik u aan te spreken poog'
2. 'In de samenzwering, in de bokalen'

CARETTE, Hendrik

Klacht van een grootgrondbezitter, 5, p. 3

'In het hete stoffige Iberië'

CASSIMAN, Roland

'- Hij is niet ongeschonden', 4, p. 14

CLEMENT, Jan

[*Gedichten*], 1-2, p. 17

'als ik brood zeg'

1 'Moderne IJslandse poëzie. De visionaire innerlijkheid van Stein Steinarr'
2 Gedateerd: 10. VIII. 83; met verklarende noot

‘wolftijd, speertijd’
‘toen hij de slaap niet meer vond’
‘mooi ben je, dat wel’

DAALEN, Maria van

Echoput, 1-2, p. 14

1. ‘Hoge dennen langs het zandpad bij het hek’
2. ‘De dame die daar achter dat raam’
3. ‘De put was 78 meter diep’

Telefoon, 4, p. 11

‘wat ben je verweg’

DENOO, Joris

Gedichten, 1-2, p. 18

Het zwemmen: ‘Ook deernis met de roerloosheid der dingen?’

Het matroosje met de gebroken rechterhand spreekt tot het bloemenvrouwtje: ‘Met akkefietjes die je rond je mens tot vrouwtje schikt’

Riskante gedichten, 5, p. 17

1. *Een stille brief*: ‘Zegde ik het al niet? Gewaagde ik?’
2. *Een aantal eeuwen zomer reeds*: ‘Die vliegen betekenden volop zomer’
3. *Het meisje welk*: ‘Het meisje welk de jongeman tot op een steen-’

DIDELEZ, Guy

[*Gedichten*], 5, p. 23

‘Hier ligt sheik Ali Benshabee’
Verzuchting: ‘Op een strand ver in Sumatra’
Onmerkbaar haast

DUMORTIER, Frans

Het huwelijk, 1-2, p. 16

De huwelijksnacht: ‘Als de gasten huiswaarts keren’
Misverstand

1. ‘Sinds kort dwaalt hier een vrouw in huis’
2. ‘Voorlopig nog in huis, de oude koffer’
3. ‘Mijn vrouw is getrouwd met een dichter’
4. ‘De duivel waakt in elke man’

Jes. 7: ‘De stad ligt in poreuze hulzen,’
Nachtwandel: ‘De vrouw verteren in doelloos gewandel’
Het huwelijk: ‘Sufjes grijzen in elkaars gezicht’

EKKERS, Remco

Carex Dioïca (tweehuizige zegge), 1-2, p. 18

1. ‘Als Carex Dioïca komt’
2. ‘Er waren zestig soorten’
3. ‘Bescherm de Carex Dioïca niet’

Narcist, 1-2, p. 18

‘Niet verliefd op zichzelf’

GELDERBLOM, Arie

Waarheid, 1-2, p. 18

‘Je moet wat dikker worden’

GOLTERMAN-VAN DIJK, C.
Clown, 1-2, p. 13
‘Een clown, een potsenmaker in de piste,’

GREVE, Hans de
Coda, 5, p. 5
‘wanneer ik eenmaal mijn ranke’

HARDENBERG, Philip van
40 jaar later; - een foto, 1-2, p. 20
‘Vaak bracht hij haar tot bij het hek. Dan’

HEERESMA, Marcus
Wat maak je me nou, 1-2, p. 21
‘Een klok luidt onheilspellend over Gent’

HUISMAN, Michel
[*Gedichten*], 4, p. 17
Oostende (zonder ende) tout court - Café Ensor: ‘uit een salon de terras-’
Maria (-hyabride): ‘een groot uur U’

KERKHOFS, Arno

[*Gedichten*], 4, p. 14

Zomer: ‘Verbijsterend wit’
Herfst: ‘zeven flamingo's’

KEUSTERMANS, Lisette & WILDERS, Leo

Liefdespoëzie uit Noorwegen en Zweden. Vert.[1]: L. Keustermans & L. Wilders, 6, p. 6

Een liefdesgedicht uit Noorwegenn:
Paal-Helge Haugen, *(in de stad een half miljoen gezichten). Uit: Fram i lyset, tydelig (1978)*
Enige liefdesgedichten van Zweedse dichters:
Sonja Aakesson, *Op een keer, aan J. Uit: Hästens öga (1977)*
Urban Andersson, *Het is toch maar één enkele stap. Uit: Mellan ljus och mörker (1978)*
Marie Louise Ramnefalk, *Hij stond maar wat te kletsen tijdens recepties op de ambassade. Uit: Nagon har jeg sett (1979)*

KUYPERS, Jan

Angstvogel, 5, p. 19

‘Klap maar wiekend’

LOON, Paul van

La Noue, een herinnering, 1-2, p. 14

1. ‘Slaapdronken geeuwt de morgen’
2. ‘Siëstend in een schaduwvlekje’
3. ‘En dan de vroege avond, als een opgedirkte’
4. ‘In het bed van de nacht’

De danser[2], 5, p. 23

1. ‘Ik open de ruimte. Schaduwloos’
2. ‘De eerste trilling loeit in mijn’
3. ‘Ik vervoeg het zijn, dwarrelende’

1 Keuze en toelichting: L. Keustermans; met oorspronkelijke tekst
2 Basiel de Craeneprijs 1983 - gedeeld met Marc Coussement

MAYEUR, Marcus Maria
'Leegte is alles, is afwezigheid', 4, p. 14

MOL-VANDEKEYBUS, Sine van
'de dagen veranderen geleidelijk', 1-2, p. 2

MYSJKIN, Jan H.
Jerome Rothenberg, *Esther K. komt naar Amerika: 1931. Vert.*: J.H Mysjkin, 1-2, p. 15

OOMS, Dirk
Stilleven, 4, p. 14
'... in kalmte'

POORTERE, José de
Leander, 1-2, p. 8
'Je wandelt als je slaapt'

PRETER, Gerda de
Clausule, 4, p. 14
'Verlangen'

ROSSIE-ORCHIS, Charles
Friedrich Hölderlin, *Menons klachten om Diotima, 1-9. Vert.*[1]: Ch. Rossie-Orchis, 4, p. 15

SCHÖNE, J.B.
Moeders heengaan, 4, p. 14
'Nu is zij heengegaan'

SEBASTIAANS, Kurt
[*Gedichten*], 5, p. 19
'Onopgemerkt spint de ochtend'
Tango der seizoenen: 'Hoe ze zich inspande'

THOMAS, Piet
[*Vertaalde gedichten*]
Rainer Maria Rilke, *Der Blinde. Paris/De blinde, Parijs*, 3, p. 9
'Des Armen Haus ist wie een Altarschrein'/'Het armoe huis is als een altaarschrijn', 3, p. 9
Louise Labé, *Vijfde en Achtste sonnet*, 4, p. 12

VANSTREELS, Miel
Tussentijds, 1-2, p. 16
1. 'Een kast gevuld met vastgelegde'
2. 'Moe van ieders waarheid'
4. 'Wat alkohol, wat poëzie'

VERVAET, H.,
Nederename, 5, p. 19
'Onder de populieren'

1 'herscheppend-vertaald'

VOLLERSEN, Pieter

Uit de ongepubliceerde bundel: Atirion, 5, p. 19

Verzoek tot de ongeziene: ‘Wanneer het ogenblik’

Laatste mijmering: ‘onbegrip vulde de leegte’

Als een vogel: ‘toen’

IV. Kritische bijdragen

ASSCHE, Armand van

De spiegels van het verdriet, 3, p. 4

H.H. ter Balkt, Machines! Maai ons niet, maai de rogge

Eric Derluyn, Geen mooier landschap

Frans Deschoemaeker, In de spiegelzalen van de herfst

Jean Marie de Smet, Herfsttijloos

Eddy van Vliet, Het grote verdriet. 2de herziene en vermeerderde druk

Vensters genoeg, maar wie kijkt naar buiten?, 3, p. 8
Ernesto Cardenal, Mayapen, zes oden aan de Indianen. Vert.: Theo Hermans
Antonio Cisneros, Commentaren en kronieken. Vert.: Theo Hermans
Antonio Porta, De lucht van het einde. Vert.: K. van Ingen Schenau
Giannis Ritso, Romiosini. Vert.: Hilde de Bruyn
Thomas Transtromer, Nachtzicht. Vert.: J. Bernlef - Met prt.

BLOCK, Lut de
Necrofilie of de lotgevallen van een debutante, 4, p. 16
Bedenkingen n.a.v. de opname van haar gedicht 'Ik heb je niet begrepen vader' in verschillende tijdschriften

COILLIE, Jan van
Ze zijn aan 't makrameeën met de taal. Drie kinderdichters in gesprek, 1-2, pp. 16-17 - Met prt. van Diet Hüber, Armand van Assche
Ingekorte versie van het debat over kinderpoëzie, op 27.11.82 te Tielt op de Jeugdboekenweek, met Misjoe Verleyen, Armand van Assche, Diet Hüber; moderator: Jan van Coillie

Poëzie voor peuters en pubers, 5, pp. 13-14
Miep Diekman, Wiele wiele stap; Stappe stappe step; Ik en jij spelen wij
Karel Eykman, Wie verliefd is gaat voor; Ruim je kader op
Nannie Kuiper, De eend op de pot; Mijn beer heeft altijd wat
Willem Wilmink, Dicht langs de huizen

Door Tine Ruysschaert gezegd: Gedichten voor kinderen en andere mensen [L.P.], 5, p. 17 - Met prt.

Poëzie voor kinderen: Olthuis, Bouhuys, Wilmink, 6, p. 9 + 10
Mies Bouhuys, Op een versje het jaar door
Theo Olthuis, Een hele grote badkuip vol
Willem Wilmink, Ali Baba en de veertig rovers

CROMPHOUT, Francis

Het fixeren van (verloren) illusies, 1-2, pp. 1-2 - Met prt.

Interview met Julien Vangansbeke n.a.v. Avondliederen, 10 jaar na de bundel Mineralen; met het ongepubliceerde gedicht: De eer van de wereld: 'Vader, ik zoek een woord waarover ik met liefde kan schrijven'

Jacques Prévert. Aan de machtelozen een stem geven, 1-2, p. 18 - Met prt.

Jacques Prévert, En de pen wordt weer vogel. Tweetalige editie. Vert.: Son Tyberg & Stefaan van den Bremt. Nawoord: Georges Adé

Van het Italiaans naar het Nederlands en omgekeerd: Mario Luzi en Anton van Wilderode vertaald, 4, p. 7 - Met prt.

Mario Luzi, De onmetelijkheid van het ogenblik. Vert. & inl.: Frans van Dooren Anton van Wilderode, Terra dell' Amen. Vert.: Luisa van Wassenaer

Kurt Schwitters: de nieuwe estetiek is 64 jaar oud, 6, pp. 6-7

Kurt Schwitters, Anna Bloeme en ik. Gedichten. Vert. & inleiding: Hans Sleutelaar

DEWULF, Bernard

Eddy van Vliet: à la recherche van de jaren na maart, 6, p. 9 - Met prt.

Over diens bundel Jaren na maart

Het vijfde Europees Poëziefestival [*te Leuven*], 6, p. 11
Over het festivalthema, de romantiek, en de verschenen bundels:
Romantiek in de hedendaagse Europese poëzie. Essays en gedichten. Samengesteld en ingeleid door Eugène van Itterbeek
Erik van Ruysbeek, Esta alegria te pertenece / Deze vreugde behoort u toe
Justo Jorge Padron, De kringen van de hel / Los circulos del infierno

DIERICK, Aleidis
Over het gedicht 'Fatum' van Hilde Malfait, 1-2, p. 12
15de gedicht uit de ongepubliceerde bundel Brandwoud, een spoor van vuur

EKKERS, Remco
Sprekend water [*Jan Eijkelboom, De gouden man*], 1-2, p. 1 + 3 - Met prt.

Uit de mouw geschud. Over Almanak van Hugo Claus, 1-2, p. 3 - Met prt.

Een die twee en drie is, 1-2, p. 5 + 6 - Met prt.
Hans Verhagen, Duizenden zonsondergangen. Herdruk
Met ontleding van de cyclus van drie gedichten:
Zelfportret (met tekst)

Berichten uit het duister. (De droom van een man), 1-2, p. 9 - Met prt.
Harry Mulisch, Opus Gran

Liefde, wanhoop en kwaad. Dramatische poëzie van Hugo Claus, 1-2, p. 11 + 14 - Met prtn.
Over Claus en Antonin Artaud; over de monoloog: De verzoeking

Matige storm [*Cees van Hoore, Groot licht*], 3, p. 4

De stem van de dichter, 3, p. 7 - Met prt.

N.a.v. de grammofoonplaat bij De moerasruiter uit het paradijs, waarop Lucebert zelf twaalf gedichten uit zes bundels leest

Poëzie en mystiek op zoek naar het vogelperspectief, 3, p. 10
Colin Wilson, Poetry and mysticism (1969) (Ned. vert.: Jan A. Schalekamp, 1981)

Poëzie snijdt dieper, 3, p. 11 - Met prt.
Hugo Claus, Het teken van de hamster. Tweede druk. Ill. Jan Vanriet

De wet van eb en vloed, 4, p. 4
Leendert Witvliet, Nooit genoeg voor een brief

In regen en slegen: tekens van hoop, 4, pp. 5-6
Lloyd Haft, Ikonen bij daglicht

Het licht voorbij de grens, 4, p. 10 - Met prt.
Ida Gerhardt, De zomer van het licht

Een hardnekkige zoektocht, 4, p. 14
W.J. van Wouten, Een groot wit volume

De legende ontmaskerd, het raadsel blijft, 4, p. 16
Michael Ondaatje, De verzamelde werken van Billy the Kid. Vert.: Hans Plomp

Thuiskomen in het gedicht, 4, p. 17 - Met prt.
Robert Anker, Van het balkon

Dood en erotiek: interpretatieproblemen in Hotel Morandi, 5, p. 3 - Met prt.
Remco Campert, Scènes in Hotel Morandi

Niet kunnen zwijgen, 5, p. 9 - Met prt.
Lucebert, Oogsten in de dwaaltuin; De moerasruiter uit het paradijs

Even: een voortdurende aankomst, 5, p. 11 - Met prt.
Peter Nijmeijer, De sprong

Het achterlicht van de poëzie, 5, p. 17
Willem Bijsterbosch, Alarmfase één

Sprachbewältigende Lyrik, 6, pp. 2-3
Jules Deelder, Junkers 88 - Met prt.

Het gedicht is groter dan de dichter, 6, p. 5 - Met prt.
Hans Verhagen, Kouwe voeten

Grimmig en dwingend, 6, p. 15
Eva Gerlach, Een kopstaand beeld

EVENEPOEL, Stefaan
Naar Nazca keer ik eens terug, 1-2, p. 8 - Met ill. van Eline 't Sant
Lieve Thiebaut, Nazca

Bij de lectuur van Ida Gerhardt, 4, pp. 10-11
Over Ida Gerhardt en over Willy Spillebeens monografie (Grote Ontmoetingen, 42)

HAARSPIT
In de kleine kolom, 3, p. 5
Over het nut van een goed gevuld agendaatje, ook voor een dichter

In de kleine kolom, 4, p. 9
Over één van de meest verspreide taalspelletjes: de horoscoop

In de kleine kolom, 5, pp. 11-12
Over namen in, en lectuur van de telefoongids

In de kleine kolom, 6, p. 4
Over de Antwerpse Boekenbeurs als reclameballon

HELLEMANS, Karel
Haikoe na tien jaar, 1-2, p. 5
Kees Buurman, Een cirkel in 't zand
Lucette M. Oostenbroek, Ontknopingen - Met prt.

HERTMANS, Stefan
Vluchtprofielen en fossielen, 3, p. 5 - Met prt.
Huub Beurskens, De vissende reigers

Rilke 'overtalen'?, 5, pp. 15-16 - Met facs.
Over de Rilke-receptie in Vlaanderen n.a.v. Maurits van Vossoles vertaling Neue Gedichte/Nieuwe gedichten

HULLE, Jooris van
Drie nieuwe dichters: Bartels, De Greve, Leenders, 1-2, p. 4
Bruno Bartels, De onbekeken maan - Met prt.
Hans de Greve, Vlucht langs het stille water - Met prt.
Herman Leenders, Mijn landschap

Dirk Christiaens: verloren gelopen in deze wereld..., 1-2, p. 7
Over diens bundel A fonds perdu

Veulemans blijft zichzelf trouw..., 1-2, p. 12 - Met prt.
Jan Veulemans, Nu en eeuwig

[*Joris Denoo*] *Verzetsgedichten,* 4, p. 5

Bewogen grenzen. Over de poëzie van Maurits Mok [*door Frank Esper*], 4, p. 6

Onder het teken van de romantiek: Christian Germonpré en Marcel Vanslembrouck, 4, p. 6
Christiaan Germonpré, In het teken van mei
Marcel Vanslembrouck, Fluweel en twijfels

'Ik moet me gelukkig kunnen voelen als ik iets van mezelf lees'. Interview met Marleen de Crée-Roex, 5, pp. 1-2 - Met prtn.
Met gedichten uit: Brieven aan Plinius (in voorbereiding):
2. (= 3) 'Veulens met een zacht en vochtig vel' - in facs.
8. 'het denken schraapt verbeten in zijn voegen'
Met bio-bibliografie

Kort geboekt, 5, p. 5
Phil Cailliau, Wedersamenstelling - Met prt.
Johan van Cauwenberghe, Het XII-de teken
Frank van Doorne, Ik vraag uw nachtegalen niet
Bea de Longie, Chariot
Paul (m) Rigolle, De hel van het Noorden
Hedwig Verlinde, De rede van de spuwberg

Lut Ureel: de golfbreker was te glibberig, 5, p. 10
Over haar poëziedebuut Herinnering uit roeping

Poëzie om te overleven, 5, p. 21
Marcel Coole, Broeder woord
Maria Pas, Overleven
Maria Sesselle, Het nest voorbij; Vluchtheuvel - Met prt.

LANOYE, Tom

Gerrit Komrij. De spiegelgalerijen van de twijfel, 3, pp. 1-3 - Met prt. & prt. tekening door Siegfried Woldhek

Over het typische Komrij-gedicht, en over de bundels Gesloten circuit en De os op de klokketoren

LEIJNSE, Gaby

[*Aleidis Dierick*] *Tortels in het trappenhuis,* 6, p. 3 - Met prt.

LEUS, Herwig

'Poëzie is mijn vreedzaam wapen tegen de vervreemding'. Interview met Maja Panjotova, 6, pp. 1-2 - Met prt.

N.a.v. haar Nederlands debuut: Verzwegen alibi
Met twee ongepubliceerde gedichten:
De getuige: 'Hij was aanwezig, aan de andere kant.'
De getuige: 'Hij was altijd aanwezig, aan de andere kant.'

LONDERSELE, Roel Richelieu van

Grote verscheidenheid bij Contramine, 4, p. 11

Jos Daelman, Buiten de roedel
Lucienne Stassaert, Een dichteres is ook maar een poes - Met prt.
Emiel Willekens, De archaïsche glimlach

Marcel van Maele: nog steeds met bijl en boog, 5, p. 7 - Met prt.

Over de evolutie van diens denk- en gevoelswereld op basis van Tweeluik (1977), Muggen en liegen (1980), Bedreven in het feest der jaren (1981); met een ongepubliceerd gedicht, gedateerd Antwerpen, lente '83: Futuristisch dromen: ‘Op de snijlijn van twee vlakken’

Heb je de film over Paul Snoek al gelezen? 6, p. 12

Herwig Leus, Ik ben steeds op doorreis. De wonderlijke avonturen van Paul Snoek in Vlaanderen, in Rusland en overal elders ter wereld; met een niet in het boek opgenomen brief van Paul Snoek aan Jo Verbrugghen

LOON, Paul van

‘Misschien is dichten woorden vinden voor wat er niet was, voordat die woorden er waren’, 6, p. 13 - Met prt.

Rutger Kopland, Dit uitzicht

MUSSCHOOT, Anne Marie

J.L. de Belder, dichter van de innerlijkheid, 4, p. 15 - Met prt.

Rudolf van de Perre, Jozef L. de Belder

NIJMEIJER, Peter

Jerome Rothenberg: confrontatie in poëzie, 1-2, p. 15

Zie ook: Poëzie, sub: Mysjkin, Jan H.
Verkorte versie van een eerder in De Volkskrant verschenen artikel

PAY, Luc

Het masker van den dichter afgetrokken. Patrick Conrads beangstigend-mooie come-back, 6, p. 4 - Met prt.
Over diens bundel Rond hem huilt iedereen

POORTERE, José de

Over Erik van Ruysbeek. Kosmische poëzie, 1-2, p. 6 - Met prt.
N.a.v. Verzamelde gedichten

Zevenhonderd bladzijden schrijfavontuur. Over de Verzamelde gedichten van Paul Snoek, 1-2, p. 7 - Met prt.
Paul Snoek, Verzamelde gedichten, samenstelling, verantwoording, bibliografische begeleiding, varianten, register en nawoord door Herwig Leus

Poëziekroniek. Reizen of kijken?, 1-2, p. 10
Gerrit Kouwenaar, Landschappen en andere gebeurtenissen - Met prt.
Bert Schierbeek, De gestalte der stem, Het dier heeft de mens getekend, Ezel mijn bewoner = Verzameld werk, dl. 3 - Met prt.
J. Slauerhoff, Gedichten. Bloemlezing - Met prt.
Joop Verhaaren, Hraun

Poëziekroniek. Zonder iemand te sparen, 1-2, p. 13
Anne Marie Musschoot, Van Nu en Straks 1893-1901. Bloemlezing - Met facs.
Albert Westerlinck, De eerste rijpe jaren van Karel van de Woestijne - Met prt.

De zachte wetten van het dichterlijke vertalen, 3, pp. 8-9 - Met prt.
Over Piet Thomas als Rilke-vertaler; met zes vertaalde gedichten, waaronder twee nieuwe vertalingen - Zie: Poëzie

Vijf bloemlezers: goed, beter, slecht, 3, p. 9
W. van Beusekom & J. van Staveren, Poëziebrevier
Harry van Tienen, Een Vlaams eiland. Voorwoord Freddy de Vree
Henk van Ulsen, Moeder geef me de zon

Poëzie buiten de Randstad: Opwenteling, 3, p. 11
Over: Naar Morgen (nrs. 40-46) en de bundels van uitg. Opwenteling, Eindhoven: Rob Bartels, Hier schreeuw ik
Patrick Bernauw, Uit de ouwe foto-doos
Georges Fukkink, Krassen op zenuwdraden
Kees Hermis, Frontlijn
Rouke van der Hoek, De samenhang der dingen
Martijn van Leeuwen, Het kind wordt oud
Trudi Pot, Maken dat het morgen wordt
Wim van Til, Dichtmaken

Het gekroonde kind, 4, p. 3
Daniël Antheunis, De smalle richel

Van krijgsmachine tot publikatie: De beweging van 80, 4, p. 3
N.a.v. De beweging van 80 = Schrijvers Prentenboek, 22

Poëziekroniek. Acht dames, 4, p. 12
Wil Gommers, Denkpatronen tekenend
Irène van Kerckhoven, In antwoord op uw sterven. Gedichten voor Paul Snoek
Helen Knopper, Tot aan de sprong
Mercedes, Ik ben zo blij dat ik een vrouw ben
Ann Missorten, Terwijl ik volop zomer ben
Gerda de Preter, In goede en kwade dagen
Annie Reniers, Overvaart - Met prt.
Lela Zeckovic, Belvedère

De dichter is een zakkenroller, 4, p. 16 - Met prt.
Manuel Kneepkens, Oorlogsprins

Poëziekroniek. Een nieuwe uitgever, 4, p. 16
Nl. De Stichting Mercator-Plantyn te Antwerpen met:
Jules Frère, Druvig Bukske
Lambrecht Lambrechts, Kanteklaar. Verz. en ingel. door G.P. Michiels
Lieven Rens, Montmartre
Liesbet Suykerbuyk, Het glanzende voorbij
Liesbeth van Thillo, Terugkeer

Poëziekroniek. Volkse en menselijke lyriek, 4, p. 17
Christina Guirlande, Testament
Miet Meys, Over eigen grenzen; De glimlach der seizoenen; Met duizend vingeren
Karel Vertommen, Verzamelde gedichten

Poëziekroniek. Met de hand aan het oor, 5, p. 8
Joris Denoo, Eendjes voeren
Leo Herberghs, Gerucht
Huub Hoek, Gedichten 1976-1980
Rik Huys, Toch ook wat yoga. Gedichten aan M. De ongeplande reis
Luk van Immerseel, Het oor van de maan
Juul Kinnaer, Labialen op O; Aula

Jan Kooistra, Bij nacht
Olaf J. de Landell, Open dichtwoord op de levensvreugde
Luc Vanhie, Verwijdering
Levi Weemoedt, Zand erover - Met prt.

Poëziekroniek. Ontgoocheling is nog geen kunst, 5, p. 19
Corina Engelbrecht, Nacht en rijzende zon
Bouke B. Jagt, Wapenrok - Met prt.
Francis de Preter, Bitterzoet
Willem M. Roggeman, Het zwart van Goya
Gabriël Smit, Evenbeeld
Jan Spierdijk, Oost-West kwatrijnen
Poëzie aan tafel. Samenst.: Norbert de Winne & Remi Bogaert

Lieven Rens over Van Wilderode, 6, p. 7 - Met prt.
Van moerbeiboom tot overoever

Poëziekroniek. Spreken of zwijgen?, 6, p. 8
Herlinde Kersten, Anekdoot
Hester Knibbe, Tussen gebaren en woorden
Peter A. Kuyk, In de kraag van kwaad weer
Luc Vanhie, Het huis; Avondlijk
Ida Vos, Vijfendertig tranen
Hans van de Waarsenburg, Avondlandschappen

Poëziekroniek. De zelfgenezers, 6, p. 10 - Met prtn.
Stefaan van den Bremt, Op een bordje volgt de rekening
Gie Laenen, De wanhoop collectioneur
Leo Vroman, Het verdoemd carillon

Poëziekroniek. Na vele jaren, 6, p. 11
Andries Dhoeve, Gedichten 1945-1965
Albert Helman, Semi-finale
Herwig Hensen, Wij strooien zaden uit en rapen stenen - Met prt.
Dirk Kroon, Vijf tijdkringen

Poëziekroniek. Over ernst en andere ongemakken, 6, p. 12
Gerrit Achterberg, En Jezus schreef in 't zand

Georges Adé, Vier
Guy Commerman, Hoe iets aan het licht komt
Roger Theo Nupie, Ivoren weemoed
Annie Reniers, Degressief. Ill. Gottfried van Salzburg

POPELIER, Bert

Poëzie als geschiedschrijving. Een verslag van het colloquium gehouden tijdens Poetry International '83, 4, pp. 8-9 - Met prtn.

REUNES, Jo

Voor en tegen. Ankie, Charles en Gerard, 3, p. 6

J.B. Charles, Turner Court - Met prt.
Ankie Peypers, Voor en tegen mensen - Met prt.
Gerard Reve, Archief Reve 1931-1960

Achterberg en het vergeetboek, 3, p. 7 - Met prt.

Gerrit Achterberg, Vergeetboek
Gerrit Achterberg: Schrijvers Prentenboek, 21
Wim Hazeu, Dichter bij Achterberg; Gerrit Achterberg, een biografische schets

Jonge dichters in eigen beheer en zo, 5, p. 6

Guy C.J. van Belle, Nagalm & Leven in een ton
Paul van Cleempoel, Schetsboek - Met prt.
Jan Clement, Het huis in het gras
Hubert van Eygen, Onmiddellijk Ervaren en Kultureel Gekonditioneerd Symbool
Johanna W.P. Hell, Gedichten gezien
Pierre Lootens, Een feestelijke dood
Martine Salomé, Zonder make-up

Poëziekroniek. Dames en dichters en lomp is ook vis maar de kop deugt niet, 5, p. 16

Stefaan van den Bremt, Het onpare paar
Mark Dangin, Ik had hen allen hartelijk lief
Dana Hokke, Gebroken wit
J. Meulenbelt, De ziekte van Hodgkin en andere gedichten
Jos Murez, Vivarium
Daniël van Ryssel, Roman; Ik kom nooit ergens van pas

Poëziekroniek. Vergilius blijft leesbaar, 5, p. 18

Laurens van Crevel, Speculatieven
Eep Francken e.a., Slauerhoff student auteur
Rabin Gangadin, Een zeldzame kamer
Jacob Groot, Nieuwe muziek. Een Herman Gorterboek - Met prt.
Eugène van Itterbeek, Mysterie en materie. Essays en gedichten
Anton van Wilderode, Vergilius-vertaling
Vlaamse dichters over Leningrad. Samenst. Cl. Haesaert & D. van Ryssel

SMET, Marc de

Rainer Maria Rilke, *Brieven aan een jonge dichter. Vert.*: M. de Smet, 1-2, pp. 9-10 - Met prt.

Eerste brief aan Franz Xaver Kappus - ‘uitstekend advies voor een debuterend dichter’

Walter Höllerer; ach, die actualia, 3, p. 10

Over diens ‘Gedichte 1942-1982’ met twee gedichten in vertaling:

Berichtsgedicht nr. 1; Subjectief gedicht

Spanning en toenadering. Interview met Willy Spillebeen, 4, pp. 1-2 - Met prtn.

N.a.v. Dubbelspoor. Met tekeningen van André Deroo en van Voorbij de populieren

Sleutels van chocolade, 4, p. 4 - Met prt.

Willem Frederik Hermans, Overgebleven gedichten

Sneeuwblind hollen wij te pletter, 4, p. 5

Fragment uit: Enkele lijnen in het speelveld van Joris Denoo

Interpretatiemogelijkheden van Omtrent een landschap uit Denoo's bundel: Een praalbed bloemen maar ik hoef niet te geuren

Gust Gils: er is pijn genoeg voor iedereen[1], 4, p. 7 - Met prt.

Over de bundel Uniek onkruid

Interview met Edmond Ottevaere over Bobrowski en Duitse poëzie, 5, p. 4

N.a.v. Johannes Bobrowski, Wegen door het woud. Vert.: E. Ottevaere & P. Thomas

1 Anoniem verschenen; auteurschap medegedeeld door W. Tibergien bij brieve van 5 juni 1984

Eliot, een nobel en 'onzuiver' dichter, 5, pp. 9-10 - Met prt.
Enkele losse notities n.a.v. Een keuze uit de poëzie van Thomas Stearns Eliot met commentaren, samengesteld door W. Bronzwaer

De Nederlandse letteren. Paul van Aken is geen keizer met z'n Letterwijs, letterwijzer, 5, p. 12 - Met prt. van Ed Leeflang
Paul van Aken, Letterwijs, letterwijzer. Een overzicht van de Nederlandse literatuur

VAEREWIJCK, Eddy
[*Berten de Bels,*] *Brieven zonder postnummer,* 5, p. 14

VETS, Eddy
Tahita Kumi van Renaat de Vos, 5, p. 6 - Met prt.

VRIEZE, Carlos de
De laatste roos [*van Anna Achmatova. Vert. Kristien Warmenhoven*], 5, p. 5 - Met prt. door Kuzma Petrov
Met, ter vergelijking, twee gedichten in vertaling van Kr. Warmenhoven, van Boland en van Miriam van Hee

WELSINK, Dick
Een oude bekende en een nieuw gezicht, 1-2, p. 4
Dirk Douma, Een dier is ook maar een mens: vierendertig dierverzen
Kees Stip, Mensen wat 'n beesten. Nieuwe verzen van Trijntje Fop - Met prt.

Liever Knepper dan knopper, 3, p. 3
Simon Knepper, Heer bewaar de kattemepper

Prikkelende rozen, 4, p. 14
Kees Stip, Au! De rozen bloeien: sonnetten van bedreigd geluk

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983***

Het Prieeltje

't Brabants landjuweel voor de heemloze poëzie
Halfjaarlijkse poëzieperiodiek
Opgericht in 1979

Redactie en verantwoordelijke uitgever: Henri Thijs, Demerstraat 32 bus 7, 3290 Diest

Jg. III,	nr. 4:	april 1983, 39 pp.
	nr. 5:	oktober 1983, 39 pp.

I. Poëzie

BUNGENEERS, Marc
[*Gedichten*], 5, p. 4
Avondherinnering aan je zachte oktoberhuid: 'In de avond van je zachte oktoberhuid'
Visuele poëzie: 'Wanneer ik met zachte hand'

CASSIMAN, Roland
[*Gedichten*], 5, p. 5
Vanavond wil ik van je houden
De nationale nood: 'de nationale nood van mijn eiland'

CASTELAIN, Adelson
[*Gedichten*]
De landing aan de zon: 'Ik lig ultiem in zweem' 4, p. 4
Uitlandig, 5, p. 6
1. 'Zij draagt een lelielicht'
2. 'Zij glijdt de dagen door'

CLAUS, Frans
[*Gedichten*]
Een palet kleuren, 4, p. 5
Neem mijn Vlaanderen: 'Neem mijn Vlaanderen niet mee' 5, p. 22
Hey, er is stilte: 'Hey,' 5, p. 22

COUWENBERGH, Camillus

[*Gedichten*], 5, p. 23

Mijn kinderen leven

Er zweven witte wolkjes: ‘Er zweven witte wolkjes in de hemel’

DEKONING, Ivo

[*Gedichten*]

Kleefkruid: ‘Ik ben vergeten wat de bloemen fluisterden’ 4, p. 26

Sprookje: ‘Ik denk dat ik weet waar je woont’ 5, p. 7

DENOO, Joris

Hij is een pin, 4, p. 27

‘Hij is een pin in dit landschap’

DROOGENBROODT, Germain
[*Gedichten*], 5, p. 24
Verzet. Uit: Schijn: ‘met de haast’
Overleven: ‘ik overleef’

FIERENS, Luc
Toen de zee leeg was, 4, p. 28
‘Op een avond schimmen de zeeëgels rood’

GEEL, Denise van
[*Gedichten*]
Verjaardag Caroline 1982: ‘Strakke broeken dragen de contourenovervloed’ 4, p. 15
Voor mijn Caroline: ‘Fonkelende ogen. Iemand die de melancholie van het’ 4, p. 15
Onder mijn huid: ‘Het vonkte toen je het aanwreef.’ 5, p. 16
Fascinatie: ‘Liggend in de armen van een onbekende’ 5, p. 16

GELDOF, René
[*Gedichten*], 5, p. 8
Luchtig en licht: ‘Op een receptie van de zon,’
Kind met je bloesemlach

HAEGEMAN, Marieken
[*Gedichten*]
Frawaradar (de dappere is gedood): ‘Het duurt niet lang genoeg’ 4, p. 7
Nocturne. Uit: Nocturnes: ‘In dit vredig samenzijn’ 5, p. 9

HAESEN, Eric
Ik wil de krampen, 4, p. 29

HAMBLOK, Maria

Uit: Tussen korst en huid, 4, p. 29
Jarenlang: ‘jarenlang verkoos ik’
Iedere dag

HERCKENRODE, Willem van
[*Gedichten*], 5, p. 32
Ballade van het dagelijkse leven: ‘De morgenstond verlicht de levensbanen’
Stoïcijnse wijsheid: ‘De ziel, die hoog vlamt op in 's dichters zang,’

HOES, Bart
[*Gedichten*]
Stemmen van vrouwen: ‘stemmen van vrouwen in dit huis’ 4, p. 8
Zo liet ik dagen: ‘zo liet ik dagen onverlet’ 4, p. 8
Ik ben bereid Helena, 5, p. 10
Ik schreef liefde, 5, p. 10

HOUBRECHTS, Jef
[*Gedichten*]
De wereld, de mensen en jij!: ‘De mensen’ 4, p. 30
Ik ben de wind, 5, p. 11
Scheve schaats: ‘De mensenchaos op 'n’ 5, p. 11

JANSSEN, Betty

[*Gedichten*], 5, p. 12

Simpel leven!: ‘als ik’

Melodie: ‘ik hoor een melodie,’

JONGHE, Maria de

[*Gedichten*], 4, p. 6

Ik drink een druppel: ‘ik drink een druppel waarheid uit de scherven van mijn zijn:’

Een traan verdampt: ‘een traan verdampt in vreugde’

KILLEGEM, Denijs van

Er moeten nog klanken zijn, 4, p. 20

LAUREYS, Ghislain

[*Gedichten*]

Blijdschap der liefde[1]: ‘'k Ben van uw liefde gans doordrongen’ 4, p. 31

Het oud verzuchten: ‘Weer bloeit in mij het oud verzuchten’ 5, p. 13

Ik hou nog...: ‘Ik hou nog van een blauwe lente,’ 5, p. 13

LERMYTTE, Maria

[*Gedichten*]

Ik zag, 4, p. 22

Gezocht: alternatief: ‘Hoe mateloos machteloos is de mens’

METZE, Thea

Moeder, 5, p. 14

1. ‘Je oeroude, donkere warmte’
2. ‘Je lief gezicht:’

MIEGHEM, Alfons van

1 Opdracht: Voor Suzanna, mijn vrouw

[*Gedichten*]

Kapel van het Heilig Kruis: ‘als een mijlpaal’ 4, p. 35
Inkt vreet zich weg, 5, p. 33
De geest van het water: ‘want meer en meer’ 5, p. 33

MOENS, Alma

[*Gedichten*]

Ikonen vieren stilte, 4, p. 9
Park in het voorjaar: ‘wit bewegen eenden’ 4, p. 9
Pianist: ‘bij een venster, 5, p. 38
Maak waar wat gij nu droomt, 5, p. 38

OEYEN, Edith

[*Gedichten*], 5, p. 27

IJskille woorden: ‘Dwepend slaat de wind’
Woord: ‘Ik heb de woorden verpulverd’

PARMS, Anne

[*Gedichten*]

Mijn bed en ik, 4, p. 10
Ik adem uit: ‘ik bid’ 4, p. 10

Uit: Op handen en voeten (te verschijnen bundel), 5, p. 15
Voor jou: ‘De avond ademt zwaar’
Rendez-vous: ‘Met venijnige pasjes tikt ze de stoep vinnig’

ROIE, Jos van
[*Gedichten*]
Strikt persoonlijk, 4, p. 17
Verder dan de wind: ‘verder dan de wind nog’ 4, p. 36
Nacht: ‘ideeën worden rustig uitgelaten’ 5, p. 34
Dikwijls sleep ik me, 5, p. 34

ROMMENS, Dirk
De lente is mijn knuffeldier, 4, p. 11
‘jouw zachte raakpunt zoekt de tederheid’

SEYNHAEVE, Edgard
Ik wist het, 4, p. 12
‘Wuivende halmen’

Seizoenen, 5, p. 28
1. ‘Klaterend geluk’
2. ‘Dartel onblusbaar’
3. ‘Zwelgend als’
4. ‘Gematigd’
5. ‘Plotseling beseffend’

SLUYDTS, Bruno
Zelfportret, 4, p. 32
‘Wie zijt gij vreemdeling,’

STANDAERT, Luc
Ik heb elke vrede getekend, 5, p. 29

SUENAERT, Amedé

[*Gedichten*]

Heimwee naar vaders Vlaanderen: ‘Waar vork en spade langzaam werden afgeschreven,’ 4, p. 33

Want ik heb God gezien: ‘Op vaders akkers heb ik God gezien’ 5, p. 30

Waarheid: levende lavendel: ‘Ik ken mijn lichaam en ik ken mijn geest,’ 5, p. 30

TANIA

[*Gedichten*], 4, p. 16

April: ‘April in laatste dagen’

Als de maan: ‘Als de maan volrond is’

THIJS, Henri

[*Gedichten*]

Alleen. Voor jou Wim, 4, p. 13

Hartslag: ‘Geen touw aan vast te knopen’ 4, p. 34

Voor haar (die eerst als moeder pas later sterven zou): ‘Hoorbaar’ 5, p. 18

Mijn moeder. Uit: In een spleet van stilte (1979): ‘Geveld’ 5, p. 18

VANASSCHE, Loeke

[*Gedichten*], 4, p. 14

Schijngeboorte: ‘'s avonds’

All away from: ‘Alleen in mijn oor’

VANDERICK, Fr.X.
[*Gedichten*]
Vaderhuis: ‘Laatst liep ik met een blinde over’ 4, p. 18
Mijn stamboom is: ‘Mijn stamboom is een mensdom hoog’ 5, p. 31
Nu: ‘Hoe zwaar weegt andermaal’ 5, p. 31

VEIRE, F. vande
Het is te eenvoudig, 4, p. 19

VERELST, Patrick
[*Gedichten*]
De dood: ‘De dood heeft zich vermomd’ 4, p. 37
In onbaatzuchtig grijs: ‘In onbaatzuchtig grijs gedrenkt’ 4, p. 37
'k Kan maar: ‘'k Kan maar wat roepen in de wind’ 4, p. 37
On board flight one and only: ‘Ik ben een lachend strandkasteel’ 5, p. 35
'k Strek mijn armen: ‘'k Strek mijn armen naar zee en land’ 5, p. 35

VERWIMP, Jef
Licht[1], 5, p. 17
‘Licht, kind van de duisternis,’

VLIEGHE, Piet
De smedeneed, 4, p. 16
‘De zoon verbrak de eed’

WEST, Henri
[*Gedichten*], 5, p. 36
Kinderen van de wind: ‘'t horen van jouw naam’
Late herfstwind 3: ‘wit wiegend’

1 Overgezet uit 't braille

WOUTERS, Rik

[*Gedichten*]

Zomaar een Vlaamse stad: ‘er wordt niet gelogen als de zon loodrecht staat’ 4, p. 38

Leeggezogen: ‘leeggezogen door het letterwoord’ 4, p. 38

Papieren revolutie: ‘men heeft me het alfabet leren zingen’ 5, p. 37

In dit heilig hart: ‘in dit heilig hart zwerft ritmisch en kakofonisch’ 5, p. 37

ZOOMERS, Jacques

[*Gedichten*], 4, p. 21

Ik hou van

Zoeken: ‘Zoeken is wandelen’

V. Illustratie

Hasenbroekx, Daniëlle, 4, p. 3, 25; 5, p. 2, 21*

Petegem, Wim van, omslagontwerp; 4, p. 13, 23, 39; 5, p. 11, 19, 29

* Telkens met een korte tekst van Henri Thijs

Quousque Tandem?

Tweemaandelijks tijdschrift[1] Opgericht in 1982

Redaktie: Frans Depeuter, De Heikens 21, 2430 Olen

Nr. 2: [maart] 1983, 35 pp. = *Over Hollanditis, Alsteinitis en andere epidemieën die de Vlaamse literatuur teisterden*

IV. Kritische bijdragen

DEPEUTER Frans

Redaktioneel, p. 1

Alstein revised, pp. 2-34

Toelichting (p. 1): het artikel, geschreven op verzoek van de redactie van het Nieuw Vlaams Tijdschrift, bleek te lang voor integrale opname ‘Grondig onderzoek’ van Alsteins twee laatst verschenen werken: Het vertrek naar Amerika (pp. 4-24) en Een stel voorname heren (pp. 24-34) ter illustratie van ‘lullige impressionistische kritiek... in Vlaanderen’

Over pauwstaarten, ikonodulen en Goddelijke Axioma's, p. 35

Bij het verschijnen van Hugo Claus' Het verdriet van België; over de ‘publiciteit’ en ‘barnumreclame’ Overgenomen in Parallel (zie p. 119)

1 Het tijdschrift verschijnt evenwel onregelmatig

Restant

Tijdschrift voor recente semiotische teorievorming en de analyse van teksten
Review for semiotic theories and the analysis of texts
Opgericht in 1971

Kernredaktie:

Nr. 1:	Luk de Vos, André Lefèvre, Jaki Louage, Tony Meesdom, Mark Moens, Ludo Andries, Rudi Horemans, Mark Holthof
Nrs. 2, 3:	Dezelfden, met Anne Leblans, Geert Lernout
Nr. 4:	Dezelfden, behalve Anne Leblans, Geert Lernout

Amerikaanse redaktie:

Nr. 1:	Lars Aagaard-Mogensen, Ludo Abicht, Anne Leblans, Geert Lernout, Jef Verschueren

Redaktie & *administratie*:

Nr. 1:	Pyckestraat 15, 2018 Antwerpen
Nr. 2:	niet vermeld
Nrs. 3, 4:	Rudi Horemans, Generaal Eisenhowerlei 30, 2200 Antwerpen

Verantwoordelijke uitgever: André Lefèvre, Kiliaanstraat 27, 2570 Duffel

Jg. XI*,	nr. 1:	maart 1983, 355 pp.
	nr. 2:	[zomer] 1983, 295 pp. = *De grote overtocht. Proza en poëzie uit het Karaïbische gebied*
	nr. 3:	1984, 215 pp. = *Waar helden sterven. SF-verhalen*
	nr. 4:	winter 1983, 282 pp.

I. Poëzie

* Nrs. 2 en 3 tevens boekuitgave: Antwerpen-Eugene (Oregon), Exa, 1983 en 1984; Nr. 3, met datum 1984, verscheen gelijktijdig met nr. 4, winter 1983

BLOCK, Lut de

Drie gedichten, 1, pp. 141-143

Grafliggen: ‘Morgen’ p. 141

‘Ik heb je niet begraven vader,’ p. 142

Feminisme ma non troppo: ‘Vrouwen zijn natuurlijk’ p. 143

BOUWERS, Lenze L.

10 rondelen uit: ‘Rivieren komen bij de zee aan boord’, 4, pp. 19-28

‘september rijdt me groetend tegemoet’ p. 19

‘de herfst valt aan, de cellen zijn gezaaid’ p. 20

‘een Prisma en een Parker zijn genoeg’ p. 21

‘formatievliegen voor de verre vlucht,’ p. 22

‘bepluimde kievit pikt onrustig rond’ p. 23

‘een mistbank, stilte-eiland duisternis,’ p. 24
‘de lijsterbes, een tros koralen roem’ p. 25
‘de stroom mee maar de wind er tegen in’ p. 26
‘het onze-lieve-heersbeestje vreet luis’ p. 27
‘we hebben zo gezellig lang getuurd’ p. 28

CLEMENT, Jan
[*Gedichten*], 4, pp. 15-18
Hongaars II bugac: ‘ergens, als dit ergens is’ p. 15
‘al is je komen hierheen, je komt toch’ p. 16
‘zoals je daar staat, windstil’ p. 17
‘soms raap je een steen op van het strand’ p. 18

DENOO, Joris
[*Gedichten*], 4, pp. 7-8
Tegen sneeuw: ‘Houden van de januarimaand’ p. 7
De sterveling: ‘Hin-mah-too-yah-lat-kekt, of,’ p. 8

EKKERS, Remco
Twee gedichten, 1, pp. 146-147
Amsterdam 21 november 1981: ‘Toen jij de Dam niet bereikte’ p. 146
Crematie: ‘Twee ganzen strekken hun halzen’ p. 147

HINRICHS, Jan Paul
Vladislav Chodasévitsj, [*Gedichten*][1]. *Inl. & vert.*: J.P. Hinrichs, 1, pp. 109, 110-122
‘Zoet geurt de warme nacht na de regen’ (1917); ‘in de zorgen van alledag’ (1917), p. 111, 113
‘Een zwerver liep voorbij, steunend op een stok,-’ (1922); *De blinde* (1923), p. 115, 117
‘Vanaf een Berlijnse straat’ (1923); *Episode* (1918), p. 119; 120-122

KINET, Marc
Deux poèmes, 1, pp. 144-145

1 Met Russische tekst, behalve Episode

Le déjeuner chez Mohammed Rezgui: ‘in een walm van knoflook’ p. 144
Le Bal des Rats Morts: ‘goedenavond juffrouw.’ p. 145

KOOIJMAN, Bert
Zeven gedichten, 4, pp. 29-35
‘Waar je afwezigheid glinstert’ p. 29
‘Een ruimte openbreken waarin geluid’ p. 30
‘Wat de rouw van binnen kleurt’ p. 31
‘Ontluikt je borst weer, vallen je’ p. 32
‘Hier vlecht je de regels ineen, kom’ p. 33
‘Ziek te moeten zijn als een Cyprische,’ p. 34
‘Vreemd dit bloeden van niets,’ p. 35

STEEGMANS, Richard
Gedichten, 1, pp. 138-140
Het landschap in de schilder: ‘Even ligt het er ingepoederd bij;’ p. 138
Verlengingen: ‘ongeveer groen is het grasveld:’ p. 139
De trekker na het schot: ‘Dekor, verlucht’ p. 140

SUVIN, Darko

Eightie-foure is icummen in: lhude sing goddam! (Middle English for: 1948-1984-2048), 4, p. 14

'Poor Eric, all eaten up with TB and hate'

VLEK, Hans

Gedichten, 1, pp. 132-137

Lysergzuurdiaethylamide & *iets anders*: 'Op het Brussels noordstation' p. 132
Dicht: 'Er loopt een gek' p. 133
O vorstelijke Vivaldi: 'Zomerzon is mooi' p. 134
Voor James Last & *the Cats*: 'Na lange jaren leert' p. 135
Maya naakt: 'Maya, hindoestaans begrip' p. 136
SF-nomade: 'Ik ben een kind van mijn tijd,' p. 137

VROOMKONING, Victor

Vijf gedichten, 4, pp. 9-13

'Het parfum' p. 9
'Zijn nek sneeuwt langzaam in.' p. 10
'Mijn ogen, vraagt ze,' p. 11
De grens: 'Moeder rijdt ons naar de grens.' p. 12
De cel: 'Wij zijn jong, de paters eeuwen ouder.' p. 13

II. Proza

BEURSKENS, Huub

Fragment uit de ongepubliceerde bundel 'Circus Beckmann', 1, pp. 154-158

HANSEN, Leander

Rouw, 4, pp. 45-49

T'HOOFT, Jotie

Het jaar donderdag (brokstukken), 1, pp. 127-131; 4, pp. 37-44

IV. Kritische bijdragen

APOSTEL, Leo

Naar een wetenschap voor mensen, 1, pp. 287-330

Kritiek op Rudolf Boehm, Kritik der Grundlagen des Zeitalters (1974; Ned. vert.: Kritiek der grondslagen van onze tijd, 1977)

Met een reactie van Rudolf Boehm: Enkele opmerkingen over het betrekkelijk nieuwe van mijn filosofische aanpak. Een antwoord op Leo Apostel, 1, pp. 331-334

BERNAERS, Hugo

Analise van en persoonlijke bedenkingen bij Kritiek der grondslagen van onze tijd (Rudolf Boehm), 5, pp. 79-88

DAGOELASH, Boris

Bedenkingen bij een Valéryaans model, 4, pp. 89-99

Over Paul Valéry, Introduction à la méthode de Léonard de Vinci, teksten die 'ogenschijnlijk slechts weinig rechtstreeks aan de historische Leonardo refereren, maar Valéry... toelaten... enkele themata uit zijn repertorium van denkconstanten' te behandelen

DEVOS, Els

Ritueel en folklore van de Aymara (Bolivië-Peru), 4, pp. 237-258

‘Algemeen beeld... van de godsdienst van de Aymara-Indianen en de ceremonies en rituelen die ermee in verband staan’ (p. 237)

GIJSEL, Jan

Vergilius' weg van Epicurus naar de Stoa, 1, pp. 337-347

HERTMANS, Stefan

De schorpioen in de krijtcirkel, 1, pp. 161-176

Over thematiek en structuur van Huub Beurskens’ romans

‘Einklammerung’ bij Mark Insingel, 4, pp. 271-280

Over het procédé van bij twee op elkaar volgende uitspraken, de tweede ‘met net tegenovergestelde semantische lading’ tussen ronde haakjes te zetten, in Spiegelingen en in Wanneer een dame een heer de hand drukt

HOLTHOF, Marc

We hebben het geweten of: Conscience sans conscience, 1, pp. 41-101

Over de verklaring van het geval-Conscience (zijn Vlaamsgezindheid en zijn katholicisme) in de literatuurgeschiedenissen en hem gewijde studies, waarin ‘gewild of ongewild elke visie’ ontbreekt; de ‘vastgeroeste opinies’ worden onderzocht en betwist

HOREMANS, Rudi

Ein bisschen Krieg, dass kommt immer wieder, 1, pp. 151-153

Harry Mulisch, De aanslag

Literatuurwetenschap, een illusie?, 4, pp. 101-109

Een dualistische vraagstelling rond een dualistisch probleem

HUMBEECK, Kris & PERRE, Luc van de & HEYVAERT, Stef

Careltje Peeters wat nu?, 4, pp. 63-78

Paper geschreven in het raam van de cursus 'Nederlands literaire kritiek', Universitaire Instelling Antwerpen

INGELGEM, Rik van & VOS, Luk de

Helden moeten het vergelden, 1, pp. 105-108

Waarom Sigrid Undsets Fortaellinger om Viga Ljot og Vigdis (1909) in de vertaling van H.M.H. Ledeboer, Vigdis Gunnarsdochter (1930) thans opnieuw uitgegeven wordt [na de vierde druk van 1958 en de herdruk van 1964]

MARGOLIS, Joseph

Universities and unicultures, 1, pp. 349-355

Over de verantwoordelijkheid en taak van een echte universiteit

PRAET, Stefaan

De 'onzuivere' teorie van het vertelperspektief, getoetst aan het 'onzuivere' proza van Robberechts, 1, pp. 209-216

Over diens Verwoordingen

Jauss kontra formalisme en marxisme, of: argumenten ter verdediging van de geschiedenisopvatting bij formalisten en marxisten tegen de aanval van [*Robert Hans*] *Jauss in Literaturgeschichte als Provokation,* 4, pp. 55-62

RAES, Godfried-Willem

Kanttekeningen bij onze aktuele muziekkultuur - 'De dood van de avantgarde', 1, pp. 229-235

Over de nieuwe avant-garde in de westerse landen, die 'moet beschouwd worden als een fenomeen van kleine kollaboratieve groepen en groepjes... De avant-garde leeft' (p. 234; 235)

RIETDIJK, Wim C.

Antwoord aan [*Guy*] *Quintelier,* 1, pp. 263-274

Op diens Konflikt en kultuur. Een kritiek op 'Brave New World' - voorstellen van C.W. Rietdijk (X, 1982, 4 = Nieuw Rechts, pp. 134-180)

Met een reactie van Guy Quintelier: Links en objectiviteit. Een repliek op Rietdijks antwoord, 1, pp. 275-286

ROOVERS, L.S.

Westerlincks deel van de Consciencekoek, 4, pp. 281-282

Albert Westerlinck, Wie was Hendrik Conscience?

ROSSEN, Nico van

Jacq Firmin Vogelaer en ideologiekritiek. Een tekstsociologische benadering, 1, pp. 177-208

Over de relatie literatuur/werkelijkheid in diens literair proza

SCHOONBAERT, Dirk

Gewoon een amusant boek (1), 1, pp. 123-126

William Boyd, A good man in Africa (1981; Ned.: Gewoon een beste kerel, 1982)

De Junival. [*Jan*] *Wolkers glijdt uit over eigen slijm,* 1, pp. 148-150

STYNEN, Ludo

Het oeuvre van Hendrik Conscience (1812-1883). Het bourgeois-ethos in het defensief, 1, pp. 7-40

Ter omschrijving van ‘volksveredeling en -beschaving’ - het ideaal dat Conscience zou nastreven - wordt zijn visie op de maatschappij en haar evolutie nagegaan, evenals zijn verandering in aanpak ingevolge de censuur; de aandacht gaat daarbij naar de mens in zijn gezin en naar de mens in de maatschappij, ook in de historische romans

‘Il faut à la Belgique une colonie’. De Vlaamse koloniale literatuur van De Hoon tot Geeraerts. Een terreinverkenning, 4, pp. 259-267

Een beeld van deze literatuur ‘aan de hand van een aantal willekeurig gekozen auteurs en romans’: J.F. de Hoon, Guatemala; Gerard Walschap, Oproer in Congo; Jacques Bergeyck, Het stigma; Raf van de Linde, En toen werd alles anders; Paul Brondeel, Ik, blanke kaffer; het essay van A. van Hoeck: Apolloon tussen zwart en wit; het werk van Jef Geeraerts

SUETENDAEL, Paul van

De verwondering als diptiek. Omtrent Ruimte van Stefaan Hertmans, 1, pp. 217-226

VYLDER, Paul de

Dr. Joseph Goebbels, 1, pp. 251-252 - Met ill. pp. 253-260

Inleiding tot zijn grafiek, verschenen in de catalogus Onopgeloste mediaraadsels (2)

WYMEERSCH, Patrick

Mite en rede: kontinuïteit en vooruitgang of stagnatie en achteruitstelling. Een poging tot kritische vergelijking tussen twee verschillende denksistemen, 4, pp. 213-236

Over verschillende interpretaties van de mythe door antropologen, sociologen, filosofen e.a.; al heeft de overgang van mythe naar rede zich bij de Oude-Grieken voltrokken, toch zijn er vormen van mythisch gedrag tot in onze 20 ste eeuw blijven voortbestaan; o.a. over de theorie van Lévy-Bruhl over de primitieve en geciviliseerde gemeenschappen

Bijzondere nummers/gedeelte

De grote overtocht
Proza en poëzie uit het Karaïbische gebied[1]
(Nr. 2, 295 pp.) - Met krt.
Redactie: Ria Vanderauwera en Wim Neetens

Ten geleide, pp. 9-17

Algemeen beeld (historisch, kultureel, literair; taalgebruik); de bundel is 'praktisch beperkt tot het Engelstalige Karaïbische gebied'

Poëzie in vertaling

BRATHWAITE, Edward

Uit: Right of passage, pp. 21-25

Schoppenboer. O.t.: The spade. Vert.: Ria Vanderauwera, p. 21-23

Arbeider. O.t.: The labourer. Vert.: Dominique Mys, pp. 24-25

BROWN, Wayne

Tijger. O.t.: Tiger. Vert.: Wim Neetens, p. 26

Rasta visser. O.t. Rasta fisherman. Vert.: Dominique Mys, p. 27

1 Telkens met een korte biografische noot

CAREW, John

Het oog. O.t.: The eye. Vert.: Dominique Mys, p. 28

CARTER, Martin

Dit is de donkere tijd, mijn lief. O.t.: This is the dark time, my love. Vert.: Wim Neetens, p. 29

JOHN, Frank

Geen geintjes meer. O.t.: No joke. Vert.: Dominique Mys, p. 30

McNEILL, Tony

Residu, 1, 2, 3. O.t.: Residue. Vert.: Dominique Mys, p. 31

1-2. O.t.: 1-2. Vert.: Wim Neetens, p. 32

MATTHEWS, Tony

De komst. O.t.: The coming. Vert.: Dominique Mys, p. 33

MILES, Judy
Zelfmoord? O.t.: Suicide? Vert.: Dominique Mys, p. 35

RAYMOND, Arthur
De goeie kant. O.t.: On the bright side. Vert.: Dominique Mys, p. 37

SCOTT, Dennis
Exil. O.t.: Exile. Vert.: Dominique Mys, p. 38

SMITH, Basil
Avond. O.t.: Evening. Vert.: Dominique Mys, p. 39

WALCOTT, Derek
Negatieven. O.t.: Negatives. Vert.: Dominique Mys, p. 40

Veranda. O.t.: Veranda. Vert.: Ria Vanderauwera, pp. 42-43

Laventville. O.t.: Lavantville. Vert.: Ria Vanderauwera, pp. 44-47

Proza in vertaling

BENNETT, Alvin
Uit: God the Stonebreaker. Inl. & vert.: Hilde Asaert, pp. 162-163; 163-174

EDGELL, Zee
Uit: Beka Lamb. Inl. & vert.: Els Hubert, pp. 183-184; 184-194

HEATH, Roy A.K.
Uit: From the heat of the day. Inl. & vert.: Karen van Daele, p. 175; 176-182

JAMES, C.L.R.
Uit: Minty alley. Inl. & vert.: Jan de Wit, pp. 73-74; 74-92

McFARLANE, Milton

Uit: Cudjoe the Maroon. Inl. & vert.: Josiane Frans, pp. 51-52; 53-72

McLEOD, Cynthia H.

De uitvaart van mijn grootmoeder, pp. 195-198

MAIS, Roger

UIt: The hills were joyful together. Inl. & vert.: Karin Boliau, p. 130; 130-148

MITTELHOLZER, Edgar

Uit: Corentyne thunder. Inl.: Ivo Mangelschots & *vert.*: Carl Joos, pp. 93-94; 94-101

Uit: A morning at the office. Inl. & vert.: Ivo Mangelschots, pp. 101-102; 102-103

REID, V.S.

Uit: The leopard. Inl. & vert.: Luc Hanegreefs, pp. 149-151; 151-161

SELVON, Samuel

Uit: A brighter sun. Inl. & vert.: Iris Peepermans, pp. 114-116; 116-129

Volksverhalen en legenden in vertaling[1]

BENNETT, Louis
Anansi en het gezond verstand. Een volksverhaal uit Jamaica, pp. 213

LA FORTUNE, Knolly
Broer Toucooma in moeilijkheden. Volksverhaal uit Trinidad en Tobago, pp. 209-212

SALKEY, Andrew
De politieke spin, pp. 214-221

WILLIAMS, Aubrey
Timu en de Kunaima. Een Indiaanse legende uit Guyana, pp. 204-208

Kritische bijdragen

BIES, Renata L.C. de
Het Surinaams Nederlands, pp. 230-236

ESPINOSA, Monica
De taal van een dichter [*Derek Walcott*] *uit de Nieuwe Wereld,* pp. 252-260

> Hij beheerst het Engels, de vreemde taal van de koloniale bezetter, maar gebruikt ze ‘om er onmiskenbaar Karaïbische ervaringen mee te verwoorden’

McLEOD, Cynthia H.
Historische achtergrond van de complexe taalsituatie in Suriname, pp. 225-229

> Al is in deze veeltalige gemeenschap ‘de officiële en dus schooltaal nog steeds het Nederlands,... het Sranan

1 Inleiding (pp. 201-203) en vertalingen: Anita Dillen

Tongo is uitgegroeid tot een ware nationale taal' (p. 229)

NEETENS, Wim

Roger Maïs en het Jamaïkaanse erfgoed, pp. 261-275

RUTGERS, Wim

Dit wankel huis. De simboolfunktie van het huis in enkele Nederlands-Antilliaanse en Surinaamse werken, pp. 237-251

O.a. bij V.S. Naipaul, A house for Mr. Biswas; The mimic man

1. *Het huis als koloniaal simbool; het plantagehuis kontra de slavenhut,* pp. 239-242
   O.a. in werk van Cola Debrot, Tip Marugg, Jean Rhys
2. *Het huis als sociaal simbool; het herenhuis kontra de erfwoning,* pp. 242-245
   O.a. in werk van Frank Martinus Arion, Edward de Jongh, R. Dobru, Leo Henri Ferrier
3. *Het huis als kultureel simbool; verkrotting kontra vernieuwing,* pp. 246-249
   O.a. in werk van Benny Ch. Ooft, Bea Vianen, Edgar Cairo

VANDERAUWERA, Ria

Over guerrillero's en komedianten: een vergelijking tussen Karaïbische romans, pp. 276-290

Graham Greene, The comedians en V.S. Naipaul, Guerrillas

Waar helden sterven - SF-verhalen
(nr. 3,220 pp.)
Redactie: Luk de Vos

ADÉ, Georges
De cel van Waltmannus, pp. 200-215

BERTIN, Eddy C.
Het kristal van mijn liefde, pp. 137-143

BRUSSEL, Gust van
De aanslag, pp. 7-26

EEKHAUT, Guido
Engel zonder geheugen, pp. 91-103

HERCK, Paul van
Phil, *of het VIde continent (romanfragment)*, pp. 171-191

HOLLINK, Bert
Occultania, *stad der naamlozen*, pp. 104-111

LAERHOVEN, Bob van
Mandala, pp. 31-85

LETOIT, André
Stonehenge. A science fiction story with a difference, pp. 86-90

MEISNER, Remco
De invasie van de sprekende boekdelen, pp. 192-199

POLET, Sybren
In de arena, pp. 112-128

ROUFFA, Marcel

De avondster is rood (strip)[1], pp. 129-136

Ten huize van (strip), pp. 216-218

SMETS, Robert

Pour mémoire (Musée Imaginaire 2), pp. 144-155

UYTDENHOUWEN, Gerard

De wolven. Een pessimistisch toekomstbeeld, pp. 27-30

WINTNER, Thomas

Subversief element[2], pp. 156-170

1 [of]: (Le petit con est parmi nous). Opdracht: Opgedragen aan onze allerdomsten en hun gevolgen

2 Opdracht: Voor Luk

Sybren Polet
(nr. 4, pp. 123-210)

POLET, Sybren
Notities, pp. 195-210
1. *Crito*, *ik ben de literatuur nog een haan schuldig*, pp. 195-202
2. *De noodzaak van het overbodige*, pp. 203-210

HOREMANS, Rudi
'Xpertise of De experts en het rode lampje'. Een zichzelf spelenderwijs verklarend boek, pp. 147-161

VERVAECK, Bart
Polets voedzame poëzie: een antropologische digestie van 'Persoon/Onpersoon', pp. 163-193

VOS, Dirk
Een stad tussen Ik & X: Amsterdam en 'De geboorte van een geest', pp. 123-146

Revolver

Periodiek
Opgericht in 1968

Uitgever-beheerder: Gerd Segers, Ludwig Burchardstraat 35, 2050 Antwerpen

Jg. XI,	nr. 3:	maart 1983, [28] pp.
	nr. 4:	juni 1983, [16] pp. = Marcel Praet, *Vogels* [*Tekeningen*]
Jg. XII,	nr. 1:	oktober 1983, [22] pp. = Alstein, *Het kind op de schommel*

I. Poëzie

CONINCK, Herman de

Margaret Atwood[1], *Truuks met spiegels. Vert.*: H. de Coninck, XI, 3, pp. 3-8

DROOGENBROODT, Germain

Inge Cesaro[1], [*Gedichten*]. *Vert.*: G. Droogenbroodt, XI, 3, pp. 13-18

Naar huis; Valse start; Persprijs; Brief uit Amerika; Bewijs, p. 14; 15; 16; 17; 18

Reiner Kunze[1], [*Gedichten*]. *Vert.*: G. Droogenbroodt, XI, 3, pp. 19-27

Televisie-uitzending in het hotel te E. (voetbal, interlandwedstrijd Duitsland-Nederland); Appel voor M.R.-R., p. 20; 21

Nachtelijke rit; Manhattan bij onweer, p. 22; 24

Redenen, om de auto goed te onderhouden; Opmars, p. 23; 25

Het silhouet van Lubeck; Correctie, p. 26; 27

1 Biografische noot, p. 27
1 Biografische noot, p. 27
1 Biografische noot, p. 27

V. Illustratie

Bruyninckx, Rob, XI, 3, pp. 10-11[2]
Vanriet, Jan, XI, 3, omslag; XII, 1, omslag

2 Met tekst ‘Reconstructies’, door Rob Bruyninckx, p. 12

R.I.P.

Driemaandelijks tijdschrift voor literatuur en stijl
Opgericht in 1982

Redactie: [Marc] Eelen, [Erik] Spinoy, [Dirk] van Bastelaere
Redactiesecretariaat: [Ludo] van Hardenberg, Leopoldstraat 33, 3000 Leuven

Nr. 3: [januari] 1983, 50 pp.
Nr. 4: [november] 1983, 54 pp.

Artikel van de redactie

Op de thee bij Hugo B[*rems*], 3, pp. 2-16

I. Poëzie

ADAMS, Wilfried
Schicklgruber, 3, pp. 17-18
Een liefdesgedicht: 'Alsof het nog 1888 was.' p. 17
Drie kwatrijnen, p. 18
'Herfst. Ik werd vijfendertig en waarheen'
'Alles is steeds alleen. De hoge vrucht'
'Gegijzeld in dit grauwe licht: geen kans'

BIRKENAU, Daisy van
De meiden. Aan Charlotte, 4, p. 54
'Ze slaapt met natte, rose watten op haar'

HEYMAN, Erik
Tienden (een gedicht), 4, pp. 9-13
1. 'Wie zegt ons welke is de kwaadste maand' p. 9
2. 'Voorlopig vegen wij de as nog' p. 9
3. 'Want hoe verborgen wij zo zijn,' p. 10
4. 'Bijna gedaanten hun gebaar' p. 10
5. 'Niet meer het wachten naar de waan' p. 11
6. 'En dat hun weten ons omklemt' p. 11
7. 'Worden wij krimpend tot onszelf gedreven,' p. 12
8. 'Volgt dan het vloeien voor het glijden.' p. 12

9. ‘Blijft het besparen het gelaat. Worden niets’ p. 13
10. ‘Slechts op een handpalm van elkaar’ p. 13

SPINOY, Erik

Theodore Roethke, *De verloren zoon*. [*O.t.: The lost son*]. *Vert.*: E. Spinoy, 3, pp. 34-39

II. Proza

BOCK, Leo de

Das wohltemperierte Klavier, 4, pp. 14-16

NIETGUD, Sir John[1]
Storie di una vita rotta, 4, pp. 2-8

IV. Kritische bijdragen

BASTELAERE, Dirk van
Stilering en dialectiek, 4, pp. 45-51
Over de poëzie van L.M. van den Brande en Leonard Nolens

FLAMEND, Jan
'Geyerstein's dynamiek' of [*W.F.*] *Hermans op zijn smalst*, 3, pp. 40-42

MESTDAGH, Jean
Vigilandum semper est. Het boek met naast het boek: Het zelfde blanco blad, 4, pp. 40-43
Ludo Frateur, Ri(t)ten

POLLET, Frank
Fontanel & *Mes*, 3, pp. 43-48
Na inleidende beschouwingen over poëziekritiek, bespreking van:
Phil Cailliau, Wedersamenstelling, pp. 46-48
Marcel Vanslembrouck, Fluweel en twijfel, pp. 44-46

SPINOY, Erik
Le génie enfant. Poëzie tout court en van T. Roethke, 3, pp. 19-34
Leven en werk, met analyse van The lost son. Zie ook: Poëzie

'Stemmen roepen tegen elkaar in'. J.M.A. Biesheuvel centripetaal en -fugaal, 4, pp. 17-39

1 Alias: ANON R.I.P.

Over diens werk, op basis van de verhalenbundels: In de bovenkooi (1972), Slechte mensen (1973), Het nut van de wereld (1975), De weg naar het licht (1977), De verpletterende werkelijkheid (1979), De bruid (1982)

Spectraal

Driemaandelijks tijdschrift voor de promotie van kunst en cultuur
Opgericht in 1978

Eindredactie: Lisette de Backer
Redactieadres: Marcel de Backer, Rijsenbergstraat 390, 9000 Gent

Jg. V,	nr. 4:	winter 1982-83, pp. 85-120
Jg. IV,	nr. 1:	lente 1983, pp. 1-28 = Marcel de Backer, *De weg naar Abbeville*[1]
	nr. 2:	zomer 1983, pp. 29-66
	nr. 3:	herfst 1983, pp. 67-98 = *Willem van Herckenrode 90*
	nr. 4:	winter 1983, pp. 99-134

Artikels van de redactie

A.A.A. - Abonnees' Artistieke Activiteiten, V, 4, pp. 118-120; VI, 2, pp. 62-66; 3 pp. 97-98; 4, pp. 126-134

I. Poëzie

BALYON, Willy
[*Gedichten*]
‘vanwaar riep hij mij?’, V, 4, p. 93
‘een brug’ VI, 2, p. 61

DELBAERE, Etienne
[*Gedichten*]
De dwaaltocht: ‘Ik ben een land waar de tijd’, V, 4, p. 103
Spectraal te Nieuwpoort: ‘Een kunstgroep uit Gent’ VI, 4, p. 102
Van hemel en aarde: ‘In elk gebaar lag de mogelijkheid vervat’ VI, 4, p. 117

1 Met bio- en bibliografische gegevens en prt., pp. 26-27

FRANSSEN, Theo

Maà of het zachte land van de slaap. Uit: Suite uit de Landes, V, 4, p. 93

‘Overgeleverd aan het riet en het licht’

LAUREYS, Ghislain

'k Hunker weer..., V, 4, p. 113

REUSEL, Walter van

[*Gedichten*], VI, 2, pp. 48-49

Vaderschap: ‘Hoor; kind; de misthoorn roept’ p. 48

Moeder: ‘Moeder keek mij na of ging een eindje mee’ p. 49

SERTIN, Remi
Please..., VI, 4, p. 107
'Vijf minuutjes geduld'

VANDROMME, Jozef
Doortocht[1], VI, 2, p. 61
'Als een lentebloesem'

WEVER, Rie de
Uit: Het onvoltooide huis (bundel in voorbereiding)
Bij de ceders: 'verdronken in de vrijheid' VI, 2, p. 56
Ben ik ook dat dier: 'zwaluw ik dan slijk en wieren' VI, 4, p. 112
'ik sta stil' VI, 4, p. 117

II. Proza

BIEKENS, Erik & Dirk
Leeuw in het dorp, VI, 4, pp. 105-107

DESAEVER, Etienne
Droogvis. Een stemmingsbeeld, VI, 2, pp. 38-39

DYCKHOFF-CEUNEN, Germaine
De hand, V, 4, pp. 94-97

KINNAER, J.
[*Schetsen*], VI, 4, p. 116
Henri; Xavier; Stokvis

1 Opgedragen aan helderziende en dichter Hubert Dejonghe uit Poperinge

IV. Kritische bijdragen

BACKER, Lisette de

Mijmerend in de Johan Daisnestraat. Een stille groet bij de zeventigste verjaardag, V, 4, pp. 89-92

Over de zinvolle wijziging van de straatnaam, als hulde na zijn afsterven, en dit in het licht van Hoe schoon was mijn school

Spectraal op Wereldcongres te Cambridge, V, 4, pp. 99-102; VI, 2, pp. 50-52

I.B.C.-congres met als thema: Kunst en communicatie

Spectraal stelt voor...[2] - Met prt.

Lieve van Damme, V, 4, p. 116
Theo Franssen, V, 4, p. 116
Johannes Marijnen, VI, 3, p. 87

Een monument voor Sint-Martens-Latem, VI, 2, pp. 34-37

Heruitgave van Paul Haesaerts, Sint-Martens-Latem, gezegend oord van de Vlaamse kunst. Vert.: Bart Mesotten

2 De korte notities over de beeldende kunstenaars zijn citaten uit bijdragen van verschillende auteurs in de Spectraal-Kunst-Kijkboeken, I-V

'Volk, ik ga zinken als mijn lied niet klinkt...', VI, 2, pp. 42-45
Verdediging van poëzieprogramma's, maar zonder rumoerige show

[*Slot*]*toespraak op Spectraal-zomercollectieve Nieuwpoort 15-30 juli 1983*, VI, 3, pp. 70-76 - Met foto's
Met lijst van deelnemende kunstenaars (pp. 69) en proclamatie, o.a. over de laureaten Paul Bourgeois en George Minne, respectievelijk beiaardier en organist

Gaspard de Vuyst, *Gent. Indrukken van een grote tentoonstelling Museum Leon de Smet*, *Deurle*, *juni 1983*, VI, 3, p. 88 - Met prt.

Op de boekenmolen, VI
[*Tentoonstellingscatalogi*], 3, pp. 89-96
Retrospectieve Leon Sarteel; Retrospectieve George Minne; Europalia 1982 Griekenland; Drie continenten; Archeologische tentoonstellingen Gent; Gentse torens achter rook van schoorstenen

[*Studies*], 4, pp. 118-122
L. de Backer, 75 jaar Rijksscholen. 'Lyceum' Gent; het verhaal van een school
A.M. Simon van der Meersch, De eerste generaties meisjesstudenten aan de R.U.G. 1882-1930
Serge Snoeck, Twee eeuwen Snoeck
Denise de Weerdt, En de vrouwen? Vrouw, vrouwenbeweging en feminisme in België 1830-1960

[*Literaire lexica*], 4, pp. 122-123
Oostvlaams literair lexicon; Limburgs letterkundig lexicon; V.W.S.-cahiers van Raf Seys

Enkele sprankels poëzie, pp. 124-125
Leo Charita, Zon en schaduw
Remi Sertin, Grafiek
Jozef Vandromme, Naar een nieuwe morgen
Anton van Wilderode, De weg die Hij ging. Ill. Paul de Bruyne

BACKER, Marcel de

Even aandacht, V, 4, p. 98

‘Spectraal zal... blijven promoveren wat mooi is’

Even reageren, V, 4, p. 98

Op het verwijt ‘dat al wat ik inricht, voorbehouden blijft aan de leden van Spectraal’... ‘dit is de waarheid’

Inleidingen bij vernissages. [*Oproep tot eventuele inleiders*], V, 4, p. 117

Manifest Academie Spectraal, VI, 2, pp. 31-33

Over het Spectraalrealisme

[*Aforismen*], VI, 2, p. 37

Spectraal-kunst-kijkboek VI, VI, 2, pp. 40-41

Tentoonstellingen in het buitenland, VI, 2, p. 46

Vaak ‘veel “wind” en weinig “klank”’

Nabeschouwing [*bij het Spectraal-Zomersalon te Nieuwpoort*], VI, 3, pp. 77-79

Over kunstenaar/publiek/koper

Van wedstrijden gesproken, VI, 4, pp. 103-104

Heeft ‘wedstrijd nog zin en waarde’?

Illusie en werkelijkheid voor de kunstenaar, VI, 4, pp. 108-111
Waarschuwing voor rondreizende kunstpiraten

LAMBERT, Fernand
Aforismen. Uit: Kruis en munt, V, 4, p. 97-103, 113; VI, 2, p. 49

METDEPENNINGHEN, Erna
Jacques Offenbach (1819-1880), VI, 2, pp. 53-56

VEREECKE, Karine
Lafcadio, *une autre logique*, *III*, V, 4, pp. 104-112
Over het personage Lafcadio uit André Gide, Caves du Vatican
Hoofdstukken I, II in Spectraal, V, 1982, 1-2, pp. 20-31; 3, pp. 64-78

Bijzonder gedeelte

Boeketje voor Willem van Herckenrode 90 (VI, 3, pp. 81-85)

HERCKENRODE, Willem van
De wereld van de muziek. Uit: Kosmos en ziel. Nieuwe avondlandse haikoes, p. 85

Het eeuwige spel: 'Er werd een spel gespeeld' p. 85

BACKER, Marcel de
Het grote spel: 'En toen verscheen de Homo Sapiens' p. 84

FRANSSEN, Theo
Herinnering. Uit: Suite uit de Landes: 'herinner jij je' p. 83

GUIRLANDE, Christina
Springtij: 'Een nacht van tumult als tevoren' p. 82

KILLEGEM, Denijs van
‘tussen mij’ p. 82

KINNAER, J.
[*Gedichten*], p. 82
‘dat wij pas laat de lenzen slijpen’
‘vaak als ik mooie woorden wied’

MELEN, Hans
De lange weg: ‘Het is een lange weg naar de bekering’

SUENAERT, Amedé
Hier nadert God: ‘Als rijpend gras van september’ p. 83

Tenen

Nieuw literair creatief critisch tijdschrift
Eenmanstijdschrift opgericht in 1971

Redactie: Thomas Triphon, Kraaistraat 32, 9000 Gent

Nr. 36:	april 1983, 39 pp.
Nr. 37:	augustus 1983, 42 pp.
Nr. 38:	december 1983, 36 pp.

I. Poëzie

Bij het graf van een landloper: 'ik weet het nog' 36, p. 1

Ik zal niet dood zijn, *mooi meisje*, 37, p. 2

II. Proza

Volop lelijkerd (tweede deel, *hfst. 1*, *2)*, 36, pp. 2-21; 37, pp. 3-42

IV. Kritische bijdragen

Van alles wat, 36, pp. 22-38
Uit de literaire wereld

[*Brief*] *Aan de Redactie van Dietsche Warande en Belfort*, 38, pp. 2-6
N.a.v. Fernand Auwera, Thomas (Tenen) Triphon en Thomas (lange tenen) Triphon (D.W.B., CXXVIII, 1983, 3, pp. 226-227 en 4, pp. 315-316)

Poetry International 1983. Rotterdam, *De Doelen*, *Kleine zaal van 13 tot 19 juni*, 38, pp. 7-30

Van alles wat, 38, pp. 31-36
Triphons perepitieën rond een middagmaal

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983***

Vers

Poëzietijdschrift
Opgericht in 1979

Redaktie: Frank Pollet
Redaktieadres: Kruisstraat 180, 9180 Belsele

Jg. IV, nr. 1*: oktober 1983, 16 pp. = *13 dichters over 13*

Bijzonder nummer

13 dichters over 13
Samenstelling[1]: Frank Pollet

BASTELAERE, Dirk van
De lift - een narrig liedje -, p. 12
'Toen de wereld nog uit werkelijkheid bestond'

BERNAUW, Patrick
Met dertien aan tafel - Sprookje zonder happy end, p. 1
'In die tijd werden de wanden'

BRAK, Piet
13, p. 2
'Een jongen speelt met'

CAILLIAU, Phil
Bezwering (12 bis, *het avondmaal)*, p. 4
'Vandaag schreef ik de geluiden'

CLEEMPOEL, Paul
'Zangeressen knarsetanden.', p. 5

CRUYSSAERT, Walther

* Met ill. door Krie Nauts, p. 15; met bijlage: Reglement Vers Poëzieprijs 1983
1 Met inl.: Huiselijk zweven, p. 1

Uit de cyclus: Het huis van water, *vuur* & *andere gesteenten*, p. 6
‘Hier,’

DENOO, Joris
Polaraminepolka, p. 7
‘Het kan hem niet meer verdommen,’

GEERTS, Kris
Gedicht waarin het cijfer 13 stilzwijgend aanwezig is, p. 8
(hij en zijn schemerlamp): ‘de Waarheid verlicht de wereld niet’
(hij en zijn pen): ‘de avond is verduldig, en ruikt’

HAGENAARS, Albert
Littekens. Uit: Souvenirs (in voorbereiding), p. 9
'Soms, een pluchen doek omslaand, staat hij'

HEYMAN, Erik
Getsemane (een liefdeslied), p. 10
'Ik wil u vragen om met mij te gaan,'

LONDERSELE, Roel Richelieu van
'*op de kade van onze laatste winter zal ik met je wandelen*' p. 13

POLLET, Frank
Muriel Rukeyser, *Zelfmoord blues. Vert.*: F. Pollet, achteromslag

RIGOLLE, Paul (M)
Dertien. Uit: Overal en alle plaatsen, p. 11
'En of ik van dit volk de spreuken'

VANSLEMBROUCK, Marcel
Op dat getal de vloek, p. 14
'Rozen en bloedrood vanouds rode rozen'

De Vlaamse Gids

Opgericht in 1905

Eindredactie: Frans Strieleman, Fernand Papon, Willem M. Roggeman, Walter Vaerewijck

Beheer en Directie: 'Stichting De Vlaamse Gids' v.z.w., Korte Nieuwstraat 28, 2000 Antwerpen

Uitgegeven met de medewerking van het Willemsfonds

Jg. LXVII,	nr. 1:	jan.-febr. 1983, 98 pp.
	nr. 2:	maart-april 1983, 98 pp. = *Jef Geeraerts-nummer*
	nr. 3:	mei-juni 1983, 98 pp. = *Willy Spillebeen-nummer*
	nr. 4:	juli-aug. 1983, 98 pp. = *Louis Ferron-nummer*
	nr. 5:	sept.-okt. 1983, 98 pp.
	nr. 6:	nov.-dec. 1983, 98 pp. = *De dagen* [*van De Vlaamse Gids*]

Artikel van de redactie

Dagen van de Vlaamse Gids, *10 en 11 september 1983. De crisis en de Vlaamse film*, [*Aankondiging*], 4, pp. 56-57

I. Poëzie

BRANDE, Leopold M. van den

Misschien, *na de dood*, 1, pp. 34-35

1. 'En aan het einde, en aan het begin van' p. 34
2. 'en toch. ergens bij de deur heeft zij de' p. 35

CHRISTIAENS, A.G.

W.H. Auden, *De hoofdstad. Vert.*: A.G. Christiaens, 2, p. 47

CHRISTIAENS, Dirk

De dingen, 1, p. 33
‘De dingen hebben geen zin’

CLAES, Paul & NYS, Mon
Ezra Pound, *Canto LXXXI. Inl.*[1]*; vert. met commentaar*: P. Claes & M. Nys, 1, pp. 7-8; 8-15

GRUWEZ, Luuk
Oude mevrouwen, 1, p. 32
‘wees steeds voorzichtig voor de oude mevrouwen’

HAESAERT, Walter
De adem[2], 1, p. 31
‘Adem mij zacht, Adem, adem mij langzaam’

1 ‘Wat trekt zoals gij trekt’
2 Prijs Vlaamse Club 1982

HUISMAN, Michel

[*Gedichten*], 1, pp. 44-45

Het was bij de avond[1], p. 44

Koud als gras zal blauw nooit meer hetzelfde zijn: ‘De oude gang naar zee.’ p. 45

INDERMISCH, M.

[*Gedichten*], 6, p. 87

Oma: ‘Op een bankje’

Even maar: ‘geen beweging’

KRUITHOF, C.L.

Christina Delfini. Drie gedichten ter herinnering aan J.C. Bloem, 5, p. 21

1. ‘In je blik heb ik die ene keer ontmoet’
2. ‘Soms is het of het vuur ons heeft gescheiden’
3. ‘Ik leef met wat ik in mij heb verborgen’

LEENDERS, Herman

Zij, 1, p. 38

‘Zij brandt met de kaarsen 's nachts’

VERHEGGHE, Willie

[*Gedichten*], 1, pp. 36-37

Lament for Lennon[2]: ‘In de ijzig-koude decembermorgen’ p. 36

Denkend aan Cassius Marcellus Clay alias Mohammed Ali[3]: ‘Zie je een bruine vlinder’ p. 37

VERLINDE, Hedwig

[*Gedichten*], 1, pp. 40-41

1 juni van eender welk jaar: ‘zonder ekskuus, zonder alibi’ p. 40

1 Voor Wil Abeleven † Veere
2 Opdracht: Voor Herwig Leus
3 Opdracht: Voor Willy Ceusters

Een kleine aanmoediging: ‘er is de zegedrift van de twijfel’ p. 41

WAUTERS, Marcel

Haperingen, 6, pp. 89-95

1. ‘hij die een spiraalvlucht van vlinders’ p. 89
2. ‘hij die bronzen schimmen in de schemer schaart’ p. 90
3. ‘hij die schudt en schokt en schatert’ p. 91
4. ‘hij die kinnebak en snor van meestermonsters streelt’ p. 92
5. ‘hij die spartelend door sibillijnse brievenbussen’ p. 93
6. ‘hij die sleutelt aan verfspatten’ p. 94
7. ‘hij die met een kindskap over het hoofd’ p. 95

WILLEKENS, Emiel

[*Gedichten*], 1, pp. 42-43

Dienstmededeling: ‘Ik ben het verlengstuk’ p. 42
Visioen: ‘Stel het u maar eens voor’ p. 43

YPERMAN, Chris

UIt: ‘And I myself in Cramasie’ 1982, 5, pp. 17-20

6. *Scène d'amour*: ‘zie’ pp. 17-18
7. ‘als ik in zijn armen’ p. 18

8. ‘o dood zijn nu’ p. 18
10. *Collage*: ‘in satijn wil ik je zien’ p. 19
11. *Brief aan vriendin in Boston*: ‘dit moet ik je schrijven’ p. 20
12. ‘zijn haar was nat en geknield’ p. 20

IV. Kritische bijdragen

ANTONIS, E.

Alternatieve welzijnsenergie. Het belang van de vrijwilligers in het cultureel werk vandaag, 4, pp. 87-94

Academische rede tijdens het WF-congres van 16 oktober 1982 te Antwerpen.

BRABANT, Piet van

Sensatie in de media, 5, pp. 65-68

Over de taak van de journalist en over de informatie-behoefte n.a.v. Philippe Boegner, Presse, argent, liberté. Le journaliste face au capital et à la publicité
M. Rooij, Kranten, dagbladpers en maatschappij

COOLS, Jan

Pleidooi voor een vernieuwd museumbeleid. Bedenkingen bij de 17de Biennale voor beeldhouwkunst, *Middelheim*, 6, pp. 55-63 - Met ill. van Magdalena Abakanowicz, Roel D'Haese, Robert Knight, Anne en Patrick Poirier, Ruckriem, Sol Le Witt, Sandro Chia

COPPENS, Alain

Een avondje Baudelaire [*op de Franse TV*], 4, pp. 63-64

FRANS, Eddy

De Munt [*Nationale Opera*] *onder Gerard Mortier in de lift*, 2, pp. 55-60

GOSSELIN, Mia

Filosofie gisteren en filosofie vandaag, 3, pp. 89-97

Historische ontwikkeling van de filosofie van onze tijd die ‘uiteenvalt in twee grote groepen, namelijk de Angel-Saksische filosofieën en de filosofieën van het Europese vasteland. In Amerika domineerde het logisch empirisme, in Engeland de taalfilosofie... op het vasteland... de existentiële filosofie’

GRAEVE, John de

Wounded Knee 1973 was een keerpunt voor de Indianen, 4, pp. 73-85 - Met foto's

Over de Indiaanse strijd voor zelfbestuur

HAENTJENS, Edilbert

Psychiatrie en samenleving, 6, pp. 65-76

KRUG, Peter

Jeugdherinneringen van Czeslaw Milosz, 1, pp. 47-48

Over diens autobiografische roman Dolina Issy (1955); Nederlandse vertaling o.d.t. Het dal van de Issa (1982)

MERCKX, A.

Openheid contra oogkleppen, 2, pp. 63-66

Realism and realities. The other side of American painting 1940-1960 (catalogus) An American perspective. Nineteenth century art from the Jo Ann & Julian Ganz, Jr. collection (catalogus)

Een duik in de klassieken, 2, pp. 85-88
Christopher Brown, Van Dijck
Hans Sedlmayr, Epochen und Werke. III
Lisa Vergara, Rubens and the poetics of landscape

Als de verbeelding werkelijkheid wordt (Parijs III), 5, pp. 69-71 - Met ill.
Tentoonstelling 'Magritte et les publicitaires'
Georges Roque, Ceci n'est pas un Magritte. Essai sur Magritte et la publicité

Het verzamelen van kunst, 5, pp. 85-89
Joseph Alsop, The rare art traditions. The history of art collecting and its linked phenomena
Flor Bex (red.), Internationaal jaarboek van de hedendaagse kunst 1982/1983
Jean Clair, Considérations sur l'état des beaux-arts. Critique de la modernité
Wolfgang Kemp, Theorie der Fotografie III. 1945-1980

Wat er ook van kome (At the risk of one's life), 5, pp. 91-95
Sarah Greenough & Juan Hamilton, Alfred Stieglitz
J.H. Matthews, Eight painters. The surrealist context
John Milner, Tatlin and the Russian avant-garde

PAULUS, Camille & GOETHEM, K. van
De universiteit morgen, 3, pp. 51-65
Over de drievoudige taak van de universiteit en de weerslag van de crisis

PEDE, Jean
De Vlaamse Raad. Een terugblik en een bezinning, 2, pp. 69-75

PEIRENS, Willy
Syndicalisme en frontvorming, 3, pp. 91-95
Nog geen eenheidsvakbond, wel samenwerking 'zoveel als mogelijk' tussen A.C.V. en A.B.V.V.

POMA, Karel

Heroriëntering in het cultuurbeleid, 1, pp. 55-68

Rede gehouden op de Dagen van de Vlaamse Gids 1983 = Theater en algemeen cultuurbeleid

PREVENIER, Walter

Een nieuwe synthese der Belgische geschiedenis na 1830, 2, pp. 77-83

Els Witte & Jan Craeybeckx, Politieke geschiedenis van België sinds 1830. Spanningen in een burgerlijke democratie

QUAQUEBEKE, Rudy van

Zuid Afrika... het zal je land maar wezen!, 5, pp. 57-63

Over de situatie in Zuid Afrika ingevolge het apartheidsbeleid

ROGGEMAN, Willem M.

Gesprek met Roger Wittewrongel. 'Mijn realiteit bestaat alleen op papier', 1, pp. 17-29 - Met ill., prt.

Gesprek met Roland Monteyne. 'Mijn beelden zijn flitsen van een "ander" bewustzijn', 5, pp. 29-44 - Met ill., prt.

SCHOETERS, Robert

Griekenland, *een woelig maar belangrijk bondgenoot* [*als NAVO- en EEGlid*], 1, pp. 87-95

SCHOOR, Jaak van

Ghelderode (1898-1962) en Teirlinck (1879-1967) of het eeuwige dispuut over inhoud en vorm, 4, pp. 65-71

Tekst van een lezing tijdens het symposium Michel de Ghelderode op 5 febr. 1983 te Brussel
Over overeenkomsten en verschillen in hun toneel en toneelopvatting

SPELIERS, Hedwig

Poëzie als palimpsest. Het papieren proces, 5, pp. 7-15

Over ‘de klank in het gedicht’

STANDAERT, Eric

Kafka herdenken (1883-1983). Grauw en groots, 5, pp. 23-27

Met o.a. een verwijzing naar Kafka-kenner Herman Uyttersprot

STERCKX, Dirk

Berichten over het Europees Parlement, 5, pp. 77-83

STERCKX, Piet

LP vol poëzie van Staatsprijzen, 2, p. 49

‘Staatsprijzenpoëzie’. 10 dichters voorgedragen door Herman Bogaert

Antwerpse schilders voelden zich thuis in het zeventiende eeuwse Parijs. Gevelplaat wijzigde de kunstgeschiedenis, 3, pp. 83-89

De Antwerpse, in Parijs verblijvende, kunstschilder André Goezu ontdekte een gevelplaat: ‘Ici l'hôtel de la Chasse habité aux XVII et XVIIIe siècles par une colonie de peintres flamands’ en vooral dan Antwerpenaars

STYNEN, Ludo

Reimond Stijns, *bewust vergeten?* 6, pp. 77-86

Over diens roman Arm Vlaanderen (1884, i.s.m. Isidoor Teirlinck), een ‘geëngageerde kroniek’ van de schoolstrijd periode, ‘de eerste Vlaamse tendensroman’

VANDENDIJCK, Willy
Maakt de demokratie slagzij?, 1, pp. 77-85

VERHOYE, Bert
Avignon [*theaterfestival 1983*]: *de rede aan de macht*, 5, pp. 73-76

VRIELYNCK, R.
Vlaamse schrijvers in cinematografisch perspectief,] 3, pp. 67-71
Frits Danckaert, Van woord tot beeld, van boek tot film

WALLE, A.R. van de
De kerk in Vlaanderen, 1, pp. 69-75
Tevens over verschillen met Nederland (pp. 70-73)

WALTHER, Don
De betekenis van de Nederlandse taal voor Suriname en de Surinamers, 3, pp. 73-81
Het Nederlands, ‘de officiële taal’ en voor vele Surinamers ‘voertaal en omgangstaal’ vormt een ‘belemmering voor de ontplooiing’ van de Surinamer

Bijzondere gedeelten

Jef Geeraerts-nummer
(nr. 2, pp. 7-44)

BATEN, N.H.J.
Jef Geeraerts: van kleinburger tot kerel met kloten! pp. 22-38

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Jef Geeraerts, pp. 7-21 - Met prt.

VERMEIREN, Koen
'Diamant' onder de loep, pp. 39-44

Willy Spillebeen-nummer
(nr. 3, pp. 7-41)

SPILLEBEEN, Willy
[*Gedichten*], pp. 23-25
Het verhaal van de architect: 'Er was eens, vertelt men, een sultan' pp. 23-24
Bergbloemen: 'De bergen lijken' p. 25

ASSCHE, Armand van
De dialogerende criticus, pp. 41-43

BREMS, Hugo
De geschiedenis volgens de Steenbok, pp. 35-40
Over diens bundels Ontwerp van een landschap (1977) en Voorbij de populieren (1982)

DEFLO, Lionel
Het prozawerk van Willy Spillebeen: schrijven tegen de dood, pp. 27-34; 5, pp. 45-52

ROGGEMAN, Willem M.

Gesprek met Willy Spillebeen, pp. 7-21 - Met prt.

Louis Ferron-nummer
(nr. 4, pp. 7-55)

FERRON, Louis

Gericht, p. 24

‘Een tak hier,’
‘Riet, brand, regen:’
‘Vuist, bevel;’
‘Dit oog getroost’
‘Toen wij nog jong en jeugd aan slag!’

Voetnoten bij Koningin Luise, p. 25

‘Delvaux?’
‘Kijk, daar staat er weer een.’

‘Sidderen kunnen ze ook heel goed;’
‘Tot aan zijn knieën in de ruiters,’
‘Tinpest’.

GEERTS, Leo
Ferron tussen beweging en verstening, pp. 37-45
Over diens romans waarvoor Ferron ‘teruggrijpt op de Duitse geschiedenis van de romantiek tot heden’; De ballade van de beul, die in Amerika speelt, blijft buiten beschouwing

MERTENS, Anthony
Kleine man, *wat nu?* pp. 47-55
Al de romans van Ferron hebben ‘betrekking op de belevingswereld van de kleinburger’

MUSSCHOOT, Anne-Marie
Gefascineerd door het kwade, pp. 27-34
Over Hoor mijn lied, Violetta

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Louis Ferron, pp. 7-21 - Met prt.

De krisis van de Vlaamse film[1]
Thema van: De Dagen van De Vlaamse Gids (nr. 6, pp. 7-49)

BON, Patrick le
De Vlaamse film is jong en heeft daarom ruimte en zuurstof nodig, pp. 31-44

1 Het bijzonder gedeelte is ingeleid door Fernand Papon, die fungeerde als moderator van de paneldiscussie; van Jean Daskalides' tussenkomst ‘Samen één in de strijd’ wordt een samenvating gegeven (pp. 29-30); mededeling van de uitreiking van de Thaliaprijs voor Toneel aan de acteur Karel Vingerhoets (p. 7)

DERUDDERE, Dominique
Boeiend probleem, p. 49

HERT, Robbe de
De TV is de grootste dief, pp. 21-28

LIEMPT, Joz. van
En toch geloven in de Vlaamse film...!, pp. 15-19

PAPON, Fernand
Komt alle heil écht van de staat?, pp. 9-14

POMA, Karel
Vernieuwd filmbeleid in Vlaanderen, pp. 43-47

VRIELYNCK, Robert
Perspectieven van de animatiefilm, pp. 35-41

Wel

Driemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1983

Redactiesecretariaat: p.a. Hans Devroe, Kapucijnervoer 67-bus 4, 3000 Leuven
Administratie: Marie-Louise van den Bemdt, Koetsierweg 57, 3202 Linden

[Jg. I],	nr. 1:	juni 1983, 8 pp.
	2:	oktober 1983, 19 pp.
	3:	december 1983, 14 pp.

I. Poëzie

ACKER, Reinoud van
[*Twee haiku's*, 2, p. 4

COOMANS, René
Glittering. III, 3, p. 7
'dronken wezen van je lied'

DUMONT, Pierre
[*Haiku*], 1, p. 4

FACH, Alberto von
'Sangra un silencio de orfandad'[2], 3, p. 5

RIDDER, Kris de
[*Haiku*], 1, p. 4

ROMPAEY, Marc van
'Toen,', 1, p. 2

SARI
'*Kus de dauw van mijn wimpers*' 2, p. 4

1 Nr. 1 met vermelding: Werkgroep literatuur van 't Stuc [Leuven], nrs. 2 en 3: Universitaire werkgroep literatuur [Gent en Leuven]
2 Met Nederl. vert.: 'Bloedt een stilte van verwezing'

SEVEREIJNS, Jean
'een voorbijganger', 3, p. 6

THIEBAUT, Lieve
'Weer weten waar de oever is', 2, p. 9

VANHOUTTEGHEM, Herman
[*Gedichten*]
Für Christine: ‘Je tranen heb je nooit gedronken’ 1, p. 8
Amen voor een witte roos: ‘Als ik haar’ 3, p. 4

WINKELER, Lea
‘Geen rotsen maar kristal:’, 1, p. 8

II. Proza

COSTER, Jet de
Mensen, 3, pp. 9-12 - Met ill. van Kris de Ridder

DEGEEST, André
Het astrale gebied, 2, pp. 5-9

DEJONGHE, Koen
Koffie en regen, 1, pp. 3-4

EEKHAUT, Guido
Het ritueel en de droom, 1, pp. 5-7

SCHIFFER, Wolfgang
Der Bericht, 2, pp. 11-19

IV. Kritische bijdragen

DEVROE, Hans
Wel, 1, p. 1
‘een contactblad voor de WeL-ers (Werkgroep Literatuur van 't Stuc te Leuven) en een forum voor debutanten’

Wel, 2, p. 3; 3, p. 3
Bij elk nummer en bij de malaise in de literatuur (nr. 3)

Welles-nietes, 3, pp. 13-14
Pieter Maurits, Jeune entre deux guerres, p 13
Wolfgang Schiffer, Kalt steht die Sonne. Gedichte, pp. 13-14

V. Illustratie

Kotsch, Roeland, 2, p. 10
Ridder, Kris de, 3, p. 8

De Windroos

Driemaandelijks tijdschrift van ‘de Graal’
Opgericht in 1982

Verantwoordelijke uitgever: Johan van Nijen, Jef Peetersstraat 6, 2300 Turnhout

Jg. II,	nr. 5:	febr.-maart-april 1983, 24 pp.
	nr. 6:	mei-juni-juli 1983, 15 pp.
	nr. 7:	aug.-sept.-okt. 1983, 19 pp.
	nr. 8:	nov.-dec. 1983-jan. 1984, 28 pp.

I. Poëzie

BLANCA, Orfea
Handel en wandel, 6, p. 4
‘op wandel met de kankerstok’

BRAK, Piet
[*Gedichten*], 5, pp. 21-23
‘Onweer boven het huis’ p. 21
Wachtkamer: ‘Een vlieg betrappen op’ p. 22
Fluisteren: ‘Een scherf die bloedt’ p. 23

EEDEN, Dorian van
Inciviek[1], 5, p. 3
Ik ben te fier om nog Belg te zijn,’

FIERENS, Luc
[*Gedichten*]
Ornament: ‘mak lam van de graaf rust in de weide’ 5, p. 21
A.Z.: ‘Witte bedden, sprakeloos oververmoeid.’ 7, p. 1
‘de zee sterft als de wind’ 7, p. 2

1 Opdracht: Voor Johan; gedateerd: 6 december 1982

HEJATOMSMA

[*Gedichten*] - Met ill. door Hejatomsma

‘Klein huisje uit de oude tijd,’ 7, p. 7

Eindelijk thuis: ‘Regendrop,’ 7, p. 8

Parijs: ‘Parijs, stad mijner dromen,’ 7, p. 10

De krant: ‘Wat is interessant’ 8, p. 15

Tamara: ‘Twee vragende ogen,’ 8, p. 17

Gregoriaanse klank: ‘In 't vertrouwde kerkje,’ 8, p. 19

KINDEREN, Marc der

[*Gedichten*], 5, pp. 4-6

Het ei van Columbus: ‘achter het gloedsysteem van de horizon’ p. 4

De baanbreker (voyageur op rust): ‘met het licht op groen’ p. 5

Song (stereoketen): ‘de zachte decibels die uit’ p. 6

[*Gedichten*], 8, pp. 9-11
Het ritme der stilte: ‘de klok opent de dag’ p. 9
Simple words, *simple minds*, *kernwapens on tour*: ‘in mijn achterhoofd borrelt weer’ p. 10
Christ! You know it aint easy... (John Lennon): ‘soms dwalen mijn gedachten’ p. 11

LAVENS, Len
Uit: Nagashima, 6, pp. 13-14
‘voor de tanks uit je woorden’ p. 13
‘ik braak mijn poëzie’ p. 13
‘helden liggen te verrotten’ p. 14

NIJEN, Johan van
[*Gedichten*], 5
Gordiaanse knoop: ‘de kunst de kultuur’ p. 2
Walen: ‘goede Walen’ p. 24

Uit: Oorlogskind in de jaren vijftig (in voorber.), 7, pp. 17-18
Geboorte: ‘ironie’ p. 17
Teddy Bear (Elvis Presley): ‘in woorden niet te wikkelen’ p. 18

Sprookje, 8, pp. 20-24
1. ‘toen alle bommen’, p. 20
2. ‘toen dus’ p. 21
3. ‘toen sloeg Jan Piet’ p. 22
4. ‘toen ging een licht bij iemand op’ p. 23
5. ‘toen sprak de man’ p. 24

-STRAGGIANOPFF 99-
[*Gedichten*], 6, pp. 7-9
‘dit’ p. 7
‘ik’ p. 8
‘in’ p. 9

Uit: Pourquoi ce voyage[1], 7, pp. 5-6

1 Opgedragen aan Tania [Verhasselt]

3. ‘uit’ p. 5
5. ‘lome’ p. 6

VANDROMME, Jozef

[*Gedichten*]

Doortocht: ‘Als een lentebloesem’ 5, p. 19
Mijn thuishaven: ‘Bomen wuiven’ 6, p. 1
Zomerweelde: ‘De vliegen dragen’ 6, p. 2
Illusie: ‘Fladderend als 'n nachtpauwoog’ p. 3
Sneeuw: ‘Als een blanke vogel’ 8, p. 2 - Ill.: G. de Backer
November: ‘kleurt de dagen zilver-grijs’ 8, p. 4
Voor mijn buurman: ‘Met ijsbloemen bedekte’ 8, p. 5

II. Proza

BIEKENS, Erik & Dirk

De droom van oom Albert, 6, pp. 5-6

Pierre is slecht, 7, pp. 11-16

NIJEN, Johan van

Solwaster - *Cabane de Negus* - *Solwaster*, 5, pp. 7-18 - Ill. Leo de Kort

De kleine playboy, 8, pp. 6-8

Een dagje Amsterdam, 8, pp. 25-27

-STRAGGIANOPFF 99-

Hajara Azad, *Hajara*..., 6, pp. 11-12

Yang

Opgericht in 1963

Hoofdredakteur: Daniël van Ryssel
Redaktie: Joris Denoo, Achilles Gautier, Luuk Gruwez, Roland Jooris, Jean-Marie Maes, Erwin D.A. Penning, Julien Vangansbeke, Jules Welling
Redaktiesekretariaat: Joris Denoo, Oude Ieperseweg 85, 8710 Kortrijk Heule
Sekretariaten: Lut Denoo-van de Meulebroecke, Oude Ieperseweg 85, 8710 Kortrijk Mercedes, Karel de Stoutestraat 7, 9000 Gent

Jg. XIX,	nr. 110:	januari 1983, 88 pp. = *Pliet van Lishout 1920-1982; José Vermeersch*
	nr. 111:	maart 1983, 120 pp. = *De waarheid van de dichter*
	nr. 112:	juni 1983, 88 pp. = *Het 4de jaar picturaal klimaat (Academie Gent)*
	nr. 113:	september 1983, 92 pp. = *Yang-prijs 1982: Gwij Mandelinck*
	nr. 114:	december 1983, 92 pp. = *Prozanummer*

Artikels van de redactie

Tussen hamer en aambeeld, 110, pp. 78-79
Aankondiging van een nieuwe rubriek voor ‘kritische/en of ironiserende opmerkingen’ m.b.t. ‘het kulturele wereldje’ - een idee van Daniël van Ryssel, voorgesteld in een korte dialoog tussen abonnee en Yang door Erwin D.A. Penning. Tekening: Jacques Verduyn. Met een portrettekening van Jef Geeraerts door Hubert Foulon (p. 80)

20 jaar Yangarbeid, 114, p. 89

Retrospectieve Frits van den Berghe (1883-1939) te Gent [*aangekondigd*], 114, p. 91

I. Poëzie

AERTS, Pieter

[*Gedichten*]

‘stilte is van mooi naar mooier’, 110, p. 54

Een Kyrie eleïson: ‘De hoogte van het koren in je ogen meten,’ 114, p. 67

AKEN, Paul van

Drie wintergedichten[1], 111, pp. 72-73

1. ‘De boer mag dan nog voort en verder ploegen:’ pp. 72-73

1 Opdracht: Voor Annie

2. ‘In dit huis, waar eens het haardvuur’ p. 73
3. ‘Nu zouden wilde eenden moeten overtrekken,’ p. 73

BIERMAN, Willem
Uit: De renpaarden van de begijnen, 111, p. 82
Iberisch hof: ‘Een vrolijke kaart uit zonnig Spanje’
Gedicht voor Jozef: ‘De dood’

BRAK, Piet
Dorp, 111, p. 75
‘Vanavond: de kerktoren draagt’

CHRISTIAENS, A.G.
Jacques Prévert, *Twee gedichten. Vert.*: A.G. Christiaens, 114, p. 61
Uitgaansavond in de kazerne; De kruk

CHRISTIAENS, Dirk
Zwart op wit[1], 110, p. 53
‘In dit blad’

CLEEMPOEL, Paul
April in Parijs. Uit: Schetsboek, 110, p. 62
‘De kring van geluiden rondom’

COOLS, Achilles
Voorjaarslicht, 110, p. 57
‘Het verhaal van de levende hazelaar’

CROMPHOUT, Francis

1 Voor een zeefdruk van Ivan de Wolf

Blindheid. Uit: Plastische meditaties bij 64 hexagrammen van het boek der veranderingen I Tjing, 113, pp. 55-57 - Met tek. v. Jacques Lemaire

‘de wand met de duizend kastjes als uitkijk’ p. 55
‘mijn gevorkte geest’ p. 55
‘de dag gedoofd’ p. 56
‘een tiental populieren in hun naaktheid’ p. 56
‘woorden even geen angst’ p. 56
‘van o naar ∾ en weer terug’ p. 57
‘de muur van mijn waarneming’ p. 57

DUMOLYN, Jean Pierre

[*Gedichten*], 114, p. 53

Een morgen in juni: ‘Dit is het uur waarop de’
Een morgen in september: ‘De zon blaast in de bomen.’

EVENEPOEL, Luc

De aarde waarin ik wortel, 113, p. 54

‘wijds en ongebonden wervelt november over het woud’
‘de stervensmoeë engel wervelt over de heuvels’
‘de wind wuift over mijn dromen’
‘de lucht is een waterfijn weefsel’

GERREWEY, Valère van
Kind, 110, p. 53
‘Ik ben klein, een uk,’

GREVE, Hans de
Beelden[1], 111, p. 78
‘zo het hoge helmgras’

HAGENAARS, Albert
[*Gedichten*], 111, p. 80
Bij een afscheid: ‘Op elke foto kijkt ze me nog even na’
De nadering: ‘De oorlog trok zich in mijn jeugd als eb’

KUIPERS, Frans
[*Gedichten*]
Vers 71: ‘Voor de keizer van Krotol, voor’ 110, p. 62
Vers 91: ‘Murwmakerij, deze wereld.’ 114, pp. 66-67

LAERE, Hugo van
Wat zeggen ze?, 111, p. 75
‘ze zeggen iets’

LEENDERS, Herman
Het land van de blinden (onzichtbaar), 112, p. 62
‘Zoals de boer en zijn ploeg’
‘Dit seizoen schrijft de dode bomen in.’
‘Alles lijkt zo eenvoudig:’
‘Altijd loopt er wel een mens over het plein’

LOON, Paul van
La Noue, *een herinnering*, 111, pp. 74-75
1. ‘Slaapdronken geeuwt de morgen’ p. 74
2. ‘Siëstend in een schaduwvlekje’, p. 74
3. ‘En dan de vroege avond, als een opgedirkte’ p. 74

1 Bekroond door de Stad Izegem

4. ‘In het bed van de nacht’ p. 75

MERCEDES

Uit: Ik ben zo blij dat ik een vrouw ben, 111, p. 81

Voor jou mijn vriend: ‘mijn haren vergrijsd’

Spiegel: ‘De spiegel waar ze mooi in was’

POLLET, Frank

Dit bericht geldt als enige kennisgeving. Uit: Zymose, 111, p. 79

1. *Momentaan*: ‘Aan het einde van de weg had hij een dood’
2. *Zijn nageslacht*: ‘Geen bloemen. Nu het koud’

SEGHERS, Greta

[*Gedichten*], 111, p. 76

Rancune: ‘Jij hebt je kloven en je dalen’

‘sirene met baard in de keel, goochelaar met walg’[2]

2 Opdracht: Voor R.W. Fassbinder

SPELIERS, Hedwig

Grote gevleugelde[1], 113, pp. 50-52 - Met ill. van Willem Vermandere

1. ‘Als ik stil in de kamer sta’ p. 50
2. ‘Soms over het paard getild denk ik’ p. 51
3. ‘Prijs mijn geheim. Ik kan alles’ p. 51
4. ‘Mijn God, alles wat leeft’ p. 52
5. ‘In het bezonkene heb ik vaste voet,’ p. 52

SPINOY, Erik

Slachtmaand, 110, p. 54

‘Er wordt weer toegeslagen’

SURINX, Achilles M.

Nog even, 113, p. 48

‘Van het licht dat een nieuwe morgen’

VANGANSBEKE, Julien

Terwijl ik zwijg, 113, p. 49

1. ‘Sinds de ochtend dat ik bewust verander in’
2. ‘Ik sta in de achterkeuken gedachteloos’

VANSTREELS, Miel

‘Op de fiets op een brug’, 111, p. 79

VERBRUGGHEN, Dirk

De vlucht van de vleermuis, 113, p. 53

‘soms, s'avonds, luisterde ik’

VERLINDE, Hedwig

Met een ei in de hand, 110, pp. 52-53

‘al eeuwen kakelen de kippen’

VERPALE, Eriek

1 Opdracht: Voor Willem en Chris Vermandere. Bij het beeld De grote gevleugelde

[*Gedichten*]

Emmaüsganger: 'Vanavond zal ik niet op je wachten' 111, p. 77
Vorschussweise: 'En hoe ik al die jaren doorgekomen ben;' 111, p. 77
Sonnet voor al mijn vrouwen: 'Enkel de dichters blijven nog gespaard.' 112, p. 52

VROOMKONING, Victor

'Nadat het dagelijks rantsoen gesleten is', 114, p. 63

II. Proza

HANDTPOORTER, Fernand

Artemis, 113, pp. 39-48

PAUWELS, Tjen

Landschap, 113, p. 61

RYSSEL, Daniël van
[*Dagboekbladen*], 110, pp. 58-62
Ham, p. 58
Kippenhok, pp. 58-59
Gelukkige dagen, pp. 59-60
Retro, pp. 60-61
Kerkbezoek, pp. 61-62

SMET, Prosper de
Mijn bibliotheken, 110, pp. 70-72; 111, pp. 88-91; 112, pp. 83-86; 113, pp. 72-73; 114, pp. 58-60

IV. Kritische bijdragen[1]

AKEN, Paul van
In het zevende deel [*van het Verzameld werk*] *was Buysse compleet* **, 111, p. 111-112
Met beschouwing o.a. over Buysse en Nederland/Vlaanderen

BORRE, Roger van den
Maarten 't Hart en het onvrijwillige verraad, 110, pp. 67-70

BURGHGRAEVE, Paula
De nostalgie voorbij. [*Eric Reynaerts*], 110, pp. 55-57 - Met ill.

CROMPHOUT, Francis
De repliek van Haraldo Conti aan zijn beulen, 110, pp. 74-76
Over diens Masacro, le chasseur des Amériques

DENOO, Joris

1 e titels met * behoren tot de rubriek: Tussen hamer en aambeeld (zie: Artikels van de Redactie); de titels met ** tot de rubriek De volle holte van de letter O, die in nr. 104 als ondertitel heeft: Een kritische rubriek o.r.v. Jean-Marie Maes

Ramof Ranaties, *'Inleiding tot de mathematische hermafrodiet'. Een boek om in te vertoeven*, 110, pp. 83-84

'Verder nog bijdragen van Spic en van Span, *maar daar hebben wij meer dan een hekel an'* *, 111, p. 102
Over 'tijdschriftenbesprekers' in bladen en magazines

Een voorwoord door Guy * [*van Hoof*], 112, pp. 65-66
De Nieuwe Romantiek: situering en bloemlezing (pp. 17-77)

ELIAS, Willem
Bram Bogaert, 113, pp. 34-38 - Met ill., prt.

Roel D'Haese, 114, pp. 44-52 - Met ill., prt.

GEEST, Joost de
Abraham Hans: eindelijk herontdekt?, 114, pp. 54-57 - Met prt.

GREVE, Hans de
... sprak met Hugo Claus, 111, pp. 92-95

Koncern De Backer: kunst in wijsheid en schoonheid door de kracht van de volharding *, 112, p. 65
Over Spectraal van Lisette en Marcel de Backer

Is dit genoeg, 113, pp. 75-76
Eddy van Vliet & Cees Buddingh', Is dit genoeg: een stuk of wat gedichten. Honderd jaar Noord- en Zuidnederlandse poëzie (1880-1980) in dertig tema's

Wim Ricourt: zoektocht naar duizenden, 114, pp. 62-63 - Met ill.

HAECK, Lutgart
Tuin en taal. [*Nicolette Smabers, De Franse tuin*] **, 113, pp. 80-81

Schrijven is schrappen. [*Marga Minco, De val*] **, 113, pp. 81-83

Sorrow and emptiness, maar dan wel net iets teveel, **, 113, pp. 83-84
Geert van Beek, Een vrouw vloog naar Engeland

HULLE, Jooris van
De broze constructie tussen realiteit en illusie. Over het proza van Leon de Winter, 110, pp. 63-66

Ward Ruyslinck: blijvend onaangepast, 110, pp. 82-83
De boze droom het medeleven

Clem Schouwenaars: stille oorlog met pen en papier, 112, pp. 67-70
Emily Beyns of het heilig zwijgen. 4 dln.
Naschrift voor Jessica. Omtrent Emily Beyns

Wat is er van het menselijk ras? **, 112, pp. 78-79
Loekie Zvonik, De eerbied en de angst van Uri en Ima Bosch

Twee uitgaven van De Clauwaert **, pp. 79-81
Paul Duribreux, Een dam in de tijd
Guido van Puyenbroeck, De doorn in het vlees

Koen Vermeiren op zoek naar zichzelf. [*De kus van Selena*] **, 112, pp. 81-82

Bruno Bartels, De baan van gaan en gissen **, 114, pp. 82-83

Schitterende verhalen van [*F.B.*] *Hotz* [*Duistere jaren*] **, 114, pp. 83-84

Leo Mets, Een foto uit Ohio **, 114, p. 84

Anthony Paul: bizarre fantastiek. [*Bliksem en andere verhalen*] **, 114, p. 85

Nieuwe verhalen van Ward Ruyslinck: Leegstaande huizen **, 114, pp. 85-86

Kort geboekt **, 114, pp. 86-87
Peter Andriesse, Het dertiende ongeluk
Paul Brondeel, Peter Bloeme
Cor de Jonge, Koren en een koepel van blauw licht

JUWET, Willy

Frans Minnaert, 111, pp. 38-43 - Met ill., prt.
Bio- en bibliografische gegevens (pp. 40-43)

MAES, Jean-Marie

De zaak van het jaar [*abonnement van 6 maand op De Zwijger*] *, 110, p. 80

De muze is de dupe of de uitgever als oplichter *, 110, p. 81
Uitgeverij Orion & De Vlaamse Gids en het uitbetalen van honoraria

Oratio pro domo. Een theoretische stellingname **, 111, pp. 104-107
Intro, p. 104
In Nederland is er literaire kritiek, in Vlaanderen 'heerst de leegte'; ook Yang gaat niet vrij uit, maar verbetering wordt nagestreefd
Oratio, pp. 105-107
Beschouwingen over literaire kritiek en de relatie met de receptie-aesthetica, de literatuurtheorie, de literaire evolutie

Een schitterend debuut [*Frank Albers, Angst van een sneeuwman*] **, 111, pp. 108-109

Schelmenroman vol schaduw [*Klinkhamer, Gehoorzaam als een hond*] **, 112, pp. 71-72

Claus: groots, meesterlijk (en toch) beperkt *, 112, pp. 73-75
Hugo Claus, Het verdriet van België

Kort proza kort **, 112, pp. 75-78
Een opgeblazen kikker: Bruno Bartels, De kikker ging dood, p. 77
Een vertaling: M.A. Boelgakov, Morfine. Verhalen, pp. 77-78
Stijlbeheersing: Daan Cartens, Duel. Verhalen, pp. 76-77
Op de grens: Henrik Stoute, Verschijnselen. Van een verlangen en een lange val, p. 76

[*Remco*] *Campert anders* [*Scènes in Hotel Morandi*], 113, pp. 78-79

Niets te vertellen **, 113, pp. 84-85
Sybren Polet, De poppen van het Abbekerker wijf. Nieuwe emblemen

From Russia, with love. [*Dimitri Frenkel Frank, Ljoeba's buik*] **, 113, p. 86

De afgang van een mythomaan. [*Gerard Reve, Wolf*], 113, pp. 86-87

Om den brode. [*Louis Couperus, Legenden van de Blauwe Kust*] **, 113, p. 87

Taal en metataal: een overzicht van recent verschenen kritiek- en essaybundels, 114, pp. 68-82

Is there a system in their madness?, pp. 68-72
J.P. Guépin, De beschaving
J.F. Vogelaar (red.), Gestoorde teksten = Raster 24
De biografische puzzel, pp. 72-74
Herwig Leus, Ik ben steeds op doorreis. De wonderlijke avonturen van Paul Snoek in Vlaanderen, in Rusland en overal elders ter wereld
Hedwig Speliers (red.), De pool van de droom. Van en over Johan Daisne
Rudie van der Paardt (red.), Je kunt er toch bij blijven zitten? Kritieken op de romans van S. Vestdijk
Er 't hart van in, pp. 74-76
Maarten 't Hart, Het eeuwige moment. Essays
Tom Lanoye, Rozegeur en maneschijn. Helse kritieken
Natuur versus rede, pp. 76-81
Cyrille Offermans, De kracht van het onzichtbare (o.a. over Ivo Michiels, J.P. Guépin)

MAET, Marc

Ingrid Casteleyn, tussen vuur en verf, 113, pp. 58-61 - Met ill., prt., biogr. gegevens

MUSSCHOOT, Anne Marie

Greta Seghers: zoektocht naar innerlijk evenwicht **, 113, p. 87
Ontregeling en misverstand. Kroniek van een familie (1860-1977)

PENNING, Erwin D.A.

Coté cour, coté jardin

De onverbiddelijke realiteit, 110, pp. 76-78
Na een verklaring van de titel voor deze theaterrubriek, wordt gewezen op het descriptieve karakter van 'het nieuw soort realisme'
Schrijven over teater, 111, pp. 86-87
Etcetera. Driemaandelijks tijdschrift over teater en aanverwante disciplines (1983, 1) *Een kloeke eeuweling,* 113, pp. 70-71
Gaston Martens (1883-1967) en het succes van zijn toneelwerk
Tekst op het toneel, 114, pp. 64-65
'De tekst levert het "wat", regisseurs, scenografen en akteurs moeten het "hoe" bijdragen'

POLLET, Frank

Tijdschriftelijk, 110, pp. 84-85; 111, pp. 100-101
Summiere bespreking van nummers van Appel, Deus ex Machina, Dietsche Warande en Belfort, Kruispunt, Nieuw Vlaams Tijdschrift, Ons Erfdeel, R.I.P.
Met een reactie van John Heuzel: Wie Frank Pollet tot vriend heeft, kan zonder vijanden (112, p. 66 in rubriek: Tussen hamer en aambeeld) op Pollets bespreking van Kruispunt (111, pp. 100-101)

Overpeinzingen bij de 2de druk van Albert Hagenaars' Spertijd, 113, pp. 76-77

Bedenkingen n.a.v. het verschijnen van 'Wiskunde' van Piet Brak, 113, pp. 77-78

RYSSEL, Daniël van

Douanier Marc Reynebau *, 110, pp. 79-80

N.a.v. diens recensie van ‘Vlaamse dichters over Leningrad’ en uitspraken over de Yang Poëzie Reeks (Knack, 24 nov. 1982)

Oostvlaamse literaire monografieën [*Dl. V*], 111, pp. 99-100

Zwart geld **, 113, pp. 90-91 - Met afb.
Creatie van Achilles Gautiers toneelstuk (Yang Toneel Kahiers, 7)

SCHOOR, Jaak van

Gaston Martens (1883-1967) en het pamflet Siegfried (3 april 1918) van Herman van Overbeke (1875-1957), 113, pp. 62-66 - Met prt. van G. Martens

Gaston Martens (Zulte 1883-Deinze, 10 mei 1967), alom gevierd en gespeeld, verguisd en geprezen en toch onbekend? Een korte bio-bibliografische schets, 113, pp. 67-69 - Met facs.

SMET, Marc de

Willy Spillebeen verkiest de vrije val [*Voorbij de populieren*], 111, pp. 83-84

Een binnengaats dichter: Jozef Eyckmans [*Onromantisch verweer*], 111, pp. 84-85

Zondagsdichters, 111, pp. 85-86
Zondagsdichters. Zondagskinderen van de poëzie. Samenst.: Nico Scheepmaker & Aart van Zoest

VANDENBERGHE, Philippe

[*Voorstelling van eigen werk*], 111, pp. 69-72 - Met ill. en lijst van tentoonstellingen

VANGANSBEKE, Julien

Elegante lomperds *, 110, p. 81

Over Albert Bontridder en andere 'Pen-heren-bloemlezers'

Aan J.T.'H. *, 111, pp. 102-103

Over Jotie T'Hoofts Poorten des doods (Yang, XIII, 1977, 74, pp. 95-104) en het weglaten van de opdracht Aan J.Vg. (= Julien Vangansbeke) door J. Weverbergh in de Manteau-uitgave De Heer van de Poorten

... De geur van mijn kl... *, 111, p. 103

Over 'absolute dieptepunten' in de laatste nummers van het Nieuw Vlaams Tijdschrift: bijdragen van Georges Adé; Eddy van Vliet; Jan H. Mysjkin (... De geur van noten...)

Met [*Dirk Ayelt Kooimans*] *'Montyn' op de bodem van de wereld* **, 111, pp. 109-111

Goed zo, Bert, goed zo *, 112, p. 66

Bert Verhoyen liet in Het Laatste Nieuws de Yang-prijs uitreiken door het Nieuw Vlaams Tijdschrift

Sorry señor **, 112, pp. 82-83

Max Dendermonde, Uit Mexico ben ik gevlucht, mevrouw, gevlucht!

Orale poëzie, 113, pp. 74-75

Jerome Rothenberg, Gedichten voor het spel van de stilte. [Bloemlezing]. Nawoord: Peter Nijmeijer
Göran Sonnevi, Het onmogelijke

Een dame met allure. [*Toni Morrison, Zwarte lokvogel*] **, 114, pp. 87-88

VOS, Luk de

Een Hollander lacht niet. Over jong Vlaams proza **, 111, pp. 112-117

Herman Brusselmans, Het zinneloze zeilen, pp. 112-116
Hervé J. Casier, Didacticus Nederenberg, pp. 116-117
Bernard Verstraete, Muizenissen, p. 117

VRIEZE, Carlos de

Karel Sys, 112, p. 64

Tsjechisch dichter; met gedicht: Liefde in Bohemen

Twee vreemde broeders **, 114, p. 90

Gustav Janouch, Gesprekken met Kafka & Jaroslav Hasek, der Vater des braven Soldaten Schwejk

WELLING, Jules

Taalcuriosa VII. Het einde der curiosa, 110, pp. 72-74

Oorzaak: het opnemen van het zgn. 'Bureau taalcuriosa' in de Lijst van adressen van instellingen en organisties in België en Nederland op het gebied van de Nederlandse taal en letteren (Dokumentaal, XI, 1982, 2, pp. 45-60)

WERKGROEP MUZIEKTEATER GENT

Richard Wagner: 100 jaar na zijn dood, 111, pp. 96-99 - Met afb.

Bijzondere gedeelten/nummers

Pliet van Lishout 1920-1982
(nr. 110, pp. 3-42)
Samenstelling & inleiding: Daniël van Ryssel

LISHOUT, Pliet van
Dagboekflarden VII[1], pp. 10-16 - Met facs.

AERSCHOT, Bert van
Ik heb Pliet slechts enkele keren ontmoet, pp. 32-34

AKEN, Piet van
Herinneringsflitsen [*aan De Faun-redactie*] *van een vage kennis,* p. 17

BROECKX, Jan L.
Hij was ook zo, p. 23

BROUWERS, Jaak
Terug in het dorp, p. 24
'De kerk een eindje potlood geslepen punt,'

COPMANS, Willy
Het vroege prozawerk van Pliet van Lishout, pp. 39-42

ELSLANDER, Antonin van
Herinneringen aan Pliet, pp. 28-32 - Met prt.
Aan de gezamenlijke legerdienst (1945-1946), de gedichten in De Faun, o.a. Lager 21, waarvan klad in facs.

GROOTE, Tony de
Pliet, een type... [*Getuigenis van zijn neef*], pp. 25-26

LANCKROCK, Rik

1 Met een aantekening door Daniël van Ryssel (p. 16)

Het toneeloeuvre van Pliet van Lishout, pp. 18-23

ROGGHÉ, Paul
De literaire 'Faun' Pliet van Lishout, pp. 26-27
Overgenomen uit Pan, XIII, 1966, 2, pp. 1-2

RUYSBEEK, Erik van
In memoriam Pliet van Lishout, p. 16
'O klaaglied om een beminde dode'

RYSSEL, Daniël van
Pliet van Lishout [*Een chronologie*], pp. 4-9 - Met prtn.

VRIEZE, Carlos de
Verhaal zonder einde, pp. 35-38
Met brieven van Pliet van Lishout uit sept.-okt. 1981 i.v.m. zijn plan om samen een roman te schrijven, en met het fragment (pp. 37-38) tot voortzetting van C. de Vriezes Verhaal zonder einde

José Vermeersch[1]
(nr. 110, pp. 43-56) - Met ill., prt.

DUCHATEAU, Marcel
[*Getuigenis*], p. 48

SPIELMANN, Heinz
De zin van de Genesis. Vert.: Marc de Smet, pp. 49-50

STOCKMAN, Monique
[*Les bonhommes de Vermeersch*], p. 46

VERMEERSCH, Rik
'de stille gespannenheid, de belofte van de moederschoot' p. 44

WALGRAVE, Jan
De buurman, universeel en tijdloos, pp. 48-49

WEYNANTS, Lowie
José Vermeersch, pp. 43-44

De waarheid van de dichter (Poëzienummer)
(nr. 111, pp. 3-37)
Samenstelling: Julien Vangansbeke

1 Met bio- en bibliografische gegevens (pp. 50-51); met citaat van Jan D'Haese (p. 47) en van Joris Fenaux (p. 45)

Redactieleden:

DENOO, Joris

Een aantal eeuwen zomer reeds: ‘Die vliegen betekenden volop zomer,’ p. 7

Astaire, Rogers: ‘De tram rolt weg. De trein verdwijnt.’ p. 7

De verkoudheid van Hyde & Hide: ‘Struikelende go-between’ p. 8

Hitline hotline: ‘We zagen dus wel in’ p. 8

Hurry & curry, Railroad C^{Y}: ‘Vrouwen,’ p. 9

GAUTIER, Achilles

Nooit meer[2]: ‘Vrouw, breng de wijn.’

Tomahawk: ‘Ik negeer nog altijd (soms)’ p. 10

Duo[3]: ‘Hij fluisterde met rauwe stem,’ p. 11

2 Respectievelijk gedateerd: 1976, 1981, 1981, 1981, 1982
3 Opdracht: Voor L.P. Boon

Onwelvoeglijk: ‘Onder een zon met vurige spaken’ p. 11

Zinloos zingen: ‘Schreef een dichter niet verheven’ p. 11

GRUWEZ, Luuk

Aan een lezeres (I): ‘niets wil ik nalaten van het oneindige’ p. 12

Lied eines fahrenden Gesellen (aan een lezeres-II): ‘wij raakten de namen van naakten aan’ p. 12

Clair-obscur: ‘indien ik eens, demente grijsaard,’ p. 13

Solitair duet: ‘zo ik de vriend was van mezelf,’ p. 13

PENNING, Erwin D.A.

Het aards paradijs, pp. 16-18

1. ‘Gisteren nog was ik een Florentijn.’ p. 16
2. ‘De poorten van het paradijs dicht achter mij.’ p. 16
3. ‘Zo paraat ijslijk is de aartsellende’ p. 17
4. ‘Soms krijg ik revelaties op de tram,’ p. 17
5. ‘Kijk: zo'n grootgeworden kind is de herder’ p. 18

RYSSEL, Daniël van

Melopee: ‘het regent. het regent zonder ophouden’ p. 4

VII. Uit: Moet er nog zand zijn: ‘neem nu dat dagen oud’ p. 4

Twee vrienden: ‘met opgerolde hemdsmouwen zitten twee mannen’ p. 5

Nu hij helaas te laat: ‘nu hij volwassen man helaas te laat’ p. 5

Een wereld apart: ‘honderd jaar woonden in deze wijk de marginalen’ p. 6

VANGANSBEKE, Julien

De eer van de wereld, pp. 14-15

1. ‘Vader, ik zoek een woord waarover ik liefdevol kan spreken.’ p. 14
2. ‘Bij gebrek aan brandewijn en paringsdrift, herken ik niet langer’ p. 14
3. ‘Fietsend door de dreven van het najaar, maak ik onzichtbare’ p. 15
4. ‘Na het avondeten, vader, leg ik mijn voeten op tafel of,’ p. 15

WELLING, Jules

Poes: ‘Zoals mijn poes slaapt’ p. 18

Omelet: ‘Het is met een vers als met een ei:’ p. 19

Spiegelzicht: ‘Soms schuimt de schaduw van mijn vader’ p. 19

Watermerk: ‘Jouw watermerk staat in mijn papier:’ p. 20

Grondgedachte[1]: ‘Niets ken ik beter dan vlak laagland,’ p. 20

Jonge of debuterende genodigden:

ANNEESE, Cor

Tineke: ‘Steeds hoor ik je weer bonken’ p. 28

Scheiding: ‘Naarmate de jaren verstreken’ p. 28

Vogelvrij: ‘Ik weet niet hoe het is begonnen.’ p. 29

1 Opdracht: voor Josien

De kinderlocomotief: ‘Ik lig nog wakker’ p. 29

Onthechting. Uit: Vogelvrij: ‘In het diepste van de nacht’ p. 30

BLOCK, Lut de

‘Verlangen drijft als wrakhout’, p. 21

Gekwetst ben ik van binnen...: ‘Je kijkt me aan’ p. 21

De speeltuin: ‘Een wip om op te wippen’ p. 22

Wie tederheid zaait zal liefde oogsten: ‘De nacht ontplooide een aloud verlangen’, p. 22

‘Na jaren’, p. 23

DEWULF, Bernard

Choreografie: ‘als het zo is, dat, wanneer wij in’ p. 23

(Véronique) III: ‘soms leek zij enkel tussen licht en dauw’ p. 24

Impression soleil manquant: ‘in straten, leeg van plezier, horen wij’ p. 24

Stilleven: ‘slapend in een pels van lust’ p. 25

Voor later: ‘en wij, die twee verbeten spelers’ p. 25

KEPPENS, Pieter

Aan de dood: ‘Waar spreek ik af met u, o dood?...’ p. 35

Als een meteoor: ‘Van je belangrijke dromen is veel’ p. 36

Geheimtaal: ‘Hoeveel ik leef, hangt af’ p. 36

Tristan: ‘Wij, die bergen verzetten, ademden’ p. 37

Ad infinitum: ‘Wat wij een afscheid noemen,’ p. 37

MEEKERS, Mark

'tussen ons en de dingen ligt steeds wat sneeuw te pauzeren.' p. 33

'in de hemel zwemt op lyrische snaren van luisterlicht' p. 33

'de grijze as van langzaam gekremeerd licht is uit de urne' p. 34

'met het klikken van de klokradio eindigt de nachtelijke neurose.' p. 34

'langzaam gaan de lichten aan in alle bloesemknoppen,' p. 35

PERQUI, Jan

Heiland, pp. 26-27

1. 'Dubbel gevouwen in Zijn huis' p. 26
2. 'Omgespit klinkt hol de naakte aarde' p. 26
3. 'Soms spreekt Hij onder water' p. 27
4. 'Morrend is het bleke licht mij genadig' p. 27

VANHEERTUM, Hugo

Weemoed immer weer, pp. 30-32

1. 'Meest in de herfst raken de bladeren moedeloos' p. 30
2. 'Eens zal de avond de laatste trein missen' p. 31 [1]

1 Opdracht: Voor Josien

3. ‘Slechts tot elke kleur elke lijn lichaamloos’ p. 31
4. ‘De drift die het water drijven laat is mij droef’ p. 32
5. ‘Weemoed immer weer’ p. 32

Hedendaagse Nicaraguaanse poëzie
(nr. 111, pp. 44-68)

COREA, José
Tendenzen in de hedendaagse Nicaraguaanse poëzie, pp. 44-56

COREA, José & KOREMAN, Jeannine
Staal van de hedendaagse Nicaraguaanse poëzie, pp. 56-68

Woord vooraf, pp. 56-57
Bron: Poesia Libre de Nicaragua, Ventana, Nuevo Amanecer Cultural, verschenen na 1979
Voorstelling: de vertaalde dichters zijn ingedeeld in 5 groepen

[*Bloemlezing*], pp. 57-68

1. Niet gebonden dichters
   Gonzalo Murillo, *De dingen van kristal,* pp. 57-58
   Michele Najlis, *Pootjes, Ze vervolgden ons in de nacht,* p. 59
   Louis Rocha, *Droom van de optimist,* p. 59

2. Groep Ventana
   Gioconda Belli, *Eva verwittigt voor de appels,* pp. 60-61
   Rosario Murillo, *Elke letter zal goed geschilderd zijn; Christus over de terugkeer,* p. 61; 62
   Felipe Sáenz, *Ergens bij het FMLN,* p. 61
   Daysi Zamora, *Bezorgdheid; Aan Dionisos, in de zomer,* p. 62

3. Dichters van Solentiname

Bosco Centeno, *Ik herinner me meisje,* p. 64
Eddy Chavarria, *Het is zomer,* p. 64
Elvis Chavarria, *San Carlos,* p. 63
Felipe Peña, *Vanuit mijn venster, Marina,* p. 63

4. Dichters van de Talleres

Concepción Nicoya Bonilla, *De bloem van mijn tuin,* p. 65
Victor Manuel Gomez, *Rosa Argentina Montes,* p. 65
Mirna Ojeda, *Aan mijn neef Haxel,* p. 65
Robert Salinas, *Het volk maakt je kritiek,* p. 66

5. Leonel Rugama

Leonel Rugama, *Op de heenreis 1-4; Opdat men zich er rekenschap van geve,* pp. 66-68; 68

Het 4de jaar Picturaal Klimaat
(nr. 112, pp. 1-61) - Met ill., prtn.

ELIAS, Willem

Het 4de jaar picturaal klimaat, p. 3

Opzet van het Yangnummer: ‘een kijk te krijgen op “een” 4de jaar schilderklas van de Gentse Academie’

Kunstfilosofische notities over schilderkunst of wat een theoreticus kan leren van de docenten van de schilderklas, pp. 5-13 - Met ill.

De vier docenten zijn: Nadine van Lierde, Jan Burssens, Jean Bilquin, Karel Dierickx
Uiteenzetting gevolgd door voorstelling, met illustratie, van de leerlingen: Marleen Boudry (pp. 46-47), Emmanuel Demuynck (pp. 52-54, door Pierre Lootens), Marc Desmet (pp. 26-27), John Gelaude (pp. 32-33), Edwig Goddijn (pp. 30-31, door S. Cardoen), Katrien Goddyn (pp. 30-31), Servi van Grinsven (pp. 18-19), Chris van Heest (pp. 34-35), Kleenex (reizend kunstcircus van het schilderstrio: Kris van Eetvelde, Christian Vanbeveren, Koen Vos, (pp. 40-45, door J. Jordan), Luc van Lent (pp. 28-29), Hervé Martyn (pp. 48-49), Joseph Mathy (pp. 36-37), Frank de Rijk (pp. 16-17), Marianne Roose (pp. 20-23), Ivan de Smaele (pp. 14-15), Miriam Speet (pp. 24-25), Martine de Witte (pp. 38-39)

HOORNE, Emiel

Graveerkunsten, p. 55

Notitie gevolgd door voorstelling, met illustratie, van de leerlingen: Nico Lannoo (pp. 55-56), Alain Marlier (pp. 58-59), Koenraad Vandewiele (pp. 60-61)

Yang-prijs 1982: Gwij Mandelinck
(nr. 113, pp. 3-33) - Met prtn.

MANDELINCK, Gwij

Acht gedichten, pp. 20-23

Voorlopig bilan. Uit: Het oogbad, 1971, p. 20

Spraakzaam in de spreuken. 4. Uit: De wijzers bij elkaar, 1974, p. 20
Waar de zon aan overuren doet. Uit: Id., p. 21
Letterdievend uit de langste minnebrief. Uit: De droefheid is in handbereik, 1981, p. 21
De bloemen ondergaan de nacht. Uit: Id., p. 22
De droefheid is in handbereik. Uit: Id., p. 22
De dooi heeft ons bereikt: 'De dooi heeft ons bereikt nog voor de nokken' p. 22
De nacht legt vreemde wegen aan: 'De nacht legt vreemde wegen aan; verdwalend' p. 22

COSTER, Jet de

De droefheid is in handbereik, pp. 32-33

Over de bekroonde bundel; met haar gedicht voor Gwij Mandelinck: 'Want wat er in mij omgaat'

PERRE, Rudolf van de

Gwij Mandelinck, dichter van de nieuwe synthese, pp. 16-19

SMET, Marc de & VANGANSBEKE, Julien

Dichten avant la lettre, pp. 24-32

Interview met Gwij Mandelinck, mede door Jet de Coster

SMET, Marc de
Tendenzen in de hedendaagse poëzie, pp. 5-14
Panelgesprek: Hugo Brems, Hedwig Speliers, Gwij Mandelinck; Marc de Smet: moderator

VANGANSBEKE, Julien
Juryrapport. [*Namens de Redactie*], p. 4

Prozanummer
(nr. 114, pp. 3-43)[1]

ALBERS, Frank
She's a modern girl, pp. 6-7

BRUSSELMANS, Herman
De revolutie, pp. 16-20

FRANSAER, Frans
Weet je, verrekken doe je alleen. (Fragment uit de roman Thanatos en de zee), pp. 26-28

GHEERAERT, John
Bevrijding. (Fragment uit de roman De non), pp. 29-33

GREVE, Hans de
Wandeling voor viool en orkest, pp. 8-10

HANEGREEFS, Luc
The sea-change, pp. 33-36

KINNAER, Juul
[*Schetsen*], pp. 10-11
Henri, p. 10
Stokvis, p. 11

1 Met Woord vooraf door Jean-Marie Maes, p. 3

Proces-verbaal, p. 11

KRABBÉ, Tim
Waterproef, pp. 4-5

VERMEIREN, Koen
De orgeldraaier, pp. 21-25

WATERSCHOOT, Herwig
Een nieuw kontrakt, pp. 12-15

WELLING, Jules
Odysseus achterna. Een persoonlijke benadering met reisindrukken, pp. 37-43

De literaire tijdschriften in Nederland door Hilda van Assche en Richard Baeyens met medewerking van het Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum

Medewerkers:
Ria Dijkhuizen-Stig: Ramp, Tijd Schrift, War, Wolfsmond
Ellen Gloudie: De Fonteijne, Iambe, Molekuul, Naar Morgen
Annemarie van Os: Gist, Lift, Optima, Woordwerk

Bzzlletin

Opgericht in 1972

Redactie: Johan Diepstraten, Phil Muysson
Redactie- en administratieadres: Bzztôh, Stille Veerkade 7, Den Haag

Jg. XI,	nr. 102:	januari 1983, 56 pp.
	nr. 103:	februari 1983, 68 pp. = *J. Ritzerfeld*
	nr. 104:	maart 1983, 88 pp. = *IJslandse literatuur*
	nr. 105:	april 1983, 64 pp. = *B. Traven*
	nr. 106:	mei 1983, 88 pp. = *A. Alberts*
	nr. 107:	juni 1983, 112 pp.
Jg. XII,	nr. 108:	september 1983, 80 pp. = *Hans Andreus*
	nr. 109:	oktober 1983, 64 pp.
	nr. 110:	november 1983, 64 pp. = *Wilfred Smit*
	nr. 111:	december 1983, 92 pp. = *George Orwell*

I. Poëzie

BERGE, H.C. ten & TÖRNQVIST, Rita
Gunnar Ekelöf, [*Gedichten*]. *Vert.*: H.C. ten Berge & R. Törnqvist, XII, 109, pp. 53-57
Uit: Diwan over de vorst van Emgion
Ayiasma; Dat je door liefde en liefdesbegeerte; Ayiasma p. 53
Uit: Gids naar de onderwereld: 1, 2; 4, 5; 6, 8; 10, 13, p. 54; 55; 56; 57

MOK, Maurits
Vier gedichten, XI, 104, p. 43
Het vogelhuis: ‘Hier zijn ze, in het vogelhuis’

Ternauwerdood ontwaakt: 'Ternauwernood ontwaakt, liepen wij door'
Driekwart eeuw: 'Driekwart eeuw en nog'
Schimmenspel: 'De kinderen uitgezwermd. In alle kamers'

Vier gedichten, XII, 109, pp. 24-25
Negatief: 'Met niets over dan vervlogen jaren,' p. 24
Droomwandelaar: 'Zonnigheid bestreek de wereld.' p. 24
Later: 'Later. De sterren branden' p. 25
Zomer: 'Het was toen lang zomer. Het dorp' p. 25

POL, Barber van de & STEENMEYER, Maarten
De generatie van 27. Vertaalde gedichten
5. Rafael Alberti, XI, 106, pp. 77-80
Uit: Marinero en tierra (1925), pp. 77-78
'De zee. De zee', 'Kieuwen zou ik willen hebben', p. 77
Venten onder zee, Het meisje dat weggaat naar zee, p. 77
Zeg me van wel, Illusie III, p. 77
'Wie wil er het blauwschuimen paard', 'Als mijn stem mocht sterven aan land' p. 78
Uit: Sobre los angeles (1929): *De onbekende engel,* p. 78

Uit: Sermones y moradas (1929-1930):
Vogelverschrikker, p. 78
Uit: Entre el clavel y la espada (1939-1940): *De duif,* p. 78
Uit: Roma, peligro para caminantes (1964-1967), pp. 79-80
Samenspraak van honden, p. 79
De acht namen van Picasso, Basiliek van St. Peter, p. 80

6. Emilio Prados, XI, 107, pp. 83-86
Uit: Tiempo (1923-1925): *Middernacht, Rust,* p. 83
Uit: El misterio del agua (1926-1927): *Afwezigheden 1, 2,* p. 83
Uit: Memoria de poesia (1926-1927): *Uitnodiging,* p. 84
Uit: Cuerpo perseguide (1927-1928): *'Ik heb mijn deur voor de wereld gesloten',* p. 84
Uit: Otros poemas (1923-1930): *Nocturne in de baai,* p. 84
Uit: Andando, andando por el mundo (1930-1935): *Nooit meer,* p. 84
Uit: Destino fiel (1936-1939): *Lied,* p. 84
Uit: Minima muerte (1939-1944) & Jardin cerrado (1940-1946): *Lied,* p. 85
Uit: Minima muerte (1939-1940): *De versmade roos,* p. 85
Uit: Jardin cerrado (1940-1946): *Middernacht, Lied zonder lichaam,* p. 86
Uit: Signos del ser (1960-1961): *'Ik keek naar de boom... Rustig was hij', Hij begon vanaf de brug. Daar,'*, p. 86
Uit: Cita sin limites (1961-1962): *5 april,* p. 86

7. Vicente Aleixandre, XII, 109, pp. 43-48
Uit: Ambito (1924-1927): *Idee*[1]; *Vorm;* p. 43; 44
Uit: Nacimiento ultimo (1927-1952): *De begraven gelieven*[1], p. 44
Uit: Pasión de la tierra (1930-1931): *Over de kleur van het niets,* p. 45
Uit: La destrucción o el amor (1932-1933): *Eenheid in haar*[1]; *Kom altijd, kom,* p. 45; 46

1 Vertaling van J. Lechner in de bloemlezing In een weids domein
1 Vertaling van J. Lechner in de bloemlezing In een weids domein
1 Vertaling van J. Lechner in de bloemlezing In een weids domein

Uit: Mundo a solas (1934-1936): *Aan de liefde*[1], p. 46
Uit: Sombra del paraiso (1939-1943): *Aan de mens,* p. 47
Uit: Historia del corazón (1945-1953): *Laatste blik,* p. 47
Uit: En un vasto dominio (1958-1962): *Met been, 1, 2,* p. 48
Uit: Poemas de la consumación (1966): *'Als de zee, de kussen'*, p. 48

RASCH, Gerard & NIJMEIJER, Peter

[*Poolse poëzie*]. *Vert.*[2]: G. Rasch & P. Nijmeijer, XI, 106, pp. 67-71
Stanislaw Baranczak, *Dat gaat mij niet aan; Zo weinig scheelde het maar, Eigen schuld,* p. 70; 71
Adam Czerniawski, *Still life, Kreet en definitie, Eigenrichting,* p. 69
Jerzy Ficowski, *Deze kooi, De kleren om niemand; Ik zal je een geschiedenis vertellen,* p. 68; 69
Zigniew Herbert, *Beethoven,* p. 68
Ryszard Krynicki, *Voorbijkomend, Je bent,* p. 70
Czeslaw Milosz, *Het idee,* p. 67
Antoni Pawlak, *Pools gebed,* p. 71
Tadeusz Rozewicz, *Krijtwit,* p. 68
Leszek Szaruga, *Tussen de regels van het gedicht,* p. 71
Witold Wirpsza, *Slangdraak,* p. 67

ROEGHOLT, Richter

Ver weg, XI, 107, p. 39
'Wanneer ik aan je denk, niet ver van hier,'

Twee gedichten, XII, 108, p. 70
Trots: 'Mijn hart zal nimmermeer berooid'
Fluweel: 'Nu spant, ontspant zij zich, komt heel'

1 Vertaling van J. Lechner in de bloemlezing In een weids domein
2 Met beknopte biografische noten

WAARD, Elly de

Vier gedichten. Uit: Strofen (eerlang te verschijnen), XII, 109, pp. 26-28

Wie zegt: 'Wie zegt dat vlinders geen bibliotheken' p. 26

Thema op heden: 'Streng zijn de zeden die' p. 26

In zomer, p. 27

1. 'Oud hout van horren, bruine boot.'
2. 'Het land was even woelig als'

Op het vogelwater: 'Als een ruiter te paard op het hoogste dak' p. 28

ZWART, Fred Portegies

Vijf gedichten, XII, 109, pp. 22-23

Verweerd portret: 'De werkelijkheden van voorheen' p. 22

'Ik zou het wel eens willen weten'[1] p. 22

Colofon[1]: 'De dood en ik zijn halverwege;' p. 23

De vinger op de pols[1]: 'Met tijd heb ik het jaar een dag te kwaad gehad,' p. 23

Sonnet met geweld[1]: 'De lier de lier na jaren weer eens opgenomen.' p. 23

II. Proza

MOLIN, Rob

De schaduw van een berk, XI, 102, pp. 45-46

RASCH, Gerard

Kazimierz Brandys, *Juni (fragment). Uit: Maanden. Vert.*: G. Rasch, XI, 106, pp. 66-67

1 Respectievelijk gedateerd: 26.11.1983; 7.11.1982; 2.2.1983; 15.5.1982
1 Respectievelijk gedateerd: 26.11.1983; 7.11.1982; 2.2.1983; 15.5.1982
1 Respectievelijk gedateerd: 26.11.1983; 7.11.1982; 2.2.1983; 15.5.1982
1 Respectievelijk gedateerd: 26.11.1983; 7.11.1982; 2.2.1983; 15.5.1982

IV. Kritische bijdragen

BAUDOIN, Tom

Het probleem van het probleemboek. Over de moeizame pubertijd van de jeugdliteratuur, XI, 107, pp. 26-32

Omschrijving van het begrip en onderzoek van ‘de afwijzende motieven van de critici van dit schijnbaar subgenre’ dat ‘een verschijnsel uit de jaren zeventig’ is

BEKKERING, Harry

Ridderlijkheid, eerlijkheid en ‘fair play’. De 19de eeuwse wereld van J.B. Schuil [*in zijn jongensboeken*], XI, 102, pp. 35-44, 7 - Met afbn., prt.

BLOM, Herman

W.F. Hermans' kunstvliegen, XII, 108, pp. 65-69

Over diens novelle Filip's sonatine

BOER, Peter de

De zelfbewuste onzekerheid van L.Th. Lehmann, XI, 104, pp. 3-11 - Met prtn.

Voor en tegen

1. *Nieuwe poëzie van J.B. Charles, Remco Campert en W.J. van Wouten,* XII, 109, pp. 29-32

   Remco Campert, Scènes in Hotel Morandi. Gedichten, pp. 30-31
   J.B. Charles, Turner Court. Gedichten, pp. 29-30
   W.J. Van Wouten, Een groot wit volume. Werkboek, pp. 31-32

2. *De heldere mysteries van Jan Kuijper,* XII, 111, pp. 91-94, 84
Bijbelplaatsen. Sonnetten

BOOMSMA, Graa

Zwijgen of spreken, vreten of gevreten worden. Over het recente werk van Jacq Firmin Vogelaar, XI, 107, pp. 54-61
'De drie delen "Operaties"... - Kaleidiafragmenten, Raadsels van het rund en Alle vlees - vormen een encyclopedisch werk in voortdurende uitvoering' (p. 54)
Over Oriëntaties, kritieken en kommentaren (pp. 60-61)

BROCKWAY, James

Another gateway to India. Over de fictie van Anita Desai, XI, 106, pp. 83-87, 72 - Met afbn., prt.
Fire on the mountain; Clear light of day; Games at twilight

Over enkelen van de besten: Barnes, Swift, Boyd, Wilson, Ishiguro en Wheldon, XII, 110, pp. 40-46, 26 - Met prtn.
Julian Barnes, Metroland; Before she met me
William Boyd, A good man in Africa; An ice-cream war
Kazou Ishiguro, A pale view of hills
Graham Swift, The sweet-shop owner; Learning to swim; Waterland
David Wheldon, The viaduct
A.N. Wilson, The sweets of Pimlico; Unguarded hours

CARTENS, Daan

Omdat ik te midden van mensen niet leven kan. Ingeborg Bachmann (1926-1973). Een verkenning, XII, 109, pp. 33-40 - Met prtn.

DIJK, Rita van

Jef Last een strijdbaar schrijversleven (1898-1972)[1], XI, 104, pp. 12-19, 11

1 Samen met: Henk Drunen & Piet Franssen & Cock van den Wijngaard

DUBOIS, Pierre H.

Belleme en Roger Martin du Gard, XI, 107, pp. 110-112
Uit Schrijvers in hun landschap, te verschijnen uitgebreide herdruk

ELSHOUT, Ron

Het lek gedicht. Een poging tot interpretatie van Achterbergs 'Ballade van de gasfitter', XI, 104, pp. 20-28, 88

Met terugwerkende kracht. Een ingang tot gedichten van Hans Faverey, XII, 109, pp. 11-20, 10 - Met ill. van Adriaen Coorte
Uitgangspunt: het gedicht 'Adriaen Coorte' uit Lichtval

HARSKAMP, Jaap T.

Contrasten. Het katholiek reveil in de kunst van de 19e eeuw, XI, 102, pp. 23-30

1. Chaos en eenheid (Saint-Simon's tijdsvisie), pp. 23-25
2. De wederopleving van het katholicisme, pp. 25-27
   J. Lingard, H.J. Newman, A. Welby Pugin; Alf. Diepenbrocks tijdsvisie in zijn kritiek op Van Deyssel
3. Architectuur als symbool (de neo-gothiek), pp. 28-30

Tsjechow's duel, XI, 102, pp. 31-34
Interpretatie van Anton Tsjechows novelle Het duel (1891)

Marius Bauer en de ruzie tussen socialisten en estheten in 1896, XI, 107, pp. 87-92

Situering van de polemiek ontstaan na het artikel (31 mei 1896) van hoofdredacteur P.L. Tak in De Kroniek, waarin hij zich distancieerde van de aldaar sinds 7 mei verschijnende enthousiaste kunstenaarsbrieven van Marius Bauer uit Moskou n.a.v. de kroning van tsaar Nikolaas II. De polemiek waaraan o.a. deelnamen Alphons Diepenbrock, J.D. Bierens de Haan, Lod. van Deyssel tegen P.L. Tak, Frederik van Eeden, Frank van der Goes illustreert ‘de tegenstelling tussen het rood van de socialisten en het goud van de idealisten [of estheten] die alom in Europa tot uiting gekomen’ was (p. 92)

De muze en de machine. Kunstenaar, kunst en Wereldtentoonstelling (1851-1900), XII, 108, pp. 59-64 - Met afbn.

Over de eerste industriële tentoonstelling in het Crystal Palace te Londen tot die van 1900 te Parijs en de reacties, meestal afwijzende, van kunstenaars; over Rusland en het Kristalpaleis en reacties o.a. bij: F. Dostoievski, A. Herzen, I.S. Toergenjev

HULSENS, Eric

De lotgevallen van Roodkapje, XII, 110, pp. 47-51

Over de talrijke Roodkapjesboekjes die vooral verschillen in boekconcept, illustratietechniek en literaire vorming; met voorbeelden

IBSCH, Elrud

Literaire kritiek en literatuurwetenschap of: touwtrekken om de tekst?[1] XI, 102, pp. 8-11

‘Critici en literatuurwetenschappers doen dus allemaal hetzelfde - laten we dit als Merlyn-standpunt vasthouden (p. 9), maar ‘van welke aard zijn... de beperkingen van de criticus’ en welke is ‘de aanspreekbaarheid van de wetenschapper’?

1 Lezing tijdens de manifestatie ‘Literatuur: kritiek, wetenschap of natuurverschijnsel’ n.a.v. Bzzlletin nr. 100: De literaire kritiek

JANSSEN REINEN, M.

'Niemand weet, hoe vreselijk wild ik met los haar loop te rennen'. M. Vasalis, haar leven en haar werk, XI, 107, pp. 17-22

Over het autobiografisch aspect van haar werk

JONG, Theo de

Wat zag Nijhoff vliegen? XI, 107, pp. 23-25

Analyse en interpretatie van Het lied der dwaze bijen [uit: Nieuwe gedichten, 1946]

Met een reactie (correcties en aanvullingen) van Hans Broekhuis (108, p. 78)

Van schurk tot held. De ontwikkeling van de Don Juan-figuur, XII, 109, pp. 3-10

KROON, Dirk

Omwegen naar een centrum. Elf dichtbundels van Jacques Hamelink, XI, 104, pp. 29-42 - Met prt.

KRUITHOF, Jacques

Hoe ik om het leven kwam, XII, 108, pp. 71-77

Over de ik-figuur en zijn sterven in het fatale ik-verhaal en over de reacties van lezers 'op een slot dat niet naar (hun) zin is'

KUIPERS, Willem

De slapenden zijn medescheppend[1], XI, 102, pp. 12-16

‘Literatuur... is een bedrijf... een broodwinning, zo al niet voor de schrijver, dan toch voor degenen [die erbij betrokken zijn; van leraar tot uitgever en lezer]... een instituut’ (p. 12)... ‘het schrijven over literatuur moet andere wegen gaan bewandelen... als je ziet hoe de kritiek... in de klinische handen is geraakt van academici’ (p. 16)

LANGENHAAR, M.L.

Over Max Frisch, XI, 106, pp. 81-82

MEINDERTS, A.J.M. & ZOETMULDER, M.A.Th.

Inleiding bij een voordracht geschreven door Anna Blaman: Lena, XI, 107, pp. 35-37

Kortverhaal in 1959 geschreven voor Riek Sprong die de tekst 166 maal voordroeg. Voor het eerst gepubliceerd in Druk, III, 1982, 1-2, pp. 5-6; hier: pp. 36-37

MERTENS, Anthony

De vermenigvuldigingsmachine. Over de schrijfwijze in het werk van J.F. Vogelaar, gedemonstreerd aan de hand van ‘Kaleidiafragmenten’ en ‘Raadsels van het rund’, XI, 107, pp. 62-80, 92 - Met prtn.

MERTENS, Anthony & BOOMSMA, Graa

In gesprek met Jacq Firmin Vogelaar. ‘Ego wil legio zijn’, XI, 107, pp. 41-53 - Met prtn.

MOOR, Wam de

Blauwdruk voor een herverkaveling. Literaire kritiek en literatuurwetenschap op de driesprong[1], XI, 102, pp. 3-7

Bondig overzicht van de evolutie in de literaire kritiek, zowel internationaal als in Nederland - met in achtname

1 Lezing tijdens de manifestatie ‘Literatuur: kritiek, wetenschap of natuurverschijnsel’ n.a.v. Bzzlletin nr. 100: De literaire kritiek

1 Lezing tijdens de manifestatie ‘Literatuur: kritiek, wetenschap of natuurverschijnsel’ n.a.v. Bzzlletin nr. 100: De literaire kritiek

van de drie polen van Jakobsons model ‘auteur tekst lezer’, gevolgd door de verdediging van eigen opvatting: ‘de literaire kritiek moet “lezersgericht zijn” en geen werk van ingewijden voor ingewijden’

POL, Barber van de & STEENMEYER, Maarten

De generatie van 27[2] - Met afb., ill., prtn. - Zie ook: Poëzie

5. *Rafael Alberti. Leven,* XI, 106, pp. 73-75

5*. *Rafael Alberti. Werk,* XI, 106, pp. 75-76

6. *Emilio Prados,* XI, 107, pp. 81-83

7. *Vicente Aleixandre,* XII, 109, pp. 41-43

RADSTAKE, Jos

Tobias en de vrouwen, XI, 102, pp. 17-22

Over J. van Oudshoorn, Tobias en de dood. Eene karakteristiek (1925)
Bewerking van hfst. 4 uit ‘De man-vrouw relatie in het werk van J. van Oudshoorn’ (ongepubliceerde doct. scriptie)

2 Nr. 5 door Maarten Steenmeyer; nrs. 5*, 6 en 7 door Barber van de Pol

RASCH, Gerard

Literatuur in Polen, XI, 106, pp. 61-67, 72 - Met prtn.

Bondig overzicht van de literatuur in de 19de en 20ste eeuw, om te 'laten zien hoe deze literatuur in de geschiedenis heeft gefunctioneerd en nog steeds functioneert' (p. 65)
Beknopte bibliografie over moderne Poolse literatuur en Poolse literatuur in Nederlandse vertaling, p. 72
Zie ook: Poëzie en Proza

REITSMA, Anneke

'Ik bloei van binnen met de dood tot bloem'? Naar aanleiding van Dagboek en Brieven van Etty Hillesum, XI, 107, pp. 3-16, 22 - Met afbn., prt.

Met een reactie 'Etty Hillesum' door Henriette Boas (108, pp. 78-79) wat de Joodse Raad en het kamp Westerbork betreft; met een Naschrift van A. Reitsma (108, p. 79)

SALBAM, B.M.

De slinger van Springer, XI, 107, pp. 33-34, 37

Over F. Springer en diens nieuwste boek Bougainville (1981)

SCHALENKAMP, Jean

Het jaar 2440 volgens Louis Sébastian Mercier [*1740-1814*], XI, 107, pp. 93-103

1. *Het leven van een miskend polygraaf,* pp. 93-97
2. *Een epos van de vooruitgang,* pp. 97-103
   L'An 2440 ou Rêve s'il en fut jamais (1770)

SCHIPPER, Anneke

Op zoek naar zichzelf? Autobiografische vormen van ik-vertelling, XII, 109, pp. 49-52

De autobiografie door de eeuwen heen: 'de noodzakelijke inhoud, het waar en wanneer, het hoe en waarom... historische veranderingen'

UNGER, Donald

Howard Fast: een vergeten 'spoorzoeker der vrijheid', XI, 107, pp. 105-109 - Met prt.

Met geselecteerd bibliografie van [vertalingen in het Ned.] en over (pp. 107-109)

VEGT, Jan van der

Maria Edgeworth [*1767-1849*] *moeder van de Anglo-Ierse vertelkunst,* XI, 102, pp. 47-50 - Met ill. door Chris Hammond, prt. door Adam Buck

VERSCHUREN, Herman

Heeft iedereen mij begrepen? Notities over twee verhalen met een boodschap van Michael Ende, XII, 109, pp. 59-62 - Met prt.

Over het fantasieverhaal; over M. Endes varianten op het patroon: Momo (1973) - Ned.: Momo en de tijdspaarders; Die unendliche Geschichte (1979) - Ned.: Het oneindige verhaal, in 1983 bekroond met een Zilveren Griffel

VRIES, Gerard de

Sir Walter Scott 150 jaar na zijn overlijden, XI, 102, pp. 51-55 - Met ill., buste door Francis Chantry

WAARSENBURG, Hans van de
Theun de Vries: Voetsporen door de tijd (1). Op zoek naar een identiteit, XI, 104, pp. 44-55 - Met prtn.
Eerste hoofdstuk, in vorm van een gesprek, uit te verschijnen boek met gelijknamige titel; over Theun de Vries' leven, zijn keuze voor het communisme, zijn ontmoetingen met schrijvers, zijn boeken en beslissingen in zijn leven

WIJNGAARD, Cock van den
Madelon Lulofs (1899-1958). Vrouw van Deli, XII, 110, pp. 52-64 - Met afbn., prtn.
Tevens over het werk van haar tweede man, Lazlo Székely

ZOEST, Aart van
Emile Zola schrijver en soldaat van de waarheid, XI, 104, pp. 56-62 - Met prtn.

V. Illustratie

Dam, Frank van, XII, 105, 108, omslag
Prince, Jack, XI, 102, omslag
Vries, Peter Yvon de, XI, 102, p. 50; 103, p. 30, 63; 105, p. 44, 49, 54, 59, 64; 106, p. 7, 49, 72, 80, 82; XII, 108, p. 33, 35, 45; 110, p. 6, 26, 29, 51; 111, p. 26, 54, 84

Bijzondere nummers/gedeelten

J. Ritzerfeld[1]
(XI, 103, 68 pp.) - Met afbn., facs., ill., prtn.

TIMMERS, Oscar
Toen ik nog jong was en zorgeloos 1904-1944, pp. 3-8

1 Pseudoniem (= de naam van zijn grootmoeder) door Oscar Timmers gebruikt sinds 1974

BERK, Aloys van den

Oscar Timmers/J. Ritzerfeld. Een bibliografie [*van en over*], pp. 66-68

BLOEM, Rein

Film in het werk van J. Ritzerfeld, pp. 57-63

‘Film als fictie en hulpmiddel’ een hoofdmotief in diens werk, met verwijzingen naar Anima, je reinste film, Haar gaan & haar liggen, De amazone, De paardendief

De zelfstandige dochter., pp. 64-65

Tekst verwijzend naar De schrijver en zijn dochter

BOEF, August Hans den

De Ritzerfeldvlecht - toevoegingen, verbindingen, weglatingen. Notities van een boekhouder, pp. 45-48

Hoe ‘Timmers/Ritzerfeld bij de recycling van zijn oudere werk’ te werk gegaan is

BOOMSMA, Graa

Afgang en opkomst van de literaire kritiek of: hoe stond het recensentendom tegenover Oscar Timmers/J. Ritzerfeld, pp. 15-30

‘de Ritzerfeld-receptie (zal ik) veel globaler behandelen dan de Timmers-recensies’

CARTENS, Daan

Illusieloze genegenheid, pp. 31-33

Over de bundel De amazone (1977), waarin: De schrijver en zijn dochter, Tien dagen aan zee, Anima, je reinste film, De paardendief

DIEPSTRATEN, Johan

In gesprek met J. Ritzerfeld. ‘Het niveau van “De Poolse vlecht” haal ik nooit meer, dat geluk herhaalt zich niet[1]’, pp. 8-14

MERTENS, Anthony

Oogziekte. Een leesverslag [*De Poolse vlecht*], pp. 49-56

OFFERMANS, Cyrille

Estheet uit lijfsbehoud. Over ‘De Poolse vlecht’ en het vroege werk van Oscar Timmers, pp. 38-44

‘iets van d(i)e continuïteit in het werk... laten zien’

POL, Barber van de

J. Ritzerfeld: verschrikkelijke elegantie [*De Poolse vlecht*], pp. 34-37

IJslandse literatuur
(nr. 104, pp. 63-88)

TOORN-PIEBENGA, Gryte van der

IJsland - geschiedenis, taal, literatuur en wat er meer komt kijken, pp. 63-67 - Met afbn., facs.

1 Met een reactie van Aldert Walrecht (106, p. 43) en van Peter Altena (107, p. 38) op Ritzerfelds oproep (p. 9) tot verklaring van de uitdrukking Poolse vlecht en van Gerard Rasch (109, p. 44) op A. Walrechts' commentaar

Overzicht, met teksten in vertaling

[13DE EEUW]: *Drie teksten uit saga's. Vert.*: G. van der Toorn-Piebenga

1. *De geboorte van Magnus de Goede. (Uit: Heimskringla van Snorri Sturluson),* pp. 67-68
2. *Egill Skallagrimsson,* p. 68
3. *De verhalen van een IJslander. Uit: Morkinskinna,* pp. 68-69

[19DE EEUW]

[Volksverhaal]: *Solveig van Miklabaer. Vert.*: Saskia Horjus, pp. 68-70

Gestur Palsson, *Het leven van Reykjavik (1888). Vert.*: Coen Mulder, Doekes Lulofs, Hans Hamaker, Paula Vermeyden pp. 77-80

[20STE EEUW]

POËZIE

Jón úr Vör, [*Gedichten*]. *Uit: Thorpid (1946). Vert.*: Paula Vermeyden

Mijn vader; Waartoe ben je geboren, p. 73; 76

Snorri Hjartarson, *Maan en sterren-Tungl og stjörnur*. [*Uit: Kvae di, 1960*]. *Vert.*: G. van der Toorn-Piebenga, p. 70
Stein Steinarr, [*Gedichten*]. *Uit: Kvaedasafn og greinar (1964). Vert.*: P. Vermeyden, p. 80
Mazurka van Chopin; Buiten de kring; Spelende kinderen
Johannes frá Kötlum, *Ik zwerf alleen. Uit: Tagaslagur (1964). Vert.*: P. Vermeyden, p. 81
Hannes Pétursson, *Oude verteller. Uit: Kvaedasafn 1951-1967 (1977). Vert.*: P. Vermeyden, p.84

PROZA

Kristmann Gudmundsson, *Zo is het leven* [*O.t. Svona er lifid,* z.j.]. *Vert.*: Greetje Koops, pp. 70-72
Stein Steinarr, *It's a long way. (Cursiefje uit: Hadegisbladid, 7.10.1940). Vert.*: P. Vermeyden, p. 80
Thorbergur Thordarson, *Mijn eerste grote belevenis. Uit: Ofvitinn* [*1940-41*]. *Vert.*: Coen Mulder, pp. 81-84
Asta Sigurdardottir, *De straat in de regen. Uit: Sunnudagskvöld til mánudagsmorguns (1961). Vert.*: P. Vermeyden, pp. 74-76
Halldór Kiljan Laxness[1], *Groot verdolen in de Westfjorden. Uit: Sjöstafakverid (1964). Vert.*: P. Vermeyden, pp. 84-88
Svava Jakobsdottir, *Keuken op maat. Uit: Veizla undir grjötvegg (1967). Vert.*:: G. van der Toorn-Piebenga, pp. 72-73
xxx, *Morgen tachtig jaar: Yón Eiríkson uit Maidastadur. Uit: Morgunbladid, 24.10.1982. Vert.*: Nienke Boschman pp. 76-77

1 Met een fragmentje uit het interview H.K. Laxness & Matthias Johannessen. Vert.: P. Vermeyden, p. 88

B. Traven
(XI, 105, 64 pp.) - Met afbn., ill., prtn.

TRAVEN, B.

Drie verhalen. Vert.: W.D. Tieges, pp. 31-42

Indianendans in het oerwoud, pp. 31-33

Diplomaten, pp. 34-38

Kommer en verdriet van de heilige Antonius, pp. 39-42

Een pleidooi voor de ezel en het varken. Uit: Land des Frühlings. Vert.: J. Tilly, pp. 43-44

ENGELEN, Rob

Jurgen Noeske, *Duitse ballingen en de Mexicaanse samenleving (1941-1946). Vert.*: R. Engelen, pp. 60-63

'En B. Traven? Zeer waarschijnlijk bevond Traven zich sinds ongeveer 1925 in Mexico'

HEYDEN, Chris van der

Een spiegel om te huilen. Het werk van B. Traven, pp. 3-26, 42

Een mens van letters. (Bijna) 60 jaar Traven-onderzoek of: de ontsporing van een letterkundig genre, pp. 45-49

Chronologisch overzicht van voorgestelde oplossingen vor het 'B. Traven'-geheim Gegevens uit het Klaus Bergmann artikel in B. Traven Buch (1976)

KUNNEVEERE, Roel

John Reed, *Opstandig Mexico (fragment). Vert.*: R. Kunneveere, pp. 58-59

RIMAC, M. Consuelo

Martin Luis Guzmán. *Uit de Memorias de Pancho Villa. Inl.*[1] *& vert.*: M.C. Rimac, pp. 50-51; 51-55

Grigorio López y Fuentes, *Verhalen. Inl.*[1] & *vert.*: M.C. Rimac, pp. 50-51; 55-57

Revolutie; De traditie die verloren ging, pp. 55-56; 56-57

De verhalen van Guzman, López y Fuentes en de hierboven vermelde John Reed gaan over het Mexico dat Traven ook beschrijft o.a. in de 6 boeken van de Caoba-cyclus

TILLY, Josephine

Kurt Tucholsky, *B. Traven. Land is eeuwig. Geld is niet eeuwig. Daarom kan men land niet ruilen tegen geld. Vert.*: J. Tilly, pp. 28-30

Over B. Travens werk 'door een proletariër ook voor proletariërs geschreven'

A. Alberts
(XI, 106, pp. 1-60) - Met afbn., facs., ill., prtn.

BLAUW, Erik de

De dagdromende verteller, pp. 8-16

Over leven en werk 'dat zich meestal bevindt in of in de buurt van het grensgebied tussen feit en fictie' (p. 9)

BOELHOUWER, Carlien

Maar geel en glanzend blijft het goud, pp. 39-43

Over gelijknamige novelle

1 Bij de verhalen van Guzman en López y Fuentes

1 Bij de verhalen van Guzman en López y Fuentes

BOOMSMA, Graa

De 'open plekken' in het werk van A. Alberts. Een receptie geschiedenis, pp. 17-31

Een keuze, met commentaar, uit reacties op Alberts' werk met de nadruk op de manier waarop critici hebben gereageerd op de 'open plekken' in zijn literaire werk. Dit wordt dus vooral een opstel over de waardering voor de kunst van het niet noemen, voor literatuur waarin zich telkenmale niemand in niemandsland ophoudt'

BRANDS, G.

In gesprek met A. Alberts. 'Het heilig vuur', pp. 50-52

Uitgetypte versie van het gesprek uit okt. 1974 in het Tros-programma Het heilig vuur

DIEPSTRATEN, Johan

In gesprek met A. Alberts. 'Als ik een gefortuneerd mens was, schreef ik alleen nog maar geschiedenisboeken', pp. 3-7

EGGERMONT, Magda

A. Alberts: romantisch schrijver?, pp. 48-49

HAASSE, Hella S.
Tussen de regels. Over het 'Indische' proza van A. Alberts, pp. 33-36
De eilanden (1952) en Namen noemen (1962) herdrukt o.d.t. In en uit het paradijs getild

LAMMENS, H.
Over Bert Alberts. [*Herinneringen*], pp. 37-38

MOERBEEK, Jozien & BERK, Aloys van den
A. Alberts-bibliografie [*van en over*], pp. 53-60

MUSSCHOOT, Anne Marie
A. Alberts: een wereld zonder zekerheden, pp. 45-47
Het zand voor de kust van Alveiro (1982)

Hans Andreus
(XII, 108, pp. 1-58) - Met afbn., facs., prtn.

ANDREUS, Hans
Onuitgegeven werk[1]

Uit: Eenvoudige kleuren (jan.-mrt. 1953), pp. 46-47
Rood en goud: 'Van de lange feesten waarin de zee meespeelde' p. 46
Bij wijze van violet: 'Verwonderlijk nimmer verloren' p. 46
Zwart en wit: 'Duister drijven werelden' p. 46
Tweede variatie op rood: koningsrood: 'Ik spreek meer van de aarde dan de wolken' p. 46
Oker en zilver: 'Ik gaf vleugels aan de einder' p. 46
Rookkleurig: 'Onverschillig en heerszuchtig' p. 46
Aquamarijn: 'Eenzaam als het water' p. 47
Geel: 'Ik ging met geschenken' p. 47

1 Met een toelichting door Jan van der Vegt, respectievelijk p. 47 en p. 69

Uit het jeugdige leven van Melchior Blovoet. Een novelle en tijdsbeeld, pp. 48-51

BERGER, Peter

Hans Andreus: Hebben en zijn/Staan en gaan, pp. 19-24

Over diens poëzie ter verklaring van de 'latere vergetelheid' al was hij eens koploper

FOKKEMA, R.L.K.

Hans Andreus als Vijftiger, pp. 36-41

'Op basis van deze versexterne uitspraken is het, al met al, verantwoord te zeggen dat Hans Andreus eerder op grond van zijn levenshouding en visie tot de experimentelen onder de Vijftigers behoort dan op grond van een of andere vorm van literair materialisme' (p. 41)

KUSTERS, Wiel

Poëzie en zwaartekracht. Enkele notities, pp. 34-35

Het thema zwaartekracht in Andreus' poëzie

MOERBEEK, Jozien & BERK, Aloys van den

Hans Andreus, een bibliografie [*van en over*], pp. 53-58

POL, Barber van de
Hans Andreus als kinderboekschrijver, pp. 42-45 - Met tekeningen door Babs Wely

SCHOLTEN, Harry
Lichtzinnigheid en zwerversliefde. Aantekeningen over twee motieven in de poëzie van Hans Andreus, pp. 32-33
Het motief van 'het licht' en dat van 'het zwerven' vooral in diens poëzie uit de vijftiger jaren

SCHOUTEN, Rob
De enige specialist in reflectie en eenzaamheid. Over de Sonnetten van de kleine waanzin van Hans Andreus, pp. 25-31

SIJTHOFF, Ron
'We hebben het woord gezocht, dat niet bedorf als een spiegel'. Hans Andreus en de poëtische traditie, pp. 11-18, 31

VEGT, Jan van der
Want die het schrijft is het niet. Hans Andreus, een biografische verkenning, pp. 3-10

Wilfred Smit
(XII, 110, pp. 1-39) - Met afbn., facs., ill., prtn.
Redactie: Theodor Duquesnoy[1]

BASTET, F.L.
Herinneringen en een brief d.d. 7.III. '61, p. 30, 29

BOSTOEN, Karel
Wilfred Smit als docent Russische literatuurgeschiedenis [*te Amsterdam*], pp. 31-32, 16

DUQUESNOY, Theodor
In gesprek met Theo Sontrop, pp. 27-29

1 Met Wijze van geleide (biografische notities), p. 4 en Bibliografische gegevens, p. 39

HELSLOOT, Kees

Wilfred Smit, sneeuwdichter, pp. 25-26

Over drie sneeuwgedichten:
‘Buiten tierlantijnen sneeuw’
Sint Wilfred: ‘Met de eerste sneeuw’ - in hs. (facs.), p. 3
Zeer vrij naar Puskin: ‘Mag ik inschenken’

HOUTEN, Frans

Randbemerkingen, pp. 20-24

Herinneringen aan de jaren 1954-1961

MOREL, Peter

Briefwisseling Wilfred Smit - Simon Vestdijk (1953-1962). Bezorgd en van aantekeningen voorzien, pp. 7-16

Gevolgd (pp. 17-19) door *Meesterlijk maniërisme,* uit: Simon Vestdijk, voor en na de explosie. Opstellen over poëzie

De verhalen en verhaalfragmenten van Wilfred Smit. Een inleiding, bloemlezing en inventaris, pp. 33-38

Bloemlezing: De drie Ellies; Barst; Twijfels; Het geluid dat vissen maken, pp. 33-37

Inventaris van ongepubliceerde prozafragmenten, pp. 37-38

George Orwell
(XIII, 111, pp. 1-90) - Met afbn., prtn.)

ORWELL, George

[*Vertalingen door*] Thomas Rosenboom

Herinneringen aan de boekhandel (1936), pp. 27-28

Arthur Koestler (1944), pp. 68-71

Jij en de atoombom (1945), p. 67, 58

'Wij' van Zamjatin (1946), p. 72, 26

BROCKWAY, James

De wraak van Eric Blair. Over Orwell, Sambo en Flip en het klassebewustzijn, pp. 61-66, 45

Eric Blair alias George Orwell was geobsedeerd door stand, klasseverschil en geldbezit, wat tot uiting komt in zijn geschriften

D'HAEN, Theo

Taal en macht bij Orwell en [*Anthony*] *Burgess,* pp.46-50, 60

‘in dit essay zal ik mij grotendeels beperken tot die romans van Burgess die duidelijk geïnspireerd zijn door Nineteen Eighty Four’ inz. A clockwork orange, The wanting seed, The end of the world news

FEDDES, Fred

Hoe George Orwell bij de Evangelische Omroep belandde. De mislukking van ‘Animal Farm’, pp. 85-88

Bewerking van een essay in De Groene Amsterdammer, 15 dec. 1982

Beantwoording van de vraag: ‘Hoe kan een “socialist in hart en nieren” [als Orwell], zo door rechts worden toegeëigend?’ (p. 85)

GALEN LAST, H. van

Waarom schreef Orwell?, pp. 59-60

Antwoord op basis van diens essay Why I write

HARSKAMP, Jaap T.

‘Down and out’: Orwell in paradoxen, pp. 21-26

‘In Down and out in Paris and London bespeurt men de ambivalente houding van een jong schrijver die niet zeker is van zijn doelstellingen’ (p. 26)

HELLEMANS, Karel

Always the eyes watching you. Conditionering in ‘1984’, pp. 76-78

‘In 1984 is er wel degelijk sprake van indoctrinatie, manipulatie en psychologische conditionering’ (p. 76)

HEYDEN, Chris van der

George Orwell, bi(bli)ografische brokjes, pp. 3-12

Op zoek naar kristal. Orwell in Spanje achterna, pp. 29-32

Over de betekenis van de Spaanse Burgeroorlog-ervaring in Orwell's leven; met diens Homage to Catalonia als leidraad

Verhaaltjes of angst, pp. 82-84

Beschouwingen over cultuurpessimisme, uitgaande van de passage over kamer 101 in Orwells 1984 - 'als Orwell ècht zo beangstigd was geweest als uit 1984 zou spreken, dan had hij het boek nooit geschreven' (p. 84)

LOGGEM, Manuel van

Utopia en despondia. De uitersten van de toekomstverbeelding bij Bellamy en Orwell, pp. 73-75, 81

Na de Nederlander Arend Fokke Simonsz. met zijn toekomstroman 'Het toekomend jaar 3000' (1798), gebruikte Edward Bellamy een datum in Looking backward: 2000 (1887-1888), Ned. vert.: In het jaar 2000, 1937) en Orwell in 1984.
Putte 'Bellamy zijn toekomstverbeelding uit optimisme... de wereld van 'Orwell (die) kon voortbouwen op een bestaande toestand... is een Despondia' (p. 74)

Artikels in vertaling:

CRAMER, Pieter

Maung Htin Aung, *Orwell in Birma,* pp. 13-17

Uit: The world of George Orwell, 1971

Richard Mayne, *George Orwell in Parijs,* pp. 18-21

Uit: The world of George Orwell, 1971

James Walsh, *Een Marxist kijkt naar Orwell,* pp. 89-90, 54

Uit: Marxist Quarterly, 1956, jan.

Frank Winter, *Nieuwspraak en de proles. De politieke revolutie in Orwells 1984,* pp. 51-54

Uit Marxist Quarterly, 1956, jan.

ELBERSE, Peter

Lyman Tower Sargent, *Sociale controle in de eigentijdse dystopie* pp. 79-81

Er zijn slechts drie klassieke anti-utopieën: E.I. Zamjatins My; Aldous Hyxley's Brave New World en 1984

Raymond Williams, *Schrijver zijn in Orwells tijd. Uit: Orwell (1971),* pp. 43-45

HEYDEN, Reinout van der

George Woodcock, *Herinneringen aan George Orwell. Uit: The crystal spirit. A study of George Orwell (1966),* pp. 39-42, 32

LAPWIJK, Edith

Paul Chilton, *Orwell's opvattingen over taal,* pp. 55-58

De Fonteijne

Literair kwartaalblad
Opgericht in 1981

Redaktie:

Nr. 8:	Frank van Dijl, Gert van Engelen, Peter Marijnissen, Jaap Romijn, Hans de Jong, Theun Okkerse
Nr. 9:	Dezelfden, met Ad Molendijk
Nr. 10:	Dezelfden, behalve Ad Molendijk

Redaktie-adres: An Houweling, Stadskantoor, afdeling 8, Spuiboulevard 300, 3311 GR Dordrecht

Uitgever: Sectie Letteren van de Culturele Raad Dordrecht

Jg. II,	nr. 8:	winter 1983, pp. 167-221 = *USA*
Jg. III,	nr. 9:	zomer 1983, pp. 3-50 = *Terug in Dordt*
	nr. 10:	najaar 1983, pp. 55-101

Artikel van de redactie

Van de redaktie, III, 9, p. 2

‘Dordrecht zit vol met getergde zielen die hun hartepijn van zich afschrijven in een niet aflatende stroom gedichten. Uitstekend natuurlijk, alleen staat de kwaliteit in geen verhouding tot de kwantiteit.’

I. Poëzie

BERENDS, Gerard

[*Gedichten*], III, 10, p. 101

Spiegeling: ‘een paard en een kozak’
Gedicht: ‘ver voor enige jaartelling’

Gedicht: ‘geen sluipende voeten om de taal te verrassen’

BOUWMAN, Martin

[*Gedichten*], III, 10, pp. 70-71

Gedicht in een brief gevonden: ‘(...) Ik heb nog lakens gevonden’ p. 70

(Normandië): ‘Veel pleister-grijs van huisjes’ p. 70

Gedicht: ‘Eén en al oog, donker en nat’ p. 71

Gedicht: ‘Zoals storm in stilte altijd’ p. 71

BREMAN, Pieter

Malcolm Lowry: ‘de afgrond aan de hemel vastgeplakt’ p. 72

DEGENAAR, Job

Negen gedichten, III, 10, pp. 67-69

Blanco: ‘September: de akkers’ p. 67

Reductie: ‘Voorbij de vrolijke chaos, de bomen’ p. 67

Nulpunt: ‘Volmaakte nacht over het veld’ p. 67

Avond, strand: 'Wandelaars omgrenzen' p. 68
Rivier, rustend: 'Zoals ze daar ligt, eenzelvig' p. 68
Hitte, onweersbeestjes: 'Nergens blijven de bijen lang' p. 68
Als de jager: 'De middag is een foto, het bos versteend-' pp. 68-69
De bloei van de schilder: 'De painter paints geen pain meer, hij is bezeten' p. 69
In casu de lente: 'Ooit zal ik er aan gewend zijn' p. 69

EERLAND, Aad

[*Gedichten geïnspireerd door het grafisch werk van Käthe Kollwitz*][1], III, 9, pp. 19-20

1. *De ploegers*: 'Voorovergebogen, gevangen' p. 19
2. *De moeders,* p. 19
3. *De dood en het meisje*: 'Kijk, de dood' p. 20
4. *Het arbeidersechtpaar*: 'Het gewicht der jaren' p. 20
5. *Verloren opstand*: 'huid aan botten' p. 20

Storm[2], III, 10, p. 90
'Jouw storm is geen bult wind'

GEMERT, J.H. van

[*Gedichten*], III, 10, pp. 88-89
Voorjaar: 'Hij had buiten de zon gerekend' p. 88
Morgen in de stad: 'Je bent er niet, ik kom je tegen' p. 88
Klein wonder: 'Ook in het hoofd is mijn huis' p. 88
Zolang je me droomt: 'Over dingen ligt een waas' p. 89
Soms, s'avonds: 'Soms 's avonds (regen valt)' p. 89

JONG, Ans de

Drie gedichten, III, 9, p. 50
'Afnemend rumoer in stad en haven'
'een kind, het'
'zo te zien een krasse man'

1 Respectievelijk bij Pflugzieher und Weib (litho); Die Mutter (houtsnede); Tod hält Mädchen im Schoss (litho); Arbeiterehepaar (tek.); Der Bauernkrieg
2 Voor Käthe Kollwitz

JOOSSE, Kees

Johan de Witt-Gymnasium[3], III, 10, p. 87

‘Kees, je kijkt me altijd zo minzaam aan’

KENNIPHAAS, J.

[*Gedichten*], III, 9, p. 42

Intonatie: ‘Toen je zo zwevend zei’
Verlegen minnaar: ‘Oh- al die wemelende kleurige zeiltjes’
Augustus '82: ‘-en in de avond raasden wij terug over’
Een keurige heer: ‘Gisteren werd V. ter aarde besteld’
Literatuur: ‘Letters op wit papier’

KORVUS, J.

De zingende planten van Wenen, III, 9, p. 44

‘Onaangepast of te vroeg bezeten door’

3 Opdracht: Voor Kees Buddingh'

MARKESTEIJN, Casper

Kermis, III, 9, p. 46

1. *Toverscherm*: ‘We stonden stevig met z'n drieën’
2. *Achtbaan*: ‘Ik druk hem vaster’
3. *Helikopters*: ‘Gelukkig zijn het dikke stalen stangen’

NAAIJKENS, Tom

Frank-Wolf Matthies, *Die Stadt/De stad. Vert.*: T. Naaijkens, III, 10, pp. 91-93/94-96

NAASTEPAD, Tom

Dordrecht, III, 9, p. 44

‘Zolang de bomen groen zijn is er hoop’

OKKERSE, Liesbeth

Auwerwets, III, 9, p. 43

1. ‘ze vertelde het vroegste verlies:’
2. ‘wie dacht aan tijdverdichting’
3. ‘haar stem dreef’
4. ‘zo oud dat ik jong was’

SCHULTE NORDHOLT, J.W.

Dordrecht, III, 9, p. 44

‘Dordrecht dat in het goud van Van Goyen’

TIMMERMAN, Hillie

‘*zoeklichten*’, III, 10, p. 90

WOELWATER, Willem

Het paradijs, III, 10, p. 87

‘en romantische fabrieken blazen’

II. Proza

KENNIPHAAS, J.
Uit de volheid, III, 9, pp. 39-41

KLOK, Kees
Bitawiri alesi (fragment), III, 10, pp. 97-100

KUIK, Dirkje
Een tuintje van meneer den Daas [*Jeugdherinnering aan Utrecht*], III, 10, pp. 73-83 - Met ill.

ROMIJN, Jaap
Uit: Vertraagd journaal, III
Na de eerste wereldoorlog, 9, pp. 47-48
Een levensloop, 9, pp. 48-50
In de oude kamp (Utrecht), 10, pp. 85-86

VISSER, Ab
Ik was eens bij Pius XII, III, 10, pp. 61-66

IV. Kritische bijdragen

BERNLEF, J.
Een aardappel is geen gedicht, III, 10, pp. 58-60
Voor C. Buddingh', n.a.v. zijn gedicht Ars Poetica (uit Gedichten 1938-1970); tekst p. 58

DIJL, Frank van
De Buddingh'-encyclopedie, III, 10, pp. 55-57
'het Verzameld werk van Buddingh' is een naslagwerk, een heel mensenleven in kaart gebracht'

Bijzondere nummers

USA-nummer
(II, 8, pp. 167-221)

Poëzie

EIJKELBOOM, J.
Robert Lowell, *Robert Sheridan, Dolfijn. Vert.*: J. Eijkelboom, p. 208

HOLM. T.L.
[*Gedichten*], pp. 206; 207
'Progeny', 'An umbrella'; 'Spirit'

MARIJNISSEN, Peter & SLOOTWEG, Annemarie
Robert Clairmont, *Quintillions. Vert.*: P. Marijnissen & A. Slootweg, pp. 172-182
Hoge gebouwen in vier uur straten, p. 172
Droefheid couplet, Oceaanstromers, p. 173
Hij signeerde walvissen, Hoe mooie meisjes zijn, Great king Gus, p. 174
Jimmy Brandy, Kwintiljoenen en alles, p. 175
Mijnheer Allen: Begraven heer, p. 176; 177

The child and the moon, Observations by Thomas Nash and myself, p. 177
Nachtzwaluw, De figuur in het lichtbruine pak en gewichtigheid in New York, p. 178
Een multi-miljonair met een groot hart redetwist met zijn vriend of gewone mensen al dan niet toegelaten moeten worden op het eigenlijke Palm Beach, p. 179
Lichaam valt te pletter op auto, miljonair overlijdt, p. 180
De sneltrein van een uur en de aardappelkever, p. 181
Legende over wat de slechte man overkwam, My cat sits, p. 182

Richard Kahn, [*Gedichten*]. *Vert.*: P. Marijnissen & A. Slootweg, pp. 210-213
Kerstgeschenken; Blue laws; Hoe groeit de stad dicht?, p. 210; 211; 212-213

VROMAN, Leo
Bar Harbor, Maine: 'wild eiland onverwilderd' p. 200

Proza

COURY, Norman
Way out west, pp. 215-221

MARIJNISSEN, Peter & SLOOTWEG, Annemarie
Richard Kahn, *We sliepen bij een stroompje. Draaikolk. Vert.*: P. Marijnissen & A. Slootweg, p. 209

Kritische bijdragen

DIJL, Frank van
Shakespeare and Company, pp. 187-196
Verslag van verschillende pogingen George Whitman tot een interview te bewegen

DULLEMEN, Inez van
Shakespeare in Kansas City, pp. 183-186
In het Missouri Repertory Theatre regisseert Erik Vos 'Antonius and Cleopatra'

MARIJNISSEN, Peter
Robert Clairmont en 'Quintillions': op zoek naar een schrijver en zijn boek, pp. 168-172 - Zie ook: Poëzie

ROMIJN, Jaap
Uit: Vertraagd journaal [*Ontmoetingen in de VS.*], pp. 201-205

WETERING, Jan Willem van de
Brief, pp. 197-199
Antwoord op vragen van Jaap Romijn; met antwoord van Jaap Romijn

Terug in Dordt
(III, 9, pp. 3-38)

Poëzie

JOOSSE, Kees

Drie Dordtse etsjes, p. 21

Ottersluis: ‘Sluisklok met je draaiing’
Sloot beneden Petrus: ‘Blauwgroene vleugelslag’
Zuidplaat: ‘Een oude overlaat’

SCHRÖDERS, Con

[*Gedichten*], pp. 34-38

Levend begraven: ‘Nu ik mezelf vergeten ben’ p 34
Afscheid: ‘Vaarwel Holland, je ziet me nooit terug’ p. 36
Dichterschap: ‘O pijn om nooit begrepen woorden’ p. 36
Raad van een dichter zonder inspiratie: ‘Er zijn nog wel wat oude metaforen’ p. 36
‘Sla toe, sla met gewette woorden’ p. 36
‘Niets is meer verwaarloosd dan mijn hart’ p. 36
Vaarwel: ‘Vaarwel, oud vaderland, vaarwel -’ p. 37
Tweespalt: ‘Nu ik, na jaren schimmen jagen’ p. 37
In memoriam my father: ‘I never knew him as a happy man -’ p. 37
Ode aan een herinnering: ‘o ellyvis, o ellyvis’ p. 38

SCHRÖDERS, Con & BUDDINGH', C.
[*Gedichten*][1], pp. 34-35
Tandem-sonnet: ‘Het is niet goed met opendeur te vrijen’ p. 34
Aftocht met scheepsbeschuit: ‘Een doelloos leven is verloren moeite’ p. 35

SCHRÖDERS, Con & BUDDINGH', C. & BOSMAN, Anthony
Driemaal vier[1]: ‘De nacht vergaat in dit verdwaasd moment’ p. 35

Proza

SCHRÖDERS, Con
Dolle dinsdag, pp. 23-33

Kritische bijdragen

DIJL, Frank van
Een volhouder [*Con Schröders*], pp. 21-22

XXX
Dordtse dichters over zichzelf. Uit vier vraaggesprekken door Joyce Ryken. Bewerkt door de redactie, pp. 3-19 - Met prtn.
Kees Buddingh', pp. 3-7
Jan Eijkelboom, pp. 9-12
Wim Valk, pp. 13-15
Wim de Vries, pp. 16-19

1 Beurtelings één vers
1 Beurtelings één vers

De Gids

Opgericht in 1837

Redactie:

Nrs. 1, 2-3:	G. van Benthem van den Bergh, H.J.A. Hofland, Harry Mulisch, A. de Swaan
Nrs. 4-10:	Dezelfden, met Wiel Kusters
Redactiesecretaris:	G. van Benthem van den Bergh
Redactieadres:	De Gids, p.a. Meulenhoff Nederland bv, t.a.v.T. Hermans, Postbus 100, 1000 AC Amsterdam

Jg. CXLVI, 10 nummers[1], 840 pp.

Nr. 2-3	= *Bedrog*
Nr. 8-9	= *Geweld en politiek in Zuidoost-Azië*

Artikels van de redactie

[*Bij de 146ste jaargang*], 1, p. 2
Aankondiging van een nieuwe vaste rubriek 'Buitenlandse literatuur', die zal verzorgd worden door de redactie van het onlangs verdwenen Literair Paspoort

[*De subsidiecriteria van de Raad voor de Kunst*], 2-3, p. 91
Inzonderheid voor tijdschriften

II. Poëzie

BERGHUIS, Hans

1 Waarvan twee dubbelnummers: 2-3; 8-9; met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer

Twee gedichten, 4, pp. 265-266

Rijmprent: ‘Een jaar van één maand is al meer’ p. 265
Spreuken: ‘Zie, de vleugelzonen gaan vertrekken’ p. 266

BEURSKENS, Huub

Af en aan, 5, pp. 364-367

1. ‘onder het zetten van voeten beweegt zandkleurig het zand’ p. 364
2. ‘mannen in laarzen, die zullen vast wonen, mannen’ p. 365
3. ‘onder de lucht dringt water zich almaar op, de lucht blijft’ p. 366
4. ‘met het strand is het nu gedaan nu het water onder water’ p. 367

BOONSTRA, Rommert

‘er zaten barstjes’, 1, p. 56

BOS, Jacobus

Verschijningen, 10, pp. 782-785

‘Men kan wel eindeloos zijn paard’ p. 782
‘Ik bedenk hem in termen van’ p. 783

‘Valt de sneeuw dan valt’ p. 784
‘Daar gaat zijn paard aan hem’ p. 785

BREYTENBACH, Breyten
Ek es hier, parodie[1], 1, pp. 18-20
‘op weg deur hierdie aardse woesteny het dit gebeur’

BUDÉ, Frans
Krijtzee, 5, pp. 357-360
De haai (Corax pristodontus): ‘Hij zwemt in teugels,’ pp. 357-358
De vleermuis (Myotis myotis): ‘Ik hoor weer water’ p. 359
De kardoen (Cynara cardunculus): ‘Licht. De kleur van vezels’ p. 360

EERENBEEMT, G.L.G.M. van den
Drie gedichten, 4, pp. 278-280
‘Over de dood’ p. 278
‘Waar wit’ p. 279
‘Waar men vertrekt’ p. 280

HAMELINK, Jacques
Bezoek aan het oude huis, 6, pp. 440-443
‘Het groen uit de kluiten gewassen’

HERBERGHS, Leo
Gedichten, 7, pp. 524-527
‘wind, van gistren’ p. 524
‘voorbij gaat de’ p. 525
‘gras dat iets’ p. 526
‘te veel vogel deze’ p. 527

IVEN, Joris

1 Gedateerd: Pollsmoor: 30 November 1982 - Parys: 8 Desember 1982

Zwarting, 10, pp. 799-803

‘“Gegenstand”: onbestemde veer in de hand’ p. 799
‘Bruidsruiker, van achter een rug’ p. 800
‘Ook de gewaarschuwde bezoeker’ p. 801
‘Zij beheersten het gebeuren, of wat daarvan overbleef.’ p. 802
‘Daders worden in een oogwenk vermande handen,’ p. 803

KUSTERS, Wiel

Het leven op stoomschepen, 5, pp. 346-351

‘Onveranderd. Niets’ p. 346
‘Silhouet,’ p. 347
Ballade van de Stoker: ‘Wij varen in een oven over zee’ p. 348
Het lied van de vuurplaat: ‘De kolen zitten onderin,’ p. 349
‘Op het kussen’ p. 350
Bal masqué: ‘Hoe wij dansten,’ p. 351

Een bezoek aan de leermijn G.K.LX, 6, pp. 431-433

1. ‘gladde tanden harde assen’ p. 431
2. ‘ik hield het in’ p. 432
3. ‘geen ladder maar de schaduw’ p. 432
4. ‘het woord leesjongen’ p. 432
5. ‘met omgekeerde toorts’ p. 433

MESTEROM, Harry

Drie gedichten, 4, pp. 255-257

Bevroren wajang: 'Het beeld dat hier bevriest' p. 255
De Reizigerspalm: 'De vrouw in het wit met het kind' p. 256
Brastagi: 'Waar het witte paard staat,' p. 257

MULISCH, Harry

De geboorte, 5, pp. 327-333

'Sterven doet men - want men moet het zelf doen -'

REINTS, Martin

Drie gedichten, 5, pp. 361-363

'de mens, in zijn doelloosheid, aanschouwt' p. 361
'de mens, met zijn woelende gedachten, hangt' p. 362
'het innerlik van de eenzame mens,' p. 363

ROEGHOLT, Richter

Twee gedichten, 7, pp. 543-545

Sloop: 'Het meisje' p. 543
Stem: 'Je kijkt wel eens naar verse sneeuw' pp. 544-545

VLIET, Eddy van

Een biografie, 5, pp. 352-353

1. 'Met trage passen onder de kroonluchter door' p. 352
2. 'De slaapwagen was de einder. Een gunst van de nacht.' p. 353

VROMAN, Leo

Desnoods als porcelein, 5, pp. 354-356

'Ligt het landschap van mijn tijd'

WAARD, Elly de

Twee gedichten, 1, pp. 43-45

Aletschi[1]: ‘Niet waar de sneeuw zichzelf bevlekt, maar hoger,’ pp. 43-44
‘Haar wimpers zijn de vleugels van’ p. 45

WERKGROEP SLAVISCH INSTITUUT UNIVERSITEIT UTRECHT
Iosif Brodski, *Voor Jalta. Vert.*: Werkgroep van het Slavisch Instituut van de Universiteit te Utrecht[2], 5, pp. 405-412

II. Proza

BEURSKENS, Huub
De fiets, 6, pp. 434-439

BREYTENBACH, Breyten
Pi-k'uan. Notitie uit de gevangenis, 4, pp. 239-241

DURLACHER, G.
Het begin van een reis, 10, pp. 731-737

1 Opdracht: Voor Th.B.
2 Werkgroep = Berber Bast, Arthur Langeveld, Heleen van Nifterink, Maaike Prüst, Joleen van Splunter, Margriet Teunissen, Melchior de Wolf; met inleiding: losif Brodski's ‘Voor Jalta’ door Arthur Langeveld, pp. 404-405

GILLIAMS, Maurice
Gregoria of een huwelijk op Elseneur (fragment), 1, pp. 21-35

HANSSEN, Leander
Gelukkig nieuwjaar, 10, pp. 786-791

LUCASSEN
De architect. Zeven theoretische modellen voor een nooit te maken schilderij, 10, pp. 761-776
Nooit of bijna nooit, pp. 761-762
Het is vloed het is eb, p. 763
Illustraties, pp. 764-776

WIDEMANN, Reinold
Het interview, 6, pp. 444-459

IV. Kritische bijdragen[1]

BALK-SMIT DUYZENTKUNST, Frida
Het woord 'fascist' en de taalkunde, 4, pp. 258-264
Met verwijzing naar het genegeerde werk van Anton Reichling, Het woord. Een studie omtrent de grondslag van taal en taalgebruik (1935; 1967)

BENTHEM van den BERGH, G. van
Norbert Elias, *Hoe kunnen wetenschappelijke en literaire utopieën de toekomst beïnvloeden? Vert.*: G. van Benthem van den Bergh, 1, pp. 3-17
De tekst werd in het Engels gepubliceerd in Limits to the future (Wassenaar, 1982)
O.a. over het werk van Herbert George Wells

*Angst of hypochondrie?**, 2-3, pp. 181-183

1 Titels met * behoren tot de rubriek: Kroniek & Kritiek; met ** tot de rubriek: Buitenlandse literatuur (zie: Artikels van de Redactie); sommige artikels in deze rubriek vormen een Bijzonder gedeelte, nl. in nr. 2-3, 6, 8-9

Aanvulling op zijn artikel: Kernwapens: de onbegrepen revolutie (CXLV, 1982, 9-10, pp. 652-658)

*Over normale en abnormale grootmachten**, 8-9, pp. 677-683
Beschouwingen bij H.F. Cohen, De Sovjetunie: een grootmacht als een andere? (Tirade, XXVI, 1982, 272-273, pp. 5-20; 278-279, pp. 476-486) thans opgenomen in diens bundel 'Te beginnen bij Nederland: opstellen over oorlog en vrede', en bij diens aanleunen bij de opvattingen van J. de Kadt

BEURSKENS, Huub
*Zwitserse sonnetten***, 10, pp. 831-832
Philipp Ingold, Unzeit

BOEF, August Hans den
*Een pleidooi voor Gerhard Roth***, 7, pp. 579-583

BOHEEMEN, Christel van
Joyce Carol Oates en de droom van Amerika, 1, pp. 71-78
Over de centrale plaats van dit thema in haar werk

BROEK, Aart G.

*Een studie, een roman en verhalen***, 4, pp. 307-311

Selwyn Cudjoe, Resistance and Caribbean literature, pp. 307-309

Edward de Jongh, De boog, pp. 309-310

Jules de Palm, Antiya, pp. 310-311

BROEK, Rien van den

*Max en Maurits in de Lage Landen***, 1, pp. 65-71

Over Wilhelm Busch' Max und Moritz. Eine Bubengeschichte in sieben Streichen (1865) en vertalingen van het beeldverhaal in het Nederlands door o.a.T. van Buul, Bertus Aafjes, David Hartsema, Gerrit Komrij en de oudste, anonieme, vertaling o.d.t. De streken van Jan en Piet (1912)

CALJÉ, Kees & BENTHEM van den BERGH, G. van

Gesprek met dr. W.F. Duisenberg, president van de Nederlandse Bank, 6, pp. 419-430

CONSTANDSE, A.L.

Het ideaal kan geen werkelijkheid worden. Honderd jaar na Marx, 4, pp. 231-238

Beeld van het marxisme 100 jaar na Marx' overlijden

CORBEY, Raymond

Vuistbijlen en Cadillacs - Reflecties over het verzamelen, 10, pp. 792-798

DEKKER, R.M.

*De conjunctuur van de historische vervalsing**, 6, pp. 461-466

Over de drie bloeitijdperken: de Middeleeuwen, met o.a. de Donatio Constantini; de Renaissance; de Romantiek en de literaire, politieke en als grap bedoelde mystieficaties; Johan Brouwer, Filips Willem, de Spaanse Prins van Oranje (1940) is evenwel geen vervalsing

DRAAISMA, Douwe

Descartes en de Turingtest, 5, pp. 368-373

Descartes' criteria ter onderscheiding van mensen en machines: zijn ze nog van belang voor de huidige discussie? Vergelijking van de cartesiaanse opvatting met A.M. Turing, Computing machinery and intelligence (1950), waarin via een spel (= Turingtest) de vraag ‘can machines think?’ behandeld wordt

ESTER, Hans

*Nieuwe poëzie van Sarah Kirsch***, 4, pp. 311-314

N.a.v. haar poëziebundel Erdreich; met gedichten in vertaling

EVENHUIS, J.R.

*Na de hallucinatie**, 6, pp. 460-461

N.a.v. het artikel in de The Times van 23 april 1983: Hitler's secret, diaries to be published, over The Times van 8 mei 1920 toen ‘het blad zijn autoriteit plaatste achter de inhoud van het [antisemitische] schotschrift’ The jewish peril, meer bekend als Protocollen van de Wijzen van Zion, dat ook een vervalsing bleek, maar in Duitsland in de jaren '30 als politiek evangelie gold

Hoe Engeland een oude paideia afschafte, de Renaissance vergat en ‘modern’ de nieuwe Middeleeuwen intrad, 7, pp. 507-514

Over de invloed van vertrouwdheid met Latijn en Grieks op de Engelse woordenschat en de huidige tendens om ‘al die graeco-romeinse elementen in de Engelse taal... door een al bestaand “Engels” woord te vervangen’, een evolutie merkbaar tot in het politiek taalgebruik

FRENKEL, F.E.

Heksengeloof in modern kostuum, 5, pp. 383-385

Over het instandhouden van het 'KZ-syndroom' als voorwendsel om de twee gedetineerde oorlogsmisdadigers van Breda niet vrij te laten; hier geldt een identiek mechanisme als in Salem toen in 1692 dertien van hekserij verdachte personen werden opgehangen

GOUDSMIT, Jaap

*Afrikaanse varkenspest, de slavenhandel der Compagnie en de recente ontketening van obscure virusinfecties**, 6, pp. 466-469

Over de AIDS-ziekte

GROENEWEGEN, Marjan

Les Géorgiques [*van Claude Simon*]**, 4, pp. 316-318

HAHMO, Sirkka-Liisa & HOEVEN, Adriaan van der

*De mislukte receptie van het Finse epos Kalevala in Nederland***, 10, pp. 817-829

Over de artikels van H.U. Meyboom (De Gids, 1879, dl. 3, pp. 453-487, dl. 4, pp. 31-56) (pp. 819-820); Max Rooses (De Gids, 1894, dl. 2, pp. 20-65) (pp. 820-822); D. Logeman-van der Willigen (Onze Eeuw, 1910, dl. 2, pp. 368-402) (pp. 822-823)

Over de vertalingen door May Taminen, 1929 (pp. 823-824); Wies Moens, 1938 (pp. 824-825); Jan Eekhout, 1939 (p. 825); Hendrik Hartwijk, 1951 (in Roeping, XXVII, pp. 483-496, 532-542) (pp. 821-827); G.C. Ebbinge Wubben, 1979 (pp. 827-828)

HEIJKANT, Marie-José

Dante en Beatrice versus Francesca en Paolo: een confrontatie in de hel, 10, pp. 777-781

Over de interpretatie die Jorge Luis Borges in Sieta Noche geeft over de liefde tussen Dante en Beatrice en van het liefdespaar in de Divina Comedia

HINRICHS, Jan Paul

Honderd jaar Teodor Trajanov, 1, pp. 83-85

'Het lijkt alsof de Bulgaren er nog niet aan gewend zijn dat Trajanov gerehabiliteerd is' (p. 83); met twee gedichten in vertaling: Kaspar Hauser; Lied zonder woorden

HOUWINK ten CATE, Annemarie

Helga Nowotny, *Breekpunten van de rationaliteit. Vert.*: A. Houwink ten Cate, 1, pp. 46-55

Referaat in de reeks voordrachten Wissenschaft, Technik und ihre Kritiker aan de Technische Universität te Wenen

Over technische vooruitgang en rationalisatie én het ontstaan van sociale problemen o.a.m.b.t. de vrouw in het bedrijfsleven, de gezondheid, nieuwe randgroepen

*De rattenvanger van Zürich***, 7, pp. 576-579

Over het werk van Adolf Muschg

JONG, Martien J.G. de

Een postume roman en de hogere principes van het auteursrecht, 1, pp. 36-42

Over Maurice Gilliams' verhalend proza, en de plaats van Gregoria in het geplande vijfluik en over de gepubliceerde fragmenten in Dietsche Warande en Belfort (CXIX, 1974, 2, pp. 146-172) en Raster (1980, 16, pp. 7-26); over Gilliams'

opvatting van het ‘auteursrecht’: omdat de auteur naar de hoogst mogelijke perfectie moet streven, heeft niemand het recht postume teksten uit te geven die door de auteur zelf niet uitdrukkelijk voor bundeling waren bestemd; het Gregoriafragment werd nog door hem zelf aan De Gids bezorgd - Zie: Proza

KUSTERS, Wiel

*Wie weg is, is gezien**, 1, pp. 61-64

Over de samenhang tussen de wikke en ‘weg zijn’ of ‘verdwijnen’ bij Hugo Claus in gedichten in Almanak. 336 knittelverzen; over het motief van ‘gelijktijdige aan- en afwezigheid van gestorvenen’ bij Jacques Hamelink in Responsoria, Cees Nooteboom in Gemaakte gedichten, Willem van Toorn in Het landleven

Ik en de dood, het kind en ik, 2-3, pp. 177-180

Het motief van de gepersonifieerde dood in Hugo Claus' gedicht Kaal (uit: Almanak) en bij P.N. van Eyck, De tuinman en de dood; Simon Vestdijks vertaling van W. Blake, Introduction (uit: Songs of innocence) en M. Nijhoff, Het kind en ik

*Op de bodem van de lucht**, 4, pp. 288-291

Over vissen en visvangers in gedichten van o.a. Chr. J. van Geel, J. Bernlef, Jacques Hamelink, Huub Beurskens

[*Aanvulling*], 5, pp. 326

Bij Lisette Lewin, Het clandestiene boek 1940-1945 (1983) dat ‘bij herhaling onjuiste informatie over De Gids in oorlogstijd’ brengt

*Poëzie en zwaartekracht (1)**, 5, pp. 385-388

Over ‘gewicht, zwaartekracht’ in gedichten van Bert Schierbeek, Rein Bloem

*Een engel op de drempel**, 6, pp. 474-477

Over ‘engel(en)’ in gedichten van o.a. Gerrit Kouwenaar, Theo van Baaren, Remco Campert, Jorge Luis Borges

*Zonder hengel**, 7, pp. 570-572
Nog over ‘engelen’ bij o.a. Jan Hanlo en Bertold Brecht

*Imagine there's no heaven**, 8-9, pp. 683-684
Over Jaap Hartens gedicht Flits van een engel in keukenlicht, uit: Wat kan een manser betalen?

*Ondergronds leven**, 7, pp. 561-563; 8-9, pp. 676-677; 10, pp. 804-808
Bedenkingen bij gedichten en proza
1, 2, 3: Jorge Luis Borges, Boek van de denkbeeldige wezens/Italo Calvino, De onzichtbare steden (pp. 561-563)
4: Anton Haakman, Liberty of Een Nederlandse Amerikaan (pp. 676-677)
5, 6, 7, 8: Eric Terduyn, De ijsprinses/Wilhelm Jensen, Gradiva (pp. 804-808)

*Uit een tafelrede**, 10, p. 813
Over Pierre Kemps gedicht Liguberamente

LAMMERS, Han
*De deregulering van de begeleidingsstaat**, 4, pp. 281-283
Over de huidige crisistoestand, en de veel te grote bestuursapparatuur

LANGE, Herman de
*De verborgen betekenis van ontwapeningsonderhandelingen**, 1, pp. 57-61

*Nucleaire spookbeelden: over automatische vergelding en ‘launch on warning’**, 4, pp. 283-288

*De ware aard van tactische kernwapens**, 5, pp. 379-383

*Manicheïsme en totalitair denken in de bewapeningswedloop**, 7, pp. 557-561

*Militaire idolatrie in de Sovjetunie**, 10, pp. 808-812

LOCK, Grahame & ROUDINESCO, Elisabeth

Jacques Lacan en het einde van de Ecole freudienne de Paris, 7, pp. 528-535

LOOG, Frank

*Nieuwe namen uit het Duitse taalgebied***, 2-3, pp. 217-221

Lore Berger, Der barmherzige Hügel, pp. 218-219
Friedrich Christian Delius, Ein Held der inneren Sicherheit, p. 219
Helmut Eisendle, Der Narr auf dem Hügel, pp. 219-220
Ulla Hahn, Herz über Kopf, p. 220
Thomas Hürlimann, Die Tessinerin, pp. 217-218
Sten Nadolny, Netzkarte, p. 218
Gerlind Reinshagen, Rovinato oder Die Seele des Geschäfts, p. 218
Mathias Zschokke, Max, pp. 220-221

MAIER, Henk

*De Lekra: angst voor verstarring***, 8-9, pp. 685-695

Over het Instituut voor de Volkscultuur, de Lekra (= Lembaga Kebudajaan Rakjat) door een groep literatoren in 1950 opgericht te Djakarta en na de overname door de militairen in oktober 1965 opgeheven

OVEREEM, R.

Drogredenen in de politieke discussie. De actualiteit van de catalogus van Bentham en Schopenhauer, 7, pp. 536-542

Over Jeremy Bentham, The book of fallacies (1824) en Arthur Schopenhauers drogredenencatalogus in zijn Eristische Dialektik (1819-1839); M.A. Finocchiaro's stellingname (1980) i.v.m. de frequentie van drogredenen in het politiek debat, getoetst aan voorbeelden uit NRC/Handelsblad 1982

PATER, Ben de

Over de noordwestelijke doorvaart en de goudstreek Quivera. Mens, landschap en topografie in het verleden, 10, pp. 750-760 - Met afbn., krtn.

‘Aan de hand van een reeks voorbeelden zal ik laten zien hoe de *geographical imagination* zich met name in Europa vanaf de middeleeuwen tot en met de romantiek ontwikkeld heeft’

PLANTING, Rik

Erich Wichman: temperament van strijdbaarheid in de jaren twintig, 7, pp. 515-523

RESINK, G.J.

*Het melodietje van Vinteuil***, 4, pp. 314-316

Over ‘la petite phrase’ uit de sonate van Vinteuil uit Marcel Prousts Un amour de Swann; de figuur van Vinteuil zou gebaseerd zijn op Claude Debussy

RIJTHOVEN, Tonja van

*Zorgeloos afrekenen met het onbewuste**, 7, pp. 546-553

Over de psychoanalytische theorie van Jaap van Heerden n.a.v. zijn proefschrift De zorgelijke staat van het onbewuste

Met Naschrift van J. van Heerden, pp. 553-556

Met Reactie op het naschrift van J. van Heerden door Tonja van Rijthoven, pp. 556-557

SCHIPPER, Mineke

*Verzwegen Afrika, een geamputeerde literatuur***, 1, pp. 78-83

Onderzoek naar censuur en de gevolgen ervan voor de Afrikaanse literatuur (Zuid-Afrika hier terzijde gelaten)

SIEGEL, Klaus

*Schrijven tegen de bloedstroom in***, 7, pp. 583-584

Over Mechtilde Lichnowsky (1879-1958) wier werk momenteel herdrukt wordt, o.a. Kindheit, An der Leine, Delaïde

[*Irmgard*] *Keun... een pseudo-Libelleromancière***, 10, pp. 832-834

SIJPERSMA, Pieter

*De poëzie van distantie en betrokkenheid***, 7, pp. 584-588

N.a.v. The Penguin book of contemporary British poetry, door Blake Morrison en Andrew Motion

[*Angela*] *Carters caleidoscoop***, 10, pp. 829-831

SONDEREN, Eva van

*Oh take me to the Slaughterhouse, I wilt wait there with the Lamb**, 4, pp. 291-296

Verhalend-beschouwende tekst m.b.t. joods leven in Nederland

STEENMEIJER, Maarten

*Arrabals terugkeer in Spanje***, 7, pp. 573-576

Over de waardering in Spanje voor Fernando Arrabals brieven gebundeld o.d.t. Carta a los comunistas españoles y otras cartas (a Franco, al rey, a Valladares) en zijn roman La torre herida por al rayo

TRUYENS, Aleid

*Over brieven en brievenboeken**, 2-3, pp. 171-177

N.a.v. Pedro Salinas, Defensa de la carta missiva y de la correspondencia epistolar (1967) - Ned. vert.: Pleidooi

voor de brief en de correspondentie per brief (1982)
Over brieven ‘met een literair jasje’, zoals de brievenboeken van Gerard Reve (Brieven aan Simon C. 1971-1975) en van Joyce & Co (Werkbrieven 1968-1981 en Venetiaanse brieven en Calabrese dagboeken) en ‘verraden’ brieven, die bestemd waren voor één persoon zoals Helene Hanff, Charing Cross Road 84

*Hellema: het slachtoffer als ziener in de tijd**, 5, pp. 374-379
Beschrijving van oorlogservaringen in: Langzame dans als verzoeningsrite en Enige reizen dienden niet ter zake

*Vier reizigers op zoek naar een verblijfplaats**, 7, pp. 563-570
Over auteurs-reizigers en reisverhalen:
Louis Couperus, Op reis, pp. 569-570
Jan Donkers, Amerika, Amerika. Ooggetuigeverslagen uit de Nieuwe Wereld, pp. 566-567
Marcellus Emants, Op reis door Zweden, pp. 565-566
Cees Nooteboom, Voorbije passages, pp. 567-569

VEER, Rob van der

Derek Phillips, *Wat is er verkeerd aan pornografie? Vert.*: R. van der Veer, 4, pp. 242-254
Is ‘wettelijke regeling voor pornografie al dan niet te rechtvaardigen met een beroep op morele principes die de inperking van de persoonlijke vrijheid betreffen?’ (p. 243)

VELDE, Henk de

Matthijs Vermeulen en het establishment. Anarchie in een 'verwaltete Welt', 4, pp. 267-277

Situering van diens werk in de eerste helft van de 20ste eeuw, onder verwijzing naar Paul Rapoport, Opus est: Six composers from Northern Europe (1979); over Vermeulens opvatting inzake kunstbeleid en -subsidiëring

VOOGD, Lourina de

*Wyndham Lewis (en James Joyce)***, 4, pp. 303-307

Leven en werk van W. Lewis, medeoprichter van het tijdschrift Blast (1914); zijn contacten met James Joyce, evenals Lewis geboren in 1882, in Parijs (1920-1922, verschijningsjaar van Ulysses)

WEITENBERG, Frans

*Kunstenaars zonder idee**, 5, pp. 388-391

Over de hedendaagse avant-garde in de schilderkunst

WESTSTEIJN, Willem G.

*Wie leest en hoe?***, 4, pp. 297-302

Over verschillende benaderingen 'onder de paraplu van lezersgerichte literatuurwetenschap' (p. 299)

*Andrej Britov***, 7, pp. 588-591

ZEEMAN, Peter

*Leegte en licht, Iosif Brodski***, 5, pp. 392-399 - Zie ook: Poëzie, sub: Werkgroep

*Kees Verheul over Iosif Brodski***, 5, pp. 400-404

Weergave van Kees Verheuls verhaal over zijn kennismaking met Brodski te Leningrad in 1967 en hun jarenlange vriendschap, zowel terwijl Brodski in Rusland woonde als nu hij in het Westen is

ZIJDERVELD, A.C.

Anton Tsjechovs hellevaart, 5, pp. 334-345

Over de motieven die Anton Tsjechov er toe dreven een studie te maken van de Russische strafkolonie op het eiland Sachalin, gelegen ten Oosten van Siberië en ten noorden van Japan

ZILVERSCHMIDT, Beate

*Zionisme ter discussie**, 10, pp. 813-816

'Na het uitbreken van de oorlog die Israël ruim een jaar geleden begon tegen de Palestijnse bevrijdingsorganisatie de PLO in Libanon, werd in Nederland het zionismedebat weer actueel'

ZONNEVELD, Peter van

*Willem Bilderdijk**, 2-3, pp. 183-188

Over Bilderdijks leven in het licht van zijn 'echte en verbeelde kwalen'

*Elias Annes Borger**, 6, pp. 469-474

Verlichting, Biedermeier en romantiek. Literatuur en samenleving in Nederland in 1830, 10, pp. 738-749

Na een inleiding over Nederland in 1830, worden de drie levensbeschouwingen behandeld en de drie cultuurdragers: J.H. van der Palm, Willem Bilderdijk, H. Tollens

Bijzondere nummers/gedeelten

Bedrog
(nr. 2-3, pp. 93-170)

ALBEDA, W.
Misbruik en oneigenlijk gebruik van de sociale zekerheid, pp. 126-129

BEZEMER, J.W.
Bedrog in de Sovjetunie, pp. 157-163
'nepotisme en ambtenverkoop passen zeer goed in het politieke systeem' (p. 160); er bestaat ook corruptie in de planeconomie en zwart werk

BRAAK, H.J. van de
Kleine sociologie van het fiscale bedrog, pp. 130-142

ELLEMERS, J.E.
Het kleine bedrog aan de universiteiten, pp. 164-170
Het uit zich o.m. in het zich tooien met academische titels die men (nog) niet heeft verworven, in het ontbreken van bronvermelding, het berekenen en meten van publikaties

KAPTEYN, Paul
Patronen van bedrog. Over trouw tussen mannen en vrouwen, vooral nu, pp. 107-114
Over de machtsverhoudingen tussen de seksen, en de evolutie van die verhoudingen; over Aletta Jacobs en het vrije huwelijk

MÖNNICH, C.W.
Bedrog in de middeleeuwen, pp. 99-106
Over religieuze vormen van bedrog; over de Donatio Constantini, een aperte vervalsing, en de bul Unam Sanctam (1302) van Bonifacius VIII

PEN, J.

Morfologie van het zwarte gebeuren, pp. 115-125

Over vijf vormen van hedendaags knoeien: het simpele verzwijgen; clandestiene productie; misbruik van sociale voorzieningen; illegale operaties; de onderwereld

SWAAN, A. de

Ongeloof, bedrog en huichelarij in constellatie, pp. 93-98

'Blijkbaar vormt zich in de meeste samenlevingen een constellatie van particulier ongeloof en bedrog en van hypocrisie om de discrepantie met de heersende leer te overbruggen' (p. 98); o.a. over belastingontduiking en steunfraude

SZIRMAI, A.

Wat vinden we werkelijk van inkomensnivellering?, pp. 143-156

Over 'de manieren waarop mensen zichzelf en anderen voor de gek houden als het over inkomensverdelingsvraagstukken gaat' (p. 143)

Moderne Arabische literatuur**
(nr. 2-3, pp. 189-216)

BRUGMAN, J.

De Arabische roman en de vrouw, pp. 190-195

MOOR, E. de
De avant-garde van de hedendaagse Arabische poëzie, pp. 211-215

NIJLAND, C.
Moderne Arabische literatuur. Inleiding, pp. 189-190

Een nieuwe Arabische poëzie in Noord-Amerika aan het begin van deze eeuw, pp. 207-211

Vertalingen en studies, een keuze, pp. 215-216

SMOOR, P.
Veranderende visies op het land in drie Egyptische-romans, pp. 195-201
Muhammad Husayn Haykal, Zaynab (1913)
'Abd al-Rahmān al-Sharqāwi, Al-ard (Het land) (1962)
Yusuf al-Qa'īd, Yahduth fi Misr al-ān (Nu gebeurt dit in Egypte) (1977)

VOOGD, Lourina de
Het hedendaags Arabisch proza in Marokko, pp. 202-207

Het Amerikaans post-modernisme**
(nr. 6, pp. 478-498)

BENT, Jaap van der
Het autobiografisch experiment van Gilbert Sorrentino, pp. 495-498

BERTENS, Hans
Het post-modernisme van Thomas Pynchon, pp. 488-495

BOHEEMEN, Christel van
Het Amerikaanse postmodernisme. Inleiding, pp. 478-482
'Een van de belangrijkste aspecten is... "de revolutie van het woord"' De postmodernisten wilden verder gaan dan hun grote voorganger, de modernist Joyce. Hoofdzakelijk over John Barth en over Donald

Barthelme aan wie hier geen afzonderlijke studie is gewijd; andere post-modernisten: Ronald Suckenick, Thomas Pynchon, William Gass, John Hawkes, Gilbert Sorrentino

De alchemie van John Hawkes, pp. 482-486
Over diens The blood oranges en Virginie

RIJSBERMAN, Marijke
William Gass en de taal van de literatuur, pp. 486-488
Over de karakteristieken van Gass' proza

Geweld en politiek in Zuidoost-Azië
(nr. 8-9, pp. 598-675)
Gastredactie: Otto van den Muijzenberg, Frans Hüwken, John Kleinen

BRUMMELHUIS, Han ter & VOOGT, Paul
Geweld in Thailand: een 'dagelijks' bedrijf, pp. 628-636
'een verklaring van de hoge frequentie van het privégeweld'

KLEINEN, John

Cambodja: het gevecht om de staat, pp. 605-618

Korte historiek: interpretatie van fysiek geweld tijdens het Pol Pot-regime (1975-1978)

MENGGALI, R.

Oriëntatie en manipulatie van geweld in Indonesië, pp. 646-653

'waarom, waartoe en door wie geweld in Indonesië de laatste decennia, gebruikt, misbruikt en gemanipuleerd is en wordt'

MUIJZENBERG, Otto van den

Geweld en staat in Zuidoost-Azië, pp. 599-604

In deze reeks artikelen zal de aandacht vallen 'op geweldmisbruik binnen de staten, tussen burgers en overheid en tussen burgers onderling'

[*Benigno Ninoy*] *Aquino: een Filippijnse Gandhi?,* pp. 619-627

SCHULTE NORDHOLT, Henk

De jago in de schaduw: misdaad en 'orde' in de koloniale staat op Java, pp. 664-675

Over de vormen van lokaal geweld - het recht van de sterkste - in de tweede helft van de 19de eeuw, met speciale aandacht voor de 'jago-figuur' (= de rurale leider)

SCHULTE NORDHOLT, Nico G.

Korte metten met de misdaad - of de paradox van de moderne Indonesische staat, pp. 637-645

Over de achtergronden van de misdaadbestrijding

TOUWEN-BOUWSMA, Elly

Madoera, het Sicilië van Java?, pp. 654-663

Over lokaal geweld

Het Oostenrijks interbellum**
(nr. 8-9, pp. 695-721)

ESTER, Hans
Franz Werfel, cultuurcriticus vanuit religieuze ervaring, pp. 716-721

ROULEAU, Wil
Het Oostenrijks interbellum. Inleiding, pp. 695-697

Joseph Roth en zijn meesterwerk Radetzkymarsch [*1932*], pp. 697-702

SIEGEL, Klaus
Heimito von Doderer, Austriae poeta austracissimus, pp. 708-716

WEINHOLD, Ulrike
Robert Musil als ziener op mathematisch natuurkundige basis, pp. 703-708

Gist

Tweemaandelijks kreatief tijdschrift m.b.t. kultuur en maatschappij
Opgericht in 1977

Redactie:		
Jg. VI,	nr. 2:	Bert Luitz, Aloys Oude Weernink
	nr. 3:	Dezelfden met Reinold Widemann
	nrs. 4-6:	Dezelfden, behalve Reinold Widemann
Jg. VII,	nr. 1:	Dezelfden
Redactiesecretariaat:		Frerikshuislaan 113, 7602 BC Almelo

Jg. VI,	nr. 2:	februari 1983, 57 pp.
	nr. 3:	april 1983, 57 pp. = *Vriendennummer*
	nr. 4:	juni 1983, 60 pp.
	nr. 5:	augustus 1983, 28 pp.
	nr. 6:	oktober 1983, 53 pp.
Jg. VII,	nr. 1:	december 1983, 53 pp.

Artikels van de redaktie

Voorwoord, VI
Nieuwjaarswens van Aloys en Bert, 2, p. 4
In Twente gebeurt ook wat, 4, p. 1
Uw redaktie zit in de knijp, 6, p. 1

Voorwoord, VII, 1
Over het ontstaan van Gist, pp. 3-6 - Met ill.

I. Poëzie

BAPTISTE, Elis

[*Gedichten*], VI, 6, pp. 21-22

Vader: ‘Een muis’ p. 21

Afscheid: ‘Onwennig staan wij om ons hart’ pp. 21-22

[*Gedichten*], VII, I, pp. 10-12

Ik ga jou zingen: ‘Ik ga jou zingen de flakkerende winters’ pp. 10-11

‘Ik open jouw lichaam’ p. 12

BEEMS, Henk

‘Het leven verwekt’, VI, 6, p. 17

BLECHER, Ohad

[*Gedichten*], VI, 6, p. 29

‘When I am surrounded by men in the reserves’

There's a place for me: ‘Dear beloved’

BOONSTRA, Jan

De dwaze moeder op het plein, VI, 2, p. 14

‘De zon staat hoog aan de lucht’

BOSKMA, Pieter

[*Gedichten*], VI

Avonden: ‘De nacht werpt zich uit de horizon’ 4, p. 23

Keerpunten II: ‘Men noemt de kern van bom en krachten’ 4, p. 24

‘Iets wat leeg is wil ik vullen’ 6, p. 16

Metro, VII, 1, p. 30

In holle gangen galmde de echo’

BRAK, Piet

[*Gedichten*], VI

Landschap: ‘Gij hebt’ 2, p. 24

‘Ik zeg iets over een jongen en een traan’ 2, p. 24

Cirkel: ‘Eng, wonen wit’ 6, p. 11

BRANDS, Robert

Bericht van Pathmos, VII, 1, p. 17

‘De aarde hurkt in het heelal’

DALMAYER-PIERSE, Mieke

[*Gedichten*], VI, 6, p. 8

Voor wie het antwoord kent: ‘Ik heb de lente en de herfst gezien’

Samen: ‘En ik verzwijg’

DENOO, Joris

Een quaestie van tijd, VII, 1, pp. 22-23 - Met ill.

‘Na het ontbijt dat ei zo na’

DILLING, Henk

[*Gedichten*], VI

‘Er zijn dansen die men kan ontspringen’ 2, pp. 20-21 - Met ill.

‘Tot zeker negen uur bleef het licht’ 4, p. 6

‘Je ging voor 't eerst’ 4, p. 7

Een verlangen: ‘De stad en het licht van de reclames’ 6, p. 12

Herfst, VII, 1, p. 29

‘Regen doet de straten spiegelen’

DIJKHOF, Nelleke

[*Gedichten*], VI, 2, p. 9

Exit: ‘De straat die loopt’

Dynamica magica: ‘Terwijl de aarde’

DORGELO, Herman

[*Gedichten*], VI, 4

‘Limonade-drinkend’ p. 45

A one-night love: ‘Hallo, zei hij’ p. 45 - Met ill.

ENGELS, Deen

[*Gedichten*], VI, 2, p. 30

Magic: ‘Mijn black magic’

Openheid: ‘Met geesten in flessen’

FREY, Ben

[*Gedichten*], VI, 6, pp. 24-25

Handen: 'Ik houd van blanke handen' p. 24

Muziek: 'Van muziek weet ik niet veel' p. 25 - Met ill.

HAGENAARS, Albert

[*Gedichten*], VI, 4, pp. 8-11

Gare du Nord: 'Door de schrille voren' p. 8

Impasse Verlaine: 'Heb je hier gewoond Paul' p. 9

Montreuil: 'Door de mortel van Montreuil' p. 10

Parc des Buttes Chaumont: 'Met de uitslag in haar straten draag ik' p. 11

HAMSTRA, Lucy

Aanslag, VI, 2, p. 31 - Met ill.

'Het pad was vol bezaaid met distels'

HOGENDOORN, A.

[*Gedichten*], VI

Oktober 1: 'De herfst heeft kleuren' 2, p. 32

Oktober 2: 'De nachtvorst heeft het mes' 2, p. 32

Allium: 'Stel je voor' 4, p. 21

Schelfhorst: 'IJzeren leemnaam' 4, p. 22

HOOFF, Marijke van

[*Gedichten*], VII, 1, pp. 13-14

'Wie ben ik' p. 13

'Alleen in huis en' p. 14

HOOGEVEEN, H.

[*Gedichten*], VI

Pech: 'De stamboekkoe 'Gerharda VII' 2, p. 16

Kwestie van waardering: 'Wat mensen onkruid noemen' 4, p. 27

Afgedankt: 'Ze wachten samen, in de regen' 6, p. 26

HOOYMANS, Nicoline

[*Gedichten*], VI

‘Eerst heeft zij het bruinbrood’ 4, p. 20 - Met ill.

‘Tussen jou en mij lag de waarheid’ 6, p. 15 - Met ill.

JACOBS, Jack

[*Gedichten*], VI

Dichters-euforie: ‘'n steriele’ 4, p. 4

De naald van het geluk: ‘'n Uitgemergeld lijf toont schuchter’ 4, p. 5

Liefde ingelijst: ‘Al dat geouwehoer’ 6, p. 14

LAZOE, Ria

De voorrangsweg, VI, 6, pp. 23-24

‘In zorgeloze overmoed’

NANTES, Joseph

[*Gedichten*], VI

Snelweg: ‘Elk gedicht’ 2, p. 10 - Met ill.

‘Zonder lichaamswarmte’ 2, p. 11 - Met ill.

‘Het leven is een cirkel’ 6, p. 28

NIJHUIS, Herman

'Ik klauter uit een put omhoog', VI, 4, p. 17 - Met ill.

[*Gedichten*], VII, 1, p. 19

'Het strand kijkt als een zee vol sperma'
'Je geeft me gif'
'Met de geschiedenis op je hielen'

SANDERS, Rita

'He soldaat' VI, 6, p. 9

[*Gedichten*], VII, 1, pp. 26-27

'Ik adem' p. 26
'De zon' p. 27

SCHIEVINK, Frank

[*Gedichten*], VI

Dreigbrieven: 'De koperen toverbal' 2, p. 18
Stop streep: 'Geharnaste' 2, p. 19
Geen brug: 'Geen tijd is er' 4, p. 12
Brand: 'Al schudden' 4, p. 13
Een moederziel alleen...: 'Luchtdicht verpakt' 4, p. 14

[*Gedichten*][1], VI, 5, tussen p. 14 en p. 15 - Met prt.

Intercity: 'Eentonig schokt'
Naar binnen kijken: 'Zoals het gros'
Vrijdag in Zeeland: 'Thors hete krissen krassen'
Op weg naar de finale: 'Tussen wens en werkelijkheid'
Wedergeboorte: 'De avond ligt stil'
Voor een taxi: 'Rijd je scheve schaats'
Maanballade: 'De maan is een biscuitje'
Door het oog van de cycloop: 'Mijn brainstorm'
Fosfenisch delier: 'Mouches volantes'
Portret in olieverf: 'Nog voor het daglicht'
Naaktslak: 'Naakt gekleed in voorzichtigheid'
'Met krassende kelen'
Easy living: 'De waarheid'
Obelisken: 'Versteende penissen'
Gedateerde vreugde: 'Vlokken koderen stille werken'

1 Met ill. van Anke Arkesteijn

SIEVERINK, Bennie

[*Gedichten*], VI

Grillen: ‘Rabarberrabarberrabarbeque’ 2, p. 26
In Nederland: ‘Garages, groene golven’ 2, p. 27
Hallo Hilversum: ‘Hilversum zeg mij’ 6, p. 45
Recensie: ‘Waarom Fonda wel’ 6, p. 45
Nieuws: ‘Niets gehoord over Beiroet’ 6, p. 45

[*Gedichten*], VII, 1, p. 24

Donau: ‘Welkom in onze sporthal’
Beet: ‘Stof van het zandpad’
Blue monday: ‘Volgens Henk’

SLAGERS, Gerard

Afuit, VII, 1, p. 18

‘Neerslachtigheid is troef’

SPAAN, Alja

[*Gedichten*], VI

‘Nee, ik ben bang’ 2, pp. 22-23 - Met ill.
‘De buurvrouw eet niet mee’ 4, p. 18
‘Hij schrijft Rosa Holleboom’ 4, p. 19 - Met ill.
‘Weet je al wat je wilt’ 6, p. 4
‘De droom heb ik nooit beschreven’ 6, pp. 5-6 - Met ill.

[*Gedichten*], VII, 1, pp. 7-9

‘Mijn vader geeft me een plant’ p. 7
‘Later is er eigenlijk niemand’ p. 8
‘Ik breek niet’ p. 9 - Met ill.

STRAATEN, Arie van der

[*Gedichten*], VI, 6

Rivier: ‘Een eeuwige vete’ 2, p. 12
Dichten: ‘Dichten is doorzichtig’ 2, p. 13
Identificatie: ‘Bereken mij niet’ 6, p. 10

-STRAGGIANOPFF 99-

[*Gedichten*], VI, 6, p. 18 - Met ill.

‘In’
‘Ik’

Mora moire more, VII, 1, p. 28

‘We’

UDEN, N. van

[*Gedichten*], VI, 6, pp. 19-20

Stof: ‘Een rechter declameert, alsof’ p. 19
Uitverkoren: ‘Je huid is donker’ p. 20

VERMEULEN, E.

S. Yesenin, *Brief aan mijn moeder. Vert.*: E. Vermeulen, VI, 2, p. 39

VERSTEEG, Ydo M.

[*Gedichten*], VI

Nog even: ‘Vaak zit ik doelbewust nog in mijn bed te schrijven’ 4, p. 25

Grauwe staar: ‘Een vogel liet een helder lokken horen’ 4, p. 26

Grenzen: ‘Mijn streven naar onmogelijkheid’ 6, p. 27

VESSEM, Saskia van

[*Gedichten*], VI

‘Het kind in je’ 2, p. 15

Pas de deux: ‘Varend door de Biesbosch’ 4, p. 28

Reïncarnatie: ‘Soms in een moment van plotseling’ 6, p. 13

Galerie, VII, 1, p. 25- Met ill.

‘Een galerie vol kleurengloed, felblauw en wit’

II. Proza

BOONSTRA, Jan

De vogelman van Buckinghampalace[1], VI, 4, pp. 35-37 - Met ill.

1 In de verhalenrubriek: En toen...

E.L.
Zonder titel, VI, 5, pp. 11-13

HITCHCOCK, James
The dying dream or a dream of dying, VII, 1, pp. 20-21

LUDOVIC
Noman's-land (een allegorie), VI, 4, pp. 29-31 - Met ill.

VERMEULEN, E.
Japanse thee[1], VI, 2, pp. 35-37 - Met ill.

Het blauwe servies[1], VI, 4, pp. 32-35 - Met ill.

McCormack[1], VI, 5, pp. 8-10

IV. Kritische bijdragen

NUY, Marius
Een wakkere nacht in Almelo, VI, 6, pp. 51-52
Over de poëzienacht van het Oosten van 10 september 1983

Un reflet reconnaissable, VII, 1, pp. 31-33
Over de bewondering van C. Buddingh' voor Paul Léautaud

OUDE WEERNINK, Aloys
Het geluid van onvolprezen schrijfwerk, VI, 4, pp. 15-16
Verslag van de driedaagse literaire happening Schrijfwerk '83

Johan van Nijen, [*Broeders van het licht*], VI, 5, pp. 3-6

1 In de verhalenrubriek: En toen...
1 In de verhalenrubriek: En toen...
1 In de verhalenrubriek: En toen...

Ontvangen bundels, VI, 6, pp. 38-41
J.M. Asman-Janssonius, Krabbels, p. 39
Anthia C.M. Boers, Bloemen & bomen, p. 39
Albert Hagenaars, Spertijd, p. 38
Het Prieeltje. 't Brabants Landjuweel voor de Heemloze Poëzie, pp. 39-40

WIDEMANN, Reinold
Oud papier, VI
De mediaslaven, 4, pp. 38-43
De mensen laten zich terroriseren door woord (dagbladen), beeld (televisie), geluid (radio)
De constructies van Italo Calvino, 5, pp. 17-24
Van kunst tot kunstje, 6, pp. 33-37
Over het vormgeversbureau Total Design van Wim Crouwel

Het economisch klimaat of de weersverwachting volgens economen, VII, 1, pp. 37-42
Over het gunstig economisch klimaat ten koste van natuur, ruimte en stilte

RUBRIEKEN
Informatie, VI
Liftprijs, 3, pp. 49-50
Twee debuten, 4, p. 48

Henk Dilling, Het grote lijden van de jonge Dilling
Bennie Sieverink, Het is astronomie Marie
Ontvangen bundels
Phil Cailliau, Wedersamenstelling, 5, pp. 15-16
Wil Gommers, Denkpatronen tekenend, 4, pp. 53-54
Wim Huijser, Over vrouwen en andere dromen, 4, pp. 50-53
Pieter Luykx, Alle godinnen in haar heb ik lief, 4, p. 54
Joseph Nantes, Dubbel focus, 4, p. 54
Amnesty International: De dag dat ze Hugo Riveros weghaalden, 4, pp. 57-60
Verslag van de ontvoering van en moord op de Chileense schilder
Beeld en Aambeeld, 3, pp. 52-54; 4, pp. 46-47; 5, pp. 27-28; 6, pp. 46-47 - Met ill.

Vinger aan de pols, VI, 3, pp. 46-47; 4, pp. 44; 5, pp. 25-26; 6, pp. 42-44; VII, 1, pp. 43-45
Korte beschouwingen over sociale en politieke actualiteit

V. Illustratie

Kelly, Aafke, VI, 2, p. 2, 4, 6, 10, 17, 21, 37, 38, 52; VII, 1, pp. 23-42
Kraag, A.G., VI, 6, p. 11, 15, 18, 25
Riesen, Jean-Marc, VI, 2, p. 28, 29
Thüss, Henk, VI, 2, p. 8, 11, 23, 26, 41; 4, p. 43; VII, 1, p. 9, 16, 25, 36, 43, 45
Veen, Job v.d., VI, 4, p. 10, 14, 17, 19, 20, 23, 31, 32, 37, 45; 6, omslag; VII, 1, omslag
Zeilstra, Bauke, VI, 2, p. 25, 31, achteromslag

Bijzonder nummer

Vriendennummer[1]
(VI, 3, pp. 1-44)

1 Met verantwoording door Peter van der Molen, voorzitter van Vrienden van het Schrijven - afdeling Twente

Nummer gewijd aan het werk der leden van de vereniging Vrienden van het Schrijven - regio Twente[1]

Poëzie

DILLING, Henk

[*Gedichten*], pp. 40-41

Goodbye Mr. Chance: 'In de schemering van een trieste dag' p. 40

'Wenen, daar houd ik van' p. 41

O wat zijn wij heden blij: 'Gasfornuis met vijf pitjes' p. 41

FREY, Ben

De ganzen: 'Vol eigendunk, daar komen zij getreden' p. 19 - Met ill.

1 Met verantwoording door Peter van der Molen, voorzitter van Vrienden van het Schrijven - afdeling Twente

HOOGEVEEN, H.
[*Gedichten*], pp. 8-11
Lente-mallotig: ‘De nadrukkelijke stank’ p. 8
Hoog-zomer: ‘Boven de oude boerderij’ p. 9
Modern oogstlied: ‘Tractors klinken, tractors stinken’ p. 10
Winter: ‘Ik zou mijn ogen willen sluiten’ p. 11

LAAR, Rinus van
[*Gedichten*], p. 12 - Met ill.
Zondag: ‘Als de kerken leeg’
Evenwicht: ‘De hemel is al lang’

LAZOE, Ria
Gekleurde gezichten: ‘Twee vlugge voetjes, een rap melodietje’ pp. 14-15 - Met ill.

MOLEN, Peter van der
Levend tussen doden: ‘Tussen verkrampte vingers’ p. 32 - Met ill.

MOOK, Louise
De aquarel: ‘Een mooie droom schuift over’ p. 13 - Met ill.

NIJHUIS, Herman
Oma's lamp: ‘Oma's lamp hangt’ p. 31 - Met ill.

SANDERS, Rita
[*Gedichten*], pp. 35-38 - Met ill.
‘Zij’ p. 35
‘Nippel vast, doorschuiven, volgende...’ p. 436
‘Ik hou van de geur’ p. 38

Hollands Maandblad

Opgericht in 1959[1]

Redactie: K.L. Poll
Redactiesecretariaat: Raamweg 41, 2596 HN Den Haag
Uitgever: Stichting Hollands Weekblad i.s.m. Meulenhoff Nederland bv te Amsterdam (postbus 100, Amsterdam)

Jg. XXIV,	nr. 422:	januari 1983, 46 pp.
	nr. 423:	februari 1983, 42 pp.
	nr. 424:	maart 1983, 42 pp.
	nr. 425:	april 1983, 34 pp.
Jg. XXV,	nr. 426:	mei 1983, 42 pp.
	nr. 427-428:	juni-juli 1983, 50 pp.
	nr. 429-430:	aug.-sept. 1983, 54 pp.
	nr. 431:	oktober 1983, 46 pp.
	nr. 432:	november 1983, 42 pp.
	nr. 433:	december 1983, 46 pp.

I. Poëzie

ADÈR, Herman
[*Gedichten*], XXV, 427-428, pp. 13-14
Nog een keer bij meer willen slapen: ‘dat dat mijn huis is’ p. 13
Een hoer: ‘voor het raam van een sousterrain staat een’ p. 13
‘er is altijd wel’ p. 13
‘niemand in jaren niet’ p. 14
‘hoe kan dat ooit’ p. 14
De leraar en zijn klas: ‘plichtsgetrouw het babaardje tussen twee vingers’ p. 14
Doetje geeft een klap en krijgt er zeven terug: ‘suf kijken we van de ene naar de andere generaal’ p. 14

BAKKER, Marijn
[*Gedichten*], XXV, 432, pp. 34-35

1 Als Hollands Weekblad; sinds 1963: Hollands Maandblad
Bondige gegevens over medewerkers achterin elk nummer

1. ‘Maar Ik zeg u - tegenwinds’ p. 34
2. ‘O, hij zal staan, als een offersteen’ p. 34
3. ‘Neem niet wat het uwe is.’ p. 34
   De kleine atlas: ‘Vannacht is de hemel vol roomblanke wolken,’ p. 35
   ‘Uit het net dat - uur aan’ p. 35

BLOKKER, Jan

‘Een en twintig jaar geleden stierf mijn opa,’, XXIV, 425, p. 22

Bergen Belsen, XXV, 426, pp. 28-30

1. ‘Vannacht ben ik gevlucht’ p 28
2. ‘Er leidt een trap vanuit de kloostergang’ p. 28

3. ‘Ken je dit plein, zie je,’ p. 29
4. ‘Ik leef in een archiefopname:’ p. 29
5. ‘Welke Germaanse God heeft mij’ p. 30
6. ‘Altijd was jij er: Le Bec-Hellouin’ p. 30

DIJKSTRA, Sjoerd M.

‘Bewaar je ogen voor de avond’, XXIV, 422, p. 45

HINRICHS, Jan Paul

Nikolaj Morsjen, *Vijf gedichten. Vert. & aant.*: J.P. Hinrichs, XXV, 429-430, pp. 26-28; 28

‘De zee, koud perpetuum mobile,’, ‘Vandaag is het stil op zee’, p. 26

Rivier voor waterval, Deining; In een rustpauze, p. 27; 28

HOORE, Cees van

[*Gedichten*], XXV, 427-428, pp. 20-21

Job: ‘Hoe wrede regens overdag’ p. 20

Woekering: ‘Er ligt een plaid over zijn benen.’ p. 20

Picknick: ‘Een deken op het gras;’ p. 21

Onraad: ‘Geen adempluimen in de stal’ p. 21

INDERWISCH, Meindert

Zeven gedichten, XXV, 427-428, pp. 38-40

Loterijbriefje: ‘koop geen loterijbriefje’ p. 38

Afscheid: ‘weinig is houdbaar’ p. 38

Sneeuw: ‘het is nacht’ p. 38

Tuin: ‘blanke ruisende rozen’ p. 39

Watersnaren: ‘verloren zeelieden’ p. 39

Speeltuin: ‘dageraadje’ p. 40

Veerboot: ‘een winterzon’ p. 40

JELTEMA, Margrieta

La Vallée des Merveilles, XXV, 433, pp. 26-27

‘je ligt roerloos &’ p. 26

‘in de haven slapen’ p. 27

KOENEGRACHT, Frank

Vijf gedichten, XXV, 429-430, pp. 46-47

Naief (O-Europa): 'Boven de boeren hangt een wolkje.' p. 46

In het aquarium: 'Misschien is het licht voor niets gedoofd' p. 46

Inversie: 'Beenderenloos zinkt het meer op.' p. 46

In memoriam: 'Op een middag die ik mij niet herinner,' p. 47

Ballade: 'Makker, niets valt mij in' p. 47

KUIK, Dirkje

Het huis, XXIV, 425, pp. 12-16 - Met ill. van Dirkje Kuik

1. 'Men komt terug, een wandeling aan zee,' p. 13
2. 'Verborgen is het kind,' p. 15
3. 'Lees jij dat, de moeder spot,' p. 17
4. 'Het huis je bent het zelf, erken.' p. 17

KUNST, Jos

Thebaide. Een leerdicht, (fragment), XXIV, 424, pp. 3-6

'Ik spreek met jou dat liefde luxe is'

ROEGHOLT, Richter

Leraar[1], XXIV, 424, p. 25

‘De man die wij nu vieren, ging ons voor’

STUYLING de LANGE, Geldolph

[*Gedichten*], XXV, 431, pp. 29-30

Misschien heb jij je nooit vergist, p. 29

De lichte leegte: ‘maar kom niet bovendrijven’ p. 29

Nooit meer nat en zonder naam: ‘wij hebben een pad tussen bladeren gelopen’ p. 30

TELLEGEN, Toon

Vier gedichten, XXIV, 422, pp. 34-36

Een brief: ‘Ik ben nog iets vergeten,’ p. 34

Een opstel: ‘Als je mij vraagt: hoe oud zou je het liefste willen zijn,’ p. 35

Een melodrama: ‘In een park. Een man.’ p. 35

Een verhaal: ‘Ik was eens heel helder.’ p. 36

[*Gedichten*], XXV, 431, pp. 14-15

Er is: ‘Er is een bepaald soort wolk’ p. 14

Wij zaten aan een tafel: ‘Wij zaten aan een tafel, nooit waren wij zo dicht’ p. 14

Uit het zieke been: ‘Uit het zieke been van een oude man in een ledikant’ p. 15

En één van ons: ‘En één van ons stond plotseling op,’ p. 15

WESTERMAN, Thera

Stanislaus, XXIV, 425, p. 31

‘Het was een schitterende dag, op de zerken lagen sporen sneeuw’

WIJNANDS, Catherine

Drie gedichten, XXIV, 422, pp. 40-41

Nausikaa: ‘Het prinselijkste meisje van de school’ p. 40

1 Een acrostichon op Dick Binnendijk bij zijn 80ste verjaardag

Weathered into identity: ‘Zo zou ik willen worden: een zuil’ p. 41
1528: ‘In vijftienhonderdachtentwintig’ p. 41

ZEEMAN, Michaël
Fragmenten, XXV, 431, pp. 22-23
‘Ik zei dat ik een stem gehoord had niet’ p. 22
‘De jaren van mijn eenvoud zijn voorbij’ p. 22
‘Ik heb de raven nooit gezien’ p. 23
‘Geplukte bloemen in een oude’ p. 23

II. Proza

BIESHEUVEL, J.M.A.
De grijze cel, XXIV, 423, pp. 8-11

Een geleerde tussen de Indianen, XXIV, 425, pp. 18-20

De toneelspeler, XXV, 427-428, pp. 5-9

Zieke dieren, XXV, 431, pp. 24-28

FOKKEMA, Douwe

Plaatsnamen[1], XXV, 433, pp. 39-40

St. Germain-des-Prés, p. 39

Macondo, pp. 39-40

Taipie, p. 40

GRAAF, Hermine de

Mijn vader is dood, XXIV, 425, pp. 23-30

HART, Maarten 't

De convocaten, XXV, 429-430, pp. 3-10

De helft van het leven (1), XXV, 433, pp. 16-25

HENDRIKX, Joost

De koffer, XXV, 431, pp. 31-38

IDEMA, W.L.

Pei Xing, *Nie Yinniang. Vert. & toelichting*: W.L. Idema, XXV, 427-428; pp. 16-18; 18-19

KEULEN, Mensje van

Eerste woensdag van de maand, XXV, 427-428, pp. 10-12

KOUWENHOVEN, Frank

Een droeve Kerst, of Het geheim van de schrijver[2], XXV, 433, pp. 42-46

MEER, Vonne van der

Angst voor de achtbaan, XXIV, 423, pp. 3-7

OUWENS, Kees

Je leven, XXV, 427-428, pp. 3-4

PEEREBOOM, J.J.

1 Opdracht: Voor Elrud

2 Voor, over en met dank aan J. M[aarten] A.B. B[iesheuvel]

Het koffertje, XXV, 429-430, pp. 48-54

ROSENBOOM, Léonard
De regelaar, XXIV, 425, p. 32

RUYS, K.
Brief uit Java, XXV, 427-428, pp. 22-24

RUYTER, Theo
Het weerzien, XXV, 427-428, pp. 25-37

SIJTSMA, Bernard
De brief, XXV, 426, pp. 31-36

Een klassevijand, XXV, 432, pp. 3-4, 6-18

VONDER, Maarten
In een omlijsting van sneeuw en pijn, XXIV, 424, pp. 27-35

IV. Kritische bijdragen

ANDRIESSE, C.D.

Gesprek over de methode, XXIV, 422, pp. 3-9

Fictief gesprek over de manier waarop getracht wordt problemen op te lossen

De diefstal van Prometheus, XXV, 431, pp. 3-12

Over de Prometheus en Pandora mythe, en de interpretatie van Prometheus en het vuur in de loop der eeuwen; met als vaststelling: ‘Prometheus' diefstal schiep voorwaarden voor onze democratie, de enige vorm van vrijheid die bruikbaar is gebleken’ (p. 12)

BAEKERS, S.F.

Lof der afzijdigheid, XXV, 433, pp. 28-38

Verscheen gelijktijdig in Kreatief (zie p. 91)

BERGH, Hans van den & RIJNDERS, Gerardjan

Vier brieven over toneel, XXV, 433, pp. 3-15

Uitgangspunt: Rijnders' voorstelling van A. Tsjechows Drie zusters
Rijnders verdedigt zijn opvatting - met telkens ‘nieuwe tekens’ ‘moeten de fantasten het toneel maken’ (p. 15) - tegen de meer traditionele opvatting van Van den Bergh

BOMMELJÉ, Bastiaan

Een zeer slordig boek, XXIV, 422, pp. 37-39

H.W. von der Dunk, De organisatie van het verleden
Met een reactie van E. Jonker, *Een gemakzuchtige recensie* (XXIV, 425, p. 33) en een *Antwoord* van B. Bommeljé, XXIV, 425, pp. 33-34)

Geschiedenis van geschiedenis, XXIV, 425, pp. 8-11

P.A.M. Geurts & A.E.M. Janssen (red.), Geschiedschrijving in Nederland. Studies over de historiografie van de nieuwe tijd. Dl. 1: Geschiedschrijvers; Dl. 2: Geschiedbeoefening

De beschrijving van het nationale verleden, XXV, 426, pp. 12-16, 18

W.W. Mijnhardt (red.), Kantelend geschiedbeeld. Nederlandse historiografie sinds 1945

Sancta simplicitas. Afscheid van een hoogleraar, XXV, 429-430, pp. 30-31

Over J.C. Boogmans geschiedenisbenadering en herhalingsdrang, n.a.v. zijn Van spel en spelen

BORDEWIJK, P.

Het nut van wethouders, XXIV, 423, pp. 37-42

BRUGMAN, J.

Geen literator maar een vakman. De Nederlandse literatuur en de universiteiten sinds 1797, XXIV, 422, pp. 23-29

Omgewerkte tekst van een lezing gehouden in de serie Hollands Maandblad Avonden

Over de belangstelling voor en de plaats van het Nederlands, hoofdzakelijk te Leiden, vanaf 1797, toen Matthijs Siegenbeek (in 1844 emeritus) de eerste hoogleraar Nederlands werd; over zijn opvolgers o.a.G. Kalff, Albert Verwey, P.N. van Eyck, P. Minderaa, H.A. Gomperts. Al geeft Gomperts de voorkeur aan een vakman voor zijn opvolger, Brugman verdedigt de benoeming van een literator.

Met een reactie van Gomperts' opvolger Ton [= A.G.H.] Anbeek: Brugmans bezwaren tegen de geest van de eeuw (423, pp. 31-33); een Naschrift van J. Brugman (423, p. 34); een reactie van B. van Selm: Siegenbeeks inaugurele rede (424, p. 42) en een Antwoord van J. Brugman (424, p. 42)

CROMBAG, H.F.M.

Hoe economisch is de economische crisis? XXV, 432, pp. 36-42

Tekst van een voordracht gehouden op 27 okt. 1983 op een congres van het Nederlands Instituut van Psychologen over ‘Psychologie en de economische recessie’

Poging de hypothese ‘dat de crisis niet of althans niet in de eerste plaats een economisch probleem is, maar een sociaal-psychologisch’ aannemelijk te maken (p. 38)

DAMEN, E.

Hoogovens, Nederland en de staalcrisis, XXV, 426, pp. 8-11

N.a.v. het door Hoogovens uitgegeven boekje Staal aan zee

De vijftig grote ondernemingen [*in Nederland*], XXV, 431, pp. 16-18, 20

ELLEMERS, J.

Bureaucratisering van het universitair onderzoek, XXIV, 424, pp. 20-21

Geschreven in overleg met een aantal oudere hoogleraren

FASE, M.M.G.

Waar blijft de Keynesiaanse bel? XXIV, 422, pp. 30-32

Beschouwingen bij J. Pen, Hoe sommige economen proberen de depressie te vergeten (XXIV, 1982-1983, 419, pp. 9-11)

FRERIKS, Kester

De troost van de traditie, XXIV, 424, pp. 24-25

Dankwoord uitgesproken op 15 jan. 1983 bij de aanvaarding van de Van der Hoogtprijs 1982 voor zijn roman Hölderlins toren

‘het boek waaraan ik de voorkeur geef kiest in de overgeleverde literatuur zijn voorbeelden, identificaties, overeenkomsten en weerkaatsingen’ (p. 24)

Witregels en witte bladzijden, XXV, 432, pp. 32-33

'Een boek kan niet bestaan uitsluitend dankzij de bespiegeling op het probleem van het schrijfproces - dat versmalt literatuur tot een theoretische verhandeling' (p. 33)

HERMANS, Willem Frederik

Open brief, XXIV, 423, p. 35

Reactie op Jan Koster, Karel, Darwin en Chomsky. Over taal en evolutie (XXIV, 1982-1983, 415-416, pp. 3-21), waarin ook W.F. Hermans geviseerd wordt; met antwoord van Jan Koster: Van oude volzinnen de herinnering (423, pp. 35-36)

HILLENIUS, D.

± *Chronologisch*, XXV, 426, pp. 38-42

O.m. over een Du-Perron-avond; Edmund Wilson, The Thirties; Virginia Woolf

JANSMA, B.K.

Enige bezwaren tegen [*Karl*] *Poppers wetenschapsleer,* XXIV, 422, pp. 10-14

Hoofdzakelijk tegen de falsificatietheorie

Een vrijmetselaar in de literatuur. Over Karel van het Reve en twee van zijn leermeesters, XXV, 429-430, pp. 32-36

Over zijn veelvuldig gebruik van citaten die als geheimtaal dienst doen; over Schopenhauer en diens rol in Van het Reves werk en over Van het Reves Huizinga-lezing en over zijn bewondering voor Popper en zijn falsificatietheorie

KEIZER, Jedida

De noodzaak van het antizionisme, XXIV, 424, pp. 17-19

Reactie op Bertus Hendriks, Palestina was nimmer een onbewoond eiland (De Groene Amsterdammer, 2 febr. 1983), wegens de manier waarop hij zegt 'dat het Palestina Komitee zich nooit schuldig heeft gemaakt aan een vorm van antisemitisme'

KUIK, Dirkje

Huishoudboekje van Lotje (2), XXV, 429-430, pp. 41-45

Over haar lectuur als kind; over lectuur- en speelgoedscheiding voor meisjes en jongens; over de betekenis van fantasie voor kinderen met ambivalentie, zoals ze zelf was

OERLEMANS, J.W.

Carrièrisme en cultuur, XXV, 427-428, pp. 41-50

Lezing aan de Universiteit van Amsterdam (jan. 1983) in de serie Psychologie en Geschiedenis
Over carrièrisme in de sociale en politieke context van de 18de eeuw, hoofdzakelijk in Frankrijk

OTTERSPEER, W.

Het einde van de werkloze academicus, XXV, 429-430, pp. 19-25

Schets van ontstaan en evolutie der universiteiten met ups en downs wat het aantal studenten betreft; 'werd de "werkloze academicus" soms als een mogelijk gevaar beschouwd, thans is hij "een werkloze jongere" ... echte ongerustheid wekt hij niet meer' (p. 25)

De listen en lagen van Conan Doyle of Sherlock Holmes als filosoof, XXV, 432, pp. 23-28

Over diens History of spiritualism, belangstelling voor spiritisme en voor de Amerikaanse arts en neo-platonicus Oliver Wendell Holmes

PEEREBOOM, J.J.

Journaal van eind 1982 [*Beschouwingen*], XXIV, 422, pp. 42-46

Journaal over een betere wereld, XXV, 426, pp. 3-7

Allerhande beschouwingen, o.a. over Zuid-Afrika en Nederland; Lord Hervey's Memoirs

PEN, J.

Kleine algebra van de techniekgevoelige groei en de groeigevoelige techniek, XXIV, 425, pp. 3-7

Over de mogelijkheid van technische achteruitgang en daarom de noodzaak van groeiende bestedingen zodat 'het nieuwe elan [niet] doodloopt in de depressie' (p. 7)

Bestaat er een tegenstelling tussen de financiële soliditeit des lands en de welvaart van de gewone mensen? Een conversatie, XXV, 429-430, pp. 12-18

Fictief gesprek over de monetaire toestand, de staatsschuld e.d. in Nederland, tussen Piebe van het financiële establishment en Jan die het bij de theorie van J.M. Keynes houdt

RODE-VANDIJK, Annette de

Vaders en minnaars. Over 'Het haar van de hond' van Hugo Claus, XXV, 431, pp. 39-46

Analyse van dit 'uitermate boeiend toneelstuk dat ten onrechte door de pers werd misprezen' (p. 39), met gegevens over parallellen met de Bijbel en andere werken

SCHRIJVERS, P.H.

Guépin anti Guépin, XXV, 432, pp. 19-20, 22

Over de revival van de retorika, waarvan J.P. Guépins boek De beschaving een symptoom is. Behandeling van hoofdstuk 1: Dialectiek

STOLK, P.J.

De ander in de spiegel, XXIV, 423, pp. 13-20

Over de spiegel die 'de werkelijkheid toont maar tegelijk een andere schept' (pp. 13-14); het schrikbeeld van de lege spiegel; de dubbelganger (ook in de literatuur)

Noem mij uw huisdier, XXV, 429-430, pp. 38-40

Beschouwingen bij waardering voor honden en katten

TRAAS, J.C.

Crisis in het voortgezet onderwijs, XXIV, 424, pp. 22-23

De huidige ministeriële maatregelen 'wijzen... op paniek'

VENDLER, Helen

De poëzie van A.R. Ammons, XXIV, 423, pp. 22-30

VERBON, H.A.A.

Over het wetenschappelijke van de economie, XXIV, 422, pp. 15-22

'Ik zal in dit essay betogen dat W.F. Hermans cynisme ten aanzien van *de methoden* in de economie ("de economie roeit met de riemen, die zij niet heeft") niet terecht is, en dat Karel Poppers verwachtingen over de *resultaten* die natuurwetenschappelijke methoden in de economie kunnen opleveren, overspannen zijn' (p. 15)

VERVOORT, Hans

Notities naar aanleiding van een dagboek, XXV, 432, pp. 29-31

Bedenkingen over het houden van een dagboek; over Hans Warren, Geheim dagboek. Dl. 3

VONDER, MAARTEN

Een teken van rang. Betekenis en functie van het begrip 'afstand' bij Ter Braak, XXV, 426, pp. 19-27

'En wat Ter Braak telkens weer, soms tastend, met het begrip afstand wilde verduidelijken [met tal van voorbeelden], krijgt onverwachts zijn echo in de vrijwel voltallige kritiek van de laatste jaren' (p. 27)

VREE, Freddy de

De roman van de leugen, XXIV, 424, pp. 36-41

Hugo Claus, Het verdriet van België

VRIES, G.J. de

Een gedicht van Ida Gerhardt, XXV, 426, p. 37

Hoe men De oproep, 'een in sterke mate anapestisch' gedicht uit De zonnen van het licht 'moet lezen om het maximaal tot zijn recht te laten komen', n.a.v. de voordracht door H. van Ulsen

V. Illustratie

Bedarrides, Trille, XXIV, 424, omslag, p. 19, 23, 27, 33, 35, 37, 39, 41, 42; XXV, 432, omslag, p. 7, 11, 15, 17, 25, 27, 30, 33, 39, 41, 42

Hillenius, Jaap, XXV, 433, omslag, p. 7, 13, 19, 23, 31, 35, 45
Homan, Reindert, XXIV, 422, omslag, p. 7, 9, 13, 17, 19, 21, 24-25, 31, 39; XXV, 426, omslag, p. 7, 9, 11, 15, 23, 25, 33, 35, 41
Hugten, Peter van, XXV, 427-428, omslag, p. 7, 11, 17, 19, 23, 27, 31, 35, 45, 49
Kuik, Dirkje, XXIV, 425, p. 12, 14, 16
Mutsaers, Charlotte, XXIV, 423, omslag, p. 5, 7, 11, 15, 19, 25, 33, 36, 39
Remé, Jörg, XXV, 431, omslag, p. 7, 11, 13, 19, 27, 35, 37, 41, 43
Westerman, Thera, XXIV, 425, omslag, p. 7, 11, 19, 25, 27, 29
Woerden, Henk van, XXV, 429-430, omslag, p. 7, 11, 15, 17, 23, 34, 37, 43, 51, 53

Iambe

Literair tijdschrift[1]
Opgericht in 1981

Redactie: Henk van Bakel, Margreet Janssen Reinen, Henk Reurslag, Jeanine Schneider
Redactieadres: Stationsstraat 25, 6584 AR Molenhoek

Jg. II,	nr. 7:	maart 1983, 48 pp.
	nr. 8:	[juni] 1983, 52 pp.
Jg. III,	nr. 9:	[september] 1983, 52 pp.
	nr. 10:	[december] 1983, 52 pp.

Artikels van de redactie

Redactioneel, II, 7, p. 48; 8, p. 52; III, 9, p. 1; 10, p. 1

I. Poëzie

BARBIERS, Lia
Geen van allen, III, 9, p. 7
‘geen van allen kennen wij het’

BEEMS, Henk
Bankbediende, II, 7, p. 38
‘Hij was de tas vergeten’

BEVERS, Bert
Foto, III, 9, p. 13
‘een foto is op’

1 Ill. en portrettekeningen door Henk van Bakel; omslagontwerp nrs. 9 en 10: Chris Verschoor

Elk nummer heeft een uitneembare middenpagina met een gedicht en een ill.
nr. 7: Hugues Pernath, ‘De kamers zijn nu leeg, eens bewaard’; ill.: Jeanine Schneider
nr. 8: A. Marja, Mens; ill.: Miep Janssen Reinen-Wannet
nr. 9: A. Roland Holst, ‘Bij helder winterweer reden de knapen’; ill.: Wil Tax
nr. 10: Noud Bles, De aarde en het zinkend schip; ill.: Joep Bekker

BLOM, Erie

Herinnering, II, 8, p. 5

‘Als het bloed’

BOS, Clara

Réunie. Uit: op de valreep[2], III, 9, p. 24

‘Het station leek nog bekend’

2 Gedateerd: Winschoten 1982

DOBBELAAR, Peter
Souper, III, 10, p. 31
‘De glazen in de greep der handen’

GRÜSCHKE, Han
De vijver naast mijn huis, III, 10, p. 7

HOUWINK, Roel
Oud, III, 10, p. 11
‘Een oud man wacht niet’

JOSSELIN de JONG, K.H.R. de
Rondeel, II, 7, p. 8
‘Ik zing omdat ik schrei van binnen,’

KOOTER, Simon
Levensrit, 7, p. 46
‘Voortgaande tussen de rails van het dagelijks leven’

KRANENDONK-VOET, J.
Winter, II, 8, p. 7
1. ‘nu is het wakker worden’
2. ‘aaneengegleden druppels’
3. ‘warm is het nu’

KUITER, Willem
Oudheidkundige vondst, II, 8, p. 46
‘Door het zonlicht verweven steen.’

KUYK, Pieter A.
De beste stuurlui van de wal, III, 9, p. 29
‘“Tcomt me alleleens met wien dat ick ga”.’

LEEFLANG, Ed

Besneeuwde duinen, II, 8, p. 42

‘Kom in de schaars besneeuwde duinen’

Emily Dickinson, *Te weinig morgens. Uit: The complete poems.* *Vert.*: E. Leeflang, II, 8, p. 42

LIMBOURG, Roger

Augustus, II, 7, p. 32

NANTES, Joseph

Generaliseren, III, 9, p. 46

‘Het zijn slechts stervelingen’

NOUWS, Jack

Uiteindelijke berusting, II, 7, p. 28

OPHOF, Suze

Witte vrouw, II, 8, p. 49

‘toen voegde groen zich’

SALET, Nini
Waterlooplein, III, 10, p. 26
‘Er staan rommelkramen met felle kleuren’

STRAATEN, Arie van der
Het park, II, 7, p. 18
‘het park een droom’

SUWOCK, Jan
December, III, 10, p. 27
‘Mensen en gebouwen verhullen zich’

THIJS, Henri
Zonlicht, III, 9, p. 48
‘Geluk dat verstuift’

TUIJL, Marijke van
De verlosser verlost, III, 10, p. 42
‘Als kauwgom aan een schoenzool’

UUDE, Corrie van
Terugblik, II, 7, p. 4
‘Het landschap verdicht’

VANSTREELS, Miel
Kamer 412, III, 10, p. 22
‘Achteraf zeg je natuurlijk,’

WEEREN, Hans
Vreemde wensen, II, 7, p. 3
‘Veertiger denkt’

Beginne, III, 10, p. 46
‘De vrouw at van een appel’

WIEG, Rogi
De mensen zoeken, II, 8, p. 24

ZWAGER, Nicole
Als er iemand doodgaat, III, 9, p. 49

II. Proza

BORM, Tejo
De strafmaatregel, II, 7, pp. 2-3

MATTHYSEN, D.
Oktobereiland, een fragment[1], III, 9, pp. 41-42

1 In nr. 9 onder de naam: Cortenbach, C.J.; correctie in nr. 10, p. 30

SCHOUWENBURG, Herman
Kantoor, II, 7, pp. 33-38

SIEBELINK, Jan
Het aangrijpend blauw (fragment), III, 10, pp. 2-5

STRAATEN, Arie van der
Concert van verre, III, 9, pp. 9-10

TAYENNE
Pshychose '79, II, 8, pp. 23-24

TIJL, Dick V.W. van
Begrip, II, 7, 1 blad tussen p. 6 en 7

ZAMAN, Guido
Fragment, 8, pp. 48-49

IV. Kritische bijdragen

ALOFS, Helle
Valois schrijven; 'n leeswijze, II, 8, pp. 8-11
Hella Haasse, Ogenblikken in Valois

BEKKERING, Harry
Het schrijverscredo van Marnix Gijsen, II, 7, pp. 20-28 - Met prttek.

BODIN, Mai
Zij draagt haar schubben als een kleed, III, 9, pp. 11-12
Zeemeerminnen in Keltische, Zuidamerikaanse en Scandinavische verhalen

BORM, Tejo

Leven in de isoleerkamer van het schrijverschap, II, 8, pp. 26-30 - Met prttek.

Franz Kafka

DUCHEVAL, Gezien

Fragment, III, 10, pp. 43-44

Onderhoudende romans bij grote uitgevers, ‘die het moeilijk krijgen’ maar ‘kleine uitgevers van kwaliteitsboeken doen het goed’

FALCONI, L. & MONSTRO, D.

Nobelprijswinnaars

1981: Elias Canetti, II, 7, pp. 43-44
1902: Theodor Mommsen, II, 8, pp. 44-46
1980: Czeslaw Milosz, III, 9, pp. 16-18

HAAG, D.R.

De eerzucht van ‘Oude Boedha’, III, 10, pp. 36-39 - Met prttek.

Pearl Buck, Keizerin van China

JANSSEN REINEN, Margreet

In ballingschap. Portret van Louis de Bourbon, II, 7, pp. 8-12 - Met prttek.

Museum(bezoek)

Het Anne Frank-huis, Amsterdam, II, 8, p. 43
Nederlands Theater Instituut, Amsterdam[1], III, 9, p. 6
Centraal Museum, Utrecht[1], III, 10, p. 28

[*Interview met Mies Bouhuys*][1] - Met prttek.

1. Het blijft 10 uur sporen naar Berlijn, II, 8, pp. 31-36
2. 'Een schitterend symbool, de haan die morgen kraait', III, 9, pp. 30-34

Clandestien: over het grote toeval, III, 9, pp. 35-40 - Met facs.
Lisette Lewin, Het clandestiene boek

Dichten rondom een gestalte, III, 10, pp. 47-51 - Met ill.
Over de schilder Matthijs Maris

JANSSEN REINEN, Margreet & SCHNEIDER, Jeanine

[*Interviews*][1] - Met prttek.

Marnix Gijsen: 'Oud worden is een verdomde beproeving? Geloof me', II, 7, pp. 13-18
Hella Haasse: 'Ik ben me niet bewust van een opzet om mezelf te verbergen', II, 9, pp. 12-22
Met haar tekst uit het Sonneveld-cabaret Verre Reizen: Yvonne de spionne (1946)
Roel Houwink: Herinneringen aan Marsman (3), II, 7, pp. 30-32
Doeschka Meijsing: 'Niemand houdt toch van vochtige boeken', III, 9, pp. 18-23

JOSSELIN de JONG, Kitty de

Iets over Louis de Bourbon [*Herinneringen*], II, 7, pp. 47-48

1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door Margreet Janssen Reinen bij brieve van 14.8.1984
1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door Margreet Janssen Reinen bij brieve van 14.8.1984
1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door Margreet Janssen Reinen bij brieve van 14.8.1984
1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door Margreet Janssen Reinen bij brieve van 14.8.1984

KEMPEN, Michiel

Museumbezoek: Provinciaal Museum Stijn Streuvels, Ingooigem, II, 7, p. 29 - Met ill.

De eeuwigheid is wat vergaat, II, 8, pp. 39-42

Over de poëzie van Ed Leeflang en Jan Eijkelboom, pp. 39-41

Hans Tentije, Nachtwit, pp. 41-42

Verbeeld Utopia, III, 9, pp. 25-26

Doeschka Meijsing, Utopia of De geschiedenissen van Thomas

KLEIN, M.

JR in Extaze, III, 9, pp. 2-6 - Met facs., prt.

In het hs. van Couperus' Extaze 'zit een bevestiging verscholen van Rams model zijn' (aanvulling op Nop Maas, Jonkheer Ram, luitenant Siria, Taco Quaertz. Maatstaf, XXX, 1982, pp. 76-83); tevens over symbolische namen in Extaze

KLEINRENSINK, Gerrit Jan

Jan Siebelink. 'Dat belemmert denk ik dat ik dood zal gaan'. III, 10, pp. 13-21 - Met prttek.

Voorafgegaan door commentaar bij het interview: De schrijver weet niet, pp. 8-10

MONSTRO, D.

Nobelprijswinnaar (5) [*1903*]: *B.M. Bjørnson,* III, 10, pp. 5-6 - Met prttek.

Niet nobel, III, 10, p. 44
Over de manier waarop William Golding in 1982 de Nobelprijs kreeg toegekend

REURSLAG, Henk

Louis Paul Boon: 'Het waren slechts woorden die ik neerschreef, en woorden brachten geen baat', II, 7, pp. 4-6 - Met prttek.

Carry van Bruggen: 'Ik ken het niet helpen' tekent de plebejer, 'ik herkon hem niet' zegt elke aristocraat, II, 8, pp. 2-5 - Met prttek.

Grasduiners, III, 9, p. 14; 10, p. 41
Beschouwingen en citaten; weetjes i.v.m. Orwell

Een mens is meer dan zijn werk alleen, III, 9, pp. 26-28
Doeschka Meijsing, Utopia of/de geschiedenissen van Thomas

'En verbeeld je dat zij het toch goed meenden', III, 10, pp. 32-35
Jan Hanlo, Zonder geluk valt niemand van het dak
Jan Arends, Keefman. Verhalenbundel
Over gelijkenissen tussen beide auteurs en hun werk verschenen in 1972

SCHNEIDER, Jeanine

Sara en de historische roman, II, 7, pp. 40-42
Uitgaven in de historische reeks van Uitgeverij Sara:
Charlotte Perkins Gilman, Moederland, pp. 41-42 - Met prttek.
Agnes Smedley, Dochter van de aarde, p. 42

De waarheid en de waanzin, III, 10, pp. 23-25
Thomas Graftdijk, Positieve helden

STEYL, Stien van

Slunsen en drendels, III, 10, p. 52
Column, o.a. over columns

VERSCHUURE, T.

De ondergang van Jeeter en Chism, III, 9, pp. 50-52

Erskine Caldwell, Tobacco Road en This very earth

VIRULY, A.

Het vrije schrijven, II, 7, p. 7

'De ware vrijheid luistert naar de wetten' (Petrarca)

Roem, III, 9, p. 47

Beschouwing over dichtersroem i.v.m.A. Roland Holst

XXX

Varia, II, 7, p. 39; 8, pp. 37-38, 47; III, 9, pp. 43-44, 52; 10, p. 21, 29-30

Vrijblijvend aanbevolen boeken, door Jeanine Schneider, Henk Reurslag, Wilma van Woesik, Miep Janssen Reinen-Wannet, Margreet Janssen Reinen

Lift

Tijdschrift voor amateur schrijvers & dichters
Opgericht in 1983

Eindredaktie: André Stek
Redaktie-adres: Postbus 17234, 2525 BV, Den Haag

Jg. I,	nr. 1:	januari 1983, 56 pp.
	nr. 2:	maart 1983, 52 pp.
	nr. 3:	mei 1983, 52 pp.
	nr. 4:	juli 1983, 52 pp.
	nr. 5:	september 1983, 52 pp.
	nr. 6:	november 1983, 52 pp.

Artikels van de redactie

Redaktioneel, 1, pp. 3-5
Lift wil de lezer op de hoogte brengen van wat in de literaire subcultuur plaatsvindt

Liftprijs, 1, pp. 54-55; 2, p. 35; 6, pp. 10-18
De Liftprijs is de nationale poëzieprijs voor de beste Nederlandse amateur dichter
Aanmoedigingsprijs voor Engelbert Luitsz en Harrie Wijnhoven - Zie: Poëzie

Redaktioneel, 3, pp. 3-4; 4, p. 3; 5, pp. 3-4

Redaktioneel, 6, pp. 3-9
Over Face-lift te Gouda en Nationale Schrijversdag te Utrecht georganiseerd door Lift; het poëziegedeelte van nr. 6 is hoofdzakelijk gewijd aan de Liftprijs

Nieuws, 1, p. 52; 2, pp. 48-49; 3, pp. 47-49; 4, pp. 48-50; 5, p. 50; 6, pp. 50-51
Literaire nieuwtjes

I. Poëzie

ASMAN-JANSSONIUS, J.M.
Nog tezaam, 5, p. 5
‘Toen ze wegreden, was ik blij’

BANEN, Jan van
[*Visuele Gedichten*]
‘Boter melk kaas’ 1, p. 45
‘Oorlog en vrede’ 1, p. 46
‘Vogelgedicht’ 3, p. 46

BARBIERS, Lia
[*Gedichten*], 1
‘Terug’ p. 24
Voor Sandra Marije: ‘Ik zie een bloem’ p. 24

BEREL, Ad
[*Gedichten*], 4, pp. 36-38
Stomdronken: ‘In zielig zelfbeklag’ p. 36
Bladwijzer: ‘Een halve eeuw’ p. 37 - Met ill.
Ongenode gasten: ‘De kamperfoelie bloeide en de lindebloesem’ p. 38

BERKELAAR, Hennie
‘Een vlotte verkoper van jassen’, 3, p. 34

BOOM, Henk
Niemandsland, 3, p. 11
‘Zij kwam terug uit vergelegen landen’

BOSCHMAN, Marie
[*Gedichten*], 5, pp. 10-11
Septemberheimwee: ‘Het is als vroeger’ p. 10
Open en weer dicht: ‘Nooit zal het meer zijn’ p. 11

BRANDS, John
Hartstocht, 3, p. 16
‘De handen schrijven verlangen’

BROEKE- v.d. SEIJP, R.M.v.d.
[*Gedichten*][1], 2, pp. 12-13
Eiland: ‘Als een mantel’ p. 12
Zondagmorgen in Vlissingen: ‘Met gevleugelde zeilen’ p. 13

DAM, Geraldine
[*Gedichten*], 6, pp. 28-29
Anna: ‘Met nog slechts het laken over zich heen’ p. 28
Werkspoor: ‘'t Verpleeghuis zou voor tante Koba’ p. 29

1 Ook gedichten onder de naam: Seijp, Roos v.d.

DETOP, A.H.

Onbespoten gedachten, 1, p. 25

‘De democratie bestaat alleen op papier’

EPEN, Ab van

[*Gedichten*]

Christus in de dakgoot: ‘Men heeft op de gracht een school bezet’ 3, p. 12

‘Er was eens een dichter in Petten’ 3, p. 23

‘Er was eens een haantje in Geervliet’ 4, p. 35

HOEK, Huub

[*Gedichten*], 4, pp. 22-24

Nee: ‘Ik wil niet zijn als Jezus’ p. 22

Gerard (Zjeeraar): ‘Gerard, ik lees je naam’ p. 23 - Met ill.

Bom: ‘We hadden’ p. 24

JANSSEN REINEN-WANNET, Miep

Terugkeer?, 1, p. 26

‘Kwetsbaar wezen’

KLAUI, Marien
[*Gedichten*], 2, pp. 42-43
Angst: 'Zolang licht nog' p. 42
Taal: 'Jij hebt de deur' p. 43

KNOPPERT, Wim
Schevenings feest, 6, p. 33
'Terwijl een zilveren regen'

KOENRAAD, Hélène
'Nacht', 2, p. 5

KOOLMA, Wilma
Het, 3, p. 6
'Het spuuwde bloed'

LINTELO, Dorine
[*Gedichten*], 3, pp. 36-37
Beweging: 'Waar hij voorzichtig' p. 36
Breuken: 'Half in haar' p. 36
Rechtop: 'Ik zet je rechtop' p. 37
Uitgang: 'Wit alsof het lichaam' p. 37

LUITSZ, Engelbert
Tien van mijn zusjes[1], 6, pp. 11-14
'Haar gang als van een leguaan'

MAZURE, Roel
[*Gedichten*]
'Behalve dat ik hier nu ben' 1, p. 6
'Zie mij gaan'[2] 1, p. 7
Voor M.: 'Van duizend gedichten' 2, p. 37
'Zwervers' 3, p. 35

1 Aanmoedigingsprijs - Liftprijs
2 Uit de bundel Ga Os

MEO, Marte

Lief, 5, p. 41

‘Lief is je gezicht’

NANTES, Joseph

[*Gedichten*]

Doodse stilte: ‘Kom daar maar eens om’ 1, p. 8
Snelweg: ‘Elk gedicht’ 1, p. 9
Horizon: ‘Te veel sperma is vergoten’ 1, p. 11
‘Het leven is een cirkel’ 2, p. 20
Generaliseren: ‘Het zijn slechts stervelingen’ 2, p. 21
Ruggespraak: ‘Zacht is de nacht’ 3, p. 15'
Rimpels: ‘Mijn lichaam’ 4, p. 4
Siddertaal: ‘Dit gedicht’ 5, p. 26
Geschiedenis: ‘Het soortelijk gewicht van tijd’ 5, p. 27
Syndroom: ‘Ondeelbaar kijken’ 5, p. 28

NICKZON
'De eenheid tussen mens en natuur', 2, p. 47 - Met ill.

NOPPEN, Ingrid E.
[*Gedichten*]
Judassen: 'Zij kwamen zo stil' 3, p. 42
'De morgen ruikt', 5, p. 20
Judassen: 'Zij kwamen zo stil' 5, p. 21

POLL, Samuel van der
[*Gedichten*]
'Als overleven wordt tot vraag' 3, p. 43
'Ik moest leven' 5, p. 34

PUISTER, Henk
[*Gedichten*]
Moederziel en ongeluk: 'Moederziel alleen' 3, p. 25
Tegen sluitingstijd: 'In mijn hoofd die dwaze dingen' 3, p. 25
De uitnodiging: 'Je kwam, je zag en je verdween' 6, p. 49

RAVESTEIJN, Rie van
Oneindig, 1, p. 10
'De sterren, die als flonkrende juwelen' p. 10

SEIJP, Roos v.d.
[*Gedichten*][1]
Limerick: 'Een vrijvrouw in Nederland' 3, p. 45
Meike: 'Nog geen twee' 4, p. 12
Tien koeien: 'Vanuit het intercityraam vandaan' 4, p. 13

STAPELBROEK, Vincent
[*Gedichten*]

1 Ook gedichten onder de naam: Broeke -v.d. Seijp, R.M.v.d.

Down: ‘De buurman schreeuwt om hulp’ 2, p. 31
Een hemels hopeloos gevoel: ‘Wazig staart de kleine dichter’ 4, p. 44

VERLAAN, Roel
De schoolbel, 6, p. 5
‘Ik wil schrijven over’

VINKE, André
[*Gedichten*], 3, p. 4
Spiegelbeeld: ‘Het nieuws staat aan’
Calorie: ‘Ik rijm’

VLUGT, Bart v.d.
Uitgepolst, 1, p. 4
‘Roland Holst’

VOORDAAL
[*Gedichten*], 6, pp. 34-35
Krantebericht: ‘De twee koplampen naderen’ p. 34 - Met ill.
Tussen de getijden: ‘Er is nog’ p. 35

WIJNHOVEN, Harrie
[*Gedichten*], 6, pp. 14-17
Zolder: 'Op de doffe kast' p. 14
Ik kan[1]: 'Ik kan het strelen' p. 15
Kerkhof[1]: 'Oud cement met korsten mos' p. 16
Na een late lenteregen[1]: 'Over een blinkend natte stad' p. 16
Rotje[1]: 'Prachtig rood' p. 17

WITTENBURG, Fred
'Als een verlaat bericht', 6, p. 43

ZOETHOUT, H.J.
Gerrit Achterberg (1905-1962), 3, p. 5
'In memoriam'

ZUTPHEN, Luuk van
Veel te vroeg, 6, p. 44
'Het bericht kwam'

II. Proza[2]

DEKKER, Rens
Eenzaam en alleen, 6, pp. 6-9 - Met ill.

DIJK, Nico van
Een weerzien in Maasland, 1, pp. 12-23 - Met ill.

HAAGEN, B.
Tussen val en vlucht, 5, pp. 12-19 - Met ill.

1 Aanmoedigingsprijs - Liftprijs
1 Aanmoedigingsprijs - Liftprijs
1 Aanmoedigingsprijs - Liftprijs
1 Aanmoedigingsprijs - Liftprijs
2 De illustraties zijn van Jettie Bos

HUIJSER, Wim
Compositie van een zomeravond, 2, pp. 14-19 - Met ill.

JANSSEN REINEN, Margreet
Membra disjecta. Een triptiek, 2, pp. 6-11

MOESKES, Cathy
Een zomer lang..., 4, pp. 14-15

RUITER, Jetta de
Verblijf in Den Haag, 3, pp. 7-10 - Met ill.

TAIMAN
Mi lobbi, 3, pp. 13-14

TELLING, Ton
Een interessante dame, 5, pp. 6-9 - Met ill.

TOK-VERMIJ, An van
Monoloog, 5, pp. 42-43

IV. Kritische bijdragen

BERKELAAR, Hennie
De limerick, 2, pp. 38-41

BOSCHMAN, Marie
Bladspiegel, 1, pp. 30-33; 2, pp. 22-26; 3, pp. 19-23; 4, pp. 16-21; 5, pp. 22-25; 6, pp. 19-22
Summiere bespreking van nummers van Dichter-bij, Fantastische Vertellingen, Gist, Iambe, Manuscript, Molekuul, Pennestreek, Pooster, Rust, Via-Via, Wildgroei, Woordwerk

IMMERSEEL, Mark van
In de lift [*Recensies*]
J.M. Asman-Janssonius, Krabbels, 1, pp. 39-41
Lucia Ducastel, Gedachten van een vrouw, 2, pp. 27-28
Ingrid E. Noppen, Alle dijken, 1, pp. 41-43
Johan Stefels, Gedichten, 2, pp. 28-29
An van Tok-Vermij, Schrijvend kom ik dingen te weten die ik denkend niet kan overzien, 3, pp. 17-18

STEK, André
Statuskoop, 1, pp. 34-38; 2, pp. 30-31
Over de begrippen ‘Zondagsdichter’ en ‘amateur dichter’

[*Ervaringen op voordrachtavonden*], 2, p. 3

Aforismen, 2, 32-34
Oproep om aforismen in te sturen; met voorbeelden

Kunst, 3, pp. 29-34; 4, pp. 29-35; 5, pp. 35-41; 6, pp. 36-42
Allerlei beschouwingen i.v.m. kunst: noodzaak, waardering, spel en communicatiemiddel, eeuwigheidswaarde

TOK-VERMIJ, An van

Openbaar woordbezit, 3, p. 44
Over modewoorden in het Nederlands

Simon en junior, 4, pp. 43-44
Simon Vinkenoog en zijn zoontje op een dichtersavond

Kenmerken van de wil, 6, p. 27
Over L. Brouwers, Het juiste woord

UHL, Jeroen
Monumentaal, 4, pp. 39-42
Het dichtgenootschap Nil Volentibus Arduum en Pieter Langendijk

In de lift [*Recensies*]
Bennie Sieverink, Het is astronomie Marie, 4, pp. 25-28
Hein Steenhouwer, Korte mythen maken & diagnosis, 2, pp. 23-26
H.J. Zoethout, De kleuren van de tijd, 5, pp. 29-33

VENEMA, Margriet
Monumentaal. 'Wie zijn leven wil verliezen, zal het behouden', 6, pp. 30-32
Aernout Drost en zijn tijdgenoten

XXX

Spelling met een spiekbriefje [*spellingsvereenvoudigingen*], 1, pp. 50-51

Monumentaal, 3, pp. 26-28
P.A. de Genestet, met enkele epigrammen

C.A.N.A.S.D., 1, pp. 47-49; 2, pp. 44-46; 3, pp. 38-41; 4, pp. 45-47; 5, pp. 45-49; 6, pp. 45-48
Nieuws van het Centraal Archief Nederlandse Amateur Schrijvers en Dichters

Maatstaf

Opgericht in 1953

Redactie: Koen Koch, Gerrit Komrij, Ethel Portnoy, Harry G.M. Prick, Henk Romijn Meijer, Martin Ros, Th. Sontrop, Bart Tromp
Redactieadres: Maatstaf t.a.v. Ellen Schalker, Singel 262, 1016 AC Amsterdam
Uitgever: bv Uitgeverij De Arbeiderspers, Singel 262, Amsterdam

Jg. XXXI*,	nr. 1:	[januari] 1983, 88 pp.
	nr. 2:	[februari] 1983, 80 pp.
	nr. 3:	[maart] 1983, 80 pp.
	nr. 4:	[april] 1983, 80 pp.
	nr. 5:	[mei] 1983, 80 pp.
	nr. 6-7:	[juni-juli] 1983, 164 pp. = *Poëzienummer*
	nr. 8:	[augustus] 1983, 104 pp.
	nr. 9:	[september] 1983, 76 pp.
	nr. 10-11:	[oktober-november] 1983, 172 pp. = *Polemiek en pamflet*
	nr. 12:	[december] 1983, 108 pp.

Artikels van de redactie

Sic!, 2, p. 78
Medeling van een brief van ene M.P. Klosters met reclamaties over het ramen poetsen

Sic!, 4, p. 80
Mededeling van brief van Wilma Okkers i.v.m. de samenstelling van de redactie van tijdschrijften. Met antwoord van Th.A. Sontrop

I. Poëzie

BARNARD, Benno
Zwerver (naar motieven van Dolf Zwerver)[2], 2, pp. 22-25

2 Opdracht: Voor Henny van Leeuwen

1. ‘Wit is een plat complex van punten, dat, als ik’ p. 22
2. ‘De zolder waar ik heel naïef, onkundig van het’ p. 23
3. ‘Door het geloken oog omlijnd, het scherpst zie ik’ p. 24
4. ‘Gestoken in een soort habijt, in kleding die een’ p. 25

Interieur, 5, pp. 28-29

1. ‘Mijn intrek nemend wil ik weg. Die tevens drentel,’ p. 28
2. ‘In dubio of ik het ben. Ik ben het, maar ik ga’ p. 28
3. ‘De vloer, het zeil dat ik bezoek, is in mijn’ p. 29
4. ‘Ik schat de lengte die ik heb. Eén zeventig’ p. 29 [1]

1 Met tekeningen door Joost Veerkamp, 1, p. 18, 27, 41, 63, 88; 12, p. 15, 55, 71, 99, 107

Vanuit de ramen, 5, pp. 30-31

1. ‘Ik kijk of ik in grijs geen tekening ontwaar.’ p. 30
2. ‘Met pijpjes krijt, in witte dotten, werd rook’ p. 30
3. ‘Mij stoort het wit, ik zet er liever dingen in.’ p. 31
4. ‘Aankomen zien als feest. Afstappen in centraal,’ p. 31

BECKERS, René

Drie gedichten, 3, pp. 21-23

Noodzaak van u schooiers te bekruipen: ‘Ik ben het stilste huis van de straat’, p. 21
Rijnsburger archieven: ‘kogelrond zie ik je kont’ p. 22
Thorndijk[1]: ‘De dijk bewandelt de stilte rond’ p. 23

BOER, Peter de

Het sprookje van de geboorte, 1, p. 51

‘Ik ben in Duinzicht met de helm geboren;’

BOUWERS, Lenze L.

Rondelen, 2, pp. 30-31

‘om zeven uur wacht haar het diepste diep’ p. 30
‘nu winkelen in open paradijs’ p. 31

CAPELLEVEEN, Paul van

Rayon, 2, pp. 71-77

Expositie: ‘De vazen ogen wonderlijk: van blauw’ p. 71
Impuls: ‘De jongen prijst mijn slanke taille.’ p. 72
Ontmoeting: ‘Mijn lichaam is geen comfortabel huis.’ p. 73
Terras: ‘Een sirene fulmineert kwadratisch.’ p. 74
Landhuis: ‘Wat rest, is Audley End, na eliminatie’ p. 75
Bioscoop: ‘Hoofdpijn verpulvert mijn concentratie.’ p. 76
Faun: ‘Mijn terrein verdampt als hij arriveert.’ p. 77

1 Gedateerd: 26 december 1981

ENT, Anton

Tien brieven van dove R., 4, pp. 8-17

1. ‘Wie doof is gaat steeds dieper zien’ p. 8
2. ‘Ik ben geschrokken van het nachtelijke leed’ p. 9
3. ‘Ontrouw, blaas ik, ontrouw: je bent haar’ p. 10
4. ‘Die ander is een hoer: 's avonds ligt ze’ p. 11
5. ‘Had ik maar nooit 't adres verraden’ p. 12
6. ‘Neem van mij aan: ze is niet stuk’ p. 13
7. ‘Hij roept mij maar ik hoor hem niet. Ik zie’ p. 14
8. ‘Dit is 't adres van wie jou eens verwekte’ p. 15
9. ‘Verbijstering verbied me langer jou te volgen’ p. 16
10. ‘Eens trok ik weg, de ogen dicht’ p. 17

GEERDS, Koos

Bedevaart, 2, pp. 62-63

1. ‘'k Zit dromerig te soezen onder brem,’ p. 62
2. ‘Ik moet op weg, en zonder tent,’ p. 62
3. ‘Mocht je op weg van huis naar school’ p. 62
4. ‘Blauw manoevreert langs stapels grijs.’ p. 63
5. ‘Ik roep de aarde tot getuige aan:’ p. 63

[*Gedichten*], 2, p. 64
Lichtmis: ‘Waar ik mijn kracht om samenraap’
Bedeling: ‘Het lelieduifkruid, aangenaam,’
Doek: ‘De schepper die barmhartigheid’

GERLACH, Eva
Vrouwenkliniek, 2, pp. 10-13
1. ‘Van pijn is krimpen het ergst. Tot wondformaat’ p. 10
2. ‘Dit heet genezen. Het doet minder pijn.’ p. 11
3. ‘Wit over onze littekens gekromd’ p. 12
4. ‘Vandaag crematie. Ik heb nog haar adres:’ p. 13

HEIJKANT, Cornelis Maria van de
Vijf gedichten, 9, pp. 55-59
Cellulair 1: ‘teken dat ik hier was’ p. 55
Cellulair 2: ‘in een cel geraakt’ p. 56
Zeeuwse meisje 2: ‘je schreeuwde me toe’ p. 57
Eerste séance[1]: ‘in trance,’ p. 58
L'amour à la main[1]: ‘Klaartje in de pen gegeven’ p. 59

HOLMAN, Theodor
De tocht naar Indië, 4, pp. 52-54
1. ‘Het afscheid op de kade was luidruchtig.’ p. 52
2. ‘Een drijvend Metropool. Het jazzorkest’ p. 53
3. ‘Het eiland werd onmiddellijk herkend’ p. 53
4. ‘Weer werd iedereen gekust: je vertrok.’ p. 54
5. ‘Ik weet het wel: er *is* een gouden land.’ p. 54

KAL, Jan
Li Tai Po (701-762), *Karakters die mijn hand penseelt. Vert.*: J. Kal, 5, pp. 9-15
Tsjwang Tse en de vlinder; Liefdesdronken, p. 9; 10
Gekras van raven; Denkend aan voorbije dingen, p. 10; 11
Strijden bij Kasjgar. 1-2; Het eeuwige gedicht, pp. 13-14; 15

1 Uit de kleine Klaartje-cyclus
1 Uit de kleine Klaartje-cyclus

KOOL, Marga

Drie gedichten, 9, pp. 24-26

Dodenbreestraat: ‘Dit bint de straoten’ p. 24
Dat jaor: ‘Er was dat jaor allent mar regen’ p. 25
Mien kiend droomt: ‘Nou mark ik dat hij droomt:’ p. 26

LANOYE, Tom

Drie gedichten, 4, pp. 37-39

Gent-Wevelgem: ‘Mocht ik herbeginnen, ik zou het net zo’ pp. 37-38
Een sigarenwinkel in de Donkersteeg/rue du Paradis: ‘Drie jaar geleden stierf zijn vrouw, het huwelijk was’ p. 38
Woningnood: ‘Er wordt gebeld en ik doe open. Op de stoep’ p. 39

LIEBENTRAU, H.G.

Twee overlevenden buiten de Vrijstaat, 2, pp. 60-61

1. ‘Aanwezigheid.’ p. 60
2. ‘Allesverloren in het lege dal’ p. 61

MARKESTEYN, C.

Van harte, 1, p. 81

‘Mijn gelukwens bleef even steken’

PLAT, Fokke & LEEFLANG, Ed

Obe Postma. [*Gedichten*][1]. *Inl. & vert.*: F. Plat & E. Leeflang, 6-7, p. 149; 150-159

De speelstal; In het vroege voorjaar, p. 150; 151

De omgeving van Amsterdam door Rembrandt getekend, p. 152

Boerenhuis; Het huisje; Gemeenschap; Als ik word uitgedragen, p. 153; 154; 155; 156

Zonde, Opengesneden uit: Bineamde kwatrinen, p. 157

Onaards gesprek, pp. 158-159

SCHOUTEN, Rob

Gedichten, 4, pp. 64-67

Oorlog van horen zeggen: ‘Geen held, mijn vader werkte keurig door’, p. 64

Embarquement pour Cythère[2]: ‘Dring aan op loopplanken tegen zo'n bonk’, p. 65

Geweldige en sterke wind noch zachte koelte: ‘Dan ook geen holbewoner, mantel voor de mond,’ p. 66

Tot de wasknijper: ‘Vuil goed, is er erger ontlediging?’ p. 66

Heda's roemers: ‘Wij zijn voor stille wateren alleen,’ p. 66

Aan Babylons stromen: ‘Centraal Bureau voor Geneaologie,’ p. 67

Rondeel: ‘Van de geluiden buiten ga ik uit.’ p. 67

STEENMEIJER, Maarten

Roque Dalton, *Gedichten uit: Taberna y otros lugares. Vert.*: M. Steenmeijer, 1, pp. 70-73

De grote toorn; Sir Thomas; Nummer 357, p. 70; 70-71; 71

Droom nr. 11.880; Over hoofdpijnen, p. 72; 73

1 Oorspronkelijke Friese tekst in kleine letter onderaan

2 (ter gelegenheid van de jaarlijkse openleggen der stad Amsterdam, inzonderheid voor Dansen bij Jansen)

VERBART, Gerard

Sonnetten voor een volgzaam meisje, 4, pp. 75-76

1. ‘Mijn meisje is zo lief en ongeremd’ p. 75
2. ‘Van alle uitvreters, meisje, mijd nog’ p. 76

VROOMKONING, Victor

Twee gedichten, 2, pp. 58-59

‘Ik kan niet meer’ p. 58

‘Mijn ogen, vraagt ze’ p. 59

WARMENHOVEN, Kristien

Anna Achmatova, *Zes gedichten. Vert.*: K. Warmenhoven, 1, pp. 28-31

Noordelijke elegieën IV, pp. 28-30

‘Er zijn drie tijdperken in het geheugen’ pp. 28-29

‘Het kan zo simpel zijn dit leven te verlaten’ p. 29

‘Vergeefs leg jij aan mijn voeten’ pp. 29-30

De muze, Gebed, p. 30

Geboortegrond, 31

WILLEMSEN, August
Carlos Drummond de Andrade, *Gedichten. Vert.*: A. Willemsen, 9, pp. 33-34 - Met foto's van Sérgio Zalis bij de gedichten = Portfolio, pp. 33-44
Midden op de weg; Gehucht; De doden in overjas, p. 33; 34; 35
Droefheid in de hemel; Conclusie, p. 36; 37
De toebedeelde tijd; Brief; Enig, p. 38; 39; 40
De afgemeten hartstocht; Ars poëtica, p. 41; 42
Het woord; Hij die een half uur leefde, p. 43; 44

WILMINK, Willem
[*Vertaalde gedichten*], 1, pp. 52-54
Jean Molinet, *Fragment uit 'La ressource du petit peuple',* p. 52
Christine de Pisan, *Het meisje zonder lieveling,* p. 54
Chrétien de Troyes, *Klacht van de zijdeweefsters,* p. 53

II. Proza

BIESHEUVEL, J.M.A.
De steen der wijzen, 5, pp. 1-7

GANGADIN, Rabin
Fragment uit 'Doodlopende sporen', 9, pp. 69-76

GUSSINKLO, Wessel te
Fragment, 4, pp. 55-58, 61-63

HÖWELER, Maijke
Zum Wohl, Zum Glück!, 9, pp. 16-23

HOTZ, F.B.
Duistere jaren, 1, pp. 1-18

KOLK, Geert van der
'Olé!' zei de man uit Quito, 9, pp. 27-30

KORZEC, Michel
Terugkeer, 8, pp. 9-15

LOO, Tessa de
Muziekles, 1, pp. 42-50

De meisjes van de suikerwerkfabriek, 3, pp. 41-56

VERWEY, Kees
Mijn schooljaren in Bloemendaal[1], 2, pp. 26-29

WARREN, Hans
Brieven aan Anny de Mynck 1945-1947[2], 3, pp. 57-69

Fragmenten uit Geheim dagboek (deel III, 1949-1951), 8, pp. 1-8

1 Opdracht: Aan mijn broer en zuster
2 Noot van Hans Warren: De namen van enkele personen zijn in overeenstemming gebracht met die welke in Geheim dagboek gebruikt worden; situering van de brieven

WERKMAN, Hans
Het hondje met de krulstaart, 4, pp. 18-21

IV. Kritische bijdragen

ANBEEK, Ton
Een romanschrijver zet zich af: W.F. Hermans en de na-oorlogse literatuur (1945-1948), 12, pp. 73-82
Overzicht van de literaire situatie na de oorlog (pp. 73-74); over Hermans' houding tgo. de Forum-epigonen (ook in zijn verhaal Een landingspoging op Newfoundland), zijn veroordeling van valse pathetiek, zijn romanpoetica

BAKER, Edward
De poëzie en politiek van Roque Dalton - Een korte inleiding, 1, pp. 65-69
Zie ook: Poëzie, sub: Steenmeijer, Maarten

BASTET, F.L.
Al die verloren paradijzen... Louis Couperus en zijn Florentijnse vriendinnen, 3, pp. 1-20; 4, pp. 22-36
Van de 72 brieven waarvan sprake in een artikel van E.W.J. Bueno de Mesquita (Algemeen Handelsblad, 27 okt. 1936) zijn er thans 39 in privé bezit, waarvan enkele typoscripten bestaan; 14 nrs. mochten van de eigenaar met het hs. gecontroleerd worden; uitgave van de 39 Franse brieven/kaarten (met Nederlandse vert.) (3, pp. 7-20; 4, pp. 22-36)

BEKKERING, Harry
Rituelen [*van Cees Nooteboom*], *een ongewoon rijk boek,* 8, pp. 56-68

BERVOETS, Jan

'Fulko', verweving van romantische fantasie met geïdealiseerde werkelijkheid, 8, pp. 16-31 - Met portfolio, pp. 17-24

Over het verhaal van Alexander VerHuell, voor het eerst verschenen in Nederland (1859, dl. 1, pp. 26-34) en over Willem Fockens Meijer (pp. 26-28), die model heeft gestaan voor Fulko; met tekeningen van de auteur in de portfolio

BODAR, Antoine

Het verliteratuurde leven van André Jolles, 8, pp. 32-47

Beeld van leven en werk - poëzie, kritiek, kunstgeschiedenis, algemene en vergelijkende literatuurgeschiedenis; o.a. over zijn geschrift Einfache Formen en over het feit dat hij 'literatuur en leven niet van elkaar heeft gescheiden' (p. 47), zodat hij 'het optreden van Adolf Hitler als het typische voorbeeld van de mythos' ziet, een der Einfache Formen

BROEKHUIS, Robert

Over Haye Smith: 'Als je een stap opzij doet bekijk je de werkelijkheid vanuit een andere hoek', 4, pp. 40-50 - Met portfolio, pp. 41-48

BROLSMA, Simona & Ulke

De dagboeken van Thomas Mann, 9, pp. 1-15

Uit de periode 1896-1933 zijn slechts de vier dagboeken uit de jaren 1918-1921 niet door Mann verbrand in 1945; ze werden in 1975, 20 jaar na zijn dood, aangetroffen in de pakken met de dagboeken na 1933; over het beeld van Thomas Mann dat we krijgen via de dagboeken

BROUWERS, Jeroen

'Het gebied van de stilte.' (Over Nederlandstalige schrijvers-zelfmoordenaars en hun postume roem), 2, pp. 1-9

'Er zijn tal van schrijvers-zelfmoordenaars die ook door hun zelfmoord niet beroemd zijn geworden' (al oordeelt Gerrit Komrij daar anders over); komen ter sprake: Fr. Haverschmidt, Meno ter Braak, Jul. Persyn, die tijdens hun leven reeds de faam genoten die hun toekwam; en anderen zoals Jan Arends, Jan Emiel Daele, Jan Emmens, Hein de Bruin, Jacob Hiegentlich, Halbo C. Kool, Hans van Sweeden, Jotie T'Hooft voor wie zelfmoord geen blijvende roem betekent

BRUNT, Lodewijk

Jagerslatijn. Opmerkingen over de sociobiologie, 2, pp. 14-21

Over de sociobiologen en de evolutieleer; de sociobiologen en de vrouw, want hun theorieën zijn doortrokken van mannelijke vooringenomenheid

BRUYN, E.B. de

Das Land, wo die Kanonen blühten, 2, pp. 50-56

Over zijn artikel 'Lest we forget: a Berlin experience' door hoofdredacteur L.A. Ries onder pseudoniem opgenomen in Knickerbocker Weekly (22.4.1946): ervaringen opgedaan tijdens een studieperiode aan de Berlijnse universiteit in 1939; herinneringen aan de illustrator, Leo Vroman, toen 'jong soldaat' (p. 51); tevens over zijn opstel Deutschfeindlichkeit der Holländer (met citaten)

Gezelle's gedicht 'o Blomme': een penibele exegese, 12, pp. 35-39

Poging de korte notities van Karel E. van Reym bij Gezelles Schoone castanjen én O Blomme (uit Tijdkrans), die hij op een losse blz. uit een bloemlezing met enkele knipsels bewaarde, te vertolken: 'een interpretatie in de sfeer van vèr verdrongen en geheel onbewust verbloemde ...oral-homofiele sexpraktijken' (p. 36)

BÜCH, Boudewijn

Kindergraven in Nederland, 2, pp. 32-49 - Met portfolio, pp. 33-44

DELVIGNE, Rob & ROSS, Leo

Besliste volzinnen. Commentaren op Jacob Israel de Haan en het editeerprobleem, 12, pp. 40-55

Over commentaarproblemen - mede onder verwijzing naar Marita Mathijsen, De editiechaos in Nederland (De Revisor, X, 1983, 1, pp. 60-66, 71), waar dit aspect niet voldoende behandeld is - in De Haan-uitgaven en -studies door o.a. Ludy Giebels, Wim J. Simons, Josse Jaap, Jaap Meijer en in eigen uitgaven

DOOREN, Frans van

Literair gesodemieter, 4, pp. 77-79

Reactie op E.B. de Bruyn, De homofilie bij Martialis, subjectieve factoren in vertalingen (XXX, 1982, 4, pp. 67-72)

Met reactie van E.B. de Bruyn: Nog wat dreinerig gedram, 5, pp. 67-78

Met verwijzing, door beiden, naar hun polemiek in De Revisor (VI, 1979, 4, p. 79, 81 en 5, p. 65, 67)

ENDT, Enno

Ik word van huis gestuurd - Enkele aantekeningen bij Timmermans' autobiografie, 1, pp 85-88

Tekst van de autobiografie van Aeg. W. Timmerman (1878), naar. hs. Archief van het Amsterdams Studenten Corps, pp. 82-84

GUÉPIN, J.P.

Grudius uit de schaduw, 8, pp. 79-101 - Met afbn., facs.

Over Nicolaas Grudius, broer Janus Secundus; over diens epigrammen en diens gedicht voor Andreas Stella (1570), vergeleken met andere courtisane-gedichten, nl. van Catullus, Pontanus, Nepos, Marius Grudius; met appendix (pp. 102-104) door P. Tuynman over verschillen tussen de Leidse autograaf en de uitgave door Vulcanius (1612)

HELMAN, Albert

Weerzien met Azaña, 4, pp. 1-7

Over de Spaanse ex-president Manuel Azaña y Adiz en zijn boek La velada en benicarlo n.a.v. het terugvinden van de kritiek die hij destijds, 1939, onder zijn echte naam Lou Lichtveld publiceerde u; tekst, pp. 4-7

JONG, Martien J.G. de

Hedwig corrigeert Mathilde, 12, pp. 17-28

Over de publikatiegeschiedenis (pp. 17-18) en de schrijfgeschiedenis (pp. 18-24) van Van Deyssels roman Een liefde; over Mathilde uit Een liefde en Hedwig uit Van Eedens Van de koele meren des doods en hun beoordeling van elkaars werk

KOCH, Jeannette E.

Louis Couperus' koningsromans in Frankrijk en Italië, 12, pp. 1-15 - Met afbn., prtn.

Over de vertalingen van Wereldvrede en van Majesteit en Couperus' houding tgo. ‘het verschijnsel tussenvertaling’ (p. 2) en zijn tussenkomsten bij het totstandkomen van de vertalingen

KRALT, P.

Richard Beckfords verre zwerftocht, 12, pp. 85-89

Hoofdfiguur uit Simon Vestdijks historische roman Rumeiland

LEEFLANG, Ed

De schilderes Joyce van Rijn: 'Als ik een tijdje niet gewerkt heb, krijg ik het koud', 1, pp. 32-41 - Met portfolio, pp. 33-40

MEULENKAMP, Wim G.J.M.

Furor architecturalis - Ludwig I, München en de schoonheid, 3, pp. 24-40 - Met portfolio, pp. 25-32

NISSEN, Peter J.A.

Jongleren voor de Moeder Gods. De voorgeschiedenis van een verhaal van Gerard Reve, 9, pp. 45-50

Een kerstverhaal 'Zijn grote beloning', thans opgenomen in Archief Reve 1961-1980; in 1972 en in 1974 gepubliceerd in WKF-Nieuws en in Hoechst Kontakt De middeleeuwse legende Del Tumbeor Nostre Dame werd bewerkt door Anatole France (Le jongleur de Notre-Dame, 1892), Felix Rutten (Broeder Balderik, 1958), en vertaald door Victor E. van Vriesland (De potsenmaker van Onze Lieve Vrouw, 1941)

OGRINC, Will

Op het snijpunt van twee wegen - John Henry Mackay, anarchist en knapenminnaar, 8, pp. 70-78

Over de Duitse schrijver J.H. Mackay (1864-1933) en zijn Bücher der namenlosen Liebe

ROMIJN MEIJER, Henk

Huizen, gedachten aan huizen, wat er achter gedachten ligt en ook vooral hoe het licht valt. In gesprek met Max Kreijn, 5, pp. 16-27 - Met portfolio, pp. 17-24

Links van mij zat de prins: de poëzie van James Fenton, 6-7, pp. 160-164

James Fenton, The memory of war. Poems 1968-1982

SCHOUTEN, Rob

Ceterum censeo, 1, pp. 74-81

Manuel Kneepkens, Oorlogsprins, pp. 78-80
Helen Knopper, Tot aan de sprong, pp. 80-81
Harry Mulisch, Opus Gran. Met tekeningen van Jeroen Henneman, pp. 76-78
Hans Tentije, Nachtwit, pp. 74-76

Ceterum censeo, 2, pp. 65-70

Bart Chabot, Captain America, pp. 65-66
J.B. Charles, Turner Court, pp. 67-69
Piet-Hein Houben, Sirene, pp. 69-70
Paul Schaepman, De ballade van de wegpiraat, pp. 66-67

Ceterum censeo, 3, pp. 71-79

Rein Bloem, Van de aarde, pp. 72-74
Jan Eijkelboom, De gouden man, pp. 77-79
Gerrit Kouwenaar, Het blindst van de vlek, pp. 74-76
Ed Leeflang, Op Pennewips plek, pp. 76-78

Ceterum censeo, 4, pp. 68-74

Lucebert, De moerasruiter uit het paradijs, pp. 68-70
Cees Nooteboom, Aas, pp. 72-74
Hans van de Waarsenburg, Avondlandschappen, pp. 70-72

Ceterum censeo, 5, pp. 60-66

J. Bernlef, Alles teruggevonden/niets bewaard, pp. 61-64
Anton Korteweg, Tussen twee stilten, pp. 64-66
Toon Tellegen, Beroemde scherven, pp. 60-61

Ceterum censeo, 8, pp. 48-54
Robert Anker, Van het balkon, pp. 50-53
Cees van Hoore, Groot licht, pp. 48-50
Wiel Kusters, Kwelrijm, pp. 53-54

Ceterum censeo, 9, pp. 60-65
Theo van Baaren, De steen vergat te bloeden, pp. 64-65
Jules Deelder, Junkers 88, pp. 62-64
Jos Kunst, Niemand blijft ooit zichzelf, pp. 60-62
Rob Schouten, Carabas ontvlucht[1], pp. 66-68

Ceterum censeo, 12, pp. 100-107
Willem Bijsterbos, Alarmfase een, pp. 100-101
Hugo Claus, Almanak, p. 107
Anton Ent, De hoed van Kierkegaard, pp. 104-107
Peter Verstegen, Je vaart nog als een edelman, pp. 101-104

SPOOR, Ronald
Alexander Cohen in Londen en Den Haag, 5, pp. 70-80
Uitgewerkte tekst van een lezing in Bedford College, Univ. of London, 24.3.'82; verschenen in Dutch Crossing, 1982, nr. 18, pp. 76-92
Over Cohens houding tgo. Engeland; over zijn tijdschrift De paradox uitgegeven in Den Haag (1897-1898) en correcties erop in het exemplaar bestemd voor zijn vrouw Kaya; over de relatie Cohen/Domela Nieuwenhuis m.b.t. anarchisme

1 Door Tom van Deel

TIMMER, Charles B.
De idioot [*van F.M. Dostojevski*] *als geldroman,* 5, pp. 32-59

VEENSTRA, J.H.W.
Du Perrons Indische leerjaren, 1, pp. 52-63
Fragment uit Het leven van E. du Perron (in bewerking)

Du Perron en Vestdijk, een vriendschap met haperingen, 12, pp. 56-71
Met verhaal van Vestdijks 'Belgisch amoureus avontuur' met Simone, de gewezen eerste vrouw van Du Perron, in 1932 (pp. 57-66); de Forum-episode (pp. 66-69); het de Maatschappij van Leiden-incident (pp. 68-69); Du Perrons verblijf in Java en terugkeer in sept. 1939 (pp. 69-70)

WARMENHOVEN, Kristien
Joseph Brodsky, *Anna Achmatova. Vert.*: K. Warmenhoven, 1, pp. 19-27 - Zie ook: Poëzie

WERKMAN, Hans
Een koffer vol De Mérode, 6-7, pp. 140-141
Over het terugvinden van een deel van De Mérodes verdwenen archief
Met acht ongepubliceerde, gedateerde gedichten uit 1911-1914
Tireur de l'épine: 'Mijn oog volgt al de lenig-weeke lijnen' p. 142
Avondrust: 'Ik wil maar stil zijn en mij niet bewegen' p. 143
Sonnet: 'Ik heb met blind gebaar onder uw ramen' p. 143
'U beminnen is het leven minnen' p. 144
Voor Reind [*Kuitert*]: 'De zon neeg doodlijk schoon ten grooten horizon' p. 145
Lichte nacht: 'De nacht is licht van bloesemende boomen' p. 145
Entsagung: 'Heb ik u niet zoo lief, ik zou uw minnen wekken' p. 146
Ontmoeting: 'Wat hebben wij elkaêr gedaan?' p. 147

Willem de Mérode, Okke en Odo, 12, pp. 29-31
Situering van het verhaal Odo (o.ps. J. Nooitgedagt in Opwaartsche Wegen, IV, 1926, 3, [pp. 220-224]) in de onderwijzersperiode 1907-1924 in Uithuizermeeden, met de vriendschap met Okke (= Odo) en Jaap (1912-1923); tekst, pp. 32-34

Bijzondere nummers

Poëzienummer
(nr. 6-7, pp. 1-138)
Gastredacteur: Rob Schouten

[Enquête]
Elf vragen aan achttien dichters en poëziecritici, p. 1
Op de vragen in verband met eigen poëzie, de Nederlandse poëzie, poëziekritiek, poëziemanifestaties, de poëzie van J.C. Bloem, gestuurd aan 34 auteurs kwamen 18
antwoorden binnen:
Barnard, Benno, pp. 3-4
Beurskens, Huub, pp. 4-5
Brems, Hugo, pp. 5-7
Büch, Boudewijn, pp. 8-10
Coninck, Herman de, pp. 10-12
Deel, T. van, pp. 12-14
Eijkelboom, J., pp. 17-18
Elburg, Jan G., pp. 14-17
Guépin, J.P., pp. 18-19
Hamelink, Jacques, pp. 19-20
Hillenius, D., pp. 20-22

Korteweg, Anton, pp. 22-25
Kuijper, Jan, pp. 25-26
Lehmann, L.Th., p. 27
Toorn, Willem van, pp. 27-29
Waard, Elly de, pp. 29-31
Warren, Hans, pp. 31-33
Zuiderent, Ad, pp. 33-35

SCHOUTEN, Rob & BOER, Peter de
Over de enquête, pp. 37-43
Beschouwingen en commentaar bij de antwoorden; met vermelding van de namen van de 16 auteurs die niet reageerden

[Bloemlezing]

BARNARD, Benno
Zij en ik, pp. 44-45
1. ‘Haar kleren weet zij te gebruiken als huid’ p. 44
2. ‘Ze spelt haar droom aan het ontbijt: heel gek,’ p. 44
3. ‘Urenlang komt ze thuis, stapt uit de schemering’ p. 45
4. ‘Acht uur, de post ruist in een buitje door de’ p. 45

BASART, R.A.
Jan kwam thuis, p. 46
‘Ik ging naar mijn ouderlijk huis’

BASTET, Frédéric
Aegyptiaca. 5 gedichten, pp. 47-49
Saqqara: ‘Zand en de dorre wind en langzamer gaan wij’ p. 47
Avond: ‘Zo wordt het langzaam uitgelopen’ p. 48
Grafvondst: ‘Vingers tasten het stuifzand af’ p. 48
Nijl: ‘'s Nachts nog al die geluiden en wereldvreemd’ p. 49
Aboe Simbel: ‘Diep in het stuwmeer, onbevaren en open,’ p. 49

BERG, Arie van den

Blijmoedig aan het graf te denken, pp. 50-51

Aria: ‘wie bed en tafel heeft maar geen gezel’ p. 50

Ronde: ‘onder de cijfers is de twee, de 2 de kalmste’ p. 51

BOER, Peter de

[*Gedichten*], p. 53

Lees lang en gelukkig: ‘Nestel je veilig in een sneeuwwit ei:’

Heerlen-Amsterdam Amstel: ‘Wie shockproof is polst thans de tijd.’

BÜCH, Boudewijn

Vier sluitertijden, pp. 53-55

Licht: ‘geen toestel kent het accessoir’ p. 53

Ter aarde: ‘gedichten op de landschapskaart’ p. 54

Donker: ‘telefonisch stokt de teller in het hoofdkantoor’ p. 54

Ter zee: ‘hij zal toch nog wel ergens zijn: een strand’ p. 55

DEEL, T. van

Kouros (Naxos), p. 56

‘Hij was bedoeld uit marmer op te staan’

DEELDER, J.A.

[*Gedichten*], pp. 57-58

En passant: ‘Vanuit de snel voorbij-’ p. 57
George Johnson: ‘George Johnson/kent niemand’ p. 57
Verdun (1): ‘Hij arriveert met hoorngeschal’ p. 58
Verdun (2): ‘Gevraagd naar z'n dromen’ p. 58

EIJKELBOOM, J.

[*Gedichten*], pp. 64-65

Dorp in Noord-Frankrijk: ‘Het over leem en steen gewalste asfalt’ p. 64
‘Slagveld van slakken is nu’ p. 64
A nos glorieux morts: ‘Het schooltje is allang gesloten,’ p. 65

ENT, Anton

Assepoester regina, pp. 59-63

1. ‘U riep me aan uw bed’ p. 59
2. ‘Rode vingers droeg mijn vader en zijn dode’ p. 60
3. ‘De koning gaf een driedaags feest’ pp. 60-61
4. ‘Weer danste hij alleen met mij’ p. 61
5. ‘De derde dag glansde mijn gewaad’ p. 62
6. ‘Onbereikbaar staat de hazelaar’ p. 63

FOKKEMA, Redbad

[*Gedichten*], p. 66

De vrucht der verbeelding[1]: ‘Dagen dat ik appels eet’
Berg: ‘Een vaste naam vest een bestaan’

GANGADIN, Rabin

Uit: Tussen letter en geest, pp. 67-68

2. ‘Het bierglas krimpt in m'n houdgreep’ p. 67
5. ‘De romantische klanken van de piano’ p. 68
6. ‘Ik voel mij akelig en licht; haast naakt.’ p. 68

GERLACH, Eva

1 Opdracht: Voor S.

Dochter, pp. 69-70
‘De doden zijn in mijn kind opgestaan.’ p. 69
‘Haar blik, uit de betraande accolade’ p. 70
‘Water kent je. Het doet je ogen open,’ p. 70
‘Twee kinderen worden hier vergeleken,’ p. 70
‘Van dit schijnbaar neerstorten schrikt zij zo’ p. 70

GUÉPIN, J.P.
Pastorale (Corydon/Alexis), pp. 71-73
‘Zet hier de motor af, Alexis, waar de blauwe’

HATTUM, Jac. van
[*Gedichten*], pp. 74-81
Ballade van de oude flikker: ‘Ze sneden hem open;’ pp. 74-75
Napret: ‘Een matroos, die passagieren ging,’ pp. 75-76
Streeljongen: ‘Streeljongen, laat je kruis getuigen’ p. 76
Fellatio: ‘“Antropofagen”, riep hij overluid,’ p. 77
Mijn moeder had het niet op hem, pp. 77-78

De amulet: 'Hij draagt zijn Heiland om de jongensnek,' p. 78
De jongen: 'De jongen had een bitt're naam,' p. 79
Glazenwassers: 'Ik heb de mooie glazenwassers lief' p. 80
De jongen: 'Hij heeft niks an - hij heeft geen bliksem an;' pp. 80-81
Muntplein: 'Schoon als der Grieken god, de jonge Paan,' p. 81

HERZBERG, Judith

Dagrest, p. 82

'Als slakjes op een groot blad sla'

HILLENIUS, D.

[*Gedichten*], pp. 83-85

'drama van het keren van de wind' p. 83
'men toonde mij de ziekte' p. 83
'het onderzoek vroeg' p. 83
'Ik zie hoe de vloed opkomt' p. 84
Verkalking: 'in de melkwitte ondoorzichtigheid van herfst' p. 84
'Kijken is nooit neutraal' p. 84
Harmonie: 'van een hangend grind' p. 84
'een tuin is meer dan er staat' p. 85

HOLMAN, Theodor

Het gokpaleis[1], pp. 93-94

1. 'Er is een vreemde stad onder de grond' p. 93
2. 'De kaarten zijn geschud; je mag ze zien.' p. 94
3. 'Vandaag heb je een grootse klap gemaakt.' p. 94

ISTENDAEL, Geert van

De Iguanodons van Bernissart. Een Belgisch gedicht (fragment), pp. 86-92

I. 2. 'Dit zal een tijdzang zijn, een lied van eeuwen,' p. 86

1 Opdracht: Voor Tom G.

5. ‘Hoe hard is het gegeven van de beesten.’ p. 86
6. ‘Daar staat de stoet. Een statig daveren,’ p. 87

III. 11. ‘Het antiek gepolitoerde meubel glanst,’ p. 87
17. ‘Water. Hitte. Modder. Lucht. Voedzame’ p. 87
19. ‘Hoe gaat zo'n beest nou dood? Van ouderdom?’ p. 89

V. *Lof van België*
20. ‘Waar helpen arbeiders geleerden? p. 89
21. ‘Aan België's grenzen lag een dorp met mijnen.’ pp. 89-90
22. ‘Hier was het dus. Het dorp, de kerk, de huisjes.’ p. 91

VI. 30. ‘De treinen rijden met de tonnen klei’ p. 91
32. ‘De bogen van het kerkje zijn zeer oud,’ p. 91
35. ‘Aan touwen en staketsels hangen beesten.’ p. 92

KAL, Jan

Hollandse heersers en prinsen der pen, pp. 95-97

Foto van Floris: ‘Je zult genodigd zijn ter valkenjacht’ p. 95

De renaissance van P.C. Hooft: ‘Over de slotbrug, door de toegangspoort,’ p. 96

Oranje franje beu: ‘Het is in Nederland maar vreemd gesteld:’ p. 96

Gerrit Komrij, onherstelbaar verbeterd: ‘Tussen zijn linker buurman David Koker’ p. 97

KORTEWEG, Anton

Halfweg, pp. 98-100

Ballade: 'Om de Ronde van Frankrijk te winnen' p. 98
Veertig: 'Me gretig stoten aan dezelfde stenen.' p. 99
Als tegels: 'Je kwetsbaar opstellen, voor alle noden open' p. 99
Jaren tachtig: 'Dat nachtenlang getob' p. 100

KUIJPER, Jan

[*Gedichten*], pp. 101-102

Genesis 25: 30: 'Slorpen van dat rode, dat rode daar...' p. 101
1 Corinthiërs 10: 12: 'Die meent te staan zie toe dat hij niet valle.' p. 102

LANOYE, Tom

[*Gedichten*], pp. 103-106

Force de frappe: 'Er zijn van die dagen dat ik' p. 103
De naam van het beest: 'Ik ben er geestelijk nogal erg' p. 104
His master's voice: 'Vannacht ben ik bevallen' pp. 104-105
Ultimatum: 'Ik heb van jou een pop gemaakt, zodat' p. 105
Armada: 'In de luidsprekerboxen van de cargo kraakt' p. 106

LEEFLANG, Ed

[*Gedichten*], pp. 107-108

Een dichteres: 'Een smalle beek in dotterranden' p. 107
Thuiskomst: 'Werkelijk, je weet van liefde,' p. 107
Elegie: 'Al mijn beperktheid kende ik,' p. 108
De egel: 'Sinds kort steekt hij de dijkweg over,' p. 108

MULISCH, Harry

Het museum[1], pp. 109-111

1. 'Op haar tenen bestijgt de brug de gloeiende lak' p. 109
2. 'Melkwitte treden' p. 110

1 Deze drie gedichten worden toegevoegd aan de cyclus Opus Gran

3. ‘Of is dit uiterst geburchte een klip, volgestort’ p. 111

POLL, K.L.

Anna - een fragment, pp. 112-117

‘De geest waaiert uit. Wij reizen af naar morgen.’

RIJN, Cor van

[*Gedichten*], p. 118

Onderhand: ‘Je nagels heb ik fout geknipt’

Dreigement: ‘Als je me uitlacht’

SCHOUTEN, Rob

[*Gedichten*], pp. 119-121

Wesendoncks herdersuurtje: ‘Zoals wanneer opeens de zonneschijn’ p. 119

Uit de wereld: ‘Is mij om een heelal gevraagd’ p. 120

Leerling-profeet: ‘Al dagen trekt de kersverse profeet’ p. 120

Paris te Amsterdam: ‘Op het gehoor komt zij naar buiten ijlen,’ p. 121

Legendarische ochtend: ‘Ooit heb ik hier geleefd, maar nu nog niet.’ p. 121

TOORN, Willem van

In memoriam, p. 122

‘Ik droomde dat je naast me lag vannacht.’

VELTMAN, Martin

[*Gedichten*], pp. 123-125

Voor P.L.: ‘De kamperfoelie is al uitgelopen.’ p. 123

Voor L.K.: ‘Er trekken nevels over Amsterdam.’ p. 124

Aan A.S.: ‘De zakenman liep rustig door de laan.’ pp. 124-125

Aan W.P.: ‘Men is bijeen om aan de dood te denken,’ p. 125

WARREN, Hans

[*Gedichten*], pp. 126-130

In Alexandrië: ‘Hij was volkomen in gedachten. Bezig’ p. 126

In de blauwe moskee: ‘Hij schreef steeds minder.’ p. 127

Het beeld van polyester: ‘Dit lichaam, hij had het getraind’ pp. 127-128

De werkers: ‘Je moet spaarzaam omspringen’ p. 129

Verborgen kracht: ‘Hij was een prille en heel geile’ p. 130

WILMINK, Willem

[*Gedichten*], pp. 131-133

's Avonds laat: ‘Moeder, je kwam om elf uur thuis.’ p. 131

Wonderen der wereld: ‘'k Wou naar de kermis gaan,’ p. 132

Oorlog: ‘'t Was oorlog. We zaten gewoon in de klas.’ p. 133

WINKLER, Kees

[*Gedichten*], pp. 134-135

Sequens van de kanariepiet: ‘Het gele licht volgt op het blauwe’ p. 134

Vrije val: ‘Geen faits divers’ p. 134

Costa Blanca: ‘Alom het gezang der cicaden’ p. 135

ZUIDERENT, Ad

[*Gedichten*], pp. 136-138

Hervormingsdag: ‘Het lijkt wel asfalt in de achtertuin:’ p. 136
Communicerende vaten: ‘Helder als water komt licht van beneden. Mij slaan’ p. 137
Pleister op de wonde: ‘Wie hechtte, wie bond mij? Hoe kwam’ p. 137
René Magritte, Le château des Pyrénées: ‘Wat rommelt daar in het granieten ei?’ p. 138

Polemiek en pamflet
(nr. 10-11, 172 pp.) - Met portfolio[1]

AMERONGEN, M. van
De mysterieuze vijandschap tussen Heinrich Heine en Ludwig Börne, pp. 93-100

BOER, Peter de
Geen genade voor de ‘Ellenbogenstossbrigade’. De grote schoonmaak van de polemist Jeroen Brouwers, pp. 158-172

BROLSMA, Ulke & Simona
De koene rattenvanger. [Richard] Wagner als polemist, pp. 130-141

1 Portretten van de besproken polemisten (pp. 76-92)

BÜCH, Boudewijn

Dreyfus in pamfletten uitgevochten? pp. 5-12

‘In ons land lijkt de “L'Affaire Dreyfus” vooral een Zola-affaire te zijn geweest’; tevens over vijf Nederlandstalige pamfletten gevonden in de Universiteitsbibliotheek Amsterdam, waarvan twee oorspronkelijk Nederlands

CHARMANT, Hans

Een beer in de wijngaard des Heren: [Thomas] Hobbes als polemist, pp. 17-26

DRIESSEN, Hans

[*Pjotr Jakovlevitsj*] *Tsjaadajev en de schroothoop van de geschiedenis*, pp. 13-16

ESTER, Hans

Gotthold Ephraim Lessing contra Johann Melchior Goeze, pp. 41-48

KOCH, Koen

[*Edmond*] *Burke: de razernij van de gematigdheid*, pp. 49-59

KOMRIJ, Gerrit

Polemiek, of het geloof in de literatuur, pp. 1-3

‘Ik beschouw... de polemiek als het hoogste literaire genre’

LUKKENAER, Pim

Tussen norm en model. Het realismedebat in de jaren Dertig, pp. 148-159

‘het realismedebat tussen voor de nazi's gevluchte schrijvers in de jaren dertig’; Georg Lukacs, vóór en na 1933 (pp. 148-156) en Bertold Brecht (pp. 156-158), die toen ‘echter zijn meningen in portefeuille gehouden’ heeft

MAAS, Nop

'Slechte manieren in de letterkunde': Johannes van Vloten 1874-1876, pp. 27-39

Diens polemieken met Mina Kruseman, Multatuli, C. Vosmaer, A.C. Loffelt, W.J.A. Jonckbloet

MANSFELD, J.

Een brief van Wilamowitz over Nietzsche, pp. 115-124

Met eerste publikatie van de oorspronkelijke tekst van deze brief van Ulrich von Wilamowitz-Möllendorff aan Ernst Howald, d.d. 1. VII. 1920 (pp. 121-122)

POEL, Ieme van der

Jules Vallès en zijn strijd tegen de schapescheet, pp. 60-63

Over diens journalistiek-politiek werk, vooral tijdens het Tweede Keizerrijk

RIJKENS, Leo

'Ik verafschuw al het geschapene'. Leven en schelden van Léon Bloy, pp. 101-114

ROMIJN MEIJER, Henk

Lof der rancune: de satire van Alexander Pope, pp. 64-71

TIMMER, Charles B.

De polemiek der stilte, pp. 72-92

Over A. Sinjavski, Nikolaj Zabolotski, Daniel Charms en hun veroordeling; 'Een "welsprekend zwijgen" heeft hij [de polemist in de Sovjetunie] eindelijk ontdekt, is voor hem de beste vorm van polemiek' (p. 76)

TROMP, Bart

Aantekeningen over de polemicus Marx, pp. 125-129

'Het duidelijkst voorbeeld van de onmatigheid (in de wijze waarop Karl Marx polemiseert)... is de affaire Karl Vogt' (p. 127)

VERSTEEG, Jan

Louis-Ferdinand Céline, polemist zonder partij, pp. 142-147

Molekuul

Letterlievend perspektief
Opgericht in 1982

Redaktie:		
Jg. I,	nr. 4:	Martin de Zoete, Wout Oosthoek, Rigtje Ferwerda, Germa Borst
Jg. II:		Dezelfden, met Piet Tolhuis
Redaktieadres:		Postbus 19177, 3501 DD Utrecht
Jg. I,	nr. 4:	winter 1982, pp. 97-128
Jg. II,	nrs. 1-4:	lente, zomer, herfst, winter, 128 pp.

Artikels van de redactie

Redaktioneel, II, 1, p. 32; 2, p. 64; 3, p. 96

I. Poëzie

BEKS, Herman
[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 99-101
Spel: ‘daar raakt een vinger het ivoor’ p. 99
Fedde: ‘Ingepolderd kon hij praten’ p. 100
Opa: ‘Hij heeft het wachten afgeleerd’ p. 101

BRAK, Piet
[*Gedichten*], II, 1, pp. 5-7
‘Oud is mijn droom’ p. 5
‘Een kind bemint’ p. 6
‘In de schelp’ p. 7

BRANDE, Leopold M. van den

Jaren, nadat ik jaar na jaar, II, 4, pp. 108-115

1. ‘Jaren, nadat ik jaar na jaar, mijn’ p. 108
2. ‘en alles ruimschoots, vervuld van ruimte’ p. 109
3. ‘na het breken, uit de hardheid van het’ p. 110
4. ‘en gevonden heb ik je nooit meer. nooit’ p. 111
5. ‘als een kind kijkend naar wormen onder’ p. 112
6. ‘nu ik soms al luister aan mijn navel’ p. 113
7. ‘en ik ook slapend met de ogen open’ p. 114
8. ‘ben ik een slecht mens, of slechts een’ p. 115

Het werkwoord vader[1], II, 4, pp. 116-127

1. ‘Vader, ik draag u de steen, die men zal’ p. 116
2. ‘de duizend slaande deuren der graven’ p. 117
3. ‘in die voorziene, dit voortdurende. beeld ik’ p. 118

1 Opdracht: Aan mijn vader 1922-1979

4. ‘en je vastgrijpend aan je val, je ook de’ p. 119
5. ‘en de nacht. zit je plots rechtop in mij’ p. 120
6. ‘dat moeder een bord teveel zet voor’ p. 121
7. ‘zodat je te slapen lag. als vergeten in’ p. 122
8. ‘want ook van de liefde heb ik de asse uit’ p. 123
9. ‘met deze hand die langs de nacht langs je’ p. 124
10. ‘zoals alleen nog op schilderijen plooien’ p. 125
11. ‘iemand nu schrijft op de graven de namen’ p. 126
12. ‘maar nog ligt hier de aarde doordrengt van’ p. 127

ELBERSE, Toos

‘als een zwoele zomeravond-bries’, II, 1, p. 28

ENGELEN, Peter Franciscus

‘het is stil’, 1982, I, 4, p. 117

FIERENS, Luc

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 104-105

Al-Een: ‘ik laat me meesleuren’ p. 104

Nachtelijke manoeuvres (voor Armando): ‘de nacht is een gewelf voor de vijand’ p. 105

FRIJLING, Willem

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 106-107

‘even’ p. 106

‘is ze’ p. 107

‘de man speelt’, II, 3, p. 71

GERMA

[*Gedichten*], II

Jugoslavija: ‘Jugoslavija rust in de zinderende middagzon’ 1, p. 8

Kroegpraat: ‘grijp ze bij elkaar die flarden’ 2, p. 49

Schemerdraden: ‘de kamer holt en bolt haar wanden’ 4, p. 99

HAESEN, Eric
'Wenen', II, 1, p. 9

HENGEVELD, Ineke
'toen ik als drie-jarige', II, 2, p. 56

HOLTER, Monique ter
'de regen valt', II, 4, p. 101

HOONHOUT, Ad
[*Gedichten*], II
Sneeuw: 'Blanke kristallen' 1, p. 10
Zandloper: 'de regen raakt je nooit' 2, p. 58

H.S.
'weemoed', 1982, I, 4, p. 111

JANSEN, Eric
Machteld, II, 1, p. 21
'het hout wat voorbijkomt'

JONGH, Edwin de

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 102-103

In de walmen: ‘Hijskraan’ p. 102

‘Wat bindt ons aan het leven’ p. 103

Dichterbij, II, 1, p. 25

‘te verdrinken’

K., Anna

‘Schouders krom; het lijf gebogen’, 1982, I, 4, p. 113

[*Gedichten*], II, 2, pp. 50-51

‘De kans op morgen’ p. 50

‘Als de avond is gevallen’ p. 51

KONIJNENBERG, Ellen

‘De ster’, II, 1, p. 4

KOOTEN NIEKERK, Magda van

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 121-122

Depressie: ‘Ik vraag niet eens meer je genegenheid’ p. 121

Dood: ‘Nog even’ p. 122

KOOYMAN, Arthur

Verlaten ouden, een leeg strand, II, 1, pp. 22-24

‘Kwam liefde tot de kust van ons verlaten land’ p. 22

‘Toen nu jouw harde woorden tot mij door waren gedrongen’ p. 23

‘Zij gingen heen van ons naar verten over zee’ p. 24

[*Gedichten*], II, 2, pp. 38-39

‘Droomvormen voor het raam’ p. 38

De waas: ‘der verten sluier, steeds nog mangelt mist de wegen’ p. 39

KULSEN, Marlène

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 123-125

Poes: 'Vanmorgen lag in een tuin' p. 123

'Wanneer gedachteloos' p. 124

'In veel handen' p. 125

'Wanneer de zon mij schittert in voortdurend ondergaan', II, 4, p. 102

LAVENS, Ben

'Ik ben de dood', II, 2, p. 37

NANTES, Joseph

[*Gedichten*], II, 4, pp. 106-107

Gechiedenis: 'Het soortgelijk gewicht' p. 106

Chemisch minnegedicht: 'Door jouw blik ligt mijn wil als aan banden' p. 107

NUPIE, Roger Theo

[*Gedichten*], II, 2, pp. 42-44

Ivoren zang 1: 'In het wit wenken' p. 42

Ivoren zang 2: 'Deuren scheuren open' p. 43

Spring is here: 'Wenen' p. 44

OOSTHOEK, Wout

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 114-116

Memento: ‘Duizend maal duizend kruisen staan’ p. 114
Een afscheid: ‘er was een mens om mij heen’ p. 115
Liedekyn der minne: ‘myn suetelief, myn maeghdekyn’ p. 116

[*Gedichten*], II

Lente: ‘Een nieuwe lente doet haar staatsie speuren’ 2, p. 52
Zomer: ‘De zomer rust verzadigd in zijn tuinen’ 2, p. 53
‘ritmisch speelt de waterrimpel’ 3, p. 72
Wolkenvrouw: ‘er was het ijle zweven’ 3, p. 74

RATERINK, Nine

[*Gedichten*], II, 4, pp. 103-105

‘Ik was van plan’ p. 103
Herfst: ‘Ik rek’ p. 104
‘Veertig jaar getrouwd’ p. 105

RORE, Dominique de

[*Gedichten*], II

Morgenstimmung: ‘De doodse grijze morgen’ 1, p. 26
Tekenen met fluweel: ‘Fellini zou je naakt’ 1, p 27
Bij dageraad: ‘De meeuw die eeuwig zweeft’ 3, p. 79
Vliegen: ‘Lui, op mijn rug’ 3, p. 80

SORGE, Arjan van

‘Een middag als een meisje dat danst in’, 3, p. 77

SPIERTZ, Bert

[*Gedichten*], II

‘Nu zijn de nachten langer dan de dagen’ 1, p. 13
(Madras, India): ‘Het duister kruipt binnen door het open raam’ 2, p. 57

STEEN, P. van der

[*Gedichten*], II, 3, pp. 67-70

Ongewenst gehoor: ‘nadat het leven een ruis van zee’ p. 67

‘Als klokken razend’ p. 68

Ouderdom: ‘zorgeloos snipt een vogel’ p. 69

Kus in de kloof: ‘als een vogel bij dauw’ p. 70

TOLHUIS, Piet

[*Gedichten*], II, 2, pp. 60-61

‘Ik ben de grootste hoer sinds mensenheugenis’ p. 60

Acrostichon: ‘Verf is het sleutelwoord. Hij spreekt in kleuren’ p. 61

WAAIJ, Sofie van der

[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 108-110

Onvoldoende: ‘Wat ik al niet weet’ p. 108

Pensioen: ‘Als 't oud wordt’ p. 109

Broertje: ‘Als mijn broertje komt’ p. 110

[*Gedichten*], II, 1, pp. 29-30

Alleen, maar getrouwd: ‘Ze schrok van zichzelf’ p. 29

Verkeer: ‘Mijn droom zweet doodsangst’ p. 30

ZOETE, Martin de
[*Gedichten*], 1982, I, 4, pp. 118-120
'zonloomte vertraagt' p. 118
'Het schaamrood op de wangen van de wolken' p. 119
'Kom, zei zij, ik weet een huis' p. 120

[*Gedichten*], II, 2, pp. 45-47
'opgestaan' p. 45
'een gedicht is' p. 46
De eenzame winterjongen: 'Onder natte luchten' p. 47

ZOETE-BALJEU, R. de
'Mijn hart was leeg', II, 3, p. 78

ZUTPHEN, Luuk van
[*Gedichten*], II
Het gerucht: 'Het gerucht bleek bezeten' 2, p. 59
Lombok: 'Geopend ligt het dekbed, opengeslagen' 4, p. 100

ZWAAG, Pieter van der
[*Gedichten*], II, 2, pp. 35-36
'onlangs las ik' p. 35
Uiterwaarden: 'zakkend water' p. 36

II. Proza

ATHMER, Martijn
Vertraagde reis, II, 1, pp. 11-19
Fragment uit Roestend marmer

BRAUW, Ariane de
2000?, II, 1, pp. 19-20

DEKKER, Rens
De laatste trein, II, 3, pp. 75-76

HUIJSER, Wim
Uit: Over vrouwen en andere dromen, II, 2
Aan het geluk en het leed tezamen, pp. 40-41
Waar woon je dan?, pp. 62-63

K., Anna
Ontwaakt, gij, II, 1, p. 31

KULSEN, Marlène
Van tijd en steen, 1982, I, 4, pp. 126-128

TOLHUIS, Piet
Odysseus in niemandsland, II, 3, pp. 81-95

WILLEMSEN, Reina
Picknick, II, 2, pp. 54-55

V. Illustratie

Borst, Germa, 1982, I, 4, p. 112; II, 3, p. 73
Noz, Jan P.M., II, 2, p. 48

Naar Morgen

Opgericht in 1969

Redaktie: Dorette van Kalmthout, Martijn van Leeuwen, Evert van Weely
Redaktiesecretariaat: Postbus 6254, 5600 HG Eindhoven
Uitgever: Opwenteling, Coöperatieve vereniging van auteurs voor publicatie van literatuur u.a. Eindhoven

Nrs. 47, 48*

I. Poëzie

BARENDSE, Jan
[*Gedichten*], 47, pp. 3-5
Misrekening: 'de dertig woorden die ik vangen wil' p. 3
Bezorgdheid: 'zo nu en dan' p. 4
Een kritiese zwemmer: 'mijn rechteroog wordt soms bezocht' p. 5

[*Gedichten*], 48, pp. 3-7
Misrekening: 'de dertig woorden die ik vangen wil' p. 3
'Na deze halte' p. 4
Vissen: 'De scherpe' p. 5
Overdracht: 'De sterken onder ons' p. 6
'Diep de nacht in' p. 7

BEEMS, Henk
[*Gedichten*], 47, pp. 6-7
Vannacht: 'Van de nacht verlang ik niet' p. 6
'de avond verstilt in koelte' p. 7

COLLAERT jr., Johannes
[*Gedichten*], 47, pp. 8-11
Het blauwtje: 'Jij en de vorst' p. 8
Processie: 'GA HEEN IN VREDE' p. 9

* De nummers maken tevens deel uit van de boekserie Onze Dichters; in deze serie zijn het respectievelijk de nrs. 177 en 179
Elk nummer telt 40 pp. Met gegevens over de auteurs achterin elk nummer.

‘soms besef ik’ p. 10
Zelfportret: ‘ik leef met mijn geest’ p. 11

CORNIELJE, Gerard
[*Gedichten*], 47, pp. 12-16
Vertrek: ‘Bedwelmend rankte de winde’ p. 12
De jongen: ‘Geel waart de jongen’ p. 13
Vrouwen: ‘En al deze vrouwen’ p. 14
Alleen: ‘Zwaar drukken de eiken’ p 15
Dit is wat ik wil: ‘ik wil’ p. 16

DELNOIJ, Jos
[*Gedichten*], 47, pp. 17-18
(voor r.r.): ‘Zij leert haar ballast af te gooien’ p. 17
Verwante hand: ‘Een reikende hand’ p. 18

GEMERT, J.H. van
[*Gedichten*], 48, pp. 8-10
Zomer in het zuiden: ‘Hij holde, ver’ p. 8
Les extrêmes: ‘Buitenlands bestelt hij’ p. 9
Soms, 's avonds: ‘Soms, 's avonds regen valt’ p. 10

KANAAR, Marinus
Frontbericht[1], 48, pp. 12-18

LEESTEMAKER, Luc
[*Gedichten*], 48, pp. 19-22
Verantwoording of rechtvaardiging: ‘afschuwelijke ego-kickers zijn we’ p. 19
‘Alles was er’ p. 20
‘Mijn rol is eenzaam in dit dubbel duet’ p. 21
Ti po ta ('t is niets): ‘dwaas’ p. 22

NACKAERTS, Dirk
[*Gedichten*], 47, pp. 19-20
‘Het bestaan gesterkt met’ p. 19
Aarzelende incantatie: ‘De tafel slurpt de woorden’

RANDWIJCK, Laurens
[*Gedichten*], 48, pp. 23-30
‘Ik heb de wereld’ p. 23
‘Hoe vaak’ p. 24
‘Met de oude wind’ p. 25
‘Toen de nacht licht’ p. 26
‘In deze lichtvoetige wereld’ p. 27
Zomer: ‘Ik zocht’ p. 28
Verwachting: ‘Alles verwijst’ p. 29
‘Er is geen’ p. 30

1 Met brief aan de Redactie, p. 11

ROORDA, Anne

[*Gedichten*], 47, pp. 21-22

‘In een ogenblik’ p. 21

‘Ik zie een licht komen’ p. 22

[*Gedichten*], 48, pp. 31-36

‘Waarin’ p. 31

‘Als men zegt: God is dood’ p. 32

Ode aan Apollo: ‘Ik ontscheur mij aan de aarde’ p. 33

On-geboren: ‘Hier baart het dood’ p. 34

‘Mijn lot’ p. 35

‘Ja, ik hou vooral van de stilte’ p. 36

UDEN, N. van

[*Gedichten*], 47, pp. 23-27

Schreeuwogenblik (voor Margie): ‘Voor jou wil ik liggen’ p. 23

Kater: ‘Knijp me niet wakker’ p. 24

Morgendood: ‘De maan lijkt verdoofd’ p. 25
Oase: ‘Hakken klakken op kinderkopjes’ p. 26
Antwoord: ‘Lagen stilten hingen’ p. 27

VROOMKONING, Victor
[*Gedichten*], 47, pp. 28-29
‘In de manen van haar bril’ p. 28
‘Het waait er waar zij staat aan dek’ p. 29

WAGNERMAZ, J.
[*Gedichten*], 48, pp. 37-39
Het huis uit-weg: ‘Haar ogen (roerloos is het raam)’ p. 37
Een verwording: ‘Haarscherp gestold’ p. 38
Een terugblik met gevolgen (de voorstudie): ‘Even statig is het’ p. 39

WOPPENKAMP, Max M.
[*Gedichten*], 47, pp. 30-34
Jacht: ‘Het warrig wit’ p. 30
Duc: ‘Met schrik zag ik’ p. 31
Hoornen huid: ‘Kortgesloten denken’ p. 32
Leeftijdloos: ‘Ronduit roekeloos’ p. 33
‘In het zwarte gat’ p. 34

IV. Kritische bijdragen

TIL, Wim van
‘Want ieder mens wenst te worden verstaan’, 47, pp. 36-38
Over de poëzie van Willem Adelaar

New Found Land

Opgericht in 1981

Redactieraad: Peter Bulthuis, Remco Campert, Kees van Kooten
Redactie: Hans Faverey, Hans Keller, Barber van de Pol
Redactiesecretaris: Marijke Borgart
Redactie & Administratie: [De Bezige Bij], Van Miereveldstraat 1, 1071 DW Amsterdam

Jr. II[1],	nr. 7:	maart 1983, 64 pp.
	nr. 8:	april 1983, 70 pp.

I. Poëzie

BRASSINGA, Anneke
Hermann Broch, *Noodlotselegie. Uit: Der Tod des Vergil (1945). Vert.*: A. Brassinga, 7, pp. 49-54

CAMPERT, Remco
Gedichten, 7, pp. 3-7
Cinema[2]: 'Hier wordt je knie aanbeden' p. 3
Drive-in: 'Weer zo'n zomeravond' p. 4
Ster: 'Alles offer ik aan je' p. 5
Kino-Palast: 'Toen heel ons leven ver voor ons lag' p. 6
Korzelig[3]: 'Andere dingen aan m'n hoofd' p. 7

EIJKELBOOM, J.
Wat is dat, 7, p. 16
'Soms is het verhevigd leven'

Vertalingen, 7, pp. 17-21
Philip Larkin, *Kerkgang. Uit: The less deceived (1955)*, pp. 18-21
Robert Lowell, *Tiende muze. Uit: The union dead (1964)*, p. 17

1 Bio- en bibliografische gegevens over de medewerkers achterin elk nummer; van alle vertaalde gedichten staat de oorspronkelijke tekst, in kleine letter, onderaan de pagina
2 Opdracht: Voor IJsbrant
3 Opdracht: Voor E. en C.

FAVEREY, Hans

Reeks, 8, pp. 23-33

‘Eerst als alles is gerangschikt’ p. 23
‘Deze helling waarlangs het vlood,’ p. 24
‘Zoiets als een eigen woestijn:’ p. 25
‘In mijn aquarium huist hetzelfde aantal’ p. 26
‘Alleen gelaten weg, die zich verliest’ p. 27
‘Waarom is het zo; en wanneer’ p. 28
‘Als er inderdaad echt niets bestaat,’ p. 29

Ten slotte laat ik je baden' p. 30
'Zodra ik begin te gaan,' p. 31
'Een cirkel die zijn ellips herschrijft' p. 32
'Tegen het einde doorstaat de snede' p. 33

IMKEN, Dik

Gedichten, 8, pp. 34-35

Transformatie: 'Dit landschap toont geen noemenswaardige verhevenheden.' p. 34
Bestemming: 'De ontwaakte blijft liggen: hij wijzigt het beeld niet.' p. 35

KUYPER, Jan

Hölderlin, *In lieflijk blauw..., Inl. & vert.*: J. Kuyper, 7, pp. 43; 43-46

VERHAGEN, Hans

Van de kouwe grond, 8, pp. 7-13

1. 'Urn, waaruit de warmte me' p. 7
2. 'Vanonder het onheilspellende lommer van m'n zonnebril' p. 8
3. 'Ach, die maandag die eindeloos scheen;' p. 9
4. 'In de nacht van de 999 luciferkoppen,' p. 10
5. 'In een land ver en verwaaid,' p. 11
6. 'Jongen, ontdaan van haar kanonnen,' p. 12
7. 'In de ban van vaandels,' p. 13

ZEC□KOVIĆ, Lela & SCHUYT, Roel

Milivoj Slavicek, [*Gedichten*]. *Vert.*[1] & *noot*: L. Zec□ković & R. Schuyt, 7, pp. 38-42; 42

Deze kamers; Over de wereld die rochelt, Gedeelde tijd, p. 38; 39
Alcohol, Een oud gedicht over Katarina, p. 40
Wat je allemaal moet doorstaan, De rivier en ik leven in onmin, p. 41
Deze taal, p. 42

1 In de rubriek: Vertaallaboratorium

Vertaallaboratorium

Wallace Stevens, [*Gedichten*], 8, pp. 43-51

Rein Bloem, *Engel omringd door paysans*, p. 46 + aantekening, p. 47

Gerrit Kouwenaar, *De dood van een soldaat*, p. 48
Studie van twee peren; Afwezigheid in het park, p. 49; 50
Geen ideeën over het ding maar het ding zelf, p. 51

Willem van Toorn, *Dertien manieren om naar een merel te kijken*, pp. 43-45
De dood van een soldaat, p. 45

II. Proza

BREUGEL, Myra
Diner dansant in wandelkostuum, 8, pp. 36-41

KOCH, Herman
Man in het gras, 7, p. 15

KOOTEN, Kees van
S.J. Perelman, *Perelman's laatste verhaal. Vert.*: K. van Kooten, 7, pp. 8-14

LEE, Ton van der
De stad van het gouden denken, 7, pp. 32-37

SCHOUTEN, Dirk
Er zijn grenzen, Methusalem, 8, pp. 14-22

IV. Kritische bijdragen[1]

BRASSINGA, Anneke
Scheppers naast God: Broch en Nabokov, 7, pp. 47-49 - Met prtn.
'Ter verheldering van de beelden die Hermann Broch gebruikt in Der Tod des Vergil... wil ik ze vluchtig vergelijken met de beelden die Vladimir Nabokov in zijn romans oproept' - Zie ook: Poëzie

HARSKAMP, Jaap T.
Termeer's dossier heropend. Vrouw en kunstenaar bij Emants, 7, pp. 22-31 - Met facs., prt.
Over de thematiek van Marcellus Emants' roman Een nagelaten bekentenis

HELSLOOT, Kees
*Van dichtbij genomen**, 7, pp. 55-57
Reactie op recensies van Willem Frederik Hermans' novelle Geyerstein's dynamiek door Jaap Goedegebuure in de Haagse Post (4.9.82) en door Carel Peeters in Vrij Nederland (4.9.82)

LANGE, Daniël de
*Heine**, 8, pp. 60-64
Over overeenkomsten en verschillen tussen twee Heinrichs geboren in 1798: Harry Heine die de dichter Heinrich Heine wordt en Heinrich Hoffmann die de taalgeleerde en dichter Hoffmann von Fallersleben wordt

1 De titels met * behoren tot de rubriek: Mainzer Beobachter

LESENER, Ingeborg

Dr. Walter Serner, de Dadaïstenleider, 8, pp. 52-54 - Met prt. Gevolgd door 'Om een vuurbol raast een kakbal...' uit: Letzte Lockerung. Ein Handbrevier für Hochstapler (1927). Vert.: I. Lesener, pp. 55-59

LINDEN, Rupert van der

*C'est la vie**. [*Autobiografisch*], 7, pp. 57-63

POL, Barber van de

Antonio Saura, *Tegen de Guernica* [*van Picasso*]. *Smaadschrift. Selectie, inl. & vert.*: B. van de Pol, 8, p. 3; 3-6 - Met ill.

WILLEMSEN, August

De schrijver van andermans werk [= *de vertaler*]*, 8, pp. 64-68

V. Illustratie

Boersma, Pieter, 7, p. 2; 8, p. 2

Optima

Cahier voor literatuur en boekwezen
Opgericht in 1983

Redactie: Joost Nijsen
Redactieadres: Joost Nijsen, Brederodestraat 97, 1054 VC Amsterdam

Jg. I, nr. 1: oktober 1983, 71 pp.

Artikel van de redactie

Bij het eerste nummer, pp. 3-5
Optima is niet meer of minder dan een serieus maar hopelijk nooit saai tijdschrift waarin vooral jonge Nederlandse auteurs zullen publiceren. De naam OPTIMA op het omslag is gezet uit de Optima, een letterontwerp van de Duitser Herman Zapf. De naam van dit tijdschrift verwijst dus naar het *boekwezen*. De voornaamste reden echter om het tijdschrift OPTIMA te noemen schuilt in het streven naar optimale bijdragen, een literair blad in *optima forma*

I. Poëzie

BRANDS, Wim
Afrekening, p. 48
'Hun voetstappen kruisten elkaar soms'

HOORE, Cees van
Uit de cyclus: In corpore sano, pp. 13-17
Unter den Linden: 'Ze wist' p. 13
Olympisch vuur: 'Wit figuurtje' p. 14
Roomburg: 'Rustig sloegen ze de ochtend om' p. 15
Skiff: 'de weerspiegeling' p. 16
Sportfondsenbad: 'Dobbers onze wijsvingers' p. 17

LEIVE, Paul
Drie gedichten, pp. 33-35
Atmosferisch: 'Onrustig doen vandaag de dieren' p. 33

Bloeimaand: ''s Ochtends lag er een nieuw nest' p. 34
The noble art of self-defence (Voor Petra): 'We waren aan niet erg veel warmte gewend' p. 35

II. Proza

HEIJNE, Frans
Laatste woorden (fragment), pp. 18-24

HELSLOOT, Kees
Een verre vriend, pp. 6-12

IV. Kritische bijdragen

BÜCH, Boudewijn
De waeraghtige bibliophiel, pp. 66-71

FRANSEN, Ad
Egidius. Over de poëzie van J.A. Emmens, pp. 49-65
Na een vergelijking van het Middelnederlandse Egidiuslied met Jan Eijkelbooms gelijknamig gedicht uit Wat blijft komt nooit terug en de identificering van de afgestorven vriend met Jan Emmens, wordt Emmens' poëzie getypeerd; tenslotte: Jeroen Brouwers en Emmens (pp. 64-65) n.a.v. Brouwers' Jan Emmens (1924-1971) (Tirade, 1983, 286, pp. 266-283)

HUBREGTSE, Sjaak
Gerard Reve en zijn uitgevers, deel 1: 1940-1970, pp. 36-47

SCHOUTEN, Rob
Gezocht: Henry Charles Litolff, pp. 25-32
Over de vergeten komponist (° Londen 1818 - † Parijs 1891), die ook enige tijd in Nederland verbleef

Ramp

Kwartaalschrift voor taal noch teken
Opgericht in 1975

Redaktie: Wim Brands, Ruud Hisgen, Cees van Hoore, Paul Leive, Joost Nijssen
Secretariaat: Juffrouw Idastraat 11, 2518 BE Den Haag

Nr. 14-15*, 99 pp. = *Thema woord en beeld*

Bijzonder nummer

Thema woord en beeld
(nr. 14-15, 99 pp.) - Met ill.

Poëzie

BARFOOT, Cedric
A dialogue of word and image: 'Sense is vision if sense is vision of sense: uneasy' p. 39

DEGENAAR, Paul
[*Gedichten*], pp. 66-67
1e Bericht van de overkant: 'vannacht hoorde ik paarden langs mijn woning gaan' p. 66
'Vreemd is de clown na het ongeluk' p. 67

GUÉPIN, J.P.
Guillaume Apollinaire, *Het dierenboek of stoet van Orpheus. Vert.*: J.P. Guépin, pp. 70-75 - Met ill. van Raoul Dufy

HISGEN, Ruud & DUIN, Frans
Rahf een roman, pp. 57-59 - Met ill.
Lieve juffrouw J.v.K.: 'U kent mij wel, ik ben van het bosbeheer; ik mag er best nog zijn' p. 57
Een ontmoeting in een chinees rond middernacht: 'aan de muur met gelig' p. 59

* Met een mededeling van de Redaktie: 'Met het dubbelnummer 14/15 houdt U de laatste Ramp in handen. Voor de royale "sterfhuissubsidie" zeggen wij de Jan Campertstichting ten zeerste dank' (p. 5)

HISGEN, Ruud
'Toen er een begin was', p. 68

LEIVE, Paul
[*Gedichten*], p. 69
Meikermis: 'In elke lente blikkert'
Zolders: 'In mijn tochtige kliniek'

NIJMEIJER, Peter
Charles Tomlinson, [*Gedichten*]. *Vert.*: P. Nijmeijer, pp. 40-41
Tegenportretten; Ceci n'est pas une pipe, p. 40; 41

REGEER, Paul
Colourless green dreams. Premier, Deuxième, Troisième poème visible, pp. 46-47

Lord Byron, *Don Juan. Vert.*: P. Regeer, pp. 97-99

TIGGES, Wim
Samuel Johnson, *De ijdelheid van het menselijk verlangen*. [*O.t.: The vanity of human wishes*]. *Inl., vert., noten*: W. Tigger, pp. 76; 76-82; 82-85

Proza

HISGEN, Ruud & WAAL, Adriaan van der
John McArdle, *Stilleven. Vert.*: R. Hisgen & A. van der Waal, pp. 86-91

LEIVE, Paul
Wilhelm Raabe, *Stopfkuchen. Eine See- und Mordgeschichte (fragment). Inl. & vert.*: P. Leive, p. 8; 8-9

De gluiperd van Liechtenstein, pp. 92-93 - Met ill. van Maarten Ruyters

Kritische bijdragen

BURG, Sonja van der & DUIN, Frans
Mail-Art, pp. 10-12 - Met ill.

GJALTEMA, Sjoerd
Magritte en de woorden, pp. 42-45 - Met ill.

La clef des songes; L'usage de la parole; Le sens propre

GJALTEMA, Sjoerd & FEDDEMA, Goss
Reclame schilderingen in Latijns-Amerika, pp. 48-53 - Met afbn.

KNÄÄN, Dan
Towards a definition of art
An introduction to a contemporary conflict, pp. 18-19
Quotations, pp. 28-38

LEIVE, Paul
Wilhelm Raabe, pp. 6-8 - Met zelfprt.
Korte notitie; enkele aforismen in de vert. van P. Leive - Zie ook: Proza

NEVE, Joris de
De bezigheid van het Nederlands literatuurbedrijf als vermomming van de leegte (een scheldkollum), pp. 61-62

PEEKIE, Christiaan
Kunstcorrespondentie - Mail art, pp. 13-14 - Met afbn.

RIJKE, John de
Stamp-art, pp. 15-17 - Met afbn.

ROOK, Gerrit Jan de
Konkrete en visuele poëzie in Nederland, pp. 20-24 - Met afbn.
'Dood geboren en in de kiem gesmoord'

SLAGTER, Erik
Wie van de drie is de schilder van het Alpenjagerslied? pp. 25-27
Beschouwingen over de dichter-schilder Lucebert n.a.v. het schilderij van Reinier Lucassen 'Herinnering van een Cobra-schilder aan het Alpenjagerslied' in de zaal van het Frans Halsmuseum te Haarlem bestemd voor een tentoonstellingsruimte van modeme kunst

WILL, Chris
Debuut in Venetië, pp. 54-56 - Met foto's
'Jacobus van Looy. Zijn naam is in de eerste plaats verbonden met zijn litteraire werk en pas daarna met zijn schilderskunst' - met zijn gedicht Avond op het Foro Romano (p. 55)

WINKELS, Peter
Met letteren het land in, pp. 63-64
Het land der letteren. Letterkundige reisgids van Nederland

Illustratie

Duin, Frans, p. 57, 58
Feddema, Gosse, p. 100, 101, 102, 103
Meijboom, Peter, p. 23
Morren, Hans, pp. 104-109*
Ruyters, Maarten, p. 92, 93

* Met een korte inleiding

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983***

Raster

Tijdschrift in boekvorm*
Opgericht in 1977

Redactie:
Nrs. 24-26: H.W. Bakx, J. Bernlef, P.W.M. de Meijer, H. Tentije, J.F. Vogelaar
Nr. 27-28: Dezelfden behalve P.W.M. de Meijer, maar met C. Offermans
Redactie-adres: Raster, De Bezige Bij, Van Miereveldstraat 1, 1701 DW Amsterdam

Nr. 24:	[april] 1983, 326 + [II] pp. = *Gestoorde teksten*
Nr. 25**:	[augustus] 1983, 200 pp.
Nr. 26**:	1983, 208 pp. = *De mythe*
Nr. 27-28:	1983, 256 pp. = *Americana*

I. Poëzie

BERGE, H.C. ten
Texaanse elegieën 5[1]: 'Kill your darlings, dichter!' 25, pp. 123-126

BERNLEF, J.
Lars Gustafsson, *Balladen. Vert.*: J. Bernlef, 25, pp. 92-106
Ballade voorafgaand aan de regen; Ballade over het gif, pp. 92-93; 94
Elegie over een dode labrador; Ballade over een Chinese prent, pp. 95-96; 97-98
Ballade over kinderen; Ballade over Philip Martin, pp. 99-100; 101-102
Ballade over de honden; Ballade over de voetpaden in Västmandland, pp. 103-104; 105-106

Vier gedichten, 25, pp. 129-134
Uit het binnenland: 'Even onmogelijk je wind te herinneren' p. 129
Korrespondenties: 'Tussen de kieren van het droombegin', p. 130
Wolf, p. 131-133

* Met gegevens over de medewerkers achterin elke aflevering
** Inhoudsoverzicht nrs. 21-25, pp. 189-103
** Inhoudsoverzicht nrs. 21-25, pp. 189-103
1 Opdracht: Voor E. de V.

1. ‘Het hele land een raderwerk’ pp. 131-132
2. ‘Nu niets meer over hem wordt vernomen’ p. 133

Winterwegen: ‘Niet alleen vossesporen, de achterwaarts’ p. 134

DEDINSZKY, Erika

Twee gedichten, 25, pp. 117-122

Slinger en weefgetouw[2]: ‘gele handen in de doorschijnende wind’ pp. 117-118

Nu eens Euridice: ‘beklim de ladder naar het licht’ pp. 119-122

2 Opdracht: Voor Sándor Csóori

TENTIJE, Hans
Samuel Beckett, *Dieppe 1-4. Vert.*[1]: H. Tentije, 25, pp. 74-81

ZONDERLAND, Peter
Kassel D 7, 25, pp. 127-128
1. 'wat als men tekens wil, beelden' p. 127
2. 'de golf door de wal gekeerd' p. 128

II. Proza

KLERKS, Tom
Samuel Beckett, *Eerste liefde (1945). Vert.*: T. Klerks, 25, pp. 7-27

VLOT, Henny
Italo Calvino, *De herinneringen van Casanova*[2]. *Vert.*: H. Vlot, 25, pp. 82-91

IV. Kritische bijdragen

BAKX, Hans W.
Dromen dunner dan glas, 25, pp. 135-145 - Met afbn. & ill., pp. 138-145
John Paxtons Crystal Palace (London, 1851)
Bruno Tauts paviljoen voor de Werkbundausstellung (Köln, 1914)
Ludwig Mies van der Rohes Seagram Building (New York, 1958)
Paul Scheerbart, Glasarchitektur (1914)
S.M. Eisenstein, Glass house (scenario-aantekeningen, 1927-1928)
Tevens ill. van Willis Polk, Uriel Birnbaum, Wassili Luckhardt, Wenzel Hablik

1 Nederlandse vert. naast de Engelse én Franse tekst van Beckett
2 De voorpublikatie van het boek waaraan Calvino momenteel werkt, verscheen in La Republica van 16.8.'82

Paul Scheerbart, *Glasarchitectuur. Vert.*: H.W. Bakx, pp. 146-158 - Met prt.

25 van de oorspronkelijk 111 paragrafen van diens Glasarchitektur

MEULEN, Alice ter

Toestanden, gebeurtenissen en momenten. Een taalfilosofisch perspektief op tijd, 25, pp. 107-116

'Wat dan is de semantische struktuur van de voorstelling van het tijdsverloop die ons verslag van de veranderingen in de wereld tot uitdrukking brengt?' (p. 109)

ORANJE, Wilfred

Naoem Klejman, *De geschiedenis van een idee. Over Het glazen huis van Sergej M. Eisenstein. Vert.*: W. Oranje, 25, pp. 159-186 - Met tekeningen

Over Eisensteins project waarvoor de eerste aantekening dateert van 13 jan. 1927, dat niet werd verfilmd maar toch van belang is voor de filmhistoricus Klejmans tekst verscheen in Iskoesstwo Kino, 1979, 3, pp. 93-113

TENTIJE, Hans

'Zonder stem tussen de stemmen'. Enkele opmerkingen over de poëzie van Samuel Beckett, 25, pp. 66-73

Over diens gedichten La mouche (Franse tekst p. 73, Ned. vert. p. 69) en Dieppe (in Les Temps Modernes, nov. 1946) - Zie: Poëzie

VOGELAAR, J.F.

Theodor W. Adorno, *Poging om het Eindspel te begrijpen. Vert.*: J.F. Vogelaar, 25, pp. 28-65

O.t.: Versuch, das Endspiel zu verstehen (Noten zur Literatur, II, 1961); over Becketts Fin de partie

Bijzondere nummers

Gestoorde teksten/Verstoorde teksten
(nr. 24, 326 + [II] pp.)
Eindredakteur: J.F. Vogelaar

VOGELAAR, J.F.

Inleiding bij Tekstverstoringen, pp. 7-15

Over opzet, benaming en indeling van het bijzonder nummer: 'Gestoorde teksten - teksten met "deviant taalgebruik" zijn tevens "verstoorde" teksten - de boosheid die erin woedt is onmiskenbaar'; met bibliografie, [pp. 327-328]

TEKSTVERSTORINGEN 1

'Er is geen strikt onderscheid gemaakt tussen de schrijvers die tot de literatuur gerekend worden en pathologiese schrijvers,... in hun teksten schrijven zij hun leven zelf' (p. 16)

GRAFTDIJK, Thomas

Oskar Panizza, *Eigen levensbeschrijving (17 nov. 1904). Vert.*: Th. Graftdijk, pp. 39-49

Robert Walser, *Vier vertellingen. Vert.*[1]: Th. Graftdijk, pp. 50-58
Ik schrijf hier decoratief; Toen ik kadet was, pp. 51-52; 52-54
De gekke Hassberg; De zwarte hand, pp. 54-56; 57-58

HELDRING, H.
Danielle Sarréra, *De Ostjaak (O.t.: L'Ostiatique). Vert.*: H. Heldring, pp. 94-97 - Met facs.

KAAS, Marianne
Christian Delacampagne, *Het schrijven in waanzin. Vert.*: M. Kaas, pp. 153-177
Over taalgebruik bij o.a.J.P. Brisset, Charles Jaufret, Aimable Jayet

MEEUSE, Piet
Harald Kaas, *Twee verhalen. Uit: Uhren und Meere (1979). Vert.*: P. Meeuse, pp. 98-102
De geboorte van de poëzie uit de afwezigheid der dingen, pp. 99-100
B. keert terug, pp. 100-102

1 Inleiding (p. 50) door J.F. Vogelaar

Harald Kaas, *Taal en waanzin. Een gesprek over de spelregels van verbale verstandhouding. Vert.*: P. Meeuse, pp. 103-111
O.t.: Wahnsinn und Sprache. Ein Gespräch über die Spielregeln verbaler Verständigung. Uit: Die Königskinder (Tintenfisch, XIII, 1978, pp. 38-49)

MOYAERT, Paul
Een betekenisproduktie zonder geschiedenis. Enkele opmerkingen over het psychotisch discours vanuit psychoanalytisch perspektief, pp. 134-152 - Met facs.

PINXTEREN, Hans van
Briefwisseling tussen Antonin Artaud en Jacques Rivière. Vert.: H. van Pinxteren, pp. 17-24
Correspondentie uit de jaren 1923-1924 nadat J. Rivière, secretaris van de Nouvelle Revue Française, gedichten van Artaud had afgewezen = Correspondance avec J. Rivière. In: Oeuvres complètes I (1956)

Antonin Artaud, *Fragmenten uit een hels journaal. Vert.*: H. van Pinxteren, pp. 25-31
= Fragments d'un journal d'enfer. In Oeuvres complètes I (1956)

Het alter ego van Artaud, pp. 32-38
Deze tekst sluit aan bij Moord in de onvoltooide tijd (1982, 23, pp. 151-164)

SLOOTEN, Johanneke van
Bert van der Meer: *'Ik ben de overheid'. Gesprek met Johanneke van Slooten* [*en de geneesheer-directeur*], pp. 64-74
Gevolgd door een selectie uit de brieven die Bert dagelijks schrijft aan de 'Directeur-Geneesheer' en aan de 'Directeur Economie' (pp. 75-82)

Jan van den Berg: *'Drinkt inkt!'. Gesprek met Johanneke van Slooten,* pp. 112-116

Gevolgd door teksten: Zwammmmmmmm; Inkt, pp. 117-119; 120-121 - Rectificatie, 25, pp. 194-197; 197-199

VOGELAAR, J.F.

Ernst Herbeck, *De dichter Alexander. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 59-63

Korte autobiografische tekst (Ernst Herbeck = Alexander) en gedichten

Adolf Wölfli, *Teksten en tekeningen. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 83-93 - Met ill., prt.

Michel Thévoz, *Uit: Le langage de la rupture. Vert.*: J.F. Vogelaar - Met ill.

Emile Josome Hodinos of Het verleden ontleed, pp. 122-128

De zwervende identiteit van Aimable Jayet, pp. 129-133

TEKSTVERSTORINGEN 2

'De keuze is er vooral op gericht geweest een zo groot mogelijke verscheidenheid van teksttypen te laten zien... het is zeker niet de bedoeling geweest een rariteitenverzameling aan te leggen' (p. 178)

VOGELAAR, J.F.

Dossier, pp. 179-237

Bloemlezing van 66 fragmenten, 'literaire en niet-literaire' waarvan 'de namen van de auteurs in de noten achteraan genoemd zijn om de proef op de som te kunnen

nemen, in hoeverre het van de verwachtingen van de lezer afhangt of een tekst voor pathologisch wordt aangezien of niet' (p. 178) - Noten, pp. 234-237

Michel Foucault, *De waanzin, het afwezige werk. Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 238-248

O.t.: La folie, l'absence d'oeuvre (La Table Ronde, 1964, 196, pp. 11-21)

TEKSTVERSTORINGEN 3

'de logofielen... ze ontwikkelen geen nieuwe taal, maar verbouwen als het ware de normale taal' (p. 249)

LOO, Everdien van der

Henri Michaux, *In de vernieling. Vert.*: E. van der Loo, pp. 308-326

38 teksten geschreven bij schilderijen van 'gestoorden'. Uit de bundel: Chemins cherchés Chemins perdus Transgressions (1981)

SLOOTEN, Johanneke van

Ir. Kuperus in gesprek met Johanneke van Slooten. PyQuRus-het GéGUSARIUM-888, pp. 283-307 - Met facs.

'Ing. P. Kuperus, zichzelf noemend PyQuRus (58 j.), heeft in de loop van de laatste tien jaar... een eigen logica ontwikkeld, de zgn. 4'US-logica ofwel het viervoudigedenksysteem... Vanuit zijn huis, het GéGUSARIUM... verspreidt hij... (zijn boekjes en pamfletten)... vanwege de uitgebreide symbolentaal en de impliciet erin verwerkte denksystemen, zeer moeilijk te lezen... alleen toegankelijk voor ingewijden' (pp. 283-284) - Met vbn.

VOGELAAR, J.F.

[*Uiteenzettingen over logofielen*]. *Vert.*: J.F. Vogelaar, pp. 250-282

Jean-Paul [*lees: Jean Pierre*] *Brisset, De oorsprong van de taal. Michel Foucault over Jean-Paul Brisset*, pp. 250-254

Foucaults voorwoord '7 propos sur le 7e ange' in Jean Pierre Brisset, La grammaire

logique [1878] suivi de La science de Dieu (1970), pp. vi-xix

Ferdinand de Saussure. Anagrammen, pp. 255-264
Jean Starobinski, Les mots sous les mots (1971), met fragmenten uit de niet gepubliceerde Cahiers van Ferdinand de Saussure (1906-1909); fragmenten uit Michel Pierssens, La tour de Babil (1976) over Mallarmé, Roussel, Brisset, de Saussure (pp. 255-256 en pp. 262-263)

Het gevecht tegen de moedertaal van Louis Wolfson, pp. 265-282
Michel Pierssens, De toren van Babbel (o.t.: La tour de Babil. La fiction du signe), pp. 265-269; gevolgd door Schizologie van Gilles Deleuze (vert.: Kees Beentjes, pp. 269-282)

De mythe[1]
(nr. 26, 208 pp.)

Poëzie

BALKT, H.H. ter
Gedichten, pp. 103-106
Uitlegging waarom een ouwe, eenogige aan nierziekte gecrepeerde kat rechtstreeks naar de hemel gaat[2]: 'Omdat een kat zeven levens heeft' p. 103

1 Met een inleiding door Pieter de Meyer: Bij het thema van dit nummer: de mythe, pp. 7-9
2 Opdracht: Voor Wannes

Uitlegging over het nut van nachtschaden: 'De gevaarlijke tabak en de vrolijke mensen' p. 104
Uitlegging van het rapenveld[1]: 'Dat is lang geleden' p. 105
Uitlegging waarom het altijd sneeuwt op aarde: 'Uit de elektrische treinen sneeuwen vonken' p. 106

BERG, Arie van den

Ei, ij, pp. 107-108

IJpolder: 'de kleur van de lucht en de kleur van het gras' p. 107
Raadselvers: 'een doop-, een doodshemd zonder naden' p. 108

BUDÉ, Frans

De weg naar Tollund, pp. 74-75

1. 'Van foto's ken ik je voeten' p. 74
2. 'In treurnis hang je' p. 74
3. 'Plakken winterveen' p. 75
4. 'In laarzen kwam het volk' p. 75
5. 'De schrik voorbij' p. 75

Een jas van zand[2], pp. 76-78

1. 'Reis naar zee-' p. 76
2. 'Het raam dat de avond sluit.' p. 76
3. 'Bleker dan het strand' p. 77
4. 'Tot in de oksels van het duin' p. 77
5. 'Het licht ruikt oud.' p. 78

GRAFTDIJK, Thomas

Het verlorene zal ik zoeken, pp. 148-149

1. 'Het verlorene zal ik zoeken' p. 148
2. 'Kindse boer die van de bossen en de wolven' p. 148
3. 'Ziehier mijn zaligheid: in nooddruft het verlorene' p. 149

1 Gedateerd: (1982)
2 Gedateerd: Hotel Malherbe, Caen 1981

HAGENAARS, A.

Gedichten, pp. 139-141

Oordeel: ‘Met tegenwind duw ik de wissel in’ p. 139

Bezoek: ‘Terug naar het land. Een avond beladen’ p. 140

Inzicht: ‘Verwijder ik me allengs minder over’ p. 141

TENTIJE, Hans

Yves Bonnefoy, [*Gedichten*]. *Vert.*: H. Tentije, pp. 174-189

In het drogbeeld van de tempel [o.t.: Dans le leurre du seuil, 1975], pp. 174-178

De dialoog van angst en verlangen [o.t.: Dialogue d'angoisse et de désir, uit: Pierre écrite, 1965], pp. 185-188

ZWAAL, B.

Teksten, pp. 142-147

‘links van de oever loopt het veer naar de andere oever’ pp. 142-143

‘er roept wat’ pp. 143-145

‘bij een leeg landschap horen de huizen van patronen’ p. 146

‘een voet’ p. 147

Kritische bijdragen

BAKX, Hans W.

Peter Rosei, *Over Walter Pichler. Vert.*: H.W. Bakx, pp. 79-93 - Met ill. pp. 94-102

BOEKE, Yond

Furio Jesi, *Parodie en mythe in de poëzie van Ezra Pound. Uit: Letteratura e mito (1968). Vert.*: Y. Boeke, pp. 50-73

GRAFTDIJK, Thomas

Rolf Peter Janz, *Mythe en moderne tijd bij Walter Benjamin. Uit: Mythos und Moderne (1983). Vert.*: H. Graftdijk, pp. 31-49

Over Benjamins houding tgo. de mythe - enerzijds dringt hij aan op de rationele vernietiging ervan, anderzijds wil hij de mythische wijze van vertellen behouden zien - waarbij ook zijn beoordeling van Kafka en van de Griekse tragedie ter sprake komt

KAAS, Marianne

Marcel Detienne, *Orpheus en de honing* [*O.t.: Orphée au miel*]. *Uit: Faire de l'histoire III (1976). Vert.*: M. Kaas, pp. 10-30

'Tweeledige analyse, verticaal voor de betekenisniveaus en horizontaal voor de correlaties tussen de verschillende mythen' van de mythe 'Aristaeus - Orpheus - Eurydice' uitgaande van het verhaal in Vergilius' Georgica. Boek 4

KEUKEN, Johan van der & STAAK, Frans van de

Negatieven en ontkenningen. Gesprek met filmmaker Kees Hin, pp. 109-124

Met Filmografie van Kees Hin (pp. 125-130) en afbn. (pp. 131-138)

LOO, Everdien van der

Jean Starobinski, *De poëzie, tussen twee werelden. (Uit: Yves Bonnefoy, Poèmes, 1978). Vert.*: E. van der Loo, pp. 150-173

Over het oeuvre van Yves Bonnefoy, dichter en essayist, waarin 'de relatie met de wereld en niet de

gedachtenwereld van het *ik* centraal staat' - Zie ook: Poëzie, sub: Tentije Hans

Yves Bonnefoy, *De graven van Ravenna. Vert.*: E. van der Loo, pp. 189-205

'Die intense schittering die, naar ik ben gaan inzien, onontbeerlijk is om te kunnen leven, is in Ravenna nog volmaakt zuiver en ongeschonden, nog steeds verschaffen de graven door hun oorspronkelijkheid ons toegang tot een andere wereld van de geest' (p. 196)

Americana
(nr. 27-28, 256 pp.)
Eindredactie & inleiding[1]: J. Bernlef

Poëzie in vertaling

BERNLEF, J.

Lawrence Raab, *De treurverhalen van de wind 1-10*, pp. 138-140

William Carlos Williams, *Gedichten*, pp. 34-35 - Met prt. *Tractaat; Portret van een dame; De wind wakkert aan; Danse russe*, pp. 34-36; 37; 38; 39

1 Inleiding: 'Americana', pp. 7-9

Tussen muren; Nantucket; Dit om even te zeggen; Valse vrede, p. 40; 41; 42; 43
De laatste woorden van mijn Engelse grootmoeder. 1920, pp. 44-45

NIJMEIJER, Peter
John Ashberry, *Gedichten*, pp. 110-114
Le livre est sur la table; Hotel Dauphin, pp. 110-111; 112
Sonnet; Groot telraam, p. 113; 114

Robert Creely, *Gedichten*, pp. 115-124
De kraai; Ik ken iemand; Stoute jongen; Gewoon vrienden, p. 115; 116; 117; 118
Lied; Het reclamebord; De redding, p. 119; 120, 121
De taal; Het raam; Later, p. 121; 123; 124

Charles Simic, *Gedichten*, pp. 125-135
Wandtapijt; Voor de slachtoffers, p. 125; 126-127
Ik ben terug in je vettige ketel; Bijl; Reizen; Veiling, p. 128; 129; 130; 131
Laan van Euclides; De gevangene; Arceringsarbeid, pp. 132-133; 134; 135

Proza in vertaling

BRUIN, Paul de
John Hawkes, *Travestie (fragment)*, pp. 191-203

DAM, Irma van
William Gaddis, *The recognitions (fragment)*, pp. 242-253

Thomas Pynchon, *Laaglanden (o.t.: Low-lands)*, pp. 167-185

NIJMEIJER, Peter
Donald Barthelme, [*Vertellingen*], pp. 206-225

Ons werk en waarom we het doen; Wat nu te doen. Uit: Amateurs, pp. 206-211; 212-216
Critique de la vie quotidienne. Uit: Sadness, pp. 217-225

Kritische bijdragen

BERNLEF, J.

William Carlos Williams, *De Amerikaanse achtergrond. Vert.*: J. Bernlef, pp. 11-33

Uit de verzamelbundel: America and Alfred Stieglitz (1934)

Frank H. Rossiter, *Charles Ives: goede Amerikaan en geïsoleerd kunstenaar. Vert.*: J. Bernlef, pp. 52-66 - Met prt.

De dollar als stilleven. Over het werk van Charles Sheeler, pp. 68-91 - Met ill., prt.

Samuel Charters, *De taal, de stem. Uit: The legacy of the blues (1975). Vert.*: J. Bernlef, pp. 92-107

Over de spiritual en de blues; 'de taal van de blues geeft een duidelijk beeld van een dialekt dat zich van de invloed van de blanke kultuur losmaakt' (p. 106)

BOOMSMA, Graa

Een diaspora van woorden in een Odyssee zonder Odusseus. Over The recognitions van William Gaddis, pp. 228-239 - Zie ook: Proza, sub: Dam, Irma van

BRUIN, Paul de

Donald J. Greiner, *Enkele opmerkingen over John Hawkes. Uit: Comic terror (1978). Vert.*: P. de Bruin, pp. 188-190 - Zie ook: Proza

THIELEMANS, Johan

De vitaliteit van de twijfel. Een portret van de postmoderne roman in Amerika, pp. 149-166

Met toelichting (pp. 153-157) bij Mulligan Stew van Gilbert Sorrentino 'het merkwaardigste voorbeeld... van de weigering [der postmodernisten] om een bredere sociale invloed te hebben... [leidend] soms tot een beklemmend narcisme'

VOETEN, Bert

Wallace Stevens, *Adagia (een keuze). Uit: Opus posthumous (1957). Vert.*: B. Voeten, pp. 47-50

XXX

Stud Terkel, *Amerikaanse dromen, verloren en gevonden (fragmenten). Opgetekend door S. Terkel (in: American dreams lost & found (1980) - (interviewboek). Vert*. pp. 204-205, 226-227

Illustratie

Zuyderland, Siet

Conney Island, pp. 108-109, 136-137, 186-187

De Revisor

Tweemaandelijks tijdschrift[1]
Opgericht in 1973

Redactie:

Nrs. 1-3:	Maarten van Buuren, Anton Haakman, Frans Kellendonk, Dirk Ayelt Kooiman, Piet Meeuse
Nr. 4:	Dezelfden, met Hans Keller en Barber van de Pol[2]
Nrs. 5-6:	Dezelfden, met Nicolaas Matsier

Redactie-adres & uitgeverij: Em. Querido, Singel 262, 1016 AC Amsterdam

Jg. X,	nr. 1:	februari 1983, 72 pp.
	nr. 2:	april 1983, 88 pp. = *Wagner en de literatuur*
	nr. 3:	juni 1983, 88 pp.
	nr. 4:	augustus 1983, 72 pp.
	nr. 5:	oktober 1983, 88 pp.
	nr. 6:	december 1983, 96 pp. = *Literatuur en gnosis*

I. Poezie

BALKT, H.H. ter
[*Gedichten*], 4
De metro van Praag: 'Uit de meteoren gevlogen' p. 12
De lucht boven Praag in oktober of Het gezelschap in Esplanade: 'De lucht boven Praag in oktober' p. 13
De meerkoet[3]: 'Met betrekking tot' p. 58

BOLK, W. & JELLEMA, C.O.
R.M. Rilke, *Een keuze uit De sonnetten van Orpheus. (Dl. 1: I, V; VI, IX; XV, XXVI; Dl. 2, I, IV; X, XIII; XVIII, XXVIII). Vert.*: W. Blok & C.O. Jellema, 1, p. 26; 27; 28; 29; 30; 31

1 Vanaf nr. 4: De Revisor waarin opgenomen New Found Land - NFL
2 Twee van de redacteurs van New Found Land
3 Opdracht: Voor W.

BUDÉ, Frans

Afvaart, 5, p. 14

1. ‘In koorts gezet roeit hij’
2. ‘Ze sneden uit het hoofd’
3. ‘Het koortsschip loeit’
4. ‘De glazen onderstroom-’
5. ‘Het eten dampt’

DEEL, T. van

De wolk, 3, p. 39

‘Wat zijn wolken bedrijvig, ze groeien’

DENISSEN, Frans

Eugenio Montale, *Xenia L. uit: Satura (1971). Vert.*: F. Denissen, 5, pp. 64-65

DOOREN, Frans van

Torquato Tasso, *(Een keuze). Vert.*: Fr. van Dooren, 3, pp. 46-49

Gerusalemme liberata I 43; III 1-8, Torrismondo (slotkoor 5de acte), p. 46; 47
Aminta: De listen en lagen van Amor (proloog), p. 48
Rime, p. 49
De katten van Sint-Anna (o.t.: Come nell' ocean)
Langs de Brenta (o.t.: Colei che sovra)
Aan hertogin Lucrezia d'Este (o.t.: Negl anni acerbi)
Aan hertogin Margherita d'Este (o.t.: Sposa regal)

Eugenio Montale, [*Gedichten*]. *Uit: Satura (1971); Quaderno di quattro anni (1977). Vert.*: Fr. van Dooren, 5, pp. 66-69; 70-71

De geschiedenis; Het is belangrijk te geloven, p. 66; 67
De Arno te Rovezzano; Woorden; Trompetgeschal, p. 67; 68; 69
De herinnering, Geschiedenis van elke dag, p. 70
Lofprijzing van onze tijd, Het domein van het onmenselijke, p. 71

EERENBEEMT, Gérard L. van den

[*Gedichten*], 4, p. 47

'Dag bang oog.'
Status quo: 'Staat maar bij het raam, denkt zij.'
Kijkt uit het raam: 'Waar meeuwen over het water scheren'

FRANSSENS, Jean-Paul

[*Gedichten*], 4, p. 46

Rooie plukken alle kanten op: 'Ik heb de wens'
Bij het doodsbed van Breitner: 'Ik draag mijn baard met waarde'

GEEL, Chr. J. van

Over de grenzen van de zee[1], 4, pp. 28-29

‘Meer dan van jou hou ik van je eenzaamheid’ p. 28
‘Ik zal je lichaam zijn, ik zal je dragen,’ p. 28
‘Liefde is mooi wanneer bestaan zijn zin krijgt’ p. 28
Portret van een zoon: ‘Ontspannen doet hij aan zijn moeder denken’ p. 28
Terug: ‘De zon die onder was gegaan’ p. 28
Oeverstruik: ‘Om zich aan struiken te verwarmen’ p. 28
Mis-orientatie: ‘Naar sprieten met te tellen bladeren’ p. 29
Oude abeel: ‘Ik heb hem aangeraakt omdat hij ruiste,’ p. 29
In bos: ‘In blind vertrouwen hoor’ p. 29
Jacht: ‘Er kwamen 's ochtends paarden langs’ p. 29
Omgang: ‘Niet om ga ik met wat je namen geven kan’ p. 29
Samen: ‘Nu wij de nacht bezwoeren’ p. 29
Vlier: ‘Je moet vroeg opstaan voor je ziet’ p. 29
Boompjes: ‘Nooit bereikte takken’ p. 29

GEERDS, Koos

Verlichting, 4, p. 46

‘De man die zo overdreven buigt’

1 Noot van E. de Waard en D. Cartens: De gedichten zijn ontleend aan een nagelaten typoscipt met bovenstaande titel

GERLACH, Eva

[*Gedichten*], 2, p. 66

Briefkaart: Kerkgang der burgerweesmeisjes: ‘Hier staan zij in een rij die reikt tot diep’
Modellen: ‘In het voorbeeldboek zitten euclidisch tamme’
Kleinbeeld: ‘Langs schimmige ligusters hollen zij’

HOOSEMANS, Petrus

Zes sonnetten. Hoogtepunten van ontstaan, intrede en bloei van het Frans symbolisme. Inl. & vert.[1]: P. Hoosemans, 4, pp. 34-35; 36-41 - Met prtn.

Charles Baudelaire, *Les Fleurs du mal, IV; XXVII*, p. 36; 37
Stéphane Mallarmé, *Plusieurs sonnets, II; Le tombeau de Baudelaire*, p. 38; 39
Arthur Rimbaud, *Le dormeur du val; Voyelles*, p. 40; 41

JELLEMA, C.O.

Album. Zeven sonnetten voor K.T.N., 3, pp. 18-21

1. ‘Eens kijken wat er over is. Kijkdoos’ p. 18
2. ‘Omdat de wisseling der jaargetijden’ p. 18
3. *En écoutant Schumann (Rops, Brussel)*: ‘Met ogen dicht vermoedelijk. Haar hand’ p. 19
4. ‘De kamer die je moeder heet is groen;’ p. 19
5. ‘Jij beeld in mij, vrucht van kindermiddagen,’ p. 20
6. ‘Bevroren wei. Daarop, geknipt uit nacht’ p. 20
7. ‘Grijs huis. Wie zou ik zijn als ik er woonde?’ p. 21

KOK, Eric

Hiërogliefen, 2, p. 68

1. ‘als in een groot leeg huis kijken’
2. ‘schep je wachters om je huis’
3. ‘alles is stil nog een laatste blik’
4. ‘dan daal je weer af in de diepste’

KOOPMAN, Marcel

1 In de rubriek: Vertaallaboratorium

[*Gedichten*]

Oog van de naald: ‘Gezegend zij de loop der tijden’ 1, p. 39
Dagelijks: ‘Ik ken de wegen slecht; zij kennen mij,’ 1, p. 39
Huis houden: ‘Ik ben begonnen in de kelder’ 5, p. 15

KOPLAND, Rutger

Fragment uit ‘De wandelaar’, 2, p. 67
‘Wat ik wil, zegt hij, misschien’

KUIJPER, Jan

[*Gedichten*]

Prediker 1: 8: ‘Alle deze dingen worden zo moede’ 1, p. 17
2 Koningen 4: 6: ‘Je kunt niet huilen en de lamp vasthouden.’ 1, p. 17
Johannes 12: 44: ‘Die in mij gelooft, gelooft in mij niet,’ 3, p. 21’
Klaagliederen 2: 2: ‘Hij heeft gemaakt dat zij de aarde raken’ 3, p. 21

KUIPERS, Frans

[*Gedichten*], 5, pp. 50-51
‘Kwallen’ p. 50
‘Stropen, jutten bij ontij’ p. 50

‘In zijn gesjochte kosmos ruimtevaart het elektron’ p. 51
‘Voor de keizer van Krotol, voor’ p. 51

MENKVELD, Erik
Een eindje om, 3, p. 38
‘De stugge ontoegankelijkheid van dit gebied’

POL, Barber van de
Jorge Luis Borges, *Klaaglied om een park. Vert.*: B. van de Pol, 4, p. 31
O.t.: Elegia de un parque, uit: La Nación, 18.10.1981

RUYGERS, Eric
[*Gedichten*], 1, p. 23
Jachttafereel: ‘Eerst de dubbelloopse jager en pas dan’
Maasland: ‘Ik had een kaart van de woonstreek’
Glazenwasser: ‘Glazenwasser diep in maart’

TOORN, Willem van
Belvedere con Pitti, 2, p. 69 - Met afbn.
‘Geen mens bij Utens. Maar jij ontelbare’

VERHAGEN, Hans
De eerste man op de zon, 4, pp. 17-21
‘Ik herken haar’

VROMAN, Leo
[*Gedichten*]
Laat dag: ‘Het had de hele nacht geregend’ 1, p. 16
Moiré: ‘Biezen van maanlicht vallen door de jaloezieën’ 3, p. 29
Bayadère[1]: ‘Toen wij je traag’ 4, p. 30

1 Voor Martine van Hamel

WIND, Harmen

Opdracht, 3, p. 38

‘Schrijf je nog wel eens jongen? vroeg mijn moeder mij.’

ZUIDERENT, Ad

Wiens naam is geschreven in wat..., 1, p. 15

‘Gekken en dwazen, de dichters, de middenstand’

[*Gedichten*], 2, pp. 64-65

Lang verhaal: ‘De vijver in mijn tuin is niet van deze wereld.’ p. 64

Verstopt en niet gezocht: ‘Je bent in de ruimte getuind, van een tuin in de stad:’ p. 64

In juni: ‘Gesprekken 's avonds laat achter het huis.’ p. 65

In december: ‘O ja, met een boom in de kamer,’ p. 65

[*Gedichten*], 3, p. 39

Klein heldendicht: ‘Held met één oog te veel: zo wist je van de diepte’

Van de verbeelding: ‘Vergeet de slee waarop je gleed’

II. Proza

BEERS, Paul

Ingeborg Bachmann, [*Fragmenten*]. *Vert.*: P. Beers, 2, pp. 75-79
Jeugd in een Oostenrijkse stad. Uit: Das dreissigste Jahr, pp. 75-78
Wat ik in Rome zag en hoorde. Uit: Die Wahrheit ist dem Menschen zumutbar, pp. 78-79

Sabine Vess, *Het zuiden. Inl. en vert.*: P. Beers, 3, p. 22; 23-28 - Met ill. van Sabine Vess

BRAKMAN, Willem

Rendez-vous in de dierentuin, 6, pp. 2-14

HEIJDEN, A.F.Th. van der[1]

De gevarendriehoek (fragmenten), 1, pp. 2-15

HEIJKANT, Astrid

Dario Fo, *Lucius en de ezel. Vert.*: A. Heijkant, 3, pp. 32-37

KELLENDONK, Frans

Buitenlandse dienst, 4, pp. 2-11

Wyndham Lewis, *Cantleman met lentewijfje (o.t.: Cantleman's Springmate). Vert.*: F. Kellendonk, 5, pp. 47-49 - Met zelfportret

KOCH, Herman

Tussen de mensen, 4, pp. 14-16

KOOY, Henne van der

Delmore Schwartz, *In de droom begint de verantwoordelijkheid. Inl. & vert.*: H. van der Kooy, 1, pp. 34-35; 36-39

KUSTERS, Frans

Het schaamtesyndicaat, 5, pp. 2-13

1 (Gia [= vroeger] Patrizio Canaponi)

POL, Barber van de

Jorge Luis Borges, *25 augustus 1983. (Uit: La Nación*, *27.3.1983)* [sic!]. *Vert.*: B. van de Pol, 4, pp. 32-33

ROSENBOOM, Thomas

De vrouw met de hond (fragment), 3, pp. 2-11

THIJS, Ger

Dode vrouwen (fragment), 1, pp. 19-22

VERSPOOR, Dolf

Franciszka Themerson, *Ubu naar 'Ubo Roi' van Alfred Jarry*. [*Stripverhaal*]. *Vert.*: D. Verspoor, 1, pp. 32-33; 2, pp. 86-87; 3, pp. 86-87; 4, pp. 70-71; 5, pp. 86-88; 6, pp. 94-96

III. Toneel

FRANSSENS, Jean-Paul

De kippenfarm van mijnheer Wijnstok of: Tok Tok. Eenakter, 4, pp. 22-27 - Met ill. van de auteur

IV. Kritische bijdragen[1]

BALK-SMIT DUYZENTKUNST, Frida

*De natuurlijke taal en het rationalisme van Rudy Kousbroek**, 1, p. 67, 69, 71

Reactie op Kousbroeks artikelenreeks over L.E.J. Brouwer, waarin ook Andreas Burnier ter sprake komt (CS van NRC/Handelsblad, 10.9-8.10.'82)

BARTOSIK, Michel

Eugenio Montale, *In deze tijd. Uit: Nel nostro tempo. Vert.*: M. Bartosik, 5, pp. 72-75, 77, 79, 81

Beschouwingen over deze tijd, gekenmerkt door 'de ontbinding van het gevoel voor individuele verantwoordelijkheid' (p. 72) en door 'het steeds zorgwekkender probleem ... van vandaag en morgen: "de tijd doden"' (p. 73); over de poëzie, de kunst, de kritiek in deze tijd

BEERS, Paul

Ingeborg Bachmann, *Literatuur als utopie. Uit: Frankfurter Vorlesungen (1960). Vert.*: P. Beers, 2, p. 81, 83, 85

'Kunst als element van verandering?' (p. 83)

Rita Gombrowicz ontmoet Alejandro Russovich. Gombrovicz in Argentinië. Inl. & vert.: P. Beers, 4, p. 48; 48-57 - Met afbn., ill., prtn.

Fragment uit haar te verschijnen boek: Gombrowicz en Argentine
Met dagboek-notities van Witold Gombrovicz over A. Russovich (pp. 48-50) en een

1 De bijdragen met een * behoren tot de rubriek: Gemengde gevoelens

Getuigenis van A. Russovich over Gombrociwz (pp. 50-57)

DOOREN, Frans van

Talent en torment. Het dichterschap van Torquato Tasso, 3, pp. 40-46 - Met afbn. - Zie ook: Poëzie

De poëzie van Eugenio Montale. Van metafysische symboliek tot maatschappelijke skepsis, 5, pp. 59-63 - Met portrettek. door Eug. Dragutescu

Zie ook Poëzie, sub: Denissen, Frans; Dooren, Frans van

FRANCKEN, Eep

*Het water in de mond van de uitgever of moet Max Havelaar worden uitgegeven?**, 3, pp. 79-81, 83, 85

N.a.v. Marita Mathijsen, De editiechaos in Nederland (1, pp. 60-66, 71)

Over haar opvattingen m.b.t. de wetenschappelijk historisch-kritische editie en de financiële implicaties; uitwerken van haar suggestie: een parallel-editie van Max Havelaar in het Multatuli-jaar 1987

HARTSUIKER, Hans

Czeslaw Milosz, *Ruïnes en poëzie. Vert.*: H. Hartsuiker, 4, pp. 59-63, 65, 67, 69

O.t.: Ruins and poetry (The New York Review of Books, 17.3.83)

In de periode 1939-1945 ging in de ondergrondse Poolse poëzie de stof vaak de ca-

paciteiten van de auteurs te boven; hoe, na de oorlog, ‘de poëzie de uitdaging der geschiedenis het hoofd biedt’, merken we bij Anna Swirszczyńska, Miron Bialoszewski, Zbigniew Herbert en Aleksander Wat

HEIJKANT, Astrid

Dario Fo, *Inleiding bij ‘Lucius en de ezel’. Vert.*: A. Heijkant, 3, pp. 31-32 - Met prtn. - Zie ook: Proza

HILLENAAR, H.

Marguerite Yourcenar, 3, pp. 62-73, 85 - Met prt.

HURKMANS, Ben

In gesprek met Gerrit Komrij en Willem Jan Otten. Toneel: het kind van de literatuur. Het nieuwe auteurstheater in Nederland (II)[1], 1, pp. 50-59 - Met afbn.

Hoofdzakelijk over Komrij's debuut als toneelschrijver: Het chemisch huwelijk en over Ottens Een sneeuw

JANSSEN, Frans A.

*De chaos in de theorie van de editie van moderne auteurs in Nederland**, 3, pp. 78-79; 5, pp. 83-85

N.a.v. Marita Mathijsen, De editiechaos in Nederland (nr. 1, pp. 60-66, 71);
Eep Francken, Het water in de mond van de uitgever ... (nr. 3, pp. 79-81, 83, 85)
Over de twee tradities in de kritische editie: de historisch-kritische of Duitse - cfr. de J.C. Bloem-editie door A.L. Sötemann en H.T.M. van Vliet - en de tekstkritische of Angelsaksische; weerlegging van Eep Franckens voorstellen m.b.t. een goede Max Havelaareditie

JELLEMA, C.O.

De sonnetten van Orpheus van R.M. Rilke. Inleiding bij een keuze uit de integrale vertaling, 1, pp. 24-25

1 Over Wyndham Lewis. Het niezen van de geest

Over het ontstaan van Die Sonnette an Orpheus, in dezelfde periode als de Duineser Elegien, en de samenhang ermee
Zie ook: Poëzie, sub: Blok, W. & Jellema, C.O.

JONG, Teus de

De schepping van Stanislaw Lem, 5, pp. 31-42, 85 - Met ill. van S. Lem en Mroz

Het overgrote deel van diens werk is geen science-fiction

KELLENDONK, Frans

Wyndham Lewis, *Lagere religies. (O.t. Inferior religions. Uit: The wild body) Inl.*[1] & *vert.*: Fr. Kellendonk, 5, p. 43; 44-46 - Met zelfportret - Zie ook: Proza:

'Over personages, hoofdzakelijk in eigen werk

KRALT, P.

De twee gestalten der liefde. Willem Kloos november 1883-april 1884, 3, pp. 50-61 - Met afbn., ill., prtn. door Willem Witsen, H.J. Haverman

Interpretatie van sonnet LIX (= Phoibos Apolloon) en sonnet LX, die Kloos met sonnetten LXV en LXVI in maart 1884 naar Hélène Swarth stuurde én van sonnet IV (= Eva, opgedragen aan Jac. van Looy n.a.v. zijn schilderij De offerande of Eva en Abel - Met ill.)

1 Over Wyndham Lewis. Het niezen van de geest

MATHIJSEN, Marita

De editiechaos in Nederland, 1, pp. 60-66, 71 - Met facs.

Over de taak van de editeur van historische teksten; al bestaan in Nederland verschillende goede deeledities, de praktijk van het editeren is ‘een droevige zaak’, en zeker voor de periode 1800-1880; met Multatuli's Max Havelaar en Beets' Camera Obscura als voorbeeld

OTTERSPEER, Willem

De vlucht over de taalgrens. Ingeborg Bachmann en het probleem van de taal, 2, pp. 70-74 - Met prt.

Beeld van leven en werk, opvattingen m.b.t. literatuur en taal

Zie ook: Proza & Kritische Bijdragen, sub: Beers, Paul

POEL, Ieme van der

Het landschap van Madame Bovary, 3, pp. 12-17 - Met foto's door Theo Baart

De mist; De stoep; Het venster; De rivier; De droom; Bovarysme

RUITER, Willem de

Gödel en Non Serviam, 5, pp. 16-17 - Met prt.

Inleiding tot de vertaling van Stanislav Lems tekst Non Serviam door Lisetta Stembor (pp. 18-30) - ‘een bespreking van het niet bestaande boek met dezelfde titel van Professor Dobb’, over de computer en de menselijke intelligentie en over het middel om de ‘valstrikken’ van Kurt Gödel te ontwijken

SCHOUTEN, Rob

*Feest der herkenning**, 3, pp. 74-77

Over elementen die een rol spelen bij het beoordelen van literaire ontlening als ‘plagiaat’ of als ‘intertekstualiteit’; met voorbeelden uit de Noordnederlandse literatuur

SCHRIJVERS, P.H.

Het sneeuwt tussen de korven. Over: Het lied der dwaze bijen [*Uit: Nieuwe gedichten, 1946 van Martinus Nijhoff*], 5, pp. 52-58 - Met ill. van Caspar David Friedrich

VERHEUL, Kees

Zielen in beeld. De illustraties bij Gogols 'Dode zielen' tussen 1846 en 1953, 1, pp. 40-49 - Met ill.

De roman werd o.a. geïllustreerd door A. Agin (p. 40, 41, 42), P. Boklevski (p. 43, 44), Pjotr Sokolov (p. 45), M. Dalkevitsj (p. 45), Marc Chagall (p. 46, 47), A. Laptjev (p. 48, 49)

V. Illustratie

Baart, Theo, 3, omslag, pp. 4-11

Franssens, Jean-Paul, 4, pp. 23-27

Holstein, Pieter, 3, pp. 33-37

Janek, 5, pp. 4-5, 6-7, 8-9, 10-11, 20-21, 24-25, 28-29

Leeuwerk, Frank de, 1, p. 5, 7, 11

Moerkerken, E. van, 6, pp. 5-14

Rutten, Jos, 4, pp. 42-45

Visser, Johan, 4, pp. 4-11

Bijzondere nummers/gedeelten

Wagner en de literatuur
(nr. 2, pp. 1-63) - Met afbn., facs., ill., prtn.
Gastredacteur: W. Bronzwaer

BRONZWAER, W.

Wagner en de literatuur. Bij wijze van inleiding, pp. 2-3

'De hier bijeengebrachte artikelen over Richard Wagners Der Ring des Nibelungen zijn voor het merendeel geschreven door deelnemers aan een interdisciplinair college... van de Nijmeegse Universiteit' 1981-1982

Waken en slapen. Het Eos-motief in Der Ring des Nibelungen, pp. 10-17 - Met ill. van Aubrey Beardsley, Theodor Pixis

COUPERUS, Louis

Wagner's tekst van Der Ring des Nibelungen, pp. 37-41

Uit: Van en over alles en iedereen. Dl. 3 (1915); oorspronkelijk in Het Vaderland, 7 & 14 sept. 1912

ENGELER, Chris

Ter Braak contra Wagner, pp. 54-57 - Met ill. van A. Gill

Ter Braaks houding tgo. muziek in het algemeen en tgo. Wagner in het bijzonder, waarbij hij zich liet leiden door zijn Nietzsche-lectuur; ook over het expliciete verband dat Ter Braak legt tussen Wagner en Hitler

FONTIJN, Jan

Couperus en Der Ring des Nibelungen. De Boeken der kleine zielen (slot)[1], pp. 42-47 - Met ill. van Theodor Praxis

KUYPER, Eric de

Der Ring des Nibelungen. Werk, tekst en opvoering, pp. 4-9 - Met afbn.

LANGEVELD, Joost

1 De twee vorige artikels o.d.t. Het zit in de familie (X, 1982, 4, pp. 41-51; 6, pp. 44-48)

De Ring in de ban? Ideologische ingredienten in Wagners werk, pp. 30-36 - Met ill. van E.M. Lang

‘Het referentiekader van waaruit Wagner zijn Ring concipieerde, vormt een rijk arsenaal van aanknopingspunten voor de hofpredikanten van het derde rijk’ (p. 36)

MULDER, Etty

Slapen en waken. Muzikale metaforen van bewustzijnsfasen in Der Ring des Nibelungen, pp. 18-22, 61

PANTUS, W.J.

Gerhard Kluge, *Bij het slot van ‘Götterdämmerung’. Vert.*: W.J. Pantus, pp. 23-29, 61 - Met ill. van Knut Ekwal en W. Beckmann

PERRE, Paul van de

Wagners Ring op de grammofoonplaat. Een overzicht, pp. 58-60, 62-63

STAPPER, Léon
Der Fall Eliot, pp. 48-53 - Met ill. van Robert Ass
Wagners invloed op T.S. Eliot, inz. op The waste land

Literatuur en gnosis
(nr. 6, pp. 15-93) - Met afbn., ill., prnt.
Redactie: Piet Meeuse

Esoterisme in de poëzie - Vertaallaboratorium, pp. 31-39

Antonin Artaud. Vert.: Hans van Pinxteren, pp. 34-35
Tutuguri. Le rite du soleil noir. (Uit Pour en fair [lees: finir] avec le jugement de dieu (1948) - Tituguri. De rite van de zwarte zon

André Breton. Vert.: Laurens Vancrevel, p. 36
'Yeux zinzolins de la petite Babylonienne trop blanche' (Uit: L'air de l'eau, 1934) - 'IJlviolette zinnelijke ogen van de veel te blanke Babylonische'

Robert Desnos. Vert.: Ieme van der Poel, pp. 38-39
De la rose de marbre à la rose de fer (Uit: Corps et bien, [*1930*])
- Van de roos van marmer tot de roos van ijzer

Gerard de Nerval. Vert.: Petrus Hoosemans, pp. 31-33; 33
Le Christ aux oliviers 1-5 [*Uit: Les chimères, 18*] *- Christus in de hof Vers dorés* [*Uit: Les chimères*] *- Gulden-verzen*

Benjamin Péret. Vert.: Laurens Vancrevel, p. 37
Pour demain (Uit: Oeuvres complètes) - Voor morgen

Kritische bijdragen

BLOEM, Rein
Absoluut Niets, pp. 82-83

‘Wat een hommage had moeten worden aan twee dichters die mij lief zijn (Hadewijch, Mallarmé) ... bleek een misrekening’

COLLENS, Fred & KELLENDONK, Frans

Frances Yates, *The tempest. Magie in de late toneelstukken van William Shakespeare. Vert.*: F. Collens & F. Kellendonk, pp. 74-81, 93

Hoofdstuk 4 uit: Shakespeare's last plays: a new approach (1975)

DRIJKONINGEN, Ferd

Esoterische aspecten van het surrealistisch wereldbeeld, pp. 24-29

Over drie kernbegrippen - ‘point suprême’, analogie, ‘hasard objectif’ - met veelvuldige verwijzingen naar André Breton

EIJKELBOOM, J.

Yeats en Byzantium, p. 71

Over Byzantium als thema in Yeats' poëzie, die niet hermetisch is, al was hij zeer geïnteresseerd in paranormale verschijnselen
Met gedichten in vertaling:
Varend naar Byzantium (uit: The tower, 1928), p. 72
Byzantium (uit: The winding stairs and other poems, 1935), p. 73

KLEIN, M.

Het verborgen leven van Cecile van Even. Een theosofische interpretatie van Couperus' Extaze, pp. 84-87, 89, 91

Over het belang van Ralph Waldo Emersons filosofie voor de interpretatie van Extaze; over de band van Extaze en Couperus' tekeningen (p. 89, 91)

MEEUSE, Piet

Literatuur en gnosis. Een inleiding, pp. 15-23

Schets van de wijze waarop de gnosis - in dit Griekse woord is zowel de religieuze aard van de kennis der goddelijke dingen als het exclusieve karakter ervan uitgedrukt - sinds de late oudheid is overgeleverd: van de religie (Alexandrië, eerste eeuwen n.C.) via de filosofie (Florence van ca. 1500) naar de kunst (Parijs, 19de eeuw); toelichting van: hermetische filosofie, alchemie, kabbala; gnosis als inspiratiebron

In gesprek met Harry Mulisch, pp. 40-49

POL, Barber van de

Claustrofobie? De kabbalistische wereld van Borges, pp. 50-58

Met vertalingen:
Relikwieën. (Gedicht uit: La Nacion, 10.7.'83), p. 58
Emanuel Swedenborg. (Uit: Borges oral, 1979), pp. 59-63

WILLEMSEN, August

De kennis-crisis bij Fernando Pessoa, pp. 68-70

'De produktie aan esoterische gedichten kent ... twee hoogtepunten: die in de jaren 1913-1917, en die ... vanaf 1932' (p. 70) ... doch zijn weg naar kennis is geen esoterische, maar een poëtische' (p. 70)
Met gedichten in vertaling:
Kruiswegstaties (1914), VI, X, XI, XIII, p. 64
[Gedichten vanaf 1932], pp. 65-67
Initiatie; 'In de schaduw van de Berg Abiegno', p. 65
'*O, alles is symbool, gelijkenis!*', p. 66
'*In deze wereld van vergetelheid*', p. 66
Bij het graf van Christian Rosencreutz, p. 67

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983***

Rust

Literair/Cultureel tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1979

Redactie:		
	Nrs. 15-19:	Wim Huijser (hoofdred.), Jeroen Uhl, Marianne De Rijke, Arie Onnink
	Nrs. 20-21:	Dezelfden (Marianne de Rijke = Marianne Huijserde Rijke)
	Nrs. 22-25:	Dezelfden, behalve Arie Onnink
Redactieadres:		
	Nrs. 15-19:	Burgemeester De Gaay Fortmanstraat 30, 2985 AG Ridderkerk
	Nrs. 20-25:	Louwestraat 21 achter, 2225 GH Katwijk aan Zee

Jrg. III,	nr. 15:	februari 1982, 38 pp.
	nr. 16:	april 1982, 38 pp.
	nr. 17:	juni 1982, 38 pp.
Jrg. IV,	nr. 18:	september 1982, 38 pp.
	nr. 19:	november 1982, 38 pp.
	nr. 20:	januari 1983, 38 pp.
	nr. 21:	maart 1983, 38 pp.
	nr. 22:	mei 1983, 38 pp.
	nr. 23:	augustus 1983, 38 pp.
Jrg. V,	nr. 24:	oktober 1983, 38 pp.
	nr. 25:	december 1983, 42 pp.

Artikels van de redactie

Van de redactie, 1982, III, 15, p. 3; 16, p. 3; 17, p. 3; 1982, IV, 18, p. 3; 19, p. 3; 20, p. 3

In de regel, 1983, IV, 21, p. 3; 23, p. 3; 1983, V, 24, p. 3; 25, p. 3

I. Poëzie

BAS, Jan

Gedichten rond 't Weegje, 1983, V, 25, pp. 24-35

1. ‘'t Weegje’ p. 34
2. ‘Kijken naar het al,’ p. 34
3. ‘Gedachteloos bont’ p. 34
4. ‘Heer,’ p. 34
5. ‘Zomaar’ p. 35
6. ‘De vissers’ p. 35
7. ‘'t Weegje’ p. 35

BRILLEMANS, G.J.

Verjaardagsvisite, 1982, III, 17, p. 38

‘Terwijl mijn vrienden gingen dansen’

DUCASTEL, Lucia

[*Gedichten*], 1983, V, 25, pp. 29-31

Scheiding: ‘Ik heb de proef doorstaan’ p. 29

Zoeken naar rust: ‘Ik ga naar mijn steen aan de kust’ p. 30

Nooit voorbij: ‘Ik wil leven in je gedachten’ p. 31

EERDEN, Willemien van

[*Gedichten*]

Afscheid: ‘waarom ben je dan gekomen’ 1982, IV, 21, p. 29

Nachtstilte: ‘soms’ 1982, IV, 22, p. 5

Horizon: ‘ik, ken ze goed’ 1983, V, 25, p. 5

ELSHOUT, Ron

Macondo (naar Gabriel Garcia Márquez), 1982, IV, 18, p. 5

‘Een bloedschennend verbond’

Heemraad, 1982, IV, 18, pp. 6-7

1. *Zomer*: ‘Genadeloos projecteert’ p. 6
2. *Herfst*: ‘Onder de houten brug’ p. 6
3. *Winter*: ‘Het water etst’ p. 7
4. *Lente*: ‘Gouden regen wacht haar geel’ p. 6

[*Gedichten*]

Winter in de Alblasserwaard: ‘Op de foto zijn de wielen’ 1982, IV, 19, p. 6

Winters: ‘Buiten. De boomgaard verkleedt’ 1982, IV, 19, p. 7

Zo moet het zijn[1]: ‘Het was het’ 1983, IV, 21, p. 12

Kaartenhuis: ‘Een voor een ongespeeld’ 1983, IV, 21, p. 13

1 Opdracht: Voor Heike

[*Gedichten*], 1983, V

Over herinneringen: ‘De paden, de vergezichten’ 23, p. 5

Huiswaarts: ‘Terwijl de vlagen wind’ 23, p. 38

Op de valreep (Willem Claesz. Heda, Stilleven (1634): ‘Geconcentreerde aandacht’ 24, p. 30

Vragen aan Rembrandt: ‘Twee jaar voor het einde’ 24, p. 31

HEIDE, Willem van der

Verzuchting, 1983, IV, 22, p. 32

‘Vanavond zag 'k, slechts kort, haar ogen aan’

HOEK, Huub

[*Gedichten*], 1982, III

Kruis in Zadar: ‘Na verstilde bergroutes’ 16, p. 34

Trek: ‘Hij keek het jonge meisje’ 16, p 35

Mijn droom: ‘Mijn droom is schoon’ 17, p. 11

[*Gedichten*]

Luisteren: ‘Ik ben de man niet’ 1982, IV, 18, p. 19

Slotfase: ‘Nu ben ik aan de beurt’ 1983, IV, 20, p. 12

Herfstavond aan de kerkhofdijk: ‘Een fijne druil bevochtigt jas en haar’ 1983, IV, 21, p. 34
Klavier: ‘Licht en lenig’ 1983, IV, 21, p. 35

Moeder, V, 1983, 24, pp. 10-11
1. ‘Waar u sliep, hing ik;’ p. 10
2. ‘Op een vergeelde prent’ p. 11

HUIJSER, Wim
[*Gedichten*], 1982, III
Zat in de trein: ‘Zat in de trein naar nergens’ 16, p. 33
Op de dag dat de honden met stokken gooien, 17, p. 21

[*Gedichten*], 1983, IV
Even voor alle duidelijkheid[1]: ‘Hij die de dichtkunst’ 21, p. 24
Meer dan dubbelzinnig: ‘zoek ik naar woorden’ 23, p. 18

KAUFFMAN, Wim
[*Gedichten*]
Epos Rotterdam en hopeloze liefde: ‘Visioenen van zwart’ 1982, IV, 18, pp. 24-25
Condens en conservatie: ‘ik houd van het lange diepe gevoel’ 1983, IV, 20, p. 5
De dagen: ‘Ze lacht ze komt ze licht in grauwzaamheid’ 1983, IV, 20, pp. 6-7
Reflekties van echoos: ‘de echo van een marktplaats waar het rumoer verstomt’ 1983, IV, 21, p. 38

KREUK, Hetty
Randfiguren, 1982, III, 15, p. 25
‘Krampachtig vastgeklemd’

Isoleercel, 1982, IV, 18, p. 38
‘Gebonden aan handen en voeten’

1 Opdracht: Voor Frans Vogel

LEGIUS, Wil

[*Gedichten*], 1982, III, 15, pp. 30-31

Mensen: ‘De spiegel der Eeuwigheid’ p. 30

Verzoek: ‘Het kleine meisje’ p. 31

LINDENBERG, Abraham A.

Hoogzomers spiritisme, 1982, III, 16, p. 15

‘De kamer kwispelt’

[*Gedichten*], 1982, IV

Het geluk gevangen: ‘De bladeren huilen in weemoed van de bomen’ 18, p. 16

Poëtisch portret van wie ik liefheb: ‘Een warm aureool teder’ 18, p. 17

Loutering 1: ‘Ik heb mij flauw geklauterd’ 19, p. 27

Loutering 2: ‘Bevrijd de wind’ 19, p. 27

LINTELO, Dorine

[*Gedichten*], 1983, V, 25, pp. 16-17

Liever hier neerliggen: ‘in mijn bos’ p. 16

Teer: ‘ik streel de avond uit je haar’ p. 17

Rechtop: ‘ik zet je rechtop’ p. 17

LUSSE, Martin

[*Gedichten*], 1982, III

Jazz in Rishikesh: ‘het is buiten 42 graden celsius’ 15, pp. 10-12

Mirleft: ‘rond midi begeven we ons’ 16, p. 30

[*Gedichten*], 1982, IV, 18, pp. 12-13

Didja ever...?!: ‘I've been in trans’ p. 12

Did jou ever have the idea: ‘I look at the empty sky’ p. 13

That you might actually have met: ‘De dochters van Mara’ p. 16

MEERMAN, Karina

[*Gedichten*], 1983, IV, 22

Hans (ofzo): ‘Blijf zo zitten’ p. 12

Muur: ‘Laat me me opsluiten’ p. 12

Franszzzzz: ‘'t Is warm kworzoslaperig’ p. 16

MUNSHOUWER, Bert

[*Gedichten*], 1982, IV, 18, p. 17

Pedagogiek: ‘Het getuigschrift’

Way of life: ‘het gebaar’

NANTES, Joseph

[*Gedichten*]

Snelweg: ‘Elk gedicht’ 1982, IV, 19, p. 33

Poetsen[1]: ‘Roestvrij staal’ 1982, IV, p. 34

Er is iets in mij, 1982, IV, 19, p. 35

Rimpels: ‘Mijn lichaam’ 1982, IV, 20, p. 30

Horizon: ‘Te veel sperma is vergoten’ 1982, IV, 20, p. 31

Startschot: ‘Rust is voor mij’ 1983, IV, 21, p. 8

Aan Simon V.: ‘Als Simon sterft’ 1983, IV, 21, p. 9

Vuurwerk: ‘We zien de schaduw’ 1983, IV, 23, p. 5

[*Gedichten*], 1983, V, 24, p. 32

Dilemma: ‘Als je de lucht bekijkt’

1 Opdracht: Voor Leo Vroman die schreef: ‘De toekomst is van roestvrij staal’

Wees: ‘Ik zie je - blij, bedroefd’

NOORDENNE-WILLEMSE, Frannie van
Homosapiëns, 1983, V, 25, p. 12
‘Een kind van elf’

NOPPEN, Ingrid E.
[*Gedichten*], 1983, V, 22, pp. 26-27
Deze uren: ‘Ik hoor je adem gaan’ p. 26
Nog even maar: ‘Een kind maakt kennis’ p. 27

[*Gedichten*], 1983, V
Verwezenlijking: ‘Het was maar een droom’ 24, p. 19
Nog steeds: ‘Niets is veranderd’ 24, p. 20
Opwelling: ‘Aan de andere kant’ 25, p. 6
Leegte: ‘Ik breng je witte anjers’ 24, p. 7

OOLE, Peter
[*Gedichten*], 1983, IV, 23, pp. 14-15
Onvoltooid verleden heden: ‘De flatwijk in IJsselmonde’ p. 14
Postume wens: ‘Eén lege barkruk’ p. 15 (= 1983, V, 25, p. 36)

RIETVELD, Eric

[*Gedichten*], 1982, III

Geboorte: ‘ik bewoog’ 15, p. 5
Evolutie: ‘vuur brandde op’ 15, p. 5
Bevolkingsgroei: ‘de berg kwam’ 16, p. 10
‘mooie wind woei’ 16, p. 10
Zelfvernietiging: ‘mensen vol vragen’ 17, p. 37

[*Proza*]*gedicht,* 1983, IV, 20, p. 38
‘De hamer viel, ...’

RUYTEN, Liesbeth

[*Gedichten*], 1982, III, 17, pp. 5-6

Maartse buien: ‘De groene lente tekent mij’ p. 5
Twee zielen: ‘aarzelend’ p. 6

[*Gedichten*]

Langs het strand: ‘De zee ziet mij’ 1982, IV, 19, p. 15
Winter: ‘Sneeuw vlokken’ 1982, IV, 19, p. 15
Herfstkind: ‘heeft haren met de kleur’ 1983, IV, 22, p. 17
‘Het zachte, late zonlicht’ 1983, IV, 22, p. 17

SCHEFFER, Chris

[*Gedichten*], 1983, IV, 23, pp. 36-37

Copywriter: ‘Hij schrijft en wordt door honderdduizenden gelezen’ p. 36
Bij avond: ‘Bij avond zijn de bomen groter’ p. 37

[*Gedichten*], 1983, V, 25, pp. 40-41

Voer voor Neerlandici: ‘Vestdijk (De Zijker)’, p. 40
De bakker op de hoek, p. 41
Mooi meegenomen: ‘Daar alleen kan Liefde wonen’ p. 41

SCHWARZ, Frans

Als ik je droom, 1982, IV, 19, p. 19

SMIT, A.

[*Gedichten*], 1982, III

Elegie: ‘Terwijl zijn bros omhulsel nog in ons midden vertoefde’ 15, p. 19

Moederschap: ‘Voldragen is de lang verbeide vrucht’ 16, p. 9

Oorlog: ‘O, land van vuur en dreigend doodsgerucht’ 17, p. 9

Februari, 1983, IV, 20, p. 17

‘De grauwe regen - zwangere luchten’

SOEST, Paul van

‘Neem me’, 1982, III, p. 31

TALHAEARN

[*Gedichten*], 1982, III

Verschuiving: ‘ik deed de poort toe’ 15, p. 26

Oud en nieuw: ‘de oude man begroet’ 15, p. 27

Parels: ‘Gekreun vertelt bevend’ 16, p. 5

Inzicht: ‘Groter dan ik dacht’ 16, p. 5

De raadselman, 1982, IV, 18, p. 30

‘Ik ben de raadselman’

UHL, Jeroen

Zes gedichten uit: Op zoek (naar een onwaarschijnlijk leven in ondoorgrondelijk en macht'loos streven), 1982, III, 17, pp. 27-31

Op zoek: 'Stil sta ik voor de golven' p. 27
Het vergeten graf: 'Aan de voet stonden bloemen' p. 28
Vader 3: 'Een ander gevoel' p. 29
De poeet anders gezien: 'Een jong poeet uit - wellicht - het noorden' p. 30
Hoop: 'Ze zeggen vaak' p. 30
Verschijningen van een hert (meer dan een symbool)[1]: 'Stilzwijgend, trager loop ik verder', p. 31

[*Gedichten*], 1983, IV

Voorkeurprogramma: 'Nederland I zendt: hulp uit naar Polen (herhaling), 20, p. 17
Thuredrith modebewust: 'Gelukkig Dordt nog steeds na' 22, p. 31
Oma's (over) gave of De inflatie (in 3 speelzangen), 23, pp. 26-27
Puzzelen: 'is: Bruintje Beer, duizend stukjes' p. 26
Scrabble: 'is: met een handvol stenen' p. 26
Biljarten: 'nadat in elk van de armen' pp. 26-27

[*Gedichten*], 1983, 24, pp. 25-26

In God we trust: 'Hopelijk kan ik je met één Dollar-stuk' p. 25
Watjes in je neus: 'Ik denk wel eens bij mijzelf' p. 25
Met voorbedachten rade: 'Als ik nou een geweer had' p. 26

VOGEL, Frans

Bien étonnes (alle negen!)

1. 'Ruut Ramsaien' 1982, III, 17, p. 23
2. 'Renate Rubinstein' 1982, III, 17, p. 23
3. 'Rubberen Robbie' 1982, IV, 19, p. 17
4. 'Rob Rensenbrink' 1982, IV, 19, p. 17
5. 'Ruud Rook' 1983, IV, 21, p. 23
6. 'Ron Richel' 1983, IV, 21, p. 23

[*Gedichten*]

1 Opdracht: Aan Y.D. en M.G.

Een bijzonder concreet geval: ‘je vindt op straat’ 1982, IV, 18, p. 32
De laatste vulpen van Adrianus Melchior de Jong (1888-1943): ‘Een kranteknipsel bericht’ 1982, IV, 19, p. 16
Volkomen een raadsel: ‘Je zit toch wel effies’ 1983, IV, 20, pp, 26-27
Kwelrijm (voor 'n Dordtse Chinees): ‘Hoe lang is, Cees’ 1983, IV, 21, p. 22
Domani e troppo tardi (Morgen is 't te laat): ‘O, Jacqueline, 1983, IV, 21, p. 22

WEEMOEDT, Levi

[*Gedichten*], 1983, IV, 21, pp. 19-21

Zand erover: ‘De buikspreker, hij daalde af’ p. 19
Verlangen: ‘Een zoele avond’ p. 20 - facs.
Chr. P.R. Wilhelmina: ‘Samen zingen! Musiceren!’ p. 21 - facs.

WOELWATER, Willem

Ik ben geen dichter, 1983, IV, 21, pp. 5-7

1. ‘ik ben een kok’ p. 5
2. ‘ik ben een beeldhouwer’ p. 6
3. ‘ik ben een regenmaker’ p. 7

[*Gedichten*], 1983, IV, 22, pp. 22-23
‘in mijn gedichten woon ik’ p. 22
‘in mijn gedichten leef ik’ p. 23

[*Gedichten*], 1983, V, 25, pp. 10-11
Op het terras: ‘en langzaam zie je’ p. 10
Aan de muze: ‘uit luidsprekers komen’ p. 11
Op het terras 2: ‘een terrasje’ p. 11

WYTSKE
[*Gedichten*], 1983, IV, 23, pp. 9-10
‘regen hing’ p. 9
‘Op de dag’ p. 10

ZEE, Toot van der
[*Gedichten*], 1982, III
‘Ik lach tegen de wereld’ 15, p. 18
Realiteit: ‘de huizen zijn’ 15, p. 18
‘Alleen de dagen gaan vrij uit’ 15, p. 19
‘Geef mij een plaats’ 15, p. 19
Terugblik: ‘gehavend land’ 16, p. 26
Bevrijding (4 en 5 mei): ‘gebroken wolken’ 16, p. 26
Tijdeloos: ‘zij gaan verloren in de tijd’ 16, p. 27
‘de koperen ketel zegt’ 17, p. 6
‘ik deel het kussen’ 17, p. 7

Zij bleef een onbekende, 1982, IV, 19, p. 5
‘Ik keek je met bewondering aan’

[*Gedichten*], 1983, V, 25, p. 18
‘fluister haar naam’
‘zou het zo stil kunnen zijn’

II. Proza

DETOP, A.H.

Verbazing en berusting, 1983, V, 25, p. 8

Kinderleed (2), 1983, V, 25, p. 8

HEIJDEN, A. van der

Lotgevallen van een zonderling, 1982, IV, 19, pp. 12-14

HUIJSER, Wim

Novemberwolken, 1983, III, 15, pp. 34-35

Gewoon een meisje, 1983, III, 16, pp. 36-37

Compositie van een zomeravond, 1982, III, 17, pp. 32-36

To the memory of all those who died in this place, 1982, IV, 18, pp. 10-11

Overlopen, 1983, IV, 20, pp. 33-37

Enkele reis Den Haag, 1983, IV, 21, pp. 30-33

Een verhit moreel, 1983, IV, 22, pp. 33-38

De schilderijententoonstelling, 1983, V, 24, pp. 33-38

Eigenzinnige verhalen, 1983, V, 25, pp. 37-39

IJSSEL den BANJAARD, Hendrick
Cursiefje(s), 1982, III, 15, pp. 28-29; 16, pp. 28-29; 17, pp. 12-13

Cursiefje(s), 1982, IV, 18, pp. 14-16; 19, pp. 36-38; 1983, IV, 20, pp. 18-19; 22, pp. 10-11; 23, pp. 16-18

Cursiefje, 1983, V, 25, pp. 13-15

KWANT, Theo
Hartelijk gefeliciteerd, 1982, IV, 18, pp. 33-37

MENNEGA, Margreet
Rood of beige, 1983, IV, 20, pp. 28-29

MOOR, A.
De ramp, 1982, IV, 18, pp. 20-23

SCHEFFER, Chris
Linke soep!, 1983, V, 24, pp. 13-18

TELLING, Ton
De memoires van Vaandrig P. Een bofkont, 1983, V, 25, pp. 19-28

UHL, Jeroen
De zonnebril (jas en broek), 1982, IV, 19, pp. 20-23

WALOP, Geert
De ruzie, 1982, IV, 19, pp. 28-32

IV. Kritische bijdragen

HUIJSER, Wim
De wereld van Gezelle, 1982, III, 15, pp. 6-9
'In Brugge zochten we de wereld van Gezelle'

Liefde, vriendschap, poëzie: dat is mijn drieëenheid, 1982, III, 16, pp. 5-8

C. Buddingh's' dagboeknotities verschenen tussen 1970 en 1978:
Wat je zegt ben je zelf; Verveling bestaat niet (als Dagboeknotities 1967-1972);
En in een mum is het avond; Een mooie tijd om later te worden

Een roman in pastelkleuren en tere sferen, 1982, IV, 19, pp. 8-10

Paul de Wispelaere, Mijn huis is nergens meer

Bob Evers, of hoe hij overleefde, 1982, VI, 19, pp. 24-36

Over de Bob Evers-serie jongensboeken van ca. 1950

Waar leerde ik zo droevig schreien? 1983, IV, 21, pp. 15-19 - Met ill.: zelfprt.

Over Levi Weemoedt, met gedichten. Zie: Poëzie

Jan Sirks' liefde voor de etsnaald, 1983, IV, 22, pp. 18-21 - Met ill.

[*Over boekomslagen en koopgedrag*], 1983, IV, 23, pp. 29-35 - Met afbn.

Waarde Collegae [*van Iambe en van Fantastische vertellingen*], 1983, V, 24, pp. 11-12

HUIJSER, Wim & WIERSMA, Jan

Winterfolk 1982, 1983, IV, 20, pp. 8-11

Over Winterfolkfestival (Dordrecht); over de groepen Jakkes (Enschede), Tramps and Hawkers (thans Liederjan) (Hamburg) en De Boli's (Nederland)

KWANT, Theo

Prettige Kerstdagen! Gelukkig Nieuwjaar! 1982, III, 15, pp. 14-16

'ervaringen in een boekenwinkel en in de boekenafdeling van een warenhuis, enkele dagen voor kerstmis'

RAAVE, Paul

Column(s), 1982, III, 16, p. 16; 17, p. 10

Over: Boekeweek 1982; oplagecijfers

Column(s), 1982, IV, 18, p. 9; 19, p. 18; 20, p. 13; 21, p. 25; 22, p. 13; 23, p. 11

Over: Piet Paaltjens; leraar Nederlands en lectuur van de leerlingen; politiek en literatuur; boekenkast schikking; poëzie -campagne; Uit vakantiedagboek

SCHEFFER, Chris

Wie het weet mag het zeggen, 1983, IV, 23, pp. 6-7

Bedenkingen bij het woord amateur-schrijver gebruikt door J. Uhl in Nog lang niet uitgeRUST (22, pp. 6-7)

SMIT, A.

John Constable (1776-1837), 1982, IV, 18, pp. 26-30 - Met zelfprt.

Leven en werk van Titiaan, 1983, IV, 22, pp. 28-30

Dichter van het verzet [*Jan Campert*], 1983, IV, 24, pp. 21-24

STEK, André

Vragen maakt vrij, 1983, V, 24, pp. 6-8

Namens C.A.N.A.S.D. (Centraal Archief Nederlandse Amateurs Schrijvers en Dichters) n.a.v. Chris Scheffer, Wie het weet mag het zeggen (23, pp. 6-7)

De nationale Schrijversdag [*door Stichting Manuskript*], 1983, V, 24, p. 28

UHL, Jeroen

'Brandende liefde' [*van Jan Wolkers*], *maar de lezer in de kou,* 1982, III, 15, pp. 20-24

Lente zucht in 'Herfstbladeren' [*van Wim Huijser*], 1982, III, 16, pp. 12-13

Jesus Christus Superstar. Een goede karakterschets, 1982, III, 16, pp. 18-25

Strijden om Fatima's boodschap, 1982, III, 17, pp. 16-20
N.a.v. Archief Reve 1961-1980

Charme over haar (78) toeren en wat nog meer de ronde doet, 1983, IV, 20, pp. 36-37
Over o.a. een oude plaat met de wals van Chopin door Alfred Cortot; beschouwingen over verschillende uitvoeringen van eenzelfde stuk, o.a. de Moldau van B. Smetana

Handen vol oorlogstragiek, 1983, IV, 20, pp. 20-25 - Met ill.
Hendrik Chabot en het Chabot Museum te Rotterdam

Wachtwoord: 't Hart getuigt onevenwichtig, 1983, IV, 21, pp. 8-10
Maarten 't Hart, De kroongetuige

Van gezelschapsspel en gezellig spel, 1983, IV, 21, pp. 26-28
Museum van speelgoed te Dordrecht: Speelgoedhuisje

Nog lang niet uitgeRUST, 1983, IV, 22, pp. 6-7
Verslag van de tweede Rust-avond

Een lappendeken uit één stuk, 1983, IV, 22, pp. 14-16
Wil Gommers, Denkpatronen tekenend

Tentoonstelling met dubbele bodem, 1983, IV, 22, pp. 24-25
Dichters in Dordt (voor 1900 in het Archief, na 1900 in Openbare Bibliotheek), met catalogus

Voor elk wat wils, 1983, IV, 23, pp. 12-14
Over o.a. de Stichting Lift en het tijdschrift C.A.N.A.S.D. (Centraal Archief Nederlandse Amateurs Schrijvers en Dichters)

VOGEL, Frans

Saxofonist Ger van Voorden: busy met blazen en boksen, 1983, 23, pp. 19-25

XXX

Man Ray als fotograaf (tentoonstelling Rotterdam), 1982, III, 17, pp. 24-25 - Met ill.

Tijd Schrift

Opgericht in 1974

Redaktie: Yvonne Koldewijn, Rob Smit, Els Witte
Redaktie-adres: Lange Herenstraat 61, 2011 LK Haarlem
Uitgever: Stichting Literaire Instuif, Haarlem

Jg. IX, nr. 44: april 1983, 35 pp.

Artikel van de redaktie

De Tijd Schrift Prozaprijs 1983, p. 3

I. Poëzie

BROKAAR, Jack
[*Gedichten*], pp. 4-7
‘Vergeet niet dat’ p. 4
‘Als je van hier’ p. 5
‘Soms is het paradijs heel kloek’ p. 6
‘Misschien moet ik zeggen’ p. 7

BUCH, Patrick, M.A.
‘Het land’[1], p. 29

BUGGENHOUT, Chris van
[*Gedichten*], pp. 12-15
Een puinhoop in pijn: ‘Soms zie ik alles helder voor me’ p. 12
Stilte alstublieft: ‘Vandaag’ p. 13
Illusies: ‘Daarboven’ p. 13
Soms: ‘Ik lig op m'n rechterzij:’ p. 14
Touchée: ‘Dan zou ik voelen hoe dit bovenlijf’ pp. 14-15

DIJKSTRA, Sjoerd
[*Gedichten*], pp. 16-20
1. ‘Duinhoogte de halmen, oevers zonder tijd’ p. 16

1 Opdracht: Voor Polle

2. ‘Vuur in de nacht onder licht van stralende kiezel de maan’ p. 17
‘Als dichter moet je geestig zijn’ p. 18
Hilversum: ‘De Franse Kamp droomde vrijuit’ p. 19
Zandvoort: ‘Golven bleven na, het strand’ p. 20

KOLDEWIJN, Yvonne
Novemberwit, pp. 8-9
‘Breughel’

LAGUNA, Willy
‘En toen ze op het Atheneum zat’, pp. 10-11

OOIEVAAR, H.
Nec plus ultra, p. 26
‘Er bloeit weer veel’

UUDEN, Corrie van
Een vogel kan niet lezen, p. 28
‘De kinderstemmen’

VROOMKONING, Victor
[*Gedichten*], pp. 21-25
13. ‘Zijn nek sneeuwt langzaam in’, p. 21
14. ‘Zij komt er nooit meer onderuit’ p. 22
15. ‘Het parfum’ p. 23
16. ‘Hij is de stenen vlinder’ p. 24
17. ‘Toen zij zich keerde’ p. 25

WOUTERS, Rik
‘(Halle) stad van de gotische basiliek waarvan het grauw’ p. 27

XXX
Louise Landes Levi, *De dood jaagt op mij. Vert.,* p. 30

II. Proza

ROODZANT, Wim
Julie, het schilderij, pp. 31-35

Tirade

Opgericht in 1957

Redaktie: H.F. Cohen, Herman Verhaar
Redaktiesecretaris: Gemma Nefkens, p.a. Uitgeverij G.A. van Oorschot, Herengracht 613, 1017 CE Amsterdam

Jg. XXVII, nrs. 284-289, 792 pp.
nr. 289: november-december 1983 = *Gerard Reve*

I. Poëzie

BERGHOUT, Cathrien
Drie gedichten, 284, pp. 94-96
Luchthaven: 'Blauw, waarin de zon een rol speelt' p. 94
'Kan er in vuur een breuk ontstaan?' p. 95
'De molshoop staat tot het gazon' p. 96

BUWALDA, Margreet
Zeven gedichten, 284, pp. 104-112
Requiem: '"Early closing day". Een kleine Engelse stad' pp. 104-105
Honeymoon: 'Hoe zal het Judocus zijn vergaan?' pp. 106-107
Toen dacht ik...: '... toen dacht ik: ik wil voor jou' p. 108
Boat trip: 'De bronzen boot in mijn venster vaart zonder' p. 109
'Het tekenen van kisten' p. 110
Verhaal: 'Het verhaal van de horizon' p. 111
'Vroeger dacht ik: wie tekent,' p. 112

Acht gedichten, 287, pp. 399-406
Dode vrijdag: 'Een hospitaal aan de stadsrand' p. 399
Honingpot: 'Wat rest nog van die morgen?' p. 400
Later: 'Later, zei je. Later zullen we, kunnen we' p. 401
Overleven: 'Uiteindelijk overleeft het leed zichzelf -' p. 402
Archeologie: 'Dit merkte ik, alleen in de lege tuin' p. 403
Ruimte: 'In het midden welk midden' p. 404

Levensecht: ‘Opgaand in en deel uitmakend van’ p. 405
Verjaardag: ‘In oude agenda's herlas ik’ p. 406

DONCK, Peter

Woestijnen, 287, pp. 491-494
‘Tot de lucht toe gevuld’[1] p. 491
‘Hier recht toe’ p. 492
‘Badend in een zee van zand’ p. 493
Zenith: ‘Ik sta op de rand’ p. 494

DUBOIS, Pierre H.

Suite de la fuste[2], 285, pp. 153-157
1. ‘Door een dreigend infarct’ p. 153
2. ‘Simone werd wakker in tranen’ p. 154

1 Opdracht: Voor Stans
2 Gedateerd: Manosque, september 1982

3. ‘Een dienstertje in het hotel’ p. 155
4. *(briefje aan Elisabeth Eybers)*: ‘Lieve Elisabeth,’ p. 156
5. ‘Nu moet het maar gebeurd zijn’ p. 157

De bomen (tuin in Solérieux), 285, pp. 158-159
‘Kon ik zo lang en onbeweeglijk leven als de bomen’

EIJKELBOOM, J.
Gedichten, 288, pp. 540-541
Volkstuintjes langs de spoorbaan: ‘Overal langs de lijn’ p. 450
Zo oud als toen: ‘Jongen, bederf je ogen niet.’ p. 541

GIELKENS, Jan
Günter Eich, *Het staat bij Seume (O.t.: Nach Seumes Papieren). Aantekening & vert.*: J. Gielkens, pp. 236; 237-242
Noordelijke zucht; Rand van de stad, Filologisch, p. 237; 238
Na het einde van de biografie, Optiek, p. 239
Namen; Belastingaangifte, Augsburg, p. 240; 241
Het staat bij Seume, Later, p. 242

HINRICHS, Jan Paul
Vladisláv Chodasévitsj, *Drie gedichten. Aantekening & vert.*: J.P. Hinrichs, 285, pp. 216; 217-221
De apin; De molen, pp. 217-218; 219-220
Op de dood van de kater Murr, p. 221

KORTEWEG, Anton
Vijf gedichten, 285, pp. 178-181
Hart: ‘Eindelijk los verlangd’ p. 178
Hoop: ‘Als ik ten minste die hand’ p. 179
Huwelijk, pp. 180-181
1. ‘Voor jou is het iets anders - na’ p. 180
2. ‘In de Horsten een bonte specht,’ p. 181
3. ‘Zoals in 't najaar van de balsemien’ p. 181

Met jou, 287, pp. 477-480

Na jou: ‘Daarna tevreden vastgesteld dat je’ p. 477
Buiten jou: ‘Nu ik verdreven en ontsnapt, valt’ p. 478
Zonder jou: ‘Zoals wie op 't perron’ p. 479
Samen: ‘Als jij je niet van me verlost, moet ik.’ p. 480

KUSTERS, Wiel

Episode, 284, pp. 18-23

‘Toen de avond viel, de dag’ p. 18
‘Om het bewegen van de bomen’ p. 19
Overgeleverd: ‘Liften en gewichten’ p. 20
Kleine ballade: ‘Vingers van was’ p. 21
Falun: ‘Een vondst, ingewand’ p. 22
‘Vogels stegen’ p. 23

MEEUWS, Paul

Gedichten, 288, pp. 565-570

Wals: ‘Zonnige zaterdag, twaalf uur.’ p. 565
Mars: ‘Er slaat een stilte uit duizend hakken.’ p. 566
Blues: ‘Men wandelt op een veer’ p. 567
Een uitzonderlijk zacht gekraak: ‘uit Londen hield de natie bijeen.’ p. 568

Voor strijkers: 'Een cycladische god bouwde de vrouw.' p. 569
Berceuse: 'De kop gekromd maar stram' p. 570
Vocalise: 'Natuurlijk spreken vissen niet.' p. 470

SANDERS, Cees

Passagier in Holland, 284, pp. 40-43
Holland: 'Van de polder draait de dijk naar de horizon' p. 40
Een straatgod: 'Het cafélicht streelt de nacht' p. 41
Het hart van mijn schipper: 'Mijn schipper draait mijn kade langszij' p. 42
Waterspiegel: 'Met de polderwind ben ik naar zee gefietst' p. 43

Het lied van een jongen[1], 286, pp. 258-265
Mijn Lief: 'Jou alleen zal ik vertellen' p. 259
Vrouwen: 'Toen aan de vermogende kant van de stad' p. 259
Het huis: 'In de tuinen van een heer stuurde' p. 260
Meneer De Gruyter: 'Het Heilig Hart verdonkeremaanden' p. 261
Superplie: 'Het internaat schuilde op een open plek' p. 262
Vriend: 'Hij schreed als een god waarschijnlijk' p. 263
Vrouwen: 'Een heilige toekomst fietste ik voorbij' p. 264
Mijn Lief: 'Mijn zinnen hebben het aangedurfd' p. 265

De eenhoorn. Naar Rainer Maria Rilke[2], 287, pp. 457-459
'O, ik zie het dier, van zijn mythe bestaand.'

TELLEGEN, Toon

Een mooie kamer, 285, pp. 199-203
Ik zat eens in een kamer, p. 199
Gleed van zijn stoel: 'Gleed van zijn stoel en werd paars' p. 200
Ik ving een glimp op van een ander: 'Ik ving een glimp op van een ander, statig' p. 201

1 Opdracht: Voor Gerry
2 Opdracht: Voor Marie-Josée Heeren

In een kast: 'In een kast, hij was zojuist overleden,' p. 202
Ik zit in een kamer: 'Ik zit in een kamer, de ramen zijn beslagen,' p. 203

TIMMER, Charles B.
Gennadi Ajgi, *Gedichten. Vert. & aantekeningen*: Ch.B. Timmer, 286, pp. 335-344; 345
Dag; Mijn eigen; Mensen; Geluk, pp. 335-336; 337; 338; 339
Stilte; Ochtend in Peredelkino, p. 340; 341-342
Requiem in de voorwinter; Bij reguiem in de voorwinter, p. 343; 344

VROMAN, Leo
Het bed[3], 386, pp. 312-317
'Het was al weer vroeg. De zon stond nog laag'

VROOMEN, Pim de
Drie gedichten, 287, pp. 495-497
Verdeelde ruimten: 'Het glas bezet zich tot en met' p. 495
Aan het strand: 'De wolken hangen laag,' p. 496
Op glas, twee glazen: 'Een glas is maar van glas.' p. 497

3 Gedateerd: Brooklyn, 16 april 1983

ZITMAN, Jan

Negen gedichten, 284, pp. 60-69

Ansicht: 'Korte berichten' pp. 60-61
Een liefde: 'Ik verdronk in haar ogen.' p. 62
Lopende patiënt: 'Spreekuren vroeger borden' p. 63
Conservatief: 'Ik kom wel na' p. 64
Zelfportret: 'Een schelp,' p. 65
Cartogram, pp. 66-67

1. 'We reizen af op de kaart. Shell AG.' p. 66
2. 'Tot minder dan een bladluis ingekrompen' p. 67

Oud-Hortuszicht: 'Halfvier al. Pas halfvier. Wat nu. De paarden' pp. 68-69
In een bos: 'Geen harder grond dan bosgrond. Korstig zand' p. 70

Zeven gedichten, 287, pp. 421-429

Amandelen pellen of: kastanjes op water: 'Illusie: in wat uit de keel komt wellen' p. 421
'Wie brieven schrijft schrijft brieven aan zichzelf.' p. 422
'In Vierzehnheiligen al in de kerk' p. 423
Het middenland[1]: 'Gemeld wordt uit een hedenloos verleden:' p. 423
Belijdend: 'Wat bezielt je' p. 425
Pup: 'Zoveel dat hij niet weet nog. Al die poten' p. 426
Zondag: 'Er schijnt geen zon, maar 't is al uren dag.' p. 427
Represaille 1944: 'Nu is het onherroepelijk:' p. 428
De bergen: 'Het kind dat ik ben tekent een berg.' p. 429

II. Proza

BURNIER, Andreas

Tussen Honolulu en de Westkust, 285, pp. 130-152

Fragment uit: De literaire scholen (roman in wording)

1 Opdracht: Voor Jacques Hamelink

MEEUWS, Paul
Het klavichord, 285, pp. 222-235

RAVEN, Wim
Egyptisch dagboek, 288, pp. 528-539

IV. Kritische bijdragen

ANKER, Robert
Krol en orde, 285, pp. 182-198
N.a.v. Gerrit Krol, Het vrije vers
De opvattingen van Gerrit Krol m.b.t. poëzie (en roman) en die van de auteur; de procédés die G. Krol in zijn eigen werk heeft toegepast

BERGH, Hans van den
De poppenspeler en zijn marionetten. Over retorische manipulaties in het drama, 286, pp. 365-384
Over de kunstgrepen die de toneelauteur binnen het illusionistisch kader van het drama kan gebruiken om zijn publiek te manipuleren

BOKSHOORN, Frederik

De rare Reed uit Reds, of de sluipwegen van de Oktoberrevolutie als kerstverhaal, 285, pp. 243-256

Over John Reed, zijn boek over de Russische Oktoberrevolutie Ten days that shook the world, en Mabel Dodge, die hem het revolutionaire pad opduwde, episode die ontbreekt in Warren Beatty's film

Keynes en de ijdele gebruikers van zijn naam, 288, pp. 592-606

Over de epigonen en het eenzijdig gebruik dat ze maakten van Keynes' inzichten; tevens over de theorie van Nikolaj Dimitrijewitsj Kondratiew en John Maynard Keynes' General theory

BROUWERS, Jeroen

Jan Emmens (1924-1971), 286, pp. 266-283

BURNIER, Andreas

Een eenvoudige aanbidder van de eeuwige Boeddha, 287, pp. 430-456; 288, pp. 571-591

De zoeker naar zichzelf, pp. 433-456

De man van mededogen 1877-1880 (24-27 jaar), pp. 571-591

Vincent van Gogh is de bodhisattva-weg gegaan ‘een weg die leidt tot geestelijke verlichting, maar geheel ten dienste van medemensen’ (p. 431)

COHEN, H.F.

Voor een onsentimentele politiek: de memoires van Henry Kissinger, 284, pp. 71-93

The White House years (1979) & Years of upheaval (1982)

Kleuterklasmetafysica, 285, pp. 204-215

N.a.v. Martin Gardner, Science: good, bad and bogus Over Gardners scepticisme tegenover paranormale verschijnselen, dat de auteur deelt; over Rudy Kousbroeks mening inzake ‘beperking van het niet-falsibieerbare tot de kunst’ en ‘zijn uitbarsting’

tegen Andreas Burnier in zijn L.E.J. Brouwerartikel (NRC/Handelsbald 1 okt. 1982)

Over aard en oorzaken van de 17e eeuwse wetenschapsrevolutie. Eerste ontwerp voor een historiografisch onderzoek, 286, pp. 346-364

Rede uitgesproken bij de aanvaarding van het ambt van hoogleraar in de historische aspecten van techniek en maatschappij aan de Technische Hogeschool Twente op 9 juni 1983
Aankondiging en toelichting van zijn onderzoeksproject: de in de loop der jaren gegeven verklaringen voor de oorzaken van de wetenschapsrevolutie kritisch onderzoeken

Nog iets over Popper[1], 287, pp. 508-512

N.a.v.K. van het Reves Lezing over Popper... (nr. 284, pp. 2-17) en de reactie van J. Goudsblom (nr. 287, pp. 498-506)
Over K. Poppers falsifieerbaarheidsbeginsel en de natuurwetenschap

A. Kovacs, *Vredesbewegingen in Oost en West. Vert.*: H.F. Cohen, 288, pp. 542-555

DRESDEN, S.

Ter herdenking van Hugo de Groot, 288, pp. 556-564

Toespraak in de Nieuwe Kerk te Delft op 9 april 1983

1 In rubriek: Weerwoord

GELRE, Henk van

Het geval Joseph Beuys, 286, pp. 284-311; 287, pp. 386-398 - Met prt., ill.

GOUDSBLOM, J.

Over falsificatie en methoden[1], 287, pp. 498-506

Reactie op Karel van het Reve, Lezing over Popper... (nr. 285, pp. 2-17)

Met een antwoord van K. van het Reve, pp. 506-507

JONG, Martien J.G. de

'Devenir un auteur posthume'[2], 284, pp. 113-128

Over Maurice Gilliams' streven 'niet alleen... naar het perfecte hermetische gedicht, maar ook om het image van de absolute en onbereikbare kunstenaar' (p. 114); over de moeilijkheid met hem een 'zinvol interview te maken'; met fragmenten van gesprekken (pp. 118-128)

Fragment uit te verschijnen studie 'Maurice Gilliams: een essay'

LAUXTERMANN, P.F.H.

Marx zonder maskerade, 288, pp. 618-630

Bart Tromp, Karl Marx

MEIJER, Josine W.L.

Eric Hoffer en zijn werk, 287, pp. 481-490

N.a.v. het overlijden van deze Amerikaanse havenarbeider en filosoof

Aegidius Timmerman, een unieke figuur[3], 288, pp. 631-640

N.a.v. de derde druk van zijn Tim's herinneringen [aan de Tachtigers]; met een Nawoord van Harry G.M. Prick

NOORDZIJ, Gerrit

1 In rubriek: Weerwoord
2 In rubriek: Dokumenten
3 In rubriek: Kroniek

De nieuwe letters van de keizer, 288, pp. 514-527 - Met afbn.

Met tal van voorbeelden wordt aangetoond dat er geen grens is tussen handschrift en typografie en dat de Duitse typografische letter 'Fraktur' ontworpen is naar een Vlaams voorbeeld: de Bourgondische bastarda of het hoge Brugse schrift; ze werd voor het eerst gebruikt voor het gebedenboek van 1514 van Keizer Maximiliaan I

PRIES, Anne

Lidia Kornejevna Tsjoekovskaja, 284, pp. 97-103

Haar bezoek aan de zieke L.K. Tsjoekovskaja in Moskou en hun gesprek over de vertalingen van haar Zapiski (herinneringen), over Valentin Raspoetin, Natalja Iljina en Anna Achmatova

REVE, Karel van het

Lezing over Popper te Enschede op 23 oktober 1982, 284, pp. 2-17

Over Karl Poppers falsificatietheorie en zijn bewering dat er geen wetenschappelijke methode bestaat, waarmee Van het Reve akkoord gaat

Afscheidscollege 3 juni 1983, 287, pp. 407-420

'een terugblik op 26 jaar hoogleraarschap (in de slavistiek) aan de Leidse academie' met beschouwingen over studenten, houding tgo. collega's, 'de universitaire revolutie'

ROOSENSCHOON, Wies

Wilfred Smit: een diepzinnig dichter, 288, pp. 607-617

N.a.v. Herman de Coninck, De speeldoosjes van Wilfred Smit (1982, 282-283, pp. 698-719)

SLUIS, I. van der

De ontwikkelingsneuroloog en de volkscommissaris. Kritische kanttekeningen bij de medische vredesbeweging, 284, pp. 24-39

Enigszins herwerkte versie van het stuk geweigerd door Medisch Contact van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij van Geneeskunde

Over de discussietechniek van leden van de Nederlandse Vereniging voor Medische Polemologie (NVMP) en van de International Physicians for the Prevention of Nuclear War 'niet veel meer dan een instrument van de Russische buitenlandse politiek' (p. 32)

TIMMER, Charles B.

Russische notities, 284, pp. 44-59

1. *Een gedicht van Josif Brodski,* pp. 44-52
   'In memoriam T.S. Eliot (derde luik)' in letterlijke overzetting en in eigen vertaling (pp. 46-47) naast de Engelse door George L. Kline (1962) en de Duitse door Vera Strassburger (1966) ter vergelijking
2. *Een gedicht van Anna Achmatova,* pp. 52-54
   'Imitatie naar het Armeens' in letterlijke overzetting en in eigen vertaling (p. 53) naast de Engelse door Stanley Kunitz en Max Hayward (1974)
3. *Een gedicht van Wilfred Smit,* pp. 54-58
   Boris Pasternaks gedicht 'Vesna' door W. Smit vertaald als Voorjaar (p. 55) en door Ch.B. Timmer als Lente (p. 56) en hun verschil van mening. Met het gedicht 'Een stupa voor zijn 65ste' van W. Smit voor Ch.B. Timmer (p. 57)

Russische notities, 285, pp. 160-177

1. *Dwaalsterren in de Sovjetletteren,* pp. 160-170
   Over de novelle O Soebbota! van Dina Kalinovskaja
2. *P.C. Hooft wordt nog gelezen...*, pp. 170-171
   Over een aangekondigde Russische editie van Hooft, Bredero e.a.
3. *Oplagen en wat cijfers zeggen,* pp. 171-175

Kwantitatieve analyse van oplagen en titels in het Russische uitgeversbedrijf

4. *Uit de USSR of: een Russische Nachtwacht,* pp. 175-177
Over een foto van de opgebaarde sovjetleider Leonid Brezjnev

Russische notities. Gennadi Ajgi, 286, pp. 318-334 - Zie ook: Poëzie

Russische notities. Andrej Voznesenski, pp. 460-476

Bijzonder nummer

Gerard Reve
(nr. 289, pp. 639-781)

REVE, Gerard
De Voetjes van De Vloer, p. 641
'Wanneer, door de Genade,'

BERGH, Hans van den
De viertakt-motor van de literatuur of: het romantisch decadent kunstenaarschap, pp. 711-723

COHEN, H.F.

Gerard Reve en de politiek, pp. 642-660

Over Reves uitspraken over Amsterdams (inmiddels ex-) burgemeester Polak en over Zuid-Afrika in het Parool-interview van 15.1. 1983 door Boudewijn Büch, waarop het gesprek met Aad van den Heuvel volgde, waarvan de tekst als Document hier is opgenomen (pp. 751-762)

COHEN, H.F. & NEFKENS, Gemma

In gesprek met H. Verhaar over Gerard Reve. 'De avonden' en verder, pp. 763-781

DUBOIS, Pierre H.

Een sprookje is geen jongensboek, pp. 724-731

Over Reves roman Wolf

HERK, Frank van & KESTEREN, Martin van

Er moet een God zijn (want zoiets kan men onmogelijk zelf bedenken). Een onderzoek naar de religie in het werk van Gerard Reve, pp. 666-706

HEUVEL, Aad van den

Gerard Reve ondervraagd, pp. 751-762

In de 'Alles is anders-show', KRO-televisie, 24 jan. 1983 n.a.v. het Parool-interview. Zie ook: H.F. Cohen

KICKIE

Verjaars-brief voor Gerard, pp. 662-663

'Gerard, in hoeveel bochten ik me wring'

PIETERS, Ludo

Gerard Reve, pp. 732-743

'wat Unzeitgemässe Betrachtungen bij een zestigste verjaardag'

RAVEN, Wim & WIGGEN, Wim van
Abû al-Hassan al-Shustarî [1212-1269]. [*Gedicht*]. *Vert.* & [*aantekening*]: W. Raven & W. van Wiggen, p. 664; 665
'Ik ben geenszins gebouwd voor het werk van een ezel'

TROMP, Herman
Welke recensie past bij Wolf?, pp. 744-750
Een keuzemogelijkheid uit vijf artikels

WALKER, D.P.
Some memories of Gerard Reve, pp. 707-710
Herinneringen aan hun eerste ontmoeting in Londen in 1953 en over Reves zin voor humor

De Tweede Ronde

Tijdschrift voor literatuur[1]
Opgericht in 1980

Redactie: Marko Fondse, Peter Verstegen
Redactiesecretaris: Nico Slothouwer
Redactieadres: Nieuwe Spiegelstraat 59, 1017 DD Amsterdam
Uitgever: Uitg. Bert Bakker BV, Amsterdam

Jg. IV,	nr. 1:	lente 1983, 160 pp.
	nr. 2:	zomer 1983, 178 pp.
	nr. 3:	herfst 1983, 160 pp.
	nr. 4:	winter 1983, 176 pp.

Artikels van de redactie

Voorwoord, 1, p. 1; 2, p. 1; 3, p. 1; 4, p. 1
Voorstelling van nieuwe medewerkers en van elk nummer: nr. 1 gedeeltelijk in het licht van hedendaagse Egyptische auteurs; nr. 2 van de Nieuw-Griekse literatuur; nr. 4 van moderne Deense literatuur met Annelies van Hees, die, als gastredactrice, instond voor de keuze, de biografische en inleidende noten bij de vertaalde auteurs

I. Poëzie

ACKER, Jozef van
Saint-John Perse, *Feestelijke kinderjaren. 1-6. Vert.*: J. van Acker, 3, pp. 152-158

BAKKER, Wim
Odysséas Elytis, *De tuin ziet. 1-7. Uit: Drie gedichten onder gelegenheidsvlag*.
Vert. & aant.[2]: W. Bakker, 2, pp. 147-155; 156

1 De titels met * behoren tot de rubriek Light verse
Vaak is een korte notitie gegeven over de vertaalde auteur en is de oorspronkelijke tekst afgedrukt in heel kleine letter
2 Ook bij de gedichten vertaald door Wit, Courtine

BOONSTRA, Rommert

*Drie kwatrijnen**, p. 81

De marathonloper: ‘Verwarrende gedichten door het hollen uitgedoofd,’

‘Glad spiegelmeer, de dag is bijna afgemeerd,’

‘Het leven dat ik daaglijks afkort:’

DEGENAAR, Job

Twee gedichten, 1, p. 45

Fenomenaal: ‘Soms komt de liefde’

De treinreis: ‘Grauwe middag en de trein snelt voort,’

DIS, Adriaan van

Breyten Breytenbach, *Zes gedichten. Vert.*[1]: A. van Dis, 1, pp. 39-44

Dophou oor die muur - Spieden over de muur, p. 39

Seelandskap - Zeelandschap, p. 41

Om te lewe is om te brand (Andrej Voznesenski) - 'leven is branden', p. 41

Sonnet: 'die pokbloeisels van sterre vervaag en selfs' - *Sonnet,* p. 42

Die teregstelling - De terechtstelling; Geboorte van 'n fragment, p. 42; 43-44

DOORMAN, Maarten

Twee gedichten, 2, pp. 27-28

Bunker: 'Niet ver van het front der bebouwde kom' p. 27

'Hier, vanaf de winterdijk,' p. 28

Drs. P.

*Versvorm. Sestina. Uit: Handwerk voor plezierdichters**, 1, pp. 83-84

'U ziet hier, leuk hé? een sestina staan'

*Gewoon**, 3, pp. 66-67

'Er wordt op 't platteland intens geleden'

*Western (psychologisch)**, 3, p. 68 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

'Hij heeft zojuist een winkelier vermoord'

Voortgezet door Driek van Wissen, p. 68 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Jos Versteegen, p. 69 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Paul Lemmens, p. 69 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

EIJKELBOOM, J.

Renovatie, 2, pp. 29-30

1. 'Mislukte vellen uit een schrijfmachine' p. 29
2. 'Tussen de planken van de vloer' p. 30

1 Letterlijke werkvertaling in kleine letter

ELFFERICH, Judith

Twee gedichten, 1, p. 46

‘Ze hief het hoofd over de huizen’

Verzonken stad: ‘Het ging in westelijke richting.’

ENT, Arie van der & FONDSE, Marko

Iosif Brodski, *Verzen over de Winterveldtocht van 1980. 1-7. Vert.*: A. van der Ent & M. Fondse, 1, pp. 146-149

FONDSE, Marko

Twee gedichten, 2, p. 31

Hollandsche Arcadia: ‘Er is dat kunstwerk van de kleine tuinen,’

Grafschrift van Leukados, nog te sterven: ‘De wereld had ik aan mijn voeten met’

FONDSE, Marko & VERSTEGEN, Peter

Piet Hein, *Dertien groeken*. Vert.*: M. Fondse & P. Verstegen, 4, pp. 77-83 - Met ill.

Bemoediging, Alwetendheid; Gave, Troost-groek, p. 77; 78

Voorsmaak met nasmaak, Schijn en wezen; Baardhaar, p. 79; 80

Gedachten op een perron; Jonge frustraat, Daarom, p. 80; 81

Trapsgewijs, Pornografische groek; Hier is, p. 82; 83

GANGADIN, Rabin

Vier gedichten, 1, pp. 47-48

‘De afstand tussen mij en haar’ p. 47
‘Zij glimlacht vals en geniet’ p. 47
‘Hij drinkt veel zonder er bij na te denken.’ p. 48
‘Ik doe een bovenmenselijke poging,’ p. 48

Vier gedichten, 3, pp. 22-23

‘Mijn tastorganen bewegen zich naar haar toe.’ p. 22
‘In deze helverlichte luchtbel’ p. 22
‘Ik glimlach tegen de beelden die opdoemen.’ p. 23
‘Ik wil een dichter worden.’ p. 23

GERLACH, Eva

Vier gedichten, 1, pp. 49-50

Plan: ‘Werktekening. Hier lopen wij nog samen’ p. 49
Afscheid: ‘De kamer staat nog om je kleren heen’ p. 49
Fabeldier: ‘In brieven woon je onder je handschrift’ p. 50
Regressie: ‘Je groeit tot aan het begin in mij terug.’ p. 50

Dochter (Tien gedichten), 3, pp. 24-28

‘Dochter, wees jij de ziel, ik het lichaam’ p. 24
‘Ik zie haar uit de allerkleinste kleren’ p. 24
‘Onwillig slapend op mijn arm, haar hoofd’ p. 25
‘In deze kooi zet ik je weg zolang’ p. 25
‘Je nagels, uit hun bed omhooggekomen’ p. 26
‘Herinnering aan pijn verandert haar’ p. 26
‘Er moet een andere kamer zijn, waar zij’ p. 27
‘Zoveel blikveld heeft zij gewonnen, dat’ p. 27
‘Wanneer zij, slaperig in mij vastgebeten,’ p. 28
‘Zesmaal je hand op vensterglas getekend:’ p. 28

HEES, Annelies van

Inger Christensen, *Twee gedichten. Uit: Alfabet. Vert.*: A. van Hees, 4, pp. 163-164

‘fragment van een voorjaar, een avond’ p. 163
‘ergens word ik plotseling geboren’ p. 164

Klaus Rifbjerg, *Zes gedichten. Vert.*: A. van Hees, 4, pp. 171-172
Fazant; Pauw; Zwaan. Uit: Volière, p. 171
Conceptie; Foetus; Geboorte. Uit: Under vejr med mig selv, p. 172

HEES, Annelies van & VERSTEGEN, Peter
Emil Aarestrup, *Vier gedichten. Vert.*: A. van Hees & P. Verstegen, 4, pp. 156-159
In de sneeuw; Aan een vriendin, Angst; Jij! Jij! Jij zoete, pp. 156-157; 158; 159

Thorkild Björnvig, *Drie gedichten. Vert.*: A. van Hees & P. Verstegen, 4, pp. 160-162
Thuiskomst; September; Distractie, p. 160; 161-162; 162

Sophus Clausen, *Drie gedichten. Vert.*: A. van Hees & P. Verstegen, 4, pp. 165-170
Ekbátana; Het park en de stad, pp. 165-166; 167-168
De poëet en het buurmeisje, pp. 168-170

HOKWERDA, Hero

Kostas Karyotákis, *Spirochaeta pallida. Uit: Elegiën en satiren. Vert.* & *noot*: H. Hokwerda, 2, pp. 161-162; 161-162

Jorgos Seféris, *'Op Aspálathoi...'. Vert.*[1]: H. Hokwerda, 2, pp. 191-192

HOMBERGEN, J.

[*Gedichten*]

Manen: 'Dit wankel uit elkaar ontstaan' 1, p. 51
Het paviljoen: 'Zeewater stroom beheerst' 1, p. 51
Venster te Skiathos: ''t Uur, waarop schaduwen' 2, p. 32
Olympus, de zuidelijke aanblik: 'Een berg is een tent waarop gras' 2, p. 33

HOORE, Cees van

Vijf gedichten, 4, pp. 32-34

Denkend aan Holland: 'Ik zie molenwieken die' p. 32
Redden: 'De boom' p. 33
Alphen aan de Rijn: 'Varkens halen hun neus op' p. 33
Kleine wolk: 'De waterspiegel beeft' p. 34
Mogelijkheid: 'Je nam het mooiste graf' p. 34

HOOSEMANS, Petrus

Charles Baudelaire, *Uit: De bloemen van het kwaad. Vert.:* P. Hoosemans, 3, pp. 125-141 - Met zelfprt. (omslag)

Aan de lezer; De albatros; De vijand, pp. 125-126; 127; 128
'Welk woord, eenzame ziel, zul jij vanavond vinden' p. 129
De geest; De pijp; Graf; Spleen, p. 130; 131; 132; 133
Spleen; De blinden; De ziel van de wijn, p. 134; 135; 136
De wijn van de eenling; De droom van een nieuwsgierige, p. 137; 138
De waarschuwer; Inkeer, p. 139; 140

IDEMA, W.L.

1 Met een Verklaring (autobiografisch) van J. Seféris

Du Fu, *Tien normgedichten. Inl.* & *vert.*: W.L. Idema, 3, pp. 41-43; 145-149

Maannacht, Tijdens sneeuwval; Lenteaanblik, p. 145; 146
Vreugde over regen, tijdens een lentenacht, p. 146
Dorp bij de stroom, Slapeloze nacht, p. 147
Op de rivier, De eenzame trekgans, p. 148
Gevoelens 's nachts tijdens een reis, p. 149
Bij het bestijgen van een hoogte, p. 149

JONKER, W.

W.H. Auden, *Het schild van Achilles. Vert.*: W. Jonker, 3, pp. 122-124

Charles Baudelaire, *Landschap. Uit: De bloemen van het kwaad. Vert.*: W. Jonker, 3, p. 141

KAL, Jan

Acht arabesken. Bewerkingen: Jan Kal, 1, pp. 150-154

Imroe al-Kais (± 500-540), *De verleider,* p. 150
Amr ibn Koelthoen (6de eeuw), *Vraag,* p. 152
Kalief Jazie ibn Moe'awija († 683), *Dodelijke liefde,* p. 151
Anoniem (7de eeuw), *De verwijten,* p. 152

Aboe Noewaas (762-810), *De preutse,* p. 152
Anoniem (8ste eeuw), *Tranen*, p. 153
Aboe Firaas (932-968), *Jammerklachten,* p. 153
Ahmad Bey Sjauki (1868-1932), *Als jij verschijnt,* p. 154

Drie sonnetten, 2, pp. 34-35
Schedelvondst: 'Toen ik langs het Karthuizer speelplein liep' p. 34
Schedelberg: 'Een schedel toont zijn kunstige structuur' p. 35
Schriftwoorden: 'Een tijd, en tijden, en een halve tijd,' p. 35

*Twee ollekebollekes**, 3, p. 63
Oeroude voorloper: 'Tante Constance en'
Oudere naloper: 'Vlinder- en kindervriend:'

Drie chinoiserieën. Vert.: J. Kal, 3, pp. 150-151; 151
Tsau Tsji (192-232), *De ruïnes van Lo Jang,* p. 150
Wang Wei (699-761), *Afscheid van Meng Hau Jan,* p. 151
Lo Tsjan Naj (1834-1867), *Oude wijsheid,* p. 151

Vijf sonnetten[1] 4, pp. 35-37
Plannen: 'De levensdraden waar ik vaak aan spin' p. 35
Naderend onweer: 'Naarmate mijn horlogewijzers draaien' p. 36
Zonsondergang: 'De zee, waarop de spiegelzon verscherft,' p. 36
Zen: 'Een groot geleerde maakte een begin' p. 37
Mozaïeken: 'Blauw 1, geel 2, zwart 3, groen 4, rood 5.' p. 37

KLOKKENIST, Nelis
*Vier gedichten**, 2, pp. 95-96
Ook een arbeiderist: 'Elke dag, voor de doorbloeding' pp. 95-96

1 Geschreven in de jaren 1966-1968 te Bennebroek en opgenomen in de te verschijnen bundel Geestgrond

Een dienstklopper: ‘Nog droom ik van de Fries bij het verhoor dat’ p. 96
Zomer (Uit de Sovjet-folklore): ‘De winter vlucht’ p. 96
Winter (UIt de Westerse folklore): ‘Wat is het guur’ p. 96

Kozmá Proetkóv[2], *Plastische Oud-Griek*. Vert.*: N. Klokkenist, 2, p. 97 - Met ill. van Pozjanski

KNEPPER, Simon
[*Gedichten*]*
Perspectief: ‘Ik laat het rijmen tegenwoordig dikwijls na:’ 1, p. 82
Vaderlandse historie: ‘Prins Willem Friso was een held’ 1, p. 82
Varium et mutabile: ‘Het laatste zonlicht doofde.’ 3, pp. 64-65
Na het afscheid: ‘Aanbeden lief, hoe zou nog vreugdezang weerklinken’ 3, p. 65

KUILMAN, Dingeman
Twee gedichten, 3, p. 29
De fusillade plaats: ‘Hier duurt in brons de fusillade’
Archeologie: ‘Wat spoorloos is, heeft nooit bestaan.’

KUIPERS, Frans
Zes gedichten, 3, pp. 30-32
‘Kalmer worden, op de waakvlam branden,’ p. 30
‘Een dan, diep in de polder.’ p. 30
‘Bars. Bistro's. Restauranten.’ p. 31

2 Collectief pseudoniem; het gedicht is van A. Tolstoj

‘Ogenblik dat voortduurt -’ p. 31
‘Die plotseling’ p. 32
‘Ha, vandaag, lopend, plots, tik’ p. 32

MOPPES, Rob van
Twee gedichten, 3, p. 33
Nocturne: ‘Nachtelijks wordt kruit in hem verschoten.’
Gulheid: ‘Gulheid bewijst het broze’

MORRIËN, Adriaan
Twee gedichten, 3, p. 34
Geboortedorp: ‘Weer ga ik dezelfde straat’
Strandwandeling: ‘Trap niet op zeewier!’

POLA, Alexander
*Uit de cyclus ‘Saskia’**, 4, pp. 84-85
‘Hoe ik mijn wanhoop ook verwoord,’ p. 84
‘Mijn stoutste dromen zijn nog nauwlijks stout.’ p. 84
‘Tevreden met de kruimels die ik vind’ p. 84
‘Ik kan alleen maar grijnzen van ellende,’ p. 84
‘De nacht valt slecht en doet de dagdromen teniet’ p. 85
‘De oude boom zal niet meer bloeien,’ p. 85
‘Hij leefde voort omdat het leven verder ging’ p. 85
‘Zonsondergang. Maar wie zou treuren?’ p. 85

PRENEN, H.L.
Wilhelm Busch, *Lof der schilderkunst**. *Vert.*: H.L. Prenen, 3, pp. 59-62

*De eenzaat en andere gedichten**, 4, pp. 86-87
L'art pour l'art: ‘De vorm ligt al te wachten’ p. 86
Predikant: ‘Vanmorgen preekt het Galmgat weer’ p. 86
Predestinatie: ‘Al zijn zo kwaad niet,’ p. 86
Vrouw van Rubens: ‘Haar weelde bloeit aan alle kanten’ p. 86
De eenzaat (naar Wilhelm Busch): ‘Wie eenzaam blijft die heeft het goed;’ p. 87

RAWIE, Jean Pierre

[*Gedichten*]

Summa: ‘De mannen van het uitvaartwezen’ 2, p. 36
*Goed voorbeeld**: ‘Er zijn veel dingen in het leven’ 2, pp. 98-99
*De recensent**: ‘Al sedert ik als kleine jongen’ 2, p. 100

RAWIE, Jean Pierre & WISSEN, Driek van

Schrijvers van Nederland[1]*, 3, pp. 70-71

‘Lezing met lichtbeelden!’ p. 70
‘Dichtervorst zaliger’ p. 70
‘Wellust in matigheid’ p. 70
‘Asselbergs! Aufmachen!’ p. 71
‘Aanzoek per ansichtkaart’ p. 71
‘Hoogbejaard muurbloempje’ p. 71

Uit: De match Luteijn-Donner[2]*, 3, pp. 72-75

‘Het is een jaar of wat geleden’ p. 72
‘De combattanten zijn bekend:’ p. 72

1 Respectievelijk over R. Kopland, G. den Brabander, J.H. Leopold, A. van Duinkerken, Elly de Waard, Lidy van Eijsselsteijn
2 Voorpublikatie uit de gewijzigde en vermeerderde herdruk

‘Wij maken onbevooroordeeld’ p. 73
‘U moet zich echter niet vergissen:’ p. 73
Hoe ik Donner terechtwees: ‘Omringd door meisjes van vermaak’ p. 74
Hoe Donner vreemdging: ‘Wij waren terug in Oudeschans,’ p. 74
Wie een kuil graaft voor een ander...: ‘Eens sloop Jan-Hein, in werkmansdracht,’ p. 75
Beter een half ei dan een lege dop: ‘Ik ben nu eenmaal niet pietlut’ p. 75

RIESSEN, Renée van

Twee gedichten, 1, p. 52

Ach: ‘Zo wordt het nooit meer:’
Oud in Overijssel: ‘Twee op een brommer, leren jassen’

Tien gedichten, 2, pp. 37-43

Kiekendief: ‘Vreemd dat hij niet valt’ p. 37
Godsbegin: ‘God is ons zeer nabij’ p. 38
Jongensdroom: ‘Eenmaal’ p. 39
Buitenplaatsen (poëtica): ‘Buitenplaatsen, wat zijn ze’ p. 40
Als vogels: ‘Als vogels op die draad te zitten,’ p. 41
Gelatenheid: ‘We liggen als land. We wachten’ p. 41
Geen stem: ‘Van liefde en vrees was gisting in haar leven,’ p. 42
Vliegje: ‘verering heeft me beet als ik je zie:’ p. 42
In het licht 1: ‘We zijn weer samen, de gordijnen dicht,’ p. 43
In het licht 2: ‘We liepen met de dood aan onze hand’ p. 43

ROSEN, L.F.

Tien gedichten[1], 1, pp. 53-58

Ontmoetingen met de doden: ‘Onder hen zat één gekroond hoofd (maar hij verwachtte’ p. 53
De omgekeerde Nebukadnezar: ‘De onverschilligheid die hij eens had geducht,’ p. 54
Het Harmagédon: ‘Ze doven reeds de lichten van 't kadaverbal.’ p. 55

1 Met bondige aantekening door de Redactie

Quasimodo: ‘Hij was onze slaaf en kreeg verdiend heel veel slaag’ p. 55
Een hermetisch geheugen. Een necropool: ‘Hier in deze immense steengeworden nacht;’ p. 56
Als een lam: ‘'t Was groots, feeëriek en zonder wanklank begonnen,’ p. 56
Mea maxima culpa: ‘Hij bleek wel degelijk straffeloos aangestaard’ p. 57
Duif in een verrekt klein kooitje: ‘Ai en dan te bedenken dat er duiven zijn’ p. 57
Muerte: ‘De parken hier zijn wonderschoon en wonderstil.’ p. 58
Het einde der tijden: ‘'t Siste, als gooide iemand water op een vuur.’ p. 58

Drie gedichten, 2, pp. 44-45
Nog eenmaal Arcadia: ‘Dit zij slechts opdat schoonheid op schoonheid zal rijmen,’ p. 44
Cassandra: ‘Zij sprak van komende dingen en sprak en sprak.’ p. 44
De Engel des Verderfs in Griekenland: ‘Hij stond erop met zijn last in contemplatie’ p. 45

ROSS, Leo
Tempo doeloe[2]*, 1, p. 84
‘Die in den Haag vaak zei: “Batavia”’

ROY van ZUYDEWIJN, H.J. de
Homerus, *Odyssee, boek 8, 266-369. Overspel op de Olympos. Vert.*: H.J. de Roy van Zuydewijn, 2, pp. 157-160

2 Opdracht: Voor Rob Nieuwenhuys

SCHOUTEN, Rob

De straat op[1], 2, pp. 46-47

‘Vandaag sprak ik iemand in wereldbeelden,’

SLOTHOUWER, Nico

[*Gedichten*]

De man en zijn tas: ‘Zijn tas is van het soort om mee naar school te gaan;’1, p. 59

‘Dun chateau l'autre: ‘wat bracht ons ditmaal op gang?’ 1, p. 60

De herinnering: ‘Ik was op straat en deelde in je ernst,’ 2, p. 48

Het geheugen: ‘Je vindt wat;’ 4, p. 38

SMOOR, Pieter & VERSTEGEN, Peter

Aboe 'l-Ala al Ma'arri, *Acht gedichten. Inl. & vert.*: P. Smoor & P. Verstegen, 1, pp. 155-159; 155-160

(Tawiel); (Kaamil); (Kaamil), (Sarie), p. 155; 156; 157

(Verkorte Basiet); (Waafir); (Tawiel), (Tawiel), p. 158; 159; 160

STEEG, M.K. van der

Vier gedichten, 3, pp. 45-47

Schilder: ‘Op een middag in mei’ p. 35

Jan: ‘Hij was de fijnste instrumentenmaker van de fabriek’ p. 36

Grootvader: ‘Ach wat was de zomer mooi’ p. 36

De bevrijding: ‘We klommen van de daken en vouwden de lakens op’ p. 37

STIP, Kees

*Vier sonnetten**, 1, pp. 85-86

Holland: ‘De populieren staan in lange rijen’ p. 85

De redder: ‘Vanaf de wallekant spreek ik u toe,’ p. 85

Twee: ‘Kijk eens naar deze man en deze vrouw p. 86

Kleuterschool der poëzie: ‘Ik weet wat alle meisjes moeten lezen’ p. 86

1 Opdracht: Voor Désirée

*Vier sonnetten**, 2, pp. 101-102

De waarmaker: ‘Dat hij zich elke dag weer waar moest maken’ p. 101

De generaal: ‘De generaal was zo ontzettend knap’ p. 101

De dood en de tuinman: ‘“Ja,” zei de dood, “ik heb het ook gelezen:”’ p. 102

Vrede: ‘Alleen maar VREDE staat er op het bord’ p. 102

*Vier sonnetten**, 3, pp. 76-77

De week: ‘Maandag en dinsdag moeten woens en donder’ p. 76

Zuur: ‘Je ziet het bos verzuren bij het uur.’ p. 76

De eter: ‘Bij elke kreeftencoctail die ik slik’ p. 77

De knipoog: ‘Er twinkelt iets in Pseudoquassar μ’ p. 77

TOORN, Willem van

Familie, 4, p. 39

‘Zeker waren er ooms. Ze kwamen binnen’

VERSTEEGEN, Jos

*Streekroman**, 1, p. 87

‘Ik weet niet of een dichter zo iets kan,’ (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Paul Lemmens, p. 87 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Drs. P., p. 88 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Driek van Wissen, p. 88 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

VERSTEGEN, Peter

Leven, 1, p. 61

‘Het leven geeft en neemt, maar als het geeft,’

Epigrammen, 2, p. 49

‘Motief is een veelkoppig beest,’
‘Een slecht geheugen is’
‘Onder de mantel der liefde’
‘Het rotten van de maatschappij’
‘Nog liever louter leed’

Campo Ghetto Nuovo, 3, p. 38

‘Nog dodici famiglie zijn er over.’

Emily Dickinson, *Acht gedichten. Vert.*[1]: P. Verstegen, 3, pp. 142-144

47, 303, 543, 562, 632, 773, 829, 1535

Twee gedichten, 4, p. 40

Mystiek moment: ‘Ons lijf bevat’
Dorothy Parker revisited: ‘In bed, de slaap voorbij,’

VOETEN, Bert

Twee gedichten, 3, p. 39

Impasse: ‘Het weinige slinkend’
Wandeling: ‘Je loopt de oude weg terug,’

Peter Porter, *Uw attentie alstublieft. Uit: Once bitten, twice bitten (1961)*.
Vert.: B. Voeten, 3, pp. 159-160

WALRECHT, Aldert

*Ikaros**, 2, p. 105

‘Wie uit de doolhof van het zijn’

WARREN, Hans & MOLEGRAAF, Mario

1 Voorpublikatie uit: Veel waan is schoonste logica

Konstantinos P. Kavafis[2], *Dertig gedichten. Vert.*: H. Warren & M. Molegraaf, 2, pp. 163-190 - Met prt. door David Hockney (omslag)

Wanneer ze tot leven komen; Kaarsen, p. 163; 164
De uitvaart van Sarpedon; De satrapie, pp. 165-166; 167
Antonius door zijn god verlaten, p. 168
De stoet van Dionysos; De slag bij Magnesia, p. 169; 170
Philhelleen; Bestemd voor de winkel, p. 171; 172
Voordat de tijd hen verandert; Opdat ze komen, p. 172; 173
Geschilderd; Ionisch, Van oudsher Grieks, p. 173; 174
Sinds negen uur; Aristoboulos, p. 175; 176-177
Voor het beeld van Endymion; Een van de goden, p. 177; 178
Bij avond; Anna Komena; 31 v. Chr. in Alexandrië, p. 179, 180, 181
De etalage van de tabakswinkel; In Sparta, p. 181, 182
Dagen van 1909, '10 en '11, p. 183
Welaan, koning van de Lakedaimoniërs, p. 184
De spiegel in het portaal; Symeon, p. 185; 186-187
Julianos bij de mysterieën; In het theater, pp. 188-189; 189
De verbonden schouder, p. 190

2 Met aantekening door de Redactie, p. 163

WEILAND, Jan

Omar Khayyam, *Het pottenboek. Vert.*[1]: J. Weiland, 1, pp. 76-79

WERVERS, Rob

Twee gedichten, 3, p. 78

Aards: 'Wanneer een vrouw die je gedurig streelt'

Advertentie: 'Boek eens een reisje bij Fiasco Tours'

WISSEN, Driek van

*Doktersroman**, 2, p. 103

'Een grauwe stad... een trieste afbraakwijk...' (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Drs. P., p. 103 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Paul Lemmens, p. 104 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Jos Versteegen, p. 104 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

*Feministische roman**, 4, p. 88

'Johanna was sinds jaar en dag verslonsd' (3 v. × 3 str. + 2v.)

Voortgezet door Drs. P., p. 88 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Jos Versteegen, p. 89 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

Voortgezet door Paul Lemmens, p. 89 (3 v. × 3 str. + 2 v.)

WIT, Courtine

Odysséas Elytis. *Gedichten*[2]. *Vert.*: C. Wit, 2, pp. 133-145

Villa Natacha. 1, 2, 3; Maria Nephéli (fragment), pp. 133-137; 138-145

II. Proza

1 In rubriek: Anthologie. Uit: Te weten dat men speelt (1978, postuum)

2 Zie Bakker, Wim, voor noot

ABEN, Jos

H.C. Branner, *Hannibals klompen. Vert.*: J. Aben, 4, pp. 130-144

BAKKER, Johan de & LEEUWEN, Richard van

[*Vertalingen*], 1, pp. 97-138

Gamal al-Ghitani, *Leidraad voor de stervelingen. Enige voorvallen uit de Moekasjaragevangenis,* pp. 97-108
Joesoef Idries, *Werk,* pp. 109-114
Nagieb Mahfoez, *Een vlaag van verstandsverbijstering,* pp. 115-120
Sjeherazade; Ajjoeb en de bom, pp. 121-130; 131-138

BAKKER, Wim & GEMERT, Arnold van

Makryjánnis, *Fragmenten uit Gedenkschriften. Vert.*: W. Bakker & A. van Gemert, 2, pp. 113-124

BERG, Joop van den

Mensen van vlees en bloed, 1, pp. 3-14

BOSCH, F. van den

Oom James. Uit [*de verhalenbundel*]: *In een plooi van tijd*[3], 1, pp. 15-26

3 Met Woordenlijst, p. 15

BRUGMANS, Marcel & MENGER, Tim

William Blake[1], *Uit: Het huwelijk van hemel en hel. Vert.*: M. Brugmans & T. Menger, 3, pp. 88-95 - Met ill.

De stem van de duivel, p. 88

Gedenkwaardige verbeelding[*en*], p. 89; 92-94; 94-95

Spreekwoorden uit de hel, pp. 89-92

BURGER, Peter

Laatste dans, 2, pp. 3-16

Nieuwbouw, 3, pp. 3-11

Achter glas, 4, pp. 3-30

CRUYS, Gerard

Herman Bang, *Voor het altaar. (O.t.: Foran altaret). Vert.*: G. Cruys, 4, pp. 106-114

GROENEWOLT, K.J.

Valery Larbaud, *Het uur met het gezicht. Vert.*: K.J. Groenewolt, 3, pp. 106-109

HEES, Annelies van

[*Vertalingen*], 4 - Met prttek. door Carla Pessers (omslag)

H.C. Andersen, *De vlo en de professor; Harteleed,* pp. 100-103; 104-105

Karen Blixen, *De wijn van koning Herodes; De blauwe ogen,* pp. 115-125; 126-129

HOKWERDA, Hero

Kostás Tachtsis, *Het eerste beeld. Vert.*: H. Hokwerda, 2, pp. 125-131

RUITENBEEK, Klaas

Lu Xun, *Vaders ziekte. Vert.*: K. Ruitenbeek, 3, pp. 110-116

SMOOR, Pieter

1 Met aantekening door M. Brugmans

Madjied Toobja, *De puilogen. Vert.*: P. Smoor, 1, pp. 139-144

SPRINGER, F.
Een glimlach in september[2], 1, pp. 27-37

VERLOREN van THEMAAT, W.A.
V. Erosjenko, *Een episode uit mijn schooltijd. Vert.*: W.A. Verloren van Themaat, 3, pp. 96-105

WIEBES, Marja & BLOEMEN, Yolanda
Vl. Nabokov, *Het scheermes. (O.t.: Britva). Vert.*: M. Wiebes & Y. Bloemen, 3, pp. 117-120
Verschenen in het Berlijns dagblad Roel (10.2.1926); eerste vertaling

WIENER, L.H.
Grietje forever, 3, pp. 12-20

ZEEUW, Ron de
Het Beloofde Land, 2, pp. 17-25

2 Voltooid te Straatsburg juli 1982

IV. Kritische bijdragen

FONDSE, Marko

Vreugde gewonnen uit harmonie. Over Jannis Tsaróuchis, 2, pp. 51-54 - Met ill.

HEES, Annelies van

Karen Blixen, *Slotrede met veertien jaar vertraging. Vert.*: A. van Hees, 4, pp. 42-54

Rede over de emancipatie van de vrouw, 14 jaar na het internationaal vrouwencongres te Kopenhagen in 1939

HOKWERDA, Hero

Jorgos Seféris, *Een Griek - Makryjánnis. Vert.*: H. Hokwerda, 2, pp. 55-78 - Met facs.

Zie ook: Proza, sub: Bakker, Wim & Gemert, Arnold van

JENS, Willem

Alain Teister, 4, pp. 66-75

Inleiding (p. 66), gevolgd door een keuze, in de rubriek: Anthologie *De jas*. Uit: Brief aan de eigenaar, p. 66-71
Poëzie, Opdracht aan de vioolbouwer; De kunstcriticus, Bijna rondeel. Uit: De huisgod spreekt, p. 72; 73
Schrijven, Community singing. Uit: De ziekte van Chopin, p. 74
Folder. Uit: Zenuwen, dame? p. 75

KAL, Jan

Bennebroekse dagen en Arabische nachten, 1, pp. 63-70

Over zijn bewerkingen van Arabische poëzie. Zie ook: Poëzie

LEEUWEN, Richard van

Iets over Nagieb Mahfoez, 1, pp. 71-74

Zie ook: Proza, sub: Bakker, Johan & Leeuwen, Richard van

POLZER, H.H.

Proteus Mückenspucker (1948-1983), 4, pp. 55-65

‘What 's in a name?; met voorbeelden van eigennamen met ‘evocatieve’ kracht

SLOT, B.J.

Een Amsterdamse Griek in de pruikentijd, 2, pp. 79-84

Over Diamandis Korais (1750-1833), geleerde en intellectuele leider van de Griekse onafhankelijkheidsbeweging, die van 1771 tot 1778 in Amsterdam verbleef als koopman, met Stamati Petro, die brieven naar de firma en de vader schreef (uitgegeven als Brieven uit Amsterdam, 1891; 1976)

TIMMER, Charles B.

Grijpen, 3, pp. 44-49

Over zijn vertaling van Jules Supervielles gedicht Saisir, o.d.t. Grijpen (tekst p. 44)

VERSTEGEN, Peter

[*Vondels Vergilius-vertalingen*], 2, pp. 86-93

Korte aantekening bij de vertaling (Boek VIII, 370-613): Venus intervenieert (pp. 86-93) - editie Jacob van Lennep, ca. 1860; in facs.; in rubriek: Anthologie

Over A. Marja, 3, pp. 51-65
Inleiding (p. 51), gevolgd door een keuze uit zijn gedichten (pp. 52-57) in rubriek: Anthologie
Sonnet: 'Zeer zacht kwam zij vannacht mijn kamer binnen'. Uit: Van mens tot mens, p. 52
Uit de latere bundels (na 1948): *Het gedicht; Ik; Van de liefde; Raakpunt; Hygiëne; Probleem,* p. 52; 53-54; 54; 55; 56-57; 57
*Huwelijk**: 'Ik heb je alles gegeven' p. 65

V. Illustratie

Andersen, Hans Christian, 3, pp. 90-98, 103, 114, 125, 129, 154, achterplat
Blake, William, 3, pp. 80-86, 91, 92, 93, 94, 95, achterplat
Ljermontov, Michail Joerjevitsj, 1, 89-95, achterplat
Tsarouchis, Jannis, 2, p. 50, 106-112, 131, 132, 146, achterplat

War

Tijdschrift voor arbeidersliteratuur
Opgericht in 1975

Redactie: Henk Bruintjes, Els van Dijk, Corrie Feijt-Ponjee, Ans Leenheer, Janneke Vervelde, Wim de Vries
Redactie-adres: Rotterdamse Kunststichting, Westersingel 20, 3014 GP Rotterdam
Uitgever: Werkgroep voor Arbeidersliteratuur Rotterdam, Rotterdamse Kunststichting

Jg. V,	nr. 25:	119 pp. = *Censuur*
	nr. 26:	67 pp. = *De wil tot overleven*

Bijzondere nummers

Censuur[1]
(nr. 25, 119 pp.)
Gastredacteur: Jan Eijkelboom

Poëzie

BREYTENBACH, Breyten
Taalstrijd: 'Ons is oud' pp. 56-58

TOORN, Willem van
Praag: 'Op de Burcht zijn wij even heersers' p. 44

VOÛTE, Linde
W.S. Rendra, *Recht op oppositie. Vert.*: L. Voûte, p. 63

WARMENHOVEN, Kristien
Natalya Gorbanevskaya, *'Ik zou niets liever willen dan het warme koper*'.
Vert.: K. Warmenhoven, p. 96

1 N.a.v. het Colloquium gehouden tijdens Poetry International 1982
Met Statement against censorship (van 18.6.82) (p. 33)
Met Lijst van schrijvers en journalisten, die ontvoerd, gevangen genomen, verboden, verbannen zijn of hun proces afwachten (pp. 98-117)
Met Index of censorship, pp. 94-95

ZIEDSES des PLANTES, Liesbeth

Marin Sorescu, *Overhoring. Vert.*: L. Ziedses des Plantes, p. 79

WERKGROEP Poëziecentrum voor Chileense Cultuur
Juan Gleman, *Machten,* p. 91

XXX
Tom Paulin, *Waar de kunst een vroedvrouw is. Uit: The strange museum. Anon. vert.,* p. 66

XXX
'Je zou de tegenstellingen' pp. 92-93

Proza

XXX
Haroldo Conti, *Ballade van de Carolina populier, met opdracht voor Teresa Bruzzoni, die onder de bomen woont. Anon. vert.,* pp. 85-89

Kritische bijdragen

BREYTENBACH, Breyten
De schrijver en zijn verantwoordelijkheid, pp. 45-55 - Met prt.
Rede gehouden op de voorjaarsvergadering van het Pen-Centrum Nederland op 8 april 1983

EIJKELBOOM, Jan
Over censuur en zelfcensuur, pp. 6-9

'Poëzie als misdaad', pp. 28-32
Persoonlijke aantekeningen bij het Colloquium

Vrij zijn in de gevangenis: een kunst, pp. 92-93

MICHIELSEN, Peter
Vechten tegen de censor, pp. 34-36

Gesprek met George Theiner (uit: N.R.C. Handelsblad 4 mei 1983)

MOOY, Martin

Günter Kunert, *Verspätete Monologe. Vertraagde monologen (fragment)*.
Vert.: M. Mooy, p. 80

SCHIPPER, Mineke

(On) vrijheid van het woord in Afrika, pp. 59-62

XXX

[*Anonieme vertalingen*]

Gabriel Garcia Marquez, *Het laatste slechte nieuws over Haroldo Conti,* pp. 81-90
Jaroslav Hutka, *Mijn afscheid van Praag* [*in 1978*], pp. 37-43
Gyorgy Konrád, *Staatsmens en censuur,* pp. 67-78
Christoph Meckel, *De Duitse vrijheid,* p. 65
Michael Scammel, *Hoe Index on censorship begon,* pp. 10-18
Stephen Spender[1], *Vrijheid en kunstenaar '1930-1981',* pp. 19-26

1 Met Engelse versie van zijn Statement (p. 27)

Illustratie

Breytenbach, Breyten, p. 58
Fuchs, Günter Bruno, p. 65
Meckel, Christoph, p. 4
Yrran, p. 90

De wil tot overleven
(nr. 26, 67 pp.)[1]
Poëzie

CAMPERT, Remco
'Wat mij bezighoudt. Uit: Scènes in Hotel Morandi, p. 53

COCHÉBELL
[*Gedichten*], pp. 20-21
Bravo Navo: 'kolonel kees' p. 20
Rotterdam 2001: 'toen vielen er bommen in de stad' p. 21

DONKER, Anthonie
Uit allernaam: 'Ik ben drieëntwintig jaar' p. 19

EIJKELBOOM, Jan
War is over: 'Het was nog donker in de koude kamer' p. 23

HERMIS, Kees
'Omdat het eind gedicht', p. 24

HOFLAND, Beb
Interlude: 'zo is het dan' p. 25

KNEEPKENS, Manuel
[*Gedichten*], pp. 42-43

1 Met artikel Vooraf (p. 5): 'Met woorden alleen kun je niet altijd uitdrukking geven aan deze zorgen. Rotterdamse beeldende kunstenaars geven hun visie op de huidige situatie op hun manier vorm'

The modern art of loving: ‘Als op een hard porno’ p. 42
Landschap van de samourai: ‘De maan vouwt traag, een bladzij om/Nacht over Nagasaki’ p. 43

KNIBBE, Peter
[*Gedichten*], pp. 44-45
‘Noem mij de wind en ik ben’ p. 44
Geen landschap of stad: ‘Al lang geen stad’ p. 45

LUCEBERT
Uit een geheime order aan de politie: ‘personen die tijdens parades de kreet slaken:’ p. 52

OERLEMANS, J.W.
Massagraf: ‘Hier zijn wij’ p. 50

VLIET, Eddy van
Tien tot schizofrenie leidende vragen: 'Wanneer ik het mongooltje een duw geef in de goede richting' pp. 48-49

VRIES, Wim de
Aarde: 'Precies zoals het was voor het begon' p. 51

XXX
[*Anonieme vertalingen*][1]
Fazil Hüsnü Daglarca, *Leven. Uit: Hirosjima,* p. 22
Kooichi IJima, *Andermans hemel,* p. 41
Makoto Ooka, *De kolonel en ik voor de oude, zondige strategen,* pp. 46-47

Proza

FIGEE, Rob
Stripverhaal, p. 27

Illustratie[2]

Andrigo, Hans, p. 6, 7
Berghout, Cathrien, binnenomslag, p. 8, 9
Bruintjes, Henk, p. 10
Burgering, Toni, p. 63
Carlier, Maria, p. 11
Cork, p. 14, 15
Dam, Arend van, p. 16, 17
Donia, Aloysius, p. 12
Elenbaas, Wally, p. 13
Frenk, Loek, p. 28, 29
Gerritsen, Wim, p. 30
Groot, Frans de, p. 32
Kemper, B, p. 34, 35
Lebbing, Geert, p. 33
Looyschelder, Louis, p. 36

1 Met biografische noot
2 Met gegevens over de beeldende kunstenaars (pp. 63-67)

Martens, Peter, p. 38, 39
Meel, Joop van, p. 56, 57
Minnigh, Joost, p. 37
Motz, J., p. 31
Put, Cees, p. 55
Raadsveld, Carla, p. 58, 59
Rijken, C.A., p. 60
Rouppe v.d. Voort, Ellen, p. 62
Vogelezang, Lenie, p. 61

Wildgroei

Literair maandblad
Opgericht in 1983

Redactie:

Nrs. 1-2:	C.L. van Minnen, W.P.J. Rietbroek
Nrs. 3-5:	Dezelfden, met H. Stevens

Redactieadres: C.L. van Minnen, Hansenstraat la, 2316 BC Leiden

Nr. 1:	februari 1983, 33 pp.
2:	maart 1983, 34 pp.
3:	april 1983, 32 pp.
4:	juni 1983, 34 pp. = *Tachtigers*
5:	oktober-november 1983, 48 pp.

I. Poëzie

DUINDAM, Vincent
De kritische afstand, 2, p. 15
‘Zou een elleboog zijn’

KAMPHUISEN, Hilbert
[*Gedichten*], 2, pp. 16-17
Ver landschap: ‘als ik droom van geluk’ p. 16
Geen taal[1]: ‘tot waar geen taal meer is’ p. 17

MARSANA, Ludovico de
[*Gedichten*], 3, pp. 18-19
Elegie: ‘Herfstavond: slechts een enkele auto’ p. 18
Avondmijmering: ‘Het is al laat en stil.’ p. 19

MINNEN, C.L. van
[*Gedichten*]
‘De rivier’ 1, p. 24

1 Opdracht: Voor ammy

Herstel: ‘Het oudste beeld voldoet mij niet. Veeleer:’
5, p. 24

NANTES, Joseph

[*Gedichten*]

Poetsen[2]: ‘Roestvrij staal’ 1, p. 20
Stadsgezicht: ‘Ik zou zo graag de stad’ 2, p. 18

NOUWS, Jack

‘beschrijf een situatie in enkele woorden’, 5, p. 29

2 Voor Leo Vroman die schreef: ‘De toekomst stel ik mij voor vervaardigd uit roestvrij staal’

RIETBROEK, W.P.J.
[*Gedichten*]
‘Langs het zwarte huis onder blauw-wit dek, de hemel’ 1, p. 25
‘Laten wij zacht gaan, U en ik, tot bovenaan de heuvel’[1] 2, p. 19

STEVENS, Herman
[*Gedichten*]
De boot van Dionysus: ‘Druiven aan de mast,’ 3, p. 16
Decode: ‘Over grijs begin reikt’ 3, p. 17
De code: ‘Avondlicht en wintergroen’ 3, p. 18
Het einde van de zomer: ‘Er blijft geen plaats om nog te blijven:’ 5, p. 25

Horatius, *Vier gedichten. Inl., vert. & aantekeningen*: H. Stevens, 5, pp. 40-42; 42-46; 47
Carmina i, 38; i. 4; iv. 7; i. 26, p. 43; 44; 45; 46

VEGT, Han van der
Ersatz-gedicht, 3, p. 20
‘Al zovele malen heb ik geprobeerd’

WAGNERMAZ, J.
Man en vrouw in hotelkamer, 3, p. 28
‘Eenmaal binnengekomen’

WAKELKAMP, Guus
[*Gedichten*], 1, pp. 21-22
Verzoek: ‘bezorg me morgen’ p. 21
Huisvesting: ‘ik zie meer’ p. 22

Florence, 5, pp. 26-27
Museum van de Dom. Koorreliëf van Lucca della Robbia: ‘Ze zingen uit volle borst’ p. 26

1 Anoniem verschenen; auteurschap medegedeeld door C.L. van Minnen bij brieve van 27.8.1984

Uffizi: ‘Dwalend langs kunst’ p. 27
Bargello. David van Michelangelo: ‘Van de straat af kun je hem al zien’ p. 27
San Lorenzo. Donatello, Verrezen Christus: ‘Christus, je strompelt uit je graf’ p. 27

WERKUM, D.J. van
[*Gedichten*]
Weekend: ‘Wagons gevuld met mensenrook’ 1, p. 23
Huilegaar: ‘Welgemikte tranen’ 2, p. 20

II. Proza

MINNEN, C.L. van
Eenmaal op beide wangen, 5, pp. 17-23

IV. Kritische bijdragen

BEELEN, Hans

Nietzsche als Erzieher, 3, pp. 27-32

Inleidende notitie (pp. 27-28), gevolgd door een fragment uit Fr. Nietzsche, Schopenhauer als Erzieher, in vertaling (pp. 27-32)

EIJK, Ph.J. van der

Vorm en inhoud, 1, pp. 4-9

N.a.v. 'het weinig consequent gebruik van de termen in de literatuurbeschouwingen van onze tijd' (p. 8)

Lezers en literatuurkritiek, 2, pp. 8-14

'Kan de literaire kritiek verantwoordelijk worden gesteld voor de effecten die zij heeft op de leeservaring van het publiek?' (p. 9)

ESKENS, M.C.

[*Marguerite*] *Duras: een beklemmende novelle* [*La maladie de la mort*], 2, pp. 21-25

Groot met kleine letters. De poëzie van E.E. Cummings, 5, pp. 30-39

GRAECUS, Petrus

Sappho, 3, pp. 14-15

Toelichting bij en vert. van Sappho fr. 16 LP
'Dezen zeggen: ruiters; en anderen: voetvolk' (p. 15)

HOTTENTOT, W.

A.E. Housman, 3, pp. 2-12

MINNEN, C.L. van

Poetica, 1, pp. 10-16

Over 'de poëtische middelen die een dichter ter beschikking staan': klankeffecten, metrum, typografie

Aeneis-parodieën, 1, pp. 26-33; 2, pp. 26-34

Kenmerken van en vereisten voor een goede parodie; over de cento, o.a. de Cento Nuptiali van D. Magnus Ausonius

Over middeleeuwse parafrasen; de parodieën van de 16de tot de 18de eeuw zijn nauw verbonden met 'La querelle des anciens et modernes' en met de 'Battle of books', waarbij de parodie het middel werd voor kritiek op tijdgenoten

MINNEN, C.L. van & RIETBROEK, W.P.J.

Discussie, 1, pp. 2-3

Vereisten voor een 'vruchtbare discussie'

RIETBROEK, W.P.J.

Alcman. Twee gedichten, 1, pp. 17-19

Over Alcmans dichterlijke activiteit, met twee fragmenten in vertaling (p. 19):

- fr. 26: 'Niet langer, meisjes met zoet, verheven klinkende stemmen'
- fr. 89: 'De toppen der bergen en ook de kloven slapen'

In: D.L. Page, Poetae Melici Graeci (1962)

STEVENS, Herman

Ambrosia, wat vloeit mij aan? Perspectief van een gedicht, 5, pp. 2-16

Jan Engelman, Vera Janacopoulos. Uit: Tuin van Eros (1932) - met facs. p. 48

WAKELKAMP, Guus

Arthur van Schendel, geen sprookje zonder moraal, 2, pp. 2-7; 3, pp. 21-26

Van Schendels laatste verhalen: drukgeschiedenis, aard van de verhalen; over 'het didaktische, moraliserende karakter van de verhalen in de bundel De pleiziervaart' (enige druk 1951)

Tachtigers
(nr. 4, 47 pp.) - Met facs., prtn[1]

Ter inleiding, p. 1

'In dit nummer staan dichters van Tachtig en even daarna op de voorgrond, omdat het juist in de poëzie is dat de Tachtigers hun invloed deden gelden en tot groter dichtkunst de aanzet gaven'

FRESCO, M.F.

Dèr Mouw en de Tachtigers. Enkele opmerkingen, pp. 25-31 - Met facs., p. 33

Vergelijkingen met Van Eeden, Gorter, Verwey; tevens een parallel met P.A. de Genestet (p. 28)

MINNEN, C.L. van

Alles is beeld. Bij Gorters Mei, pp. 11-15

Met beschouwingen bij het artikel van G.A. van Es: De compositie van Gorters Mei (Tijdschrift voor Ned. Taal- en Lett., 77, 1959-60, pp. 263-283; opgenomen in Literatuurbeschouwing in meervoud. Herdruk van enige artikelen uit het Ts. voor Ned. Taal- en Lett. Uitgezocht door G. Kazemier, 1973, pp. 339-359)

1 Een portrettekening bij elk artikel door Ardi van Minnen

PAARDT, Rudi van der

Weledelgeboren Heer... Beste Kees. Impressies van de correspondentie tussen Willem Kloos en Kees de Raaf, pp. 6-10 - Met facs. p. 34

Enkele voorbeelden ter staving van zijn opvatting dat 'de nu "opgedoken" briefwisseling volledige publicatie verdient'

Over Hein Boeken en zijn Apuleiana, pp. 16-18

Nawoord uit de te verschijnen studie: Apuleios van Madauros, Amor en Psyche. Vert. Hein Boeken. Met een inleiding, aantekeningen en een nawoord

De poëzie van Tachtig was ongetwijfeld prachtig. Een wegwijzer in de literatuur, pp. 32-33

'Greep uit de min of meer recente literatuur over de dichters onder de Tachtigers'

POLAK, J.B.W.

J.H. Leopold en de Tachtigers, pp. 19-20

STEVENS, Herman

Willem Kloos - stilte rond de geluidgod, pp. 2-5

Typering van diens poëzie ter verklaring van die ‘stilte’, al staat Kloos ‘aan de wieg van dit allereerste geboren-worden [van de taal]’ waarover hij het heeft in de beoordeling van Gorters Verzen (De Nieuwe Gids, VI, 1891, pp. 139-149)

P.C. Boutens en de idee, pp. 21-24

Met toelichting van gedicht LIX (‘Minnen is beter dan bemind te worden’) uit Sonnetten (1907), want ‘aan de hand van dit sonnet is het mogelijk de continuïteit in het werk te illustreren’ (p. 24)

Wolfsmond

Kultureel tijdschrift
Opgericht in 1978

Redactie: Ramón Gieling
Redactie-adres: Van Ostadestraat 286-288 hs, 1073 TW Amsterdam

Nr. 7, 1983, 123 pp. = *Film en filmscenario's*

Bijzonder nummer

Film en filmscenario's[1]
Poëzie

BERGE, H.C. ten
Godard. Uit: Personages, p. 70
‘Zoals men schildert door niet te schilderen’

GIELING, Ramón
Pierpaolo Pasolini, *Een razende bezieling (fragment). Vert.*: R. Gieling, pp. 3-4

NIJMEIJER, Peter
Charles Simic. *Vijf gedichten. Vert.*: P. Nijmeijer, pp. 101-105
Gedicht; Vooruitgangsrapport; Een koffer vastgebonden aan een touw, p. 101; 102; 103
Appèl; Gefluister in de aangrenzende kamer, p. 104; 105

STEEGMANS, Richard
Vijf gedichten, pp. 114-118
Het landschap in de schilder: ‘Even ligt het er ingepoederd bij’ p. 114
Een behoeder: zijn naam is gevallen: ‘Een behoeder hoort te waken’ p. 115
De trekker na het schot: ‘Dekor, verlicht’ p. 116
Bewaakt: ‘Die op de waterplaats is buiten zijn woonst getreden’ p. 117

1 Met gegevens over de medewerkers (pp. 119-120); met citaten (pp. 41-44); ill.: Marion Crezée (pp. 106-113)

Verlengingen: ‘Ongeveer groen is het grasveld:’ p. 118
Proza

Proza

APON, Annette
Golven [*scenariofragment - scène 7-13*], pp. 5-21

GIELING, Lia
Luis Buñuel, *Mijn laatste snik. Inl., vert. & noten*: L. Gieling, pp. 84; 85-94; 95-100
Het geheugen; Herinneringen aan de middeleeuwen, pp. 85-86; 86-88
De dood, het geloof, de sex; Het wonder van Calanda, pp. 88-89; 89-90
Dood en geloof. Aanwezigheid en macht; De tamboers van Calanda, pp. 90-93; 93-94

GIELING, Ramón
Assefeest, pp. 56-65 - Met afbn.
Een scenario: tekst, gouaches, tekeningen

Jean Luc Godard, *Sauve qui peut (la vie) (scenario). Vert.*: R. Gieling, pp. 71-83 - Met afbn.

MARISSING, Lidy van & STAAK, Fr. van de
Er gaat een eindeloze stoet mensen door mij heen (scenariofragment), pp. 50-52 - Met afbn.

Op uw akkertje (scenariofragment), pp. 53-55 - Met afbn.

ZUYLEN, Erik van
De Anna(fragment), pp. 66-69
Fragment uit het scenario (pp. 67-68) en uit de roman (pp. 68-69), met toelichting (p. 66)

Kritische bijdragen

GRAAFF, Tond
Ambi, pp. 32-39
Over een niet verfilmd script

KEUKEN, Johan van de

De Beeldenstorm/Materialen, pp. 22-31 - Met afbn., facs.
Melkweg versus Melkmuil (1980), ‘de eerste tekst waarin ik mijn ideeën over een film n.a.v. het tienjarig bestaan van de Melkweg neerlegde’

MADSEN, Olga
De erkenning van de macht van film, p. 40
Over het schrijven van een script

MARISSING, Lidy van & STAAK, Frans van de
De taal van beelden, de beelden van taal. [*Een gesprek*], pp. 45-49

WAALS, Fransje v.d. & GOUDSMIT, Jaap
Tussen Navajo en Nazi. Van bio-documentaire tot speelfilm, pp. 95-100 - Met afbn.
Gregory Bateson, An analysis of the Nazi film, Hitlerjunge Quex

Woordwerk

Christelijk literair tijdschrift, uitgaande van de Vereniging van Protestants-Christelijke Auteurs Schrijvenderwijs
Opgericht in 1983

Redactie: Tineke Kok-Fens, Anne Schipper, Hans Werkman

Redactie-secretaris: Hans Werkman, Willem van Mechelenstraat 5, 3817 BB, Amersfoort

Jg. I,	nr. 1:	juni 1983, 64 pp.
	nr. 2:	september 1983, 48 pp.
	nr. 3:	december 1983, 48 pp.

Artikels van de redactie

Nummer één, 1, p. 1
Na 1964, waarin ‘Ontmoeting’ werd opgeheven was er geen christelijk literair tijdschrift meer; in deze leemte wil Woordwerk voorzien

4 juni 1983, 2, pp. 42-43
Verslag van de bijeenkomst van de leden van de vereniging Schrijvenderwijs. Hoofdzakelijk over de inhoud van het eerste nummer

Redactioneel, 3, p. 1
De redactie is blij dat de nu verschenen nummers van Woordwerk zo'n breed scala van auteurs te zien geven

I. Poëzie

AKKERMAN, Stevo
[*Gedichten*], 1, pp. 46-47
Reveil: ‘Kom uit de holen’ p. 46
Wonder: ‘Ik herinner me nog’ p. 47

BAKKER, Sybe

[*Gedichten*], 1, p. 13

Prenataal: ‘Trillend visje achter riet’

Kind: ‘Tussen vitrage en venstervitrine’

BISSCHOP, Lode

[*Gedichten*], 3, pp. 26-27

Prooi: ‘Toen ik de ijskoude bergen van Groenland ingetrokken was’ p. 26

Vakwerkmanschap: ‘Toen de soldaten Christus aan het kruis sloegen’ p. 27

BOLWIJN, Kor

Spreuken, 2, p. 25

‘De waarde van ons leven is niet gelegen in de’

BUMA, Rita

Ballingschap, 1, p. 34

‘Er is een land zonder sterren’

CHRISTIAANSE, Han

[*Gedichten*], 1, 3

Muziek: ‘Taal is muziek’ 1, p. 32

Niet meer ik: ‘De prikkel van de dood is uit dit leven’ 1, p. 33

IJle hymne: ‘O rozen van Renoir’ 3, p. 25

ELLEN, Dick

[*Gedichten*], 2, pp. 4-7

Liefste: ‘Ik kreeg bericht’ p. 4

‘Als ik de zwarte flarden van de dag’ p. 5

‘Vaak’ p. 6

‘In woorden kunnen wonderen leven’ p. 7

ELSÄCKER, Klaas van

[*Gedichten*]

Hij had geen mens: ‘Hij had geen mens om hem in het water te werpen’ 1, p. 22

Tussenbeide: ‘Toen ik de dood tussen ons in voelde’ 1, p. 22

Toen, God, werd U mijn God: ‘En toen de nacht dan eindelijk verdween’ 1, p. 23

Taal: ‘Zweepslagen op je blote rug’ 2, p. 35

FLORIJN, Henk

Heilig Avondmaal, 2, pp. 36-37

1. ‘Zondag’ p. 36
2. ‘Hij breekt zijn leven open’ p. 37

GLIND, Clas v.d.

Tot zijn gedachtenis, 2, p. 26

‘uw dienaar noodde: Komt’

IJSKES-KOOGER, Enny

[*Gedichten*], 1, pp. 5-7

Ontvang mij: ‘Ontvang mij Heer, zoals ik ben’ p. 5
Heimwee: ‘Ik zoek de wegen die ik eens betrad’ p. 6
Tot weerziens: ‘Dit is het laatste wat ik je kan geven’ p. 7

KLEIN Fzn, J.

[*Gedichten*], 2, pp. 28-29

Neen! (Joh. 21: 56)[1]: ‘Geen toespijs kunnen wij geven’ p. 28
Herfstwandeling: ‘Oktoberzon verguldt het onafwijsbaar sterven’ p. 29

KNOL, Henk

[*Gedichten*], 1, pp. 55-56

Rode zon: ‘Als 's morgens zich een rode zon’ p. 55
Avond: ‘Ik loop een eindje met’ p. 55
Minimal music: ‘In vlierbessen slijpen’ p. 56

KOK, Jaap

Thema op Romeinen I, 2, p. 27

‘Uw oude volk zal in verwondering staan’

1 Juiste versie in nr. 3, p. 29

LODEWIJKS, F.
[*Gedichten*], 2, 3
Zee: 'Die open zee is mij vreemd', 2, p. 13
Nazomer: 'Regen woelwaterig' 2, p. 14
Haiku's, 2, p. 15
Aankondiging: 'De steenwegen kleuren' 3, p. 39
Na het noodweer: 'Waar droomde vannacht' 3, p. 40

LOON, Bernhard Victor van
[*Gedichten*], 3, pp. 17-21
Scheveningen: 'Liedertafel' p. 17
Het huis aan de rivier: 'Een vaste woning te hebben' p. 18
I wish: 'Ik wilde wel altijd slapen' p. 19
'Er was eens' p. 20
Stilleven: 'Op de tafel staan nu' p. 21

NANTES, Joseph
Disgenoot, 3, p. 28
'Twaalf mannen rond een tafel'

PANSIER, Annie
[*Gedichten*], 1, pp. 11-12
Duivels: 'Wat ik ontvluchtte vind ik weer' p. 11
Jeruzalem: 'Herbouwd, maar wel met een klaagmuur' p. 12

ROTH-VELTMAN, Hennie
[*Gedichten*]
'Jouw beeld' 1, pp. 42-43
'Hij kwam hier aan' 1, pp. 44-45
Verwijdering: 'Hij sloot voor mijn ogen de deur' 3, p. 2
De vogels waren uit mijn ogen: 'Ik droomde' 3, p. 3
Ochtend: 'Een lichte mist hangt over 't veld' 3, p. 4

SCHAEFFER, Lies

[*Gedichten*], 3, pp. 35-38
Licht en donker: ‘Vreemd is het licht’ pp. 35-37
Springtij: ‘Spelend met woorden’ p. 38

SCHIPPER, Anne
[*Gedichten*]
Hyde Park: ‘Vallende bladeren’ 1, pp. 2-4
Pastorale: ‘De avond vloeide het dal in’ 2, p. 39
Stilleven: ‘Een lezend meisje’ 2, p. 39

SCHOOT-VAN DAM, F. van der
[*Gedichten*], 1, pp. 30-31
Dominus Flevit: ‘Zij lag daar binnen haar solide muren’ p. 30
Zo ik niet had geloofd: ‘Zo ik niet had geloofd in Gods beloften’ p. 31

VEEN-NUSMEIJER, Jo van
Jochebed, 3, p. 30
‘Het wuivend oeverriet’

VOLLENHOVEN-MEIJER, Martie
De geroepene, 1, p. 29
‘God riep mij bij de naam’

WERKMAN, Hans
[*Gedichten*], 1, 2
Groninger Hogeland: 'Nauw begrensd, oneindig land' 1, pp. 52-53
Nu: 'Een stille zomerdag, waarvan er duizend' 1, p. 54
Verband: 'Twee stille duiven in een boom' 2, p. 40
Dood: 'Een meeuw ligt in de sneeuw, een vlek' p. 41

WOLF, Rijke de
[*Gedichten*]
Herderstasje: 'Onkruid' 1, p. 38
De wilg: 'Loodzware wolken grijpen in' 1, p. 39
Lava: 'Wanneer zonnestralen' 1, p. 39
Identiteit: 'Ik ben' 1, p. 40
Moeder van Abia: 'De poort staat dreigend voor mij als een open graf' 1, p. 41
Vogel: 'De hemel ademt blauw, uitdagend' 3, p. 5
Geelfilter: 'De inhoud van het boek' 3, p. 6
Voorbij de kleine tijd: 'Groen omhaagd' 3, p. 7

ZIEL, Kees v.d.
[*Gedichten*], 2, pp. 8-9
De klompenmaker: 'Kom wie mij hoort' p. 8
Helmantel: 'Licht vensters in spiegelbeeld' p. 9

II. Proza

ANDERE, Mance ter
Doodsvlieg, 1, pp. 14-17

Verwachting, 2, pp. 30-34

BROUWER van der HEIDEN, M.A.
Regelmaat, 2, pp. 1-3

KOK-FENS, Tineke

Maandag, 1, pp. 8-10

Souvenir, 2, pp. 10-12

KUYT, Evert

Kroniek: meester Priem, 1, pp. 24-28

LAMBREGTSE, Cornelius

De ganse schepping zucht, 1, pp. 48-51

WERKMAN, Hans

Mensen, 1, pp. 35-37

Nota Bene, 3, pp. 8-16

WEVE, Paul de

Nieuwjaar, 3, pp. 31-34

Kritische bijdragen

HOFMAN, E.

Waarom? Dáárom!, 1, pp. 57-61
Over de auteursvereniging Schrijvenderwijs en de behoefte aan een eigen tijdschrift

De waarde van godsdienstige lyriek, 2, pp. 16-19
H. van der Ent, Literatuur en christelijk perspectief

De aardbeving en andere verhalen (door Meint R. van den Berg), 3, pp. 41-45

KOK-FENS, Tineke

Doolhof van het hart (door W. Kruikemeier), 2, pp. 46-47

KUIJT, Evert

Een streep onder 'Aangekruist', 1, pp. 62-63
Over de gelijknamige bundel recensies door Hans Werkman

STRENGHOLT, L.

Bedelaars, bomen en goddelozen, 3, pp. 22-24
Over Constantijn Huygens als dendrofiel; met enkele van zijn puntdichten

WERKMAN, Hans

[*Recensies*]
Kees van Baardewijk, Bij wijze van spreken, 3, pp. 47-48
Sybe Bakker, Eliberis of Het ene spoor, 2, pp. 44-46
Dick Ellen, Geleend geluid, 1, pp. 63-64
Ubbo-Derk Hakholt, Omwentelend, 3, p. 46
Brood voor onderweg. Een verzameling gedichten over de Maaltijd van de Heer.
Samenst.: Kees van Baardewijk, 3, pp. 46-47

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1983***

Registers
door Hilda van Assche en Richard Baeyens

I. Auteursregister[1]

Aagaard-Mogensen, Lars, R. 141
Aben, Jos, II. 337
Abicht, Ludo, I. 88; II. 90; R. 88, 141
Ach, M. van, IV. 61
Achterland, Gerrit, I. 70
Acker, Georges van, IV. 99
Acker, Jozef van, I. 328
Acker, Reimond van, I. 168
Adams, Wilfried, I. 121, 152
Adé, Georges, II. 111, 149; R. 108
Adèr, Herman, I. 233
Aerschot, Bert van, IV. 182
Aerts, Peter, IV. 40
Aerts, Piet, IV. 62; R. 60
Aerts, Pieter, I. 71, 95, 173
Aken, Paul van, I. 173-174; IV. 177
Aken, Piet van, IV. 182; R. 108
Akkerman, Stevo, I. 352
Albeda, W., IV. 222
Alberghs, Raymond, R. 104
Albers, Frank, II. 188
Albrecht, Else, IV. 62
Aldelhof, Frans, IV. 24*; R. 21
Alofs, Helle, IV. 245
Alstein, II. 90, 151; IV. 40
Altena, Peter, IV. 199*
Amerongen, M. van, IV. 269
Anbeek, Ton, IV. 237*, 260
Andere, Mance ter, II. 355
Andreus, Hans, I. 202; II. 202
Andries, Ludo, R. 141
Andriesse, C.D., IV. 237
Andriessen, Thea, I. 71
Anker, Robert, IV. 323
Anneese, Cor, I. 184-185
Antonis, E., IV. 163
Apostel, Leo, IV. 143
Aqualung, I. 50
Artois, Laurette, II. 39
Asaert, Hilde, II. 147*, IV. 147
Asman-Jansonius, J.M., I. 248

1 Een* na een cijfer wijst erop dat de auteur op die pagina ook buiten de alfabetische rangschikking voorkomt. - R. = redacteur

Assche, Armand van, IV. 40-41, 125-126, 166; R. 34, 121
Athmer, Martijn, II. 276
Atlanta, Fabiola di, II. 19
Augustin, Elisabeth, I. 95; IV. 99
Autreve, Mark van, I. 106; R. 104
Auwera, Fernand, II. 111; IV. 41, 112; R. 34
Avelli, Jacques, II. 19
Avers, Joseph, I. 50, 71, 116

Baaren, Theo van, I. 121
Badenhorst, Philip, R. 19
Backer, Lisette de, IV. 155-156; R. 154
Backer, Marcel de, I. 157; II. 154; IV. 156-157; R. 154
Baekers, S.F., IV. 91, 237
Baert, Jacob, I. 34, 55
Bakel, Henk van, R. 242
Baker, Edward, IV. 260
Bakker, Johan de, I. 337
Bakker, Marijn, I. 233
Bakker, Sybe, I. 352
Bakker, Wim, I. 328; II. 337
Bakx, Hans W., IV. 289, 294; R. 288
Balk-Smit Duyzentkunst, Frida, IV. 215, 302
Balkt, H.H. ter, I. 292-293, 297
Ballegeer, Johan, IV. 85
Balyon, Willy, I. 9, 71, 154; R. 95
Banen, Jan van, I. 248
Baptiste, Elis, I. 225
Barbiers, Lia, I. 50, 71, 242, 248
Barendse, Jan, I. 277
Barfoot, Cedric, I. 285
Barnard, Benno, I. 255-256, 265; IV. 264*
Bartosik, Michel, IV. 302
Bas, Jan, I. 308
Basart, R.A., I. 265
Bast, Berber, I. 214*
Bastelaere, Dirk van, I. 32, 121, 159; IV. 153; R. 152
Bastet, Frédéric L., I. 265; IV. 203, 260
Bastiaens, Laurent, IV. 99
Bastin, Huguette, II. 79
Baten, N.H.J., IV. 166
Baudoin, Tom, IV. 193
Beckers, René, I. 256
Beelen, Hans, I. 347
Beems, Hendrik, I. 71
Beems, Henk, I. 9, 85, 225, 242, 277
Beentjes, Kees, IV. 292*

Bekkering, Harry, IV. 193, 245, 260
Bekkers, Ludo, IV. 31*
Beks, Herman, I. 272
Belle, Walter, IV. 63-64, 64*; R. 60
Belle, William van, IV. 62, 64
Bemdt, Marie-Louise van den, R. 168
Benoit, André, II. 39
Bent, Jaap van der, IV. 223
Benthem van den Bergh, G. van, IV. 215, 216*; R. 212
Beranova, Jana, I. 95
Berel, Ad, I. 249
Berends, Gerard, I. 21, 26, 206
Beers, Paul, II. 301; IV. 302
Berckmans, Frits, II. 12
Berckmans, J.-M.H., II. 19
Berg, Arie van den, I. 265, 293
Berg, Jan van den, II. 291
Berg, Joop van den, II. 337
Berge, Claude van de, I. 122; IV. 122*
Berge, H.C. ten, I. 191, 288, 350
Berger, Peter, IV. 202
Bergh, Hans van den, IV. 237, 323, 326
Berghe, Albert van den, IV. 80
Berghout, Catrien, I. 320
Berghuis, Hans, I. 212
Berk, Aloys van den, IV. 198, 202, 202*
Berkelaar, Hennie, I. 249; IV. 253
Berkhout, Adriaan, I. 71
Bernaers, Hugo, IV. 143
Bernauw, Patrick, I. 9, 32, 159; IV. 12, 99
Bernlef, J., I. 288, 294-295; IV. 209, 294, 295; R. 288, 294
Bertens, Hans, IV. 223
Bertin, Eddy C., II. 149
Bertiven, I. 21
Bervoets, Jan, IV. 260
Bessemans, An, IV. 12
Beuger, Leonard, II. 39
Beurskens, Huub, II. 143, 214; IV. 212, 215, 264*
Bevers, Bert, I. 242
Bex, Guido, IV. 12; R. 9
Bezemer, J.W., IV. 222
Biddeloo, Dirk, II. 67
Bie, Mark de, IV. 41
Biekens, Dirk, I. 155, 171
Biekens, Erik, I. 171; II. 155
Biemans, Johan, I. 21
Bierman, Willem, I. 174

Bies, Renata L.C. de, IV. 148
Biesheuvel, J.M.A., I. 235; II. 259; IV. 99
Binet, Roland, II. 29
Birkeman, Daisy van, I. 152
Bisschop, Lode, I. 352
Blanca, Orfea, I. 170
Blauw, Erik de, IV. 201
Blauwe, Frans de, I. 71; IV. 80
Blecher, Ohad, I. 225
Bles, Noud, I. 242*
Bleys, Lil, I. 71, 85
Block, Lut de, I. 32, 88, 141, 185; IV. 126
Bloem, Rein, I. 281; IV. 198, 306
Bloemen, Yolanda, II. 338*
Blokker, Jan, I. 233-234
Blom, Erie, I. 242
Blom, Herman, IV. 193
Blontrock, Filiep, I. 55
Boas, Henriette, IV. 197*
Bock, Leo de, II. 152
Bodar, Antoine, IV. 260
Boden, Jef, IV. 12-13; R. 9
Bodin, Mai, IV. 245
Boeck, Lieve de, R. 19
Boef, August Hans den, IV. 198, 215
Boeke, Yond, IV. 294
Boelhouwer, Carlien, IV. 201
Boenders, Frans, IV. 112
Boer, Peter de, I. 256, 265; IV. 193-194, 265*, 269
Boers, Anthia C.M., R. 71
Boets, Jozef, IV. 41
Boheemen, Christel van, IV. 215, 223
Bokshoorn, Frederik, IV. 324
Boland, I. 134*
Boliau, Karin, II. 147*; IV. 147
Bolk, W., I. 297
Bollan, Jeël, I. 21, 26, 71, 106
Bolwijn, Kor, I. 32
Bommeljé, Bastiaan, IV. 237, 237*
Bon, Patrick le, IV. 167
Boni, Marc, IV. 99; R. 95
Boom, Henk, I. 249
Boom, Hugo de, R. 59
Boom, Laurens, I. 85
Boomsma, Graa, II. 61; IV. 194, 196*, 199, 201, 295
Boonstra, Jan, I. 226; II. 229
Boonstra, Rommert, I. 328; II. 212

Bordewijk, P., IV. 237
Borre, Roger van den, IV. 177
Borgart, Marijke, R. 280
Borm, Tejo, II. 244; IV. 245
Borst, Germa, R. 272
Bos, Clara, I. 242
Bos, Jacobus, I. 212-213
Bosch, F. van den, II. 337
Bosch, Leo van den, II. 61
Boschman, Marie, I. 249; IV. 253
Boschman, Nienke, I. 102; II. 102, 200*
Boskma, Pieter, I. 226
Bosman, Anthony, I. 211*
Bosmans, Phil, IV. 99*
Bostoen, Johan, I. 71
Bostoen, Karel, IV. 203
Bostraeten, Peter van, I. 51; R. 50
Bouchard, Ulrich, I. 51; II. 67; IV. 100*
Bousset, Hugo, IV. 91, 112
Bouwers, Lenze L., I. 9, 34, 141-142, 256
Bouwman, Martin, I. 206
Boven, Jef, IV. 13; R. 9
Bovyn, Johan, I. 51, 53, 55-56; IV. 119; R. 55
Braak, H.J. van de, IV. 222
Brabant, Piet van, IV. 163
Braet, Mark, R. 95
Brak, Piet, I. 26, 51, 106, 159, 170, 174, 226, 272
Brake, Alphons B. ter, I. 9
Brakman, Willem, II. 301
Brande, Leopold M. van den, I. 56, 161, 272-273
Brands, G., IV. 201
Brands, John, I. 249
Brands, Robert, I. 226
Brands, Wim, I. 283; R. 285
Brassinga, Anneke, IV. 282
Brassinga, Remco, I. 280
Brauw, Ariane de, II. 276
Brecht, Bern Geert van, I. 71
Breman, Pieter, I. 206
Brems, Hugo, II. 39; IV. 41, 166, 264*; R. 34
Bremt, Stefaan van den, I. 88; R. 88
Breugel, Myra, I. 281
Breytenbach, Breyten, I. 213, 341; II. 214; IV. 342
Brillemans, G.J., I. 309
Brocatus, Frans, I. 116
Brockhuis, Hans, IV. 195*
Broekhuis, Robert, IV. 260

Brockway, James, IV. 194, 204
Broddelez, G., I. 71
Broeck, Raymond van den, IV. 112-113
Broeck, Walter van den, R. 60, 108
Broeckx, Jan L., IV. 182
Broek, Aart G., IV. 216
Broek, Rien van den, IV. 216
Broeke v.d. Seyp, R.M.v.d., I. 249
Brokaar, Jack, I. 318
Brolsma, Simona & Ulke, IV. 260, 269
Brongers, Gerdie, R. 95
Bronzwaer, W., IV. 305; R. 305
Brouwer-van der Heiden, M.A., II. 355
Brouwers, Jaak, I. 182
Brouwers, Jeroen, IV. 261, 324
Bruggen, Nic van, I. 122
Brugman, J., IV. 222, 237, 237*
Brugmans, Henk, IV. 100*
Brugmans, Marcel, II. 338; IV. 338*
Bruin, Paul de, II. 295; IV. 296
Bruintjes, Henk, R. 341
Brummelhuis, Han ter, IV. 223
Brunt, Lodewijk, IV. 261
Brussel, Gust van, II. 149; IV. 113
Brusselmans, Herman, II. 61, 188
Bruylants, Marc, R. 26
Bruyn, E.B. de, IV. 261, 261*
Bruyninckx, Rob, IV. 151*
Bruynseel, Mark, I. 60
Bruynseraede, Marc, IV. 28*, 29; R. 26
Buch, Patrick M.A., I. 318
Buckinx, Pieter G., I. 34; R. 34, 70
Budé, Frans, I. 213, 293, 297
Buddingh', C., I. 211* 2
Büch, Boudewijn, I. 265; IV. 261, 264*, 270, 284
Buggenhout, Chris van, I. 95, 104, 318
Bulthuis, Peter, R. 280
Buma, Rita, I. 353
Bungeneers, Marc, I. 85, 116, 135
Burg, Sonja van der, IV. 286
Burger, Peter, II. 338
Burghgraeve, Paula, IV. 177
Burnier, Andreas, II. 323; IV. 324
Busser, Daniël de, I. 85
Buuren, Maarten van, R. 297
Buwalda, Margreet, I. 320
Buyse, Dominiek, I. 65

Buytaert, Jeanne, R. 70

Cailliau, Phil, I. 122, 159; IV. 91
Caljé, Kees, IV. 216
Callewier, Herwig, IV. 53; R. 50
Campert, Remco, I. 280, 343; R. 280
Capelleveen, Paul van, I. 256
Cardoen, S., IV. 187*
Carette, Hendrik, I. 122
Cartens, Daan, IV. 194, 199, 298*
Carlier, Libera, IV. 25
Cascio, Monika lo, IV. 17; R. 17
Casier, Hervé J., I. 35; II. 79; IV. 80, 84, 85; R. 70
Cassiman, Roland, I. 122, 135
Castelain, Adelson, I. 135
Cauter, Lieven de, I. 35
Cauwelaert, Willy van, I. 86
Charmant, Hans, IV. 270
Christiaanse, Han, I. 353
Christiaens, André G., I. 161, 174; IV. 42, 113
Christiaens, Dirk, I. 89, 161, 174
Claes, Jan, I. 21; IV. 23-24; R. 21
Claes, Paul, I. 19, 60, 89, 108, 161; IV. 62
Claessens, Inge, I. 106
Claeys, Yves, I. 107
Claus, Frans, I. 72, 135
Claus, Hugo, R. 108
Cleempoel, Paul, I. 72, 159, 173
Clement, Jan, I. 26, 35, 51, 72, 96, 108, 122, 142
Clercq, Frans de, I. 35
Cnodder, Remi de, R. 104
Cochébell, I. 343
Coghe, Gilbert, I. 51, 56
Coghe, Jan, I. 56
Cohen, H.F., IV. 324, 327 2; R. 320
Coillie, Jan van, IV. 126; R. 121
Collaert jr, Johannes, I. 277
Collens, Fred, IV. 306
Commerman, Guy, R. 17
Coninck, Herman de, I. 72, 151; IV. 113, 264*
Coninck, Stefan de, I. 86
Conrad, Patrick, R. 108
Constandse, A.L., IV. 216
Coole, Marcel, I. 108; R. 108
Cools, Achilles, I. 21, 72, 173
Cools, Jan, IV. 163
Cooman, A.B. de, II. 79
Coomans, René, I. 51, 86, 104, 168
Coopmans, Wim, I. 96

Copmans, Willy, IV. 24 2, 24* 2, 25, 80, 85, 182; R. 21, 25, 70
Coppens, Alain, IV. 163
Corbey, Raymond, IV. 216
Corea, José, IV. 186 2
Cornelis, Frans, IV. 80; R. 70
Cornelissen, Max M.P., IV. 13
Cornielje, Gerard, I. 277
Corveleyn, Jos, IV. 64
Coster, Jet de, II. 169; IV. 187, 187*
Cotthem, Evelyne van, II. 111
Couperus, Louis, IV. 305
Coury, Norman, II. 209
Couwenbergh, Camillus, I. 135
Cox, Jan, IV. 31*
Cramer, Pieter, IV. 205
Crombag, H.F.M., IV. 238
Crombez, Frits, I, 54, 65; IV. 68; R. 65
Cromphout, Francis, I. 173; IV. 113, 126, 177
Cruys, Gerard, II. 338
Cruyssaert, Walther, I. 26, 159

Daalen, Maria van, I. 122
Daele, Karen van, II. 147*; IV. 147*
Daemen, Jan, R. 104
Daems, Luc, I. 85; IV. 29
Dagoelash, Boris, IV. 113, 143
Dalmayer-Pierse, Mieke, I. 226
Dam, Geraldine, I. 249
Dam, Irma van, II. 295
Damen, E., IV. 238
Damme, Jos van, II. 29; IV. 42
Danckers, Peter, II. 29
Deckx, Jos, R. 104
Declerck, Veronique, I. 86
Decorte, Bert, I. 35
Decorte, Willy, I. 27, 65
Dedinszky, Erika, I. 288
Dee, Pepe, I. 67
Deel, T. van, I. 265, 297; IV. 264*
Deelder, J.A., I. 266
Deflo, Lionel, IV. 42, 91-92, 166; R. 88
Degeest, André, II. 169
Degenaar, Job, I. 206-207, 285, 328
Dejonghe, Koen, II. 169
Dekker, Elisabeth, I. 35
Dekker, R.M., IV. 216
Dekker, Rens, II. 252, 276

Dekoning, Ivo, I. 135
Delbaere, Etienne, I. 154; IV. 80, 119
Delbecke, Hein, I. 56
Deleu, Thierry, IV. 18; R. 17
Delmotte, Alain, I. 96
Delnoij, Jos, I. 278
Deloof, Jan, IV. 80
Delputte, Johan, I. 116
Delvigne, Rob, IV. 261
Demedts, André, I. 35; IV. 42; R. 34
Demedts, Gabrielle, I. 56
Demeyere, Marcel, R. 17
Dendooven, Lucien, II. 85
Dendooven, Petra, I. 85
Denissen, Frans, I. 298
Denoo, Joris, I. 122-123, 135, 142, 159, 183, 226; II. 12; IV. 177; R. 173
Denoo-van de Meulebroeke, Lut, R. 173
Depeuter, Frans, IV. 119, 140; R. 140
Depreeuw, Dirk, I. 27; IV. 29
Deprez, Francis, I. 56
Derluyn, Eric, I. 51, 56
Deruddere, Dominique, IV. 167
Desaever, Etienne, II. 155
Deschoemaeker, Frans, I. 89
Desmadryl, Dirk, IV. 92
Desmet, Rachel, I. 72; II. 79
Desprez, André, I. 56, 96
Detop, A.H., I. 249; II. 314
Deuren, Karel van, IV. 31*
Devos, Els, IV. 144
Devriendt, Roger, I. 35
Devroe, Hans, IV. 169; R. 9, 168
Dewulf, Bernard, I. 36, 109, 185; IV. 126-127
D'haen, Christine, I. 36, 109; IV. 113
D'Haen, Theo, IV. 204
D'Haese, Jan, IV. 183*
D'Haese, Paul, I. 32
D'Haese, Roeland Pietersz., II. 29; R. 26
Dhoeve, Andries, I. 72
Dhondt, Astère Michel, II. 111
D'Hulster, Gudrun, I. 65
Didelez, Guy, I. 123; II. 67
Diepstraten, Johan, IV. 199, 201; R. 191
Dierick, Aleidis, I. 36, 56; IV. 127
Dijk, Els van, R. 341
Dijk, Nico van, II. 252

Dijk, Rita van, IV. 194
Dijkhof, Nelleke, I. 226
Dijkstra, Sjoerd M., I. 234, 318
Dijl, Frank van, IV. 209, 210, 211; R. 206
Dillen, Anita, II. 148*; IV. 148*
Dillen, Jan, IV. 106*
Dillen, Yvette, II. 79
Dilling, Henk, I. 226, 231
Dirickx, Peter-Paul, II. 67, 67*, 79; IV. 68; R. 65
Dirikx, Luk, IV. 42
Dis, Adriaan van, I. 329
Dobbelaar, Peter, I. 243
Dobbelaar-Poortugaal, P., I. 72
Don Alfredo, I. 117
Donck, Peter, I. 320
Donker, Anthonie, I. 343
Doorman, Maarten, I. 329
Dooren, Frans van, I. 298; IV. 261, 302
Dorgelo, Herman, I. 226
Draaisma, Douwe, IV. 216
Dresden, S., IV. 324
Dresselhuys, Mary, IV. 13
Dries, Ferdinand den, II. 23, 67, 79
Driessche, Regine van, R. 19
Driessen, Hans, IV. 270
Drijkoningen, Ferd, IV. 306
Droogenbroodt, Germain, I. 136, 151
Droogmans, Victor, II. 79
Drs. P., I. 329, 335*, 337* 2
Drunen, Henk, IV. 194*
Dubois, Pierre H., I. 320-321; IV. 194, 327
Ducatteeuw, Wim, I. 65; IV. 68
Duchateau, Marcel, IV. 183
Ducheyne, Johan J., IV. 42
Ducastel, Lucia, I. 309
Ducheval, Gezien, IV. 245
Duin, Frans, I. 285*; IV. 286
Duindam, Vincent, I. 345
Dullemen, Inez van, IV. 210
Dumolyn, Jean Pierre, I. 174
Dumont, Pierre, I. 168
Dumortier, Frans, I. 36, 123
Duquesnoy, Theodor, IV. 203*, 203; R. 203
Duribreux, Paul, IV. 100*
Durlacher, G., II. 214
Duutskaver, Liesbeth, I. 65
Dyckhoff-Ceunen, Germaine, II. 155

E.L., II. 230
Ede, Bies van, I. 27
Eeckhoudt, Luc van, I. 86
Eeckhoven, Eddy van, I. 17
Eeden, Dorian van, I. 170
Eekhaut, Guido, II. 99, 111, 149, 169
Eerden, Willemien van, I. 309
Eerenbeemt, Gerard L.M. van den, I. 213, 298
Eerenbeemt, Nathalie M.J.T. van den, I. 72
Eerland, Aad, I. 207
Eggermont, Magda, IV. 201
Eijk, Ph.J. van der, IV. 347
Eijkelboom, J., I. 209, 266, 280, 321, 329, 343; IV. 264, 306, 342
Ekkers, Remco, I. 123, 142; IV. 127-128; R. 121
Elberse, Peter, IV. 205
Elberse, Toos, I. 273
Elburg, Jan G., IV. 264*
Elfferich, Judith, I. 329
Elias, Willem, IV. 177, 187
Ellemers, J.E., IV. 222, 238
Ellen, Dirk, I. 353
Elsäcker, Klaas van, I. 353
Elshout, Ron, I. 309; IV. 113, 194
Elslander, Antonin van, IV. 182
Endt, Enno, IV. 261
Engelborghs, Maurits, IV. 42
Engelen, Gert van, R. 206
Engelen, Peter Franciscus, I. 273
Engelen, Rob, IV. 200
Engeler, Chris, IV. 305
Engels, Deen, I. 10, 32, 51, 54, 72, 117, 226; IV. 13-14; R. 9
Ent, Antoon, I. 256, 266
Ent, Arie van der, I. 329
Epen, Ab van, I. 249
Eskens, M.C., IV. 347
Espinosa, Monica, IV. 148
Ester, Hans, IV. 216, 224, 270
Etas, I. 86
Evenepoel, Luc, I. 174
Evenepoel, Stefaan, IV. 128
Evenhuis, J.R., IV. 216
Everbroeck, Peter van, I. 61
Eygen, Hubert van, I. 65-66, 86; IV. 68

Fach, Alberto von, I. 168
Faes, Gust, I. 10, 21-22, 36, 72
Falconi, L., IV. 245

Fase, M.M.G., IV. 238
Faverey, Hans, I. 280-281; R. 280
Feddema, Goss, IV. 286*
Feddes, Fred, IV. 204
Feijt-Ponjee, Gorrie, R. 341
Fenaux, Joris, IV. 183*
Ferket, Chris, R. 70, 104
Ferron, Louis, I. 109; IV. 166-167
Ferwerda, Rigtje, R. 272
Fierens, Luc, I. 51, 72, 117, 136, 170, 273; II. 118; IV. 119, 120*; R. 116
Figee, Rob, II. 344
Finet, Mark, I. 36
Flamend, Jan, IV. 14, 153
Florijn, Henk, I. 353
Florizoone, Gery, I. 10, 36, 51, 56, 72, 84; IV. 14, 80
Fokkema, Douwe, I. 236
Fokkema, R.L.K., IV. 202
Fokkema, Redbad, I. 266
Fondse, Marko, I. 329*, 329^{2}; IV. 339; R. 328
Fontier, Jaak, IV. 92, 94; R. 88
Fontijn, Jan, IV. 305
Forster-Huys, Josiane, II. 39
Francken, Eep, IV. 302
Frans, Eddy, IV. 164
Frans, Josiane, II. 147*; IV. 147*
Fransaer, Frans, II. 188
Fransen, Ad, IV. 284
Fransen, Jo, IV. 119*
Franssen, Piet, IV. 194*
Franssen, Theo, I. 154, 157; IV. 100; R. 95
Franssens, Jean-Paul, I. 298; III. 302
Frateur, Luc, II. 12
Frenkel, F.E., IV. 217
Freriks, Kester, IV. 238
Fresco, M.F., IV. 348
Frey, Ben, I. 227, 231
Frijling, Willem, I. 273
Fukkink, Georges, R. 95

Galen Last, H. van, IV. 204
Galle, Marc, IV. 113; R. 108
Gangadin, Rabin, I. 266, 330; II. 259
Garitte, André, IV. 99*
Gautier, Achilles, I. 183-184; R. 173
Geel, Chr. J. van, I. 298
Geel, Denise van, I. 136

Geemert, J.H. van, I. 10
Geeraerts, D., I. 107
Geeraerts, Jef, R. 108
Geerds, Koos, I. 256-257, 298
Geerts, Kris, I. 27, 159; II. 29; IV. 29-30, 32-33, 33*; R. 26
Geerts, Leo, IV. 167
Geest, Joost de, IV. 177
Geite, Rit van, I. 73
Gelder, Staf van, IV. 81
Gelderblom, Arie, I. 123
Geldof, René, I. 136
Gelre, Henk van, IV. 325
Gemert, Arnold van, II. 337*
Gemert, J.H. van, I. 207, 278
Gent jr., Jan van, I. 73; IV. 81
Gerlach, Eva, I. 257, 266, 299, 330
Germa, I. 273
Germonprez, Fred, R. 70
Gerrewey, Valère van, I. 89, 175
Geyndt, Willem de, I. 10
Geyter, William de, IV. 30, 92
Gheeraert, John, II. 40, 79, 188
Gieling, Lia, II. 351; IV. 351
Gieling, Ramon, I. 350; II. 351; R. 350
Gielkens, Jan, I. 321
Gijsel, Jan, IV. 144
Gijsemans, Rita, R. 19
Gijsen, Marnix, II. 40; IV. 43
Gilliams, Maurice, II. 215
Giraldo, Walter, II. 40
Gjaltema, Sjoerd, IV. 286[2]
Glind, Clas v.d., I. 353
Goderis, Julie, I. 73
Goethem, K. van, IV. 164*
Golterman-van Dijk, C., I. 123
Goolen, Erwin van, I. 117
Goossens, Karel, I. 73
Gooyens, Alain, I. 10
Gosselin, Mia, IV. 164
Goudsblom, J., IV. 325
Goudsmit, Jaap, IV. 217, 351*
Graaf, Hermine de, II. 236
Graaff, Tond, IV. 351
Graecus, Petrus, IV. 347
Graeve, John de, IV. 164
Graeve, Maria de, I. 117

Graftdijk, Thomas, I. 293; II. 290; IV. 290, 294

Grasse, Mark van, I. 54
Grazell, Karel N.L., I. 10; IV. 14
Greef, Peter de, I. 51, 73; II. 50; IV. 53, 54; R. 50
Greve, Hans de, I. 36, 73, 123, 175; II. 188; IV. 81, 177-178
Groenewegen, Marjan, IV. 217
Groenewolt, K.J., II. 338
Groote, Tony de, IV. 182
Grosman, Gerrit Jan, I. 73
Grüschke, Han, I. 22, 73, 96, 243; IV. 100; R. 95
Gruwez, Luuk, I. 161, 184; II. 111; R. 173
Guépin, J.P., I. 266, 285; IV. 262, 264*
Guillini-Vermoortel, Chris, I. 10
Guirlande, Christina, I. 157
Gussinklo, Wessel te, II. 259
Gybels, Luk, I. 107

Haag, D.R., IV. 245
Haagen, B., II. 252
Haakman, Anton, R. 297
Haarspit, IV. 128
Haasse, Hella S., IV. 202
Haeck, Lutgart, IV. 178
Haegeman, Marieken, I. 136
Haentjens, Edilbert, IV. 163
Haerden, Fernand, IV. 81
Haerynck, Jean-Paul den, I. 51, 117
Haes, Leo de, IV. 62
Haesaert, Walter, I. 161
Haesen, Eric, I. 107, 136, 273
Haesland, Amanda van, I. 52
Haest, Juliaan, I. 73
Hagenaars, A., I. 293
Hagenaars, Albert, I. 27, 160, 175, 227
Hahmo, Sirkka-Liisa, IV. 217
Hakholt, Ubbo-Derk, I. 73
Hamaker, Hans, II. 199
Hamblok, Maria, I. 136; R. 104
Hamelink, Jacques, I. 213; IV. 264*
Hamstra, Lucy, I. 227
Handtpoorter, Fernand, II. 176
Hanegreefs, Luc, I. 73; II. 147*, 188; IV. 147*
Hanjo, Johan, I. 22
Hansen, Leander, II. 143, 215
Hardenberg, Ludo van, R. 152
Harrenberg, Philip van, I. 123
Harskamp, Jaap T., IV. 194-195, 204, 282
Hart, Maarten 't, II. 236

Hartsuiker, Hans, IV. 302-303
Hastile, Free de, I. 10
Hattum, Jac van, I. 266-267
Hazeu, Wim, R. 108
Hebberecht, Erik, I. 73
Hee, Miriam van, I. 61*, 134*
Heerde, Roel van, I. 86
Heerden, J. van, IV. 219*
Heeresma, Markus, I. 123
Hees, Annelies van, I. 330[2]; II. 338; IV. 339
Heide, Willem van der, I. 309
Heijden, A. van der, II. 314
Heijden, A.F.Th. van der, II. 301
Heijkant, Astrid, I. 301; IV. 303
Heijkant, Cornelis Maria van de, I. 257
Heijkant, Marie-José, IV. 217
Heijne, Frans, II. 283
Heissener, Dirk, IV. 30
Hejatomsma, I. 170
Heldring, H., II. 290
Hell, Johanna W.P., I. 10; II. 79
Hellemans, Frank, II. 19-20; IV. 128, 204
Hellings, A., I. 73
Hellings, Anne-Marie, I. 74
Helman, Albert, IV. 262
Helsloot, Kees, II. 283; IV. 113, 203, 282
Hemelaers, Helene, I. 74
Hendrikx, Joost, II. 236
Hendrix, Elfriede, R. 70
Hengeveld, Ineke, I. 273
Hensen, Herwig, I. 36-37
Herberghs, Leo, I. 213
Herck, Paul van, II. 149
Herckenrode, Willem van, I. 74, 96, 104, 136, 157
Herk, Frank van, IV. 327
Hermans, Edward, I. 22; R. 21, 104
Hermans, Rudi, II. 23
Hermans, Theo, I. 109
Hermans, Willem Frederik, IV. 238
Hermis, Kees, I. 10, 97, 343
Herreweghen, Hubert van, I. 37; R. 34
Hert, Robbe de, IV. 167
Hertmans, Stefan, IV. 128, 144
Herzberg, Judith, I. 267
Herzen, Frank, II. 79
Heulendonk, Guido van, II. 111

Heuvel, Aad van den, IV. 327

Heuvel, Lianne van den, I. 17, 27
Heuzel, John, IV. 100, 180*; R. 95
Heyden, Chris van der, IV. 200, 205
Heyden, Reinout van der, IV. 205
Heylen, Hugo, II. 23; IV. 24; R. 21
Heyman, Erik, I. 27; 152, 160
Heynens, L.G.M., I. 74
Heynens, Lou, I. 74
Heyvaert, Stef, IV. 144*
Hillenaar, H., IV. 303
Hillenius, D., I. 267; IV. 238, 264*
Himbart, II. 118
Hinrichs, Jan Paul, I. 142, 234, 321; IV. 217
Hisgen, Ruud, I. 285[2]; II. 286; R. 285
Hitchcock, James, II. 230
Hoek, Huub, I. 249, 309-310
Hoes, Bart, I. 136
Hoeven, Adriaan van der, IV. 217*
Hoeven, Jan van der, I. 109
Höweler, Marijke, II. 259
Hofland, Beb, I. 343
Hofland, H.J.A., R. 212
Hofman, E., IV. 356
Hogendoorn, A., I. 227
Hokwerda, Hero, I. 331; II. 338; IV. 339
Holder, William van, I. 86
Hollink, Bert, II. 111, 149
Holm, T.L., I. 209
Holman, Theodor, I. 257, 267
Holter, Monique ter, I. 273
Holthof, Mark, IV. 144; R. 141
Hombergen, J., I. 331
Honig, Nelle, I. 74
Hoof, Guy van, I. 27; II. 12; IV. 18; R. 17
Hooff, Marijke van, I. 227
Hoogeveen, H., I. 227, 232
Hoonhout, Ad, I. 273
Hoore, Cees van, I. 234, 283, 331; R. 285
Hoorick, Bert van, IV. 113*
Hoorne, Emile, IV. 187
Hoosemans, Petrus, I. 299, 306*, 331
Hooykaas, W.P., II. 99
Hooymans, Nicoline, I. 28, 227
Horemans, Rudi, IV. 144, 150; R. 141
Horjus, Saskia, I. 102; II. 199
Hoste, Pol, II. 61; IV. 62, 92, 114; R. 60

Hoste, Willem, II. 40

Hottentot, W., IV. 347
Hotz, F.B., II. 259
Houbrechts, Jef, I. 74, 104, 136
Houten, Frans, IV. 203
Houwink, Roel, I. 242
Houwink ten Cate, Annemarie, IV. 217
Hoyweghen, Huguette van, IV. 64*
Hubert, Els, II. 147*; IV. 147*
Hubregtse, Sjaak, IV. 284
Huijser, Wim, I. 252, 310; II. 276, 314; IV. 315, 316; R. 308
Huisman, Michel, I. 123, 162
Huisman, Michiel H., I. 97; R. 95
Hulle, Jooris van, IV. 18, 30, 43, 128-129, 178; R. 17
Hulsens, Eric, IV. 195; R. 60
Humbeeck, Kris, IV. 144
Hurkmans, Ben, IV. 303
Huyge, Dirk, I. 11
Huygens, Ton, II. 99
H.S., I. 273

Ibsch, Elrud, IV. 195
Idema, W.L., I. 331; II. 236
Idserda, Jacques, I. 109
IJskes-Kooger, Enny, I. 353
IJssel den Banjaard, Hendrik, II. 315
Imken, Dik, I. 281
Immerseel, Mark van, IV. 253
Impens, Marc, I. 86
Indermisch, M., I. 162
Inderwisch, Meindert, I. 234
Ingelgem, Rik van, IV. 144
Inne, Hans, I. 11, 37; IV. 14
Insingel, Mark, II. 40, 61
Isebaert, Karolien, I. 66
Istendael, Geert van, I. 267
Iven, J., I. 89, 213; IV. 114
Ivens, Christiana, I. 104

Jacobs, Jaak (Jack), I. 74, 227
Jacobs, John, I. 74
Jacobs, Louis, I. 74; II. 79
Jan, I. 117
Jansma, B.K., IV. 238
Jansen, Eric, I. 273
Janssen, Betty, I. 137
Janssen, Dries, IV. 102*
Janssen, Frans A., IV. 303

Janssen Reinen, Margreet, IV. 14, 195, 245-246[2], 247*; II. 252; R. 242
Janssen Reinen-Wannet, Miep, I. 74, 249; IV. 81, 247*
Janssens, Achiel, I. 28
Janssens, André, II. 12
Janssens, Marcel, I. 37; IV. 43-45; R. 34
Jellema, C.O., I. 297*, 299; IV. 303
Jeltema, Margrieta, I. 234
Jens, Willem, IV. 339
Jespers, Henri-Floris, R. 108
Jonckheere, Karel, R. 108
Jong, Ans de, I. 207
Jong, Hans de, R. 206
Jong, Martien J.G. de, IV. 45, 114, 217-218, 262, 325
Jong, Siegbert de, II. 102
Jong, Teus de, IV. 303
Jong, Theo de, IV. 195
Jongh, Edwin de, I. 274
Jonghe, Maria de, I. 11, 137
Jonker, E., IV. 237*
Jonker, W., I. 331
Jooris, Roland, R. 88, 173
Joos, Carl, II. 147*
Joosse, Kees, I. 207, 210
Joostens, Frank, IV. 114
Jordan, J., IV. 187*
Josselin de Jong, Kitty H.R. de, I. 97, 243; IV. 246
Journée, Mark, I. 52, 54
Juan, D., I. 52
Juwet, Willy, IV. 178

K., Anna, I. 274; II. 276
Kaas, Marianne, IV. 290, 294
Kal, Jan, I. 257, 267, 331-332; IV. 339
Kalmthout, Dorette van, R. 277
Kamphuisen, Hilbert, I. 345
Kanaar, Marinus, I. 278
Kandou, D.E.N., I. 11
Kapteyn, Paul, IV. 222
Kasperman, II. 80
Kauffman, Wim, I. 310
Keizer, Jedida, IV. 239
Kellendonk, Frans, II. 301; IV. 303, 306*; R. 297
Keller, Hans, R. 280, 297
Kempen, Jan, IV. 100
Kempen, Michiel, IV. 246
Kenniphaas, J., I. 207; II. 208

Keppens, Pieter, I. 74, 185
Kerkhofs, Arno, I. 124
Kesteren, Martin van, IV. 327*
Ketels, Anita, R. 95
Keuken, Johan van der, IV. 294, 351
Keulen, Mensje van, II. 236
Keustermans, Lisette, I. 124; IV. 124*
Keyser, Piet de, IV. 14
Kiekie, IV. 327
Killegem, Denijs van, I. 137, 157
Kinderen, Marc der, I. 66, 74, 170-171
Kinet, Marc, I. 142
Kinnaer, Juul, I. 97, 157; II. 157, 188; IV. 89
Klaui, Marien, I. 250
Klein, Bert, IV. 81
Klein, M., IV. 246, 307
Klein, Vincent, I. 75
Kleinen, Jon, IV. 224
Klein Fzn, J., I. 353
Kleinrensink, Gerrit Jan, IV. 246
Klerks, Tom, II. 289
Klimaszewska, Zofia, IV. 45
Klok, Kees, II. 208
Klokkenist, Nelis, I. 332
Knään, Dan, IV. 286
Kneepkens, Manuel, I. 343
Knepper, Simon, I. 332
Knibbe, Peter, I. 343
Knol, Henk, I. 353
Knoppert, Wim, I. 250
Knubben, Wiel, IV. 100*
Kobbe[1], Sonja, I. 61
Koch, Herman, I. 281; II. 301
Koch, Jeannette E., IV. 262
Koch, Jerzy, I. 97*
Koch, Koen, IV. 270; R. 255
Koenegracht, Frank, I. 234
Koenraad, Hélène, I. 250
Kok, Eric, I. 299
Kok, Jaap, I. 353
Kok-Fens, Tineke, II. 355; IV. 356; R. 352
Koldewijn, Yvonne, I. 318; R. 318
Kolk, Geert van der, II. 259
Komrij, Gerrit, IV. 270; R. 255
Konijnenberg, Ellen, I. 274
Kooijman, Bert, I. 17, 142; II. 111

1 Niet te identificeren met ‘sonJa kobbe’ uit D.W.&B., 1973

Kooiman, Dirk Ayelt, R. 297

Kooistra, Jan, I. 97; IV. 81; R. 70
Kool, Marga, I. 257
Koolma, Wilma, I. 250
Koopman, Marcel, I. 299
Koops, Greetje, I. 102; II. 103, 200
Kooten, Kees van, II. 281; R. 280
Kooten Niekerk, Magda van, I. 274
Kooter, Simon, I. 243
Koog, Henne van der, II. 301
Kooyman, Arthur, I. 274
Kopland, Rutger, I. 299
Koreman, Jeanine, IV. 186*
Korteweg, Anton, I. 268, 321; IV. 265*
Koster, Jan, IV. 238*
Korvus, J., I. 207
Korzec, Michel, II. 259
Kouwenaar, Gerrit, I. 281
Kouwenhoven, Frank, II. 236
Krabbé, Tim, II. 188
Kralt, P., IV. 262, 303
Kranendonk-Voet, J., I. 243
Kreuk, Hetty, I. 310
Kroon, Dirk, I. 109; IV. 195
Krug, Peter, IV. 164
Kruit, Johanna, I. 22, 101*
Kruithof, C.L., I. 162
Kruithof, Jacques, I. 109, 110; IV. 195
Kuijper, Jan, I. 268, 299; IV. 265*
Kuijt, Evert, IV. 356
Kuik, Dirkje, I. 234; II. 208; IV. 239
Kuilman, Dingeman, I. 332
Kuipers, Frans, I. 89, 175, 299-300, 332-333
Kuipers, Willem, IV. 196
Kuiter, Willem, I. 22, 243
Kulsen, Marlène, I. 274; II. 276
Kunneveere, Roel, II. 201
Kunst, Jos, I. 234
Kusters, Frans, II. 301
Kusters, Wiel, I. 213, 321; IV. 202, 218
Kuyk, Pieter A., I. 243
Kuyper, Eric de, IV. 305
Kuyper, Jan, I. 281; IV. 64
Kuyper, Sjoerd, I. 97
Kuypers, Jan, I. 124
Kuypers, Jeroen, IV. 81: R. 70
Kwant, Theo, II. 315; IV. 316

Laar, Rinus van, I. 232
Laere, Hugo van, I. 75, 175
Laerhoven, Bob van, II. 149
Laermans, Rudi, IV. 62
Laforce, Fernand, IV. 81, 100
Laguna, Willy, I. 318
Lambert, Fernand, IV. 157
Lambrechts, Lambrecht, I. 57
Lambregtse, Cornelius, II. 355
Lammens, H., IV. 202
Lammers, Han, IV. 218
Lamote, Luc, II. 40
Lampo, Hubert, R. 108
Lanckrock, Rik, IV. 18, 182
Lange, Daniël de, IV. 282
Lange, Herman de, IV. 218-219
Langenhaar, M.L., IV. 196
Langeveld, Arthur, I. 214*; IV. 214*
Langeveld, Joost, IV. 305
Langie, E., I. 66
Lanoye, Tom, I. 257, 268; IV. 129
Lapwijk, Edith, IV. 205
Lasoen, Patricia, I. 37, 89-90; IV. 92-93
Laureys, Ghislain, I. 75, 104, 107, 137, 154; R. 70, 104
Lauwereins, Siegfried, II. 12
Lauwereyssens, Constant, I. 75, 86
Lauwers, Liesbeth, I. 86
Lauwers, Steven, I. 104
Lauxtermann, P.F.H., IV. 325
Lavens, Ben, I. 274
Lavens, Len, I. 171
Lazoe, Ria, I. 227, 232
Lechner, J., I. 192*
Leblans, Anne, R. 141
Lee, Ton van der, II. 282
Leeflang, Ed, I. 243, 258*, 268; IV. 262
Leenders, Herman, I. 162, 175; IV. 81
Leenheer, Ans, R. 341
Leestemaker, Luc, I. 278
Leeuwen, Martijn van, R. 277
Leeuwen, Richard van, II. 337*; IV. 339
Lefèvre, André, R. 141
Legius, Wil, I. 310
Lehmann, L.Th., IV. 265*
Leijnse, Gaby, I. 11, 28, 37; IV. 85, 129
Leive, Paul, I. 283, 285; II. 286; IV. 286; R. 285

Lemmens, Paul, I. 329*, 335*, 337*[2]

Lemmers, Rosemarie, I. 107
Lermytte, Maria, I. 137
Lernout, Gert, R. 141
Lesener, Ingeborg, IV. 281
Letoit, André, II. 149
Leus, Herwig, IV. 45, 129
Leysen, Jan, R. 50
Liebentrau, H.G., I. 257
Lieburg, Anthonie van, I. 75
Liempt, Joz van, IV. 167
Lieven, Dirk, I. 57
Lievens, Roger, I. 86
Limbourg, Roger, I. 243
Linden, Rupert van der, IV. 282
Lindenberg, Abraham A., I. 310
Lintelo, Dorine, I. 250, 310
Lishout, Pliet van, II. 182
Lismond, Egide, IV. 14; R. 9
Lissens, René F., IV. 45; R. 34
Lock, Grahame, IV. 219
Lodeizen, Hans, I. 54
Lodewijks, F., I. 354
Loggem, Manuel van, IV. 205
Londersele, Roel Richelieu van, I. 160; IV. 130
Loo, Everdien van der, IV. 292, 294
Loo, Tessa de, II. 259
Loog, Frank, IV. 219
Loon, Bernhard Victor van, I. 354
Loon, Paul van, I. 22, 37, 75, 124, 175; IV. 130
Lootens, Pierre, IV. 187*; R. 95
Loreis, Hector-Jan, II. 111
Louage, Jaki, R. 141
Lowet, Lieve, R. 9
Lucassen, II. 215
Lucebert, I. 54*, 343
Ludovic, II. 230
Luiting, Tom, I. 75; IV. 81; R. 70, 95
Luitsz, Engelbert, I. 250
Luitz, Bert, R. 225
Lukkenaer, Pim, IV. 270
Lulofs, Doeke, II. 199
Lum, II. 118
Lusse, Martin, I. 311
Luts, Mathilde, I. 107
Luyten, Christiane, I. 107
Luyten, Gie, I. 17, 105, 107; IV. 106, 106*; R. 104

Maas, Mya, I. 75
Maas, Nop, IV. 270
Mcleod, Cynthia H., IV. 148
Madsen, Olga, IV. 351
Maele, Romain John van de, I. 22, 97; IV. 14, 100-101
Maere, Jaak de, IV. 45, 93
Maertens, Guido, IV. 81
Maes, Jean-Marie, IV. 178-179, 188*; R. 173, 177*
Maet, Marc, IV. 179
Maier, Henk, IV. 219
Malder, Erik van, R. 17
Mandelinck, Gwij, I. 37, 57, 187
Mangelschots, Ivo, I. 147*; IV. 147*
Mansfeld, J., IV. 270
Margolis, Joseph, IV. 144
Marijnissen, Peter, I. 209; II. 210; IV. 210; R. 206
Maris, Cis van, I. 66
Marissing, Lidy van, II. 351; IV. 351
Marja, A., I. 242*
Marken, Amy van, I. 110
Markesteijn, Casper, I. 208
Markesteyn, C., I. 258
Marnix, IV. 59*
Marsana, Ludovico de, I. 345
Martens, Lieven, I. 75
Martens, Luc, I. 22, 75
Massart, Peter, IV. 64
Mathijsen, Marita, IV. 304
Matsier, Nicolaas, R. 297
Matthysen, D., II. 244
Mayeur, Marcus Maria, I. 86, 124
Mazure, Roel, I. 250
Meekers, Mark, I. 11, 185
Meer, Bert van der, II. 291
Meer, Vonne van der, II. 236
Meerman, Karina, I. 311
Meesdom, Tony, R. 141
Meeuse, Piet, II. 290; IV. 291, 307; R. 297
Meeuwesse, Karel, R. 34
Meeuws, Paul, I. 321-322; II. 323
Meeuwsen, Jaap, I. 75
Meewis, Wim, II. 111; IV. 114; R. 108
Meijer, Josine W.L., IV. 325
Meijer, P.W.M., R. 288
Meinderts, A.J.M., IV. 196
Meirvenne, Alice van, R. 70
Meisner, Bruno, II. 149

Meisner, Remco, I. 75
Melen, Hans, I. 157
Menggali, R., IV. 224
Menger, Tim, II. 338 *
Menkveld, Erik, I. 300
Mennega, Margreet, II. 325
Meo, Marte, I. 250
Mercedes, I. 175; R. 173
Merckx, A., IV. 164-165
Mérode, Willem de, I. 264 *
Mertens, Anthony, IV. 167, 196, 199
Mertens, Herman-Emiel, IV. 46
Mertens, Pierre, IV. 15
Mestdagh, Jan, IV. 93
Mestdagh, Jean, IV. 153
Mesterom, Harry, I. 214
Metdepenninghen, Erna, IV. 157
Metze, Thea, I. 137
Meulen, Alice ter, IV. 289
Meulenkamp, Wim G.J.M., IV. 262
Meyer, Pieter de, IV. 292 *
Michiels, Ivo, R. 108
Michielsen, Peter, IV. 342
Middendorp, Albert, II. 80; IV. 82, 106; R. 70
Mieghem, Alfons van, I. 137
Mievis, Jean-Marie, IV. 119
Min, Eric, II. 119; IV. 119
Minnen, C.L. van, I. 345; II. 346; IV. 347[2], 348; R. 345
Mönnich, C.W., IV. 222
Moens, Alma, I. 137
Moens, Mark, R. 141
Moerbeek, Jozien, IV. 202[2]
Moeskes, Cathy, II. 252
Moevakis, I. 105
Mok, Maurits, I. 191
Molegraaf, Mario, I. 336 *
Molen, Peter van der, I. 232; IV. 231 *
Molendijk, Ad, R. 206
Molin, Rob, II. 193
Molm, ter Qoen, II. 67
Mol-Vandekeybus, Sine van, I. 124
Mongoel, Henk, II. 119
Monstro, D., IV. 245 *, 246-247
Mooij, Martin, I. 110
Mook, Louise, I. 232
Moor, A., II. 315

Moor, E. de, IV. 223

Moor, Wam de, IV. 196
Mooy, Martin, IV. 342
Moppes, Rob van, I. 333
Morel, Peter, IV. 204
Morriën, Adriaan, I. 333
Mouwen, Herbert, I. 97
Moyaert, Paul, IV. 291
Muijzenberg, Otto van den, IV. 224
Mulder, Coen, II. 199, 200 *
Mulder, Etty, IV. 305
Mulders, Bob, II. 12
Mulisch, Harry, I. 214, 268; R. 212
Munshouwer, Bert, I. 311
Musschoot, Anne Marie, IV. 114, 130, 167, 180, 202
Muyssom, Phil, R. 191
Mys, Dominique, I. 146 *[6], 147 *[5]
Mysjkin, Jan H., I. 124

Naaykens, Tom, I. 208
Nackaerts, Dirk, I. 278
Nantes, Joseph, I. 86, 227, 243, 250, 274, 311, 345, 354
Neetens, Wim, I. 19, 146 *[3]; IV. 148; R. 146
Nefkens, Gemma, IV. 327 *; R. 320
Neirinckx, Hugo, IV. 82
Neve, Joris de, IV. 286
Nickzon, I. 251
Nicolaï, Leopold, R. 9
Niemöller, Joost, II. 90
Nietgud, Sir John, II. 153
Nifterink, Heleen van, I. 214 *
Nijen, Johan van, I. 171; II. 172; R. 170
Nijgebrech, Anja, I. 52, 76, 86
Nijhuis, Herman, I. 228, 232
Nijland, C., IV. 223
Nijmeijer, Peter, I. 110, 192 *, 286, 295, 350; II. 295
Nijsen, Joost, R. 283, 285
Nissen, Peter, J.A., IV. 262
Note, Joris, IV. 63
Noordenne-Willemse, Frannie van, I. 311
Noordzij, Gerrit, IV. 325
Noppen, Ingrid E., I. 251, 311
Nouws, Jack, I. 243, 345
Nuffelen, F. van, I. 117
Nulle, I. 117
Nupie, Roger Theo, I. 274
Nuy, Marius, IV. 230

Nuyens, Leo, IV. 63
Nys, Mon, I. 19 *, 61, 89 *, 161 *; IV. 63

Oberndorff, Piet, IV. 15; R. 9
Obiak, Marcel, I. 28
Oerlemans, J.W., I. 343; IV. 239
Oeyen, Edith, I. 76, 105, 107, 137; IV. 82; R. 104
Offermans, Cyrille, IV. 114, 199; R. 288
Ogrinc, Will, IV. 262
Okkerse, Liesbeth, I. 208
Okkerse, Theun, R. 206
Onnink, Arie, R. 308
Ooievaar, H., I. 319
Oole, Peter, I. 311
Ooms, Dirk, I. 124
Ooms, Karel, R. 26
Oorlé, Gerard van, R. 9
Oosthoek, Wout, I. 275; R. 272
Ophof, Suze, I. 243
Oranje, Wilfred, IV. 289
Oriënti, Daniel d', I. 11
Oris, Rita, IV. 24; R. 21
Osstyn, Karel, II. 20; R. 19
Otterspeer, W., IV. 239, 304
Ottevaere, Edmond, IV. 46
Oude Weernink, Aloys, IV. 230; R. 225
Oukhow, Michel, R. 108
Ouweling, Marck K., I. 76
Ouwens, Kees, IV. 236
Overeem, R., IV. 219
Overlee, Peter, I. 76

Paardt, Rudi van der, IV. 348
Paemel, Monika van, II. 112
Pansier, Annie, I. 76, 354
Pantus, W.J., IV. 305
Papon, Fernand, IV. 167, 167 *; R. 161
Parms, Anne, I. 137-138
Pater, Ben de, IV. 219
Paulus, Camille, IV. 164
Pauwels, Tjen, I. 38; II. 176; IV. 30, 30 *
Pauwels, Werner, IV. 30
Pay, Luc, IV. 130
Pede, Jean, IV. 164
Peekie, Christiaan, IV. 286
Peepermans, Iris, II. 147 *; IV. 147 *
Peereboom, J.J., II. 236; IV. 239
Peerenboom, Elza, I. 86
Peirens, Willy, IV. 164
Peleman, Achiel, I. 76

Pen, J., IV. 222, 239
Penning, Erwin D.A., I. 184; IV. 180; R. 173
Permentier, Ludo, II. 20
Pernath, Hugo, I. 242 *
Perqui, Jan, I. 185
Perre, Luc van de, IV. 144 *
Perre, Paul van de, IV. 305
Perre, Rudolf van de, IV. 46-47, 187
Perre, W. van de, I. 86
Philajamaa, Heimo, I. 28
Philippaerts, André, I. 105
Pieters, Ludo, IV. 327
Pieters, Philippe, I. 11
Pinxteren, Hans van, IV. 291, 306 *
Planting, Rik, IV. 219
Plas, Michel van der, I. 38
Plat, Fokke, I. 258
Pleysier, Leo, II. 61
Poel, Ieme van der, I. 306 *; IV. 270, 304
Pol, Barber van de, I. 191-192, 300; II. 301; IV. 196, 203, 282, 307; R. 280, 297
Pola, Alexander, I. 333
Polak, J.B.W., IV. 348
Polet, Sybren, II. 149, 150
Polfliet, André, IV. 82-83, 85; R. 70, 85
Poll, K.L., I. 268; R. 233
Poll, Samuel van der, I. 251
Pollet, Frank, I. 17, 32, 52, 160, 175; IV. 153, 180; R. 159
Polzer, H.H., IV. 339
Poma, Karel, IV. 164, 167
Poortere, José de, I. 38, 124; IV. 47, 130-132; R. 121
Popelier, Bert, IV. 132
Portnoy, Ethel, R. 255
Postma, Obe, I. 258 *
Pperro, Anna M., I. 105
Praet, Arlette, IV. 94 *
Praet, Stefaan, IV. 144
Prenen, H.L., I. 333
Preter, Francis de, IV. 30; R. 26
Preter, Gerda de, I. 76, 125
Prevenier, Walter, IV. 164
Prick, Harry, G.M., IV. 325 *; R. 255
Pries, Anne, IV. 325
Prüst, Maaike, I. 214 *
Puister, Henk, I. 251
Put, Han, I. 97
Puttemans, Tejo, II. 20 *

Puydt, Raoul Maria de, I. 76; IV. 83; R. 70

Quaqebeke, Rudy van, IV. 164
Quintelier, Guy, IV. 145 *
Quintens, Theo, I. 105, 107; IV. 106; R. 104

Raave, Paul, IV. 316
Radstake, Jos, IV. 196
Raes, Godfried-Willem, IV. 145
Raes, Hugo, R. 108
Randwijk, Laurens, I. 278
Rasch, Gerard, I. 192; II. 193; IV. 197, 199
Raterink, Nine, I. 275
Raven, Wim, II. 323; IV. 327
Ravesteijn, Ric van, I. 251
Rawie, Jean Pierre, I. 333
Regeer, Paul, I. 286
Reints, Martin, I. 214
Reitsma, A., IV. 197 *
Reitsma, Bouke, I. 76, 87
Resink, G.J., IV. 219
Reunes, Jo, IV. 132-133
Reurslag, Henk, IV. 15, 247, 247 *; R. 242
Reusel, Walter van, I. 154
Reve, Gerard, I. 326
Reve, Karel van het, IV. 325, 325 *
Reynders, Bert, I. 38
Reynders, Paul, IV. 101
Reynebau, Marc, IV. 101, 114; R. 108
Ridder, Etienne de, I. 76
Ridder, Karin den, II. 40
Ridder, Kris de, I. 168
Riebs, Gunnar, I. 52
Riessen, Renée van, I. 334
Riet, Ron van, R. 19
Rietbroek, W.P.J., I. 346; IV. 347 *, 347; R. 345
Rietdijk, Wim C., IV. 145
Rietveld, Eric, I. 312
Rigolle, Paul (M), I. 52, 57, 160
Rijke, John de, IV. 287
Rijke, Marianne de, R. 308
Rijn, Cor van, I. 268
Rijnders, Gerardjan, IV. 237 *
Rijsberman, Marijke, IV. 223
Rijthoven, Tonja van, IV. 219, 219 *
Rimac, M. Consuela, II. 201
Rinckhout, Eric, IV. 115
Rinke, Roel van der, IV. 68
Robberechts, Daniël, IV. 64; R. 60

Robijns, Luc, R. 9
Rode-Vandijk, Annette de, IV. 239
Roegholt, Richter, I. 192, 214, 235
Roggeman, Willem M., I. 38, 90; IV. 164, 166[2], 167; R. 161
Roggen, Dick, I. 87
Rogghé, Paul, IV. 182
Roie, Jos van, I. 138
Roland Holst, Adriaan, I. 242 *
Romijn, Jaap, II. 208; IV. 210, 210 *; R. 206
Romijn Meijer, Henk, IV. 263, 270; R. 255
Rommens, Dirk, I. 52, 76, 138
Rompaey, Marc van, I. 168
Rondelez, Palmer, I. 54, 57
Roodzant, Wim, I. 319
Rooigem, Rogier van, I. 28
Rook, Gerrit Jan de, IV. 287
Roorda, Anne, I. 278
Roose, Lode, IV. 47
Roosenschoon, Wies, IV. 326
Roovers, L.S., IV. 145
Rore, Dominique de, I. 66, 87, 117-118, 275; IV. 68
Ros, Martin, R. 255
Rosen, L.F., I. 334
Rosenboom, Léonard, II. 236
Rosenboom, Thomas, II. 204 *, 301; IV. 204 *
Ross, Leo, I. 334; IV. 261 *
Rossen, Nico van, IV. 145
Rossie-Orchis, Charles, I. 125
Roth-Veltman, Hennie, I. 354
Rotsaert, Philippe H., I. 77, 87
Roudinesco, Elisabeth, IV. 219 *
Rouffa, Marcel, II. 149
Rouleau, Will, IV. 224
Roy van Zuydewijn, H.J. de, I. 334
Ruitenbeek, Klaas, II. 338
Ruiter, Jette de, II. 252
Ruiter, Willem de, IV. 304
Rummens, Staf, I. 77
Rutgers, Wim, IV. 148
Rutgers, Eric, I. 300
Ruys, K., II. 236
Ruys, Marie-Christine, I. 77
Ruysbeek, Erik van, I. 182; IV. 115, R. 108
Ruyslinck, Ward, II. 112; R. 108
Ruyten, Liesbeth, I. 312
Ruyter, Theo, II. 236

Rycken, Joyce, IV. 211 *

Rycker, Jeroen de, I. 38
Ryssel, Daniel van, I. 184; II. 117; IV. 180, 182, 182 *; R. 173

Sabbe, Herman, R. 108
Salbam, B.M., IV. 197
Salet, Nini, I. 244
Salomez, Jean-Luc, I. 117
Sambre, Vic, IV. 64 *
Samoy, Jacques, IV. 83; R. 70
Sande, Jef van, IV. 115
Sanders, Cees, I. 322
Sanders, Rita, I. 227, 232
Sari, I. 168
Scarphout, Ria, I. 52
Schaeffer, Lies, I. 354
Schaevers, Mark, IV. 63; R. 60
Schalenbourg, Luc, IV. 64
Schalenkamp, Jean, IV. 197
Schalker, Ellen, R. 255
Scheffer, Chris, I. 312; II. 315; IV. 316
Scheire, Hans, I. 66
Schepens, Jan, IV. 101; R. 95
Schetsken, Frits, IV. 101
Schierbeek, Bert, R. 108
Schievink, Frank, I. 228
Schiffer, Wolfgang, II. 169
Schipper, Anne, I. 354; R. 352
Schipper, Anneke, IV. 197
Schipper, Mineke, IV. 220, 342
Schneider, Jeanine, IV. 246 *, 247 *; R. 242
Schöne, J.B., I. 125
Schoeters, Robert, IV. 164
Schoeters, Staf, II. 40
Scholten, Harry, IV. 203
Schoonbaert, Dirk, IV. 145
Schoor, Jaak van, IV. 165, 180
Schoot-van Dam, F. van der, I. 354
Schouten, Dirk, II. 282
Schouten, Rob, I. 258, 268, 335; IV. 203, 263, 265 *, 284, 304
Schouwenburg, Herman, II. 245
Schrijvers, P.H., IV. 240, 304
Schröders, Con, I. 210, 211[2]; II. 211
Schuerewegen, Franc, IV. 115
Schulte Nordholt, Henk, IV. 224
Schulte Nordholt, J.W., I. 208
Schulte Nordholt, Nico G., IV. 224

Schumouga, Gerard, I. 105

Schuyt, Roel, I. 281 *
Schwarz, Franz, I. 312
Sebastiaans, Kurt, I. 125
Segers, Gerd, R. 151
Seghers, Greta, I. 175; IV. 30
Seijp, Roos v.d., I. 251
Selm, Bert van, IV. 237 *
Senelle, Charles-Louis, I. 77
Sercu, André, I. 38
Sertin, Remi, I. 155
Servaes, Patricia, I. 77
Sesselle, Maria, I. 77; R. 70
Severeijns, Jean, I. 168; IV. 15; R. 9
Seymus, Alfons, I. 28
Seynhaeve, Edgard, I. 138
Siebelink, Jan, II. 245
Siegel, Klaus, IV. 220, 224
Sieverink, Bennie, I. 228
Sijpersma, Pieter, IV. 220
Sijthoff, Ron, IV. 203
Sijtsma, Bernard, II. 236
Simoens, Leo, IV. 101
Simons, Ludo, IV. 47; R. 34
Slagers, Gerard, I. 228
Slagter, Erik, IV. 287
Slot, B.J., IV. 339
Slothouwer, Nico, I. 335; R. 328
Slooten, Johanneke van, IV. 291, 292
Slootweg, Annemarie, I. 209 *; II. 210 *
Sluis, I. van der, IV. 326
Sluydts, Bruno, I. 138
Smeets, André, I. 105, 107; R. 104
Smeets, René, IV. 63
Smet, Gery de, I. 54
Smet, Marc de, IV. 83, 133-134, 180, 183 *, 187, 188; R. 121
Smet, Prosper de, II. 177
Smets, Robert, II. 149
Smit, A., I. 312; IV. 316
Smit, Rob, R. 318
Smit, Wilfred, I. 326 *
Smoor, Pieter, I. 335; II. 338; IV. 223
Snick, Paul van, I. 11
Snoeck, Robert, IV. 62 *
Soenens, Eric, I. 57
Soest, Paul van, I. 312
Soetaert, Els, I. 57
Sonderen, Eva van, IV. 220

Sontrop, Th., IV. 255 *; R. 255
Sorge, Arjan de, I. 275
Spaan, Alja, I. 229
Speliers, Hedwig, I. 176; IV. 115, 165
Spielman, Heinz, IV. 183
Spiertz, Bert, I. 275
Spillebeen, Willy, I. 38; II. 40; IV. 166; R. 34
Spinoy, Erik, I. 32, 38, 152, 176; IV. 153; R. 154
Splunter, Joleen van, I. 214 *
Spoor, Ronald, IV. 263
Spriet, Philip, I. 105
Springer, F., II. 338
Staak, Frans van de, II. 351 *; IV. 294 *, 351 *
Stabergh, Ina, I. 23
Standaert, Eric, IV. 165
Standaert, Luc, I. 66, 138
Stapelbroek, Vincent, I. 251
Stapper, Léon, IV. 306
Steeg, M.K. van der, I. 335
Steegmans, Richard, I. 142; II. 350
Steen, P. van den, I. 52
Steen, P. van der, I. 118, 275
Steenbergen, Piet van, R. 95
Steenmeyer, Maarten, I. 191 *-192, 258; IV. 196 *, 220
Stek, André, IV. 253, 316; R. 248
Sterckx, Dirk, IV. 165
Stervelinck, Gratiana, I. 57
Stevens, Herman, I. 346; IV. 348, 349; R. 345
Steyaert, Daan, I. 52
Steyl, Stien van, IV. 247
Stip, Kees, I. 335
Stockman, Monique, IV. 183
Straaten, Arie van der, I. 98, 229, 244; II. 245
-Straggianopff 99-, I. 66, 118, 171, 229; II. 119, 172; IV. 120; R. 116
Strengholt, L., IV. 356
Stolk, P.J., IV. 240
Strieleman, Frans, R. 161
Stuiveling, Garmt, R. 108
Stuyling de Lange, Geldolph, I. 235
Stuyver, Pros de, IV. 30-31; R. 26
Stynen, Ludo, IV. 115, 145, 165
Suenaert, Amedé, I. 77, 138, 157
Suetendaal, Paul van, IV. 93, 115, 145
Surinx, Achilles M., I. 176
Suvin, Darko, I. 143
Suwock, Jan, I. 244

Swaan, A. de, IV. 222; R. 212
Symoti, Hans, II. 29
Szirmai, A., IV. 222

Takato-de Groote, Mevr., IV. 15
Taiman, II. 252
Talhaearn, I. 312
Tania, I. 138
Taverniers, Paul, I. 28
Tayenne, II. 245
Teck, Lut, I. 19; R. 19
Tellegen, Toon, I. 235, 322; II. 252, 315
Tens, Rano, I. 52
Tentije, Hans, I. 289, 293; IV. 290; R. 288
Tereecken, Maria, R. 104
Teunissen, Margriet, I. 214 *
Theeuwens, Piet, IV. 106 *
Theys, Lode, IV. 106; R. 104
Thielemans, Johan, IV. 296
Thienpondt, Michel, IV. 31; R. 26
Thijs, Ger, II. 301
Thijs, Henri, I. 77, 138, 244; IV. 139 *; R. 135
Thiebaut, Lieve, I. 168
T'Hooft, Jotie, II. 143
Thomas, Piet, I. 125
Tibergien, Willy, R. 121
Tieges, W.D., II. 200
Tigges, Wim, I. 286
Tijl, Dick V.W. van, II. 245
Til, Wim van, IV. 279
Tilly, J., II. 200 *; IV. 201
Timmer, Charles B., I. 322, 326 *; IV. 264, 271, 326, 339
Timmers, Oscar, II. 198
Tits, Dirk, I. 66; IV. 69
Törnqvist, Rita, I. 191 *
Tok-Vermij, An van, II. 252; IV. 253
Tolhuis, Piet, I. 275; II. 276; R. 272
Tongele, Mark van, I. 77
Toorn, Willem van, I. 268, 281, 300, 335, 341; IV. 265 *
Toorn-Piebenga, Gryte van der, I. 102; II. 103, 199. 200 *[2]; IV. 102 *, 199; R. 102
Torfs, Rik, I. 87; II. 40
Touwen-Bouwsma, Elly, IV. 224
Traas, J.C., IV. 240
T'rino, Vincento di, I. 66
Triphon, Thomas, I. 158; II. 158; IV. 158; R. 158

Tromp, Bart, IV. 271; R. 255

Tromp, Herman, IV. 327
Troyer, Hilde de, IV. 64 *
Truyens, Aleid, IV. 220
Tuijl, Marijke van, I. 244
Tuynman, P., 262 *

Uden, Modest van, I. 118
Uden, N. van, I. 229, 278-279
Uhl, Jeroen, I. 313; II. 315; IV. 316-317; R. 308
Unger, Donald, IV. 197
Uude, Corrie van, I. 244, 319
Uytenhouwen, Gerard, II. 149

Vaerewijck, Eddy, IV. 134
Vanassche, Loeke, I. 138
Vanbrabant, Roger, R. 70
Vanbrussel, Joost, I. 57, 77, 97; R. 55
Vancrevel, Laurens, I. 306 *2
Vandenberghe, Mark, R. 95
Vandenberghe, Philip, IV. 181
Vandendijck, Willy, IV. 165
Vanderauwera, Ria, I. 146 *, 147 *2; IV. 93, 115, 148; R. 146
Vandergraesen, Fons, IV. 47
Vanderick, Fr.X., I. 139
Vandermeiren, Ludwig, IV. 17
Vanderschaeghe, Paul, I. 11; IV. 85
Vandewalle, Rode, I. 77; IV. 18, 83; R. 70
Vandoorne, Cecile, I. 52, 54, 58
Vandromme, Jozef, I. 58, 77, 155, 171
Vandromme, Mieke, I. 52, 78, 105
Vaneertbrugghen, Walter, I. 78
Vangansbeke, Julien, I. 176, 184; IV. 181, 187 *, 188; R. 173, 183
Vanhaelewijn, Willy, I. 58
Vanheertum, Hugo J., I. 185-186; IV. 101
Vanhoudt, Luc, R. 11
Vanhouteghem, Herman, I. 169
Vanistendael, August, I. 39
Vansevenant, Annick, I. 67
Vanslembrouck, Marcel, I. 78, 160
Vanspauwen, Jan, IV. 18
Vanstreels, Miel, I. 11, 23, 28, 39, 125, 176, 244
Vastenhout, Lucas, I. 78
Veen, Tjerk van der, I. 78
Veen-Nusmeijer, Jo van, I. 354
Veenstra, J.H.W., IV. 264
Veer, Rob van der, IV. 220

Vegt, Han van der, I. 346

Vegt, Jan van der, IV. 197, 202 *, 203
Veilders, Bert, I. 53, 78
Veire, F. vande, I. 139
Velde, Henk de, IV. 221
Velde, Wannes van de, I. 28
Veltman, Martin, I. 269
Vendler, Helen, IV. 240
Venema, Margriet, IV. 253
Verbart, Gerard, I. 258
Verbeeck, Ludo, IV. 47
Verbeke, Ugo, I. 78
Verbon, H.A.A., IV. 240
Verboven, Frans, IV. 24, 25; R. 21, 25
Verbruggen, Jo, IV. 31 *
Verbrugghen, Dirk, I. 176
Vercammen, Jan, I. 78, 98; IV. 101; R. 104
Verdonck, Lea, I. 23; R. 21
Vereecke, Karine, IV. 157
Verhaar, Herman, R. 320
Verhagen, Hans, I. 281, 300
Verhasselt, Tania, I. 118; IV. 119, 120, 120 *; R. 116
Verhavert, Geert, I. 58
Verhegghe, Willie, I. 162
Verhelst, Peter, I. 87
Verheul, Kees, IV. 304
Verheyen, Bart, I. 50, 53, 54; R. 50
Verheyen, Ivo, IV. 25
Verhoeven, Johan, I. 107
Verhoye, Bert, IV. 165
Verhuyck, Paul, II. 32
Verlaan, Roel, I. 251
Verlinde, Hedwig, I. 90, 162, 176; II. 90; IV. 93; R. 88
Verloren van Themaat, W.A., II. 338
Vermeer, Hans, IV. 15
Vermeersch, Rik, I. 183
Vermeiren, Koen, II. 188; IV. 47, 93, 166
Vermeulen, E., I. 229; II. 230
Vermeulen, Marcel, I. 28
Vermeulen, Peter, I. 53, 78; IV. 83; R. 70
Vermeyden, Paula, I. 102; II. 199 *, 200 *[8]
Vernooy, Robert, II. 90
Verpale, Eriek, I. 176; II. 112
Verrept, Paul, I. 78
Verrips, Ger, II. 112
Verschueren, Jef, R. 141
Verschuren, Herman, IV. 197

Verschuure, T., IV. 247

Verspaille, Hilde, I. 87
Verspoor, Dolf, II. 301
Verstappen, Jack, I. 23
Versteeg, Jan, IV. 271
Versteeg, Ydo M., IV. 229
Versteegen, Jos, I. 329 *, 335, 337 *[2]
Verstegen, Peter, I. 329 *, 330 *, 335 *, 336
Vertriest, Mon, I. 23, 87, 98
Vervaeck, Bart, II. 149
Vervaet, H., I. 125
Vervelde, Janneke, R. 341
Vervoort, Hans, IV. 240
Vervoort, Peter, IV. 120
Verwest, Jan, R. 95
Verwey, Kees, II. 259
Verwimp, Jef, I. 139
Vessem, Saskia van, I. 229
Vets, Eddy, IV. 134
Vetter, Helena de, II. 12, 80
Veulemans, Jan, IV. 85
Veys, Ignaas, R. 70
Vileyn, Danny, R. 19
Vindevoghel, Markus, IV. 64
Vinke, André, I. 251
Viruly, Adriaan, I. 98; IV. 98 *, 101, 247
Visser, Ab, II. 208
Visser, Jan, IV. 83
Vlaskop, Anton, R. 104
Vlek, Hans, I. 143
Vlieghe, Piet, I. 139
Vliet, Eddy van, I. 214, 344; R. 108
Vlot, Henny, II. 289
Vlugt, Bart v.d., I. 251
Voeten, Bert, I. 336; IV. 296
Voethoek, Pieter Adriaan, I. 23
Vogel, Frans, I. 313; IV. 317
Vogelaar, Jacques Firmin, IV. 290[2], 290 *, 291[2], 292[2]; R. 290
Vollenhoven-Meijer, Martie, I. 354
Vollersen, Pieter, I. 125
Vonck, Bart, I. 78
Vonder, Maarten, II. 236; IV. 240
Voogd, Lourina de, IV. 221, 223
Voogt, Paul, IV. 223 *
Voordaal, I. 251
Vos, Albert de, I. 78; IV. 83
Vos, Dirk, II. 149

Vos, Jozef de, IV. 47

Vos, Luk de, III. 112; IV. 144 *, 181; R. 108, 141, 149
Voûte, Linde, I. 341
Vree, Freddy de, IV. 240
Vree, Paul de, R. 104
Vreijling, Reinout, I. 78
Vrielynck, Robert, IV. 165, 167
Vries, G.J. de, IV. 240
Vries, Gerard de, IV. 197
Vries, Theun de, I. 98; IV. 98 *
Vries, Wim de, I. 344; R. 341
Vrieze, Carlos de, IV. 134, 181, 183
Vroman, Leo, I. 209, 214, 300, 322
Vroomen, Pim de, I. 322
Vroomkoning, Victor, I. 11, 28, 39, 78, 90, 110, 143, 176, 258, 279, 319
Vylder, Johan de, IV. 93
Vylder, Paul de, IV. 145

Waaij, Sofie van der, I. 275
Waal, Adriaan van der, II. 286 *
Waals, Fransje v.d., IV. 351
Waandam, J.M., I. 67
Waard, E. de, IV. 298 *
Waard, Elly de, I. 193, 214; IV. 265 *
Waarsenburg, Hans van de, I. 110; IV. 110 *, 115, 198
Waeyaert, Roland, IV. 58
Wagemans, Johan, I. 67
Wagnermaz, J., I. 279, 346
Wakelkamp, Guus, I. 346; IV. 348
Walgrave, Jan, IV. 183
Walker, D.P., IV. 327
Walle, A.R. van de, IV. 165
Walop, Geert, II. 315
Walrecht, Aldert, I. 336; IV. 199 *
Walschap, Gerard, II. 40; IV. 47-48; R. 108
Walter, Marius, I. 107
Walther, Don, IV. 165
Warmenhoven, Kristien, I. 134 *, 258, 341; IV. 264
Warren, Hans, I. 269, 336; II. 259; IV. 259 *, 265 *
Waterschoot, Herwig, II. 188
Wauters, Marcel, I. 162
Weely, Evert van, R. 277
Weemoedt, Levi, I. 313
Weeren, Hans, I. 244
Weghe, Jan van den, I. 39
Weiland, Jan, I. 337
Weinhold, Ulrike, IV. 224

Weisgerber, Jean, R. 108
Weitenberg, Frans, IV. 221
Welling, Jules, I. 184; II. 188; IV. 181; R. 173
Welsink, Dirk, IV. 134
Werkum, D.J. van, I. 346
Werkman, Hans, I. 355; II. 260, 355; IV. 264, 356; R. 352
Wervers, Rob, I. 337
Wesselo, J.J., IV. 115
West, Henri, I. 139
Westerlinck, Albert, IV. 48-49; R. 34
Westerman, Thera, I. 235
Weststeijn, Willem G., IV. 221
Weve, Paul, II. 355
Wever, Rie de, I. 155
Wey, Tom de, I. 67
Weynants, Lowie, IV. 183
Widemann, Reinold, II. 215; IV. 230; R. 225
Wiebes, Marja, II. 338
Wieg, Rogi, I. 244
Wiener, H.L., II. 338
Wiersma, Jan, IV. 316 *
Wijnands, Catherine, I. 235
Wijngaard, Cock van den, IV. 194 *, 198
Wijnhoven, Harrie, I. 252
Wiggen, Wim van, IV. 327 *
Wildemeersch, Georges, R. 108
Wilderode, Anton van, I. 39; R. 34
Wilders, Leo, I. 124 *
Will, Chris, IV. 287
Wille, Jonas, IV. 59
Willekens, Emiel, I. 162; IV. 25
Willem, Wim, I. 58
Willems, Bert, R. 95
Willemsen, August, I. 110, 259; IV. 282, 307
Willemsen, Reina, II. 276
Wilmink, Willem, I. 259, 269
Win, Patrick de, I. 87
Winckel, Jozef van, IV. 64
Wind, Harmen, I. 300
Winkeler, Lea, I. 169
Winkels, Peter, IV. 287
Winkler, Kees, I. 269
Winne, Norbert de, I. 90
Wintner, Thomas, II. 149
Wispelaere, Dany de, I. 87; II. 80
Wissen, Driek van, I. 329 *, 333 *-334, 335 *, 337
Wit, Courtine, I. 337

Wit, Jan de, I. 147 *; IV. 147 *
Wit, Willy de, I. 118
Witte, Els, R. 318
Wittenburg, Fred, I. 252
Wobma, Eric, I. 98; IV. 30 *
Woelwater, Willem, I. 208, 313-314
Woesik, Wilma van, IV. 247 *
Wolf, Melchior de, I. 214 *
Wolf, Rijke de, I. 355
Woppenkamp, Max M., I. 279
Wouters, Eric, I. 79
Wouters, Raph, I. 79
Wouters, Raphaëlla, I. 105
Wouters, Rik, I. 23, 58, 79, 105; IV. 84, 106, 106 *, 139, 319; R. 70
Wouters Alta, Sjoerdtje, I. 11
Wulms, Guido, IV. 15-16; R. 9
Wuyts, Willy, I. 79
Wymeersch, Patrick, IV. 146
Wytske, I. 314

Yperman, Chris, I. 162-163
Yperman, Paul, IV. 16

Zaal, Wim, I. 99
Zaman, Guido, II. 245
Zanonym, I. 118
Zanonym, R.C., I. 67
Zečkovič, Lela, I. 281
Zee, Toot van der, I. 314
Zeeman, Michaïl, I. 235
Zeeman, Peter, IV. 221
Zeeuw, Ron de, II. 338
Zehnhoff, Hans Werner am, IV. 101
Ziedses des Plantes, Liesbeth, I. 341
Ziel, Kees, I. 355
Zijderveld, A.C., IV. 221
Zilverschmidt, Beate, IV. 221
Zitman, Jan, I. 323
Zoest, Aart van, IV. 198
Zoete, Martin de, I. 276; R. 272
Zoete-Baljeu, R. de, I. 276
Zoetmulder, M.A.Th., IV. 196 *
Zoethout, H.J., I. 252
Zonderland, Peter, I. 111, 289
Zonneveld, Peter van, IV. 221
Zoomers, Jacques, I. 139
Zuiderent, Ad, I. 269, 300; IV. 265 *

Zutphen, Luuk van, I. 252, 276
Zuylen, Erik van, I. 351
Zwaag, Pieter van der, I. 276
Zwaal, B., I. 293
Zwager, Nicole, I. 244
Zwart, Fred Portugies, I. 19

Opheldering van pseudoniemen[1]

Achterland, Gerrit: *Ivo de Backer*
Alstein: *Marc van Alstein*
Anbeek, Ton: *A.G.H. Anbeek van der Meyden*
Andreus, Hans: *Johan Wilhelm van der Zant*
Athmer, Martijn: *Martin de Zoete*
Auwera, Fernand: *Fernand van der Auwera*
Avers, Joseph: *Joseph Fauconpret*

Balyon, Willy: *M.H. Wilhelmina Balyon-Neerland*
Bernlef, J.: *Henk Marsman*
Bertiven: *Engelbert Johan Iven*
Blanca, Orfea: *Gaby Eyckmans*
Bokshoorn, Frederik: *J.R. Evenhuis*
Bollan, Jeël: *J. Bollansée*
Brak, Piet: *Piet Bracke*
Burnier, Andreas: *Catharina Irma Dessaur*

Cailliau, Phil: *Philippe Cailliau*
* Dee, Pepe: *Peter-Paul Dirickx*
Depeuter, Frans: *Frans de Peuter*
Dhoeve, Andries: *Johan Vercammen*
Donker, Anthonie: *N.A. Donkersloot*
Drs. P.: *Heinz Herman Polzer*

Engels, Deen: *Bert Firmin*

Fondse, Marko: *Marius Cornelis van Dijke*

Gelre, Henk van: *H.Th.M. Jansen*
* Germa: *Germa Borst*

1 Een * voor een pseudoniem wijst erop dat de auteur ook onder zijn gewone naam heeft medegewerkt

Gijsen, Marnix: *Jan Albert Goris*
Graecus, Petrus: *J.Th.M.F. Pieters*
Guirlande, Christina: *Godelieve van den Eede-de Beule*

Hakholt, Ubbo-Derk: *J.D. Plenter*
Helman, Albert: *Lou Lichtveld*
Hensen, Herwig: *Flor Mielants*
Herckenrode, Willem van: *Paul Haeven*
Hermis, Kees: *H.C. Wisse*
Herzen, Frank: *Frans W.H. van Emmerik*

* Inne, Hans: *Hans Devroe*

Klein, Bert: *Robert Cleynhens*
Kopland, Rutger: *R.H. van den Hoofdakker*

Loreis, Hector Jan: *Hector Laureys*
Lucebert: *L.J. Swaanswijk*

Mandelinck, Gwij: *Guido Harynck*
Marja, A.: *A.Th. Mooy*
Matsier, Nicolaas: *T. Reitsma*
Melen, Hans: *Frank van Doorne*
Mercedes: *Nadia Vereecke*
Mérode, Willem de: *Willem Eduard Keuning*
Michiels, Ivo: *Henri Ceuppens*
Moevakis: *Hilda Vercruysse-Debeuf*
Melm, Qoen ter: *Koen Busschots*

* Nantes, Joseph: *André Stek*

Obiak, Marcel: *Marcel de Broey*
* Oriënti, Daniël d': *D.E.N. Kandou*

Pernath, Hugues C: *Hugo Wouters*
Plas, Michel van der: *B. Brinkel*
Pola, Alexander: *Abraham Polak*
Polet, Sybren: *Sybe Minnema*
Poll, K.L.: *J.M.W. Scheltema*
Pperro, Anna M.: *Annemie Peeters*

Reve, Gerard: *Gerard Kornelis van het Reve*
Rigolle, Paul (m): *Paul Rigolle*
Ruysbeek, Erik van: *Raymond van Eyck*
Ruyslinck, Ward: *Reymond K.M. de Belser*

Scarphout, Ria: *Arlette Paepe*

Slagter, Erik: *Eric Kreytz*

Springer, F.: *C.J. Schneider*
-STRAGGIANOPFF 99-: *Eric Haesen*

* Tania: *Tania Verhasselt*
Tentije, Hans: *Johann Krämer*
Tereecken, Maria: *Liliane Resseler-Pirotte*
* T'rino, Vincento di: *Frits Crombez*

Vancrevel, Laurens: *Dirk Willem van Krevelen*
Veilders, Bert: *Emmanuel Geivaerts*
Verpale, Eriek: *Eric Verpaele*
Vlaskop, Anton: *Arthur Tettelin-Larno*
Voethoek, Pieter: *Adriaan Luc Boel*
Vogelaar, Jacq Firmin: *Franciscus Wilhelmus Maria Broers*
Vreijling, Reinout: *J.G. van Rossum du Chattel*
Vroomkoning, Victor: *Walter van de Laar*

Wagnermaz, J.: *Joost Zwagerman*
Walter, Marcus: *Walter Degeest*
Weemoedt, Levi: *Izak Jacobus van Wijk*
Westerlinck, Albert: *José Aerts*
Wilderode, Anton van: *Cyriel Coupé*
Winkler, Kees: *C. Winkler*

II. Personenregister

A. Auteurs uit het Nederlandse taalgebied

Aafjes, Bert, 216
Achterberg, Gerrit, 132[4], 194
Adé, Georges, 126, 132, 181
Adelaar, Willem, 279
Aerts, Pieter, 14, 80
Aken, Paul van, 134
Aken, Piet van, 18, 24
Albers, Frank, 44, 122, 179
Alberts, A., 201-202
Alstein, 140
Anbeek, Ton, 115
Andreus, Hans, 54, 202-203
Andriesse, Peter, 178
Anker, Robert, 127, 263
Antheunis, Daniël, 131
Arends, Jan, 247, 261
Arion, Frank Martinus, 148
Asman-Janssonius, J.M., 230, 253
Assche, Armand van, 126
Assaerts, Hilde, 14
Auwera, Fernand, 112, 158

Baardewijk, Kees van, 356 2
Baaren, Theo van, 218, 263
Backer, Lisette de, 156, 178
Backer, Marcel de, 178
Baelen, Kamiel van, 44
Bakker, Margot, 113
Bakker, Sybe, 356
Balkt, H.H. ter, 125
Balyon, Willy, 13, 82, 84
Bartels, Bruno, 128, 178, 179
Bartels, Rob, 131
Bastelaere, Dirk van, 9
Beek, Geert van, 45, 91, 115, 178
Beems, Henk, 13, 15, 82
Beets, Nicolaas, 304
Behaeghe, Griet, 119
Belder, J.L. de, 130
Belle, Guy C.J. van, 133
Belle, William van, 60
Bels, Berten de, 134

Berg, Meint R. van der, 356
Berge, Claude van de, 112
Berge, H.C. ten, 62
Bergeyck, Jacques, 145
Berkhof, Aster, 47, 48
Berlaer-Hellemans, Dina van, 93
Bernauw, Patrick, 23, 82, 131
Bernlef, J., 126, 218, 263
Beuls, Lut, 83
Beurskens, Huub, 92, 128, 144, 218
Beusekom, W. van, 131
Bex, Flor, 164
Bex, Guido, 9
Biddelo, Dirk, 67
Bierens de Haan, J.D., 195
Biesheuvel, J.M.A., 153
Bijsterbosch, Willem, 128, 263
Bilderdijk, Willem, 221[2]
Blaman, Anna, 196
Blauwe, Frans de, 82
Block, Lut de, 126
Bloem, J.C., 303
Bloem, Rein, 83, 113, 218, 263
Boeken, Hein, 348
Boers, Anthia C.M., 230
Bogaert, Herman, 115
Bogaert, Remi, 132
Bontridder, Albert, 181
Boogmans, J.C., 237
Boon, Louis Paul, 42, 100, 101, 247
Borger, Elias Annes, 221
Bork, G. van, 101
Borré, Jos, 60
Bosmans, Phil, 99, 100
Bouchard, Ulrich, 82, 100
Bouhuys, Mies, 126, 246
Bouhuys, W.G. van, 113
Bourbon, Louis de, 245, 246

Bousset, Hugo, 16
Boutens, P.C., 349
Bouwers, Lenze L., 46[2]
Boven, Jef, 9
Braak, Menno ter, 48, 240, 261, 305
Brabander, G. den, 333
Braem, Gaston, 47
Brak, Piet, 31, 180
Brakman, Willem, 41
Brande, Leopold M. van den, 80, 92, 153
Bredero, G.A., 47
Brems, Hugo, 188
Bremt, Stefaan van den, 92, 126, 132, 133
Breughel, Gerrit Hendrickz. van, 113
Brion, Eliane, 15
Brocatus, Frans, 119
Broeck, Piet uit de, 30
Brondeel, Paul, 145, 178
Bronzwaer, W., 62, 134
Brouwer, L.E.J., 302, 324
Brouwers, Jeroen, 269, 284
Brouwers, Johan, 216
Brouwers, L., 253
Bruggen, Cary van, 276
Brugman, J., 237
Brugmans, Henk, 100
Bruin, Hein de, 261
Brussel, Gust van, 44
Brusselmans, Herman, 181
Bruyn, E.B. de, 261
Bruyn, Hilde de, 126
Buckinx, Pieter G., 45
Büch, Boudewijn, 327
Buddingh', Cees, 47, 178, 209[2], 211, 230, 315
Bueno de Mesquita, E.W.J., 260
Buijterse, P.C., 82
Bulder, Willem de, 82
Burnier, Andreas, 302, 324
Buul, T. van, 216
Buurman, Kees, 128
Buyle, Daniël, 100
Buys, Guido, 100
Buysse, Cyriel, 177

Cailliau, Phil, 91, 129, 153, 231
Cairo, Edgar, 148

Campert, Remco, 115, 127, 179, 193, 218, 316
Camps, Hugo, 63
Cartens, Daan, 179
Cartens, Jan, 42
Casier, Hervé J., 83, 181
Cauwenberghe, Johan van, 129
Ceriez, Myriam, 91
Chabot, Bart, 263
Charles, J.B., 132, 193, 263
Charita, Leo, 156
Christiaens, Dirk, 41, 129
Claes, Paul, 60
Claeys, Yvan, 82
Claus, Hugo, 15, 29, 41, 42, 54, 60, 62, 68, 91, 119, 127[3], 140, 177, 179, 218[2], 239, 240, 263
Cleempoel, Paul van, 82, 133
Cleemput, Rudi, 23, 82
Clement, Jan, 133
Clerck, Walter de, 82
Cohard, Runie, 24
Cohen, Alexander, 263
Cohen, F.H., 215
Coillie, Jan van, 126
Colson, Jan, 16
Commerman, Guy, 132
Coninck, Herman de, 326
Conrad, Patrick, 130
Conscience, Hendrik, 16, 44, 45, 48[2], 49, 144, 145[2]
Coole, Marcel, 129
Coolen, Antoon, 83
Coornhert, Dirk, 113
Copmans, Willy, 83
Cornelis, Frans, 81
Cottenjé, Mireille, 44, 53
Couperus, Louis, 42, 83, 179, 220, 246, 260, 262, 305, 307
Coussement, Marc, 124
Craeybeckx, Jan, 164

Crée-Roex, Marleen de, 46, 129
Cremer, Jan, 115

Daele, Jan Emiel, 261
Daenen, Geert, 82
Daisne, Johan, 18, 155, 179
Daelman, Jos, 130
Damme, Lieve van, 155
Danckaert, Frits, 165
Dangin, Mark, 133
Daskalides, Jean, 167
Debrot, Cola, 148
Deelder, Jules, 128, 263
Degelin, Emile, 12, 18, 44
Delhey, Sophie, 13
Delmotte, Alain, 13
Demedts, André, 43
Dendermonde, Max, 181
Dendooven, Lucien, 85
Denissen, Frans, 113
Denoo, Joris, 9, 82, 129, 131, 133
Depeuter, Frans, 47
Deprez, Ada, 49
Derluyn, Eric, 84, 125
Dèr Mouw, J.A., 348
Deschoemaeker, Frans, 125
Devriendt, Roger, 100
Devroe, Hans, 9
Deyssel, Lodewijk van, 194, 195, 262
Dhoeve, Andries, 82, 84, 132
Dhondt, Astère Michel, 44
Diekman, Miep, 126
Diepenbrock, Alphons, 194, 195
Dierick, Aleidis, 129
Dijck, Rikkert van, 29
Dilling, Henk, 231
Dobru, R. 148
Domela Nieuwenhuis Nijegaard, J.D., 263
Donkers, Jan, 220
Dooren, Fr. van, 113, 126
Doorne, Frank van, 129
Dorp-Ypma, Jo van, 81
Douma, Dirk, 134
Drost, Aernout, 253
Dubois, Pierre H., 12, 42, 93, 112
Ducastel, Lucia, 253
Duinkerken, Anton van, 333

Duribreux, Gaston, 100
Duribreux, Paul, 42, 178

Ebbinge Wubben, G.C., 217
Eeden, Frederik van, 195, 262, 348
Eekhout, Jan, 217
Eijkelboom, Jan, 127, 211, 246, 263, 284
Eijsselsteijn, Lidy van, 333
Ellen, Dick, 356
Elslander, A. van, 47
Elsschot, Willem, 14, 48, 99, 101, 115
Elzen, Sus van, 44
Emants, Marcellus, 220, 282
Emmens, Jan, 261, 284, 324
Engelbrecht, Corina, 13, 132
Engelman, Jan, 348
Engels, Deen, 110
Ent, Anton, 263
Ent, H. van der, 46, 356
Es, G.A. van, 348
Esper, Frank, 129
Exteyl, Roger d', 81
Eyck, P.N. van, 218, 237
Eyckmans, Jozef, 180
Eygen, Hubert van, 68, 133
Eykman, Karel, 126

Fabré, Chris, 9
Faes, Gust, 14, 15
Faverey, Hans, 194
Fens, Kees, 62
Ferron, Louis, 166-167
Fieuws, Jacques, 44
Florizoone, Gerry, 9, 15, 46, 84-85
Fockens Meijer, Willem, 260
Fokke Simonsz, Arend, 205
Fontier, Jaak, 93
Frank, Dimitri Frenkel, 179

Francken, Eep, 14, 133, 303
Franssen, Theo, 155
Frateur, Ludo, 153
Fernier, Leo Henri, 148
Frère, Jules, 131
Fukkink, Georges, 80, 131

Gangadin, Rabin, 133
Garitte, André, 99
Gaus, Helmut, 114, 115
Gautier, Achilles, 180
Geel, Chr. J. van, 218
Geeraerts, Jef, 44, 91[2], 115, 145, 166, 173
Geerts, Kris, 30
Geerts, Leo, 91
Geest, Dirk de, 14
Genestet, P.A. de, 254, 348
Gerhardt, Ida, 127, 128, 240
Gerlach, Eva, 128
Germonpré, Christian, 129
Germonprez, Fred, 49
Geurts, P.A.M., 237
Gezelle, Guido, 41, 100, 113, 115, 261, 315
Gheeraert, John, 68
Giebels, Ludy, 261
Gijsen, Marnix, 82, 245, 246
Gilliams, Maurice, 14, 45, 48, 217-218, 325
Gils, Gust, 42, 46, 63, 133
Gisekin, Jo, 46
Gobbers, Walter, 114
Goedegebuure, Jaap, 282
Goeree, Irina van, 29, 44
Goes, Frank van der, 195
Gommers, Wil, 81, 131, 231, 317
Gomperts, H.A., 48, 237
Gorter, Herman, 133, 348[2], 349
Goudsblom, J., 324
Graft, Guillaume van der, 46
Graftdijk, Thomas, 247
Grazell, Karel N.L., 15
Greve, Hans de, 14, 46, 92, 114 128
Grijsen, Robert, 15
Groot, Hugo de, 324
Groot, Jacob, 133
Guépin, J.P., 179[2], 240
Guirlande, Christina, 46, 82, 131

Haakman, Anton, 218
Haan, Jacob Israel den, 261
Haasse, Hella, 245, 246
Hadewijch, 306
Haesaert, Clara, 24, 84, 92, 133
Haeven, Paul, 81
Haft, Lloyd, 127
Hagenaars, Albert, 15, 180, 230
Hakholt, Ubbo-Derk, 356
Hamblok, Maria, 82
Hamelink, Jacques, 42, 112, 195, 218[2]
Hanlo, Jan, 218, 247
Hannelore, Robin, 47
Hans, Abraham, 177
Hart, Maarten 't, 15, 30, 47, 177, 179, 317
Harten, Jaap, 218
Hartsema, David, 216
Hartwijk, Hendrik, 217
Haverschmidt, Fr., 261
Hayen, Bernadette, 9
Hazeu, Wim, 132
Hee, Myriam van, 80
Heerden, Jaap van, 219
Heeresma, Heere, 15, 41, 106
Hees, Annelies van, 328
Hekken, Renée van, 45, 119
Hell, Johanna W.P., 82, 133
Hellema, 45, 220
Helman, Albert, 46, 132
Hendriks, Bertus, 239
Hensen, Herwig, 42, 83, 132
Herberghs, Leo, 131
Herckenrode, Willem van, 81, 157
Hermans, Rudi, 16
Hermans, Theo, 126[2] Hermans, Willem Frederik, 42[2], 114, 133, 153, 193, 240, 260, 282

Hermis, Kees, 100, 131
Hertmans, Stefan, 14, 145
Heuvel, Aad van den, 327
Hiegentlich, Jacob, 261
Hillesum, Etty, 197
Himpe, Roosje, 120 2
Hoeck, Albert van, 145
Hoek, Huub, 131
Hoek, Rouke van der, 131
Hokke, Dana, 133
Hoof, Guy van, 9, 13, 29, 177
Hooft, P.C., 326
Hoon, J.F. de, 145
Hoore, Cees van, 127, 263
Hoorick, Bert van, 63, 113, 114[2]
Hotz, F.B., 45, 178
Houben, Piet-Hein, 263
Houwink, Roel, 246
Huber, Diet, 126
Huijser, Wim, 231, 316
Hulsker, J., 48
Huygens, Constantijn, 356
Huylebroeck, Lieve, 82
Huys, Rik, 131

Immerseel, Luk van, 131
Ingen Schenau, K. van, 126
Inne, Hans, 49
Insingel, Mark, 81, 144
Istendael, Geert van, 100
Itterbeek, Eugène van, 127, 133

Jaap, Josse, 261
Jacques, Maria, 49
Jagt, Bouke B., 132
Jannes, Paul, 106
Janssen, A.E.M., 237
Janssens, André, 9
Jonckbloet, W.J.A., 270
Jonckheere, Karel, 48
Jolles, André, 260
Jonge, Cor de, 178
Jongh, Edward de, 148, 216
Jooris, Roland, 68, 80
Joyce & Co, 220

Kaas, A., 48
Kadt, J. de, 215
Kalff, G., 237
Kamer, Rienk H., 31
Kandou, D.E.N., 13, 15
Kazemier, G., 348
Keersmaekers, Aug., 48
Kelk, C.J., 48
Kemp, Pierre, 218
Kerbosch, Roeland, 42
Kerckhoven, Irène van, 131
Kersten, Hilde, 132
Kinnaer, Juul, 99, 131
Klein, Bert, 14^2, 82
Klinkhamer, 14, 179
Kloek, J.J., 115
Kloos, Willem, 114, 303, 348, 349
Kneepkens, Manuel, 131, 263
Knepper, Simon, 134
Knibbe, Hester, 132
Knopper, Helen, 131, 263
Knubben, Wiel, 100
Koekoek, Hans, 106
Komrij, Gerrit, 129, 216, 261, 303
Kooiman, Dirk Ayelt, 15, 181
Kooistra, Jan, 81, 132
Kool, Halbo C., 261
Kopland, Rutger, 113, 130, 333
Korteweg, Anton, 263
Kossmann, Alfred, 41
Koster, Jan, 238
Kousbroek, Rudy, 302, 324
Kouwenaar, Gerrit, 130, 218, 263
Krol, Gerrit, 112, 323
Kroon, Dirk, 132
Kruikemeier, W., 356
Kruit, Johanna, 13, 14, 15, 24, 81, 99, 101
Kruseman, Mina, 270
Kuijper, Jan, 194
Kuin, Johan, 62
Kuiper, Nannie, 126
Kunst, Jos, 263
Kuperus, Ir., 292
Kurek, A., 106
Kusters, Wiel, 263
Kuyk, Peter A., 132

Laenen, Gie, 13[2], 132
Lambrecht, Jef, 100
Lambrechts, Lambrecht, 49, 84, 131
Lampo, Hubert, 42
Landell, Olaf J. de, 132
Langendijk, Pieter, 253
Lanoye, Tom, 179
Lasoen, Patricia, 93
Last, Jef, 194
Laurens, Vanessa, 83
Ledeboer, H.M.H., 144
Ledeganck, Karel Lodewijk, 101
Leeflang, Ed, 134, 246
Leenders, Herman, 82, 128
Leeuw, A. van der, 48
Leeuwen, Martijn van, 131
Lehmann, L.Th., 193
Lennep, Jacob van, 339
Leopold, J.H., 333, 348
Leus, Herwig, 82, 130[2], 179
Lewin, Lisette, 218, 246
Lichtveld, Lou, 262
Liedekerke, Maurits van, 82 2
Lievens, Philip, 84, 119
Linde, Raf van de, 145
Lishout, Pliet van, 182-183
Lismond, Egide, 9
Lissens, R.F., 49
Lodeizen, Hans, 50
Loffelt, A.C., 270
Logeman-van der Willigen, D., 217
Lohuis, Gerard, 82
Longie, Bea de, 83, 129
Loon, Paul van, 14
Lootens, Pierre, 101, 133
Looy, Jacobus van, 83, 287, 303
Loreis, Hector-Jan, 45, 91
Loveling, Virginie, 48
Lucebert, 53, 127, 128, 263, 287
Lucie-Smith, Edward, 92
Luiting, Ton, 31, 80, 81, 83
Luitsz, Engelbert, 248
Lummen, Lea, 14
Luykx, Pieter, 84, 231
Maanen, Willem G. van, 45
Maas, Nop, 246

Maele, Marcel van, 130
Maele, Romain John van de, 15
Malfait, Hilde, 127
Mandelinck, Gwij, 187-188
Marain, Elizabeth, 83
Marijnen, Johannes, 155
Marissing, Lidy van, 81
Marsman, Hendrik, 119, 246
Martens, Gaston, 41, 180[3]
Martens, Roger, 81
Marugg, Tip, 148
Mater, F.H., 47
Mathijsen, Marita, 261, 302, 303
Meerdaele, Wout van, 81
Meersch, A.M. Simon van der, 156
Meester, M.G. de, 91
Meijer, Jaap, 261
Meijsing, Doeschka, 68, 92, 246[2], 247
Meinkema, Hannes, 14
Meisner, Remco, 68
Mercedes, 131
Mérode, Willem de, 264 2
Mesotten, Bart, 155
Mets, Leo, 106, 178
Meulenbelt, J., 133
Meyboom, H.U., 217
Meyere, Victor de, 101
Meys, Miet, 131
Michiels, Gerard P., 49, 57, 84, 131
Middendorp, Albert, 82, 83
Mieghem, Alfons van, 82
Mijnhardt, W.W., 237
Minco, Marga, 15, 63, 178
Minderaa, P., 237
Missorten, Ann, 46, 131
Moens, Wies, 217
Moenssens, Lieve, 106
Mok, Maurits, 129
Molen, W.J. van der, 14
Molm, Qoen ter, 82
Moor, Wam de, 113
Morreel, Ienjaas, Eriek & Joos, 24

Mulders, Wim van, 92
Mulisch, Harry, 15, 41, 42, 93, 127, 144, 263, 307
Multatuli, 270, 302, 304
Munster, Geerte van, 14
Murez, Jos, 24, 133
Musschoot, Anne Marie, 130
Muys, Hans, 29
Mynck, Amy de, 259
Mysjkin, Jan H., 181

Nantes, Joseph, 231
Nauta, G.A., 113
Nescio, 16
Nicolaï, Leopold, 9
Nijen, Johan van, 24, 53, 87, 120, 230
Nijhoff, Martinus, 195, 218, 304
Nijmeijer, Peter, 128, 181
Nolens, Leonard, 16, 153
Nooitgedagt, J., 264
Nooteboom, Cees, 218, 220, 260, 263
Noppen, Ingrid E., 253
Nupie, Roger Theo, 132

Offermans, Cyrille, 179
Okkers, Wilma, 255
Olthuis, Theo, 126
Ooft, Benny Ch., 148
Oorlé, Gerard van, 9
Oostenbroek, Lucette M., 46, 128
Ostaijen, Paul van, 48, 62, 115, 287
Otten, Willem Jan, 303
Ottevaere, Edmond, 133
Oudshoorn, J. van, 196
Overbeke, Herman van, 180

Paaltjens, Piet, 316
Paardt, Rudi van der, 179
Palm, J.H. van der, 221
Palm, Jules de, 216
Pannekoek, Anton, 100
Pas, Maria, 46, 82, 129
Pauka, Tom, 15, 47
Paul, Anthony, 178
Pauwels, Werner, 119
Peeters, Carel, 144, 282
Peleman, Achiel, 83
Peleman, Bert, 82

Pen, J., 238
Penning, Erwin D.A., 173
Perre, Rudolf van de, 49, 130
Perron, E. du, 115, 238, 264[2]
Persyn, Jul., 261
Peypers, Ankie, 132
Pillecyn, Filip de, 101
Philips, Hugo, 119
Pleysier, Leo, 44, 112
Plintenbrink, Jeroen, 68
Plomp, Hans, 127
Polet, Sybren, 150, 179 (in afl. 1982: 50)
Polfliet, André, 80, 83
Pollet, Frank, 13, 180
Pos, Arie, 14
Pot, Trudi, 131
Praag, Siegfried E. van, 106
Praet, Arlette, 99
Preter, Francis de, 132
Preter, Gerda de, 47, 131
Preud'homme, Nicky, 24
Prick, Harry G.M., 49
Puydt, Raoul Maria de, 80, 83
Puyenbroeck, Guido van, 178

Raaf, Kees de, 348
Ranaties, Ramof, 177
Raterink, Nine, 15
Reichling, Anton, 215
Reniers, Annie, 131, 132
Rennenberg, Roger, 100
Rens, Lieven, 131, 132
Rensburg, J.K., 113
Reve, Gerard, 15, 18, 91, 132, 179, 220, 262, 284, 316, 326-327
Reve, Karel van het, 30, 40, 115, 238[2], 324, 325
Reym, Karel E. van, 261
Reynaerts, Eric, 177

Reynebeau, Marc, 180
Rietdijk, C.W., 145
Rigolle, Paul (M.), 53, 84, 129
Ritter jr., P.H., 99
Ritzerfeld, J., 115, 198-199
Robberechts, Daniël, 60, 114, 144
Rodenbach, Albrecht, 45
Roels, Andreas, 44, 82, 91
Roggeman, Willem M., 46, 82, 132
Roggeman, Willy, 47
Roland Holst, A., 247
Romijn, Jaap, 210
Romijn Meijer, Henk, 45
Roo, R. de, 31
Rooij, M., 163
Rooses, Max, 217
Rosseels, Maria, 44
Rousseeuw, Boris, 14
Rummens, Staf, 80
Rutten, Felix, 262
Ruys, Manu, 114
Ruysbeek, Erik van, 127, 130
Ruyslinck, Ward, 41, 44, 82, 178[2]
Ryssel, Daniël van, 24, 84[2], 92, 133[2]

Salomé, Martine, 133
Sanforst, J.A., 113
Schaepman, Paul, 263
Schaevers, Mark, 62
Schalekamp, Jan A., 127
Scheepmaker, Nico, 180
Scheffer, Chris, 316
Schepens, Jan, 101
Schepens, Luc, 49
Schendel, Arthur van, 348
Schierbeek, Bert, 112, 130, 218
Schouten, Diny, 112
Schouten, Rob, 13, 263
Schouwenaars, Clem, 46, 81, 93, 178
Schuil, J.B., 193
Schutter, Freddy de, 29
Schwartz, A., 113
Seghers, Greta, 92, 93, 180
Selschotter, Angèle, 24, 82
Sesselle, Maria, 46, 80, 83, 129
Sertin, Remi, 156

Severeyns, Jean, 9
Seys, Raf, 156
Siebelink, Jan, 45, 246
Siegenbeek, Matthijs, 237
Sieverink, Bennie, 82, 231, 253
Simons, Wim J., 261
Sirks, Jan, 315
Slauerhoff, J., 14, 130
Sleutelaar, Hans, 126
Smabers, Nicolette, 178
Smeets, Albert, 83, 84, 92
Smet, Jean Marie de, 125
Smet, Marc de, 188
Smit, Gabriël, 46, 132
Smit, Wilfred, 203-204, 326 2
Snauwaert, Jef, 100
Snick, Paul van, 9
Snoeck, Robert, 62
Snoeck, Serge, 156
Snoek, Paul, 41, 42, 43, 45, 54, 82, 130[2], 131, 179
Sötemann, A.L., 303
Sontrop, Theo, 203
Speliers, Hedwig, 14, 18, 179; 188
Spierdijk, Jan, 14, 132
Spillebeen, Willy, 16, 42, 43, 53, 80, 84, 91, 93, 106, 128, 133, 166, 180
Springer, F., 197
Sprooten, Rosalie, 100
Stabergh, Ina, 16
Stassaert, Lucienne, 130
Staveren, J. van, 131
Steen, P. van der, 119
Steenhouwer, Hein, 253
Stefels, Johan, 253
Stembor, Lisetta, 304
Steyaert, Daan, 47
Stijns, Reimond, 165
Stillemans, Antonius, 41
Stip, Kees, 134[2]
Stoute, Hendrik, 112, 179

-Straggianopff 99-, 68, 120
Straten, Hans van, 41
Streuvels, Stijn, 49, 113
Stroobants, Jos, 106
Suykerbuyk, Liesbet, 131
Swartelé, Frans, 82
Swarth, Hélène, 303
Sweeden, Hans van, 261

Tak, P.L., 195
Taminen, May, 217
Tegenbos, Johny van, 91
Teirlinck, Herman, 101, 165 2
Teister, Alain, 339
Tentije, Hans, 246, 263
Tellegen, Toon, 263
Terduyn, Eric, 218
Thiebaut, Lieve, 14, 82, 128
Thijs, Dolores, 43
Thijs, Henri, 120
Thillo, Liesbeth van, 43, 131
Thomas, Piet, 106, 131, 133
T'Hooft, Jotie, 181, 261
Tienen, Harry van, 47, 131
Til, Wim van, 131
Timmer, Charles B., 30
Timmerman, Aegidius W., 261, 325
Timmermans, Felix, 49
Timmers, Oscar, 198-199
Tok-Vermij, An van, 253
Tollens, Hendrik, 221
Toorn, Willem van, 218
Triphon, Thomas, 41[2], 158
Tromp, Bart, 325
Tulkens, Julia, 80
Tyberg, Son, 126

Uhl, J., 316
Ulsen, Henk van, 131
Ureel, Lut, 13, 106, 129
Uyl, Bob den, 45
Uyttersprot, Herman, 165

Valk, Wim, 211
Vanaverbeke, Pol, 82
Vancrevel, Laurens, 62, 133

Vandeloo, Jos, 47
Vandenbroeke, Chris, 115
Vandeputte, O., 62
Vanderschaeghe, Paul, 80
Vandromme, Jozef, 156
Vangansbeke, Julien, 83, 126, 181
Vanhie, Luc, 41, 81, 132 2
Vanslembrouck, Marcel, 92, 129, 153
Vanstreels, Miel, 9
Vasalis, M., 195
Veen, Adriaan van der, 42, 45, 93
Verbruggen, Dirk, 92[2]
Verbrugghen, Jo, 130
Vercammen, Jan, 101
Vercruyssen, Marie-Josée, 84
Verhaar, Herman, 327
Verhaaren, Joop, 130
Verhagen, Hans, 127, 128
Verhasselt, Tania, 120
Verhavert, Geert, 14
Verheul, Kees, 221
Verheyen, Bart, 82
Verhoyen, Bert, 181
VerHuel, Alexander, 260
Verkuyl, P.E.L., 47
Verleyen, Cyriel, 46
Verleyen, Misjoe, 126
Verlinde, Hedwig, 129
Vermeiren, Koen, 112, 178
Verschuere, Robert, 113
Verstappen, Jack, 24
Verstegen, Peter, 263
Verstraete, Bernard, 181
Vertommen, Karel, 46, 131
Vervoort, Hans, 45
Verwey, Albert, 114, 237, 348
Vestdijk, Simon, 83, 93, 179, 204, 218, 262, 264
Veulemans, Jan, 13, 14, 80, 129
Vianen, Bea, 148
Vinkenoog, Simon, 81, 253
Viruly, Adriaan, 98
Visser, Ab, 41
Vliet, Eddy van, 47, 125, 126, 178, 181, 303

Vloten, Johannes van, 270
Vogelaar, Jacques Firmin, 62, 81, 145, 179, 194, 196[2]
Vos, Ida, 14, 132
Vos, Renaat de, 134
Vosmaer, C., 270
Vossole, Maurits van, 128
Vree, Freddy de, 47, 131
Vries, Dolf de, 82
Vries, Theun de, 48, 93, 98, 198
Vries, Wim de, 211
Vriesland, Victor van, 262
Vroman, Leo, 132, 261

Waals, Jacqueline van der, 46
Waard, Elly de, 333
Waarsenburg, Hans van de, 12, 13, 132, 263
Walschap, Carla, 48
Walschap, Gerard, 25, 145
Warmenhoven, Kristien, 134
Warren, Hans, 240
Wassenaer, Luisa van, 126
Weemoedt, Levi, 132, 315
Weerdt, Denise de, 156
Werkman, Hans, 356
Wesselo, J.J., 93, 115
Westerlinck, Albert, 16, 30, 100, 130, 145
Weverbergh, J., 181
Wichman, Erich, 219
Wieringen, D. van, 15
Wijnen, Nico, 84
Wijngaert, Frank van den, 101
Wijnhoven, Harry, 248
Wilderode, Anton van, 45, 82, 126, 132, 133, 156
Willekens, Emiel, 48, 130
Willems, Liva, 13 2
Wilmink, Willem, 126 2
Wilmots, Jos, 9
Winne, Norbert de, 132
Winter, Leon de, 14, 115, 178
Wispelaere, Paul de, 81, 315
Witte, Dirk de, 16
Witte, Els, 164
Witvliet, Leendert, 127
Woestijne, Karel van de, 130
Wolkers, Jan, 15, 41, 42, 93, 145, 316
Wouten, W.J. van, 127, 193

Wouters, Rik, 83
Wulms, Guido, 9

Yperman, Paul, 15

Zeckovic, Lela, 131
Zijlstra, Bauke E., 9
Zikken, Aya, 83
Zonderland, Daan, 83
Zvonik, Loekie, 16, 44, 93, 114, 178
Zoest, Aart van, 180
Zoethout, H.J., 253

B. Auteurs uit andere taalgebieden[1]

Aakeson, Sonja, 124 *
Aarestrup, Emil, 330 *
'Abd al-Rhaman al-Sharqawi, 223
Aboe al-Hassan al-Shustari, 327 *
Aboe Firaas, 332 *
Aboe 'l-Ala al Ma'arri, 335 *

1 Een * bij een getal wijst erop dat daar een vertaling vermeld is, al dan niet met een korte inleiding

Achmatova, Anna, 134, 258 *, 264, 325, 326
Adorno, Theodor W., 113, 290 *
Ahmad bei Sjauki, 332 *
Ajgi, Gennadi, 322 *, 326
Alberti, Rafael, 191-192 *, 196
Alcman, 347 *
Aleixandre, Vicente, 192, 196
Alexander, 291
al-Qa'id, Ysuf, 223
al'Sharqàwi, 'Abd al 'Rhaman, 223
Alsop, Joseph, 164
Amr ibn Koelthoen, 331 *
Ammons, A.R., 240
Anagnostakis, Manolis, 60 *
Andersen, Hans Christian, 338 *, 340
Andersson, Urban, 124 *
Andrade, Carlos Drummond de, 259 *
Andriekus, Leonardus, 27 *
Apollinaire, Guillaume, 285 *
Apuleios van Madauros, 348
Aragon, Louis, 48
Arens, Brigitta, 46
Arrabal, Fernando, 220
Artaud, Antonin, 127, 291 * 3, 306 *
Ashberry, John, 295 *
Assimi, Malika, 27 *
Atwood, Margaret, 151 *
Auden, W.H., 161 *, 331 *
Ausonius, D. Magnus, 347
Azaña y Adez, Manuel, 262

Bachmann, Ingeborg, 194, 301 *, 302 *, 304
Barnes, Julian, 194
Bang, Herman, 338 *
Baranczak, Stanislaw, 192 *
Barth, John, 223
Barthelme, Donald, 223, 295 *
Barton, Alan R., 99 *
Bartsch, Kurt, 110 *
Bataille, Georges, 114
Bateson, Gregory, 351
Baudelaire, Charles, 163, 299 *, 331 *[2]
Becker, Jurek, 46
Beckett, Samuel, 289 *[2], 290[2]
Bellamy, Edward, 205
Belli, Gioconda, 186 *

Bendeira, Manuel, 110 *
Benjamin, Walter, 294
Benn, Digby, 92
Benn, Gottfried, 113
Bennett, Alvin, 147 *
Bennett, Louis, 148 *
Bentham, Jeremy, 219
Berger, Lore, 219
Bergmann, Klaus, 200
Bernhard, Thomas, 46
Bertrand, A., 48
Bialoszewski, Miron, 303
Bienek, Horst, 46
Bitov, Andrej, 221
Björnson, B.M., 246
Björnvig, Thorkild, 330 *
Blake, William, 218, 338 *, 340
Blixen, Karen, 338 *, 339 *
Bloy, Léon, 270
Bobrowski, Johannes, 133
Boccaccio, Giovanni, 112
Boegner, Philippe, 163
Boehm, Rudolf, 143 2
Boelgakov, Michail A., 29, 179
Börne, Ludwig, 269
Bonilla, Concepción Nicoya, 186 *
Bonnefoy, Yves, 293 *, 294 *, 294
Borges, Jorge Luis, 18, 28 *, 217, 218[2], 300 *, 301 *, 307 *, 307
Boyd, William, 145, 194
Brandys, Kazimierz, 193 *
Branner, H.C., 337 *
Brassens, Georges, 43
Brathwaite, Edward, 146 *
Brecht, Bertolt, 88 *, 218, 270
Breton, André, 306 *, 306
Breytenbach, Breyten, 69, 329 *, 343

Brink, André, 30
Brisset, Jean Pierre, 290, 292 2
Broch, Hermann, 280 *, 282
Brodski, Iosif, 214, 221 *, 264, 326, 329 *
Brown, Christopher, 164
Brown, Wayne, 146 *
Brun, Dominik, 46
Buck, Pearl, 245
Buñuel, Luis, 351 *
Burger, Hermann, 46
Burgess, Anthony, 204
Burke, Edmond, 270
Burroughs, Edgar Rice, 41
Busch, Wilhelm, 216, 333 *
Byron, George Gordon, 286 *

Caldwell, Erskine, 247
Cardenal, Ernesto, 126
Calvino, Italo, 113, 218, 230, 289 *
Canetti, Elias, 15, 245
Carew, John, 146 *
Carter, Angela, 220
Carter, Martin, 146 *
Catullus, Gaius Valerius, 262
Céline, Louis-Ferdinand, 271
Centeno, Bosco, 186 *
Cesaro, Inge, 151 *
Chagoll, Lydia, 47
Charms, Daniel, 271
Charters, Samuel, 295 *
Chavarria, Eddy, 186 *
Chavarria, Elvis, 186 *
Chilton, Paul, 205
Chodasévitsj, Vladisláv, 142 *, 321 *
Chomsky, Noam, 238
Christensen, Inger, 330 *
Cisneros, Antonio, 114, 126
Clair, Jean, 164
Clairmont, Robert, 209 *, 210
Clausen, Sophus, 330 *
Conti, Haroldo, 177, 342 *, 342
Creely, Robert, 295 *
Cudjoe, Selwyn, 216
Cummings, E.E., 347
Czerniawski, Adam, 192 *

Daglarca, Fazil Hüsnü, 344 *

Dali, Salvador, 120
Dalton, Roque, 258 *, 260
Dante, Alighieri, 217
Darwin, Charles, 238
Delacampagne, Christian, 290 *
Deleuze, Gilles, 62, 292 *
Delius, Friedrich Christian, 219
Demouzon, Alain, 15
Desai, Anita, 194
Descartes, René, 216
Desnos, Robert, 306
Detienne, Marcel, 294 *
Deutsch, Eva, 46
Dickinson, Emily, 243 *, 336 *
Dixon, Adrienne, 112
Doderer, Heimito von, 224
Dodge, Mabel, 324
Dorfman, Ariel, 30
Dostojevski, Feodor, 30, 91, 195, 264
Dove, Rita, 76 *
Doyle, Arthur Conan, 239
Dubuffet, Jean, 131
Du Fu, 331 *
Duras, Marguerite, 347

Edgell, Zee, 147 *
Edgeworth, Maria, 197
Eich, Günter, 321 *
Eichendorff, Joseph, 91
Eisendle, Helmet, 219
Eisenstein, Sergej M., 289, 289 *
Ekelöf, Gunnar, 191 *
Elias, Norbert, 215 *
Eliot, T.S., 62, 134, 306, 326
Elytis, Odysséas, 328 *, 337 *
Emerson, Ralph Waldo, 307
Ende, Michael, 197
Epicurus, 144
Erosjenko, V., 338 *
Eybers, Elisabeth, 69

Fast, Howard, 197
Fenton, James, 263
Ficowski, Jerzy, 192 *
Finocchiaro, M.A., 219
Flaubert, Gustave, 304
Fo, Dario, 301 *, 302
Foucault, Michel, 292 *[2]
France, Anatole, 262
Fridfinnson, Gudmundur L., 97 *
Frisch, Max, 196

Gadenne, Paul, 15
Gaddis, William, 295 *, 295
Gamal al-Ghitani, 337 *
Gardner, Martin, 324
Gass, William, 223 *
Georg, Stefan, 114
Ghelderode, Michel de, 165
Gide, André, 157
Gilman, Charlotte Perkins, 247
Gleman, Juan, 342 *
Glowacki, Janusz., 40
Godard, Jean Luc, 351 *
Gödel, Kurt, 47, 304
Goethe, Johann Wolfgang von, 45
Goeze, Johann Melchior, 270
Gogol, Nikolaj, 91, 304
Golding, William, 247
Goll, Claire, 48
Gombrowicz, Rita, 302 *
Gombrowicz, Witold, 302
Gomez, Victor Manuel, 186 *
Gontscharow, Iwan A., 91
Gorbanewskaya, Natalya, 341 *
Gordimer, Nadine, 16
Greene, Graham, 42, 148
Greenough, Sarah, 164
Greer, Germaine, 48
Greiner, Donald J., 296 *
Groot, Hugo de, 324
Grudius, Marius, 262
Grudius, Nicolaus, 262
Guattari, Felix, 62
Gudmundsdóttir, Uridur, 102 *
Gudmundsson, Bödvar, 102 *
Gudmundsson, Kristmann, 200 *

Gustafsson, Lars, 288 *
Guzman, Martin Luis, 201 *
Gylfason, Vilmundur, 102 *

Haesaerts, Paul, 81, 155
Hahn, Ulla, 219
Hamilton, Juan, 164
Handke, Peter, 30, 112
Hanff, Helene, 220
Hasek, Jaroslav, 181
Haugen, Paal-Helge, 124 *
Hawkes, John, 223[2], 295 *, 296
Haykal, Muhammed Husayn, 223
Hayward, Max, 326
Heath, Roy A.K., 147 *
Heever, C.M. van den, 69
Hein, Piet, 329 *
Heine, Harry, 282
Heine, Heinrich, 269, 282
Helgason, Ogmundur, 102 *
Hen, Jozef, 47
Herbeek, Ernst, 291 *
Herbert, Zbigniew, 192 *, 303
Herrera, Hayden, 43
Hervey, Arthur Charles, 239
Herzen, Alexander, 195
Hildebrandt, Dieter, 46
Hitler, Adolf, 216, 305
Hjartarson, Snorri, 102 *, 200 *
Hobbes, Thomas, 270
Hodinos, Emile Josome, 291
Hölderlin, Friedrich, 125 *, 281 *
Höllerer, Walter, 133
Hoffer, Eric, 325
Hoffman, Heinrich, 282
Hoffmann von Fallersleben, 282
Hofman, Gerd, 46
Hofmansthal, Hugo von, 112 *
Homes, Oliver Wendell, 239
Homeros, 43, 334 *
Horatius, 346 *
Housman, A.E., 347
Howald, Ernst, 270
Hürliman, Thomas, 219
Hutka, Jaroslav, 342 *
Huxley, Aldous, 205

Idries, Joesoef, 337 *
IJima, Kooichi, 344 *
Iljina, Natalja, 325
Imroc al-Kais, 331 *
Ingold, Philipp, 215
Irgang, Margit, 46
Ishiguro, Kazou, 194

Jaccard, Roland, 101
Jakobsdóttir, Svava, 102 *, 200 *
Jakobson, Roman, 196
James, C.L.R., 147 *
Janouch, Gustav, 181
Janus Secundus, 262
Janz, Curt-Paul, 48
Janz, Rolf Peter, 294
Jarry, Alfred, 301
Jaufret, Charles, 290
Jauss, Robert Hans, 144
Jayet, Aimable, 290, 291
Jazie ibn Moe' Awyá, 331 *
Jelloun, Tahar Ben, 100
Jensen, Wilhelm, 218
Johannessen, Matthias, 200 *
John, Frank, 146 *
Johnson, Samuel, 286 *
Jolles, André, 260
Jósefsson, Ari, 102 *
Joyce, James, 48, 114, 221, 223

Kaas, Harald, 290 *, 291 *
Kadare, Ismaël, 96 *, 100
Kafka, Franz, 46, 47, 112, 114, 165, 181, 245, 294
Kahn, Richard, 209 *, 210 *
Kalinovskaja, Dina, 326
Kane, Hamidou, 101
Karyotakis, Kostas, 331 *
Kavafis, Konstantinos P., 336 *
Kemp, Wolfgang, 164
Keun, Irmgard, 220
Keynes, John Maynard, 239, 324
Khare, Vishnu, 76 *
Kesteman, Emile, 76 *
Kirsch, Sarah, 216
Kissinger, Henry, 324
Klejman, Naoem, 289 *
Kline, George L., 326

Kluge, Gerhard, 305 *
Koch, Jerzy, 97 *
Koestler, Arthur, 204
Kötlum, Johannes fra, 200 *
Kondratiew, N.D., 324
Konrad, Gyorgy, 342 *
Korais, Diamandis, 339
Kovacs, A., 324
Krynicki, Ryszard, 192 *
Kunene, Mazisi, 89 *
Kunert, Günter, 342 *
Kunitz, Stanley, 326
Kunze, Reiner, 151 *

Labé, Louise, 125 *
La Bruyère, Jean de, 48
Lacan, Jacques, 219
La Fortune, Knolly, 148 *
Larbaud, Valery, 338 *
Larkin, Philip, 280
Lasch, Christopher, 91
Lawrence, D.H., 42
Laxness, Halldór Kiljan, 103 *, 200 *
Léautaud, Paul, 230
Lem, Stanislaw, 303, 304, 304 *
Lessing, Gotthold Ephraim, 270
Levi, Louise Landes, 319 *
Lévy-Bruhl, Lucien, 146
Lewis, Wyndham, 221, 301 *, 303 *
Li Tai Po, 257 *
Lichnowsky, Mechtilde, 220
Lingard, John, 194
Lion Cachet, J., 69
Lipska, Ewa, 100
López y Fuentes, Gregorio, 201 *
Lowell, Robert, 209 *, 280 *
Lo Tsjan Naj, 332 *
Lu Xun, 338 *
Lukacs, Georg, 270
Luther, Martin, 46
Luxemburg, Rosa, 100
Luzzi, Mario, 126

Mackay, John Henry, 262
Mahfoez, Nagieb, 337 *, 339
Mais, Roger, 147 *
Makrýjannis, 337 *, 339
Mallarmé, Stéphane, 108 *, 292, 299 *, 306
Mandelstam, Osip, 61 *
Mann, Thomas, 260
Marais, E., 69
Marquez, Gabriel Garcia, 342 *
Martialis, 261
Martin du Gard, Roger, 194
Marx, Karl, 216, 271, 325
Mattelart, Armand, 30
Matthews, J.H., 164
Matthews, Tony, 146 *
Matthies, Frank-Wolf, 208 *
Maugham, William Somerset, 43
Maung Hting Aung, 205 *
Maurits, Pieter, 169
Mayne, Richard, 205 *
McArdle, John, 286 *
MacFarlane, Milton, 147 *
McNeill, Tony, 146 *
Meckel, Christoph, 342 *, 343
Mercier, Louis Sébastian, 197
Merkel, Inge, 46
Merleau-Ponty, Maurice, 48
Metais, Michel, 96 *
Michaux, Henri, 292 *
Miles, Judy, 147 *
Milner, John, 164
Milosz, Czeslaw, 163, 192, 245, 302 *
Mittelholzer, Edgar, 147 *
Molinet, Jean, 259 *
Mommsen, Theodor, 245
Montale, Eugenio, 298 *[2], 302 *, 302
Morrison, Blake, 220
Morrison, Toni, 181
Morsjen, Nikolaj, 234 *
Motion, Andrew, 220
Murillo, Gonzalo, 186 *
Murillo, Rosario, 186 *
Muschg, Adolf, 217
Musil, Robert, 224
Nabokov, Vladimir, 14, 282, 338 *
Nadolni, Sten, 219

Naipoul, V.S., 148 2
Najlis, Michele, 186 *
Nazick, Robert, 112
Nepos, Cornelius, 262
Nerval, Gerard de, 108 *, 306 *
Newman, John Henry, 194
Nietzsche, Friedrich, 48, 270, 347 *, 347
Noeske, Jurgen, 200 *
Novak, Helga M., 46
Nowotny, Helga, 217 *
Nozick, Robert, 112

Oates, Joyce Carol, 215
Ofeigsdóttir, Ragnhildur, 102 *
Ojéda, Mirna, 186 *
Olesdatter, Ane Kristine, 118 *
Omar Khayyam, Abü' l'-Fath, 337 *
Ondaatje, Michael, 127
Ooka Makoto, 344 *
Opperman, D.J., 69
Orwell, George, 114, 204 *, 204-205, 247
Oskar, Jón, 102 *

Padron, Justo Jorge, 127
Page, D.L., 347
Palmer, John E., 33 *
Panizza, Oskar, 290 *
Palsson, Gestur, 199 *
Pasolini, Pierpaolo, 350 *
Pasternak, Boris, 101, 326
Paulin, Tom, 342 *
Pawlak, Antoni, 192 *
Pei Xing, 236 *
Peña, Felipe, 186 *
Perelman, S.J., 281 *
Péret, Benjamin, 89 *, 306 *
Pessoa, Fernando, 58, 307 *, 307
Petro, Stamati, 339
Pétursson, Hannes, 200 *
Philips, Derek, 220 *
Pien Chih-Lien, 27 *

Pierssens, Michel, 292 *[2]
Pisan, Christine de, 259 *
Poesjkin, Alexander, 91
Poirot-Delpech, Bertrand, 48
Pontanus, Joannes Jovianus, 262
Pope, Alexander, 270
Popper, K., 40, 114, 238[2], 324, 325[2]
Porta, Antonio, 126
Porter, Peter, 336 *
Postma, Obe, 258 *
Pound, Ezra, 19 *, 89 *, 161 *, 294
Prados, Emilio, 192 *, 196
Prévert, Jacques, 126, 174 *
Prigogine, Ilya, 47
Proust, Marcel, 219
Proetkóv, Kozmá, 332 *
Pugin, August Nelby, 194
Pynchon, Thomas, 223[2], 295 *

Raab, Lawrence, 294 *
Raabe, Wilhelm, 286 *, 286
Raine, Craig, 109 *
Ramnefalk, Marie Louise, 124 *
Rapoport, Paul, 221
Raspoetin, Valentin, 325
Raymond, Arthur, 147 *
Reed, John, 201 *, 324
Reid, V.S., 147 *
Reinshagen, Gerlind, 219
Rendra, W.S., 341 *
Reyr, Kristinn, 102 *
Rhys, Jean, 148
Rifbjerg, Klaus, 330 *
Rilke, Rainer Maria, 101, 125 *, 128, 131, 133 *, 297 *, 303
Rimbaud, Arthur, 62, 299 *
Ritso, Giannis, 126
Rivière, Jacques, 291 *
Roethke, Theodore, 152 *, 153
Roque, Georges, 164
Rosei, Peter, 294 *
Rossiter, Frank H., 295 *
Roszak, Theodore, 91
Roth, Gerhard, 215
Roth, Joseph, 224
Rothenberg, Jerome, 124 *, 130, 181
Roussel, André, 292

Rozewicz, Tadeusz, 192 *
Rugana, Leonel, 186 *
Rukeyser, Muriel, 160 *
Russovich, Alejandro, 302

Saarikoski, Pentti, 28
Sáenz, Felipe, 186 *
Sagan, Françoise, 92
Saint-John Perse, 328 *
Saint-Simon, 194
Salinas, Pedro, 220
Salinas, Robert, 186 *
Salkey, Andrew, 148 *
Salomé, Lou Andréas, 101
Sappho, 347 *
Sarac, Tahsin, 76 *
Sargent, Lyman Tower, 205 *
Sarréra, Danielle, 290 *
Saura, Antonio, 282 *
Saussure, Ferdinand de, 292
Scammel, Michail, 342 *
Scheerbart, Paul, 289 *, 289
Schiffer, Wolfgang, 169
Schopenhauer, Arthur, 219, 238, 347
Schwaeger, Brigitte, 46
Schwartz, Delmore, 301 *
Schwitters, Kurt, 126
Scott, Dennis, 147 *
Scott, Walter, 197
Sedlmayr, Hans, 164
Seféris, Jorgos, 331 *, 339 *
Selvon, Samuel, 147 *
Serner, Walter, 282
Shakespeare, William, 210[2], 306
Shalluck, Roger, 48
Sigurdardóttir, Asta, 103 *, 200 *
Sigurdardóttir, Jakobina, 103 *
Sigurdsson, Olafúr Jóhann, 102 *
Simic, Charles, 110 *, 295 *, 350 *
Simon, Claude, 217
Sinjavski, A., 271

Sirrah, Paul, 120
Sjoeksjin, Vassily Makarovitsj, 29 *
Slaviček, Milivoj, 281 *
Smedley, Agnes, 247
Smith, Basil, 147 *
Sonnevi, Göran, 181
Sorescu, Martin, 341 *
Sorrentino, Gilbert, 223 *, 296
Spender, Stephen, 342 *
Spielmann, Heinz, 183 *
Starobinski, Jean, 292 *, 294 *
Stein, Gertrude, 63 *, 63
Steinarr, Stein(n), 102 *, 122 *, 200 *[2]
Stella, Andreas, 262
Stevens, Wallace, 281 *, 296 *
Stoppard, Tom, 47
Strassburger, Vera, 326
Sturluson, Snorri, 199 *
Suckenick, Ronald, 223
Supervielle, Jules, 339 *
Suyin, Han, 43
Swedenborg, Emanuel, 307
Swift, Graham, 194
Swirszenyńska, Anna, 303
Sys, Karel, 181
Szaruga, Leszek, 192 *
Székely, Lazlo, 198

Tabal, Abdelkarim, 27 *
Tachtis, Kóstas, 338 *
Takato, Takema, 15 *
Tasso, Torquato, 298 *, 302
Terkel, Stud, 296 *
Theiner, George, 342
Themerson, Franciszka, 301 *
Thévoz, Michel, 291 *
Thordarson, Thorbergur, 200 *
Toergenjev, I.S., 195
Tolstoj, A., 332 *
Tomlinson, Charles, 286 *
Toobja, Madjied, 338 *
Tournier, Michel, 48, 49
Trajanov, Teodor, 217
Transtromer, Tomas, 126
Traven, Ben, 200 *, 200-201
Troyes, Chrétien de, 259 *

Tsau Tsji, 332 *
Tsétaiëva, M., 101
Tsjaadajev, Pjotr Jakovletisj, 270
Tsjechow, Anton, 194, 221
Tsjoekovskaja, Lidia Kornejevna, 325
Tucholsky, Kurt, 101, 201 *
Turing, A.M., 216

Undset, Sigrid, 144
Unseld, Joachim, 46

Valéry, Paul, 143
Vallès, Jules, 270
Vargas Llosa, Mario, 16
Vergara, Lisa, 164
Vergilius, Maro Publius, 144, 294, 339, 347
Vess, Sabine, 301 *
Villon, François, 44
Vindtorn, Kjell Erik, 110 *
Vogt, Karl, 271
Vör, Jón úr, 102 *, 199 *
Voznesenski, Andrej, 326
Vulcanius, Bonaventura, 262

Wagner, Richard, 269, 305-306
Walcott, Derek, 147 *, 148
Walser, Martin, 46
Walser, Robert, 290
Walsch, James, 205 *
Wang Wei, 332 *
Wat, Aleksander, 303
Wells, Herbert George, 215
Werfel, Franz, 224
Wheldon, David, 194
Wilamowitz-Möllendorff, Ulrich von, 270
Wilde, Oscar, 30
Williams, Aubrey, 148 *
Williams, Raymond, 205 *

Williams, William Carlos, 294 *, 295 *
Wilson, A.N., 194
Wilson, Colin, 127
Wilson, Edmund, 238
Winnen, August de, 62
Winter, Frank, 205 *
Wirpsza, Witold, 192 *
Wölfli, Adolf, 291 *
Wolfson, Louis, 292
Woodcock, George, 205 *
Woolf, Virginia, 238
Wyk Louw, N.P. van, 69

Yates, Francis, 306 *
Yeats, William Butler, 306 *
Yesenin, S., 229 *
Yourcenar, Marguerite, 303

Zabolotski, Nikolaj, 271 *
Zamjatin, E.I., 204, 205
Zamora, Daysi, 186 *
Zečkovič, Lela, 131
Zoderer, Joseph, 46
Zola, Emile, 198, 270
Zopfi, Emil, 46
Zschokke, Mathias, 219

C. Plastische kunstenaars

Abakanowicz, Magdalena, 163
Agin, A., 304
Anderlé, Jiri, 31
Andersen, Hans Christian, 340
Andrigo, Hans, 344
Arkesteyn, Anke, 228
Ass, Robert, 306

Baart, Theo, 304 2
Badenhorst, Philip, 20
Bakel, Henk van, 242
Bauer, Marius, 195
Baumeister, Willy, 83
Beardsley, Aubrey, 305
Beckmann, W., 305

Bedarrides, Trille, 240
Bekker, Joep, 242
Berghe, Frits van den, 173
Berghout, Cathrien, 344
Bervoets, Fred, 31, 92
Beuys, Joseph, 325
Bever, Suzy van, 81
Beyns, Freddy, 20
Bik, 69
Birnbaum, Uriel, 289
Blake, William, 340
Blom, Georges, 94
Boersma, Pieter, 282
Bogaert, Bram, 177
Boklevski, P., 304
Borst, Germa, 276
Bos, Jettie, 252
Boudry, Marleen, 187
Bourgeois, Paul, 156
Bouts, Dirk, 113
Brams, Maurice, R. 21; 80
Breytenbach, Breyten, 343
Bruintjes, Henk, 344
Bruylants, Marc, 31, 33
Bruyne, Gustaaf C. de, 83
Bruyne, Paul de, 156
Bruyninckx, Rob, 151
Buck, Adam, 197
Burgering, Toni, 344

Caille, Pierre, 94
Calders, Armand, R. 26
Canestraro, Livia, 81
Carlier, Maria, 344
Castelein, Daniël, 55 2
Casteleyn, Ingrid, 179
Celie, Peter, 31
Chabot, Hendrik, 316
Chaffart, Erika, 83
Chagall, Marc, 304
Chantry, Francis, 197
Chia, Sandro, 163
Clercq, Norbert de, 70
Constable, John, 316
Cools, Achilles, 24
Coorte, Adriaen, 194
Cork, 344
Coster, Joke de, 18
Couperus, Louis, 307
Cox, Jan, 31
Crezée, Marion, 350
Cromheecke, Denise, 94
Crül, Antoine, 94

Dali, Salvador, 120
Dalkevitsj, M., 304
Dam, Arend van, 344
Dam, Frank, 198
Delange, Rob, 80
Della, 94
Demuynck, Emmanuel, 187
Denkens, Herman, 31
Depuydt, Stefaan, 81
Deroo, André, 106, 133
Desmet, Marc, 187
Devijver, Jan, 20
Devolder, Eddy, R. 59, 59
Devos, Sabine, 69
Devriese, Jeffrie, 81
D'Haese, Paul, 33
D'Haese, Roel, 163, 177
D'Haese, Roel Pietersz. 31, 33
Dijck, Anton van, 164
Dionyse, Carmen, 94
Donia, Aloysius, 344
Dragutescu, Eug., 302
Dries, Jan, 92, 94

Duin, Frans, 287

Eetvelde, Chris van, 187
Ekwal, Knut, 305
Elenbaas, Wally, 344
Ensor, James, 83, 92
Eyck, Jan & Hubert, 48
Eygen, Hubert van, 66, 69

Feddema, Gosse, 287
Feulien, Marc, 94
Foulon, Hubert, 173
Franssens, Jean-Paul, 304
Frenk, Loek, 344
Friedrich, Caspar David, 304
Fuchs, Günter Bruno, 343

Geert, Lebbing, 344
Gelaude, John, 187
Gerritsen, Wim, 344
Goddijn, Edwig, 187
Goddijn, Katrien, 187
Goezu, André, 165
Gogh, Vincent van, 324
Graaf, Lucy de, 59
Grinsven, Servi van, 187
Grobben, Leks, 20; R. 19
Groot, Frans de, 344

Hablik, Wenzel, 289
Hamblok, Rik, 81
Hammond, Chris, 197
Hasenbroeckx, Daniëlle, 139
Haverman, H.J., 303
Heest, Chris van, 187
Heylen, Ivan, 29
Heylen, Jan, 94
Hillenius, Jaap, 241
Hodinos, Emile Josome, 291
Hoeydonck, Patrick van, 94
Hoeydonck, Paul van, 92
Holstein, Peter, 304
Homan, Reindert, 241
Hoorne, Emiel, 92, 187
Houtte, Kathleen van, R. 59, 59
Hoys, Marnix, 94
Hugten, Peter van, 241

Janek, 304
Janssen Reinen Wannet, Miep, 242
Jefferys, Jack, 94

Kahlo, Frida, 43
Kaspar, Steve, 59
Kelly, Aafke, 231
Kemper, B., 344
Kerckhove, Jan van de, 94
Kindt, Jacques 't, R. 59
Klein, Ives, 114
Knight, Robert, 163
Kollwitz, Käthe, 207
Kotsch, Roeland, 169
Kraag, A.G., 231
Kriskras, 20
Kreijn, Max, 263
Kuik, Dirkje, 241
Kulhanck, Oldrich, 31

Laene, Jeannine, 24
Landuyt, Octave, 94
Lang, E.M., 305
Lannoo, Nico, 187
Laptjev, A., 304
Latinne, Jan, 106
Leeuwerk, Frank de, 304
Leloup, Olivier, 94
Leut, Luc van, 187
Lemm, Stanislav, 303
Lies, 69
Ljermontov, Michail Joerjevitsj, 340
Loon, Gustaaf van, 22
Looy, Jac. van, 303
Looyschelder, Louis, 344
Lucassen, Reinier, 215, 287
Luckhardt, Wassili, 289
Lybeer, Leen, 59

Magritte, René, 164[2], 286
Mahieu, Vic, 81
Mangelschots, Johan, 106
Maréchal, Joost, 94
Maris, Matthijs, 246
Marlier, Alain, 187
Marnix, 59

Martens, Michel, 92
Martens, Peter, 344
Martyn, Hervé, 187
Mathy, Joseph, 187
Meekel, Christoph, 343
Meel, Joop van, 344
Meijboom, Peter, 287
Mey, Jos, de, 93
Meysmans, Willy, 94
Minnaert, Frans, 83, 178
Minne, Georges, 156
Minnebo, Hubert, 92
Minnen, Ardi van, 348[2]
Minnigh, Joost, 344
Moerkerken, E. van, 304
Monteyne, Roland, 164
Morren, Hans, 287
Motz, J., 344
Mroz, 303
Mutsaers, Charlotte, 241

Nauts, Krie, 159
Nioz, Jan P.M., 276

Pauwels, Achiel, 94
Paxton, John, 289
Peeters, Liesbeth, 69
Pelsemaecker, Lieve de, 94
Permeke, Constant, 43, 83, 92
Petegem, Wim van, 139
Pixis, Theodor, 305
Poirier, Patrick, 163
Polk, Willis, 289
Praet, Marcel, 151
Praxis, Theodor, 305
Prince, Jack, 198
Pugin, Aug. Welby, 194
Put, Cees, 344

Raabe, Wilhelm, 286
Raadsveld, Carla, 344
Ramon, Renaat, 93
Ray, Man, 317
Remé, Jörg, 241
Reychler, Rita, 59
Rhayé, Yves, 94
Ricourt, Wim, 178

Ridder, Kris de, 169
Riesen, Jean-Marc, 231
Riet, Ron van, 20
Rijk, Frank de, 187
Rijken, C.A., 344
Rijn, Joyce van, 262
Rivera, Diego, 43
Rohe, Mies van der, 289
Roose, Marianne de, 187
Rouppe v.d. Voort, Ellen, 344
Rousseau, Maurits, 80
Rubens, P.P., 43, 164
Ruckriem, 163
Rutten, Jos, 304
Ruyters, Maarten, 287
Ryck, Paul de, 31

Salzburg, Gottfried van, 132
Sant, Eline 't, 128
Sarteel, Leon, 156
Scheerbart, Paul, 289[2]
Schneider, Jeanine, 242
Servaes, Louis, 94
Sleppe, 94
Smaele, Ivan de, 187
Smedt, Jan de, 82
Smet, Leon de, 156
Smet, Yves de, 92
Smith, Haye, 260
Sokolov, Pjotr, 304
Speet, Miriam, 187
Stieglitz, Alfred, 164, 295
Stockmans, Piet, 94
Strebelle, Olivier, 94

Tapta, 59
Tatlin, Vl.J., 164
Taut, Bruno, 289
Tax, Wil, 242
Thijs, Ludo, 94
Titiaan, 316
Thüss, Henk, 231
Tsarouchis, Iannis, 340

Vanacker, M., 69
Vanbeveren, Christiaan, 187

Vandeghinste, Armand, 80
Vandenberghe, Philippe, 181
Vandeweghe, Laurent, 94
Vandeweghe, Liesbeth, 94
Vandeweghe, Rik, 94
Vandewiele, Koenraad, 187
Vanhoudt, Luc, 24
Vanhove, Gerard, 18
Vanriet, Jan, 92, 127, 151
Veen, Job v.d., 231
Veerkamp, Joost, 255
Verbist, Maurits, 106
Verduyn, Jacques, 92, 173
Vermandere, Willem, 176
Vermeersch, José, 94, 183
Verschoor, Chris, 242
Verstockt, Mark, 92
Vinck, Antoine de, 94
Vinci, Leonardo da, 143
Visser, Johan, 304
Vogelezang, Leonie, 344
Vos, Koen, 187
Vries, Peter Yvon de, 198
Vuyst, Gaspard de, 156
Vylder, Paul de, 145

Wegher, Marino, 31
Wely, Babs, 203
Wessing, Koen, 31
Westerman, Thera, 241
Wichman, Erich, 218
Willaert, Joseph, 92
Witt, Sol le, 163
Witsen, Willem, 303
Witte, Martine de, 187
Wittewrongel, Roger, 164
Woerden, Henk van, 241
Woldhek, Siefgried, 129

Yran, 343

Zalis, Sergio, 259
Zeilstra, Bauke, 231
Zuyderland, Siet, 296

D. Componisten en musici

Chopin, Fréderic, 316
Cortot, Alfred, 316
Debussy, Claude, 219
Diepenbrock, Alphons, 194, 195
Litolff, Henry Charles, 284
Minne, George, 156
Offenbach, Jacques, 157
Smetana, Bedrich, 316
Vermeulen, Mattijs, 221
Voorden, Ger van, 317
Vuye, Arthur, 33
Wagner, Richard, 181, 269, 305-406

E. Kineasten, regisseurs, voordrachtkunstenaars, zangers

Beatty, Warren, 324
Bogaert, Herman, 115, 165
Brassens, Georges, 43
Dijck, Rikkert van, 29
Eisenstein, Sergej M., 289[2]
Hin, Kees, 294
Keuken, Johan van der, 351
Mortier, Gerard, 163
Ruysschaert, Tine, 126
Sprong, Riek, 196
Spielberg, Steven, 120
Ulsen, H. van, 240

Politici

Allende, Salvador, 30
Aquino, Benigno Ninoy, 224
Breznjev, Leonid, 326
Hitler, Adolf, 260, 305
Kissinger, Henry, 324
Kreisky, B., 47
Ludwig I van Beieren, 262
Maximiliaan I, Keizer, 325
Nikolaas II, Tsaar, 195

Polak, Wim, 327

III. Trefwoordenregister

actualiteit,	61 (van Ach)
	321 (rubrieken)
aforismen, uitspraken door	
	18 (Vanspauwen)
	156 (de Backer)
	157 (Lambert)
	253 (Stek)
	286 (Leive/Raabe)
Afrika (lit.), zie ook: Zuid-Afrika	
	31 (Thienpondt)
	101 (Reynders)
	220, 342 (Schipper)
afzijdigheid,	91, 237 (Baekers)
Aids-ziekte,	217 (Goudsmit)
Albanië (lit.),	100 (Grüschke)
alchemie,	307 (Meeuse)
amateur dichter/schrijver,	180 (de Smet)
	243, 316 (Stek)
	254 (xxx)
	317 (Uhl)
Amsterdam, 18de eeuw,	339 (Slot)
anarchisme,	263 (Spoor)
animatiefilm (Vl.),	167 (Vrielynck)
antisemitisme,	239 (Keizer)
antizionisme,	239 (Keizer)
apartheid,	164 (van Quaquebeke)
Arabië (lit.),	339 (Kal)
	222-223 (De Gids, bijz.nr.)
arbeidersliteratuur,	30 (Pauwels)
autobiografie,	197 (Schipper)
autobiografische bijdrage	

13 (Dresselhuys)
40 (Gijsen)
90 (Abicht)
98 (Viruly; de Vries)
99 (Bastiaens)
126 (de Block)
177 (de Smet)
198 (Timmers)
239 (Kuik)
259 (Verwey; Warren)
261 (de Bruyn; Endt/Timmerman)
282 (van der Linden)
290 (Graftdijk/Panizza)
301 (Beers/Bachmann)
325 (van het Reve)
autocensuur, 43 (Janssens)
342 (Eijkelboom)
Autonomen, 62 (Laermans)
avant garde, zie: muziek; schilderkunst
Avignon, theaterfestival, 165 (Verhoye)
Aymara-Indianen, 144 (Devos)
Azië, Zuidoost (pol.), 233-234 (De Gids, bijz.nr.)

bedrog, 222 (De Gids, bijz.nr.)
beeldende kunst, 59 (Hartslag)
92 (Fontier)
156 (de Backer)
163-164 (Merckx)
begeleidingsstaat, 218 (Lammers)
Belang van Limburg, Het, 63 (Laser collectief)
belastingontduiking, 222 (de Swaan)
beschouwingen van
30 (Pauwels)
43 (Gijsen)
44-45 (Janssens)
48 (Walschap)
81 (Leenders)
128 (Haarspit)
238 (Hillenius)
239 (Peereboom)
240 (Traas)
247 (Reurslag; Viruly)
253 (Stek)
316 (Raave)
bewapeningswedloop, 219 (de Lange)
bibliofiel, 284 (Büch)
Billy the Kid, 127 (Ekkers)
bijzondere nummers of gedeelten (per tijdschrift)
Bzzlletin - J. Ritzerfeld, 198-199
IJslandse literatuur, 199-200
B. Traven, 200-201
A. Alberts, 201-202
Hans Andreus, 202-203
Wilfred Smit, 203-204
George Orwell, 204-205
Creare - Gerard Walschap, vele facetten, 25

Deus ex Machina - Asmodeus, 32-33
Duizend Dromen - Oorlogspoëzie, 53-54
De Vijftigers, 54
De Fonteijne - USA-nummer, 209-210
Terug in Dordt, 210-211
De Gids - Bedrog, 222
Moderne Arabische literatuur, 222-223
Amerikaans post-modernisme, 223
Geweld en politiek in Zuidoost-Azië, 223-224
Het Oostenrijks interbellum, 224
Gist - Vriendennummer (Vrienden van het Schrijven - regio Twente), 231-232
Heibel - Psychiatrie in het gesticht, 63-64
't Kofschip - Gery Florizoone-nummer, 84-85
L. Dendooven-herinnering, 85
Podium. Poëziesupplement, 85-87
Kreatief - De keramiekskulptuur (in Vlaanderen) van 1945 tot 1982
Kruispunt - IJslandnummer, 102-103
Litera - Jeugdboekennummer, 106-107
Maatstaf - Poëzienummer, 264-269
Polemiek en pamflet, 269-271

Ramp - Thema woord en beeld,	285-287
Raster - Gestoorde teksten/Verstoorde teksten,	290-292
De mythe,	292-294
Americana,	294-296
Restant - De grote overtocht - Proza en poëzie uit het Karaïbische gebied,	146-148
Waar helden sterven - SF-verhalen,	149
Sybren Polet,	150
De Revisor - Wagner en de literatuur,	305-306
Literatuur en gnosis,	306-307
Spectraal - Boeketje voor Willem van Herckenrode 90,	157
Tirade - Gerard Reve,	326-327
Vers - 13 dichters over 13,	159-160
De Vlaamse Gids - Jef Geeraerts-nummer,	166
Willy Spillebeen-nummer,	166
Louis Ferron-nummer,	166-167
De krisis van de Vlaamse film,	167
War - Censuur,	341-343
De wil tot overleven,	343-344
Wildgroei - Tachtigers,	348-349
Wolfsmond - Film en filmscenario's,	350-351
Yang - Pliet van Lishout,	1920-1982, 182-183
José Vermeersch,	183
De waarheid van de dichter (Poëzienummer),	183-186
Hedendaagse Nicaraguaanse poëzie,	186

	Het 4de jaar Pikturaal Klimaat (Gent),	187
	Yang-prijs 1982: Gwij Mandelinck,	187-188
	Prozanummer,	188
Bob Evers-serie,		315 (Huijser)
boek/aankoopgedrag,		315 (Huijser)
		316 (Kwant)
boek/videocultuur,		42 (Ducheyne)
Boekenbeurs (Antwerpen),		128 (Haarspit)
Boekeweek (Ned.),		316 (Raave)
brieven & brievenboek,		220 (Truyens)
café-chantant (Antwerpen),		24 (Copmans)
calembour,		290 (Kaas/Delacampagne)
Cambodja (pol.),		224 (Kleinen)
Caraïben (lit.),		146-148 (Restant, bijz.nr.)
carrièrisme,		239 (Oerlemans)
censuur,		220 (Schipper)
		341-343 (War, bijz.nr.)
cento,		347 (van Minnen)
clandestiene boek,		246 (Janssen Reinen)
close-reading,		44 (Janssens)
collocatie,		64 (Massart)

column, 247 (van Steyl)
computer, 42 (Ducheyne)
216 (Draaisma)
304 (de Ruiter)
consumptiemaatschappij, 62 (Aerts)
correspondentie, 101 (Schepens-Elsschot)
204 (Morel/Smit-Vestdijk)
259 (Warren-de Mynck)
260 (Bastet/Couperus)
348 (v. der Paardt/Kloos-de Raaf)
crisis (Ned.)
- en economie, 216 (Caljé & van Benthem van den Bergh)
238 (Damen; Fase)
239 (Pen)
- en onderwijs, 240 (Traas)
- en psychologie, 238 (Crombag)
- en technische vooruitgang, 239 (Pen)
cultuurbeleid (Vl.), 164 (Poma)
cultuurgeschiedenis (Ned., 19de eeuw), 221 (van Zonneveld)
cultuurpessimisme, 205 (van der Heyden)
courtisanegedicht, 262 (Guépin)

dadaïsme, 282 (Lesener)
dagboek, 240 (Vervoort)
dagboekbladen, 177 (van Ryssel)
182 (van Lishout)
238 (Hillenius)
239 (Peereboom)
259 (Warren)
democratie, 114 (Reynebau)
165 (Vandendijck)
237 (Andriesse)

democratisering, 114 (Reynebau)
discussie, 347 (van Minnen & Rietbroek)
Disney-strip, 30 (Geerts)
Donatio Constantini, 216 (Dekker)
222 (Mönnich)
Don Juan-figuur, 195 (de Jong)
Dreyfus-zaak (in Ned.), 270 (Büch)
drogreden, 219 (Overeem)
dubbelganger, 240 (Stolk)

ecologie en economie, 230 (Widemann)
economie, zie ook: crisis
- en ecologie, 230 (Widemann)
- en wetenschappelijkheid, 240 (Verbon)

editiemethode, 261 (Delvigne & Ross)
302 (Francken)
303 (Janssen)
304 (Mathijsen)
Egidiuslied, 284 (Fransen)
eigennaam, 339 (Polzer)
emotionaliteit en politiek, 63 (Smeets)
Engels taalgebruik, 216 (Evenhuis)
esoterisme, 306 (De Revisor, bijz.nr.)
evolutieleer, 261 (Brunt)
expressionisme, 80, 119 (Delbaere)

falsificatietheorie, 114 (Reynebau)
238 (Jansma)
324 (Cohen)
325 (Goudsblom; van het Reve)
fascist (taalkundig), 215 (Balk-Smit Duyzendkunst)
feminisme, 156 (de Backer)
261 (Brunt)
339 (van Hees/Blixen)
Filippijnen (pol.), 224 (van den Muizenberg)
film & filmbeleid (Vl.), 167 (De Vlaamse Gids, bijz.nr.)
filmscenario, 350-351 (Wolfsmond, bijz.nr.)
filosofische bijdrage, 62 (Laermans)
112 (Boenders)
143 (Apostel; Bernaers)
145 (Rietdijk)
163 (Gosselin)
Fraktur (typografische letter), 325 (Noordzij)
Frans in Nederland (Nederflans), 63 (Nuyens)

Gazet van Antwerpen, De, 62 (de Haes)
Gégusarium, 292 (van Slooten)

‘geographical imagination’, 209 (de Pater)
geschiedfilosofie, 237 (Bommeljé)
geschiedschrijving, 164 (Prevenier)
237 (Bommeljé)
324 (Cohen)
glasarchitectuur, 289 (Bakx; Bakx/Scherbart)
graffiti, 119 (Delbaere)
grafkamer, megaliet, 33 (Geerts/Palmer)
graveerkunst (Vl.), 87 (Hoorne)
Griekenland, Navo en EEG, 164 (Schoeters)
Guernica, 282 (van de Pol)

Haïti (sociaal), 40 (Aerts)
haiku, 68 (Crombez)

heksengeloof, 217 (Frenkel)
heksenvervolging, 33 (Geerts)
herdenkings- en huldenummers
A. Alberts, 201-202 (Bzzlletin)
H. Andreus, 202-203 (Bzzlletin)
L. Dendooven, 85 ('t Kofschip)
L. Ferron, 166-167 (De Vlaamse Gids)
G. Florizoone, 84-85 ('t Kofschip)
J. Geeraerts, 166 (De Vlaamse Gids)
W. van Herckenrode, 157 (Spectraal)
P. van Lishout, 182-183 (Yang)
G. Mandelinck, 187-188 (Yang)
G. Orwell, 204-205 (Bzzlletin)
S. Polet, 150 (Restant)
G. Reve, 326-327 (Tirade)
J. Ritzerfeld, 198-199 (Bzzlletin)
W. Smit, 203-204 (Bzzlletin)
W. Spillebeen, 166 (De Vlaamse Gids)
B. Traven, 200-201 (Bzzlletin)
J. Vermeersch, 183 (Yang)
R. Wagner, 305-306 (De Revisor)
G. Walschap, 25 (Creare)

IJsland (lit.), 102-103 (Kruispunt, bijz.nr.)
199-200 (Bzzlletin, bijz.nr.)
ik-verhaal, 195 (Kruithof)
197 (Schipper)
Indonesië (pol.), 219 (Maier)

224 (Menggali; Schulte Nordholt)
- (volkscultuur), 219 (Maier)
inedita, zie ook: correspondentie
48 (Westerlinck/Elsschot)
101 (Vercammen/Teirlinck
202 (Morel/Andreus)
204 (Morel/Smit)
261 (Endt/Timmerman)
264 (Werkman/de Merode)
298 (van Geel)
326 (Timmer/Smit)
informatiebehoefte, 163 (van Brabant)
inkomensverdeling, 222 (Szirmai)
intertekstualiteit, 60 (red.)
304 (Schouten)
interview, 40 (van Assche)
interview met auteur... door...
A. Alberts, 201 (Brands; Diepstraten)
H. Beurskens, 92 (Hoste)
M. Bouhuys, 246 (Janssen Reinen)
H. Brems, 152 (red.)
C. Buddingh', 211 (xxx)
H. van Buuren, 15 (Vermeer)

H. Claus,	177	(de Greve)
A. Cisneros,	114	(Iven)
R. van Dijck,	29	(Bruynseraede)
A. Demouzon,	15	(Wulms)
J. Eykelboom,	211	(xxx)
L. Ferron,	167	(Roggeman)
G. Florizoone,	84	(Casier)
J. Geeraerts,	166	(Roggeman)
M. Gijsen,	246	(Janssen Reinen & Schneider)
H. Haasse,	246	(Janssen Reinen & Schneider)
A. Hagenaars,	15	(Vermeer)
R. Houwink,	246	(Janssen Reinen & Schneider)
M. Insingel,	81	(de Greve)
J. Kruit,	14	(Florizoone)
G. Laenen,	13	(Boden)
T. Luiting,	81	(Kuypers)
G. Mandelinck,	187	(de Smet & Vangansbeke)
L. van Marissing,	81	(Kuypers)
D. Meijsing,	246	(Janssen Reinen & Schneider)
W.J. van der Molen,	14	(Grazell)
H. Mulisch,	307	(Meeuse)
W. Panjotova,	129	(Leus)
G. Reve,	327	(van den Heuvel)
J. Ritzerfeld,	199	(Diepstraten)
G. Seghers,	92	(de Geyter)
J. Siebelink,	246	(Kleinrensink)
W. Spillebeen,	133	(de Smet)
	166	(Roggeman)
W. Valk,	211	(xxx)

J. Vangansbeke,	126	(Cromphout)
A. van der Veen,	93	(Roggeman)
J. Veulemans,	14	(Florizoone)
J.F. Vogelaar,	81	(Kuypers)
	196	(Mertens & Boomsma)
S. Vinkenoog,	81	(Kuypers)
T. de Vries,	198	(van de Waarsenburg)
W. de Vries,	211	(xxx)
H. van de Waarsenburg,	12	(Boden)
G. Walschap,	25	(Copmans)
L. Willems,	13	(Boden)

interview met plastische kunstenaar... door...

M. Kreyn,	263	(Romijn Meyer)
L. Lybeer,	59	(red.)
R. Monteyne,	164	(Roggeman)
R. Wittewrongel,	164	(Roggeman)

ironisch-kritische rubriek 29 (Geerts)
31 (Thienpondt)
115 (xxx)
173 (red.)

Jan Campertstichting, 285 (noot)
Java (pol.), 224 (Schulte Nordholt; Touwen-Bouwsma)
Jesus Christ Superstar, 316 (Uhl)
jeugdliteratuur, 193 (Baudoin; Bekkering)
316 (Huijser)
joods leven (in Ned.), 220 (van Sonderen)
Joodse Raad, 197 (Reitsma)
journalist, taak van de, 163 (van Brabant)

kabala, 307 (Meeuse)
Kalevala, 217 (Hahmo & van der Hoeven)
Katholiek Reveil, 194 (Harskamp)
keramieksculptuur (Vl.), 94 (Kreatief, bijz.nr.)
kerk en kerkelijk leven, 165 (van de Walle)
kernwapenstrategie, 215 (van Benthem van den Bergh)
216 (de Lange)
kindergraven, 261 (Büch)
kinderpoëzie, 126 (van Coillie)
kristalpaleis 195 (Harskamp)
289 (Bakx)
koloniale literatuur (Vl.), 145 (Stynen)
kunst
- & communicatie, 155 (de Backer)
- & esthetica, 119 (Mievis)
- & vrijheid, 341-343 (War, bijz.nr.)
-beleid, 221 (de Velde)
-bepaling, 286 (Knään)

-filosofie, 113 (Dagoelash)
187 (Elias)
-kritiek, 92 (Flamend)

Lapland (lit.), 29 (Depreeuw)
Leiden - universiteit (Ned. lit.), 237 (Brugman)
(slavistiek), 325 (van het Reve)
Lekra, 219 (Maier)
Leuven & poëziebeoefening, 68 (Ducatteeuw)
lezersmanipulatie, 62 (de Haes)
limerick, 253 (Berkelaar)
literaire
- kritiek, 13 (Boven)
18 (Deleu)
144 (Humbeeck e.a.)
179 (Maes)
195 (Ibsch)
196 (Kuipers; de Moor)
286 (de Neve)

- malaise, 169 (de Vree)
286 (de Neve)
- manifestatie, zie ook: poëziemanifestatie
230 (Oude Weernink)
248 (red.)
- polemiek, 91 (Cailliau)
- prijsvraag, 101 (Schetsken)
- prijzen
Arkprijs 1983 = B. van Hoorick, 113 (Galle)
Basiel de Craeneprijs = P. van Loon, M. Coussement, 124
Kofschip Poëzieprijs = M. Sesselle, 77
Lift-prijs, 230 (rubrieken)
248 (red.)
= E. Luitsz, 250; H. Wijnhoven, 252
Poëzieprijs van Beringen, 30 (de Stuyver)
Poëzieprijs van Sint Truiden, 9 (red.)
= B.E. Zijlstra, D. van Bastelaere, G. Florizoone, M. Vanstreels, P. van Snick
Poëzieprijs stad Izegem = H. de greve, 175
Hendrik Prijs-prijs voor korte verhalen, 9 (red.)
= A. Janssens, G. van Hoof, J. Denoo, 12
Thaliaprijs = K. Vingerhoets, 167 (voetnoot)
Tijd Schrift Prozaprijs, 318 (red.)
- tijdschriften
Anderland, 17 (lo Cascio)
Appel, 31 (Thienpondt)
Billet-Doux, 18 (Deleu)

Bugatti,	20 (noot)
Creare,	31 (de Stuyver)
Duizend Dromen,	53 (de Greef)
Etcetera,	180 (Penning)
Fantastische Vertellingen,	68 (van Eygen)
	106 (Wouters)
Forum,	115 (Speliers)
	260 (Hermans)
De Gids,	218 (Kusters)
Hartslag,	59 (voetnoot)
Honest Art Movement (H.A.M.),	59 (voetnoot)
Initiatief,	68 (Crombez; Dirickx; Ducatteeuw; van Eygen)
't Kofschip,	31 (de Stuyver)
	83 (de Puydt)
Kreatief,	91 (Deflo)
Litera,	30 (de Stuyver)
Literair Paspoort,	212 (red.)
Merlyn,	44 (Janssens)
New Found Land,	297 (voetnoot)
Nieuw Vlaams Tijdschrift,	31 (Thienpondt)
	181 (Vangansbeke)

Nioba,	53 (de Greef)
Ontmoeting,	352 (red.)
Poëziekoerier,	121 (voetnoot)
Het Prieeltje,	230 (Oude Weernink)
Raster,	40 (van Assche)
R.I.P.,	68 (van Eygen)
Schoon,	68 (van Eygen)
Spectraal,	156 (de Backer)
	178 (de Greve)
Vlaanderen,	30 (de Stuyver)
Wel,	169 (Devroe)
Woordwerk,	356 (Hofman)

- tijdschriftenrubriek

12 (Bernauw; Bessemans)
13 (Boven; Engels)
16 (Wulms)
24 (Heylen; Oris; Verboven)
40-41 (van Assche)
41 (Brems)
68 (van der Rinke)
84 (Wouters)
100 (Grüschke; Heuzel)
119 (Fierens)
120 (Straggianopff; Verhasselt)
180 (Pollet)
253 (Boschman)

literatuur, zie ook: roman; poëzie

Afrikaanse -,	31 (Thienpondt)
	101 (Reynders)
	220, 342 (Schipper)
Albanese -,	100 (Grüschke)

	Arabische -,	222-223 (De Gids, bijz.nr.)
	Caraïbische (Engelstalige) -,	146-148 (Restant, bijz.nr.)
	IJslandse -,	102-103 (Kruispunt)
		199-200 (Bzzlletin)
	Oostenrijkse -,	224 (De Gids, bijz.nr.)
	Poolse -,	197 (Rasch)
	Zuidafrikaanse -,	69 (Tits)
	triviaal-,	44 (Janssens)
literatuur		
	doel en middelen,	15 (Wulms)
	vorm en inhoud,	347 (van der Eijk)
- en film (Vl.),		165 (Vrielynck)
- en gnosis,		306-307 (De Revisor, bijz.nr.)
- en waanzin,		290-292 (Raster, bijz.nr.)
- en zelfmoord,		261 (Brouwers)
-geschiedenis,		14 (de Keyser)
		44 (Janssens)
		114 (Reynebau)
		144 (Praet)
-studie,		44 (Janssens)
-theorie,		169 (Maes)

-wetenschap, 93 (Vanderauwera)
144 (Praet)
195 (Ibsch)
196 (de Moor)
Literatuurlijk (A.N.V.), 101 (Schetsken)
logofilie, 292 (Vogelaar)

Maatschappij van Leiden-incident, 264 (Veenstra)
Madoera (pol.), 224 (Touwen-Bouwsma)
mail-art, 286 (van der Burg & Duin; Peekie)
marxisme, 216 (Constandse)
media (beïnvloeding door), 230 (Widemann)
mens en computer, 304 (de Ruiter)
mens en machine, 216 (Draaisma)
methode, 237 (Andriesse)
Middelheim, 17de biënnale, 163 (Cools)
motiefstudies, 218 (Kusters)
München, architectuur te, 262 (Meulenkamp)
musea
Anne Frank-huis, 246 (Janssen Reinen)
Centraal Museum Utrecht, 246 (Janssen Reinen)
Chabot Museum, 316 (Uhl)
Frans Hals Museum, 287 (Slagter)
Nederlands Theater Instituut, 246 (Janssen Reinen)
Speelgoedhuisje Dordrecht, 317 (Uhl)
Stijn Streuvels Museum, 246 (Kempen)
museumbeleid, 163 (Cools)
museuminrichting, 287 (Slagter)
muziek, avant-garde, 145 (Raes)
muziekhappening, 119 (Mievis & Franssen)
120 (Vervoort)

316 (Huijser & Wiersma)
muziekuitvoeringen, 316 (Uhl)
mythe, 146 (Wymeersch)
292-294 (Raster, bijz.nr.)
mythisch gedrag, 146 (Wymeersch)

Nederflans, 63 (Nuyens)
Nederlands, modewoorden, 253 (Tok-Vermij)
, spelling, 43 (Gijsen)
44 (Janssens)
254 (xxx)
Nederland/Vlaanderen, 48 (Walschap)
91 (Cailliau)
neofacisme, 63 (Smeets)
neo-gothiek, 194 (Harskamp)

neo-romantiek (Vl.), 92 (Lasoen)
99 (Bernauw)
177 (Lannoo)
Nicaragua (lit.), 186 (Yang, bijz.nr.)
nieuw-realisme (Vl.), 92 (Lasoen)
99 (Bernauw)
nieuwtjes, culturele en literaire
15 (Wulms)
24 (Copmans & Adelhof)
100 (Heuzel)
119 (Fierens)
120 (Straggianopff)
121 (red.)
158 (Triphon)
230-231 (rubrieken)
248 (red.)
Nil Volentibus Arduum, 253 (Uhl)
Nobelprijswinnaar (lit.), 245 (Falconi & Monstro)
246, 247 (Monstro)
nonsensgedichten, 328 (voetnoot)

objectiviteit (filosofie), 143 (Apostel; Bernaers)
145 (Rietdijk)
Oktoberrevolutie, 324 (Bokshoorn)
onbewuste, het, 219 (Rijthoven)
onderwijs (Ned.), 240 (Traas)
ontwapeningsonderhandelingen, 218 (de Lange)
oorlogsmisdadigers van Breda, 217 (Frenkel)
oorlogspoëzie, 53-54 (Duizend Dromen, bijz.nr.)
Oostenrijk (lit.), 224 (De Gids, bijz.nr.)
opera, Nationale (België), 163 (Frans)
opus, 16 (Yperman)
Orpheus-mythe, 294 (Kaas/Detienne)

Palestina Komitee,	239 (Keizer)
pamflet, zie: polemiek	
Pandora-mythe,	237 (Andriesse)
Paradox, De (ts.),	263 (Spoor)
paranormale verschijnselen,	324 (Cohen)
Parlement, Europees,	165 (Sterckx)
parodie,	347 (van Minnen)
pastiche,	61 (Kobbe)
pathologische schrijvers,	290-292 (Raster, bijz.nr.)
Pen-Club (Vl.),	181 (Vangansbeke)
Perignem (kunstenaarsatelier te),	94 (Kreatief, bijz.nr.)
plagiaat,	304 (Schouten)
poëtische middelen,	165 (Speliers)
	347 (van Minnen)
Poetry International Rotterdam,	120 (Straggianopff)
	135 (Popelier)
	158 (Triphon)

poëzie

concrete - (Ned.),	287 (de Rook)
Duitse -,	133 (de Smet)
Engelse -,	220 (Sijpersma)
Ierse -,	61 (Nys)
Laplandse -,	29 (Depreeuw)
Nicaraguaanse -,	186 (Restant, bijz.nr.)
Poolse -,	302-303 (Hartsuiker)
Spaanse -,	196 (Pol & Steenmeyer)
Vlaamse -, zie: neo-romantiek	

poëzie

-beschouwing,	14 (van de Maele)
	68 (Crombez)
	118 (de Smet)
-centrum Gent,	101 (Schetsken)
-kritiek,	153 (Pollet)
-manifestatie	
	30 (de Preter; de Stuyver)
	31 (Thienpondt)
	127 (Dewulf)
	156 (de Backer)
	230 (Nuy)
	316 (Uhl)
-nummer	
	85-87 ('t Kofschip)
	159-160 (Vers)
	183-186 (Yang)
	231-232 (Gist)
	264-268 (Maatstaf)
	343-344 (War)
-onderwijs,	14 (Flamend)
- in samenwerking,	211 (Schröders, Buddingh' & Bosman)

329 (Drs. P.)
335 (Verstegen)
337 (van Wissen)
polemiek, 269-271 (Maatstaf, bijz.nr.)
Polen (lit.), 197 (Rasch)
302 (Hartsuiker)
pornografie, 220 (van der Veer)
post-modernisme (V.S.), 223 (De Gids, bijz.nr.)
296 (Thielemans)
Prometheus-mythe, 237 (Andriesse)
Protocollen van de Wijzen van Sion, 216 (Evenhuis)
proza (bepaling van), 63 (Nys/Stein)
prozanummer, 149 (Restant)
188 (Yang)
psychiatrie, 63-64 (Heibel, bijz.nr.)
163 (Haentjens)
psycho-analyse, 219 (Lock & Roudinesco; van Rijthoven)
psychotisch discours, 291 (Moyaert)
punkbeweging, 62 (Laermans)

Raad voor de Kunst (Ned.), 212 (red.)
rationalisatie en vooruitgang, 217 (Houwink ten Cate /Nowotny)

Ravenna (kerkhof),		294 (van der Loo/Bonnefoy)
realismedebat (jaren '30),		270 (Lukkenaar)
receptiestudie,		93 (Vanderauwera)
		179 (Maes)
reclameschildering (Latijns-Amerika),		286 (Gjaltema & Feddema)
recurrentietheorie,		114 (Reynebau)
reisgids (lit. Ned.),		287 (Winkels)
reisherinnering, reisverhaal		
		33 (Geerts/Palmer)
		39 (Brems)
		43 (Gijsen)
		111 (Loreis)
		188 (Welling)
		210 (Romijn)
		220 (Truyens)
		323 (Raven)
retorica,		240 (Schrijvers)
revolutie, filosofie van de,		62 (Laermans)
roman		
	Nederlandse -, neo-romantiek,	91 (Bousset)
	realisme,	115 (Rinckhout)
	Vlaamse -, koloniale roman,	145 (Stynen)
	neo-romantiek,	91 (Bousset)
	romantiek,	44 (Janssens)
	romanvernieuwing,	93 (Vermeiren)
		115 (van Suetendael)
	thema: auteur/ouders,	112 (Auwera)
Roodkapjesboeken,		195 (Hulsens)
Russische notities (lit.),		42 (van Damme)
		326 (Timmer)

(pol.), 215 (van Benthem van den Bergh)
219 (de Lange)
222 (Bezemer)
schilderkunst
avant-garde, 114 (Meewis)
221 (Weitenberg)
tentoonstellingen, 59 (red.)
163, 164 (Merckx)
Vlaamse kolonie te Parijs, 165 (Sterckx)
schizologie, 292 (Vogelaar/Deleuze)
schrijfproces, 238 (Freriks)
Schrijversdag, Nationale (Ned.), 248 (red.)
316 (Stek)
schrijversverantwoordelijkheid, 342 (Breytenbach)
semantiek, 289 (ter Meulen)
sf-verhalen, 149 (Restant, bijz.nr.)
Sherlock Holmes, 239 (Otterspeer)
socialisten/estheten, 195 (Harskamp)
sociobiologie, 261 (Brunt)
Sowjet Unie, zie: Russische notities

spiegel - spiegelbeeld, 240 (Stolk)
spiritual, 295 (Bernlef/Charters)
staatsprijzenpoëzie (Vl.), 115 (van Ruysbeek)
165 (Sterckx)
stamp-art, 287 (de Rijke)
Stichting Literaire Dagen, 101 (Schetsken)
Suriname
literatuur, 148 (McLeod; Rutgers)
148 (Rutgers)
taalsituatie, 148 (McLeod)
165 (Walther)
surrealisme, 306 (Drijkoningen)
symbolisme, 299 (Hoosemans)
symbool-huis (lit.), 148 (Rutgers)
syndicalisme (Vl.), 164 (Peirens)

taal
-beschouwing, 83 (Vermeulen)
-curiosa, 181 (Welling)
-filosofie, 289 (ter Meulen)
-gebruik, deviant, 62 (van Belle)
290-292 (Raster, bijz.nr.)
- & waanzin, 291 (Meeuse/Kaas)
Tachtigers, 131 (de Poortere)
325 (Meijer)
348 (Wildgroei, bijz.nr.)
Tarzan-figuur, 41 (Auwera)
tekenkunst, 59 (Wille)
tekstverstoringen, 290-292 (Raster, bijz.nr.)
Thailand (pol.), 223 (ter Brummelhuis & Voogt)

theater, zie ook: toneel
-regie, 180 (Penning)

-rubriek, 180 (Penning)
auteurs-, 303 (Hurkmans)
politiek -, 63 (Smeets)
realistisch -, 188 (Penning)
vooruitstrevend -, 18 (Lanckrock)
tijdschriften, zie ook: literaire tijdschriften
-recensie, 177 (Denoo)
-redactie, 255 (red.)
-subsidiëring (Ned.), 212 (red.)
toekomst
-beïnvloeding, 215 (van Benthem van den Bergh)
-roman, zie: utopie
toneel, zie ook: Avignon, theater
-repertoire (Vl.), 41 (de Bie)
-voorstelling, 237 (van den Bergh & Rijnders)
232 (van den Bergh)

topografie, 219 (de Pater)
trouw & ontrouw, 222 (Kapteyn)
Turingtest, 216 (Draaisma)
tussenvertaling, 262 (Koch)
typografie, 325 (Noordzij)

uitgeven van boeken nu, 42 (Ducheyne)
245 (Ducheval)
uitgeverij
- Danthe, 30 (de Stuyver)
- Snoeck, 156 (de Backer)
- De Kleine Uitgeverij, 31 (de Stuyver)
- Fonds Mercator Plantijn, 31 (de Stuyver)
uitgeversreclame, 44 (Janssens)
uitgeverspraktijken, 30, 31 (de Stuyver)
144 (Ingelgem & de Vos)
179 (Maes)
Unam Sanctam-bul van Bonifacius VIII, 222 (Mönnich)
understatement, 92 (Lasoen)
universiteit, zie ook: Leiden
144 (Margolis)
164 (Paulus & van Goethem)
222 (Ellemers)
239 (Otterspeer)
universitair onderzoek, 238 (Ellemers)
utopie, 114 (Reynebau)
197 (Schalenkamp)
205 (Elberse; van Loggem)
215 (van Benthem van den Bergh)
302 (Beers/Bachmann)

verantwoordelijkheid, 302 (Bartosik/Montale)
Verenigde Staten (lit. en cult.), 209-210 (De Fonteijne, bijz.nr.)
223 (De Gids, bijz.nr.)
294-296 (Raster, bijz.nr.)
vertaallaboratorium, 281 (New Found Land)
299 (Hoosemans)
306 (De Revisor)
vertalen, 262 (Koch)
282 (Willemsen)
vertalingen van Nederlands werk in het
Engels, 115, 193 (Vanderauwera)
Pools, 45 (Klimazewska)
Russisch, 42 (van Damme)
vertalingen
uit het Russisch, 326 (Timmer)
vertelperspectief, 144 (Praet)
vervalsing, historische, 216 (Dekker; Evenhuis)

verzamelen, 68 (Crombez)
120 (Straggianopff)
216 (Corbey)
viervoudigdenksysteem, 292 (Slooten)
Vijftigers, 54 (Duizend Dromen, bijz.nr.)
202 (Fokkema)
Vlaamse Raad, 164 (Pede)
volksleven (Antwerpen), 24 (Copmans)
volksontwikkeling, 163 (Antonis)
voorspelbaarheid, 47 (de Poortere)
114 (Reynebau)
vorm en inhoud, 347 (van der Eijk)
vredesbeweging, 324 (Cohen)
326 (van der Sluis)
vrij huwelijk, 222 (Kapteyn)
vrijetijdsbesteding, 163 (Antonis)

waanzin, zie: psychiatrie; taal en waanzin
wereldtentoonstelling (19de eeuw), 195 (Harskamp)
289 (Bakx)
Westerbork-kamp, 197 (Reitsma)
wetenschapsrevolutie, 324 (Cohen)
wethouders, 237 (Bordewijk)
Wounded Knee, 163 (de Graeve)

zeemeermin-verhalen, 245 (Bodin)
zelfmoord en literatuur, 261 (Brouwers)
Zionisme, 221 (Zilverschmidt)

zondagsdichter, zie: amateur dichter
Zuid-Afrika (lit.), 69 (Tits)
zie ook: apartheid